

كتاب الخصال

تأليف
ابن القاسم طبرستانى
بن خورشيد

تأليف
سيد من كتاب الخصال
سيد الفرج بن محمد بن خورشيد

دار الكتب
بدمشق



المسالك والممالك

تأليف

ابى القاسم عبيد الله بن عبد الله
ابن خرداذبة مؤلف امير المؤمنين

ويليه

نبد من كتاب الخراج وصناعة الكتابة لابي
الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

طبع

في مدينة كيتن المحروسة

بمطبعة بريل

سنة ١٨٨١ المسيحية

بسم الله الرحمن الرحيم

اطل الله تعالى بقلبك يا ابن السادة الاخيار والائمة الابرار منار
الدين وخير الله من الخلق اجمعين وادام الله لك السعادة وكثر
لك الزيادة من جميع الخيرات وفقك لسبيل الصالحات^٥ وجعلك من
ارتضى افعاله وزين احواله فهمت الذي سألت انهمك الله جميع
الخيرات واسعدك الى المات وافلح في الدارين سهمك ووفر فيهما^٥
قسمك من رسم ايضاح مسالك الارض وممالكها وصفتها وبعدها وقرنها
وطورها وغامرها والسير بين تلك منها من مغاورها وانصبيها ورسم
طرقها وطسوقها على ما رسمه المتقدمين منها فوجدت بظلميين قد
ابان الخدود ووضح الحجة في صفتها بلغة العجيمة فنقلتها عن لغته
باللغة الصحيحة لتقف عليها وقد رسمت رسم لك فوزه الخلق في¹⁰
جميع مملوك ومطالبك ما رجوت ان يكون محيطا بظلميك وآتيا على
ارادتك كالمشاهد لما نأى والخير بما قرب ومنعته كتابا (3) اقتضته بالحمد
لله ذي العزة المنيع والنعمة السابعة الذي انشا الخلق على ما اراد
ونين سبيل الخلق للعباد لا تشركه في خلقه الراك المتوقفة ولا ظنون
الرجوات تعالى الله عما يشركون وصلى الله على محمد نبيه وعلى الاخيار¹⁵
من عترته وسلم كثيرا :

هذا كتاب فيه صفة الارض وبنية الخلق عليها وقبلة

اهل كل بلد والممالك والمسالك الى نواحي الارض

تأليف ابي القاسم عبيد الله بن عبد الله

ابن خرداذبة مولى امير المؤمنين

قال ابو القاسم صفة الارض انها مدورة كتدوير الكرة موضوعة في
جوف الفلك كالمخة في جوف البيضة والنسيم حول الارض وهو
جانب لها من جميع جوانبها الى الفلك وبنية الخلق على الارض ان
النسيم جانب لما في ابدانهم من الخفة والارض جانب لما في ابدانهم
من الثقل لان الارض بمنزلة الحجر الذي يجذب الحديد والارض
10 مقسومة بنصفين بينهما خط الاستواء وهو من المشرق الى المغرب
وهذا طول الارض وهو (3) اكبر خط في كرة الارض كما ان منطقة
البروج اكبر خط في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي الى
يدور حوله سهيل الى القطب الشمالي الذي يدور حوله بنات نعش
فستدارة الارض في موضع خط الاستواء ثلثمائة وستون درجة والدرجة
16 خمسة وعشرون فرسخا والفرسخ اثنا عشر الف ذراع والذراع اربع
وعشرون اصبعاً والاصبع ست حبات شعير مصغرة بطون بعضها الى
بعض يكون ذلك تسعة الاف فرسخ، وبين خط الاستواء وبين
كل واحد من القطبين تسعون درجة أقطاراً وامتداداً عرضاً
مثل ذلك الا ان العمارة في الارض بعد خط الاستواء اربع وعشرون

a) Ibn Rostah Cod. Mus. Brit. f. 6 v., qui hoc loco unus est, non vero laudat auctorem, كالمخ. b) B نواحيها ut Ibn R. c) B الى. d) Sic quoque var. l. in B et Jākt I, 1f, 21. Textus B, ut Ibn al-Fakih f, 15, Mokaddasī 58, 14, يجذب. e) B et Ibn al-Fakih نصفين. Deinde A بينها. f) In B corruptam in كور ut Talia vitia manifesta in seqq. non notabo. g) A اربع. h) B وكل. i) B om. k) B اربع وعشرين; A iterum اربع.

درجة ثم الملاق قد غمره البحر الكبير، فنحن على الربع الشمالي
من الارض والربع الجنوبي خراب لشدة الحر فيه والنصف الذي تحتنا
لا ساكن فيه، وكل ربع من الشمالي والجنوبي سبعة اقليم
وذكر بطليموس في كتابه ان مدن الارض على هذه كانت اربعة آلاف
وما تى مدينة ٥

قبلة اهل كل بلدة

فقيلة اهل ارمينية وآذربيجان وبغداد، وواسط (4) والفرقة والمدائن
والبصرة وحلوان والدينور ونهاوند وهمدان ٥ واصفهان والرق وخرستان
وخراسان كلها وبلاد الخزر وقشمبر الهند الى حلقط اللعبة الذي فيه
باليها وهو من القطب الشمالي عن يساره الى وسط المشرق، واما 10
الثبت وبلاد الترك والصين والمنصورة فحلف وسط المشرق بشمالية
اجزاء لقرب قبلةهم من الحجر الاسود، واما قبلة اهل اليمن
فصلاتهم الى الركن اليماني ووجههم الى وجوه اهل ارمينية اذا
صلوا، * واما قبلة اهل المغرب وافريقية ومصر والشام والجزيرة فوسط
المغرب وصلاتهم الى الركن الشامي ووجههم اذا صلوا الى وجوه اهل 16
المنصورة اذا صلوا، فهذه قبل القيم والنحو الذي يصلون اليه ٥

السواد

ثم ابتدئ في ذكر السواد لان كانت ملوك الفرس تسميه، بل ابراشهر
الى قلب العراق فله سواد ثنتا عشرة كورة كل كورة اثنان وخمسون

ذكر القبلة في النواحي B ٥) واما A وما تى Pro سبعة B ٥)
c) Odd. plurumque بغداد d) Odd. وهران A h. l. واصفهان sed
infra ut res. e) B يستل f) Prima manus in A قبلةهم Pro
لقرب B فصلاتهم forte ٥ تقرب corruptum. g) Prima manus in A فصلاتهم
h) A قبلة i) Prima manus in A وصلاتهم B وصلاتهم
j) Var. L in B يسونه L يسونه Pro دل A دل B ٥

سُتُون طُسُوجَا وترجمة الاستان احازة وترجمة الطُسُوج ناحية ^a،
 (5) كورة استان شاذ قَبْرُوز وفي حُلُوان خمسة طساسيج طُسُوج
 قَبْرُوز قَبَاذ، وطُسُوج الحَجَل، وطُسُوج تَلَمَرَا ^b، وطُسُوج اِرْبَل، وطُسُوج
 خَلَقِين ^c

لِلْجَانِب الشَّرْقِيِّ سَقَى ^d دجلة وتامراً

كورة استان شاذ قَبْرُوز سبعة طساسيج طُسُوج بَرَجَسَنْبَرَة، وطُسُوج
 نهر بَرَق ^e، وطُسُوج كَلَوَانِي ونهر بَيْن، وطُسُوج جَارَز، وطُسُوج
 المَدِينَة العَتِيقَة، وطُسُوج رَانَان الاعلى، وطُسُوج رَانَان الاسفل ^f
 كورة استان شاذ قَبَاذ ثمانية ^g طساسيج طُسُوج رُوسَنْقَبَاذ ^h، وطُسُوج
 10 مَهْرُوز ⁱ، طُسُوج سَلَسَل ^j، طُسُوج جَلُولَا وَجَلَلْتَا، طُسُوج الدَّيْبِين ^k،
 طُسُوج البَنْدَنْجِيَجِين، طُسُوج يَزَار الرُّوز، طُسُوج الدَّسْكِرَة والرَّسْتَاقِين ^l
 كورة استان بَارَبَجَان خُسْرَوَا خمسة طساسيج طُسُوج النُّهْرَان
 الاعلى، طُسُوج النُّهْرَان الاوسط، طُسُوج النُّهْرَان الاسفل ^m * اسكاف

^a) In B additur السواد وطساسيج السواد
 et hunc numerum habet quoque Jakūbt I,
 ٢.١. Cf. Mokaddasat ١٣٣, 12 et Nöldeke *Gesch. der Araber und Perser* p. 16 ann. 2. Quomodo e 60 facti sint 48 docet Kodāma.
^b) B بُرُورَخْسَابُور ^A من سَقَى ^B سَقَى ^A تَاكْدَا ^B
 رُوسَنْقَبَاذ ^A hic et infra ثَمِينِيْد ^A ^f حَوَق ^B ^e بَرَجَسَنْبَرَة
^h) A sub a vocalem kasra
 habere videtur. ⁱ) B et Kod. سَلَسَل ^A nine voc. ^k) Sic A hic
 et infra. B h. l. الرَبِيْعِيْن، infra الدَّيْبِيْن، Kod. البَيْنِيْن، Jakūbt
Hist. I, ٢.٢ لَرَبِيْعِيْن، vid. ann. ١; Jakūbt III, ٢٢٧, 19 om. Barb. de
 Meyn. edidit الرَّبِيْعِيْن. Hilāl aq-Qābt apud Kremer, *Ueber das Ein-
 nahmebudget des Abbasiden-Reiches vom Jahre 306 H.*, p. 65 ut voc.
 (Ms. Gotha f. 7, ubi voc. exstat). ^l) A بَارَبَجَان خُسْرَوَا ^B بَارَبَجَان
 خُسْرَوَا، Kod. اَرَنْدِيْن كَرْد. Cf. Nöldeke, l. l. p. 239, ubi tamen
 nomen non memoratur. Mokaddasat ١٣٣, 15 النُّهْرَانِيَات. Conject. edidi
 ut compos. e جَان et بَارِي.

بني جُنَيْدَ جَرَجَرَايا وَحَوَاف، طُشُوجَ بَانَرِيَا، طُشُوجَ بَانَسَايَا

(6) سقى دجلة والفرات

كورة استلن شاك سايور وفي كَسَكِر اربعة طساسيج طشوج الزندورد،
طشوج الثثورة، طشوج الاستلن، طشوج الجوازير

كورة استلن شاك بهمن وهي كورة دجلة اربعة طساسيج طشوج
بهمن آرتشير، وطشوج ميسان وفي ملوي، وطشوج نسبت ميسان
وهي الأبله كل غيلان بن سَلَبَة الثَّقَفِي

طَلَّتْ تَحِيذُ مِنْ الدَّجَاجِ وَتَوَقَّعَ وَتَوَقَّعَ بَابُ الْأَبْلَةِ بِغُلْفِ
وطشوج آبزقباد، وخارج دجلة ثمانية آلاف ألف وخمس مائة

الف درهم

10

سقى الفرات ونجيد من غربي دجلة

كورة استلن العال، اربعة طساسيج طشوج قيرور سايور وهو الأتبل،
وطشوج مسكين كل ابن الرقيات

ان الرزيسة يسوم مسكين والمصيبة والفجيرة

وطشوج قطربل، وطشوج بانوربا

15

كورة استلن آرتشير بابكسان خمسة طساسيج طشوج بهسيرا،
طشوج الرومقلان، طشوج كوكي (7) طشوج نهر نرديط m، طشوج نهر
جوزر

a) Additamentum interl. in A. b) بانرايا A. c) الزندورد A. d) B البرتون، Kod. البرتون. e) الاستلن B. f) A hic et interdum infra آرتشير. g) Voc. in A. Alibi nomen non invenio, nisi forte cohaereat cum nomine incertae lectionis دجا apud Tabari I, 4th, 14. h) A iterum ثمينية. i) Sic quoque Kod.; B, ut solent scribere, العال. j) Jāk. IV, 4th, 1. k) A h. l. نهر. Cf. Nöldeke l. l. p. 16 ann. 3 (poeta corripuit metri causa). m) Voc. dhauma hic et infra in A; Jākāt نرديط sed nihil praescribit. n) A h. l. ut rea, infra cum dhauma. B utroque loco حوزر.

كرة استان بة نيواسفلان^٥ وهي الزوايلي ثلاثة طساسيج طسوج
الزاب الاعلى، طسوج الزاب الاوسط، طسوج الزاب الاسفل^٥
كرة استان بهقيان الاعلى وهي ستة طساسيج طسوج بايل،
طسوج خطرنية، طسوج الفلوجة العليا، طسوج الفلوجة السفلى،
طسوج النهدين، طسوج عين التمر^٥

كرة استان بهقيان الاوسط اربعة طساسيج طسوج الحجة
والبداءة، طسوج سورا ورتيسما، طسوج باروسما، طسوج نهر الملك،
ويقال انهما طسوج واحد وان الطسوج الرابع السبين والوفوف^٥
فنقل في الصليح^٥

10 كرة استان بهقيان الاسفل خمسة طساسيج طسوج فوات باذقلي،
طسوج السيلحين^٥، طسوج نستر، طسوج رومستان^٥، طسوج
فرمزجرد، * ويقال ان رومستان ورمزجرد صليح متفرقة من
طساسيج عدة^٥

تفدير السواد

الجانب الغربي على الفرات ونجيل

14

طسوج الأنبار (8) رسايقة خمسة وبيارة مقتلان وخمسون بيدرا
لخطة الفان وثلاثمائة و كز، الشعير الف^٥ وربع مائة كز، الرزق * مائة
الف وخمسون، الف درم^٥

طسوج قطرل رسايقة عشرة وبيارة مقتلان وعشرون بيدرا لخطة
20 الفاء كز، الشعير الف كز، الرزق ثلاثمائة الف^٥ درم^٥

(٥) B (quoque sine) روين باسمار Kod. (٥) sine) ويومستان B
والرؤف A h. i. e) ماستان B d) جومسيلان 13, 14 Mokaddast
infra ut rec. et ut ibi habet B. d) السيلحين B e) رومستان B
احد Kod. g) Additamentum ex B. f) رومستان et رومستان
B h) اريملقة Kod. i) ستة لاف Kod. k) عشر الفا وثمان مائة
الف, sed Kod. ut rec. l) B om., sed Kod. ut rec.

طُسُوج مَسْكِين رَسَاتِيْعِه سِتَّة بِيْلْدَرِه مَائَة * وَخَمْسِيْن بِيْدَرِه اَلْخَنَظَة
ثَلَاثَة اَلْف كَر، الشَّعِيْر اَلْغَاة كَر، اَلرُّوْق * مَائَة اَلْف وَخَمْسِيْن اَلْغَاة ٥
طُسُوج بَانُوْرِيَا رَسَاتِيْعِه اَرْبَعَة عَشْر بِيْلْدَرِه اَرْبَع مَائَة وَعَشْرِيْن بِيْدَرِه
اَلْخَنَظَة ثَلَاثَة اَلْف وَخَمْس مَائَة كَر، الشَّعِيْر اَنْغَاة كَر، اَلرُّوْق اَلْغَاة

اَلْف دَرْج ٥

طُسُوج بَهْسِيْر رَسَاتِيْعِه عَشْرَة بِيْلْدَرِه مَائَتَان وَارْبَعِيْن بِيْدَرِه اَلْخَنَظَة
اَلْف وَتَسْع، مَائَة كَر، الشَّعِيْر اَلْف وَسَبْع مَائَة كَر، اَلرُّوْق مَائَة
اَلْف وَخَمْسِيْن اَلْف دَرْج ٥

طُسُوج اَلرُّوْمَقَان رَسَاتِيْعِه عَشْرَة بِيْلْدَرِه (9) مَائَتَان وَارْبَعِيْن / بِيْدَرِه
اَلْخَنَظَة ثَلَاثَة اَلْف وَثَلَاثِيْن مَائَة كَر، الشَّعِيْر ثَلَاثَة اَلْف وَخَمْسِيْن كَر، ١٥
* اَلرُّوْق مَائَتَا اَلْف وَخَمْسِيْن اَلْف دَرْج ٥

طُسُوج كُوْنِي رَسَاتِيْعِه تَسْعَة بِيْلْدَرِه مَائَتَان وَعَشْرَة بِيْلْدَرِه اَلْخَنَظَة
ثَلَاثَة اَلْف كَر، الشَّعِيْر اَلْفَا كَر، اَلرُّوْق مَائَة اَلْف وَخَمْسِيْن
اَلْف دَرْج ٥

طُسُوج نَهْر دُرَيْط رَسَاتِيْعِه ثَمَانِيَة بِيْلْدَرِه مَائَة وَخَمْسَة وَعَشْرِيْن ٢٠
بِيْدَرِه اَلْخَنَظَة اَلْفَا كَر، الشَّعِيْر اَلْفَا كَر، اَلرُّوْق مَائَتَا اَلْف دَرْج ٥
طُسُوج نَهْر حَوْر ٣٠ رَسَاتِيْعِه عَشْرَة بِيْلْدَرِه مَائَتَان وَسَبْعَة وَعَشْرِيْن
بِيْدَرِه اَلْخَنَظَة اَلْف وَسَبْع مَائَة كَر، الشَّعِيْر سِتَّة اَلْف كَر، اَلرُّوْق مَائَة
اَلْف وَخَمْسِيْن اَلْف دَرْج ٥

كُورَة ٣٠ اَلرُّوْبِي ثَلَاثَة طَسَلِيْم رَسَاتِيْعِهَا اِثْنَا عَشْر رَسَاتِيْعِهَا بِيْلْدَرِهَا

١) ثَلَاثِيْن مَائَة B ٢) اَلْف B et Kod. ٣) بِيْدَرِه وَخَمْسَة بِيْلْدَرِه B ٤) اَلْف
; A om. ٥) سَبْع B et Kod. ٦) اَلْف وَخَمْسِيْن B ٧) اَلْف وَخَمْسِيْن B ٨) اَلْف وَخَمْسِيْن B
repetitio praecedentis loco numeri monet. ٩) عَشْرِيْن بِيْدَرِه B ١٠) ثَلَاثِيْن مَائَة Kod. ١١) تَسْعَة B ١٢) اَلْف وَخَمْسِيْن B
١٣) حَوْر B، حَوْر A ١٤) مَائَة وَخَمْسِيْن B ١٥) طَسُوج A om.

ماتنان وأربعة وأربعون بيدرا^١ للخطبة ألف وأربع مائة كز^٢ الشعير

سبعة آلاف ومائتا كز^٣ الوري مائتا ألف وخمسون ألف درم^٤

طسوج^٥ بايل^٦ وخطبة الرساتيف ستة عشر البيادر ثلثمائة

وثمانية وسبعون بيدرا^٧ للخطبة ثلاثة آلاف كز^٨ (10) الشعير خمسة آلاف

كز^٩ الوري ثلثمائة ألف وخمسون الفاه^{١٠}

طسوج القلوجة العليا رساتيف خمسة عشر بيدرا^{١١} ماتنان وأربعون

بيدرا للخطبة^{١٢} خمس مائة كز^{١٣} الشعير خمس مائة كز^{١٤} الوري

سبعون ألف درم^{١٥}

طسوج القلوجة السفلى الرساتيف ستة البيادر اثنان^{١٦} وسبعون

10 بيدرا للخطبة الفاه^{١٧} كز^{١٨} الشعير ثلاثة آلاف كز^{١٩} الوري مائتا ألف

وثمانون ألف درم^{٢٠}

طسوج التهرين الرساتيف ثلاثة البيادر^{٢١} مائة واحد^{٢٢} وثمانون

بيدرا^{٢٣} للخطبة ثلثمائة كز^{٢٤} الشعير أربع مائة كز^{٢٥} الوري خمسة

وأربعون الفاه^{٢٦}

11 طسوج عين التمر الرساتيف ثلاثة البيادر أربعة عشر بيدرا^{٢٧} للخطبة

ثلثمائة كز^{٢٨} الشعير أربع مائة كز^{٢٩} الوري خمسة وأربعون الفاه^{٣٠}

طسوج العجبة والبداة الرساتيف ثمانية البيادر احد^{٣١} وسبعون

بيدرا^{٣٢} للخطبة ألف ومائتا كز^{٣٣} الشعير ألف وستمائة كز^{٣٤} الوري مائة

ألف وخمسون ألف درم^{٣٥}

20 طسوج سورا^{٣٦} وشمس الرساتيف عشرة البيادر مائتان وخمسة

وستون بيدرا للخطبة سبع مائة كز^{٣٧} (11) الشعير والأرز الفان وأربع مائة

كز^{٣٨} الوري مائة ألف درم^{٣٩}

a) A om. b) B طسوج. c) In B desiderantur haec. d) B
طسوج سورا. e) ألف وخمسة مائة B. f) A انا. g) B ألف; Kod.
ut rec. h) B احد. i) B احد وخمسون ألف درم.

طُسُوجُ بَارُوسَمَاءَ وَهَرِ الْمَلِكِ الرِّسَاتِيَقِ عَشْرَةَ * الْبِيَادِرِ سِتْمَائَةَ
 وَارْبَعَةَ وَسْتُونَ بِيَادِرًا لِلْخِنْدَةِ أَلْفَ وَخَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، الشَّعِيرِ أَرْبَعَةَ أَلْفَ
 وَخَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، الرُّبْرِ مِائَتَا أَلْفَ وَخَمْسِينَ أَلْفًا *
 السَّيْبِيَّيْنِ وَالْوَقُوفِ هُ صَيْلِجُ جُمِعَتْ مِنْ عِدَّةٍ طَسَلَسِيْمٍ وَصَبْرَتِ صَبِيْعَةٍ
 وَاحِدَةٍ فِيهِ اعْظَمَ قَدْرًا مِنْ نُسُوجِيْنِ وَتَقْدِيْرُ الْعُشْرِ مِنْهَا مِنَ الْخِنْدَةِ هُ
 خَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، وَمِنْ الشَّعِيرِ خَمْسَةَ أَلْفَ وَخَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، وَنِ الرُّبْرِ
 مِائَتَهُ وَخَمْسِينَ أَلْفًا *
 طُسُوجُ فُرَاتٍ بِلَاتَقَلِي / رِسَاتِيَقِهِ * سِتَّةَ عَشْرَةَ بِيَادِرًا مِائَتَانِ وَاحِدِ
 وَسَبْعِينَ بِيَادِرًا هُ لِلْخِنْدَةِ أَلْفَا كَرًّا، الشَّعِيرِ وَالْأَرْزُ الْفَانِ وَخَمْسَ مِائَةَ
 10 كَرًّا، الرُّبْرِ تِسْعَ مِائَةِ أَلْفِ دَرَمٍ *
 طُسُوجُ الشَّيْلِيْعِيْنَ وَفِيهِ الْخَوْرَنَفُ وَطَيْرَتَبَاكُ بِيَادِرًا أَرْبَعَةَ وَثَلْثُونَ
 بِيَادِرًا هُ لِلْخِنْدَةِ أَلْفَ كَرًّا، الشَّعِيرِ أَلْفَ وَسَبْعَ مِائَتَيْنِ كَرًّا، الرُّبْرِ مِائَتَهُ
 أَلْفًا وَارْبَعِينَ أَلْفًا *
 طُسُوجِي هُ رُوْنَمِسْتَانِ وَفَرْمُزَجِدُ لِلْخِنْدَةِ خَمْسَ مِائَةَ كَرًّا، الشَّعِيرِ
 15 خَمْسَ مِائَةِ (12) كَرًّا، الرُّبْرِ عَشْرَةَ أَلْفَ دَرَمٍ *
 طُسُوجُ نِسْتَرِ الرِّسَاتِيَقِ سَبْعَةَ بِيَادِرًا مِائَتَهُ وَثَلْثَةَ وَسَبْعِينَ بِيَادِرًا هُ
 لِلْخِنْدَةِ أَلْفَ وَمِائَتَانِ وَخَمْسِينَ كَرًّا، الشَّعِيرِ وَالْأَرْزُ أَلْفَا كَرًّا، الرُّبْرِ
 ثَلَاثِمِائَةَ أَلْفَ دَرَمٍ *
 اِيْغَارُ يَنْقَطِيْنِ مِنْ عِدَّةٍ طَسَلَسِيْمٍ تَقْدِيْرُهُ مِنْ هُ الرُّبْرِ مِائَتَا أَلْفَ
 20 * وَارْبَعَةَ أَلْفَ هُ دَرَمٍ وَثَلْثَانِ مِائَتَهُ وَارْبَعُونَ دَرَمًا بِحَقِّ هُ بَيْتِ الْمَلِكِ *
 سَقَى دَجَلَةَ وَالْفَرَاتِ

ut solet scribere بِيَادِرُهُ سِتْمَائَةُ B، وَسِتْمَائَةُ A b) بَارُوسَمَاءَ A a)
 d) Kod. hanc regionem ap- pro بِيَادِرٍ B c) الْبِيَادِرِ B e)
 appellat البوس الأعلى والأسفل f) A مِائَتَانِ B g) B h) A om. i) B et Kod. وَخَمْسَةَ
 B k) B l) B m) B om. n) بِيَادِرٍ B o) طُسُوجِ

كسوة تستر رخيها نهر الصلّة وثقّة^٥ والّيلان كان يرتفع فيها من
خراجها وقلتر أبواب ملها^٦ سبعون ألف الف درهم، تقدّرها من
الخطّة ثلثة آلاف كتر، ومن الشعير والارز عشرين ألف كتر، ومن
البري مائتا ألف درهم^٧

الجنب الشرقي

٥

طسوج بزرخسلر^٨ رساتيقه تسعة بيدره مائتان وثلثة^٩ وستون
بيدرا للخطّة ألفان وخمس مائة كتر، الشعير ألفان ومائتا كتر، البري
ثلثمائة ألف درهم^{١٠}

طسوج الرانائين^{١١} رساتيقه ستّة عشر (١٨) بيدره ثلثمائة واثنان وستون
١٠ بيدرا للخطّة اربعة آلاف وثمان مائة كتر، الشعير اربعة آلاف^{١٢}
وثمان مائة كتر، البري مائة ألف وخمسون ألفا^{١٣}

طسوج نهر بوي للخطّة مائتا كتر، الشعير ألف كتر، البري مائة
الف درهم^{١٤}

طسوج كلسواندي^{١٥} ونهر بين الرساتيق ثلثة البيادر اربعة وثلثون
١٥ بيدرا^{١٦} للخطّة ألف وستمائة كتر، الشعير ألف وخمس مائة كتر،
البري ثلثمائة ألف وثلثون ألف درهم^{١٧}

طسوجي^{١٨} جبارز والدينة العتيقة الرساتيق سبعة البيادر مائة
وستة عشر بيدرا للخطّة ألف كتر، الشعير ألف وخمس مائة كتر،
البري مائة ألف وأربعون ألفا^{١٩}

a) *Ul Jakit sub* حور et in v. b) B ina. من البري et mox
habet الخطّة ومن omisso تقدّرها c) Kod. dicit reditum antiqui-
tus fuisse 90,000 drachman. Non autem dubito lectionem سبعون
esse vetus vitium pro تسعة. Vid. porro ad vernionem. d) Kod.
من البري e) Kod. add. سبعون ألف f) B haec inde a البري non habet.
g) A بزرخسلر B بزرخسلر h) B om. i) B جبارز j) A ستّة k) B اربعة
l) A اثنان m) A om. n) B طسوج o) B اربعة p) B وثمان
q) B et Kod. مائتا r) B وخمسون

طُسُوجٌ وَشَتَقْبَادُ الْخِنْدِ الْف كَر، الشعير والدخن ألف وأربع
مائة كَر، البرق مائة ألف وسبعون ألفاً
طُسُوجِي مَهْرُوزٌ وَسَلْسَلُ الْخِنْدِ الْفَا كَر، الشعير ألفان وخمس
مائة كَر، البرق مائة ألف وخمسون ألفاً

طُسُوجِي جَلُولًا وَجَلُولًا الرِّسَاتِيكُ خَمْسَةُ الْبِيَادِرِ سِتَّةٌ وَسَبْعُونَ هـ
بِيدِرَا الْخِنْدِ الْف كَر، (14) الشعير ألف كَر، البرق مائة ألف درم
طُسُوجُ الذَّيْبَتَيْنِ الرِّسَاتِيكُ أَرْبَعَةُ الْبِيَادِرِ مِائَتَانِ وَثَلَاثُونَ بِيدِرَا
لِخِنْدِ سَبْعَ مِائَةٍ كَر، الشعير ألف وَثَلَاثَةٌ كَر، البرق أربعون ألفاً
طُسُوجُ الذَّيْبَتَيْنِ الرِّسَاتِيكُ سَبْعَةُ الْبِيَادِرِ أَرْبَعَةٌ وَأَرْبَعُونَ
بِيدِرَا لِخِنْدِ الْفَا كَر، الشعير ألف كَر، البرق سبعون ألفاً 10
طُسُوجُ بَرَازِ الرُّوزِ الرِّسَاتِيكُ سَبْعَةُ الْبِيَادِرِ سِتَّةٌ وَثَلَاثُونَ بِيدِرَا
لِخِنْدِ ثَلَاثَةُ أَلْفٍ كَر، الشعير * خَمْسَةُ أَلْفٍ وَخَمْسَ مِائَةٍ كَر، البرق
مائة ألف وعشرون ألفاً

طُسُوجُ الْهَنْدَجِيكِ الرِّسَاتِيكُ خَمْسَةُ الْبِيَادِرِ أَرْبَعَةٌ وَخَمْسُونَ
بِيدِرَا لِخِنْدِ سِتَّمِائَةٍ كَر، الشعير خمس مائة كَر، البرق مائة 15
ألف درم

طُسُوجُ الْهَنْدَجِيكِ الرِّسَاتِيكُ أَحَدُ عَشْرُونَ الْبِيَادِرِ ثَلَاثُمِائَةٍ
وَثَلَاثُونَ بِيدِرَا طُسُوجُ الْهَنْدَجَانِ الْأَعْلَى مِنَ الْخِنْدِ الْفَانِ سَبْعَ مِائَةٍ
كَر، وَنِ الْشَعِيرِ أَلْفٌ وَثَلَاثُونَ مِائَةً كَر، وَنِ الْبَرَقِ ثَلَاثُمِائَةٍ أَلْفٍ
وَخَمْسُونَ أَلْفاً 20

e) Hanc regio et sequens in B desiderantur. Quod
hic habet in praec. ألف وخمسون ألف درم non videtur esse
var. loc., sed ad descriptionem regionum pertinere.
f) Kod. ألف. g) Kod. مائة ألف وست وأربعون ألفاً.
h) Kod. ألف; B ستين. i) A om. بيدر. j) A om. ألف وخمسون ألفاً.
k) B ستين. l) ألف وأربع مائة; Kod. ألف; B ألف وثلث مائة.
m) B ستين. n) ألف; Kod. at rec.

(15) طُسُوجُ النَهْرَدَانِ الْاَوْسَطِ مِنَ الْخَنْطَةِ الْفِ كَرٌ، وَنِ الشَّعِيرِ
خَمْسَ مِائَةِ كَرٌ، وَنِ الرُّزِيِّ مِائَةُ الْفِ دِرْهَمٌ
طُسُوجُ النَهْرَدَانِ الْاَسْفَلِ مِنَ الْخَنْطَةِ الْفِ كَرٌ، وَنِ الشَّعِيرِ الْفِ
وَمِائَتَا كَرٌ، وَنِ الرُّزِيِّ مِائَةُ الْفِ وَخَمْسُونَ الْفَا
طُسُوجُ بَلَنْزَايَا وَبَاكْسَلِيَا الرِّسَاتِيْفِ سَبْعَةُ الْبِيَادِرِ مِائَتَانِ وَسَبْعَةُ بِيَادِرِ
لِلْخَنْطَةِ اَرْبَعَةُ اَلْفٍ وَسَبْعُ مِائَةِ كَرٌ، الشَّعِيرِ خَمْسَةُ اَلْفٍ كَرٌ، الرُّزِيِّ
ثَلَاثُمِائَةُ الْفِ وَثَلَاثُونَ الْفَا
كُورَةُ اِسْتَانَ شَاذٌ فَيُرْوِزُ وَفِي حُلْوَانٍ وَطَيْفَةِ حُلْوَانٍ مَعَ الْجَابَلْقَاةِ
وَالْاَكْرَاكِ * مِنَ الرُّزِيِّ اَلْفُ الْفِ وَثَمَانُ مِائَةِ الْفِ
مِیْلَغُ جَبَلِيَّةِ السَّوَادِ

فَلَمَّا مِیْلَغُ جَبَلِيَّةِ السَّوَادِ فِي الْفَدِيمِ ظَنَنَهُ جُبِي لِقَبْلِكَ لِلْمَلِكِ * اِبْنِ
فَيُرْوِزُهُ مِائَةُ الْفِ الْفِ وَخَمْسِينَ الْفِ الْفِ * دِرْهَمٌ مَثْقِيلٌ، وَامْرُ
عَمْرُ بِنِ الْخَطَّابِ عَسَجُ السَّوَادِ وَطُولُهُ مِنَ الْعُلْفِ وَحَبِي وَاكْ عَبْلَانِ
وَهُوَ مِائَةُ وَخَمْسَةُ وَعِشْرُونَ فَرَسًا وَهَرَضَهُ مِنْ عَقَبَةِ حُلْوَانٍ اِلَى الْعَذِيبِ
18 وَهُوَ ثَمَانُونَ فَرَسًا فَبَلَغَ جَبَلِيَّةَ (16) سِتَّةَ وَثَلَاثِينَ الْفِ الْفِ جَرِيبِ
فَوَضَعَ عَلَى كُلِّ جَرِيبٍ الْخَنْطَةَ اَرْبَعَةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى جَرِيبِ الشَّعِيرِ دِرْهَمَيْنِ
وَعَلَى جَرِيبِ النَّخْلِ ثَمَانِيَةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى جَرِيبِ الْكُرْمِ سِتَّةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى
جَرِيبِ الرُّطَابِ سِتَّةَ دِرَاهِمٍ وَخَتَمَ عَلَى خَمْسِ مِائَةِ الْفِ اَنْسَانَ لِلْجَزِيَّةِ
عَلَى الطَّبَقَاتِ فَجَبِي عَمْرُ بِنِ الْخَطَّابِ السَّوَادَ مِائَةَ الْفِ الْفِ وَثَمَانِيَةَ
20 وَعِشْرِينَ الْفِ الْفِ دِرْهَمٍ وَجَبَهُ عَمْرُ بِنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ مِائَةَ الْفِ الْفِ
وَارْبَعَةَ وَعِشْرِينَ الْفِ الْفِ دِرْهَمٍ وَجَبَهُ لِحُجْلَاجِ بِنِ يُوْسُفَ ثَمَانِيَةَ

a) A et B om. b) A iterum بلَنْزَايَا c) B الكَلَارَكَةُ d) A om.
e) B خمس habet مِائَةُ الْفِ الْفِ post f. 122 r. Ibn Rosteh f. 122 r. مثْقِيلٌ
وَحَرِي A g) اَنْ عَسَجَ B f) مِائَةُ الْفِ وَخَمْسُونَ الْفِ مَثْقِيلٌ
B non habet h) وَثَلَاثُونَ B i) وَثَلَاثُ خَمْسَةَ B sed cf. Jāhūt III,
Iv, 3. k) B om. Deinde A عِشْرُونَ

عشر ألف ألف درهم كيس فيها مائة ألف ألف وذلك لعسفه وخرقه
وظلمه واسلفه القى ألف درهم فحصل له ستة عشر ألف ألف درهم
ومنع أهل السودان من ذبح البقر لتكثر الحرثة والزراعة فقال الشاعر
في ذلك

شَكُّوا إِلَيْهِ خَرَبَ السَّوْدِ فَعَرَّمَ جَهْلَاهُ لُحُومَ الْبَقَرِ 5
وكان أجتبى نسرى ابروفز خراج مملكته في سنة ثمان عشرة من ملكه
* اربع مائة ألف ألف مثقال وعشرين ألف ألف مثقال (17) يكون
وزن سبعة مائة ألف ألف ثم بلغت جبليته مملكته بعد ذلك
ستمائة ألف ألف مثقال *

10 ملوك الارض في أول الزمان ومملكته
كان الفريديون، قسم الارض بين بنيهم الثلاثة فملك سلم وهو قسم
على المغرب فملوك الروم والسغندو من ولده وملك طوش وهو طوج
على المشرق فملوك الترك والصين من ولده وملك ايران وهو ايرج
على ايرانشهر وهو العراق فلاكسرة ملوك العراق من ولده قل شاعروم

a) دورى فخرم عنا اى علينا et in marg. A علمنا B العراق B
B et Jákút III, 10, 21 ut reo. c) A et B اربعة, sed in marg.
A semisexsum. Cf. Kremer, *Kulturgesch.* I, 267 ann. 8.
d) Idem habet Tabari I, 1, 5, cf. Nöldeke l. l. p. 355. B qui
haec alio loco habet (ed. p. 41 sq.): يكون ذلك بوزن الدرهم سبع
Haec computatio, in qua
pro legendum est وسبعين, itaque 175,000,000, nititur lec-
tione 120,000,000 $\times \frac{10}{7}$ مائة ألف ألف وعشرين ألف ألف مثقال
e) B (qui haec alio loco habet, ed. p. 42 seq.) h. l. قريشون.
f) Addidi voc.; male Fl. ad Jákút I, 10, 5 jubet scribere سلم,
nisi falsa lectione verius apud Ják. A habet دايدة Infra
in verus A سلم, sed B ut Tabari I, 10, 13, 3, 5, Mas'ûdî
II, 116, Berûnî l. l., Ják. l. l., Ibn Badrân p. 11, omnes ut reo.
g) B ut solet الصغد.

وَقَسَمْنَا مَلَكَنَا فِي بَغْرِنَا قِسْمَةَ اللَّحْمِ عَلَى ظَهْرِ الرَّحْمِ
فَجَعَلْنَا السَّلْمَ وَالرَّوْمَ إِلَى مَغْرِبِ الشَّمْسِ إِلَى الْغَطِيفِ سَلْمَ
وَلَطْرُوحَ جَعَلَ التُّرْكُ لَهُ وَبِلَادَ الصِّينِ يَحْدِيهَا أَبْنُ عَمَّةٍ
وَلَا يُسْرَانَ جَعَلْنَا عَشْرَةَ فَارِسَ الْمُلُوكِ وَخَزَنًا بِالنِّعَمِ

لقاب ملوك الارض

ملك العراق الذي تسميه العامة كِسْوَى وهو شاعان شاه، ملك
الروم الذي تسميه العامة قَيْصَر هو باسيليوس، ملك الترك (18)
بالتَّبَتِ والتَّخَرْدُ كُلُّهُ خاقان خلا ملك الخِزْلَجِ وذلِكَ يسمونه جَيْغَرِيَّةً،
ملك الصين بَغْبُورٌ فهو لاه ولد افرينور، ملك الهند الاكبر بَلَهْرَافَ
10 اى ملك الملوك، ومن ملوك الهند جابا وملك الطافس، وملك
الخِزْرَمِ وغابا، ورومى، وملك نامرون، ملك الزابج القَنْجَبِ،

فبلان الترك. Mas., Berûni, Jâk. et Ibn Badr. ببلاد الشرق B) a)
برغم. Mas. et Jâk. ut rec. b) Mas. et Jâk. وهو B) f) شاعا شاه B) e) شاز بملك Ber. العراق Ber. جيجريه 16, 114, Of. Tabari II, الفزنج B, الفزنج A) g) باسيلي
خندريه B h. l. جيجريه infra cod. p. 38 جيجريه A h. l. a) الخرفى
infra جيجريه; Tabari II, 114, 9 (cf. ann. k), 114, III, 10, 18 et alibi
receptum est جيجريه et hinc apud Jakûbi Hist. II, 114; IA IV,
جيجريه et جيجريه cum var. l. جيجريه VI, 114, 2 جيجريه 114
جيجريه 114. Sofûtî Lobb al-Lobb 114 ult. جيجريه Aghânî XIV, 114
(cf. Suppl.). Male in حوتاه corruptum apud Berûni l. 1, 2, Taifûrî
Cod. Mus. Brit. f. 13 r. جيجريه d) هرون بن جيجريه Idem
vitium Aghânî III, 114 k) بلهوا B) ج) الطاهر. m) الخزر A) infra
عابا B h. l. a. p., infra الخزر n) Sic A hic et infra; B h. l. عابا
infra عابا Of. Edrîsî 1, 173. o) A hic et infra رومى (h. l. رومى).
Quoque Edrîsî sic legit. Deinde A ملك sine p) القناجيت B,
القناجيت (cf. Edr. p. 88) القناجيت Masûdî I, 394 القناجيت القناجيت
القناجيت Masûdî I, 340 القناجيت. Vid. ad versionem.

ملك النوبة كابل^{١٠}، ملك ليشة النجاشي، ملك جزائر البحر
الشرقي المهرج، ملك المقلب قنار^{١١}

للك الذين سماهم * اردشير شاهن^{١٢}

بُزرك كوشن شاه^{١٣}، كيلان شاه^{١٤}، بُز اردشيران شاه^{١٥} يعني
الموصل، ميسان شاه^{١٦}، بُزك ارمينان شاه^{١٧}، انزاباكن شاه^{١٨}،
سجستان شاه^{١٩}، موشاه، كوشن شاه، بندشوار كوشاه^{٢٠} يمان شاه^{٢١}،
لارلان شاه^{٢٢}، كلش شاه^{٢٣}، بركان شاه^{٢٤}، امواكن شاه^{٢٥}، سليبان
شاه^{٢٦}، مشكردان شاه (بخراسان)، اللان شاه (موقن^{٢٧})، بواشكان
شاه (بالربرجان)، قنص شاه (بكرملن)، مكران شاه (بالسند)،
توران شاه (بالترك)، هندوان شاه^{٢٨}، كابلان شاه^{٢٩}، شيرلان^{٣٠}

a) B a. p. b) B المصقلب. c) A قنسان، B قنبد؛ Ber-
róni I, 1, قبل، pro quo ad vera. p. 399 propositum est quod edidi
i. e. Knaz, Knaz («a derivatum from the Teutonic *cuninga*»).
Idem sondet Kern. d) B شافا شاه. e) B كوسان شاه. f) B
شاهن i. e. جيلان. g) B بيزيدار سيران شاه؛ cf. Tabart I, 14,
12, Nöldke p. 20. Addidi voc. Pro B وهي A يعني للموصل
in margine habet. h) B ميسان شاه وهي ميسان. Videtur legen-
dum ميسان، cf. Jákút IV, vii, 1. i) A ارمينان شاه، B امينار شاه.
k) B اندراباكن شاه. l) B سكستلن شاه. m) Cf. Nöldke, Gesch.
des Artachschir in Beitr. z. Kunde d. ig. Sprachen IV, p. 47 ann.
2 Putaschwargar. A بوشوار كوشاه، B بوشوار كوشاه. n) B سدر
لارلان شاه. An forin سبدان Jákút in v. p. o) B اميركوشاه. p) B
كارش شاه. q) B فرحان شاه. r) B مسكر دان شاه. s) B سليبان شاه
inter lineas scriptam habet, B in textu. t) Non certum est utrum
hic an post كلش ponendum sit. B non habet. u) B براشكان
شاه sine glossa. v) B موزنان شاه. x) B add. بلهند. y) B add.
بكليل

خبر المشرق

وَيَوْمَ قَرَأَ أَتَمَّكَ الْمُنَادِي لَقِيتَ نَيْسَارًا وَتَحَا يَبِينَا
وَرُبَّعَ إِلَى مَرْوَانَ مَا رَأَى النُّهْرَ

الطريق من مدينة السلام الى الكاظمي - خراسان

من بغداد إلى النهرين أربعة فراسخ، ثم إلى ديار باوند أربعة
18 فراسخ، ثم إلى القسكة ثمانية فراسخ، ثم إلى جلولاء سبعة فراسخ
قال الشاعر

a) B شیان شاه. b) B sine gloss. (A c. voc. et arg.)
 c) B جنبلان شاه. d) B بلاتلجان شاه. e) B ببلاد. f) B بکسان.
 قال أبو القاسم این B. گنلب شاه B. h) B. Voa. in B. g) شاه
 et mox وکان تحت ید B. h) addidi خبر الشری Titulum خردانجه
 Mox B. ووشنک l. ووشنط B. m) نادوسنان B. d) sine و اربع
 p) B ina. جلاد. e) B. ذکر الطریق B. n) B. ووسکسان
 Cam noto Bārimma بارمه e; Kod. a. p. Edrat II, 159
 componi nequit. Ibn Rosteh f. 188 r. habet تیرمه Odd. Tab.
 II, 1^a, 16, 1^a, 4 eodem modo inter se discrepant: tres habent
 حارون B. male q) حیرما. sed optimus cod. Peterm.

يَوْمَ جَلَدًا يَوْمَ رُسْتِمَ وَيَوْمَ زَحَبِ الْمَلَكَةِ الْمُقَدَّمِ
فَرَّ إِلَى خَلْقَيْنِ سَبْعَةَ فَرَاسِخَ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ شَيْبَرَيْنِ سِتَّةَ فَرَاسِخَ،
ثُمَّ إِلَى حِمَاةِ هَجْدَاءَ

جَعَلَ اللَّهُ سِدْرَتِي قَصْرَ شِيرِينَ فَبَدَأَ لِنَخْلَتِي حُلُونَ
 مِنْ أَرَادَ شَهْرُورَ سَارَ مِنْ قَصْرِ شِيرِينَ إِلَى دِيوَرُكَانَ ٥ فَرَسَخِينَ، وَمِنْ
 دِيوَرُكَانَ إِلَى شَهْرُورَ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ فَرَسَخًا وَمَدِينَتَهَا بَيْنَ أَرَادَ أَيْ
 نَصَفِ الطَّرِيفِ مِنَ الدَّائِي إِلَى بَيْتِ لَرِّ الشَّيْرِ، وَمِنْ قَصْرِ شِيرِينَ
 إِلَى حُلُونَ خَمْسَةَ فَرَسَخَ، ثُمَّ عَقِبَهُ حُلُونَ وَمِنْ حُلُونَ إِلَى مَادِرُوَسْتَانَ ٥
 (٢٠) أَرْبَعَةَ فَرَسَخَ، ثُمَّ إِلَى مَرْجِ الْقَلْعَةِ سِتَّةَ فَرَسَخَ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ يَبِيدَ
 أَرْبَعَةَ فَرَسَخَ، ثُمَّ إِلَى الرَّبِيعِيَّةِ سِتَّةَ فَرَسَخَ، ثُمَّ إِلَى خَشْكَارِشَ ١٠
 ثَلَاثَةَ فَرَسَخَ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ عَمْرُوَ أَرْبَعَةَ فَرَسَخَ، ثُمَّ إِلَى قَرْمِيسِينَ ٥
 ثَلَاثَةَ فَرَسَخَ وَهَيْدَارَ أَكْثَرَ مِنْ فَرَسَخَيْنِ مِنْهَا بَسْرَةَ وَأَنْتَ تَزِيدُ طَرِيفَ
 خِرَاسَانَ، ثُمَّ إِلَى الدُّكَّانِ تِسْعَةَ فَرَسَخَ، مِنْ أَرَادَ نَهَاوَنْدَ وَاصْبِيلَانَ
 اخْذُ مِنَ الدُّكَّانِ عَلَى الْيَمِينِ إِلَى مَادِرَانَ ثُمَّ إِلَى نَهَاوَنْدَ وَهِيَ أَحَدَى
 نَحْوِ الْجَبَلِ ٥

a) Tabari ed. Kosegarten III, v. *السنار*. b) Sec. B et Ibn Rosteh; A et Kod. *سبعه*. Kod. vero dicit distantiam Bagdad-Holwân esse 41 Par. c) *Aghânî* XIII, 14. d) B *دیر کران*; Ibn Rosteh *تیرکان*. e) Cf. Misar ibn Mohalhil apud Jâkât III, 140, 8 *فی* *السنار*. f) A *خیمه*. Ibn Rosteh *یقتنا* *هذا* *یقال* *لها* *نیم* *ارزای*. g) A *مادرستان*, B *مادرستان*, Kod. *مادرستان*; vid. Jâkât in v. et Kaswî II, 142, unde restitui *مادرستان* apud Mokaddas 140, 6. Ibn Rosteh *مادرستان*. h) B *حشکارس*, Kod. *حشکارس*. i) A et Kod. *عمر*; B ut rec. Vid. Mokadd. 140, 8 et f. 1, 5. k) B *سنت*. *قرمیسین* i. e. *قرمیسین*. l) B et Kod. *سبعه*, Ibn Rosteh *سنت*, sed lectio constat eo quod Kod. inter *قرمیسین* et *هذا* distantiam dat 31 Par.

ذكر الجبل مسبدان ^a ومخرج القدي وهه الكوفة وهى الدينور وهه
البصرة وهى نهالوند وقملان ^b وقم، ومخرج الدينور ثلثة آلاف الف
وعنان مائة الف درهم ^c، وكانت الفرس قسطن على الجبل وأنريجان
والسرى وهندان والمهين وطبرستان وديواند ^d ومسبدان ومخرج القدي
^e وخلوان وخمس ثلثين الف الف درهم ^f

وكرر اصبهان ^g ثمانون فرسخا فى ثمانين فرسخا وهى سبعة عشر
رستاقا فى كل رستاق ثلثمائة وخمس وستين قرية قديمة سوى
المحدثنة وخارجها سبعة آلاف الف درهم وهى واسعة الارض كثيرة
العمارات وطيبة الهواة ^h

ذكر رستاق اصبهان

10

رستاق مارين ⁱ وفيه قلعة بناها تلمشورت فيها بيت نزل رستاق
كردان، رستاق برخوار ^j، رستاق اولان ^k، رستاق الار ^l (21)
رستاق الايران ^m، رستاق البلاد ⁿ، رستاق قهستان ^o، رستاق
القيدان، رستاق برآن ^p، رستاق الرود ^q، رستاق رويشت ^r وفيه
15 يغيص زرنود ويخرج بكرمان ويبلغها تسعون فرسخا، رستاق

^a A hic et mox مسبدان (B مسبدان Habet haec alio loco, ed. Par, p. 42). ^b Additamentum in B وانما اخذت

^c B (qui haec bis habet, ed. p. 36 et 42). ^d mox omisso وخيلوند وقومس. ^e B semel. ^f B اعمارة. ^g B منها. ^h B ina. وهى. ⁱ B ina. ثلثمائة. ^j Additamentum in B رستاق اصبهان عشرون سوى رستاق قم. ^k B ina. ثلثمائة. ^l B ina. ثلثمائة. ^m B ina. ثلثمائة. ⁿ B ina. ثلثمائة. ^o B ina. ثلثمائة. ^p B ina. ثلثمائة. ^q B ina. ثلثمائة. ^r B ina. ثلثمائة.

^s B ina. ثلثمائة. ^t B ina. ثلثمائة. ^u B ina. ثلثمائة. ^v B ina. ثلثمائة. ^w B ina. ثلثمائة. ^x B ina. ثلثمائة. ^y B ina. ثلثمائة. ^z B ina. ثلثمائة.

ارشد، رستاق آرستل، رستاق سَرْد گلسان، رستاق جَرم
 قلسان، رستاق قَم، رستاق ساو، رستاق تيمور الصغرى، رستاق
 تيمور القبرى، رستاق قليق، رستاق جالباق، رستاق بَرى
 البروز، رستاق ورلقان، رستاق قَينين، رستاق ورد، وختى
 انعطال بن مروان انه قبله اصيهان وقم ستة عشر الف رجل دره
 بالغبابه على انه لا مؤنة على السلطان ولكن فيعوس ملك جودرز
 عليها

ومن الشان الى قصر الصوص سعة فراسخ، ثم الى خندلار
 سبعة فراسخ، ثم عقبه همدان الى قرية العسل و ثمانية فراسخ،
 ثم الى همدان خمسة فراسخ

10

من همدان الى دروس

ومن همدان على رستاق انخرقن الى قزوين اربعين فرسخ
 ومن همدان الى تبركاه خمسة فراسخ، ثم الى بورتاجردا خمسة
 فراسخ، ثم الى زرارة اربعة فراسخ، ثم الى قرهه اربعة فراسخ،

a) Alibi non invenio. Forte L. برزاوند Ibn ul-Fakth ٢٣، G.
 b) A. ظيف، Ibn Khallik. n. 382
 c) Habet quoque Jákút l. 11.
 d) Alibi non invenio. e) A. قيل. Vid. ad var. /) Kod. اسداباك
 quod a latere hujus stationis jacet (Ibn R. Iluc jam conjectura
 statur Spronger, Routen p. 11). B habet primum ante

ثم الى حنك سلا فراسخ، ثم خنار سبعة فراسخ
 g) Ibn R. انه انكبين h) In B signum verbi omisi, quod vero
 in marg. vix legi potest. Videtur casu حوم. Sic annotavoram, acul
 quia supra همدان in B non exstat, forte h. l. supplere vo-

luit عقبه. i) Voc. sce. Jákút; A. انخرقان B. دبره، دبره،
 Ibn R. دريق، Kod. دبره، Edrîsî II, 165 انرنو. Vera lectio est
 incerta; cf. Tomaszek Zur hist. Topographie von Persien I, 13.

l) Sie A. ant. برز B. برز، Kod. بره، Ibn
 R. بره، Edrîsî sce. Spronger Routen, p. 12 برز. In mappa Kieport Zerrr.

m) Sie A. et Ibn R.; B. et Edr. برز، Kod. بره; cf. Tomaszek p. 14.

ثم إلى الأساورة أربعة فراسخ، ثم إلى بؤنته وروثة^a ثلاثة فراسخ، ثم إلى دلوياك أربعة فراسخ، ثم إلى سوسنقين^b ثلاثة فراسخ، ثم إلى دروذه أربعة فراسخ، (22) ثم إلى ساوة خمسة فراسخ، ثم إلى مشكويه^c تسعة فراسخ، ثم إلى قسطلقة ثمانية فراسخ، ثم إلى الرق سبعة فراسخ، فذلك مائة وسبعة وستين فرسخا، كل أبو العتافية

ليُصلح الرق وأقطارها ويُنظر الكثير بها من يده
وخراج الرق عشرة آلاف ألف درهم^d

ومن الرق إلى قروين ذات اليسار سبعة وعشرون فرسخا، ومن
10 قروين إلى أبهر اثنا عشر فرسخا، ومن أبهر إلى زنجان خمسة
عشر فرسخا^e

ومن الرق إلى مقطل آباد أربعة فراسخ، ثم إلى كاسب ستة
فراسخ، ثم إلى أفريدين^f ثمانية فراسخ، ثم إلى الخوار ستة
فراسخ، ثم إلى قصر الملح سبعة فراسخ، ثم إلى رأس القلب

^a B (دروذه) (A quoque دروذه). Apud Ist, Ibn H. et Mokadd. male recepi بوسنه ^b B سوسنقين, Kod. سوسن, Edr. سوسن, B. سوسنقين (et سوسنقين) cf. Tomaachek Mokadd. f.. ult. سوسنقين, Ibn R. ^c B et Edr. non habent; Kod. دروذه, Ibn R. ^d Voc. sec. Jákút, Ibn R. مسكويه; B مشكويه. ^e See B, Kod. et Ibn R.; A تسعة. Kod. dicit distantiam Hamadhân-Ray esse 64 Paras. ^f B haec habet alio loco, ed. p. 42. ^g Locum laudat Abulf. f11. ^h B معقل آباد, Kod. فصل آباد, Edr. male آباد. ⁱ B الياسب, Ibn R. كاسيت, semel كاسيت, semel كاسيت; Kod. كاسيت. Hi stationem ponunt inter أفريدين et الخوار et sic Edr. (II, 175) et Istakhrî flo, qui vero eam nuncupant كهله a كهله. ^k Lectionem confirmant Ibn R. (أفريدين), Kod. (أفريدين), Merâcid et eodd. Istakhrî I. et B. Edidi ibi أفريدين sec. textum editum Jákûti et Edr.; B habet فرخدين

سبعة فراسخ، ثم إلى سمنان ثمانية فراسخ، ثم إلى أخربين^٥
تسعة فراسخ، ثم إلى قومس ثمانية فراسخ، فن يرى * إليها ثلاثة
وستون فرسخاً^٦

ثم إلى لاهندانة سبعة فراسخ، ثم إلى بَدَش^٧ سبعة فراسخ،
ثم إلى ميبد^٨ اثنا عشر فرسخاً، ثم إلى قفتكند^٩ سبعة
فراسخ، ثم إلى گندابك سبعة فراسخ، ثم إلى بَهْمَن آباد ستة
فراسخ، ثم إلى الشَّوَر^{١٠} ستة فراسخ، ثم إلى خُشْرَوِجَرْد ستة
فراسخ، ثم إلى خُشَيْن آباد ستة فراسخ، ثم إلى سنكرد^{١١}
خمسة فراسخ، (23) ثم إلى بيسكند^{١٢} خمسة فراسخ، ثم إلى
نيسابور خمسة فراسخ، ونيسابور قهندز، فن بغداد إلى نيسابور^{١٣}

أجربين 176 p. Edr. ابن ر.، اخربن، Kod. حربن B ٥)
Est idem locus quem Jākt I, ٥١, 14 appellat آخر. Cf. Tomaschek
I, p. 81 Akhori-Ahuān. b) B إلى قومس سبعين، sed Edrisi
quoque 189 M = 63 Par. c) A تسعة B الحدا، Ibn R. الحارة pro
تَدَش 10, ٧٣, cf Jākt IV, ٧٣, 10 نَدِش A perspicue d)
Ibn R., Ist., Ibn H. et Mokadd. ut rec. coll. Jākt I, ٥٣, 16.
Kod. habet كرمس et كرمس B ٥) منجد، Kod. مَبِيل B ٥)
Nunc, v. Tomaschek p. 78, Maimai مبيى. Loco hujus
stationis Ibn R., Ist. et Mokadd. habent مورجان (المورجان).
quod Edr. male inserit. Sive idem est locus, sive vicina. f) A
هنبكيد، B هنبكيد، Edr. هَشْكِيْد، Kod. قهندز؛ Ibn R., Ist. et
Mokadd. قَفْدَر (قندار). Pro سبعة Ibn R. ثمانية g) B et Kod.
، Edr. نون، Mokadd. ٣٥١, 6 نَبَوِي h) Kod. et Edrisi اربعة،
Ibn R. خمسة؛ B om. stationem. i) A سنكرد؛ B سنكرد،
Mokadd. non habet. An Senggird? j) A بيسكند، B بيسكند،
Kod. بسكندر، Ibn R. بسكندر، Edr. بسكندر، B بيسكند،
Mokadd. ٣٥١, 5 ut rec.؛ Edr. بسكندر et بَشْكِيْد

ثلاثمائة وخمسة فراسخ^٥، ولها من المدن زم وأخرزة وجوشن
ويتهف *

ثم إلى بغيس^٦ أربعة فراسخ، ثم إلى للخمارة ستة فراسخ،
ثم إلى المتقبة من طوس خمسة فراسخ، ثم إلى النوقان خمسة
فراسخ^٧، ثم إلى مريوران^٨ ستة فراسخ، ثم إلى ابكينة وثمانية
فراسخ، ثم إلى سرخس ستة فراسخ، فذلك ثلاثمائة وخمسة
وأربعون فرسخاً *

ثم إلى قصر التجارة ثلثة فراسخ، ثم إلى أشترمغلاخ خمسة
فراسخ، ثم إلى تلمستانية ستة فراسخ، ثم إلى الدخندانقان ستة
فراسخ^٩، ثم إلى ينجورد^{١٠} خمسة فراسخ، ثم إلى مريد الشاهجان
خمسة فراسخ، فذلك ثلاثمائة وخمسة وسبعون فرسخاً *

a) Revera sunt 800 Paras. Kodama dicit distantiam Rey-Nisâbûr
esse 140 Par., nempe a خسروجرد ad اياك حسين habet 4 Par. Cf.

Sprenger p. 14. b) B مارجور c) A perspicus; B القبتس،
Kod. a. p., Edr. II, 186 بغيش، Mokadd. ٣٥٢, 8، Ibn R. بغيش،
pro أربعة et male الورأ B d) (فغيس = forto) فغيس. e) A المتعب. Apud Kod. quod Sprenger legit المعب،
male. Cf. Tabari III, ٧٣, 15. Est in pago سنبلخ Ibn R. vero habet

Nostræ urbi طابران dat nomen Tâs, quod
vero potius urbi نوطن competit, ut habent Mokadd. et Ist. f) Kod.
مريوران. الطابران قصبة الطوس. g) Mokadd. ٣٥٢, 9 et Jakûbî ٥١, 4 ubi مريوران;
او كينة Mokadd. ٣٣٨, 3; B مريوران. h) A لسترمغلاخ، B لسترمغلاخ et
Kod. لسترمغلاخ. Vid. Mokadd. ٣٣٨, 3. i) A بلستانية، B بلستانية
et Jakûbî، Mokaddast تلمستانية (cod. O تلمستانية)،
Tabari II, ١٢٣, 3. Lectioni Mokaddasti A plus auctoritatis
tribuit, quapropter in ann. c ad Tab. verba «ubi بلستانية reponen-
dum est» deloantur. j) A مريورد، B مريورد، Kod. مريورد. Vulgo
جورجورد. Eadem scripturæ
diversitas est in جنبلد، كنبلد، جنبلد m) B واحد

ولرو قهندر كل الشاعر

أَنَارَتْ مَرَوْ رَأْسَ أَبِي الشَّرَّافِ وَأَبْقَتْ عِبْرَةً لِلْعَالَمِينَ

ومن مرو طويقان أحدا إلى الشاش وبلاد الترك والآخر إلى بلخ
وطخارستان،

(24) فلما طريف الشاش والترك

٥ من مرو إلى كُشَمَقِس خمسة فراسخ، ثم إلى الدبواب ستة
فراسخ، ثم إلى المنصف ستة فراسخ، ثم إلى الأحساء ثمانية
فراسخ، ثم إلى بئر عثمان ثلاثة فراسخ، ثم إلى أمل ثمانية
فراسخ، من مرو إلى أمل ستة وثلثون فرسخا

١٥ ومن أمل إلى شط نهر بلخ فرسخ، ويعبر إلى قُبْر فرسخ، ثم
إلى حصن أم جعفر سفارة ستة فراسخ، ومنها إلى بِيكَنْد ستة
فراسخ، ثم إلى * باب حشط و بخارا فرسخان، ثم إلى مانتين،
فرسخ ونصف، ثم إلى بُخَارَا فرسخ ونصف، من أمل إلى بخارا
تسعة عشر فرسخا

١٥ ولبخارا قهندر ولها من المدن كَرْمِينِيَّة وطَوَايِسُ وَيَجَكْت ووردانة
وَبِيكَنْد * مدينة التجارة وقبْر

ومن بخارا إلى شرع م اربعة فراسخ، ثم إلى طَوَايِس ثلث

a) Vid. Tabari III, 141 ult. seq. b) Sic A et B persapicue. Kod. al-djauhan et sic Jākūt in v. et Ibn al-Fakih ٣٢٥, 9. Pro سنا B سبعه c) Kod. بئر عثمان، نهر عثمان d) B ستة e) A اخربن B وجرين Kod. مانتين على cf. Jākūt III, ٨٧, 10. f) B om. g) B ومنها إلى بيكند ستة h) In A hic repetantur verba ستة فراسخ i) A ا. ب. B مانتين، Kod. بلخ. Vid. Jākūt IV, ٣٦٣, 22. k) A, qui hoc habet post شرع م مدينة النجاش: شرع م. Cf. Ibn al-Fakih ٣٢٥, 12. Ibn Serapion Cod. Mus. Brit. f. 45 r. in descriptione Djaihani لمتجار مدينة يمر بقر Sark al-Oyān p. 1., 1-8 a. f. مدينة التجارة — بيكند l) A وقبْر B وجرين m) A et B ا. ب. (شرع م). Edr. II, 194 ut rec Kod. corrupte شرع

فراسخ، ثم إلى كوكشيبغ ^٥ ستة فراسخ وما يلي الجنوب من هذا
الموضع جبل الصين، ومن كوكشيبغ إلى كرمينية أربعة فراسخ،
ثم إلى القيسية خمسة فراسخ، ثم إلى أرينجن ^٦ خمسة فراسخ ^د،
ثم إلى زملن ^٧ خمسة فراسخ، ثم إلى قصر علقمة خمسة فراسخ،
^٨ ثم إلى سمرقند فرسخان، (25) فمن بخارا إليها تسعة ^٩ وثلاثون
فرسخا ^{١٠}

قال أبو التقي ^{١١} العباس بن طرخان

سمرقند کند مند بزیست کی آکند

از شش ده بسی قیسی شده ده جیی

10 و سمرقند قهندز ولها من المدن القيسية وارينجن و كشمانيه واشتبجن
وكس ^{١٢} ونسف و حجنده ^{١٣}

ومن سمرقند إلى بلرکث ^{١٤} أربعة فراسخ، ثم إلى خشوقن ^{١٥} مغارة
أربعة فراسخ ^{١٦}، ثم إلى بورتسند ^{١٧} خمسة فراسخ، ثم إلى زامين

جرج. Vid. Jākūt III, IV, 18. Deinde A habet النجار vid.
ann. *; B ins. ولها قهندز quod post بخارا non habet.

a) Sic A distincte hic et infra; B بسبعى Kod. كبل، Edr. كبل. Forte idem est كشمغن apud Mokadd. ٢٩، 1. b) A sine و.

c) A h. l. ارينج، B ut rec. s. p. d) A om. e) B زملان; A in
textu زملن sed subscriptum est زملن. f) Sic correxi, licet A,

Kod., Edr. omnes habeant سبع; B haec bis dat et habet utram-
que lectionem. Cf. quoque Ibn al-Fakh ١٢٥ 4. Kodāma autem inter
الطواويس habet 8 et inter اارينجن et زملن 6 Par. g) P A السعى.

h) A ارشاس ده. i) Sic pro همیشه ut acuto observavit Houtsma.

Pro نه A آ. k) A om. وكس. Contra واشتبجن desideratur apud
Ibn al-Fakh et B qui habet كس (supra omisso واربمنجن و).

l) B addit نخشب m) A نياكث n) B اباركث; Ist. interdum, Mokaddasat semper اباركث; Edr. II,

204 ut rec. o) A حسر نقي، B حسر نقي، Kod. حسر نقي، Edr. حسر نقي.

p) In A sequitur ا. اترورد، B اترورد A اترورد. q) In A sequitur ا. اترورد، Kod. اترورد. Scribitur quoque اترورد.

أربعة فراسخ مغارة^١ وامن مفرق طريقين الى الشلس والترك
والى فغلانة^٢

فطريق الشلس من وامن الى خاوص سبعة فراسخ مغارة^٣ ثم الى
شط^٤ نهر الشلس جسرة تسعة فراسخ^٥ ويعبر الى بقات^٦ منها
الى نهر ترك^٧ اربعة فراسخ^٨ ثم يعبر نهر ترك الى شطوركث^٩ ظلى^{١٠}
بنونكت^{١١} ثلثة فراسخ^{١٢} ثم الى الشلس فرسخان^{١٣} فن سمرقند
الى الشلس الثمن واربعون فرسخا^{١٤}

ومن الشلس الى معدن الفضة^{١٥} سبعة فراسخ وهى ايلان
ولانكنك^{١٦} ثم الى باب الحديد^{١٧} ميلان^{١٨} ثم الى كبلان^{١٩}
فرسخان^{٢٠} ثم الى غركرد^{٢١} ستة فراسخ^{٢٢} ثم الى اسبيج^{٢٣} مغارة^{٢٤}
اربعة فراسخ^{٢٥} فن الشلس اليها ثلثة عشر فرسخا^{٢٦}

a) B سهر. b) Forte corruptum e nomine proprio. Abulfeda
fac, 7 locum ex Ibn Kh. sic dat: ومن خاوص ايضا الى خوسكت: fac. Abulf.
fac legendum videtur خرشكت (vid. Index ad Bibl. Geogr.). Nu-
merum quoque habuisse videtur Ibn al-Fakh, qui (337, 9)
habet distantiam inter Zamin et Schasch 25 Par. c) A نباركب.
d) Voc. in A, et Istakhrī 334 ult.; B برك; Edr. برك et sic Ibn
Ijās (cod. Leid. 741 p. 308; cod. 818 p. 209 a. p.). e) Scribitur
quoque اشتوركث et استوركث, شتوركث, ستوركث. In B itinerarium
manum et turbatum est. f) A بنونكب, B بونكت, Kod. موركب.
Lectio incerta est, locus in itin. Ist. 334, 6 والنيكت eadem distantia
a Binkat jacet, sed diversus case videtur. g) Istakhrī كهسيم a.
h) A الفندجهير. Ibn al-Fakh 337, 10 fodinam appellat. كوه سيم.
بالاين; apud ceteros non exstat. Forte cohaeret cum بالان Istakhrī.
i) L a. من الشلس. k) In planitie القلاص, vid. Ibn
Haukal 384, 10. De hac porta loquitur Abulfeda 37, 5 ubi laudat
Ibn Khord. l) Sic A; B كل. Forte leg. كتاك. m) Istakhrī

337, h). n) A غركرد, B عركوك. Apud Istakhrī et Mokadd. recipi
غركرد (vid. Ist. 337 b ubi adde L, O, F. a. p., Mokadd. 337 c), sed
propter voc. in nostris codd. haec lectio dubia fit. Edr. II, 211
عن كرك, Kod. عركوك.

ثم إلى شارب (26) أربعة فراسخ، ثم إلى بدوخت خمسة فراسخ، ثم إلى تملج أربعة فراسخ، ثم إلى أبرجاسه أربعة فراسخ، ثم إلى منزل على النهر ستة فراسخ، وبلرجاج قلعة حوله الف عين تجري إلى المشرق تسمى بركوب أو لك الملقب صيده تسارح سود، ثم يعبر إلى جويكت خمسة فراسخ، ثم إلى كرازه ثلثة فراسخ، فمن أسبجاب إليها ستة وعشرون فرسخا، ثم إلى كويكت سبعة فراسخ، ومنها إلى موضع ملك كيمك مسيرة ثمانين يوما يُحتمل فيه الطعم.

ومن مركز إلى نوسخان السغلى ثلاثة فراسخ، ثم إلى كصرى
 10 ياسه فرسخان وفي جرمة تشوبهاو الكرخية وقربها مشتى
 الكرخية، ثم إلى كبرل شوب أربعة فراسخ، ثم إلى جبل
 شوب أربعة فراسخ، ثم إلى كولان قولا غنلا أربعة فراسخ، ثم

a) B *et sic* Mokadd. ۳۴ ult., Kod. سلوان. b) *بهو حکت* B Kod. بهو حکت Apud Mokadd. l. l. male edidi Istakhrī

et Ibn Hauk. بَدْخَتْكَ (بدخکت) ut Jākūt in v. e) A تَمَاح B s. p., Kod. تَمِاح; Mokadd. تَمِاح d) Pro hac lectione faciunt quoque codd. Ibn al-Fakh ٣٢٧ p; recepi ibi ut apud Mokadd. ٣٢٦, 1 لَارِحَاج nec. Jākūt in v., ubi tamen lectio non praescribitur. B لَارِحَاج et لَارِحَاج. e) B مَرَكِي s. مَرَلِي f) B جَبِل وِقَال تل g) B جبل وِقَال تل h) B بَرْكُوت اب Jākūt, لِبَرْكُوت vid. alias lectiones codd. apud Ibn al-Fakh l. l. ann. s. A habet meddam, ceteras voc. addidi ex Ibn al-Fakh. h) A حَبِكْت B حَبِنَكَت Kod. حَبِرْكَف et حَبِرْكَف

١) B ڪواڪب, Kod. ڪواڪب. ٢) B *Revera sunt* 31 Par. ٣) B *سوسجھان*, sed Kod. ut rec. ٤) A h. l. *سوسجھان*; B *سوسجھان* sed infra *سوسجھان* Vid. ad Ibn al-Fakh ١٢٨, 7. ٥) A a. p., B *ڪصوري* راس, Kod. *ڪصوري* ut rec., *ڪصوري* a. p. et *ڪصوري* راس Eldr. II, 217 *ڪصوري* ٻي. ٦) *ڪصوري* ٻي. ٧) A *ڪصوري* ٻي. ٨) B *ڪصوري* ٻي. ٩) A *ڪصوري* ٻي.

للخَلِيعَةِ, Edr. للخَلِيعَةِ, ceteri non habent. r) B كِبِل سَوْت, Edr. كِبِل شَوْب. s) B حَل سَوْب, Edr. كِبِل سَوْب. t) A طَلَان, B كَوَاب. Vid. Mokadd. ٣٤^o, 4 et Jâkât in v.

فراسخ^٥ ثم الى صامغاره خمسة فراسخ، ثم الى خاجستان^٦
 اربعة فراسخ، ثم الى تومقان^٧ سبعة فراسخ، ثم الى مدينة بل
 ثلاثة فراسخ، ثم الى قرغنة اربعة فراسخ، فن سرقند الى قرغنة
 ثلاثة وخمسون فرسخا، * وكان النوشروان بناها ونقل اليها من كل
 بيت قواه وسماها افرخانة^٨ اي من كل بيت وخجندة من قرغنة
 ثم الى مدينة قبا عشرة فراسخ، ثم الى مدينة اوش عشرة
 فراسخ، ثم الى اوركند^٩ مدينة خورتكين^{١٠} سبعة فراسخ، ثم الى
 العقبة مسيرة يوم، ثم الى اطباش^{١١} مسيرة يوم، ثم الى نوشجان^{١٢}
 الاعلى مسيرة ستة ايام لا قري فيها، واطباش هذه مدينة^{١٣} على
 10 عقبة مرتفعة بين التبت وقرغنة، ونوشجان الاعلى والتبت
 وسط المشرق

(28) ومن نوشجان الاعلى الى مدينة خاكن التوغغر^{١٤} مسيرة ثلاثة

a) A perspiena; B (in marg.) صابر (ut Kod. a. p.); Mokadd. ٣٤١, 5 نابع Nunc Sangar. b) حاحان, Kod. hic حاحمان, alio loco حاحسلان, Mokadd. جاجستان. c) A نومغان, B ut rec., Kod. يرمقان et a. p. (cf. ad Mokadd. l. l. e). d) B من كل اهل بيت واحدا. e) Ibn al-Fak. وقرغنة بناها انوشروان. f) A قبا. A et Edr. II, 205 haec collocant ante انوشروان. Cf. quoque Ibn al-Fakih apud Jak. III, ٨٧١, 20. g) A et B اوس ut quoque Kod. h) A اوركند, B سوركند, Kod. يوزكند (يوزكند) pro (اوركند). i) A et B خورتكين, sed infra A ut rec.; Kod. خورتكين et a. p. k) Codd. et Edr. I, 489 اطاش hic et mox; Kod. اطماس, Mokadd. ٣٤٢, 2 نابلس a. p. In tabula Djordjanti (Olima VI) invenimus ut quoque a Sinensibus datur nomen. l) B البغوز, B, المغر, m) مينية B, بحر حاحان, mox ابرحان, البغوز et التعرعر. Alii semper recepi تَغَرَعَر; vid. ad vera. Kod. مسيرة ستة ايام Deinde habet مدينة درخاكن ملك المعر (المغر) et distantiam 45 dierum.

أشهر في قرى كبار وخصب وأهلها أتر فيهم مجوس يعبدون^د
النار وغيلم وثلاثة والملك في مدينة عظيمة لها اثنا عشر بابا من
حديد وأهلها وثلاثة ومن يسارها كيمك وأهلها الصين على ثلاثمائة
فرسخ، وملك التغر خيمة من ذهب على أعلى قصوه تسع مائة
رجل تروى من خمسة فراسخ، فلما ملك كيمك^ه فعي خيام يتبع^و
الغلاء بين طراز ومن موضع مسيرة أحد وثمانين يوما في مغاور^ز
ولقدان الأتراك التوغغر ولقد أوسع بلاد الترك حدثم الصين والتمت
والخزلنج^ج، والكيمك، والغز، والجفرة، والبجلاك، والتتركش^د،
وآركش^ه، وخفشلنج^و، وخرخيز^ز * ومنها مسك^ح، والخزلنج^ط،
والخلنج^ي وفي من هذا الجانب من النهر، فلما مدينة طراب فلن¹⁰
فيها مسلحة للمسلمين ومسلحة للأتراك الخزلنجية، وجميع مدائن
الترك ست عشرة^ق مدينة^ك

منام B hic et mox. ^د B تجل. Jákút IV, ٨٣, 19, qui

hunc locum laudat intermedio Ibn al-Fakih, ut roo. ^و A ins.
quod B et Ják. non habent et ساع a. p. et voc. Post
أن يدخلها مكة Ják. هذه مكة رجل يجلسون فيها B تسع
pro تسع مكة et على ا. وعلى 14, ٨٤, I, Ják. Apud. انسان.
تسعا^د In marg. B كيمك بتقديم اللين ^ه A اللام. ^و B مغارة. ^ز B الخولنج et mox الخويجة
cf. ad hunc locum Ibn al-Fakih ٣٣١, 8 sqq., Jákút VI et Jákút
I, ٨٣, 1 sq. ^ح B والجفرة، Jákút ut roo. (Ibn al-Fakih
non habet), Edr. I, 498 الجفرة Mas I, 288 الجفرة Probabilior l.
ججر = جكل (Jákút II, ٦, III, ٢٢١, Kasw. II, ٣٣١). ^ط Addidi
voc. coll. Edr. II, 351 ann. على الحقيقة. ^ي B وآركش. Apud Ibn al-Fakih male recepi ارکش Cf. Edr. II, 344, 345, 348,
351, 417 (I, 498 ارکش). ^ق B خفجانب; Ibn al-Fakih
م) A ووخيز، B وجوحب. ^ك B مسك. Forte latet nomen
proprium. ^ل A om. الخولنج B habet الخولنج ut semper Edr. De
hac tribu, non de Kharlokh valet quod sequitur. Neque الخولنج
hic omitti potest cum B, nam supra pertinet ad praecedens حدثم.
من هذا جانب النهر B هذه A ^ق ستة عشر

الطريق من مرو الشاهجان الى طخارستان

من مرو الى قاز^a سبعة فراسخ، ثم الى مهدي آباد ستة فراسخ،
ثم الى يحيى اباد^b سبعة فراسخ، ثم الى القريتين، خمسة
فراسخ، ثم الى آسذابك سبعة فراسخ على النهر، ثم الى خوزان^c
٥ ستة فراسخ على النهر، ثم الى قصر الاحنف بن قيس اربعة فراسخ
على النهر، ثم الى مورو^d خمسة فراسخ، ثم الى آرسكن^e
خمس فراسخ، ثم الى الاثراب سبعة فراسخ، ثم الى (29)
كندجابك ستة فراسخ، ثم الى الطلقان^f ستة فراسخ، ثم الى
كندسابك^g خمسة فراسخ، ثم الى ارخين^h خمسة فراسخ، ثم الى
10 قصر خوط خمسة فراسخ، ثم الى الفاياب خمسة فراسخ، ثم
الى القلج من جبل الجوزجانⁱ تسعة فراسخ، ثم الى الشبرقان^j
تسعة فراسخ، ثم الى السندرة من بلخ ستة فراسخ، ثم الى
تست كوند^k خمسة فراسخ، ثم الى الغوره اربعة فراسخ، ثم الى
بلخ ثلاثة فراسخ، فن مرو الى بلخ مائة وستة وعشرون فرساختا،
15 قال الاخوص

^a) A قاز, B قاز, Kod. a. p.; vid. Mokadd. ١٢٧, 8. ^b) Sic A et
Kod. بحير آباد, Mokadd. quas vera lectio esse
videtur coll. Jākūt in v. ^c) A القريتين, B القريتين. ^d) خوزان
aut forte حوزان, B احوزان. Vid. ad Mokadd. l. l. n. Pro ستة Kod.
كندجابك B ^e) ستة B ^f) على النهر et addit برسد B ^g) خمسة
Kod. كندسابك (aut كندسابك), B كندسابك, A كندسابك. ^h) A كندسابك
B et Kod. كندسابك, Mokadd. ١٢٨, 1. ⁱ) كندسابك. ^j) الشبرقان A
B, الشبرقان B ^k) اربعة B خمسة. Pro اربعة B خمسة. ^l) الشبرقان
B, الشبرقان A ^m) من جبل الجوزجان. Sic addit اكرقان. ⁿ) الشبرقان
B, الشبرقان A ^o) Sic A cum voc.; B العور. Kod. العور et sic Tab. II,
sub anno 130. ^p) Revera sunt 127. Patet aut l. 7 cum B ستة pro
سبعة, aut l. 5 cum Kod. خمسة pro ستة esse legendum.

يُجْبَى لَهُ بَلْعٌ وَجِلَّةٌ كُلُّهَا وَلَهُ الْفَرَاتُ مَا سَقَى وَالنَّيْلُ
 ثَرَى إِلَى سِيَاهِ جُرْدِهِ خَمْسَةَ فَرَسَجٍ، ثَرَى إِلَى شَطِّ جَعْفُونِ نَهْرِ بَلْعٍ
 سَبْعَةَ فَرَسَجٍ، فَذَلِكَ الْيَمِينُ عَلَى الشَّطِّ كَرَّةٌ خُلْمَةٌ وَنَهْرُ الصَّرْعَلِ
 وَذَلِكَ الْيَسَارُ مَرَوْ وَخَوَارِزُ وَلِسْمَا فَيْلٍ وَهِيَ جَسْتَانُ عَلَى نَهْرِ بَلْعٍ
 وَأَمْلَ وَزَمَّ وَجِبَالُ الطَّلَاقِ وَالْقَارِيَابِ وَالنَّخْذَةُ وَالْجَزْزَانُ،
 كَلَّ كَثِيرٌ؛

سَقَى مَزْنُ السَّحَابِ إِذَا اسْتَهَلَّتْ مَصَارِعَ فَيْحَةٍ بِالْجَزْزَانِ
 وَأَكْصَى قَرَى بَلْعٍ وَبَعِيرُ نَهْرِ بَلْعٍ إِلَى التَّيْمِدِ وَالنَّهْرُ يَضْرِبُ سِرَهَا
 وَمَدِينَتَهَا عَلَى حَجَرٍ ٥

طَبِيقُ الصَّغَانِيلِ
 10 من التَّيْمِدِ إِلَى صَرْمِنَجَانٍ سِتَّةَ فَرَسَجٍ، ثَرَى إِلَى دَارِزَجِيٍّ م سِتَّةَ
 فَرَسَجٍ، ثَرَى إِلَى بَرْجِيٍّ سَبْعَةَ فَرَسَجٍ، ثَرَى إِلَى الصَّغَانِيلِ خَمْسَةَ

a) Corroxi sec. Ist. et Salchod. Kod. سار حور، B سار جرد A
 Mokadd. b) B خُتْلُ et sic recepi Ibn al-Fakih ٢٢٤, 16. c) A
 الصَّرْعَلِ، B et Ibn al-Fakih ut rec. Vid. quoque Tab. II, ١٥٩, 7.
 d) In A inseritur مَسْنُ e) نَيْلُ B cf. Ibn al-Fakih l. l. h.
 f) ut quoque alibi. والغارات B والغرات A وِزْمُ B وِزْمُ A
 h) B ut Deinde ٣٦١ ult. Vid. Ibn Haukal ٣٦١ ult. Deinde B ut
 solet والكروان d) Tschädd in A; Jâkût II, ١٢٩, 16. والغيرة sed quoque Ibn al-Athîr III, ٩١،
 الغيرة Agh. X, ١٧، الغيرة sed quoque Ibn al-Athîr III, ٩١، الغيرة
 et sic Hamden ٢٦ (ubi الغيرة) et Belâdhori f. v. TA IV, ١٢, 4 a. f.
 واثق (وابن ل.) غيرة مصغرا هو كبير (sic) بن عبد الله بن ملك بن
 هبيرة الدارمي شاعر مخصم وغيرة أمه يقيل جدته Idem hinc TA
 sub p. ١٢, 4 a. f. Pro مَزْنُ Bel. et IA مَزْمُ Jâk. استقلت.
 k) Ibn al-Fakih junxit cum طَبِيقُ الصَّغَانِيلِ sed lectionem odd.
 confirmat Kod. qui habet على صخرة d) خان صوم B، خان صوم A
 Vid. Ist. ٣٦١ m. m) B خان زنجي n) Apud
 alius nomen non existat. Kod. ejus loco العالمن.

وتسعون ألف درهم، جرجان ولها من المدن ثمانية ودهستان
 ووجهة عشرة آلاف ألف ومئة ألف * وستة وسبعين ألفا وثمان
 مئة درهم، كميل خمسة آلاف ألف درهم وكرمان مائة وثمانين
 فرسخا في (81) * مئة وسبعين فرسخا وكانت ذجي نلاكاسرة ستين
 ألف ألف درهم، سجستان بعد انكسر من خراج نرى ميرق / 6
 والرخج وبلان الدامر وزفلسنن وفي من نغير خنجرمان وهو نسع
 مئة ألف وسبعة وأربعون ألف درهم سنذ آلاف ألف وسبع مئة ألف
 وستة وسبعون ألف درهم، انطيسين مئة ألف وثلاثة عشر ألفا وثمان
 مئة وثمانون درهما من الطيسين الاخلاف خمسة عشر ألفا وثلثمائة
 وسبعون درهما، فستين و سبع مئة تسف وسبعة وثمانون ألف 10
 * وثمان مئة وثمانون درهما الاخلاف مئة ألف واحد وعشرون ألفا
 وثمان مئة وتسعة وسبعون درهما المعاونان انان وثمان مئة درهم،
 نيسابور * اربعة آلاف ألف ومئة ألف وثمان مئة ألف وتسع مئة درهم
 منها الاخلاف، سبع مئة ألف وثمان مئة وخمسون ألفا وسبع مئة
 واربعة وعشرون درهما ومنها غلات المعاون ثمانية آلاف درهم، نوس 15
 سبع مئة ألف واربعون ألفا وثمان مئة وستون درهما منها الاخلاف
 مئة ألف وتسعة وثلثون ألف وعشرون درهم، ومنها غلات المعاون
 سبعة آلاف وسبع مئة درهم، تس ثمان مئة ألف وثلاثة وتسعون
 ألفا وأربع مئة درهم منها الاخلاف مئة ألف وستون ألفا وثلثمائة
 واحد وثلثون درهما وثلثا وخمس درهم، أيبورك سبع مئة ألف درهم 20

a) A فلبية، B حلب. Vid. Ist. ١١٩ g et Ibn al-Fakh (index). B
 haec male sub كمان collocat. b) Sic A; B ووجهة (textus editus
 (ووجهة). c) B وتسعون. d) B مئلي ut Jākūt IV, ٢٥, 9. A a prima
 manu doinde correctum ab alio cum سكتان. e) B صحح. f) A
 ولها فندر. g) B فوستان. h) B om. i) B hic ina. j) Addidi. In A ante
 scriptum fuit ألف doinde deletum; منها suppletum est inter lin.

(32) منها الاخلاف ثلثمائة ألف وسبعة عشر ألفا وسبع مائة وأربعة درم، سَرخُس ثلثمائة ألف وسبعة آلاف وأربع مائة وأربعين درهما منها الاخلاف مائة ألف وتسعة آلاف وستمائة درم، مَرَو الشاهرجان ٥ ألف ألف ومائة ألف وسبعة وأربعين ألف درم منها الاخلاف سبعة وستون ألفا ومائة وأربعة وأربعين درهما وثلاثة دنانير ومنها عن الانجمة ثمانية وأربعون ألفا وستمائة وتسعة وستون درهما وثلاث وخمسة درم، مَرَو الرود اربع مائة ألف وعشرون ألفا وأربع مائة درم منها الاخلاف ثلثمائة ألف وسبعة عشر ألفا ومائتان وخمسة وعشرون درهما ونصف، ولَدَغِيَس * اربع مائة وأربعون ألف درم منها الاخلاف ستون ألف درم، قَرَاة وَأَسْفَرَاء وَاِنْدِيح ٦ ألف ألف ومائة ألف وتسعة وخمسون ألف درم منها الاخلاف خمسة وأربعون ألفا وأربع مائة وأربعة وخمسون درهما، بُوشَنج ٧ خمس مائة ألف وتسعة وخمسون ألفا وثلثمائة وخمسون درهما منها غلات المعلن تسعة وثمانون ألفا ومائة وأربعة وخمسون درهما، الطالقان احدى وعشرون ألفا وأربع مائة درم، غَرَشْتَان مائة ألف درم ومن الغنم ألفا 15 شاة، كَرَو طَخَارِسْتَان زَمْ ٨ مائة ألف وستة آلاف درم، الْفَارَاب (33) خمسة وخمسون ألف درم، الْجَبُورْجَان ٩ مائة ألف وأربعة وخمسون ألف درم، الْخُطْلَان ١٠ بلخ وسعد خسرو ١١ وجبالها مائة ألف وثلاثة وتسعون ألفا وثلثمائة درم، خَلَم اثنا عشر ألفا وثلثمائة درم، قَبِيوش ١٢ اربعة آلاف درم، تَرْمَذ ١٣ ألفا درم، الرُّوب

مائة ألف وأربعة وعشرون ألف B ١) ولها قهندز B ina ٢) (واحد مئتين (edit. Waddington) Sic A; B واحد B واحد A ٣) يُوسَنك B ٤) (cf. Mokadd. Ph, 4). كَتَمِ رُسْتَانِي Intelligi videtur ٥) الكوركان B ٦) كَرَو طَخَارِسْتَان B ٧) ألف A ٨) يوشنك i. e. ٩) وسعدت خسرو B Sic A; ١٠ بلخ et om. الختلان B ١١) B قَبِيوش (antea قَبِيوش sed nomen punctum deletum est), B قَبِيوش. ١٢) B تَرْمَذ m) Nomen corruptum esse debet, nam mox

وسينجان ه اثنا عشر الفا وستمئة درهم، الديوشاران ه عشرة آلاف
 درهم، الباميان خمسة آلاف درهم، برمجان وجوميس والبنجاره
 مائتا الف وستة آلاف وخمسمائة درهم، التيمذ سبعة واربعين الف
 درهم ومائتا درهم، المينقان ه ثلثة آلاف وخمسمائة درهم، كزان ه
 اربعة آلاف درهم، شقناب ه اربعون الف درهم، وخان ه عشرون الف ه
 درهم، الهندجان ه الفا درهم، آخرون ه اثنان وثلثون تسف درهم،
 الكسبي ه عشرة آلاف درهم، نهلم ه عشرون الف درهم، الصغليان
 ثمانية واربعين الف درهم وخمسمائة درهم، باسارا ه سبعة آلاف
 وثلثمائة درهم، الوشاجيرد الف درهم، العندجين والزمثلان ه اثنا
 عشر الفا وثلثة عشر دايه، كابل الفا الف درهم وخمسمائة درهم 10
 ومن السبي الغزيه الفا رأس قيمته ستمائة الف درهم ه
 وكابل من غمر طخارستان (34) ولها من المدن طواف وارزان ه

بولذا 1, 134, 7 seq. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.

- a) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 b) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 c) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 d) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 e) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 f) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 g) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 h) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 i) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 j) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 k) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 l) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 m) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 n) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 o) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 p) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.
 q) B om. *habemus*. *forte designatur locus supra* (p. 134, 1) *appellatus*.

وَحَوَاسٌ ٥ وَخَشْدَةٌ ٥ وَخَبْرَةٌ ٥ وَيَكْنُبِلُ عَوْدَ لَيْسَ بِجَيِّدٍ وَتَارِجِيلُ وَزَعْفَرَانُ
وَهَلِيلُجٌ ٥ لِأَنَّهُا مِتَاخِمَةٌ * بِلَدِ الْهِنْدِ ٥ ٥
تَسْفُ ٥ تَسْعَوْنَ أَلْفَ دِرْهَمٍ ٥ كَسْ ٥ مِئَةُ أَلْفٍ وَاحِدٍ عَشَرَ أَلْفًا
وَخَمْسَ مِئَةِ دِرْهَمٍ ٥ الْبَتُّمُ ٥ خَمْسَةُ أَلْفِ دِرْهَمٍ ٥ الْبَاكِيكِيُّ ٥ سِتَّةُ
٥ أَلْفٍ وَمِائَتَا دِرْهَمٍ ٥ رِسْتَانِي ٥ جَاوَانُ سَبْعَةُ أَلْفِ دِرْهَمٍ ٥ رِسْتَانِي الرُّوْيَانُ ٥
الْفَانُ وَمِئَتَانِ وَعِشْرُونَ دِرْهَمًا ٥ أَفْنَدُ ٥ ثَمَانِيَةٌ وَارْبَعُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ ٥
خَوَارِزْمٌ وَكُزْدَرْ ٥ أَرْبَعُ مِئَةِ أَلْفٍ ٥ وَتِسْعَةُ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ خَوَارِزْمِيَّةٌ ٥
أَمَلُ مِائَتَا أَلْفٍ وَثَلَاثَةٌ وَتِسْعُونَ أَلْفًا وَارْبَعُ مِئَةِ دِرْهَمٍ ٥
وَرَاءُ ٥ الدَّهْرُ بَحَارًا وَلَهَا قَهْلَدُزُ أَلْفُ أَلْفٍ وَمِئَةُ أَلْفٍ وَتِسْعَةٌ
10 وَثَمَانُونَ أَلْفًا وَمِائَتَا دِرْهَمٍ غَطْرِيفِيَّةٌ ٥ وَالسُّغْدُ ٥ وَسَاكِرُ كُورٍ عَمَلُ نُورِجِ بْنِ
أَسَدٍ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَسِتَّةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا وَارْبَعُ مِئَةِ دِرْهَمٍ مِنْهَا عَلَى فَرْغَانَةَ
مِائَتَا أَلْفٍ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ وَعَلَى مَدَائِنِ التُّرْكِ سِتَّةُ أَلْفٍ
وَارْبَعُونَ أَلْفًا وَارْبَعُ مِئَةِ دِرْهَمٍ خَوَارِزْمِيَّةٌ وَمَسِيئِيَّةٌ وَمِنَ الرُّبَلِيْسِ الْغِلَظُ
الْكُلْدَجِيَّةُ أَلْفٌ وَمِئَةُ سَبْعَةٍ وَثَمَانُونَ ثَوْبًا وَمِنَ الْمُرُورِ وَصَفْجُ الْحَدِيدِ
16 أَلْفٌ وَثَلَاثُمِائَةُ قِطْعَةٍ نَصِيفَيْنِ ظُلُجْبِيعِ أَلْفًا أَلْفَ وَمِئَةٍ ٥ وَاثْنَانِ وَسِعُونَ
أَلْفَ (85) * وَخَمْسَ مِئَةِ ٥ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ مِنْهَا عَلَى السُّغْدِ وَالْمَعْدَنِ
بِالْبَتُّمِ ٥ وَمَعْدَنِ الْمَلِجِ بِكَسْ ٥ وَكَسْ ٥ وَتَسْفُ وَالْبَتُّمُ ٥ وَغَيْرَهَا مِنْ كُورِ
السُّغْدِ ٥ أَلْفُ أَلْفٍ وَتِسْعَةٌ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ ٥ أَسْرُوشَنَةُ

a) A cum paneto sub جاك خواش ut Ist. b) B a. p. Voc.
c) Ják. d) B واهليلج. e) B وخبر Ják. وحيه. f) B الباكين.
g) A et B وكش. h) B النيم. i) B وكورن. j) B وكورن. k) B رستان. l) B رستان.
m) B آقت. n) A وكورن. o) A om. p) B ما. q) B hic et deinde. r) Hoc
addendum esse patet ex enumeratione singularum summarum. s) A
بالميم. t) B om. u) A وكس (sed ut vid. exp. ut quoque و seq.), B
الصغد. v) A h. l. w) A et B a. p. x) A ووشي. y) Deinde A بكسر.

خمسون ألف درهم منها ثمانية وأربعون ألف « درهم حمديّة وانغان
مسيبيّة، الشاش ومعدن الفضة سُمّانة ألف وسبعة آلاف ومائة
درهم مسيبيّة، خُجَنْدَة مائة ألف درهم مسيبيّة ٥

تجميع خراج خراسان وما ضمّ إلى أبي العباس عبد الله بن ظاهر
من القلور والأعمال أربعة وأربعون ألف ألف وثمان مائة ألف وستة ٥
وأربعون ألف درهم ومن الدوابّ للركوب ثلثة عشر رأساً ومن الغنم
الفا شاه ومن السبى الغويّة الفا رأس، فيمنه سُمّانة ألف درهم ومن
الترابيس الكندجيّة ألف ومائة وسبعة وثمانين ثوباً ومن المرور وصفدّح
للحديد ألف وثمانمئة قطعة نصفين ٥

١٠) انقلب ملوك خراسان والمشرق
ملك نيسابور كُنار، ملك مرو ماهوند، ملك سَرَخْس زانويده،
ملك أبيبورد بهمنده، ملك نَسَا ابراز، ملك غَرْشَسْتان ابراز
بند، ملك مرو التود كيلان، ملك زابلستان قيروز، ملك كابل
كابل شاه (38) قال أبو العباس

١٥) لَمْ يَدْعُ كَابِلًا وَلَا زَابِلَسْتَانِ فَا حَوَّلَهَا إِلَى اِثْرَخَجِيّ
ملك الترمذ ترمذشاه، ملك الباميان شيرباميان، ملك النشغند

٥) A الفَا، quod vitium in praeced. semel aut bis occurrit.
٦) A quod anno dubio falsum. Cf. Kramer
Culturgesch. I, 331. ٧) A om. ٨) B دلجة. ٩) B رأساً (sic) ثالث (sic) رأساً cetera omittis ad مرور ومن المرور واثنا عشر رأساً
١٠) Voe. in A; Ber. زانويده B، زانويده A. كُنارنك Valler. Cf. ap. K. 19, 1. ١١) A بهمنده B، بهمنده A. Ber. 13 ut rec.
١٢) A potius ابراز. Non differre videtur a ابراز coll. ابراز بند، quod
Tab. III, ١٥, 7; ١٦, 1 (IA VI, ١٦, 4, 13) lagitar بند (ut
ibi corrigatur), et infra ابرازان. ١٣) B corrupto انسلى et deinde
سل seal endl. lacunosa est. Titulus superesse videtur l. seq. in
مراينده، quod ferte in زابنده corrigandum esse proposuit Nöl-
deke, Gesch. p. 76 Ann. 2. ١٤) In B tantum superest ايسار (l. e.
شارباميان i. e. شيرباميان ١٥) مرلينده habet فيوز (استن)

فِيروز^١، ملك فرغانة اخشيد^٢، ملك اليوشاران^٣، اليوشار، ملك
 الجوزجان^٤، كوركان خذاء^٥، ملك خوارزم خسرو خوارزم^٦، ملك
 الختل^٧، ختلان شاه ويقل شير ختلان^٨، ملك بخارا خذاء^٩،
 ملك انوشنة افشين^{١٠}، ملك سمرقند كرخان^{١١}، ملك سيستان^{١٢}
 والرخج وبلاد الداور رتييل^{١٣}، كل عبد الملك بن مروان
 يا بعد مصرع جنة من راسها رأس بيمصر وجنة بالرخج
 ملك قزاة خوشنج^{١٤}، والافيس برازان^{١٥}، ملك كس^{١٦}، نيدون^{١٧}،
 ملك البتم نو النغغلا^{١٨}، ملك ورنانه ورنان شاه^{١٩}، ملك جرجان
 ضل^{٢٠}، وملك ما ورك النهر كوشان شاه^{٢١}، وملك الترك قيلول^{٢٢}
 ١٠ خالان جبغويه خالان شابه خالان سنجبويه خالان مقوش خالان

١) A فيروز، B اخشيد. I. e. ut habet Jak. Hist. II, ٢٧١
 ٢) اليوشاران، B اتريوشاران A. (الاخشيد). vid.
 supra p. ٣٧. Titulus principis in A desideratur, B اليوشاران; con-
 jectura scripsi. ٣) B كوركان et deinde كوركلان sine خذاء of
 Berûni I, 11. ٤) B شاه I. e. شاه خوارزم ut Berûni. ٥) B حسين
 confiatum est) ختلان شير forte ex حسين (illud حسين ختلان خذاء
 ٦) B طرخون ut Berûni I, 20. ٧) B سكستان. Hic h. l. non ha-
 bet ملك الرخج والداور والبنم نو sed mox بلاد الداور
 ٨) A جوسندك B. هيهات موضع ٩) Tabari II, ١٣٩, 1. النغغلا
 ١٠) كسر A. براز بنده (براز) نيراز supra. Edidi coll. B آران. s. p., B
 ١١) A a. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧, 3 ubi receptum est نيدون
 ١٢) A النغغلا (B habet voc.). ١٣) A شاه. ١٤) B
 ١٥) كوشانشاه. ١٦) B قيلول. ١٧) B جبغويه sed punctum litterae
 aberravit sub ا et punctum hujus super ب. ١٨) B وسلي، sed est
 conjunctio quae in B quoque in seqq. additur. ١٩) A سمكو; in
 B desideratur. Cf. Tab. I, ٨٥, 12, Nöldeke p. 158. ٢٠) B ومانوس

فيروز خاكن ومن ملوك الترك الصغار طرخان وغيره وخورتكين
وتيمون، وغورك، وشهراب، وغورك

سكة طريق المشرق

من سر من رأى إلى الدسكرة اثنتا عشرة سكة، ومن مدينة
السلام إلى (39) الدسكرة عشرة سكة، ثم إلى جلولا أربع سكة،
ثم إلى حلوان عشرة سكة، ثم إلى نصير آباد تسع سكة، ثم إلى
قلميسين ست سكة، ثم إلى خندانة عشرة سكة، ثم إلى
قيدان ثلاث سكة، ثم إلى مشكوية إحدى وعشرون سكة، ثم
إلى الرقي إحدى عشرة سكة، ثم إلى قميس ثلاث وعشرون سكة،
ثم إلى تيسانور تسع عشرة سكة

10

الطريق إلى الهمز الجبلية واسط والاهوار وطرس

ووظيفة شهرزور والصلغان ودارباد = ألف ألف درهم وسبع مائة ألف
 وخمسون ألف درهم

ومن حلوان إلى شهرزور تسع سكة، ومن حلوان إلى سيروان
مدينة مسبذان سبع سكة، ومن السيروان إلى الصيمرة مدينة 15
مهرجائفكي أربع سكة

وخارج مسبذان ومهرجائفكي ثلاثة آلاف ألف وخميس مائة
ألف درهم

ومن هذان إلى قم سبعة وأربعين فرسخا، وخارج قم ألف
ألف درهم

A d) خورتكين B) د) خورتكين B) د) خورتكين A) د) خورتكين
Tab. II, شهراب A) شهراب B) شهراب A) شهراب B) شهراب
عشرة A) عشرة B) عشرة f) شهراب 4, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

ومن الزرقاء الى قم ثلاث سكة، ومن قم الى اصبهان ست عشرة
سكة، ومن ملطران الى نهبند ثلاث سكة، ومن مدينة السلام
الى واسط العرق خمس وعشرون سكة (40) فقال ابو نخليلة
أَصْبَحَتِ الْأَنْبِلُ دَارًا تَعْمُرُ وَخَرِبَتِ مِنَ الْبَغَايَةِ أَدْوَرُ
جَمُصٌ وَتَنْشُرِينَ وَالْمَقَرُّ وَوَسْطٌ لَمْ يَبْقَ إِلَّا الْقَرْقَرُ
وفيما بين واسط وحد سوي الاهواز عشرون سكة، ثم الى أرجان
عشرون سكة، ثم الى النوبندجان سبع عشرة سكة، ثم الى شيرا
اثنى عشرة سكة، ثم الى اصطخر خمس سكة و

كورة الاهواز

10 كورة سوي الاهواز، ورام هرمز، واينج، وعسكرمكرم، وتستر،
وجنديسابور، والسوس، وسري وهي نوري، وهور تير، ومناكر
اللبري، ومنقبر الصغرى، وخراج الاهواز ثلثون الف الف درهم
وكانت الفرس تقسطن على خروستان وهي الاهواز خمسين الف الف
درهم، وبلاد الاهواز واسعة وهي سبع كور وخمير الفصل بن مروان

a) A ? الزرقاء، B للزرقاء، Kod. الدور. Ubi haec statio jaouerit, non
patet. b) B ملطران (a. ملطران). c) A a. p. (vid. *Moschtabih* o'f).
Of. *Agh.* XVIII, 10. d) A الشلم، للعلى A. e) *Agh.* واب. *Agh.*
f) B. g) خمس عشر سكة A. h) A om. i) B
الاهواز. k) B qui provincias his et alio ordine enumerat (ed. p.
41; cum A facit Jāk. I, f1, 15 seq.) addit كورة الزرقاء (ed. كورة
وسنيدل et porro وستلي لساو i. e. ut recte ed. p. 41 وسنيدل
ويقال ان تستر وستلي من Deinde ibi legimus: جندى سايور واينج ليست بكورة وانما هي من رام هرمز وعدد كور
quas doinde enumerat et duabus مناكر unam faciens et
omittenda. l) A خروستان B خراج الاهواز. m) A سبع. Non patet utram ut B, an ut Mokadd. eas
computet.

شاجر الجوز والزيتون والفواكه النابتة في الصخر، ثم إلى الجزاراء سبعة فراسخ فيها عقبة الطين، ثم إلى جُزَيْنَ خمسة فراسخ، ثم إلى شيراز خمسة فراسخ، وشيراز من كورة آرَشِير خَرَّ

وساتيقها جُور وميمندة وخَبَرُ والصيمكان ^f والبرجان ^g وكران واللبنجان ^h والخورستان ⁱ وكيرة وكيرين ^j وأبزر ^k وسبهران ^l وتوج وكارزين ^m وسينير ⁿ وسيراف ^o وكرار والروينخان ^p وكام قيروز ^q ومن سرق الأهواز إلى تهر في المئة ثمانية عشر فرسخا وعلى الظهر أربعة (42) وحشرون فرسخا ^r

جوين ^a A s. p. cum ج, B s. p., Edr. الجزاراء. Vid. Ist. ^b A جوين B حور. Ist. et Mokadd. جريم. Ante hanc stationem Kod. recte ins. (خلار) خلان. ^c See. Kod. tota distantia inter Suk al-Ahwaz et

Schirās est 102 Par. ^d A حور وميمند, B حور وميمند. ^e A جوير والبرنجان B جوير والصيمكان ^f A et B جوير. ^g Jāk. I, 11, 12 ut rec. Ist. 1.5, 1 الفرجان. ^h Sic A; B والكردجان et sic codd. Ibn al-Fakih, ubi rec. الكرجان. ⁱ Edr. I, 392 كرنجان. In Hāfa Ahūd Cod. Mus. Brit. f. 87 v.

Ist. والخورستان B fere ut Edr., والفوان ونستان ^j A. كرجينجان. ^k Jāk. I. 1. male خورستان. ^l A ut cod. L. Ist. خورستان.

Quod ^m A وكران. codd. Ibn al-Fakih, وكران, Edr. وكران, B وكران. ⁿ A وكران. Quod intelligitur regio enjas nomen apud Ist. edidi كيرين patet e. g. coll. Ist. 131, Mokadd. f. 4v ult., ubi inter كير et كير ponitur. ^o A وسبهران B وسبهران. ^p A وسبهران B وسبهران; vid. Mokadd. f. 4v l.

Ibn al-Fakih, كوران, Edr. (وكران supra om. وكران) B وكران, A وكران. ^q A وكران (supra omisit ut B). A كوران (Ist. 131, Ibn H. 131) diversum esse debet, nam hoc in provincia Istakhr janet. Conjectura scripsi, putans in archetypo lapu calami existisse كيرزان pro كارزين. ^r A وسبهران B وسبهران. Cf. Ibn al-Fakih 1.1. ann. f. Ab aliis ad provinciam Arradjān refertur. ^s B وسيلاف et deinde وكران. ^t A والروينخان, B s. p. Vid. Ist. 11.

كورة سفير * مدينتها التوتندجان

درساتيقها ^a الخشت ^b والكيماخ ^c والارزون ^d وخر ^e وتندرمان ^f دست
باريس ^g والهنديجان والدرخود ^h وتنبوك ⁱ والنجيدان ^j والنيدان
وماهان ^k والجنبد ^l والراميجان ^m والسديسجان ⁿ والشاهجان ^o مسوز
ودانين ^p والشارود ^q ودرختجان ^r والسياء ^s مق ^t ولبنران ^u وخمارجان ^v
السفلى وخمارجان العليا وتيرمرجان ^w
كورة اصطخر ^x وفي المدينة

^a B. ولخست et deinde مدينتها درساتيقها التوتندجان B. ^b A. كمارخ. Ist. والكيماخ B, والكمج A. ^c A. لخت B, لخت ^d A. vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi, ونيدرمان B, ونيدرمان ^e A. Forte lectio est سديس. ^f A. وسب باريس ^g B. وتندرمان ^h A. والدرخود B, ut supra, والدرخود A. ⁱ B. om. ^j A. والنبيد ^k B. والنبيد ^l A. والراميجان ^m B. والراميجان ⁿ A. Edr. الراجان Ibn al-Fakh, والراجان ^o A. Edr. الراجان ^p A. Edr. الراجان ^q A. Edr. الراجان ^r A. Edr. الراجان ^s A. Edr. الراجان ^t A. Edr. الراجان ^u A. Edr. الراجان ^v A. Edr. الراجان ^w A. Edr. الراجان ^x A. Edr. الراجان

موساتيقيها المدينة البيضاء ونهران ^د واسين ^ع وايرج ^د واثين ^د
 وخير ^د اسطخر وايزد ^و وايرق ^و واليراجيل ^ز والميلان ^ك والكساكن ^ل
 والهزار ^م

ومن شيراز الى مدينة قسا * من كورة درابجورده ثلثون فرسخا
 * ومن قسا الى درابجورده ثمانية عشر فرسخا
 موساتيقي درابجورده

كرم ^و وجرم ^و ونيروز ^ز والبستجان ^د والابجورده ^د والاندليل ^د وجرم ^د
 وفرج ^د وقار ^د وطمستان ^د
 كورة أرجان موساتيقيها

a) B ina. اسم، quod non intelligo. E nomine Urbis Albae corruptum esse vix admitti potest. b) Sic A et B. Forte corruptum e رهنان Ist. 1.1, 6. Edr. I, 392. c) B اسنان ut vid. sed in ed. ut rec. Apud Ist. 1.3, 4 edidi اسنان sed L اسان, B et F اسار. d) A وايدج B وايرج. Vid. Ist. 1.2, 6. e) B وجرم ونيروز, Edr. ميلين. f) A خير. Ad- ditur اسطخر ut distinguatur a خير اردشيرخر. cf. Ist. 1.2 ann. 4. g) A وايزد, ceteri om. Pro يزد coll. Ist. 1.5, 18, Ibn H. 171. h) Altera manus in A correxit وايرقوند i. e. وايرقوند B corrupte الندانجان. Edr. B وايراجار. i) B حلقومه. j) B ونيروز, Edr. ونيروز, sed codd. lectioni h. l. receptae magis favent et infra in itinerario recurrit. k) B والميلان, Edr. والميلان. Recipi ibi للميلان et للميلان. Recipi ibi للميلان sed vercer an jura. l) Sokán e Ják; B والكساكن. v. Ist. 1.2, 7. m) B والهزار. n) B hic et deinde قسا. o) B درابجورده. p) B ina. مدينة. q) A كرم. In B praecedit درابجورده, sed aine و scribitur. r) A ونيروز B ونيروز. s) A والبستجان sed alia manus correxit in والبستجان ut rec. B ونيروز. Vulgo والبستجان, vid. Ist. 1. v. o. Háfiz Abrú فشيجان. t) B والابجورده, Edr. والابجورده, codd. Ibn al-Fakih والابجورده. u) B والاندليل, Edr. والاندليل; cf. Ibn al-Fakih 1.3 i. v. w) A وجرم, sed alia manus primae litteram in وجرم correxisse, punctam litterae i delevisse videtur; B وجرم. x) A وجرم, Edr. وجرم et وجرم. Of. Ist. 1.1, 2. Háfiz Abrú وجرم. y) A a. p. z) A et B وطمستان; vid. Ist. 1. v, 3.

باش ^a ويشهرة واسلجان ^b والمهجان ^c وقره ^d
 ومن شيراز الى مدينة (43) جور عشرون فرسخا، ومنها الى البيضاء
 سبعة فرسخ، ومن النجندجان ^e الى شيراز ثلثة وعشرون فرسخا،
 وبين شيراز وسابور عشرون فرسخا، * وبين شيراز وجور عشرون
 فرسخا ^f، ومن شيراز الى مدينة اصطخر * اثنا عشر فرسخا، ومن
 شيراز الى زرقان اربعة فراسخ، ثم الى اصطخره ثمانية فراسخ ^g
 وموم ^h الاكراد بفارس

وفي اربعة موم وتفسير الموم محل الاكراد فمنها زم ⁱ الحسن ^j بن
 جيهانويه يسمى البازنجان ^k من شيراز على اربعة عشر فرسخا، وزم ^l
 اردام بن جوانه ^m من شيراز على ستة وعشرين فرسخا، وزم ⁿ القاسم ^o
 ابن شهربراز ^p يسمى الكوريل ^q من شيراز على خمسين فرسخا، وزم ^r
 الحسن ^s بن صالح يسمى الشوران ^t من شيراز على سبعة فراسخ ^u

وكر فارس خمس كور

اصطخر، وسابور، وارنشيرخه، ودرابجيد، وارجلان، وقسا،

a) B s. p., Edr. باس sed p. 400 ut rec. Alii non habent. b) A ويشهر B ويشهر، Edr. quod quoque conveniret. c) B ايلجان; cf. Ist. III^e et ann. Edr. I. l. et p. 400 (ولمجان a) وانيلان Bibl. geogr. IV, 392. d) A والمهجان B والمهجان، Edr. المهجان; vid. Ist. II^e, 4. e) A وقره B وقره، Edr. قره p. 400 alias lect. vid. Ist. III^e d et Bibl. geogr. IV l. l. Lectio incerta est. f) B لانيهجان. g) Haec B non habet et ut repetitio omitti possunt. h) B haec om. i) B موم et mox موم. k) B hic et deinde زم، A sine voc. ut rec. l) B حبليه et الحسن m) A المناجان B النمانجان. Cf. ad Ibn al-Fakih I. l. m. n) B اردمرلي جوانه Ják. II, 11, 3، جوانه 3، ابن خواجه، Ibn al-Fakih جوانه 3، شهربران A. o) ارجام بن خواجه، Ják et Ibn al-Fak. شهربراز B شهربراز. p) B s. p. q) B الحسن ut Ibn al-Fak. et Ist. sed Ják. ut rec. r) B الموزان. Voc. in A, Ibn al-Fak. et Ják.

ونكرمان من القدس

الْقَصَصُ وَالْبَارِزَةُ وَالْمُرَاجَةُ وَالْبَلُوصُ وَجِيئَتْ وَهِيَ اعْظَمُ مِنْهَا غَيْرُ

ان الوالى ۛ ينزل السيرجان 3d

ثم إلى مدينة السرجان، أربعة فراسخ، ثم إلى فيستل سنة
فراسخ، ثم إلى قراخند سنة فراسخ، ثم إلى رستاق سنة
فراسخ، ثم إلى مدينة حناب، أربعة فراسخ، ثم إلى الغبيرا
خمسة فراسخ، ثم إلى خان جوران خمسة فراسخ، ثم إلى خان
خوخ سنة فراسخ، ثم إلى سوشنل، سبعة فراسخ، ثم إلى
مدينة ديروين، خمسة فراسخ، ثم إلى بته تسعة فراسخ، ثم
إلى نرملشيرا سبعة فراسخ، ثم إلى الفهرج، وعى على طرف 10
المقازة سبعة فراسخ، والمقازة سبعين فرسخا إلى جستان، ثم
إلى الاحساء والآبار ثمانية (45) فراسخ، ثم إلى جرج، مائة تسعة
فراسخ منزل بغر ملا، ثم إلى راببع عيلا، سبعة فراسخ، ثم

a) A والمالار B وانلار b) Cold. a. p. et voc., vid. Elm al-Fak.
 ٢٠٦, 4. c) A (الشيرجان) B الشيرجان d) A السلطان B السلطان
 ٢٠٦, 4. e) A (الشيرجان) B الشيرجان f) Kod. (Mok. ٢٠٦, 4) كوع و
 بانث كوع g) A سنان sic, Kod. سنان, Mokadd. سنان
 ٢٠٦, 4. h) A سنان inter Kāhistan et Khannāb habet urbem
 Mokadd. سنان. i) A سنان. j) A سنان. k) A سنان. l) A سنان
 ٢٠٦, 4. m) A سنان. n) A سنان. o) A سنان. p) A سنان. q) A سنان.

الى أسبيذه تصعة فراسخ، ثم الى كركغان ثمانية فراسخ، ثم
الى بئر القاصي، ثمانية فراسخ، ثم الى راشدة وفيه بئر واحدة
سنة فراسخ، ثم انى كاونيشك وفيها بركة ماء مطم أربعة فراسخ،
ثم الى بدين / وفيه بركة ثمانية فراسخ، ثم الى جاون / وفيه آبار
٥ خمسة فراسخ، ثم الى مدينة ساجستان سنة فراسخ ٥

ولسجستان ٥ من المدن

زلف، وكركوند، وقيشوم، وزرتج، وروشت، واسورد، والقزوين ٥
وبها اكر مربوط قوس رستم، ونهرها الهندمند، والرخم وبلاد
الداور وهي مملكة رستم الشديد ملكه كيقلوس ٥

10 ومن مدينة ساجستان الى مدينة قرآة ثمانين فرسخا ٥

الطريق من شيراز الى ليسابور

من شيراز الى الزركان سنة فراسخ، ثم الى كنطرة الكوخان؛

a) Sic distincta. Nullum dubium est eundem locum intelligi,
qui Sanidj appellatur; cf. Tomaschek p. 31. b) A خراغان. Apud
Ist. fol. ult. rec. كراغان. Hodie Kilâghâh. c) Ist. القاصي. d) Edr. راساك. Hodie Turschâh. e) A كاشتك. f) A
Apud Ist. recepi جاون. Edr. بيزدين. Tomaschek componit cum دار

زرتج. Jâk. II, ٥٢, 11. g) Sic quoque Edr. Apud Ist. dubitans
recepi خلوران. h) A دابق، B ut rec. i) A

وكركوند، B وكركوند. d) A وميسوم، B وقيشوم. Vid. Ibn al-Fakih
I, ٨, 2 et 3. m) B وزبرج. n) A وروست، B وروست، Jâk. III, ٢٣, 10

Ibn al-Athîr III, ١٠١, 4 ut

rec. Sine jure. itaque apud Ibn al-Fak. recepi روست. B a. p.
نشرود. (ماسورد)، duo odd. Ibn al-Fakih ut rec. Belâdh. et IA
Vern lectio videtur esse تاشترود، vid. Ibn al-Fak. ann. d. p) A
B العندمد، B الهندمند. q) والقزوين، B والقزوين

وكان كيقلوس في الزمن الاول ملك رستم الشديد على ساجستان

e) A الزركان، in B itinerarium desideratur. f) Pons in fluvio Korr;
ab aliis non memoratur (لا in A deest).

فرسخان، ثم إلى اصطخر اربعة فراسخ، ثم إلى بُرد^١ ثلثة فراسخ، ثم إلى منزل فيد بتر تسعة فراسخ، ثم إلى جة خمسة فراسخ، ثم إلى الكرجار اربعة فراسخ، ثم إلى كركلان^٢ خمسة فراسخ، ثم إلى هندسك^٣ سبعة فراسخ، ثم إلى مهلبان^٤ ثلثة فراسخ، ثم إلى أترگويه ثلثة فراسخ، ثم إلى مهاجرة^٥ (46) عشرة فراسخ، ثم إلى قصر الأسد^٦ خمسة عشر فرسخا، ثم إلى قصر الجوز^٧ سبعة فراسخ، ثم إلى القلعة^٨ خمسة فراسخ رمل، ثم إلى مدينة يزن ستة فراسخ، ثم إلى أنجيرة^٩ ستة فراسخ، ثم إلى خزانة^{١٠} ثلثة عشر فرسخا، ثم إلى سلفند^{١١} اثنا عشر فرسخا، ثم إلى رباط محمد بن يزاد ثمانية فراسخ، ثم إلى خان أشتران^{١٢} ستة فراسخ، ثم إلى الخبانه^{١٣} سبعة فراسخ، ثم إلى جولان^{١٤}

a) Sic. Apud Ist. ١٢١ et Mokadd. فو رعوپی ببر. Forte autem duo loci diversi sunt, nam ceterae quoque stationes usque ad Abarkūh in itinerariis nostri et Istakhrī differunt. b) Nudum nomen apud Jāk. IV, ٢٣, 2. c) Sab س punctum in ood. exstat. d) Apud Ist. haec statio non memoratur. e) Nunc De seht. Pro قصر his et mox Ist. قرية. f) Nunc Dehgirdū (Ouseley, *Travels* II, 451). g) قلعة المكيين. h) أنجيرة A. اللعيرة. Quoque Andjirek appellatur (Tomaschek p. 55). i) A. جوانه. Hodie Kharānek. Apud Ist. male recepi خزانة. k) A. فر إلى پُشت. Lectio recepta certa est. l) His excidit پُشت بلانم ut patet ex itin. Ist. et Mokadd. atque Tomaschek p. 56. m) رباط آب شتران. Mokadd. استران A. n) A. الخليل. Non est eadem statio quam Ist. اليك appellat. Hic enim incipit tractus arenae mobilis qui se per 2 paras. extendit; Ibn Khord. sinem arenae vult, ubi Ist. ponit هلب Mokadd. خان هلب، et qui locus nunc appellatur Kālmīs a. Kālmurds (Tomaschek p. 57). o) Sic. Apud Ist. recepi خوران Mok. كوران. Lectio non certa est. Nunc appellatur شرواب.

اربعة فراسخ، ثم الى طمحرهان اربعة فراسخ، ثم الى اللطبيسي
ثمانيه فراسخ، ثم الى قرية محمد بن خرزاذ اربعة فراسخ، ثم
الى سرخنده اربعة فراسخ، ثم الى افيدون، اثنا عشر فرسخا،
ثم الى زنجي اثنا عشر فرسخا، ثم الى الطريتيه اربعة فراسخ،
ثم الى خاكسير ثمانيه فراسخ، ثم الى قرى قهستان و اربعة
فراسخ، ثم الى الهوار ستة فراسخ، ثم الى اقبرسه ستة فراسخ،
ثم الى نيسابور ستة فراسخ، ومن مدينة نيسابور الى مدينة قراة
ثمانين فرسخا

الطريق من شيراز الى درابجرد

10 من شيراز الى قرية بكارة ثلثة فراسخ، ثم الى قرية الرمل
اربعة فراسخ، ثم الى خوسطن تسعة فراسخ، ثم الى گرم
خمسة فراسخ، ثم الى مدينة قسا اربعة فراسخ، ثم الى

a) Sic. Locus ab Ist. ٣٦ انشكهان, hodie چابده appellatur.

b) Forte eadem statio quam Mokadd. سديش appellat, nuno Schirgiz a. Schirgizish (Tomaschek p. 62). c) Haec statio eadem videtur quam

Ist. ٣٦, ٣٦ بن appellat, hodie Deh-Nóbend (Tomaschek p. 62, 73 seq.) d) Ood. رنجج. Vid. Tomaschek p. 74. Apud Ist. ٣٦ ركن male recepi. e) A الطريقيات. f) Ood. جاكسير. Unum punctum sub

expunctum videtur. Alius locus ejusdem nominis in via inter Naisábúr et Sarakhs, v. Jakábt ٥١, 4 coll. Mokadd. ٣٥٥. Itinerarium nostri apud alios non inventio, nisi quod Edrist p. 454 inter Torschts et Naisábúr collocat حاسكين quo locum nostrum designari probabile est. Mokadd. ٣٥٢, 9-11 aliam viam describit et rursus aliam Tomaschek p. 74. g) Vix opus est monere regionem diversam esse a nota Kohistán quod a meridie Torschtai jacet. A) Sive

h) Haec statio ab Ist. ٣٦ et Mokadd. fco non memora-

k) Vid. Mokadd. 11. ann. 2. Háfiz Alá دافيز. l) A

حورستان. Vid. Ist. 1.1 a. Mokadd. Sarwistán ut quoque appellatur. Apud Ist. recepi v, sed plurimi codd. 1 habent. m) A كرم.

تَمَسْتَان * اربعة فراسخ، ثم الى القستكان * ستة فراسخ، ثم
 (47) الى قَسَارُوذ * اربعة فراسخ، ثم الى درابَجَرْد ثمانية فراسخ *
 الطريق من اصطخر الى السِيرَجَان مدينة كُومَن
 من اصطخر الى حفره سبعة فراسخ، ثم الى البَاحِيْرَة خمسة
 فراسخ، ثم الى اُسْتَنْجَان * سبعة فراسخ، ثم الى دَرِيَةِ الْآس *
 اربعة فراسخ، ثم الى الصَّاقِلَة الكبرى ستة فراسخ، ثم الى
 قَبْلَة المَلْح * تسعة فراسخ، ثم الى مُرْيَانَة ثمانية فراسخ، ثم
 الى رَوَان * ثلاثة فراسخ، ثم الى المَرْجَان * وهو آخر عمل فارس
 عشرة فراسخ، من شيراز الى هذا الموضع احد وسبعون فرسخا *
 ثم الى الروت * ثلاثة فراسخ، ثم الى فرمَن * فرسخان، ثم 10
 الى السِيرَجَان مدينة كُومَن * احد عشر فرسخا، فمن آخر عمل
 فارس الى السِيرَجَان ستة عشر فرسخا *

(1) Mokaddasi (Fov, 1). تَمَسْتَان * Forto leano orta * ميسان A. e)
 Con- a) الفنكلر A. b) hinc quoque corruptum videtur. تيمارستان
 Hâf. Abrâ. الداركان. c) venit cum statione. اول حد نارابجرن
 حفره d) In B legi posset حصر, sed probabilius est ibi quoque esse
 (nomen autem semideletum est). Apud alios haec para itinerarii di-
 versa est. f) B استمكلان A. جعية الجوتان. e) A. a. p. Est
 B اوسنجان i. a. ارسنكلان. g) A. الاس. B. لانس. sic). Addidi
 Cf. Tomasehek I, p. 36. h) A a prima. ا) B. شاهك. B. قربا
 مريح. e. مريانيه (ant مريانيه) cui altera superscripsit ميرنده
 B. مريانه. a. مريانه. cf. Tomasehek l.l. B. روار. Loos
 apud Mokadd. Fov, 7 forte a nostro non differt. m) A
 sed mox المومل. Non opinor recipiendum esse
 ut feci Ibn al-Fakih l.a, 12, quia totum iter inter
 Çâhek et Siradjân apud Ist. et Kod. a nostro diversum est. Codd.
 B. البروت. n) B. البروت. o) B. البروت. p) B. البروت. q) B. البروت.
 B. البروت. r) B. البروت. s) B. البروت. t) B. البروت. u) B. البروت.

ثم إلى توشيرة سبعة فراسخ، ثم إلى القهرج، وهو طرف المفازة
 أربعة فراسخ، والمفازة سبعون فرسخاً
 ومن المرجل إلى مدينة يمتد من عمل كمل أربعة فراسخ،
 ثم إلى مدينة السيرجان، أربعة فراسخ، ثم إلى الأرحاء ستة
 فراسخ، ثم إلى استور أربعة فراسخ، ثم إلى خان سالم ثمانية
 فراسخ، ثم إلى باخته ثمانية فراسخ، ثم إلى ولى قهندز اثنا
 عشر فرسخاً، ثم إلى اسبيذنة أربعة فراسخ، ثم إلى المعدين
 أربعة فراسخ، ثم إلى الرباط أربعة فراسخ، ثم إلى جيرفت أربعة
 فراسخ، ومن جيرفت إلى بيم عشرون (48) فرسخاً، ثم إلى نهر
 10 سليمان عشرون فرسخاً، ثم إلى الدهقان خمسون فرسخاً، ثم
 إلى مكران والمنصورة وبلاد السند، من جيرفت إلى أول عمل
 مكران أحد وأربعون فرسخاً

الطريق من القهرج إلى السند

a) Patet aut hic exordium distantiam inter Stradjân et Bamm
 (v. supra p. ٣٧), aut haec male h. l. repetita fuisse. B h. l. habet
 (maneam scilicet) itinerarium, scribens من جيرفت إلى البيم عشرون
 العمل راس B، القهرج A. e) اوسين A et B. فرسخاً ثم إلى
 ut السيرجان pro المرجل، السيرخان A. d) المفازة
 supra. e) جند A. f) المرجل A. g) باخته A (correctum ut
 vid. e باخته). Vid. Tomaschek I, 39. h) جبل الفضة ٣٩١ Ist. cf.
 Tomaschek I, p. 40. i) بيم A. j) Mokadd. f. ٩, 9 id., alibi جري
 سليمان j) Jak. 2، الدهقان. Idem nomen Mokadd. f. ٩, 10 scribitur
 An cum دهقان (دهقان) Mokadd. f. ١١, 8, f. ١٧, 8 componendum
 sit, affirmare non audeo, licet verisimile videatur. Collato itine-
 rario Mokadd. f. ٩, scripsi ثم إلى ut cod. habet, sed
 sive ibi (quod mihi videtur), sive hic stationes الدهقان et سليمان
 transponendae sunt. m) A hic et mox القهرج. Itinerarium apud
 alios non exstat. Vid. Tomaschek I, 56, qui vere minus recte de
 eo loquitur.

المنصورة ثمانون فرسخا (49) فمن أول عمل مكران إلى المنصورة
ثلاثمائة وثماني وخمسون فرسخا والطريق في بلاد الرُّطِّ وحم حَقَاطِ
الطريق ٥

ومن زرنج مدينة ساجستان ٥ إلى الملتان مسيرة شهرين وسميت
الملتان قَرْجَ بيت الذهب لأن محمد بن * يوسف اخاء الختاج بن
يوسف اصاب في بيت بها اربعين بهارا ذهباً والبهار ثمانمائة وثلاثة
وثلثون مثاء فسميت قرج بيت الذهب والقرج الثغر يكون مبلغ
لذلك الذهب الف الف وثلاثمائة الف وسبعة وتسعين الفا وستمائة
٥ تعالى ٥

بلاد السند

10

القيقان وثمة ١ ومكران والميد ٥ والقندهار ٥ كل ابن مغوغ ٥
بقندهار ٥ من كتبت مَنِيَّتَهْ بقندهار يَرْجُمُ نُوْنَهْ للخير
وقصدا ٥ واليونان ٥ وقندابيل ٥ وقزوين ٥ وأرميل ٥ والنجيل ٥ وقنبل
وكنبالا ٥ وشهبان ٥ وسندوسان ٥ وراسك ٥ واليور وساولدري ٥ والمولتان ٥

a) B bona correctura. b) B سَكُسْتَان. c) على B. d) B ونبه A potius. e) B add. والمين رطلان. f) A. g) B موكرمان. h) B. i) A et B. j) B. k) B. l) B. m) A. n) B. o) B. p) A. q) B. r) A. s) B. t) A. u) B. v) A. w) B. x) A. y) B. z) A. aa) B. ab) A. ac) B. ad) A. ae) B. af) A. ag) B. ah) A. ai) B. aj) A. ak) B. al) A. am) B. an) A. ao) B. ap) A. aq) B. ar) A. as) B. at) A. au) B. av) A. aw) B. ax) A. ay) B. az) A. ba) B. bb) A. bc) B. bd) A. be) B. bf) A. bg) B. bh) A. bi) B. bj) A. bk) B. bl) A. bm) B. bn) A. bo) B. bp) A. bq) B. br) A. bs) B. bt) A. bu) B. bv) A. bw) B. bx) A. by) B. bz) A. ca) B. cb) A. cc) B. cd) A. ce) B. cf) A. cg) B. ch) A. ci) B. cj) A. ck) B. cl) A. cm) B. cn) A. co) B. cp) A. cq) B. cr) A. cs) B. ct) A. cu) B. cv) A. cw) B. cx) A. cy) B. cz) A. da) B. db) A. dc) B. dd) A. de) B. df) A. dg) B. dh) A. di) B. dj) A. dk) B. dl) A. dm) B. dn) A. do) B. dp) A. dq) B. dr) A. ds) B. dt) A. du) B. dv) A. dw) B. dx) A. dy) B. dz) A. ea) B. eb) A. ec) B. ed) A. ee) B. ef) A. eg) B. eh) A. ei) B. ej) A. ek) B. el) A. em) B. en) A. eo) B. ep) A. eq) B. er) A. es) B. et) A. eu) B. ev) A. ew) B. ex) A. ey) B. ez) A. fa) B. fb) A. fc) B. fd) A. fe) B. ff) A. fg) B. fh) A. fi) B. fj) A. fk) B. fl) A. fm) B. fn) A. fo) B. fp) A. fq) B. fr) A. fs) B. ft) A. fu) B. fv) A. fw) B. fx) A. fy) B. fz) A. ga) B. gb) A. gc) B. gd) A. ge) B. gf) A. gg) B. gh) A. gi) B. gj) A. gk) B. gl) A. gm) B. gn) A. go) B. gp) A. gq) B. gr) A. gs) B. gt) A. gu) B. gv) A. gw) B. gx) A. gy) B. gz) A. ha) B. hb) A. hc) B. hd) A. he) B. hf) A. hg) B. hh) A. hi) B. hj) A. hk) B. hl) A. hm) B. hn) A. ho) B. hp) A. hq) B. hr) A. hs) B. ht) A. hu) B. hv) A. hw) B. hx) A. hy) B. hz) A. ia) B. ib) A. ic) B. id) A. ie) B. if) A. ig) B. ih) A. ii) B. ij) A. ik) B. il) A. im) B. in) A. io) B. ip) A. iq) B. ir) A. is) B. it) A. iu) B. iv) A. iw) B. ix) A. iy) B. iz) A. ja) B. jb) A. jc) B. jd) A. je) B. jf) A. jg) B. jh) A. ji) B. jj) A. jk) B. jl) A. jm) B. jn) A. jo) B. jp) A. jq) B. jr) A. js) B. jt) A. ju) B. jv) A. jw) B. jx) A. jy) B. jz) A. ka) B. kb) A. kc) B. kd) A. ke) B. kf) A. kg) B. kh) A. ki) B. kj) A. kk) B. kl) A. km) B. kn) A. ko) B. kp) A. kq) B. kr) A. ks) B. kt) A. ku) B. kv) A. kw) B. kx) A. ky) B. kz) A. la) B. lb) A. lc) B. ld) A. le) B. lf) A. lg) B. lh) A. li) B. lj) A. lk) B. ll) A. lm) B. ln) A. lo) B. lp) A. lq) B. lr) A. ls) B. lt) A. lu) B. lv) A. lw) B. lx) A. ly) B. lz) A. ma) B. mb) A. mc) B. md) A. me) B. mf) A. mg) B. mh) A. mi) B. mj) A. mk) B. ml) A. mn) B. mo) A. mp) B. mq) A. mr) B. ms) A. mt) B. mu) A. mv) B. mw) A. mx) B. my) A. mz) B. na) B. nb) A. nc) B. nd) A. ne) B. nf) A. ng) B. nh) A. ni) B. nj) A. nk) B. nl) A. nm) B. nn) A. no) B. np) A. nq) B. nr) A. ns) B. nt) A. nu) B. nv) A. nw) B. nx) A. ny) B. nz) A. oa) B. ob) A. oc) B. od) A. oe) B. of) A. og) B. oh) A. oi) B. oj) A. ok) B. ol) A. om) B. on) A. oo) B. op) A. oq) B. or) A. os) B. ot) A. ou) B. ov) A. ow) B. ox) A. oy) B. oz) A. pa) B. pb) A. pc) B. pd) A. pe) B. pf) A. pg) B. ph) A. pi) B. pj) A. pk) B. pl) A. pm) B. pn) A. po) B. pp) A. pq) B. pr) A. ps) B. pt) A. pu) B. pv) A. pw) B. px) A. py) B. pz) A. qa) B. qb) A. qc) B. qd) A. qe) B. qf) A. qg) B. qh) A. qi) B. qj) A. qk) B. ql) A. qm) B. qn) A. qo) B. qp) A. qq) B. qr) A. qs) B. qt) A. qu) B. qv) A. qw) B. qx) A. qy) B. qz) A. ra) B. rb) A. rc) B. rd) A. re) B. rf) A. rg) B. rh) A. ri) B. rj) A. rk) B. rl) A. rm) B. rn) A. ro) B. rp) A. rq) B. rr) A. rs) B. rt) A. ru) B. rv) A. rw) B. rx) A. ry) B. rz) A. sa) B. sb) A. sc) B. sd) A. se) B. sf) A. sg) B. sh) A. si) B. sj) A. sk) B. sl) A. sm) B. sn) A. so) B. sp) A. sq) B. sr) A. ss) B. st) A. su) B. sv) A. sw) B. sx) A. sy) B. sz) A. ta) B. tb) A. tc) B. td) A. te) B. tf) A. tg) B. th) A. ti) B. tj) A. tk) B. tl) A. tm) B. tn) A. to) B. tp) A. tq) B. tr) A. ts) B. tt) A. tu) B. tv) A. tw) B. tx) A. ty) B. tz) A. ua) B. ub) A. uc) B. ud) A. ue) B. uf) A. ug) B. uh) A. ui) B. uj) A. uk) B. ul) A. um) B. un) A. uo) B. up) A. uq) B. ur) A. us) B. ut) A. uu) B. uv) A. uw) B. ux) A. uy) B. uz) A. va) B. vb) A. vc) B. vd) A. ve) B. vf) A. vg) B. vh) A. vi) B. vj) A. vk) B. vl) A. vm) B. vn) A. vo) B. vp) A. vq) B. vr) A. vs) B. vt) A. vu) B. vv) A. vw) B. vx) A. vy) B. vz) A. wa) B. wb) A. wc) B. wd) A. we) B. wf) A. wg) B. wh) A. wi) B. wj) A. wk) B. wl) A. wm) B. wn) A. wo) B. wp) A. wq) B. wr) A. ws) B. wt) A. wu) B. wv) A. ww) B. wx) A. wy) B. wz) A. xa) B. xb) A. xc) B. xd) A. xe) B. xf) A. xg) B. xh) A. xi) B. xj) A. xk) B. xl) A. xm) B. xn) A. xo) B. xp) A. xq) B. xr) A. xs) B. xt) A. xu) B. xv) A. xw) B. xx) A. xy) B. xz) A. ya) B. yb) A. yc) B. yd) A. ye) B. yf) A. yg) B. yh) A. yi) B. yj) A. yk) B. yl) A. ym) B. yn) A. yo) B. yp) A. yq) B. yr) A. ys) B. yt) A. yu) B. yv) A. yw) B. yx) A. yy) B. yz) A. za) B. zb) A. zc) B. zd) A. ze) B. zf) A. zg) B. zh) A. zi) B. zj) A. zk) B. zl) A. zm) B. zn) A. zo) B. zp) A. zq) B. zr) A. zs) B. zt) A. zu) B. zv) A. zw) B. zx) A. zy) B. zz) A.

ثم إلى المقطعة خمسة فراسخ، ثم إلى قرص * تسعة فراسخ، ثم إلى * قسم ستة فراسخ، ومن قرص إلى * للدير سبعة فراسخ، ثم إلى ديوة سبعة فراسخ، ثم إلى الرق سبعة فراسخ *
الطريق من بغداد إلى البصرة

من بغداد إلى المدائن قال حنيد بن سعيد

يا ديار المدائن أنبت زين المسابي
ثم إلى نهر العاقول، ثم إلى جرجريا، ثم إلى جبل، ثم إلى
ثم الصلح، ثم إلى واسط، ثم إلى تهرابان، ثم إلى القاروت،
ثم إلى نهر العمال، ثم إلى الحوانيت، ثم تسير * في النحر، ثم
في البتائح، ثم إلى نهر إلى الأسد، ثم في دجلة العراء، ثم في 10
نهر معقل، ثم * في قبص البصرة *

(52) الطريق * من سر من رأى إلى واسط على الجريد
من سر من رأى إلى ككبرا تسع سكه، ثم إلى بغداد ست
سكه، ثم إلى المدائن ثلث سكه، ثم إلى جرجريا ثمانى *
سكه، ثم إلى جبل خمس سكه، ثم إلى واسط ثمانى * سكه 15
وجوالى واسط ثلثين ألف درج وصدقات العرب بالبصرة ستة آلاف
ألف درج *

الطريق من البصرة إلى عمان على الساحل

a) A semel قرص, semel a. p., B a. p. ut J&k. o., 12. Ibn R. et قرص. Pro A habet سبعة a. p. b) B om. c) B a. p., Ibn R. دهر كحجين. d) A a. p., B دار, Ibn R. دار. e) A اعدان. f) Haec statio in B desideratur. Cf. Zeitschr. D. M. G. 39, p. 2 quae de hoc loco scripsi. g) A القاروت. Cf. J&k. III, ٨٢, 7 seqq. h) B ثم إلى. i) B ومنها. k) A om. l) B إلى. m) B ina. ثم إلى. n) B in textum recipiatur, lectio ثمانى quam B quoque habet mutanda foret. Kod. etiam stationum intermedium om. o) Godd. ثمانى.

من البصرة الى عبادان، ثم الى الحُدُود^{١٥}، ثم الى عَرَفَجَا، ثم
الى الرَّابُوقَة، ثم الى المَقَرَّة، ثم الى عَصَى^{١٦}، ثم الى المَعْرَس^{١٧}،
ثم الى خَلِيجَة^{١٨}، ثم الى حسان^{١٩}، ثم الى القَرْيَة^{٢٠}، ثم الى
مُسَيْلَحَة، ثم الى حَمَصَة^{٢١}، ثم الى ساحل قَتَجَر، ثم الى
العَقِيرَة^{٢٢}، ثم الى قَطْرَة^{٢٣}، ثم الى السَّبْحَة^{٢٤}، ثم الى عَمَان وَ
صَحَار وَنَجَا^{٢٥} *

للسافة الى المشرق في البحر

من البصرة الى عبادان اثنا عشر فرسخا، ثم الى الخشبات
فرسخان^{٢٦}، ثم تصير الى البحر فسطح الايمن للعرب وسطح
10 الايسر لغارس وعرصة سبعون^{٢٧} فرسخا وفيه جبلا كثير وعوهر وعمل
سبعون بلدا الى ثمانين بلدا، ومن الخشبات الى مدينة البَحْرَيْن
في شط العرب سبعون فرسخا واعلها لصوص يقطعون على (53)
المراكب ولا زرع^{٢٨} لهم ولا نخل ولا بل^{٢٩} قال اعرابي^{٣٠}
وقى يه في موجي الفلج^{٣١} يساحل البَحْرَيْن للصغار
15 ومنها الى الدُرْدُور مائة وخمسون فرسخا، ثم الى عمان
خمسون فرسخا، * ثم الى الشَّحْر مائة فرسخ^{٣٢}، ومن الشَّحْر الى

المعر B ١٥) الحُدُود، Edr. I, 371 الحُدُود، Kod. ١٦) عصا B ١٧) المعر B ١٨) خلیجَة B ١٩) حسان، Kod. ٢٠) القَرْيَة، Kod. ٢١) حمص B ٢٢) العَقِيرَة، Kod. ٢٣) قطرة B ٢٤) السَّبْحَة، Kod. ٢٥) صَحَار وَنَجَا B ٢٦) فرسخان A ٢٧) سبعون A p. Voc. o Jāk; B ٢٨) زرع B ٢٩) نخل B ٣٠) قال اعرابي A ٣١) موجي الفلج B ٣٢) مائة فرسخ B ٣٣) الشَّحْر B ٣٤) عمان B ٣٥) الدُرْدُور B ٣٦) مائة فرسخ B ٣٧) الشَّحْر B ٣٨) مائة فرسخ B ٣٩) الشَّحْر B ٤٠) عمان B ٤١) الدُرْدُور B ٤٢) مائة فرسخ B ٤٣) الشَّحْر B ٤٤) عمان B ٤٥) الدُرْدُور B ٤٦) مائة فرسخ B ٤٧) الشَّحْر B ٤٨) عمان B ٤٩) الدُرْدُور B ٥٠) مائة فرسخ B ٥١) الشَّحْر B ٥٢) عمان B ٥٣) الدُرْدُور B ٥٤) مائة فرسخ B ٥٥) الشَّحْر B ٥٦) عمان B ٥٧) الدُرْدُور B ٥٨) مائة فرسخ B ٥٩) الشَّحْر B ٦٠) عمان B ٦١) الدُرْدُور B ٦٢) مائة فرسخ B ٦٣) الشَّحْر B ٦٤) عمان B ٦٥) الدُرْدُور B ٦٦) مائة فرسخ B ٦٧) الشَّحْر B ٦٨) عمان B ٦٩) الدُرْدُور B ٧٠) مائة فرسخ B ٧١) الشَّحْر B ٧٢) عمان B ٧٣) الدُرْدُور B ٧٤) مائة فرسخ B ٧٥) الشَّحْر B ٧٦) عمان B ٧٧) الدُرْدُور B ٧٨) مائة فرسخ B ٧٩) الشَّحْر B ٨٠) عمان B ٨١) الدُرْدُور B ٨٢) مائة فرسخ B ٨٣) الشَّحْر B ٨٤) عمان B ٨٥) الدُرْدُور B ٨٦) مائة فرسخ B ٨٧) الشَّحْر B ٨٨) عمان B ٨٩) الدُرْدُور B ٩٠) مائة فرسخ B ٩١) الشَّحْر B ٩٢) عمان B ٩٣) الدُرْدُور B ٩٤) مائة فرسخ B ٩٥) الشَّحْر B ٩٦) عمان B ٩٧) الدُرْدُور B ٩٨) مائة فرسخ B ٩٩) الشَّحْر B ١٠٠) عمان B

عَدَن مَقَّة فَرْسَخ وَفِي مِنَ الْمَرَاتِقِ الْعِظَامُ وَلَا زَرْعُ بِهَا وَلَا شَرَعُ وَبِهَا
 الْعَنْبَرُ وَالْعُودُ وَالْمَسْكُ وَمَتْلُجُ السِّنْدِ وَالْهِنْدِ وَالصَّيْنِ وَالزَّنْجِ وَالْخَبَشَةِ
 وَطَارِسُ^٥ وَالْبَصْرَةُ وَجُسَّةُ وَالْقَلْزَمُ^٦ وَهَذَا الْبَحْرُ هُوَ الْبَحْرُ الشَّامِيُّ
 الْكَبِيرُ وَيَخْرُجُ مِنْهُ الْعَنْبَرُ الْجَيِّدُ وَهَلِيهِ أَنْزَجُ وَالْخَبَشَةُ^٧ وَطَارِسُ وَفِيهِ^٨ سَمَكُ
 طُولُ السَّمَكَةِ مَقَّةُ بِلَعٍ وَهَاتَا بِلَعٍ يَخَافُ مِنْهَا^٩ عَلَى السَّفِينِ فَتَنْفِرُ^{١٠}
 بِصَرْبِهِ^{١١} لِلْخَشَبِ عَلَى الْخَشَبِ وَفِيهِ^{١٢} سَمَكٌ مَقْدَارُ أَنْذَرِاعٍ يُطْبَرُ وَجَوْهَهُ
 كَوُجُوهُ الْبُرْمِ^{١٣} وَفِيهِ^{١٤} سَمَكُ طُولُ السَّمَكَةِ عَشْرُونَ ذِرَاعًا فِي جَوْثِهَا
 مِثْلُهَا وَفِي الْآخَرَى مِثْلُهَا إِلَى أَرْبَعِ سَمَكَاتٍ^{١٥} وَفِيهِ^{١٦} سِلَاحِفٌ اسْتِدَارَةٌ
 السِّلَاحِفَةُ عَشْرُونَ ذِرَاعًا وَفِي^{١٧} بَطْنِهَا مَقْدَارُ الْفِ بَيْضَةٍ وَهِيَ
 الدُّبْلُ الْجَيِّدُ^{١٨} وَفِيهِ^{١٩} سَمَكٌ عَلَى خَلْقَةٍ الْبَقَرِ^{٢٠} تَلْدُ وَتَرْصَعُ وَتَعْمَلُ^{٢١}
 مِنْ جِلْدِهَا الدُّبْرُ^{٢٢} وَسَمَكٌ عَلَى خَلْقَةٍ الْجَمَلِ^{٢٣} وَفِيهِ^{٢٤} طَيْرٌ تَجْمَعُ
 مِنْ قَلْبِ الْبَحْرِ عِنْدَ سَكُونِهِ فَتَبْيِضُ وَتَفْرُخُ عَلَى وَجْهِ الْمَاءِ لَا تَخْرُجُ^{٢٥}
 إِلَى الْأَرْضِ^{٢٦}

الطريق * من البصرة الى المشرق مع ساحل فارس

(٥٤) فَمِنْ الْبَصْرَةِ إِلَى جَزِيرَةِ خَارَكٍ^{٢٧} خَمْسِينَ فَرْسَخًا وَهِيَ فَرْسَخٌ^{٢٨}
 فِي فَرْسَخٍ بِهَا زَرْعٌ وَكَرْمٌ وَنَخْلٌ^{٢٩} وَمِنْهَا إِلَى جَزِيرَةِ لَوَانٍ^{٣٠} ثَمَانِينَ
 فَرْسَخًا وَهِيَ فَرْسَخَانِ فِي فَرْسَخَيْنِ بِهَا زَرْعٌ وَنَخْلٌ^{٣١} ثُمَّ إِلَى جَزِيرَةِ
 أَبُرُونِ سَبْعَةَ فَرَاسِخٍ وَهِيَ فَرْسَخٌ فِي فَرْسَخٍ بِهَا زَرْعٌ وَنَخْلٌ^{٣٢} ثُمَّ

a) A. d) B ponit ذراع. e) B hic et mox. b) B om. الفرسخ. c) B تصرب. f) B سمكة et mox. g) A. h) A. i) A. j) B. k) B الواحدة. l) A. m) A. n) B. o) B. p) B. q) B. r) B. s) B. t) B. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B. aa) B. ab) B. ac) B. ad) B. ae) B. af) B. ag) B. ah) B. ai) B. aj) B. ak) B. al) B. am) B. an) B. ao) B. ap) B. aq) B. ar) B. as) B. at) B. au) B. av) B. aw) B. ax) B. ay) B. az) B. ba) B. bb) B. bc) B. bd) B. be) B. bf) B. bg) B. bh) B. bi) B. bj) B. bk) B. bl) B. bm) B. bn) B. bo) B. bp) B. bq) B. br) B. bs) B. bt) B. bu) B. bv) B. bw) B. bx) B. by) B. bz) B. ca) B. cb) B. cc) B. cd) B. ce) B. cf) B. cg) B. ch) B. ci) B. cj) B. ck) B. cl) B. cm) B. cn) B. co) B. cp) B. cq) B. cr) B. cs) B. ct) B. cu) B. cv) B. cw) B. cx) B. cy) B. cz) B. da) B. db) B. dc) B. dd) B. de) B. df) B. dg) B. dh) B. di) B. dj) B. dk) B. dl) B. dm) B. dn) B. do) B. dp) B. dq) B. dr) B. ds) B. dt) B. du) B. dv) B. dw) B. dx) B. dy) B. dz) B. ea) B. eb) B. ec) B. ed) B. ee) B. ef) B. eg) B. eh) B. ei) B. ej) B. ek) B. el) B. em) B. en) B. eo) B. ep) B. eq) B. er) B. es) B. et) B. eu) B. ev) B. ew) B. ex) B. ey) B. ez) B. fa) B. fb) B. fc) B. fd) B. fe) B. ff) B. fg) B. fh) B. fi) B. fj) B. fk) B. fl) B. fm) B. fn) B. fo) B. fp) B. fq) B. fr) B. fs) B. ft) B. fu) B. fv) B. fw) B. fx) B. fy) B. fz) B. ga) B. gb) B. gc) B. gd) B. ge) B. gf) B. gg) B. gh) B. gi) B. gj) B. gk) B. gl) B. gm) B. gn) B. go) B. gp) B. gq) B. gr) B. gs) B. gt) B. gu) B. gv) B. gw) B. gx) B. gy) B. gz) B. ha) B. hb) B. hc) B. hd) B. he) B. hf) B. hg) B. hh) B. hi) B. hj) B. hk) B. hl) B. hm) B. hn) B. ho) B. hp) B. hq) B. hr) B. hs) B. ht) B. hu) B. hv) B. hw) B. hx) B. hy) B. hz) B. ia) B. ib) B. ic) B. id) B. ie) B. if) B. ig) B. ih) B. ii) B. ij) B. ik) B. il) B. im) B. in) B. io) B. ip) B. iq) B. ir) B. is) B. it) B. iu) B. iv) B. iw) B. ix) B. iy) B. iz) B. ja) B. jb) B. jc) B. jd) B. je) B. jf) B. jg) B. jh) B. ji) B. jj) B. jk) B. jl) B. jm) B. jn) B. jo) B. jp) B. jq) B. jr) B. js) B. jt) B. ju) B. jv) B. jw) B. jx) B. jy) B. jz) B. ka) B. kb) B. kc) B. kd) B. ke) B. kf) B. kg) B. kh) B. ki) B. kj) B. kl) B. km) B. kn) B. ko) B. kp) B. kq) B. kr) B. ks) B. kt) B. ku) B. kv) B. kw) B. kx) B. ky) B. kz) B. la) B. lb) B. lc) B. ld) B. le) B. lf) B. lg) B. lh) B. li) B. lj) B. lk) B. ll) B. lm) B. ln) B. lo) B. lp) B. lq) B. lr) B. ls) B. lt) B. lu) B. lv) B. lw) B. lx) B. ly) B. lz) B. ma) B. mb) B. mc) B. md) B. me) B. mf) B. mg) B. mh) B. mi) B. mj) B. mk) B. ml) B. mn) B. mo) B. mp) B. mq) B. mr) B. ms) B. mt) B. mu) B. mv) B. mw) B. mx) B. my) B. mz) B. na) B. nb) B. nc) B. nd) B. ne) B. nf) B. ng) B. nh) B. ni) B. nj) B. nk) B. nl) B. nm) B. no) B. np) B. nq) B. nr) B. ns) B. nt) B. nu) B. nv) B. nw) B. nx) B. ny) B. nz) B. oa) B. ob) B. oc) B. od) B. oe) B. of) B. og) B. oh) B. oi) B. oj) B. ok) B. ol) B. om) B. on) B. oo) B. op) B. oq) B. or) B. os) B. ot) B. ou) B. ov) B. ow) B. ox) B. oy) B. oz) B. pa) B. pb) B. pc) B. pd) B. pe) B. pf) B. pg) B. ph) B. pi) B. pj) B. pk) B. pl) B. pm) B. pn) B. po) B. pp) B. pq) B. pr) B. ps) B. pt) B. pu) B. pv) B. pw) B. px) B. py) B. pz) B. qa) B. qb) B. qc) B. qd) B. qe) B. qf) B. qg) B. qh) B. qi) B. qj) B. qk) B. ql) B. qm) B. qn) B. qo) B. qp) B. qq) B. qr) B. qs) B. qt) B. qu) B. qv) B. qw) B. qx) B. qy) B. qz) B. ra) B. rb) B. rc) B. rd) B. re) B. rf) B. rg) B. rh) B. ri) B. rj) B. rk) B. rl) B. rm) B. rn) B. ro) B. rp) B. rq) B. rr) B. rs) B. rt) B. ru) B. rv) B. rw) B. rx) B. ry) B. rz) B. sa) B. sb) B. sc) B. sd) B. se) B. sf) B. sg) B. sh) B. si) B. sj) B. sk) B. sl) B. sm) B. sn) B. so) B. sp) B. sq) B. sr) B. ss) B. st) B. su) B. sv) B. sw) B. sx) B. sy) B. sz) B. ta) B. tb) B. tc) B. td) B. te) B. tf) B. tg) B. th) B. ti) B. tj) B. tk) B. tl) B. tm) B. tn) B. to) B. tp) B. tq) B. tr) B. ts) B. tt) B. tu) B. tv) B. tw) B. tx) B. ty) B. tz) B. ua) B. ub) B. uc) B. ud) B. ue) B. uf) B. ug) B. uh) B. ui) B. uj) B. uk) B. ul) B. um) B. un) B. uo) B. up) B. uq) B. ur) B. us) B. ut) B. uu) B. uv) B. uw) B. ux) B. uy) B. uz) B. va) B. vb) B. vc) B. vd) B. ve) B. vf) B. vg) B. vh) B. vi) B. vj) B. vk) B. vl) B. vm) B. vn) B. vo) B. vp) B. vq) B. vr) B. vs) B. vt) B. vu) B. vv) B. vw) B. vx) B. vy) B. vz) B. wa) B. wb) B. wc) B. wd) B. we) B. wf) B. wg) B. wh) B. wi) B. wj) B. wk) B. wl) B. wm) B. wn) B. wo) B. wp) B. wq) B. wr) B. ws) B. wt) B. wu) B. wv) B. ww) B. wx) B. wy) B. wz) B. xa) B. xb) B. xc) B. xd) B. xe) B. xf) B. xg) B. xh) B. xi) B. xj) B. xk) B. xl) B. xm) B. xn) B. xo) B. xp) B. xq) B. xr) B. xs) B. xt) B. xu) B. xv) B. xw) B. xx) B. xy) B. xz) B. ya) B. yb) B. yc) B. yd) B. ye) B. yf) B. yg) B. yh) B. yi) B. yj) B. yk) B. yl) B. ym) B. yn) B. yo) B. yp) B. yq) B. yr) B. ys) B. yt) B. yu) B. yv) B. yw) B. yx) B. yy) B. yz) B. za) B. zb) B. zc) B. zd) B. ze) B. zf) B. zg) B. zh) B. zi) B. zj) B. zk) B. zl) B. zm) B. zn) B. zo) B. zp) B. zq) B. zr) B. zs) B. zt) B. zu) B. zv) B. zw) B. zx) B. zy) B. zz) B.

١) A. ٢) B. ٣) B. ٤) B. ٥) B. ٦) B. ٧) B. ٨) B. ٩) B. ١٠) B. ١١) B. ١٢) B. ١٣) B. ١٤) B. ١٥) B. ١٦) B. ١٧) B. ١٨) B. ١٩) B. ٢٠) B. ٢١) B. ٢٢) B. ٢٣) B. ٢٤) B. ٢٥) B. ٢٦) B. ٢٧) B. ٢٨) B. ٢٩) B. ٣٠) B. ٣١) B. ٣٢) B. ٣٣) B. ٣٤) B. ٣٥) B. ٣٦) B. ٣٧) B. ٣٨) B. ٣٩) B. ٤٠) B. ٤١) B. ٤٢) B. ٤٣) B. ٤٤) B. ٤٥) B. ٤٦) B. ٤٧) B. ٤٨) B. ٤٩) B. ٥٠) B. ٥١) B. ٥٢) B. ٥٣) B. ٥٤) B. ٥٥) B. ٥٦) B. ٥٧) B. ٥٨) B. ٥٩) B. ٦٠) B. ٦١) B. ٦٢) B. ٦٣) B. ٦٤) B. ٦٥) B. ٦٦) B. ٦٧) B. ٦٨) B. ٦٩) B. ٧٠) B. ٧١) B. ٧٢) B. ٧٣) B. ٧٤) B. ٧٥) B. ٧٦) B. ٧٧) B. ٧٨) B. ٧٩) B. ٨٠) B. ٨١) B. ٨٢) B. ٨٣) B. ٨٤) B. ٨٥) B. ٨٦) B. ٨٧) B. ٨٨) B. ٨٩) B. ٩٠) B. ٩١) B. ٩٢) B. ٩٣) B. ٩٤) B. ٩٥) B. ٩٦) B. ٩٧) B. ٩٨) B. ٩٩) B. ١٠٠) B.

من الآبلة B. ١) من جانب فارس الى المشرق B. ٢) ويفرخ ولا يخرج. ٣) من الآبلة B. ٤) من جانب فارس الى المشرق B. ٥) ويحب B. ٦) Sic A, B. ٧) لاين. ٨) De legendo cogituri nouit, non est nomen insulae Ibn Kāwān.

الى جزيرة حنين^{١٠} سبعة فراسخ وهي نصف * ميل في نصف ميل
ولا ساكن بها، ثم الى جزيرة كيمس^{١١} سبعة فراسخ وفي اربعة
فراسخ في مثلها وفيها نخل وزرع وملشية ولها غوص اللؤلؤ الجديد،
ثم الى جزيرة ابن كلان^{١٢} ثمانية عشر فرسخا وفي ثلثة فراسخ في ثلثة
فراسخ واهلها شراة اباضية^{١٣} ومن جزيرة ابن كلان الى ارموز^{١٤} سبعة
فراسخ، ثم الى قارو مسيرة سبعة ايام وفي الحد بين قارو والسند،
ومن قارو الى الدنبل^{١٥} مسيرة ثمانية ايام، ومن الدنبل الى مصب
ميهران نهر السند في البحر فرسخان^{١٦}

ومن اسند يحيى القسط والقنا والتخيزران^{١٧}

10 ومن ميهران الى اوتكين^{١٨} وهي اول ارض الهند مسيرة اربعة ايام،
وفي هذه الارض ينبت القنا في جبالها والزرع في اوديةها واهلها
* متلاء مردة^{١٩} لصوص، ومنها على فرسخين المتيد^{٢٠} لصوص، ومنها
الى كويل^{٢١} فرسخان، ومن كويل الى سندان ثمانية عشر فرسخا وفيها
سلج وقنا، ومن سندان الى مئي^{٢٢} مسيرة خمسة ايام وفيها الغلغل
16 والقنا، وذكر البحريون ان على كل عنقود من عناقيد الغلغل ورقا

فرسخ في مثله لا B. ^{١٠} Sothen in B. Hodie Ken. ^{١١} خير A. ^{١٢} Scribitur quoque ابركاوان B h. l. ^{١٣} وجها B. ^{١٤} طيمس A. ^{١٥} لاخت Nomen insulae proprie est ابى كلان et ابركاوان، ابركاوان (s. Abulfeda ٣٧٣). ^{١٦} Sic A; B. ^{١٧} Fortasse intelligitur تير B. ^{١٨} vero conjungens cum vocab. seq. habet h. l. لار

الدنبل B. ^{١٩} الدنبل post مسيرة omisso، الممسيرة mox، ^{٢٠} الدنبل B. ^{٢١} الدنبل et الدنبل A. ^{٢٢} B. ^{٢٣} Berout ap. Sprenger p. 91 اوتكين 160, 170, 171

Van. in A. Est insula (vid. Edr. I, 172), quinque Mill. a terra Indiae, ubi jacet nota urbs Kalam, ab ea quoque كالم dista, ut tota regio al-Moleibar appellatur (Malabar) v. Ibn Battuta IV, 71. Edr. I, 178

In aenalibus Sinensibus (Xule Cathay, LXXXVIII) quoque Molai appellatur.

خمسة عشر يوما وعشرين يوما في ماء عذب^د من كامرون^{هـ} وغيرها،
ومن سمندر الى اورنشين^و اثنا عشر فرسخا وهي مملكة عظيمة
فيها فيلة^ز ودواب^ح وجواميس وامتعة كثيرة وملكها عظيم القدر.
ومن اورنشين الى لينده^ط مسيرة اربعة ايام وفيها فيلة^ث ايضا^٥
ومن * اخذ من ^٦ بلان الى

سرنديب

فهو مسيرة يوم^٧ وسرنديب ثمانون فرسخا في * ثمانين فرسخا^٨
وفيها الجبل الذي هبط عليه آدم صلى الله عليه وهو جبل ذاهب
في السماء يراه من في * مراكب البحرة من مسيرة ايام^٩ فذكرت
10 انبراقه ولم عباده انهم ان على هذا الجبل اثار قدم آدم صلى الله
عليه مغبوس في الحجر وهو نحو من سبعين ذراعا قدم واحدة وان
على هذا الجبل شبيها بالبقر لبدا وان آدم صلى الله عليه وسلم
خطا^{١٠} الخطوة الاخرى (56) في البحر^{١١} وهو منه على مسيرة يومين او
ثلاثة^{١٢} وعلى هذا الجبل وحوله^{١٣} الياقوت الوند^{١٤} كلها والاشياء كلها
16 وفي وانيه اللباس وعلى^{١٥} الجبل العود والفلفل والعطر والافواه ودابة
تمسك ودابة انزباد^{١٦} وسرنديب^{١٧} النارجيل وارضها السنبانج الذي
يعالج به الجوهر وفي انهارها البثور وحولها في البحر غوص اللؤلؤ^{١٨}

كارموت. Edr. كاميل، B كامروت، A ٥) Amnis Brahmapûtra. ٦) ut اورشيين Edr. I, 185 et max اورسير B ٧) Hodie Assam. ٨) Videtur intetigi Orissa. ابن ايساب in Chrest. Arnold. p. 71 ٩) بلاد الاعجاب in اورشيين ابن B. f. 165 r. loquitur de regione ١٠) B ١١) جزيرة fort pro جزيرة coll. Edr. p. 179 ١٢) افيلا. ١٣) B ايينه. ١٤) B جد; ١٥) خطى. A ١٦) B ذكرت. ١٧) B هذا. ina. B ١٨) B وحواليه. n) B. الهند. Deinde A الكرجيل. Sernadib

وبعد سرنديب جزيرة الرامى فيها الكركدن وهو ثأبة من الفيل
 وخرى الجاموس يأكل للشبش ويجتر كما يجتر البقر والغنم وفيها
 جواميس لا انقلب لها وفيها الخيزران والبقمه وعروقه دواء من سم
 ساعده قد جربه الجرحيون من لدغته افعى وفيها ناس عراة في عيال
 لا يفهم كلامهم لانه صغير * ولم يصادوا يستوحشون من الناس طول
 الانسان منهم اربعة اشبار * للرجل ذكر صغير والبراة فرج صغيرة شعر
 رؤوسهم رقبهم احمر ويتسلقون على الاشجار باليدى * من غير ان
 يضعوا ارجلهم عليها *

وفي البحر ناس يبص يلعقون للراكب سباحة والركب في سرعة
 السراخ يبيعون العنبر بأحديد يحملونه بالقوائم، وجزيرة فيها ناس
 سود مغفلون يأكلون الناس احياء * يشرحونهم تشرعنا، وجبل
 طينه فمنا اذا اصابته النار *

وفي جبال السراخ حيات عظم تبلع للرجل والجاموس ومنها ما
 يبتلع الفيل بها شجر الكافور تظل الشجرة مائة لسان واكثر والذئب
 يلقب اهل الشجرة فيسيل منها من له الكافور * عذة جزاء في
 ينظر اسفل من ذلك وسط الشجرة فينسب (57) منها قطع * الكافور
 وهو صيغ ذلك الشجر غير انه داخله في تبطل تلك الشجرة
 فتجف وفي هذه الجزيرة عجائب كثيرة * لا تحصى *

a) Sic cum *techedd* in ultima litt. A et B. b) البقم والخيزران. c) B tantum البقم. Corradi coll. Mdr. p. 75, Kasw. II, 11, Ibn al-Fakih 1, 11 seqq. d) B السم القاتل. e) B الحصة. f) B وهو. g) B om. h) A om. nec exstant apud Kasw. I, 14, sed Edr. in suo cod. habuit. Deinde B شعور. i) B et Kasw. sine cop. k) A ملعون. l) B والراكب. m) B معلقون. n) A s. p. nisi quod habet مسبحا. o) B لزانج. p) In A supplevit alia manus cum صبح B تبطل ut Kasw. I, 14, 11. q) B جديها. r) B et Kasw. يتلقب (sed p. 74, 2 ut rec.). s) Addidi e B et Kasw. t) B ويؤخذ منه ما جرى. u) A primum الشجر deinde librarius expunxit ذلك et scripsit B وتجف. v) A non habet.

ومن أراد الصين عدل من بلين^a وجعل سرنديب عن يساره فن
سرنديب إلى جزيرة النكبالوس^b مسيرة عشرة أيام إلى خمسة عشر
يوماً وأهلها عراة وطعامهم^c للوز والسمك الطري والنارجيل والمواليم
الحديد وهم يجالسون التجار، ومن جزيرة النكبالوس إلى جزيرة كند^d
مسيرة ستة أيام وهي مملكة جاعة الهندق^e وفيها معدن الرصاص
القلبي ومنابت القيزان^f وعن يسارها جزيرة بالوس^g على مسيرة
يومين وأهلها يأكلون الناس وبها^h كنوز جيد ووز وطارجيل وقصب
سكر ووزⁱ ومنها إلى جزيرة جاعة وشلاقط وهلمج^j فرسخان وهي
عظيمة وملكها يلبس^k حلية الذهب وقلنسوة الذهب ويعبد البُددة
10 وبها النارجيل والوز وقصب سكر^l وشلاقط الصندل والسنبيل
والقرنفل وحجارة^m جُبيل في ذروتها ترقع مقدار مائة فرسخ في مثلها
سمكها قيد رمح فهي بالنهار دخان والليل نارⁿ ثم مسيرة خمسة
عشر يوماً إلى بلاد منبت^o العطر^p وبين جاعة ومليط^q قريب^r
وملوك الهند وأهلها يبحرون^s الزنا ويحرمون الشراب إلا ملك قنار^t

a) A s. p., B بلين. b) Sic A h. l., mox النكبالوس, ليكبالوس et mox
v. Ibn al-Fakhri 17 ann. c. Nicobar. c) B sine و. d) Voc. in A. e) Relation
p. h. l. paen. وهي مملكة الزوايج. f) A s. p., Edr. I, 77, 79
Secundum hunc jacet inter Nian insulam (Nijas) et Lang-
balas (Nicobar), ab utraque 2 dies distans. Quod confirmat con-
jecturam quam fecit van der Lith, *Adjib al-Hind*, p. 268, intel-
ligi Baros. g) B وفيها. h) A وهلمج, B وهراج, Edr. 80, 81
وبلية (سلاقط) جزيرة يقال لها هلمج وإنما تسمى. Ibn R. f. 169 r.
الجزيرة باسم كندعا وليس هذا اسمها وهلمج هذا صاحب جيش
المهراج. i) B et mox iterum نهب sine art. j) B
المهراج. k) B وحليتها. l) B والصندل. m) B وحليتها. n) B ina, mox
على. o) A et B منبت. p) A hic et infra مليط, B h. l.
مليط, cf. *Adjib* p. 263 seqq. q) A s. p.; B يحلون. r) Voc. in A. *Khamr*. Ilm R. uf pla-
rumque scribitur.

فانه يحرم الزنا والشراب وملك سونديب يحتمل اليه الحمر من العرب
ويشربها^a، وملوك الهند ترغب في ارتقع *ممك (58) الفيلة وتريد
في اثمنها الذهب الكثير وارفعها تسع^b انزع الا فيلته^c الاغلب
فانها عشر النزع واحدى عشرة ذراعا، واعظم ملوك الهند بلهرا
وتفسيره ملك للوك ونفش خاتمه من ذلك لاسر ولّى مع انقطاعه^d
وبنزل الحكيم^e يناد الساج، وبعد^f *ملك الطلح^g، وبعد^h جلبةⁱ،
وبعد^j ملك التجز^k، وله الدراج الطاطية، وبعد^l غلبة^m، وبعدⁿ
رعى^o، وبعد^p ومن هؤلاء مسيرة سنة وذكروا ان له خمسين الف
فيل^q وله اثني عشر الفيلة المخملية والعود الهندى، ثم بعد^r ملك
السرور^s، يتصل مملكته بالصين وفي بلده الذهب الكثير والكر كدس^t
وهى دابة لها قرن واحد فى العجبة طوله نراع وغلظه قبضتان فيه
صورا من اول القرن الى آخره فلذا شق رأيت^u، الصبرة بيضاء فى سود
كالسيف^v فى صورة انسان او دابة او سمكة او طائس او غيره من
الظير فيتخذها أهل الصين مناعف تبلغ المنطقة ما بين ثلثمائة

a) عشرة et max. b) B corrupto. c) B. فيشربها. d) B. فيلته. Pro. الاغلب. e) B. انقطاعه. f) Voc. in A; Reinand pronunt. Komkam et habet pro Oonean (Relat. p. 26). Ibn R. f. 156 v. dicit regem ipsum lingua Indica appellari الكمكى. Of. Borani, India II, 13. g) B. الطلح. Reinand recepit lectionem طلق. Voc. ex Ibn R. h) Ibn R. زنجبان. vid. supra p. ١٦, 10 et II, 5. i) A. الجور، B. الجور، Ibn R. الجور. Relat. ٢٨، الجور. sed ١٧٧. Loctio non certa est. k) B. عيب. Jak. Hist. I, ١٠٦, 7. l) B. نحناب. e quo editor fecit كنباب. Ibn R. loquitur de rege غابيد، qui si cum nostre componi debet، legendum est غابيد. Relat. p. ٢٢ seq. m) B. عيب. n) A. دعى; cf. Ibn al-Fakih II, 9 et ann. h. Yule, Cathay, CLXXXV, pro Pegu habet, quod Burmonses appellant Rahmaniya. Forte Ibn R. idem regnum voluit nomine الارون. o) Idem Relat. p. ٢١ et Mas'ûdi I, 384. p) Voc. in A. q) B. كركدن. r) A. كاشمى، B. a. p.

2

وملك الرابع يسمى المهرج وفي مملكته جزيرة يقال لها برنايل،
يسمع فيها العزف والطبول الليل كله والبحريون يقولون ان الدجال
فيها، ويخرج من البحر خيل مثل خيلنا لها اعراف تعجزها على
الارض، والمهرج جبلية تبلغ في كل (59) يوم مائة مائة ذهب
يتخذ منها لبنا ويطرحه في الله يقول هذا بيت مل، وجزيرة
فيها القرنة مثل الخمر، * ومن جبلية من قمار الديوك في اليوم
تحو من خمسين مائة ذهب وذلك ان له فخذ الديك الغالب فيقتديه

والطريق الى الصين

من مليط، ذات اليسار إلى جزيرة تيمور، فيها العود الهندى
والكافور، ومنها إلى قمار مسيرة خمسة أيام ويقامر العود القمارى
وأرز، ومن قمار إلى الصنف على الساحل مسيرة ثلاثة أيام، وبها
العود الصنفى وهو أفضل من القمارى لأنه يخرى في الماء لجودته ونقله
وبها بقر وجواميس

من مدن الهند الشهيرة **سامل** • **دهورين** • **دالين** • **قندهار**
و**قشير** •

a) الزامج A. b) ملكه B. c) بطايل A. d) نحو طائل B. e) Bar. f) ٢٢٢, Kasw. I, III, 11 et II, ٥٣, Dimaschki ١٥٨, ut quoque Vullers I, 222 بطايل s. برطاييل (cum var. 1. برطاييل). Djordjant بطايل, Adjâib p. 278 برطاييل, Ibn Ijâs cod. Leid. 741 p. 261 برطاييل, p. 348 طاييل, ubi alter cod. طاييل. g) B om. h) B om. ut Kasw. I, lv, 4 qui add. المئ ستملكه بزم. i) بطرح B. j) B. k) B non habet. l) Vid. supra p. ٧١ p. m) A. n) فيوحه B. o) فيوحه. Vid. ad Ibn al-Fakih l'g et Adjâib al-Hind, p. 253 Timocan s. Tijâman. p) B. q) فيها B. r) Sic A; B. s) سائل B. t) An ٥٢٢? u) B. v) ضروري B. w) Ihn Ijâs in Chrest. Arn. x) فورتيس B. y) وطن A. z) B. aa) B. p.

من الصنف الى لوقيين^٥ وهي ارق الصين ملثة فرسخ في البر والبحر وفيها * لاجر الصينى والبربرة الصينى والغصار الجيداء الصينى وفيها^٦ ارز^٧ ومن لوقيين الى خانقو^٨ وهي الرق الاكبر مسيرة اربعة ايام في البحر ومسيرة عشرين^٩ يوما في البر وفيها سفواكه كلها والبقول والنبطة والشعير والارز وقصب السكر^{١٠} ومن خانقو الى خانجوا^{١١} مسيرة ثمانية ايام وفيها مثل ما في خانقو^{١٢} ومن خانجوا الى قنطو^{١٣} مسيرة * عشرين يوما وفيها مثل ذلك^{١٤} وكذلك مرق^{١٥} من مرقا^{١٦} الصين (60) نهر عظيم تدخله السفن ويكون فيه للث والجر وقد روي^{١٧} في نهر قنطو الدقيق^{١٨} والبط^{١٩} والدجاج^{٢٠} وظل بلاد الصين على البحر من ارميل^{٢١} الى آخرها مسيرة شهرين^{٢٢}

والصين^{٢٣} ثلثمائة مدينة عسرة كلها منها تسعون مشهورة وحد الصين من البحر الى التبت والترك^{٢٤} وغوا^{٢٥} الى الهند^{٢٦} وفي مشارق الصين بلاد الواقعة^{٢٧} وهي كثيرة الذهب حتى ان أهلها يتخذون سلاسل كلابهم واطواق تروهم من ذهب وتآثرن بالقمص المنسوجة بالذهب للبيع والواقى^{٢٨} الابنوس الجيد^{٢٩}

٥) B لوقيين hic et infra. Cf. quoque Ibn Ijās in Ohrest. Arn. p. 71. ٦) B وفيها. ٧) A om. ٨) B مرقا. ٩) A hic et deinde لوقيين. B verba وهو الرق الاكبر malo ponit post لوقيين. Intelligitur Canton (Hong-Kong). Forte lectio خانقو praeferenda est, quam habet Abulfeda ٣٦٥ hunc locum laudans. ١٠) A عشرين. ١١) B خانجوا. ١٢) A hic et mox خانجوا. B خانقوا et خانقوا. Edr. I, 86. ١٣) B قنطو. ١٤) A قنطو. ١٥) B قنطو. ١٦) A قنطو. ١٧) B قنطو. ١٨) B قنطو. ١٩) B قنطو. ٢٠) B قنطو. ٢١) B قنطو. ٢٢) B قنطو. ٢٣) B قنطو. ٢٤) B قنطو. ٢٥) B قنطو. ٢٦) B قنطو. ٢٧) B قنطو. ٢٨) B قنطو. ٢٩) B قنطو.

وسئل * اشتيلمو البحر من المذ والجزر فذكروا انه أقما يكون في
بحر فارس على مطلع القمر وانه لا يكون في البحر الاعظم الا ممتين
في ائسنة مرة يمد في شهر انصيف شرقا بالشمال ستة اشهر فلذا
كان ذلك طما للماء في مشارق البحر * بالصين واحمر عن مغارب
البحر ومرة يمد في شهر الشتاء غربا بالجنوب ستة اشهر فلذا كان ذلك
طما * الماء في مغارب البحر * وانحسر بالصين *

وفي آخر الصين باراء تانصوا جبال كثيرة * وملوك كثيرة وهي
بلاد الشيلا فيها الذهب الكثير ون دخلها من المسلمين استوطنها
نطبيها ولا يعلم ما بعدها *

10 والذى * يحيى في هذا البحر الشرفى من الصين للجزر والغرد
(61) والكيمنخاو والمسك والعود والسروج والسمور والغصار والصيلينج
والندارصيني والفلنجان ومن الواقوى الذهب والابنوس ومن
الهند الامواد والصندلان والكافور والناكافور والجورجوا والغردفل
والقفلان والكباب والنارجيل والثياب المتخذة من الخشيش والنياب
القطنية المتخذة والفيلة ومن سونديب الياقوت الوانه كلها واشباهه
والمس والدنر والبأور والسنداب الذى يعالج به الجوهر ومن مل *

a) B اشتيلم at max فذكر Of. Mas'ûdi I, 251 seq.
b) A واذنا c) B والصين والجزر in ed. p. 67 recte restitutum.
d) B om. Pro مغارب A male مشارق e) B وليس للصين احمر
السيلا A) B om. f) B ut roe. g) B om. h) B والصين
Deinde B بها, in A fore exesum. i) B بحر منها et om. j) B
والكنجسار Of. Karw. II, ٣١, 8 a f. k) A a. p. B القريب
Of. Fleischer ad Dozy Suppl. II, 488. Lectioni A
subesso potest (kinco). m) B والستور n) A والصيلينج
والقطنية i. a. الفلج B o) B sine art. p) B
om.; A الجنس Of. v. Kremer, Ueber das Budget der Einnahmen
unter der Regierung des Hâdân al-Raschid, p. 5
r) A طي.

وسندان الفلفل،^١ ومن كلة الرصاص القلعي،^٢ ومن ناحية الجنوب،^٣
البقم والداني،^٤ ومن السند القسط والقنا والخيزران،^٥
وطول هذا البحر من القلم الى الزقاق،^٦ اربعة آلاف وخمس مائة
فرسخ،^٧

والذي يجيء من اليمن الوشي وسائر نياهم والعنبر والنورس والبغال،^٨
والخمير،^٩

والهند سعة اجناس

الشاكترية،^{١٠} ومن اشراقهم فيهم الملك تسجد الاجناس كلها لهم ولا
يسجدون لأحد،^{١١} والبراقة،^{١٢} ومن لا يشربون الخمر والانبدة،^{١٣} والكستري،^{١٤}
يشربون ثلثة اقداح فقط لا تزوجهم البراهمة ويشترجون فيهم،^{١٥}
والشونرية،^{١٦} ومن اصحاب زراعة،^{١٧} والبيشبية،^{١٨} ومن اصحاب صناعات
ومهن،^{١٩} والسندالية،^{٢٠} ومن اصحاب الهو والاحيون،^{٢١} وفي نساءهم
جمال،^{٢٢} والذنبية،^{٢٣} ومن سمى (82) اصحاب لهر،^{٢٤} ومعارف ولعب،^{٢٥}
ومل اهل الهند اثنان واربعين ملة منهم من يثبت الخلق عز
وجل والرسول ومنهم* من ينفي الرسل،^{٢٦} ومنهم النافي لكل ذلك،^{٢٧}
والهند تزعم انها تنذر بالرقى ما ارادوا، ويسقون به السم،^{٢٨}

a) B add. والبقر. b) Sic A cum *tsachid*. c) الجنوب. d) B
البراق. e) B om. f) A الشاكترية. B السلكرية. Edr. I, 98
Pro. B وفيهم. g) B والكسرية. Edr. ut rec. Berunt
Indis ١٩, 3. كشتي. h) A والشونرية. B والشونرية. Edr. شونرية.
i) B الزراعة. j) A والقيسية. B والقيسية. Edr. القيسية.
k) B الحيش. l) B الحيش. m) Litterae
sindalae a sindalae. Edr. السندالية. B السندالية. Edr. in A fere ex eo sunt;
Bor. l. 10. جندال. n) B اللهر والاحيون. o) B الحيش. p) B
ومعارف. q) B ومع. Sanskr. *Donba*. Ber. زكية. Edr. والمعارف.
r) B من. s) B في الهند نوع. t) B النافي للرسل. u) A
cui in marg. iterum adscriptum est. v) B ارادت. w) In A postea additum,
B السم.

* ويخرجونه من سقىء ولم ألهم والفكر وحلّون به ويعقدون
 ويضرون وينفون ولم تظهر للتخليل التي يتخير فيها الأريب ويتحصن
 حبس المطر والبرد
 انقضى خبر المشرق

خبر المغرب

والمغرب ربع المملكة وكان أصبهبه يستنى على عهد الفرس
 خرابزان أصبهبه

الطريق من مدينة السلام إلى المغرب
 من بغداد إلى السيلحين واربعة فراسخ، ثم إلى الأنبار
 10 ثمانية فراسخ، ثم إلى الربذة سبعة فراسخ، ثم إلى هيت اثنا
 عشر فرسخا، قال أبو العيثيل
 قلا ألم يهيت ليلتنا أم قبل ذلك ليلة الأنبار
 ثم إلى النابوسنة سبعة فراسخ، ثم إلى الوسكة سبعة فراسخ، ثم

ه) تستنى A. d) Titulum addidi. e) منها B. a) B om.

خرابزان تفسيره مغرب B. حذال لبران A. B s. p.; Ibn Rostah f. 121 r. مغرب B. حذال لبران A. B s. p.; Apud Ber. Chron. ٣٤. in tabula recte ut rec. Apud Mas'ûdî ed. Barb. de Meyn. IX, 314 (Not. et Extr. VIII, 146) in خرابزان corruptum est (cf. Journ. asiat. 1839, I, 340). Alias formae خرابزان et خرابزان (Reinaud, Introd. CXXXI, Nöldeke, Gesch. p. 155 ann. 2, Vallery sub خرابزان). f) A بعداك B. بغداد B.

السيلحين A. A. الرب B. الدوب B. الرب Kod. Mokadd. ٣٤, 18 ut rec. (codd. الرب et الرب in mappa الخيم Edr. II, 144. Alias var. lect. v. infra. Memoratur ab Ibn Serapion f. 33 r. ويحمل

منه (من الغرات) ايضا نهر يقال له نجيل لانه فوق قرية الرب بفارس او Post hanc stat. الانوسية s. الاوسية B. e) النابوسية B. ا. أكثر

B in. Mokadd. ٣٥, 5 inter Nabûsam et Nabûsam insert. minus recte, cf. Edr. 144, 145.

الى الفخيمة ^{١٥} ستة فراسخ، ثم الى النخيلة ^{١٦} اثنا عشر فرسخا في
البرية، ثم الى الداروق ^{١٧} (63) ستة فراسخ، ثم الى الفرصة ^{١٨} ستة
فراسخ، ثم الى وادي السيلع ستة فراسخ، ثم الى خليج بني
جميع خمسة فراسخ، ثم الى الفلج ^{١٩} حيل قيسيا سبعة فراسخ،
ثم الى نهر سعيد ثمانية فراسخ، ثم الى الجربان ^{٢٠} اربعة عشر
فرسخا، ثم الى المباركة ^{٢١} احد عشرة فرسخا، ثم الى الرقة ^{٢٢} ثمانية
فراسخ * وفي الرومية ^{٢٣} ثلاثي قوس ^{٢٤} والرقة * في واسطة ديار مصر وهي
الرافلة ^{٢٥} وخران ^{٢٦} وهي بالرومية هالينولس ^{٢٧}، قال سديف ^{٢٨}
قَدْ كُنْتُ أَحْسَبُنِي جَلْدًا قَضَعْتَنِي

١٠ قَبْرُ بِخْرَانَ فِيهِ عَصَمَةُ الَّذِينَ
والرها ^{٢٩} وسينسلط ^{٣٠} وسروج ^{٣١} ورأس ^{٣٢} كيفا ^{٣٣} والارض البيضاء ^{٣٤} وتل موزن
والروابي ^{٣٥} والمزحين ^{٣٦} والمدنير ^{٣٧} * وخراج ديار مصر خمسة آلاف

a) A الفخيمة, in B incertum utrum & a. & existat; Kod. العجيمة
ut Edr., Mokadd. ut rec. b) B البهية, Kod. البهية, Mokadd.
النخيلة, Edr. تهنية. Mokadd. inter hanc stationem et praeced. ins.
الدواقي et الدواقي c) B الناري v. supra p. ٧٤, Kod. الحديث

Edr. دورقي. d) Kod. العصة. B hic add. في البر sed supra
في البرية om. e) B tantum حليج, Kod. حليج; Edr. جميع; B
f) B s. p., Kod. العلس. Pro حيل A جبل ut Edr., B s. p. (cf.
Sprongor p. 92). g) Voc. in A; B الحبر, Kod. الحبران, Edr. ut rec.
h) B المترك s. المترك, Edr. مبرك, Kod. المبارك. i) B وعشرون. j) In
B alia manus haec adscripsit, sed male ثلاثي قوس. k) B om.
m) Scqq. usque ad الذين B om. n) 'Ελληνισμός, Syriace
(أغنياس) A حذوملدا ^{٣٨} بسلط ^{٣٩} B non habet. Emendationem
receptam mihi proposuerunt Nöldake et G. Hoffmann. Laed addu-
bitat quia ut affirmat tantum occurrit tanquam versio cognominis
Syriaci, non ut ipsum urbis nomen. o) Vid. Jāk. II, ٢٢١, 16.
p) A وشمشد. q) B وحصن كيفا. r) Vid. ad Ibn al-Fakih
١٢٣٠. s) A et B الزوابي, sed in A punctum a manu recent. est
additum. Vid. Ibn al-Fakih ann. 7. t) A والمزاجين, B lac.
u) A والمدنين, B lac.

الف وستمائة ألف درهم، تقدير الرصافة والزيتونة وكفرخجر والجزيرة
اربعة آلاف دينار. *

عمل الفرات

قَرْيَسِيَا وهي على الفرات وعلى الخدير والرحبة والدالية وعانات
* وهييت والحديثة والرب * *

* ومدن كور الخابور

الصُّرَّة والقدين * وماكسين والشَّسَلِيَّة، (64) قل الأخطل
أَضَعَتْ إِلَى جَانِبِ الْحَشَاكِ جِيْعَتَهُ وَأَرْسَهُ نُونَهُ الْخَابُورُ فَالْمُشَوَّرُ
وَالسُّكَيْرُ وَعَرَابَانِ وَكَلْبَانِ وَتَنْبَيْرُ الْعَلِيَا وَتَنْبَيْرُ السُّغْلَى وَسَمَاعَا
10 فعنه المدن على الخابور *

والنَّالِ من رَقَّة إلى نَوْسَر، ثُمَّ إلى بَلِسَ وَحَدَّ عِبْرَتِ الْفَرَاتِ، ثُمَّ
إِلَى خُشَّافٍ، ثُمَّ إِلَى النَّصُورَةِ، ثُمَّ إِلَى حَلَبٍ، ثُمَّ إِلَى قَنْسَرِيْنِ
وَكُرْهَا *

وتقدير الرصافة والزيتونة (laa.) وخرج B haec habet الجزيرة أربعة آلاف ألف دينار كل الاصبهاني عقد خراج دينار مصر مع codd. Ibn al-Fakih الاثمار بتسعة آلاف ألف وخمسمائة ألف دينار وتقدير الرصافة وكفرخجر والجزيرة وخرج دينار مصر ألف ألف وستمائة ألف درهم. Nomen loci الجزيرة, in A. s. p., corruptum esse videtur. Debet esse nomen loci in vicinia trium praecedentium. Verum in B كل interpolata sunt, ut quoque infra ubi de tributo Dimessae agitur. Kod. dicit اوسط العبر ستا وارتفاع دينار مصر على اوسط العبر ستا. al-Fakih ١٢٣٨ والرب B. Vid. supra v. ٦. a. c) B om. d) A et Ibn al-Fakih ١٢٣٨ ut quoque Kod. in itin., sed vid. Jāk. III, ١٥٥, 20. Etiamnum exstat locum. e) A والسهمانية B والسهمانية f) Jāk. II, ١٧١, 20 corrigendum e III, ١٢٤, 17.

والشكسين A g) خلسر et لَشَّاف In B versus more solito doct.

a) A hic et mox وتنيس B ودير. b) Sic A; B وسلا ut Dimaschki ١٩١, Ibn al-Fakih وشلا. c) B الرقة. d) B خساف.

* كورة قنسرين *

كورة مَعْرَة مَضِين، وكورة مَرْتَحُولَة، وكورة سَمِين، * وحيار
 بنى القَعْلَق، د، وكورة نُلُوك، د، وكورة رَعْبَان، ف، وكورة حَلَب *
 والعَوَاصِمُ كورة قُورُس، د، وكورة الحُجُومَة، د، كورة مَنبِج، كورة
 أَنْطَاكِيَا، كورة تَيْزِين، د، دُورَقَا، د، وَالْعَس، د، وَصَلَاةُ هِشَام، د
 خُراج قنسرين والعَوَاصِمُ اربع مائة ألف دينار *
 ثَمَن قنسرين الى شَيْز، ثَمَن الى حَمَا، ثَمَن الى حَبَص *
 اقليم حَبَص

فَلَمَّا اُتِيَهَا ذَهَبَ اقليم حَمَا، واطليم * شَيْزَ كُلِّ امْرُؤٍ الْقَيْسِ
 تَقَطَّعَ خُلَانُ الصَّبَاةِ * وَالصَّبَبِي عَشِيَّةَ جَلُونَا حَمَا وَشَيْزَا 30
 واطليم لَمِيَا، د، واطليم مَعْرَة النُّعْمَان، واطليم صُرُون، واطليم
 لَطِين، واطليم تَل مَنَس، د، * واطليم الغَلَس، واطليم كُفْرُطَاب،
 واطليم جُوسِيَا، د، واطليم لُبْنَان، واطليم الشَّعِيرَة، د، وخمسة اقليم

a) B om. b) B بوجولان c) A سبرمين sed manu recentiore
 in marg. adscriptum. Hadem manus وحيار pro وحيار d) B وحيار
 In a) B تَقُورُس. b) B رَعْبَان. c) B نُلُوك، د، دُلُوك. d) A القصب
 A lector male ح sub ج posuit; B الخدمة e) B قنسرين. Of. Ibn
 al-Fakih III m. f) B بوجينا g) B add. الملك h) B
 tantum اقليم حص اقليم. Abulfeda 333 male codices Ibn
 Khord. usus est, nam haec omnia et seqq. ab Ibn Khord. ad العَوَاصِمُ
 referri dicit. n) A حَلَانُ الصَّبَاةِ. Ahl w. p. 13. va. f. اسباب
 الالبانك والهرى o) B لاميّة p) A ميسر sed corrector super-
 scripsit منس B بِل ميسر q) Sequitur in A وخوشنا sed super-
 inscriptae sunt quinque lineolae quas pro signo delendi habeo ut
 etiam alibi occurrunt. Fort. ortum est e var. lect. جوشية pro
 جوسية (vid. Ják. in v.). r) B السفرة.

العمدة، واقليم البعلعل، واقليم البارة، واقليم الرستن، واقليم
 وبين، واقليم القسطل، واقليم سلمية، واقليم عقرباء، واقليم
 النجيلة، (65) واقليم الشرجة، ورتبة، وتدمر، والسواحل
 كورة اللانقية، وكورة جبلة، وكورة بعلثيس، وكورة أنطرسوس،
 وكورة مرقية، وكورة، والسقي، وجربة، والحولة، وعملوا،
 وزندك، وقبراته، وخرلج حصن ثلثمائة ألف واربعمائة ألف دينار
 والطريق من حصن إلى دمشق

من حصص إلى جوسية ٢ ستة عشر ميلا، ثم إلى قارا ثلثون
ميلا، ثم إلى التبلوك اثنا عشر ميلا، ثم إلى القطيفة عشرين
10 ميلا، ثم إلى ديمشق أربعة وعشرون ميلا، وديمشق هي أرم ذات
العيان وكانت قبل دار نوح صلى الله عليه ومن جبل لبنان كان
مبتدأ سفينته واستوت على النجدي * جبل قزوين ولما كثر ولد

a) Sic A et B, sed puncta in A recentioris manus sunt; haec nempe ad *البارة والليم* in marg. scripta sunt. In textu superest *الب*. Jak. III, 6 a. p. Editor suspicatus est *الليم* ut Lexic. Geogr. IV, 495 in loco apud Quatremère, *Sult. mam.* II, 1, 14 ubi optio datur inter *بما* et *يما* (quod editor praeferit). b) *العطلس* B. c) *دمين* B. d) *الناو* B. e) *عقيرين* Ol. *عقيرين* Ol. Jak. I. I. 3 a. f. et Jak. in v. f) *الحمل* B. g) *عضوا* B. h) *السور* مائيه; A *saper*, sub *ا* et *super* *ع* etiam puncta habet. i) *الكلكل* B. *الكالك*. Vid. quoque Ibn al-Fakh III, 7 seqq. j) *النطرون* B. *انطرون* ut saepe; A. k) *سيرة* Ibn al-Fakh. l) *وحينة* B. *وحينة* Ibn al-Fakh. m) Sic quoque Ibn al-Fakh *ورندك* B. *ورندك* B. *ورندك* A. n) *ويعجلوا* B. o) *واقرا* Apud Ibn al-Fakh recepi *قبرا* B. p) *ما بلغ خراج حص قط أكثر من مائة ألف وثمانين ألف دينار* Jak. III, 7 habet 230,000. q) *Addidi*. r) *حرا* B. s) *A a. p.* t) *يقضى* B. u) *مبدا* سفينة *نور* B. v) *وكانوا كانت*

نوح قتلوا * بابل السواد في ملكه فيرود بين كوش وهو اقل ملكه كان
في الارض ٥٥

كورة دمشق واقليمها

سهل الغوطة، واقليم سنير، ومدينة بعلبك، والبقيع، واقليم
لبنان، وكورة جونية، وكورة طرابلس، وكورة جبيل، وكورة
بهروت، وكورة صيدا، وكورة البثنية، وكورة حران، وكورة
الجولان، وهاهر البلقاء، وجبل الغور، وكورة ملب، وكورة
جبال، وكورة الشرا، وكورة بصرى، وكورة عمان، واللبية، قل
حسن بن ثابت (66)
من دون بصرى ودونها جبل الثلج عليه السحاب كالقند
قال آخر

سلم على بمن اقوت بعمان واستنطف الربيع قد ترجع يثيبان
وخراج دمشق اربع مئة الف دينار وريف ٥٥
الطريق من دمشق الى طبرية

على اليهود و B add. ملكا B d. السر كعب الملك B o.
sed etiam sine B البقيع B e. سنير B، سنير A d. اهل التورية
Edrist حورية B، حورية A و om. f) A a. p. B لميلين. g) A a. p. B
et Ibn al-Fakih l. ٥، 6 حولت i. a. دمشق i. a. حولت v. Jak. in v.).
Forte haec vera est lectio. h) B طرابلس. i) B جنبك. k) B

على اليعود و B add. ملكا B d. السر كعب الملك B o.
sed etiam sine B البقيع B e. سنير B، سنير A d. اهل التورية
Edrist حورية B، حورية A و om. f) A a. p. B لميلين. g) A a. p. B
et Ibn al-Fakih l. ٥، 6 حولت i. a. دمشق i. a. حولت v. Jak. in v.).
Forte haec vera est lectio. h) B طرابلس. i) B جنبك. k) B

كل الاصبعات عدلها ابن المدير. o) B add. (a. p.) المدير. p) Itinerarium a Damasco ad Fostat o nostro habet Ma-
krit I, IV, 4 seqq. sine var. lectt. A et B om. الى طبرية. A quo-
que seq. دمشق من

من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا، ثم الى جاسم اربعة
وعشرون ميلا، كل حسان بن ثابت
قد عفا جاسم الى بيت راس فلجوابي فحارث الجولان
ثم الى فيسق اربعة وعشرون ميلا، ثم الى طبرية مدينة الأردن
6 ستة اميال

كورة الأردن

كورة طبرية، كورة السامرة، كورة بيسان، كورة فحل، كورة
جرش، كورة بيت راس كل حسان
كلان سبيبة من بيت راس يكسرون مزاجها غسل واه
10 كورة جدر، كورة ابل، كورة سوسية، كورة صفورية، كورة
عكا، كورة قدس، كورة صور، وخارج الأردن ثلثمائة الف وخمسون
الف دينار

الطريق من طبرية الى الرملة (67) * الى الرملة

من طبرية الى اللجون عشرون ميلا، ثم الى قلنسوة عشرون
16 ميلا، ثم الى الرملة مدينة فلسطين اربعة وعشرون ميلا

كورة فلسطين

* كورة الرملة، كورة ايليا في بيت المقدس وبينها وبين الرملة
ثمانية عشر ميلا، وبيت المقدس كان دار ملك داود وسليمان عليهما
السلام ورجعهم بن سليمان وولد سليمان، ومن بيت المقدس

a) جاسم B. b) الجولاني A. In Dio. non exstat hic versus.
c) A cum art. d) Vid. Ibn al-Fakih 11 k. An haec recte h. l.
sit addita, itaque differat a كورة نابلس in Palaestina (of. Dimaschki
2.. affirmare nequeo. e) حوش B.
f) حوش B. g) Dio. p. 1 ubi خبيصة Jāk. I, 20, Bekri 121. k) B addit: هذا قط نصف هذا. وكذلك خراج فلسطين
ميل واحد B. l) B om. m) A مرجعهم In B doct. Cf. Ibn al-Fakih
1, 7.

الى مسجد ابراهيم صلى الله عليه وقبره * ثلاثة عشر ميلا مما بلى
القبلة، وكورة عمواس، قال ابن كثر الكندي
رَبِّ خَيْرٍ، مِثْلُ الْهَلَالِ وَيُضَا = خصال، بالجرع من عمواس
وكورة لُد، قال الشاعر

يا صلح انى قد حَاجَجْتُ وَرَزْتُ بَيْتَ الْمُقَدِّسِ
وَنَخَلْتُ لُدَّ عَمْدًا وَفِي عَيْدٍ مَرِيًا جَرَجِسِ
وكورة بُيْتِي، وكورة يَلَا، وكورة قَيْسَارِيَّة، * وكورة ثَابِلَس، * وكورة
سَبَسْطِيَّة، وكورة عَسْقلان، وكورة غَزَّة، وكورة بَيْت جَبْرِين،
وخراج فلسطين خمس مئة ألف دينار

من الرملة الى يافا وهو اقرب نهر يليق وهو على البحر من الرملة 10
اليه ثمانية اميال، ومن البيت المقدس الى الجبيرة الممتنة بلا
شك اربعة اميال ويخرج من البحيرة الممتنة ملح يصلح
للملح وغيره يسمى الحمر وهو قفره اليهود، ويقال الارش الذي
يصب في البحيرة الممتنة يخرج بارض الهند رجلا منهم
جاء فخلص فلخرج شيئا 15

والطريق * من الرملة الى العسقاط 2

a) Jāk. b) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri c) B inn. d) B. e) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri f) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri g) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri h) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri i) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri j) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri k) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri l) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri m) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri n) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri o) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri p) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri q) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri r) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri s) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri t) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri u) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri v) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri w) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri x) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri y) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri z) امرء القيس بن عيس ٣١١ Bekri

من الرملة ^a الى أرتودا اثنا عشر ميلا، (68) ثم الى غرة عشرون ميلا، * ثم الى رقع ستة عشر ميلا، ثم الى العريش اربعة وعشرون ميلا * في رمل ^d، ثم الى الورادة ثمانية عشر ميلا، * ثم الى للثعامة ثمانية عشر ميلا، ثم الى العديب ^e في رمل عشرون ميلا، ثم الى القرمات اربعة وعشرون ميلا، ^f قلعة المأمون

لَيْلِكَ كَانَ بِالْمَيْدَا نِ اقْصَرُ مِنْهُ بِالْقَوْمَا

غَرِيبٌ فِي قَرْيٍ مِصْرٍ يُفَاسِي لَهُمُ وَالسَّيْمَا

ثم الى جرجيرة ثلثون ميلا، ثم الى الغاصرة اربعة وعشرون ميلا، ثم الى مسجد قضاة ثمانية عشر ميلا، ثم الى بليبيس احد وعشرون ميلا، ثم الى القسطنط مدينة مصر اربعة وعشرون ميلا ^g وقال ^h سميت مصر بمصر بن حام بن نوح صلى الله عليه ومن ولده القبط والبربر وارض مصر محدودة مسيرة اربعين ليلة في مثلها، وكانت مصر ناره الفراعنة واسماها ⁱ مقدونية والقسطنط ^j في قسطنط

^a) رملة A. ^b) أرتودا A. ^c) Haec om. Makr. tum p. ١٧ tum p. ١٨. ^d) A om., Makr. utroque loco habet, B ponit post العريش. ^e) Haec solus A habet. Vulgo viam breviorē inde a Warrāda ad Faramam per Bakkāram (البقارة) describunt. ^f) العريب A, B qui igitur idem locus esse videtur. Vid. Jāk. a. v. v. Ibn Ijāa (apud Arnold *Chrest.* p. 62) inter Warrādam et Faramam habet أم العريب et quidem nomine Ibn Khordābehi. Deinde B et Makr. om. ^g) B h. l. ius. في رمل. ^h) Makr. ١٨ add. الخليفة (B ut semper talia om). ⁱ) Makr. bis male جرجير. ^k) الغاصرة B, Makr. utroque loco. Of. Mokadd. ١١٢, 12 et ann. 1. ^l) Ibn Ijāa (Cod. Leid. 741 p. 116, Cod. 818 p. 119) nomine Ibn Khord. ina.: مدينة بليبيس سميت. cf. Makr. I, ١٨٣. ^m) Locum laudat Makr. I, ١٨٣, 4 a f. seq. ⁿ) نملكيبي vid. Ibn al-Fakhī o'nt. ^o) B منازل. ^p) B واسماها Jāk. IV, ١٢, 21 sq. locum laudans sic: ومن جعلتم ملكا كان اسمه. ^q) B موضع.

عمرو بن العاص بباب التَّيْمُونِ ملك الروم. قَلَّ
أَعْلَى اثْنِ لَيْثِي عَبْدُ الْعَزِيزِ بِنَا بَ التَّيْمُونِ تَغْلِي جِفَانَهُ كَمَا

كور مصر

كورَة منف وسيم، كورَة نِلاص، كورَة الشَّرْقِيَّة، كورَة بُحَيْر،
كورَة العِيَم، كورَة أَفْنَس، كورَة القَيْس، كورَة طَلْحَا، كورَة
الأَشْمُونِيَّ، (69) كورَة سَيُوط، كورَة قَهْقَى، كورَة البَهْنَسِي،
كورَة أَحْمِيم والذَّيْر، كورَة أَبْشَايَة، كورَة هُو رِغْتِي، كورَة قَطْ
والأَقْدَر، كورَة اسْم، وَارْمَنْت، وسِينْد، كورَة أَسْوَار، كورَة
سِبَايَة المَغْرِب، كورَة بَاب النُّجَّة، كورَة الْأَسْكَنْدَرِيَّة، وَالْقَلْنِ وَالطُّورِ
وَأَيْلَة، كورَة مُصِيل والمَلِيدِس، كورَة قَرطَسَا، كورَة خِرْبَتَا، 10

a) Cogitarit de Leone. b) A كَمَا. Deinde codd. كورَة. c) B non ha-
bet, neque Ibn al-Fak. ٧٣, 11. d) B أَفْنَس. e) A et B القَيْس. Vid.
quae de hoc nomine scripsi Ibn al-Fak. l. l. ann. f. Notandum est codd.
Leidenses Makr. habere القَيْس (non الغَيْس). g) A
بُهَيْق، B كَهْقَا، codd. Ibn al-Fakh ١١٩ par. cum.
Jk. IV, ٢١, 1, ٥٩, 10 et Makr. ٧٣, 15 a f. appellatur quoque
قَهْقَوَة et قَهْقَوَة. h) A سَنْد sed altera manus videtur suppletio
إِسْمِيلَة. i) A هُو رِغْتِي، B id. a. p. Vid. Ibn al-Fakh l. ult.
et ann. i. Pro قَتِي Jk. IV, ٥٩, 11 habet أَفْنَس ut quoque saepe
scribitur. Pro هُو apud Dimaschki ٢٣٣, 8 legitur هُو. k) A
وَالْأَقْدَر. l) B سِبَايَة. Deinde A سِبَايَة sine cop., B om. Makr.
٧٣, 8 a f. السِبَايَة، ubi vero codd. Leid. recte أَبْشَايَة habent.
?orte in textu quoque أَبْشَايَة legendum est, nam duo saltem sunt
loci hujus nominis (vid. Lexic. Geogr. IV, 21), et verba post وَارْمَنْت
ita restituenda sunt: كورَة أَبْشَايَة المَغْرِب كورَة أَسْوَار بَاب النُّجَّة.
m) In A inter lineas scriptum est أَخْر المَعِيد لِمَرْكَن. n) B om.
ut quoque Ibn al-Fakh. o) B وَأَيْلَة. p) A مَصِيل والمَلِيدِس، B
مَصِيل والمَلِيدِس. Scribitur quoque المَلِيدِس q) A قَرطَسَا. r) A
خِرْبَتَا، B خِرْبَتَا.

وَالْبَدَخُونِ،^a وَالشَّرَاكِ،^b وَتَرْسُوطَ،^c وَشَطْنُفَ،^d وَفَيْيَلَ،^e
وَأَنْصِنَا،^f وَشَطْبَ،^g وَدَبْرَةَ،^h وَبُومَيْنَا،ⁱ وَتَوْنَةَ،^k وَشَقَا،^l
وَحَيْفَ.^m

وكان أهل المغرب والغيف في ملكه اليوم ونبول مصر من الشَّجَرَتَيْنِⁿ
اللتين بين رَقْعِ وَالْعَرِيشِ إلى أُسْوَانَ وعمرهما من بَرْتَةِ إلى أَيْلَه فَبَيَّ^o
مَسِيرَةَ^p أَرْبَعِينَ لَيْلَةً في أَرْبَعِينَ لَيْلَةً.^q

فمن بغداد إلى مصر خمس مائة وسبعون فَرْسَخًا (70) يكون ألفا
وسبع مائة ميل وعشرة أميال.^r

وفي أعلى مصر التُّونِيَّةُ وَالْبُجَّةُ وَالْحَبَشَةُ وَكُنْ عَثْمَانُ بْنُ عَفَّانَ
صَالِحُ الْفَيْحَةِ عَلَى أَرْبَعِ مِائَةِ رَأْسٍ في التَّسْلَةِ.^s

وكان خراج مصر في أَيَّامِ فَرْعَوْنَ سِتَّةً وَتِسْعِينَ^t أَلْفَ أَلْفٍ دِينَارٍ
وَجِبَاها عِبدُ اللَّهِ بْنُ الْحَبَّاحِ فِي أَيَّامِ بَنِي أُمَيَّةٍ أَلْفِي أَلْفٍ وَسَبْعِ
مِائَةِ أَلْفٍ وَثَلَاثَةِ عَشْرِينَ أَلْفًا وَثَمَانِ مِائَةِ وَسَبْعَةِ^u وَثَلَاثِينَ دِينَارًا

الْبَدَخُونِ. Jak. n. p., Makr. وَالْبَدَخُونِ B، وَالْبَدَخُونِ A. (codd. Leid. البَدْخُونِ). Utrum diversa sit regio ab ea quae supra memorata est noceo, efficere nequeo. Dimaschki ut rec. b) A. وَالشَّرَاكِ. Vid. Jak., Makr. et Dim. qui habet الشَّرَاكِ. c) A. وَتَرْسُوطَ. d) A in textu expunctum وَتَرْسُوطَ B. Forste legendum وَتَرْسُوطَ B. e) A. وَفَيْيَلَ B، وَفَيْيَلَ A. f) A. وَأَنْصِنَا B، وَأَنْصِنَا A. g) A. وَشَطْبَ B، وَشَطْبَ A. h) A. وَدَبْرَةَ B، وَدَبْرَةَ A. i) A. وَبُومَيْنَا B، وَبُومَيْنَا A. j) A. وَتَوْنَةَ B، وَتَوْنَةَ A. k) A. وَشَقَا B، وَشَقَا A. l) A. وَحَيْفَ B، وَحَيْفَ A. m) A. وَحَيْفَ B، وَحَيْفَ A. n) A. وَالشَّجَرَتَيْنِ B، وَالشَّجَرَتَيْنِ A. o) A. فَبَيَّ B، فَبَيَّ A. p) A. مَسِيرَةَ B، مَسِيرَةَ A. q) A. أَرْبَعِينَ لَيْلَةً B، أَرْبَعِينَ لَيْلَةً A. r) A. أَرْبَعِينَ لَيْلَةً B، أَرْبَعِينَ لَيْلَةً A. s) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. t) A. سِتَّةً وَتِسْعِينَ أَلْفَ أَلْفٍ B، سِتَّةً وَتِسْعِينَ أَلْفَ أَلْفٍ A. u) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. v) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. w) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. x) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. y) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. z) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A.

10. A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. a) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. b) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. c) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. d) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. e) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. f) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. g) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. h) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. i) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. j) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. k) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. l) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. m) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. n) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. o) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. p) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. q) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. r) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. s) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. t) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. u) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. v) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. w) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. x) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. y) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A. z) A. وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا B، وَثَلَاثَةَ عَشْرِينَ أَلْفًا A.

الذ ثلثون ميلا، ثم الى جيان^a الصغير ثلثون ميلا، ثم الى *جب^b
الميدان^c خمسة وثلثون ميلا، ثم الى وادي تخيل^d خمسة وثلثون
ميلا، ثم الى جب حليل^e خمسة وثلثون ميلا، ثم الى المغارة
خمسة وثلثون ميلا، ثم الى تاكنيست^f خمسة وعشرون ميلا، ثم
الى اللذمة^g خمسة وعشرون ميلا، ثم الى برقة ستة اميل وفي
مدينة في صحراء حمراء كلها بصره حسنة وحولها جبال بين الجبال
والمدائن ستة اميل قال الشاعر

السفسح من برقة اوطأه حيث يحل الصنع والذهب

الطريق من برقة الى الغرب^h

ثم من برقة الى مليتيةⁱ خمسة عشر ميلا، ثم الى قصر القمل^j
تسعة وعشرون ميلا، ثم الى اوبران^k اثنا عشر ميلا، ثم الى سلون
ثلثون ميلا، ثم الى برسمت^l على الساحل اربعة وعشرون
ميلا، * ثم الى بلبد^m على الساحل عشرين ميلا، ثم الى لجنديةⁿ

جندى. Edr. حجار et جفار. codd. Mokadd. حاد. A, B. ^a) Bio A, B. ^b) In B lac.; Kod. حبل الميدان. Edr. الميدان; of Mokadd. 144 ult. ^c) A حيل, B a. p. ut Kod. ^d) A et B a. p., Kod. مغارة الرقيم. Jak. حليمه. Edr. حليمه. ^e) A a. p. Edr. مغارة الرقيم. ^f) A وقي قريلا sed hic add. ماكسب. Kod. بلكنست B, داكيسن A. ^g) A el codd. Mokadd. suadere videntur plenioram formam. ^h) A البديامه, B البدا, Kod. المدائن et المدائن. Pro خمسة B. ⁱ) B sine cop. ^j) B للمدينه. ^k) Inscriptio in solo B. ^l) A ملنديه, B مبله, Kod. ter a. p. ut codd. Mokadd. Edidi ut apud Edr. 130, sed lectio non certa est. ^m) A اوبران, Kod. اوبران, Edr. اوبران. ⁿ) B برسمت ut Mokadd, Kod. برسمت. Edr. ut rec. In vicinia Beroniana jacere debet. ^o) A om. ^p) A haec om.; B ما فيه. Conject. adidi coll. Naqr apud Jak. I, vii, 16. Idem probabiliter locus apud Mokadd. بلدروب vocatur, v. ibi ann. o. Jacero debet in vicinia antiqui Charoti. Apud Kod. haec itineris pars in cod. desideratur. Edredii itinerarium mancum est, et apud Mokadd. decet Adjâbia.

اربعة وعشرون ميلا،^١ ثم الى حَبْرَةَ^٢ عشرين ميلا، ثم الى سَبْحَةَ^٣
 مِنْهُوشَا^٤ ثلثون ميلا، ثم الى قَصْرِ الْعَطِشِ اربعة وثلثون ميلا،
 ثم الى اَنْيَعُوَيْتَيْنِ^٥ اربعة وثلثون ميلا على البحر، ثم الى قَبْرِه
 الْعَبَادِي اربعة وثلثون ميلا، (72) ثم الى سُرْتِ اربعة وثلثون
 ميلا، ثم الى القريتين / ثلثة عشر ميلا^٦، ثم الى قصر حَسَّان
 ابن النُّعْمَانِ الْغَسَّاقِيَّةِ ثلثين ميلا، ثم الى اَنْمَنْصَفِ اربعون ميلا،
 ثم الى تَوْرَغَاءِ اربعة وعشرون ميلا، ثم الى رَغُوغَاءِ عَشْرُونَ ميلا،
 ثم الى وَرْدَسَاءِ ثمانية عشر ميلا، قَلَّ الشَّاعِرُ
 قَسْدٌ لَفِي الْبَرِّ بِرَمَّا شَأَسَا^٧ وساقبا للْحَيْنِ اِلَى وَرْدَسَا
 10 ثم الى الْمُحْتَمَى^٨ اثنان وعشرون ميلا، ثم الى وادى الرَّمْلِ عَشْرُونَ
 ميلا، ثم الى طَرَابُلُسِ اربعة وعشرون ميلا، ثم الى سَبْرَةَ اربعة
 وعشرون ميلا، ثم الى بَثْرِ الْجَمَلَيْنِ^٩ عَشْرُونَ ميلا، ثم الى قَصْرِ
 الدَّرِيِّ^{١٠} ثلثون ميلا، ثم الى اِبْرَدِخْتِ^{١١} اربعة وعشرون ميلا،
 ثم الى الْقَوَارَةِ ثلثون ميلا، ثم الى كَلِيسِ مَدِينَةِ الْأَقْفَارَةِ الْأَاجِمِ
 15 ثلثون ميلا، ثم الى بَثْرِ الزَّيْتُونَةِ ثلثة عشر ميلا، ثم الى كَتَانَةَ^{١٢}

١) vid. Edr. حتى نكحوا et حتى دخوا. Kod. جبرم، B حرقوا، A. ٢) Marg. A. منهوشا (بيلاند l.) منهوشا. In vicinia jacet (Jak., Bekri et Edr.). ٣) B a. p. ٤) Sic quoque Kod.; ceteri قصر. ٥) A سرب، B شرب ٦) Kod. et Edr. القرنين. Kod. ثم الى مَعْدَلَشِ Hic excedit. ٧) B add. صاحب الوليد بن عبد الملك. (= الاصنام) ثلثون ميلا. ٨) A ووردسا، B ووردسا. ٩) A et B حصا. ١٠) B، qui hoc uno loco versum habet، سلسا et mox وساقبا. ١١) Sic A, cum sub quarta littera; B et Kod. a. p., Edr. ١٢) A المَجْتَمَى. ١٣) B بثر. Secundum Edr.; ceteri a. p. Pro بيت. ١٤) A الرزى، B الرزى، Kod. الرزى. Vid. Edr. p. 142 ann. 2. ١٥) A ابردخت (var. I. ابردخت)، Kod. ابردخت، B ابردخت. ١٦) Quae sequuntur usque ad القيروان in B desunt. ١٧) Alii عين كباد، A. ١٨) A كباد، vid. Mokadd. ١٩) A كباد، Kod. a. p.; vid. at-Tidjant in Journ. asiat. 1852, II, p. 166.

وسلمة وسلمية^٥ وتاهرت وما والاها وبين إفريقية وبين تاهرت مسيرة
شهر على الأبل^٦

ومدينة سبتة^٧ إلى جانب الخشراء وملك سبتة ليمان^٨
وفي يدى ابن صغير^٩ البربري المصنوق خلفائه إلى وادى الرمل
٥ وادى الزيتون وقصر الأسود بن الهيثم إلى طرابلس^{١٠} وما وراء ذلك
إلى بحر الأندلس^{١١}

وفي يدى الخارجى الصقرى^{١٢} نرعة^{١٣} وفي مدينة كبيرة^{١٤} كثيرة
الأهل وفيها معدن فضة^{١٥} وفي^{١٦} ما يلي الجنوب إلى بلان للبشة ومدينة
تدعى زيز^{١٧}

١٠ وفي يدى إبراهيم بن محمد^{١٨} البربري المعتزلى مدينة تدعى تاهرت
تدعى أنزج^{١٩}

وفي يدى ولد ادريس بن ادريس (74) بن عبد الله بن *حسن
ابن حسن بن علي بن أبي طالب رحمة الله عليهم تلمسين ومن
تاهرت إليها مسيرة خمسة وعشرين يوما عمران كلها وطنجة ولس^{٢٠}

٥) Sic A; B وشلمة وشلمة. Vid Ibn al-Fakh Ll. m. Primum nomen quod apud Ibn al-Fakh بغيره, a Jak. ut vid. بنقرة
scribitur, forte o نقرة corruptum est; cf. *Descr. al-Magr.* p. 107

seq. ٦) A للنان, B لمانى A, سييد et سييد, B a. p. ٧) A ليمان (lectio ibi recepta ليلان non admittenda videtur).
Ibn al-Fakh للنار (lectio ibi recepta ليلان non admittenda videtur). Secundum Bekri l.f principatum tenebat familia Berberica a tribu

Ghomara. ٨) A ابن صغير Ibn al-Fakh; ابن صغير omisso B. ٩) A حلفاية, B خلفاء, cf. Ibn al-Fakh a. a. ١٠) A نظرللس, in A
expuncta est. ١١) B الصغرى. Intelligitur princeps Sidjilmâsas. Cf.

Tab. III, ٣٦, 2. ابو قرّة الصقرى. ١٢) A ut eodd. Ibn al-Fak. مدعة, B مدعة. Vid. ad Ibn al-Fak. Ll. d. ١٣) A om. ١٤) B

om. ١٥) Conject. addidi. ١٦) A زين, B زين Apud Dimaschki ١١٣, 4 a. f. legatur زيز pro زيز. ١٧) A محمود, Ibn al-Fak. محمد بن محمود. Vid. ibi ann. f. ١٨) A الزرج, B الرزج, vid. ib. g. ١٩) B
ولس بن الحسن الطالبي. ٢٠) B ولس.

وبها منزله ومن تاهرت اليها مسيرة اربع وعشرين ليلة وخلفها طنجة
 وخلف طنجة السوس الأدنى وفي من القيروان على الف ميل ومائة
 وخمسين ميلا واهلها يبر، وخلف السوس الأدنى السوس الأقصى
 وبينهما مسيرة ثمان وعشرين يوما، وفي يديه ولاية ومروكة
 ومروكة ومدينة زقور * وغزة وغميرة والحاجر وتاجراجر، وفكرور
 الخضر، وفي على البحر عرض البحر عندها ستة فراسخ ولارس
 وما يتصل ببلاد زغى بن زغى والسودان العراء الى ما يجنيه
 من نواحي البحر، وليس يسلم عليه بالخلقة وإنما يقال السلام عليك
 يا بن رسول الله

وفي يدي * الأمازيغي وهو من ولد عبد الرحمان بن معلوبة بن
 هشام بن عبد الملك بن مروان بن الحكم ما وراء البحر بلاد
 الأندلس وفي قرطبة وبينها وبين الساحل مسيرة خمس ليال ومن
 ساحل قرطبة غرناطة الى أرونة وفي آخر الأندلس ما يلي قرطبة
 الف ميل، وطليطلة وبها كان (75) يندل الملك ومن طليطلة الى
 قرطبة عشرون ليلة، وللاندلس أربعون مدينة فمنها ملقة وسرقسطة

(Mok.) مدخلة = مدكرو pro مدكرو. Videtur esse pro مدكرو، ومروكة A

رقون A. e) Vid. Mokadd. II. l. ١٢. B. ومروكة A. b) ١٧. B. حاكبة وحاكبة A. d) Vid. Ibn al-Fak. n. ult. et o. B. حاكبة وحاكبة A. e) ut rac. B. وماجراجر! B. وماجراجر! A. f) فاكراكري ١, 4. ap. Mokadd. et Ibn al-Fak. Bakri ١, 4. B. وفكرو A. g) Sic A et B; de legendo vid. ad Ibn al-Fak. l. l. q. B. وفكرو B. ut feni apud Ibn al-Fak. cogitari nequit. h) In A hic sequitur primum expanctum والسود، deinde الجنوب، quoque ما يلي الجنوب على العندلي. i) حاكبة B. j) In A sequitur صلى الله على محمد بن عبد الله وسلم كثيرا من B. k) A om. B ina. من. l) Codd. A. e. p. B. et Ibn al-Fak. om. m) A ina. B. n) A. o) A. p) A. q) A. r) A. s) A. t) A. u) A. v) A. w) A. x) A. y) A. z) A. aa) A. ab) A. ac) A. ad) A. ae) A. af) A. ag) A. ah) A. ai) A. aj) A. ak) A. al) A. am) A. an) A. ao) A. ap) A. aq) A. ar) A. as) A. at) A. au) A. av) A. aw) A. ax) A. ay) A. az) A. ba) A. bb) A. bc) A. bd) A. be) A. bf) A. bg) A. bh) A. bi) A. bj) A. bk) A. bl) A. bm) A. bn) A. bo) A. bp) A. bq) A. br) A. bs) A. bt) A. bu) A. bv) A. bw) A. bx) A. by) A. bz) A. ca) A. cb) A. cc) A. cd) A. ce) A. cf) A. cg) A. ch) A. ci) A. cj) A. ck) A. cl) A. cm) A. cn) A. co) A. cp) A. cq) A. cr) A. cs) A. ct) A. cu) A. cv) A. cw) A. cx) A. cy) A. cz) A. da) A. db) A. dc) A. dd) A. de) A. df) A. dg) A. dh) A. di) A. dj) A. dk) A. dl) A. dm) A. dn) A. do) A. dp) A. dq) A. dr) A. ds) A. dt) A. du) A. dv) A. dw) A. dx) A. dy) A. dz) A. ea) A. eb) A. ec) A. ed) A. ee) A. ef) A. eg) A. eh) A. ei) A. ej) A. ek) A. el) A. em) A. en) A. eo) A. ep) A. eq) A. er) A. es) A. et) A. eu) A. ev) A. ew) A. ex) A. ey) A. ez) A. fa) A. fb) A. fc) A. fd) A. fe) A. ff) A. fg) A. fh) A. fi) A. fj) A. fk) A. fl) A. fm) A. fn) A. fo) A. fp) A. fq) A. fr) A. fs) A. ft) A. fu) A. fv) A. fw) A. fx) A. fy) A. fz) A. ga) A. gb) A. gc) A. gd) A. ge) A. gf) A. gg) A. gh) A. gi) A. gj) A. gk) A. gl) A. gm) A. gn) A. go) A. gp) A. gq) A. gr) A. gs) A. gt) A. gu) A. gv) A. gw) A. gx) A. gy) A. gz) A. ha) A. hb) A. hc) A. hd) A. he) A. hf) A. hg) A. hh) A. hi) A. hj) A. hk) A. hl) A. hm) A. hn) A. ho) A. hp) A. hq) A. hr) A. hs) A. ht) A. hu) A. hv) A. hw) A. hx) A. hy) A. hz) A. ia) A. ib) A. ic) A. id) A. ie) A. if) A. ig) A. ih) A. ii) A. ij) A. ik) A. il) A. im) A. in) A. io) A. ip) A. iq) A. ir) A. is) A. it) A. iu) A. iv) A. iw) A. ix) A. iy) A. iz) A. ja) A. jb) A. jc) A. jd) A. je) A. jf) A. jg) A. jh) A. ji) A. jj) A. jk) A. jl) A. jm) A. jn) A. jo) A. jp) A. jq) A. jr) A. js) A. jt) A. ju) A. jv) A. jw) A. jx) A. jy) A. jz) A. ka) A. kb) A. kc) A. kd) A. ke) A. kf) A. kg) A. kh) A. ki) A. kj) A. kk) A. kl) A. km) A. kn) A. ko) A. kp) A. kq) A. kr) A. ks) A. kt) A. ku) A. kv) A. kw) A. kx) A. ky) A. kz) A. la) A. lb) A. lc) A. ld) A. le) A. lf) A. lg) A. lh) A. li) A. lj) A. lk) A. ll) A. lm) A. ln) A. lo) A. lp) A. lq) A. lr) A. ls) A. lt) A. lu) A. lv) A. lw) A. lx) A. ly) A. lz) A. ma) A. mb) A. mc) A. md) A. me) A. mf) A. mg) A. mh) A. mi) A. mj) A. mk) A. ml) A. mn) A. mo) A. mp) A. mq) A. mr) A. ms) A. mt) A. mu) A. mv) A. mw) A. mx) A. my) A. mz) A. na) A. nb) A. nc) A. nd) A. ne) A. nf) A. ng) A. nh) A. ni) A. nj) A. nk) A. nl) A. nm) A. nn) A. no) A. np) A. nq) A. nr) A. ns) A. nt) A. nu) A. nv) A. nw) A. nx) A. ny) A. nz) A. oa) A. ob) A. oc) A. od) A. oe) A. of) A. og) A. oh) A. oi) A. oj) A. ok) A. ol) A. om) A. on) A. oo) A. op) A. oq) A. or) A. os) A. ot) A. ou) A. ov) A. ow) A. ox) A. oy) A. oz) A. pa) A. pb) A. pc) A. pd) A. pe) A. pf) A. pg) A. ph) A. pi) A. pj) A. pk) A. pl) A. pm) A. pn) A. po) A. pp) A. pq) A. pr) A. ps) A. pt) A. pu) A. pv) A. pw) A. px) A. py) A. pz) A. qa) A. qb) A. qc) A. qd) A. qe) A. qf) A. qg) A. qh) A. qi) A. qj) A. qk) A. ql) A. qm) A. qn) A. qo) A. qp) A. qq) A. qr) A. qs) A. qt) A. qu) A. qv) A. qw) A. qx) A. qy) A. qz) A. ra) A. rb) A. rc) A. rd) A. re) A. rf) A. rg) A. rh) A. ri) A. rj) A. rk) A. rl) A. rm) A. rn) A. ro) A. rp) A. rq) A. rr) A. rs) A. rt) A. ru) A. rv) A. rw) A. rx) A. ry) A. rz) A. sa) A. sb) A. sc) A. sd) A. se) A. sf) A. sg) A. sh) A. si) A. sj) A. sk) A. sl) A. sm) A. sn) A. so) A. sp) A. sq) A. sr) A. ss) A. st) A. su) A. sv) A. sw) A. sx) A. sy) A. sz) A. ta) A. tb) A. tc) A. td) A. te) A. tf) A. tg) A. th) A. ti) A. tj) A. tk) A. tl) A. tm) A. tn) A. to) A. tp) A. tq) A. tr) A. ts) A. tt) A. tu) A. tv) A. tw) A. tx) A. ty) A. tz) A. ua) A. ub) A. uc) A. ud) A. ue) A. uf) A. ug) A. uh) A. ui) A. uj) A. uk) A. ul) A. um) A. un) A. uo) A. up) A. uq) A. ur) A. us) A. ut) A. uu) A. uv) A. uw) A. ux) A. uy) A. uz) A. va) A. vb) A. vc) A. vd) A. ve) A. vf) A. vg) A. vh) A. vi) A. vj) A. vk) A. vl) A. vm) A. vn) A. vo) A. vp) A. vq) A. vr) A. vs) A. vt) A. vu) A. vv) A. vw) A. vx) A. vy) A. vz) A. wa) A. wb) A. wc) A. wd) A. we) A. wf) A. wg) A. wh) A. wi) A. wj) A. wk) A. wl) A. wm) A. wn) A. wo) A. wp) A. wq) A. wr) A. ws) A. wt) A. wu) A. wv) A. ww) A. wx) A. wy) A. wz) A. xa) A. xb) A. xc) A. xd) A. xe) A. xf) A. xg) A. xh) A. xi) A. xj) A. xk) A. xl) A. xm) A. xn) A. xo) A. xp) A. xq) A. xr) A. xs) A. xt) A. xu) A. xv) A. xw) A. xx) A. xy) A. xz) A. ya) A. yb) A. yc) A. yd) A. ye) A. yf) A. yg) A. yh) A. yi) A. yj) A. yk) A. yl) A. ym) A. yn) A. yo) A. yp) A. yq) A. yr) A. ys) A. yt) A. yu) A. yv) A. yw) A. yx) A. yy) A. yz) A. za) A. zb) A. zc) A. zd) A. ze) A. zf) A. zg) A. zh) A. zi) A. zj) A. zk) A. zl) A. zm) A. zn) A. zo) A. zp) A. zq) A. zr) A. zs) A. zt) A. zu) A. zv) A. zw) A. zx) A. zy) A. zz) A.

وَأَبْنَوْتَهُ وَجِرْتَدَاةً وَالْيَيْصَةَ، وَتَجَاوَرَهُ الْإِنْدَلُسُ فِرْتَجَةً وَمَا وَالْإِهَادَ
 مِنْ بِلَادِ الشَّرْقِ، وَالْإِنْدَلُسُ مَسِيرَةُ أَكْثَرِ مِنْ شَهْرٍ فِي شَهْرٍ، وَفِي
 خَصْبَةٍ كَثِيرَةٍ لَخِيرٌ كَثِيرٌ الْفَوَاكِدُ *

ومما يلي الشمال والروم فِرْتَجَةٌ مِنْ جِبَالِ الْإِنْدَلُسِ تَنْتَلِجُ فِي آخِرِ
 ذَلِكَ الْوَجْهِ جَبَلٌ فِيهِ نَارٌ تَتَّقَدُ فِي حَجَلَةٍ وَتَبَابُ لَهَا تَضْفَأُ قَطْطاً *
 وَكَانَ مَلِكُ الْإِنْدَلُسِ حِينَئِذٍ قُبِضَتْ يَمَانُهَا لَهُ لَوْدَرِيْفٌ مِنْ أَهْلِ
 أَصْبَهَانَ وَبِأَسْمَاءِهَا سَمِيَّ، أَهْلُ قَرْطَبَةَ الْأَسْبَلَانِ *، وَاسْتَلَمَ عَلَى هَذَا
 الْأَمْرِ السَّلَامَ عَلَيْكَ يَا ابْنَ الْفَلَائِفِ ذَلِكَ أَنَّهُ لَا يَمُرُّونَ بِاسْمِ الْفَلَائِفِ
 إِلَّا ابْنَ مَلِكِ الْحَرَمَيْنِ *

أعراض التبر

10

قَرَارٌ وَتَقْدَاةٌ وَامْتِنَادٌ م وَصَرِيْسَةٌ وَغَيْلَةٌ وَوَرْتَجُوتَةٌ * وَفِي مِنْ
 نَقَرَةٍ * وَوَلِيْطَلَا وَمَطْلُطَلَا * وَصَنْهَاجَةٌ وَنَقَبَةٌ * وَكَلَامَةٌ * وَلُؤَاكَةٌ * وَمُؤَاتَاةٌ *
 وَوَرْتَجَاةٌ * وَنُقُوسَةٌ * وَأَمْلَاةٌ * وَصَنْدِيْنَةٌ * وَمَصْنُودَةٌ * وَغُبَارَةٌ * وَكَلَاةٌ * وَأَوْرِيْخَةٌ *

أ) واروتوت، B وارلوت، b) وحرييد، B s. p. Cl. Edr. II, 286 l. ult. c) ورجاور، d) وراها، e) مثله، f) خصيبه، B g) وراته، B h) الأسبان، A k) يسمى، B l) لودريف، B m) حيث، B n) B 'om. Apud Ibn al-Fak. 4^o, 12 male pro lectione corrupta habui; Ják. I, of, 18- ut rec. Nomen apud Ibn Khaldún, Bekri aliosque non occurrit, itaque corruptum videtur. Optime conveniret تَبَايَا. o) نقرة، A p) ومططاط، B q) وقر، A r) ومراة، B s) Voc. in A; B ومراة، Vulgo مؤاتاة، A t) ورتجاجة، B ورتجاجة، Edr. cv et Ják. l. l. روتجة، Cl. Edr. p. 66 ann. 2. u) وناقوسه، B hoc et duo seqq. nom. om. v) وحرييد، A w) وقلية، B x) وقلية، B y) ووارية، B z) ووارية، Ják. ووارية، A

وَأَتَيْتُهُ « وَبَنَى سَمَجِينُ *b* وَأَتَيْتُهُ « وَبَنَى *d* وَبَنَى وَرَقْلَانُ « وَبَنَى
يَحْضَرَانُ *f* وَبَنَى وَرَقْلَجِي *g* وَبَنَى مَهْبُوسًا « (76) وَكَانَتْ نَارُ الْبَرْبَرِ
فَلَسْطِينَ وَمَلَكُهَا حَلَوْتُ فَلَمَّا قَتَلَهُ دَاوُدَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ جَلَسَتْ الْبَرْبَرُ
إِلَى الْمَغْرِبِ حَتَّى انْتَبَهَوْا إِلَى لُجَيْتِ « وَمَرَاكِيَةَ تَتَفَرَّقَتْ فَهَكَذَا فَتَزَلَّتْ بِمَآئِةٍ
وَمِغِيلَةٍ « وَتَهَبُودَ وَفَرْسَنَدَا الْجِبَالِ فَتَزَلَّتْ لَوَاتُهُ أَرْضَ بَقَّةٍ وَبَنَى أَنْطَابِلُسُ «
*بَارُوتِيَّةَ « وَبَنَى « خَمْسَ مَدَائِنَ » فَتَزَلَّتْ قَهْرًا مَدِينَةُ أَيْلَسَ « وَبَنَى
أَشْرَابِلُسُ أَيْ ثَلَاثَ مَدَائِنَ « وَكَانَتْ لِلرُّومِ فَجَلَسَتْ لِلرُّومِ إِلَى سَقْلِيَّةٍ «
جَزِيرَةٍ فِي الْبَحْرِ ثُمَّ انْتَشَرَتْ الْبَرْبَرُ إِلَى السُّوسِ الْأَدْنَى خَلِيفَ طَنْجَجَةٍ «
وَبَنَى « مَدِينَةَ قَمُونِيَّةَ مِنْ مَوْضِعِ الْقَيْمُونِ عَلَى الْغَى مِيلَ مِائَةٍ وَخَمْسِينَ

a) وَأَتَيْتُهُ, B a. p., Ják. وَأَتَيْتُهُ, Edr. فَطَيْتُهُ, sed Ibn Khald.

et Makr. (opusc. de tribulibus Arabicis in Aegypto, Man. Leid. 560)

لَوْطِيَّةَ. Mas. ut res. *b*) سَمَجِينُ, B سَمَجِينُ, Ják. سَمَجِينُ cum
var. l. سَمَجِينُ; Mas. سَمَجِينُ; edidi sec. Edr. Nempo
videtur esse alia forma pro سَمَجِينُ (Makr.) = سَمَكِينُ (Ibn Khald.).

c) أَوَكْنَدَ et أَوَكْتَدَ. Ibn Khald. وَأَمَكْنَدَ. Ják. (وَأَرَكِيَّةَ. *d*) وَأَرَكِيَّةَ B

وَأَرَكْلَانُ A *e*) وَأَرَكْلَانُ B a. p. *f*) وَأَرَكْلَانُ. Makr. وَأَرَكْلَانُ. Edr.
وَأَرَكْلَانُ. B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ. Edr. وَأَرَكْلَانُ. Ibn Khald. وَأَرَكْلَانُ

وَأَرَكْلَانُ A *g*) وَأَرَكْلَانُ. Edr. وَأَرَكْلَانُ. Mas. وَأَرَكْلَانُ. Edr. وَأَرَكْلَانُ. B

res. et وَأَرَكْلَانُ. *h*) وَأَرَكْلَانُ. A et B وَأَرَكْلَانُ. *i*) وَأَرَكْلَانُ. B

Hoc nomen neque B, neque Mas., neque Edr. habent.

j) وَأَرَكْلَانُ. A ina. *k*) وَأَرَكْلَانُ. B ina. *l*) وَأَرَكْلَانُ. B ina.

et forte hic inseri debet, omitti post وَأَرَكْلَانُ (ubi quoque B habet). Nempo se-

cundum tradit. (vid. mea Descriptio p. 75 seq., Ják. IV, lxx, 18 seq.)

Kairawán in loco a. vicinia Kamánia condita est. Alii Kamánia

dicunt designare السُّوسَ, vid. Ják. IV, lxx, 8 seq. Masudti lectio

(p. 242) cum recepta convenit. Scribit autem sec. edit. قَمُونِيَّةَ.

Probabile videtur confusionem exortuisse inter قَمُونِيَّةَ et قَمُونِيَّةَ (Ibn
Khald. I, 117 ed. de Slane). *e*) B am.

ميلا. ثم رجع الاطرق والروم الى مدائنهم على صلح من البربر فكرهت
البربر نزول المدن فنزلوا الجبال والرمال فعادت المدن رومية حتى
افتتحها المسلمون. *

ورومية مرجان * وبلدان الصقلية والأير شمالي الاندلس *
والذي يجي من البحر الغربي للخدمة للصقلية والروم * والأفريقيين
والعبرانيين. والوارى الرومات والاندلسيات وجلود لجزر والبحر ومن
الطيب البيرة ومن الصيدنة والمصطكي، ويقطع من قعر هذا البحر
بقرب فرجة البسطة وهو الذي تسميه العامة المرجان *

..... بن قبط بن حام وكانوا سكانا بفلسطين. In codice Bodleiano qui continet opus
Ibn Haukalis pauca folia exstant (p. 288 seqq.) quae ad compen-
dium Ibn Khordādhēhi pertinent. Praecedunt autem sequentia quae
aliam habent originem:

أدركنا إبراهيم عم واشترى منكم (addidi) موضع قرية بسمعين شاه فلم
نزل البربر ملوكا حتى نقام ملك من ملك حمير فارتفعوا الى اطل بلان
المغرب ومن سكن على النيل فلما تم ولد حام سوان يهبر واباط مصر
واحماته (وأخر امه ل) من على النيل القبط وخرج النيل من بلاد النوبة
الى مدفع النيل في البحر الاخصر وليس على النيل امه الا وهم عدو
للاسلام ما خلا القبط والنوبة فمن بينهم مودة على شرط عثمان بن
عقيل حين وجد عقبه بن نفع الى النوبة فدخلت خيل المسلمين
معه الى بلادهم فلقوا ملك الحدي فقتلت عيون كثيرة فسبوا بذلك
ملك الحدي فلما وليهم عبد الله بن سعد بن ابي سرح صالحهم على
ثلاث مئة رأس هدية (Cod. a. p.) ليست بحرية ولا خراج ولم على
المسلمين العوض على الموانع ولم اصحاب الزرافة التي تهدي الى
الخلفاء. In margine adscriptum est اختصار. Deinde statim sequitur
fragmentum e descriptione Asiae Minoris. b) B والصقلية. Seq. in
B corrupte الى الاندلس et ita. in eodd. Ibn al-Fak (٨٣٤). A والابر. *
والخدم السودان B. الصقلية ٨٤. الصقلية B. *
والغلمان الرومية. Ibn al-Fak. والغلمان الروم. A non habet. A
Valgo الانكبريين scribitur. f) B et Ibn al-Fak. om.
السبد B، البسد A. h) B انصيدة pro لندله. g) الروميت و

فاما الحجر الذي خلف الصقلية وعليه مدينة نولية فليس يحرق فيه مركب ولا قارب ولا يجي منه شيء وكذلك البحرة الذي فيه جزائر السعداء لا (77) يركب فيه ولا يجي منه شيء وهو غريب ايضا *

قال ووجدت الارض كلها مسيرة خمسة مائة عام ثلث منها عمران مسكون مأول وثلاث براري غير مسكونة وثلاث بحار ووجدت ارض الحبشة والسودان مسيرة سبع سنين فارض مصر جزو واحد من ستين جزوا * من ارض السودان وارض السودان جزو واحد من ستين جزوا من الارض كلها *

الطريق من بغداد الى الرقة على الموصيل
10 من بغداد الى البرنان اربعة فراسخ، ثم الى عكبرا خمسة فراسخ، ثم الى باحماش ثلاثة فراسخ، ثم الى القلاسية سبعة فراسخ، ثم الى سمر من راي ثلاثة فراسخ، ثم الى الكرخ فرخان، ثم الى جبلتنا سبعة فراسخ، ثم الى السودانية خمسة فراسخ، ثم الى بارماة خمسة فراسخ، ثم الى الشين وبنها الزاب الاصغر 11 خمسة فراسخ، ثم الى الحديثة * وبنها الزاب الاكبر اثنا عشر فرسخا، ثم الى بى طميان سبعة فراسخ ثم الى * مدينة الموصل و سبعة فراسخ *

وهو غريب ايضا *max omisso* الفري B ina. *b*) سفينة B *a*) الثالث B *e*) سنة هذا القيل على (ed. p. 79) B *d*) السفر B *c*) hic et *max*. *f*) B بحر *g*) B om. Cf. Ibn al-Fak. c1, 8 seqq. Locum laudavit Makr. I, 14 ult. seqq. *h*) A بغداد B بغدادان ut solent. *i*) B لا محرا *k*) Sic (sine voc.) A hic et infra et Ibn Serapion f. 30 v.; B حلتا et a. p.; Kod. h. l. om., infra bis a. p.,

Mokadd. No. 1 حلتا، Edr. II, 146 حلتا. Pro. سبعة B male *max*, Edr. « 18 mille » i. e. 6 Par. Cf. Hoffmann *Ausgabe*, p. 188. *l*) A بارما B بارما *m*) B وهر et om. *n*) لا صغر. *o*) B om. *p*) B موصل *q*) B موصل *r*) B موصل

ذكر الوصول

تكريت * وإزقتها في البرية « مدينة الحصرة وكان ملك الحضر
 الساطرون بن « الضمين قال عدى بن زيد (78)
 وأخو الحضر أن بناه وأن بجلا تاجي السبي والسابر
 والطيرقان « والبسن والحديثة ومرج جنيثة وينتوي مدينة بونس
 ابن متى صلى الله عليه وأجل / وأندري وأندري وحيتون
 وأنقلي، وحرّة وأغش « والمغلة « وامين « والحديّة « وأجرتي « وبها
 خنبا سابر « ونقرا وخليججار « وخراج الموصل أربعة آلاف ألف
 درهم »

- a) B corrupte التومد. أخبارها التومد. b) الحضر عليه السلام. c) A
 من; Ibn al-Fak. ١٦, 15, quae fuit quoque lectio B, ubi nunc
 ex his tantum superest في الطيرر quasi sit nomen regionis. d) A
 والطيرقان « e) زيد وهو الصحيح. f) B وأجل. Cf. Ibn al-Fak. ١٣٦ f. An forte بإجلا Ibn al-Athir
 IX, fo seq. conferri potest? g) A وأندري، B وأندري. Ibn al-
 Fakih in duobus codd. quod hic rec., in tertio بأندري ut ibi rec.
 h) B وحيتون. i) B وأنقلي، Ibn al-Fak. ut rec. k) B وأغش. Est altera forma pro بأغش (cf. Hoffmann p. 227). Apud Ibn al-
 Fak. utraque forma exstat, sed tanquam duo nomina diversa, quae
 causa fuit quod ibi in ann. k minus recte de hoc nomine agi.
 l) B وأغش. Ibn al-Athir VII, ٣٢٧, 3 ut rec.; cf. porro Ibn al-Fak.
 l.l. i et Hoffmann p. 209 n. 1653. (Taschdid e B, Ják. Beládh. et
 uno cod. Ibn al-Fak.). m) Sic A, B, Ják. Ibn al-Fak; videtur
 esse corruptela antiqua e داسن, unde apud Beládh. ٣٣٦, ٣٣٣ fac-
 tum est داسن. Ibn al-Fak. autem et أمين recepit et addidit داسن.
 n) B وأجرتي. Vid. Hoffmann p. 216 seq. o) B وأجرتي. p)
 حينا (حنبا) سنير. Alias lect. vid. Tabari I, ٨٢. a. Quod recepi est conjectura probabilis quam mecum commu-
 nicavit amicissimus G. Hoffmann (vid. ad versionem), et cui quoque
 favet lectio codicis optimi Tabari خيلسابر. q) B a. p., A
 خيلسابر

انطويق من الموصل * الى نصيبين

من الموصل الى بلد سبعة فراسخ، ثم الى بعلبك ستة فراسخ،
ثم الى بقرعيد ستة فراسخ، ثم الى أدرمة ستة فراسخ، ثم الى
تل قراشة خمسة فراسخ، ثم الى نصيبين اربعة فراسخ، ونصيبين
مدينة ديار ربيعة *

كور ديار ربيعة

نصيبين وأرن وأمد رأس عين وميافارقين، قال الشاعر
بأمد مرة وراس عين وأحياناً بميافارقينا
وماردين وأمرتينا وبلد وسنجار وقزى وأوتى، قال الشاعر
يقزنى وأوتى مصيف ومربع وعذب يحاكى السلسبيل يروى 10
(79) وطور عبيد، قال الشاعر

ملك الحضر والقرات فما يجلس شرقاه فطور من قبيد

وخارج ديار ربيعة سبعة آلاف الف وسبع مائة ألف درهم *

ومن نصيبين الى نارا خمسة فراسخ، ثم الى كقرتوقا سبعة
فراسخ، ثم الى رأس عين سبعة فراسخ، ثم الى الجلود خمسة 15
فراسخ، ثم الى حصن مسلمة ستة فراسخ، ثم الى باجرون سبعة
فراسخ، قال الشاعر

سقى الله البليخ وتل بحرى واجرون قارعة الطريق

ثم الى الرقة ثلثة فراسخ *

الطويق من نصيبين الى أرن ذات اليمين 20

a) Addidi. b) B, Kod. et Hdr. فراسخ. Cf. Bekri 18, 5, 10, 5.

c) Probabiliter الى ديار الأيلى. d) Jak. III, 101, 5. e) الى ديار الأيلى.

f) Hic deinceps videtur statio العرادة. g) Kod.

بنو جارد. h) B in. i) Hdr. p. 151. j) Hdr. p. 151.

k) Hdr. p. 151. l) Fort. cod. habet مجرى. Dicatur aeque bene

مجرى et بحرى (ut infra in itin.).

من نصيبين إلى دارا خمسة فراسخ، ثم إلى كَفَرْتَوْثَا سبعة فراسخ، ثم إلى قصر بني قازع سبعة فراسخ، ثم إلى أَمَد وهي على دجلة سبعة فراسخ، ثم إلى مَيْلَاقَيْن خمسة فراسخ، ثم إلى أَرْزَن سبعة فراسخ *

6 الطريق * من أَمَد إلى الرِّقَّة ذات اليسار

من أَمَد إلى شَمَشَاط سبعة فراسخ، ثم إلى تَل جَفَره خمسة فراسخ، ثم إلى جَوَان سبعة فراسخ، ثم إلى بَلَمَقْدَا خمسة فراسخ، ثم إلى جَلَّاب (80) سبعة فراسخ، ثم إلى الرِّقَّة أربعة فراسخ، ثم إلى حَرَّان أربعة فراسخ، ثم إلى * تَل حَمْرَاء أربعة فراسخ، ثم إلى بَاجَرَّان سبعة فراسخ، ثم إلى الرِّقَّة ثلاثة فراسخ *

10 الطريق من بَلَد إلى سِنَجَار ثم إلى قَرْفِيَسِيَا ذات اليسار

من بَلَد إلى تَل أَصْفَر خمسة فراسخ، ثم إلى سِنَجَار سبعة فراسخ، ثم إلى عَيْن الْعَجَبَل خمسة فراسخ، ثم إلى سَكْمَر الْعَبَّاس على الْخَابُر تسعة فراسخ، ثم إلى الْغَدِيْن على الْخَابُر خمسة فراسخ، ثم إلى مَكْسِين على الْخَابُر ستة فراسخ، ثم إلى قَرْفِيَسِيَا وهي على الفرات وَالْخَابُر سبعة فراسخ *

a) B om. et probabiler hic et mox legendum من أَرْزَن licet jam Mokadd. et Kod. habuerint nostram lectionem, sed cf. Mokadd. l. a., 1-8. o) B a. p. sed eum voc.; cf. Mokadd. l. f. 1 g. d) B حَرَّان, Mokadd. et Kod. et Edr. حَرَّان false; lectio est incerta. e) B حَرَّان et sic A, in quo tamen litterae ر, exesse sunt; Kod. et Mokadd. a. p., Edr. جَوَان. f) A et B بَلَمَقْدَا, Kod. بَلَمَقْدَا, Mokadd. بَلَمَقْرَا. g) A et B جَلَّاب. h) B حَمْرَاء, Edr. بَاجَرَّان. i) A et B عَقْر. k) B عَجْر. l) A et Kod. الْعَدِير, B الْعَدِير, Edr. النَهْرَيْن, Mokadd. مَكْسِين. m) B et Kod. مَكْسِين. n) B, qui in praec. الْخَابُر et deinde على الفرات وَالْخَابُر وعلى الفرات.

طريق من الرقة الى الثغر الجزيرة

وفي سلفوس^٥ وكيسوم وششاط^٦ وملطية^٧ وبطرة^٨ والحدث ومرعش
وبينهما ثلاثين ميلا وكَمَجَ وحصن منصور^٩ وقورس^{١٠} ونلسك^{١١} ورعبان^{١٢}
فن الرقة الى عين الرومية ستة فراسخ، ثم الى تل مبداء سبعة
فراسخ، ثم الى شروج سبعة فراسخ، ثم الى المنيّة ستة فراسخ،^{١٣}
ثم الى سبساط سبعة فراسخ، ثم الى حصن منصور ستة فراسخ،
ثم الى ملطية عشرة فراسخ، ثم الى بطرة خمسة فراسخ، ثم
(81) الى الحدّث اربعة فراسخ، ثم الى مرعش خمسة فراسخ، ثم
الى عمق مرعش والعمق كل مرج حوله جبل، ومن ملطية الى
كَمَجَ اربعة فراسخ^{١٤}

10

الطريق من عين التمر الى بصرى

قال الشاعر

صَبَّحَنَ عِنْدَ الشَّمْسِ عَيْنَ التَّمْرِ يَدْنِي كُلِّ غَيْصَةٍ وَنَهْرٍ
فَمِنْ عَيْنِ التَّمْرِ إِلَى الْأَخْذَمِيَّةِ، ثم الى الخفيلة^{١٥}، ثم الى
الحلطة^{١٦}، ثم الى سوي^{١٧}، كل
لِلَّهِ عَيْنًا رَافِعٍ أَتَى أَقْتَدَى فَوْزٍ مِنْ فُرْقَةٍ إِلَى سُورٍ
ثم الى الأجيغر^{١٨}، ثم الى تغريّة^{١٩}، ثم الى بصرى^{٢٠}
الطريق من الجزيرة الى الساحل

a) A et B a. p. b) A et B وسبساط Locum de ملطية laudat Abulf.
المدينة. c) B om; A روعيلان d) B المدينة ut vid., Kod. e) B om; A
Voa. addidi. f) B مهج A (A sine voa.). g) B الحسد h) B الحسد Addidi voe. i) A om.
k) B a. p. l) B سرا m) Vulgo در n) B العبد، in A littera &
fore prozas perit; vid. Jāk. III, vol^o, 4, 16.

الطريق من اللوزة الى دمشق

من الجيرة الى القطقانة، * ثم الى البقعة، ثم الى اللانيس،
ثم الى الحوشة، ثم الى الجمع، ثم الى الخطى، ثم الى النجبة،
ثم الى القلوة، ثم الى السجاري، ثم الى الساعية، ثم الى
البقيعة، ثم الى الاعفانة، ثم الى الأريات، * ثم الى (88) ملو، 5
ثم الى دمشق

السكك من حلب الى الثغور الشامية

من حلب الى قنشرين سبع سكك، ثم الى الطائفة اربع
سكك، ثم الى الاسكندرية اربع سكك، ثم الى المصيصة سبع
سكك، وجيتان يشتقها واسم المصيصة مأبستيا، 10
المصيصة الى أنفة ثلاث سكك واسم اللفة أنانم وفي على سيجان،
قال الشاعر

يا من جبل الروم نون لقلبي وقلبا ومخلصنا سيحان
فالدرب معتبرا ففرج طوائف فيرقلا فاحصن حصن سنان
ثم من اللفة الى طرسوس خمس سكك، واسم طرسوس بالرومية 15
لرسم، قال أبو سعيد:

خلفوا بعرضتي طرسوس مثل ما خلفوا أباد بطوس
وقال فرج بن عثمان المقيسي
يا ليتها قد قبضت طرسوسا وودت نهرها بها مقوسا

a) B non habet. b) B الجوى. c) B a. p. d) B محنة. Addidi
voc. e) B العلبي. f) Sic A et B (sed in B legi posset
p). B البقيعة. A) A الأعياد; cf. Jāk. I, 131, 22. Exstat in mappa
Webstein: 'Bask. i) B om. k) B sine art. l) B يسقيها
m) A ماسنيقا n) A دنانيم sed fort. prior + postea est addita.
o) A لرسم p) A رسم. Recepi سعيد secundum Tab. III, 114, 8.
Apud Koth addit, Chron. Mekk. III, 47. ابن سعيد الخزرجي

تَحْمِلُ خُورًا سَكَنَتْ تَعْرُوسًا مِّنَ الرِّجَمَاتِ الْحِجْلِ الْمَيْسَا
كُلَّ رَنْجٍ تَسْلُبُ النَّفْسَا
عَوَالِدَ الثُّغُورِ الشَّامِيَّةِ

(84) عَيْنُ زُرِّيَّةٍ وَالْهَارُونِيَّةِ وَكَنِيسَةُ السَّوْدَاءِ وَقَتْلُ جُبَيْرٍ مِّنْ
طَرَسُوسٍ عَلَى ثَمَانِيَةِ امِيلَا

تَرَبُّبُ السَّلَامَةِ وَالطَّرِيقِ إِلَى خَلِيجِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ
مِنْ طَرَسُوسٍ إِلَى الْعَلَيْقِ ٥ اثْنَا عَشَرَ مِيلًا، ثُمَّ إِلَى الرِّقَّةِ ٥ ثُمَّ
إِلَى الْجَوَارِثِ ٥ اثْنَا عَشَرَ مِيلًا، ثُمَّ إِلَى الْجَرْدُوبِ ٥ سَبْعَةَ امِيلَا، ثُمَّ
إِلَى الْبَلْدَنْدُونِ سَبْعَةَ امِيلَا، قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ
يَوْمَ الْبَلْدَنْدُونِ كَمَا أَنَّهَا جَاءَتْكَ فِي يَوْمِ الْبَلْدَنْدُونِ
ثُمَّ إِلَى مُعَسَّكِرِ الْمَلِكِ عَلَى حِمَّةٍ ٥ ثَلَاثَةَ وَالْتَفْتِصَافِ عَشْرَةَ امِيلَا،
وَتَصِيرُ إِلَى مُعَسَّكِرِ الْمَلِكِ وَقَدْ قَضَعْتَ الذُّرْبَ وَاصْحَرْتَ، وَمِنْ الْمَعْسَكِرِ
إِلَى وَادِي الطَّرْفَةِ اثْنَا عَشَرَ مِيلًا، ثُمَّ إِلَى مَدْيِ عَشْرِينَ مِيلًا، ثُمَّ
إِلَى نَهْرِ هِرْقَلَةَ اثْنَا عَشَرَ مِيلًا، قَالَ الْعَبَّاسُ بْنُ الْأَحْنَفِ
قَوْتُ هِرْقَلَةَ لَمَّا أَنْ رَأَتْ عَجَبًا جَوَائِمَاهُ تَرْتَبِي بِالنَّقْطِ وَالنَّارِ
ثُمَّ إِلَى مَدِينَةِ الْبَلْبِ ٥ ثَمَانِيَةَ امِيلَا، ثُمَّ إِلَى رَأْسِ الْغَابَةِ ٥ خَمْسَةَ

a) Voc. in A. b) A العرفيمات; in marg. scriptum est.
c) A زُرِّيَّة B ٥. الشَّامِيَّة A scribit. العَوَالِدِ الثُّغُورِ B; عَوَالِد A
د) B رَهْرٍ. Vid. Belâdh. ١٩. Apud Edr. A in الرِّجَمَاتِ corruptum est, B potius الرِّجَمَاتِ. Hic addit
dist. 12 m. e) B الجَوَارِثِ, Edr. الجَوَارِثِ (B) et الجَوَارِبِ (A). f) A
a prima manu خُورًا. g) B حَرْدُوبِ, Edr. حَرْدُوبِ et ut rec.
Infra A الجَرْدُوبِ. h) B وَجْه. i) B om. j) Sic reconstituatur
Agk. XVII, f. 4 a f. et f. 6, 6 pro حَوَائِمَاهُ et Jâk. IV, ١٩, 21
pro حَوَائِمَاهُ. k) Edr. اللِّين. In B haec et seq. statio deside-
rantur. l) A پارسپوسه العانة cum subscripta.

عشر ميلا، ثم الى السكتين^a ستة عشر ميلا، ثم الى عين بَرغوث^b
 اثنا عشر ميلا، ثم الى نهر الأَحْسَل ثمانية عشر ميلا، ثم الى رِص
 قونية ثمانية عشر ميلا، ثم الى العَلَمِينَ خمسة عشر ميلا، ثم
 الى ابومسلفة عشرون ميلا، ثم الى وادي الجوز^c اثنا عشر ميلا،
 ثم الى عَمُورِيَة اثنا عشر ميلا^d

(85) وطريق آخر

من العَلَمِينَ الى قري نصر الأَرِيطِي^e خمسة عشر ميلا، ثم الى
 رأس بَحِيرَة الباسِلِيون^f عشرة اميال، ثم الى السند^g عشرة اميال، ثم
 الى حصن سَنَدَة ثمانية عشر ميلا، ثم الى معل^h خمسة وعشرون
 ميلا، ثم الى غَابِيَة عَمُورِيَة ثَلَاثون ميلا، ثم الى قري الحَرَابⁱ 10
 خمسة عشر ميلا، ثم الى صَافِرِي نهره عَمُورِيَة مِيلَان^j، وكان
 المعتصم اخرب^k أَثَرَه وفتح عَمُورِيَة فَدَ حَسَن بن الصَّحَّاح
 لَمْ تُبْقَ مِنْ أَثَرِهِ نَقْرَة وَأَجْتَحَت عَمُورِيَة الْكُبْرَى
 ثم الى العَلِج^l اثنا عشر ميلا، ثم الى فَلَامِي والغَابِيَة خمسة عشر
 ميلا، ثم الى حصن اليهود^m اثنا عشر ميلا، ثم الى سَنَدَابَرِيⁿ 15

(المشكى) المشكنين sed p. 305 حصن الشمشكى، Edr. السلس B
 p. 301 مشكنسين. b) عيون بَرغوثا B. c) جبرغوث. d) Edr.
 ثمانية pro ثلث et نوم B. e) جبرغوث. f) Edr.
 اندوسيلاند، اندوسنانة B. g) (A) للجبس، (B) للجبس. h) A
 الجوز Tab. III, noo, 2, 7, 15، (A) الجوز، الجوز B، الجوز
 الباسيلون a. الماسيلون B. i) نصر الأَرِيطِي i. e. نصر الأَرِيطِي B. j)
 B. k) Sic A; B صعل. l) (A) قرية الحَرَاب (B) قرية الحَرَاب Edr. p. 306 بني الحَرَاب B. m) خُتَب
 B. n) أحدث B. o) ثَلَاثون ميلا B. p) وادي. q) B. r) B
 ut Edr. A (B) الفنج. s) B et Edr. قَلَامِي. t) Janbert, Santabariz, aujourd'hui Seïd el-Ghary (Sidi Ghazi). Pro خمسة B ثمانية.

ثمانية عشر ميلا، ثم الى *مرج حُر الملك بدرونية خمسة وثلثون^a
ميلا، ثم الى حصن غُرْجَلِي b خمسة عشر ميلا، ثم الى كنقاس
الملك ثلثة اميال، ثم الى القليل، خمسة وعشرون ميلا، ثم الى
الاكواره خمسة عشر ميلا، ثم الى مَلاجَنَة، خمسة عشر ميلا،
* ثم الى اصطبل الملك خمسة اميال^c، ثم الى حصن الغبراء و ثلثون
ميلا، ثم الى الخليج اربعة وعشرون ميلا، وبقية^d بازاء الغبراء
ومن نيقية يحمل البقل الى قسطنطينية^e وبينهما ثلثون ميلا^f
(86) وطريق آخر

من البزنديون الى الكيم^g ثم الى انبوجة^h ثم الى الكناس التي
10 من يمين كوكب، ثم الى ورةⁱ، ثم الى بليسة^j، ثم الى مرج
الأسقف، ثم الى فلورى^k، ثم الى قرية الامنم، ثم الى وادي

(A) خمسة، (B) جمه. Edr. مرج طبه (مابه) ثلثون B tantum^a pro
pro. b) A عورجلى B عورجلى; secutus sum Edr. Infra apud
A idem nomen videtur significari lectione عربندى in qua m in-
certa est. c) B التلبل، Edr. الملون. d) Edr. الأغرال. (Aorata).
e) A ملاخيه، B ملاحنه، Edr. املاجتد Jaubert: l'ancienne Mala-
gina, près la moderne Alnighenl. Malagina erat prima statio in
itinere regali a Constantinopoli, ibique erant stabulae regiae, vid.
Constant. Porph. De Cerimoniis. I, p. 444 et 476 (Bonn). f) In
A haec male posita sunt ante stationem praecedentem. g) B
انقبوا et mox انقبوا، Edr. p. 302 pro ميلا³. habet³ sed
h. l. ut rec. h) A وبقية hic et mox. Deinde B بحذاء. i) B
الفرينديوم. A. k) B cum art. l) B et Edr. الكروم.
Edr. addit distantias. m) B القريه، (B) لنبوة، Edr. المعربه B.
(A) القريه. n) B زنده، (B) زنده، (A); addit Jaubert: ancienne Leranda
(Abulfeda³ لارنده)، vereor an jura. p) Edr. بالقسه (B) ا. بالقيه (A).
Apud A potius جلسيه. q) B طوى عرى (A) طوى عرى. Edr. بلورجى.
(B; A بلورجى).

الرياح، ثم إلى لمرطى^٥، ثم إلى الصيدة^٦، ثم إلى طينوا^٧،
ثم إلى موندوس^٨، ثم إلى مخاضة^٩، ثم إلى قرية الجزر^{١٠}، ثم
إلى الغتاسين^{١١}، ثم إلى قرية انبطريق^{١٢}، ثم إلى مرج ثقلية^{١٣}، ثم
إلى دنوس^{١٤}، فمنه طريق إلى درولية وطريق آخر متيسر منه إلى
حصن بلومين^{١٥}، ثم منه إلى قتيبة، فتيسر إلى الرنداق^{١٦}، ثم
إلى أبندوس^{١٧} على المصيف، ثم إلى خليج القسطنطينية، وهو
البحر الذي يدعى باندلس^{١٨} يجرى من بحر النخز وعرض فوهته
هناك ستة أميال * وعند مدخله هناك مدينة تدعى مسنلا والخليج
غربي^{١٩} يجرى جريا حتى يمر بقسطنطينية^{٢٠} على ستين ميلا من
مدخله، قل ابن أبي حفصة

10

أثقلت بقسطنطينية^{٢١} الروم مسندا إليها، فمنا حتى أكتسى الكلد سرها
* وعرضه عندها أربعة أميال، فلا بلغ موضعها يدعى أبندوس^{٢٢} صار
بين جبلين وضاع حتى يكون عرض غلوة سلم وبين أبندوس وبين

٥) Sic A, Edr. ملوطى a. ملولتى (p. 305 ملوطى); B om. hanc
stat. An forte legendum, Καβερικί (Constant. de Cerim.
p. 444)? ٦) A s. p., B الصبة, Edr. الصنية. ٧) A s. p., Edr.
p. 444)? ٨) A s. p., B موندوس (B; A موندوس) B stat. om. ٩) A s. p.,
B مخاضة, Edr. مخاضة. ١٠) A الجزر. ١١) A الغتاسين, B الغتاسين. ١٢) A ناخز, Edr. ناخز. ١٣) A ثقلية, B ثقلية, Edr. ثقلية. ١٤) A دنوس, B دنوس, Edr. دنوس. ١٥) A بلومين, B بلومين, Edr. بلومين. ١٦) A الرنداق, B الرنداق, Edr. الرنداق. ١٧) A أبندوس, B أبندوس, Edr. أبندوس. ١٨) A باندلس, B باندلس, Edr. باندلس. ١٩) A غربي, B غربي, Edr. غربي. ٢٠) A قسطنطينية, B قسطنطينية, Edr. قسطنطينية. ٢١) A أثقلت, B أثقلت, Edr. أثقلت. ٢١) A أثقلت, B أثقلت, Edr. أثقلت. ٢٢) A صار, B صار, Edr. صار.

قُسطنطينية مائة ميل في مستوى من الأرض، وبأيدس^٥ عين مَسَلَة
ابن عبد الملك حيث حصر قُسطنطينية، (87) وبمرّ الخليج حتى
يصبّ^٦ إلى بحر الشام وعرضه عند مصبه أيضا قدر غلوة ستم يكتم
الرجل الرجل على شطّيه، وهناك صخرة عليها برج قيده سلسلة
٥ تنبع، سفن المسلمين من دخول الخليج، وطول الخليج كله من بحر
الفرز إلى بحر الشام ثلثمائة وعشرون ميلا والسفن تنحدر فيه من
جرائر بحر الفرز وتلك^٧ انواحى وتصعد فيه من بحر الشام إلى
القُسطنطينية^٨

فاما سائر بلاد الروم فأولها من المغرب رومية وسفلة وفي جزيرة
١٠ وكانت رومية دار ملكهم واولها من ملوكهم تسعة وعشرون^٩ ملكا وذل
لقمودية^{١٠} منهم ملكان ونعمونية^{١١} دون الخليج وبينها وبين قُسطنطينية
ستون ميلا وملك بعدها ملكان آخران رومية^{١٢} دار ملك أيضا رومية
قُسطنطينين الأكبر ثم انتقل إلى سزونية^{١٣} وفى عليها سور^{١٤} وسمّاها
قُسطنطينية فهى دار ملكهم إلى اليوم، وذكرنا أن الخليج يطيف
١٥ بها^{١٥} من وجهين^{١٦} مما يلي الشرق والشمال وجانبها الغربى
والجنوبى في البر وسمك سورها الكبير احدى وعشرون ذراعا وسمك سورها
القصير عشرة اذرع وسمك القصير ثمانية اذرع وخمس اذرع^{١٧} وبينها
وبين البحر فرجة نحو * خمسين ذراعا ولها في البر من الجانب

٥) B male : Pro ابن ابن al-Fakh ١٥, 15 (et hinc
وعرض الخليج عندها اربعة. ٥) B add. يصير ٦) B مسجد (Jāk
٧) B iter m. من تلك A. ٨) B. خيها A. ٩) B. اميل
addit اميل اربعة اربعة اميل. ١٠) Jāk. IV, ٦, 17, q. ١

١١) B. B. بعمورية، تعبرية A. عشر، hunc locum laudat, ut false quocumque Ibn al-Fakh ١٦, 2 et Jāk. ١٢) B. ذوات A. ١٣) B. والشام. Deinde
وذكرها. ١٤) B. بقسطنطينية B. ١٥) B. الوجهين B. ١٦) B. وجنوبها A. Jāk. ٦١, 1 ut res. ١٧) B. القصير B. cf. Jāk. 11. 2 et Ibn
القصير B. Seqq. ad يحيط به سور آخر يسمى القصير B. al-Wardī. ١٨) B. B. om. ١٩) B. وبينها

للجنوبي^٥ ابواب كثيرة للحرب منها باب الذهب وهو باب مصب
بالحديد المونة بالذهب ولها ناهي ناهي من مائة باب، وذكر (88) ان
البطرك^٦ * الاثنى عشرة مع ملكهم بقسطنطينية ومن خيلها اربعة
آلاف ورجلتها اربعة آلاف *

وذكر ان مسلم بن ابي مسلم البحريني^٧ قال ان اهل الروم التي^٨
يوليها الملك عماله اربعة عشر مالا منها خلف الخليج^٩ ثلاثة امال
اولها مال طافلا^{١٠} وهو بلد القسطنطينية وحده من المشرق للخليج
الى بحر الشام * ومن المغرب السور للبحر^{١١} من بحر الفجر الى بحر
الشام وطوله مسيرة اربعة ايام وهو من قسطنطينية على مسيرة يومين
* ومن الجنوب بحر الشام ومن الشمال بحر الفجر^{١٢} والعمل الثاني خلف^{١٣}
هذا العمل هو عمل تراقية^{١٤} وحده من المشرق السور ومن الجنوب
بلد مقدونية ومن المغرب بلاد برجلان ومن الشمال بحر الفجر وطوله
مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة ثلاثة ايام وفيه عشرة حصون،
والعمل الثالث عمل مقدونية^{١٥} وحده من المشرق السور وما يلي
الجنوب بحر الشام ومن المغرب بلاد الصقالبة ومن الشمال برجان^{١٦}
وطوله * مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة خمسة ايام وفيه
ثلاثة حصون *

ودون الخليج احد عشر مالا عمل افلاجونية^{١٧} وفيه خمسة

Hinc restitui من خمسة ايامها الجانب الجنوبي الى البر B ٥)
ابواب كثيرة B ina ٦) B ممو B ٧) in A. جانب pro الجانب
المعروف بالبحري B f) في القسطنطينية وان B ٨) والاتبع B d)
A. ut ٩) البحر B A) فيها A ١٠) et B. Hic om. praec. B طافلا Kod. طافلا Ják. II, ١١, 11 (ubi laudat Ibn al-
Fakih) Hist Graecum Τάφρος (Τάφρος). B الى السور ١٢) Hanc in A male ante scripta sunt. ليس من المغرب
خلف B ومن الجنوب في الشام ومن الشمال بلاد B ١٣) seqq. omissis ad ١٤) Hanc in A male ante scripta sunt. ليس من المغرب
١٥) Abulfeda ١٦) Iac. in B. p) B ١٧) افلاجونية Kod. افلاجونية Edr. p. 290 (Παφλαγονία).

حصن، جبل الأقطى ملطى، وتقسيمه الآن والعين فيه ثلاثة حصن ومدينة تقمونية وفي اليوم خراب، (89) وجبل الأيسيف فيه مدينة نيقية ولها عشرة حصن والبحر من نيقية على ثمانية أميال ولها بحيرة عذبة تكون اثني عشر ميلا طولا وفي البحيرة ثلاثة أجبل ومن المدينة إلى البحيرة باب صغير فلما دخلنا خربا خرجوا الدراق من الحصن إلى الزواريف في البحيرة فحملوا وأنفقوا بالجمال التي في البحيرة، وجبل ترقسيس وفيه من الحصن أقسيس وفي رستاق الأوسى وفي مدينة اصحاب الكهف أربعة حصن وقد قرى في مسجدهم كتاب بالعربية بدخول مسلمة بلاد الروم *

10 فلما اصحاب الرقيم فبحرمة رستاق بين عثورية ونيقية، وكان الوثائق بالله؛ وجه محمد بن موسى المنجم إلى بلاد الروم لينظر إلى اصحاب الرقيم وكتب إلى عظيم الروم بتوجيهه من يوقفه عليهم فحدثني محمد بن موسى أن عظيم الروم وجه معه من صار به إلى قرطبة ثم سار أربع مراحل وأما جبيل قطر لسفله أقل من ألف ذراع وله سرب من وجه الأرض ينفذ إلى الموضع الذي فيه اصحاب

a) A الاقطى ملطى، B الانطباط، Kod. Ják. II, ٨٩٤, 5, الانطباط، Edr. ملطى (Orrimaton). Edr. hinc fecit وعمل. اقصاه حصن ملطى. b) aurī mēti (Barb. de Moyn. p. 225 ann. 2). c) A الأيسيف، B الانيسيف (Ophizetov). d) عثورية، B تعثورية. e) Ascanius lacus. f) A ترقسيس، B ترقسيس؛ ab incipit fragmentam Bodleianum (O), ubi ترقسيس؛ Kod. ut Ibn Hauk. ٣٠, 4 ubi vid. ann. Apud Ják. corrupto الترقسيس. g) A أقسيس. h) Sic quoque Edr.; B hoc om. Forte inest nomen montis Gallesii, qui inter Ephesum et Oolophon jacet. i) Berûni Chron. ٣١, 10 quem quoque p. ١٤, 14 substituit Wathiko. k) B et C في توجيه. l) Apud B in نفاة corruptum. m) In B prae. خرنابج محمد بن خرنابج. n) B صاحب، C الملك. o) O خرة. p) In A exidit رجع.

الرفيم قلّ فبدلاً بصعود الجبل إلى ذروته ظناه بئر محفورة لها سعة
 تبيتنا الله في قعرها ثم نزلنا إلى باب السرب فمشينا فيه مقدار
 ثلاثمائة خطوة فصرنا إلى اللوح الذي لشرطنا عليه ظنا رواق في
 الجبل على اسنطين منقورة وفيه عتده (90) لبيات منها بيت مرتفع
 العتبه مقدار كلمة عليه باب حجر منقورة فيه للوق ورجل موكل بحفظهم
 ومعه خصيان^٥ روقا وأنا هو يحيد عن أن نراهم أو نفتشهم^٦ ويبرهم
 أنه لا يأمن أن يصيب من الشمس ذلك أفة يريد التبرجيد ليدوم
 كسبه ثم قلت له دعني انظر إليهم وانت يرى فصعدت بشمعة^٧
 غليظة مع غلامي^٨ فنظرت إليهم في مسوح^٩ تنفرك في اليد وأنا
 أجسادهم مطلية بالصبر والمز والكافور ليعطها وأنا جلودهم لاصقة^{١٠}
 بعظامهم غير أنني أمرت يدي على صدر أحدهم فوجدت خشونة
 شعرة وقوة نباته^{١١} واحصر الموكل بهم تلعلعا وسألنا الغداة عنده فلما
 دقنا تلعلعه انكروا انفسنا فتهوينا^{١٢} وأما أراد أن يقتلنا أو يغصنا^{١٣}
 فيصنح له ما كان يثعبه عند ملك الروم من أنهم اصحاب الرفيم
 فقللنا له أننا ظننا أنك تُربنا موق يشبههم^{١٤} لالحية وليس هؤلاء^{١٥}
 كذلك^{١٦}

وحمل الناطلوس^{١٧} وتفسيره المشقى وهو أكبر أعمال الروم وفيه مدينة
 شهيرة وعدد بروجها أربعة وأربعون^{١٨} برجاً ومن الحصون العائين^{١٩}

٥) O ولا. ٦) B et Edr. حجارة منقورة. C حجارة منقورة. Ják. II, ١٠٥ paen. tantum حجارة. ٧) A in حصيان correctum. ٨) B sed O ut rea. Ják. quoque و (Ják. pro أو sed O ut rea.). ٩) B ويقتشم. ١٠) A om. ١١) Sic restituitur Ják. ١, 2 pro بمشقة. ١٢) B غلام. ١٣) Ják. add. شعر. Deinde habet انتفتحت. ١٤) جلام من غلام. Ják. في. ١٥) Apud Ják. corruptum in ثياب. Deinde B et واحد منهم. ١٦) B corrupto عنا. انتهوا. ١٧) B corrupto عنا. انتهوا. ١٨) B corrupto عنا. انتهوا. ١٩) B corrupto عنا. انتهوا. ٢٠) B corrupto عنا. انتهوا. ٢١) B corrupto عنا. انتهوا. ٢٢) B corrupto عنا. انتهوا. ٢٣) B corrupto عنا. انتهوا. ٢٤) B corrupto عنا. انتهوا. ٢٥) B corrupto عنا. انتهوا. ٢٦) B corrupto عنا. انتهوا. ٢٧) B corrupto عنا. انتهوا. ٢٨) B corrupto عنا. انتهوا. ٢٩) B corrupto عنا. انتهوا. ٣٠) B corrupto عنا. انتهوا. ٣١) B corrupto عنا. انتهوا. ٣٢) B corrupto عنا. انتهوا. ٣٣) B corrupto عنا. انتهوا. ٣٤) B corrupto عنا. انتهوا. ٣٥) B corrupto عنا. انتهوا. ٣٦) B corrupto عنا. انتهوا. ٣٧) B corrupto عنا. انتهوا. ٣٨) B corrupto عنا. انتهوا. ٣٩) B corrupto عنا. انتهوا. ٤٠) B corrupto عنا. انتهوا. ٤١) B corrupto عنا. انتهوا. ٤٢) B corrupto عنا. انتهوا. ٤٣) B corrupto عنا. انتهوا. ٤٤) B corrupto عنا. انتهوا. ٤٥) B corrupto عنا. انتهوا. ٤٦) B corrupto عنا. انتهوا. ٤٧) B corrupto عنا. انتهوا. ٤٨) B corrupto عنا. انتهوا. ٤٩) B corrupto عنا. انتهوا. ٥٠) B corrupto عنا. انتهوا. ٥١) B corrupto عنا. انتهوا. ٥٢) B corrupto عنا. انتهوا. ٥٣) B corrupto عنا. انتهوا. ٥٤) B corrupto عنا. انتهوا. ٥٥) B corrupto عنا. انتهوا. ٥٦) B corrupto عنا. انتهوا. ٥٧) B corrupto عنا. انتهوا. ٥٨) B corrupto عنا. انتهوا. ٥٩) B corrupto عنا. انتهوا. ٦٠) B corrupto عنا. انتهوا. ٦١) B corrupto عنا. انتهوا. ٦٢) B corrupto عنا. انتهوا. ٦٣) B corrupto عنا. انتهوا. ٦٤) B corrupto عنا. انتهوا. ٦٥) B corrupto عنا. انتهوا. ٦٦) B corrupto عنا. انتهوا. ٦٧) B corrupto عنا. انتهوا. ٦٨) B corrupto عنا. انتهوا. ٦٩) B corrupto عنا. انتهوا. ٧٠) B corrupto عنا. انتهوا. ٧١) B corrupto عنا. انتهوا. ٧٢) B corrupto عنا. انتهوا. ٧٣) B corrupto عنا. انتهوا. ٧٤) B corrupto عنا. انتهوا. ٧٥) B corrupto عنا. انتهوا. ٧٦) B corrupto عنا. انتهوا. ٧٧) B corrupto عنا. انتهوا. ٧٨) B corrupto عنا. انتهوا. ٧٩) B corrupto عنا. انتهوا. ٨٠) B corrupto عنا. انتهوا. ٨١) B corrupto عنا. انتهوا. ٨٢) B corrupto عنا. انتهوا. ٨٣) B corrupto عنا. انتهوا. ٨٤) B corrupto عنا. انتهوا. ٨٥) B corrupto عنا. انتهوا. ٨٦) B corrupto عنا. انتهوا. ٨٧) B corrupto عنا. انتهوا. ٨٨) B corrupto عنا. انتهوا. ٨٩) B corrupto عنا. انتهوا. ٩٠) B corrupto عنا. انتهوا. ٩١) B corrupto عنا. انتهوا. ٩٢) B corrupto عنا. انتهوا. ٩٣) B corrupto عنا. انتهوا. ٩٤) B corrupto عنا. انتهوا. ٩٥) B corrupto عنا. انتهوا. ٩٦) B corrupto عنا. انتهوا. ٩٧) B corrupto عنا. انتهوا. ٩٨) B corrupto عنا. انتهوا. ٩٩) B corrupto عنا. انتهوا. ١٠٠) B corrupto عنا. انتهوا.

ومرج الشَّخْم، وَجُرْعُوث، والمسكنين وثلاثون حصنا والبثنة
 والمسطلين، وعمل خَرْسِين، على درب مَلَقِيَّة وفيه من الحصن
 خَرْشَنَة وأربعة حصون، وعمل البُقْلَار وفيه مدينة أَثَرَة وصنله
 وثلاثة عشر حصنا (91) ويليهِ عمل الأرمينلي وفيه من الحصن
 قُلُونِيَّة وستة عشر حصنا، وعمل خَلْدِيَّة وحده أرمينية وفيه
 ستة حصون، وعمل سَلَوِيَّة من ناحية بحر الشام إلى طَرْسوس
 والألمس ويتولاه عمل الدروب وفيه من الحصن سَلَوِيَّة وحشة حصن،
 وعمل القَبَانِي وحده جبال طرسوس والآذنة والمضيعة وفيه من الحصن
 قُرَّة وحصن «وَأَنْطِيغُوا» والاحزب «وَنُو الكلاع» وهو جبل عليه قلاع
 10 فسمته العرب ذَا القلاع ثم انحرف الاسم إلى نُو الكلاع واسمها
 جُسَسَطْرُون، وتأتيها منغية الكوكب وأربعة عشر حصنا وهي المطامير
 ماجدة، وبلندة، وبلندسة، وخزنية، وملكوتية، وبالدلة، وبارنوا
 وسالون وتفسير مَلَقُونِيَّة مقطع الأرحاء تقطع حجارة الأرحاء من
 جبالها

- a) B المعجم B، وخرج المعجم B sed Edr. p. 301 et Ják. ٨٧، 15 ut rec.
 b) A وجرعوث Ják. وجرعوث B. c) Bithynia? Forte
 hinc apud Ják. l. 17. B et O non habent neque seq. d) A
 forte جرسين، O جرسين، Edr. جرسين. e) B خرسنة. f) Hic
 fragmentum O desinit. Sequitur descriptio Romae. g) A البقلان،
 B البقلان. Boukallaplan. h) B وستة. i) A فلزية et om. et seq.
 Colonia. k) A a. p., B بعلدعة. l) A الفندان، B
 كاسبادونا. m) A وحصن، B وحصن، Ják. IV, ٢١, 4
 وخصبة. n) A واطيعوا، B واطيقوا. Vid. Tabari III, ١١، 13 et ann. ٥. Apud
 Edr. (801) corruptum in الطيفوا (A)، الطيفوا (B). o) B والاحزب،
 Edr. الاجوف. p) Cf. Boládik. iv. Theophanes agens de expa-
 ditione ar-Raschidi anno fl. urbem appellat Σιδυρόβαλις. q) A
 ذي. r) A جسسسطرون؛ in B haec desunt. Vult ὁ γὰρ
 ἀντίρρο. s) A et B a. p., vid. Tab. III, ١١، 10. t) B وجليسة.
 u) B خلدسية. v) A وخرنية، B وخرنية. w) A hic et mox et B
 وملكوتية ut Ják. in v.; vid. Tab. III, v.1, 11. Derivatio nominis
 probat me recte odidisse. x) B وتواله. y) A وتواله، R وتواله.

من البطارقة بالروم

اثنى عشر بطريقا لا ينقصون ولا يزيدون ستة منهم مقيمون
بالقسطنطينية حصرا الطغمية. وستة في الاعمال بطريق عمورية بطريق
أنقرة بطريق الأرمني بطريق تراقية وفي خلف قسطنطينية مما
يلي بُرجان وبطريق سقاية وفي جزيرة عظيمة ومملكة واسعة يراه
افريقية وبطريق سريانية وهو صاحب جزائر البحر كلها
ومدينة الروم العظمى التي في (98) حوزم قسطنطينية وتسمى
البذرومة والملك اكبر الروم في انفسهم واعزهم عليهم وليس للملك فيهم
وراثه ولا كتاب متبع انما هو غلبة وقد ملكهم رجال ونساء وملكهم
يهدى باسيلي ولهسة الغفر صنف من الخمر فيه لمع الى السواد قليلا 10
لا يلبس الغفر والخف الا لملك ومن تعرض لذلك قتل ومن
ذكر له الملك لبس خفا احمر وخفا اسود، ولهذه المدينة البذروم
اربع مئة رجل لباس تطيلاسة للحضر الزورة بالذهب وتم لمشورة
الملك والقيام بأمره وامر المطالعة منهم من يتولى امر القسطنطينية
وحاجبة الملك وهؤلاء يستلن السيف على ولد اسماعيل هرون القتل 11
وربما ضربوا الاسارى بالفوس والحجارة والقرم في الفرس وهو مستوقد
لار، والخيول للقيمة على باب الملك اربعة آلاف فرس واربعة
آلاف راجل

ولعسكر الملك مقيما كل واحد راجلا اربعة يندو عليها اربعة بطارقة
في الخيل كتيبة كل واحد منهم اثنى عشر الفا ستة آلاف مرتوق 20
وسنة آلاف حاجده من خرج الملك نحو بلاد العرب عسكر بدروكية
على اربعة ايام من قسطنطينية وهو مجمع العرب والروم وهو مرج الفج
اخضر فيه نهر صلب عرضه نحو من ثلثين فرسا (98) يخرج من

a) A سريانية In B haec sectio docet. b) Nomen celeberrimi
hippodromi (Ibn Rostah السبيرون or السبيرون).
c) A شاجد.

عبرون ووصب في صلقى البحر الاخضر ووصب الصاغرى في البحر
الاعظم في قفاه قسطنطينية وفي ذلك حفات ماء ساخن عذب وقد
وضعت عليها الملك البناء والاراج يسع البيت الف لئسان وفي سبعة
ايكات فيها من الماء الى صدر الانسان يحزى فيصير فصوله الى
بحيرة ٥

ويخرج الفارج من درب السلامة فينزل العليق ثم ينزل الجوزات ثم
الجردقوب ثم حصن الصقابة ثم الرقوة ثم البندون وعين
البندون التي مات عليها المؤمن تدعى رافة تخرج من مثل الباب
العظيم مملوءة ماء باردا لا يطاق من يره ثم ارعينا اعظم منها،
10 ثم تسلك منها في الفرجين وخصوص النهر نحو من عشرين مرة
حتى تأتي لامة وتجز عقبه لينة ثم تظهر لك لوة ثم تسلك الى
قلعة ثم تسلك الى ودية وفي بحيرة المسكين ٥ ثم تأتي هوة الرقيم
وفي خسف في الارض يكون مقدار ماقي لراع في ملقى لراع مشقوقا
في وسطها بحيرة حولها اشجار وحول الاشجار في اصل الجبل بيوت
15 ومساكن وفي مخرج اكثر من مائة رجل ولها باب في الجبل تحت
الارض يخرجك الى الوادي والناس حولها ينظرون الى جوفها * مثل
القصعة (94) واخرجوا الى على بن يحيى ٥ جرة من ماء البحيرة
وخبر فنية وجبلة هدية وقالوا نحن صغى الروم لا نقاتل انما
نخدم هؤلاء القوم الذين جعلهم الله هاهنا والقوم في مغارة يصعد
20 اليها من ارض الهوة بسلم لعل ان يكون ثمانية اذرع ونحو ذلك
فالذا ٥ ثلثة عشر رجلا وثمان غلام لمرور عليهم جباب صوف واكسية

a) In marg. lector adscripsit صلقى b) A. قفل c) Sub a.
scribitur ٥ i. e. correctura حفات d) A. h. l. الجردقوب e) Supra
a., 7 recte ponitur inter العليق et الجوزات f) A. يسلك g) A.
الفرجان h) In codice haec sunt collocata ante الجردقوب
i) Cognomine الارمني. Cf. Barani Chronol. Fl. j) A. s. p.

صوف وعليهم خفاف ونعال قنابلت شعرت في جبهة احدهم فمدتها
فما تبعني منها شي^{١٥}

وخرأج اليوم مساحة على كل ملأى مدى ثلثة دنقير في كل سنة
والمدى ثلثة مكابيك وأخذت عشر الغلات فيصير في الايام
للجيوش^{١٦} وأخذ من اليهود والجيوش ديناراه في السنة ويؤخذ من^{١٧}
كل بيت يوقده فيه نار في السنة * ستة دراهم، وثمار اليوم تدرك
في السهل والجبل في ايلول، وديوانه مرسوم على ملأى ألف وحشرين
الف رجل على كل عشرة آلاف رجل بطريق مع كل بطريق
طوماخان^{١٨} كل طوماخ على خمسة آلاف رجل ومع كل طوماخ خمسة
طوماخارين^{١٩} كل طوماخار على ألف رجل ومع كل طوماخار خمسة^{٢٠}
قمامسة كل قمامسة على ملأى ومع كل قمامسة خمسة قنطرخين^{٢١}
كل قنطرخ على اربعين مع كل قنطرخ (٩٦) اربعة داقرخين^{٢٢} كل
داقرخ على عشرة رجال، والعطا مختلف اكثره اربعين رطلا ذهب^{٢٣}
الى ستة وثلاثين رطلا الى اربعة وحشرين رطلا الى اثني عشر الى ستة
ارطال الى رطل وأعطيات^{٢٤} الجند ما بين ثمانية عشر دينارا الى اثني^{٢٥}
عشر دينارا هذا مرسوم لهم في كل سنة وإنما يعطون ذلك في كل

a) B hic et mox ويؤخذ. Cf. Ibn al-Fakh 14v. b) A a. p.
c) A من كل رجل دينارا. Ibn al-Fak. ويؤخذ — دينار دينار B
طوماخ et deinde طوماخان B f) درهم B et Ibn al-Fak. e) يؤخذ
et طوماخار et deinde طوماخارين A g) Cf. ad Ibn Hauk. 3. l.
Græcum δρουγγα. طوماخان Kod. طوماخ et طوماخارين B طوماخار
μιας. h) A hic et mox قمامسة Comae. i) B ملأى رجل k) A
a. p., mox قنطرخ Kod. قنطرخ et mox قنطرخ B قنطرخ
In A superscriptum est ab alia manu, sed desiderari ne-
quit, apud B vero, ubi pro اربعين legitur رجل ملأى et mox عشرة
pro اربعة, خمسة non convenit. Correctio in B probat lectionem
اقرحين i. e. εἰσέτρητες. l) A داقرخ et mox اقرح B داقرخ
et داقرخ Kod. داقرخ. Est δέταρχος. m) B رطل ذهب n) B
واعطا

ثلث سنين وثمان مائة في اربع سنين وثمان مائة في خمس سنين وثمان مائة
كان في ست سنين عطف واحد، واكبر البطارقة خليفة الملك
وزيرة في القنيطرة صاحب ديوان الخراج وصاحب عرس الكتب
والحاجب وصاحب ديوان البريد في القنطرة في صاحب الخرس في
القنطرة *

جزائر الروم المشهورة

قبرس ودورها اثنا عشر يوما، وجزيرة اقريطش، ودورها خمسة عشر
يوما، وجزيرة الذهب / فيها كن يتخصى للخدم، وجزيرة القنطرة،
وجزيرة سقلية ودورها خمسة عشر يوما *

١٤ قل العلم ببلاد الروم اعطيات الرؤساء ما بين ثلث اربطال ذهب الى
رطل والسرطل تسعون مثقالا وانما يقبض الروم في ديولها الغلمان
المردان فيأخذ الغلام في السنة الاولى ديناراً وفي الثانية دينارين
وفي الثالثة ثلث دينار حتى يتم اثنى عشرة سنة (٩٥) فيأخذ اثنى
عشر ديناراً *

١٥ ويريد الروم برالين لطف محذو الاذهب خفاف وحليتهم غيرة اذار
يبحري الملك خيله وخيل امرائه بيلب الذهب وفي خيل بين
فرسين عاتجة عليها الغلمان، الوصفه قيل بالسماط *

وليس الروم في مساكنهم اسواق انما يحمل الرجل من منزله كعكه
وزيته وخمره وجينه *

et sic Ibn al-Fakih. a) B om. Tesehdid apud Ibn al-Fak. b) B ست ut Jāk. IV, 11, 15. c) A اقريطش. d) A quae lectio forte praeferenda est, nam جزيرة الذهب est insula quam memorant Ibn Djebair p. 14, 100, Edr. II, 72, 88. «Anjourd'hui Favignana» (Barb. de Meyn). Cf. tamen quae de الجزيرة للسيارة, ubi omnia aurea sunt, fabulatur Ibn al-Wardī p. v, 3 a f. e) Barb. de Meyn. opinatur hanc insulam esse جزيرة Kéroux (Jāk. in v, Edr. II, 73) nunc Pantellaria. f) A a. p.; in B haec non sunt. g) A اول السنة. h) A دينارين. i) A مر به. j) A a. p.

والطريق المتيسر

من لوكو إلى وادي الطرفة، ثم إلى هرقلة، ثم إلى زبلة، ثم إلى
سدوية، ثم إلى بوشوت، ثم إلى الاحساء، ثم إلى قنينة، ثم
تدخل وادي نعل إلى قرية نعليل، ثم إلى قرية البرج، ثم
إلى ملس قوس، ثم إلى العليين، ثم تصير إلى قرية قنينة،
ثم تصير إلى إيلمي، ثم تصير إلى نركية وفي مجمع العساكر
للرب والروم، ثم إلى حصن عرندسي، ثم إلى قرية احموس،
ثم إلى بسلاطين وملاجنة وفي اصطبلات تلك وجمع قنلة وميرة،
ثم إلى بحيرة نيكية، ثم تنحدر منه إلى نفوذية، ثم إلى
المعابر، ثم إلى الأرناء وفي بلاد الملك

10

ومن أراض عمورية من درب السلامة

فعل لوكو، ثم إلى نهر الطرفة، ثم إلى خربة قارطة، ثم إلى
حصن قنلة، ثم إلى (97) عفرسون، ثم إلى حمر فندم الأعلى،
ثم إلى بلاد الهدي، ثم إلى ملب، ثم إلى تدى قارطة، ثم
إلى حربة كلس، ثم إلى قارطة، ثم إلى عمورية

15

صفحة رومية وما فيها من العجائب

لها ثلاثة جوانب منها الشرقي والغربي والبحري والجانب
الشمالي إلى البحر وطولها من الباب الشرقي إلى الباب الغربي

a) A. Ootyasum. قطنة. b) A. عرندسي. c) A. الاحياء. Vid. p. 1, 1, 2. d) Non differre videtur a loco supra 1, 3, 5 appellato, quo casu ibi يلومين legendum est. e) Littera = incerta est, revera tantum exstat. Cf. ad p. 1, 2 b. f) Sic. Forte l. كندوس. g) A. صفلا رومية وما فيها من العجائب. h) A. بسلاطين وملاجنة. i) Sic. Probabiliter legendum est. j) A. u. p. Est Kassa, Mannert VI, 2, p. 205 seq. m) Sic. n) Forte Hydo, Mannert ib. o) Veterum Porta, Mannert l. l. p. 204. p) A. الجانب الشمال في O إلى B

ثمانية وعشرون ميلا ولها حائطان من حجارة بينهما فتاة ستون ذراعا
وعرض السور الداخل اثنتا عشرة ذراعا ومكة^a اثنتان وسبعين ذراعا
وعرض السور الخارج ثمانون ذراع ومكة^a اثنتان وأربعون ذراعا، وفيما
بين السورين نهر مغطى ببلاط نحاس طول كل بلاطة ستة وأربعون
ذراعا يقال لهذا النهر قسطينطلس^b، وبين باب الذهب وباب الملك
اثنان عشر ميلا وسور الطير بها فرسخ وسور ملّة^c من الباب الشرقي
الى الباب الغربي ثلاث^d اصطوانات وحنيتا^e الوسطى منهنّ بعدد
أحلاس أصغر رومي^f قصبة^g أعمود ولعده رأسه مفرغ منه وفيه
حواليات التجار ومكة^h الأعمدةⁱ ثلاثون ذراعا ومقدم^j هذه الأعمدة
والقوائم^k * نقيير^l نهر^m من نحاس أصغر من شرقها الى غربها يجري
(98) فيه لسان منⁿ الحجر وتجرى السفن فيه بحمولتها^o فتجىء
السفينة بما فيها حتى تقف على حانوت^p للشترى^q
وحديثي أبو بكر بن عمر القرشي وعبد الله بن أبي طالب القرشي
من كورة تونس بالغرب^r ألا أن بمنارة^s لسكنديّة ثلاثمائة بيت وستة
وستين بيتا دائرة بها والمسجد بها في أعلاها ويركب الفارس
والفارسان^t الى أعلاها بغيم^u نرج^v أنما^w يدور الغرسلان والرجالة الى

a) وسُمكة A b) Sic A (B et O non habent), Ibn R.
f. 151 r. قسطينطلس. Vid. ad Ibn al-Fakih lo. d. c) ملّة A B
متنة Ibn R. Kasw. II, ١٧١, 5 مآ، C et Jāk. II, (وسور) et مآ
معتصم^{٣٦} Edr. Italia v. d) ثلاث A، ثلاث B، ثلاث A
Ibn R. (sed habet sed sine)، وحنيتا C، وحنيتان B، وحنيتا
وحنيتان مقدم B، أعمود C، ووق A، عمد C، وحنيتا
نقيير Jāk.، نقيير B، ووق Ibn R.، ووق مقدم Edr.، وحنيتان Jāk.
C et Ibn R. نقيير، نقيير Edr.، نقيير A، نقيير A om. n) B
o) Additur in A، لها، a correctore in mutatum. In B et O
haec pericope, quae loco suo non est, omittitur. p) والفارسان A
q) ألا A.

اعلاها مثل منارة سر من رأى وفي على ساحل البحر يصرب موجه
اساسها ولا يجتاز مركب الا تحتها ويدخل الميلاد
وفي داخل المدينة كنيسة بُنيت على اسم بطرس وبولس القارئين
وفيها في جبرون ه وطول هذه الكنيسة ثلثمائة ذراع وعرضها مائة
ذراع وسورها ثمانون ذراعا مبنية بقناطره نحاس اصفر واركان نحاس ه
اصفر مفرغة وسقف هذه الكنيسة وحيطاتها من نحاس اصفر رمي
ويرومية ه الف ومائة كنيسة واسواقها كلها مبلطة برخلم ابيض وفيها
اربعمائة الف حنم وفيها كنيسة شُيِّتت ببيت المقدس طولها
ميل وفيها مسندع يقرب عليه القبان من ومدة اخضر طوله عشرون
ذراعا وعرضه ستة اذرع يحمله اثنا عشر تمثالا من ذهب ابريز 10
طول كل تمثال منها ذراعان ونصف * ولكل تمثال عيلولة من ناقوت
احمر تصبى منها الكنيسة وهذه الكنيسة ثمانية (90) وعشرون بابا
من ذهب ابريز عظم والف باب من نحاس اصفر مفرغ سوى ابواب
* ابنيس وابقسيم واصناف جيد لغشب المنقوش الذي لا يدري
ما قيمته وحول سحر رومة الف ومائة وعشرون عمودا فيها 15
وهبان ه

قال عبد الله بن عمرو بن العاص

عجائب الدنيا اربع ه

منارة كانت معلمة بمنارة الاسكندرية كان يجلس الرجل تحتها
فيرى من بالقسطنطينية وبينهما عرض البحر ه

ا) ماثي A. b) وفيها مدفون فيها Ják خبرين. Edr. جبرون A. c) A. s. p. d) مائة ذراع B et C. e) ثمانين A. f) In A para prior vocabuli perit; O ut rec. Ják. ٨٧, 4 بصهيون بيت. g) طول C. h) حولها B. i) ستة A. j) برخلم In C superscribitur. k) B. l) B. m) وابعينها B. n) desideratur. o) A et C اربعة. p) B et C قال B. q) B et C قال B. r) 90 f. 90 r. s) B et C قال B. t) B et C قال B.

سكك، ثم الى البرقة خمس عشرة سكة، ثم الى القنيطرة عشرة
 سكك، ثم الى منبج خمس سكك، ثم الى حلب تسع سكك، ثم
 الى قنشرين ثلث سكك، ثم الى صررى عشرة سكك، ثم الى حماة
 سكتان، ثم الى حمص اربع سكك، ثم الى جوسية اربع سكك،
 ثم الى بعلبك ست سكك، ثم الى دمشق تسع سكك، ثم الى نهر
 أيوب سبع سكك، ثم الى التبرية وفي قصبه الأرمن ست سكك،
 ثم الى اللجون اربع سكك، ثم الى الرملة وفي قصبه فلسطين تسع
 سكك، ثم الى الحفار سبع عشرة سكة، ثم الى الباروتية تسع
 عشرة سكة، ثم الى القسطنطينية ومن القسطنطينية الى الاسكندرية
 ثلث عشرة سكة، ثم الى جب الرمل ما يلي برقة ثلثون سكة 10
 ومما يلي برقة فوق نرسوس على ساحل البحر من مدن الروم
 الخراب قلبيّة على ستة عشر ميلا من طرسوس، ثم قرقيش على
 عشرة اميال من قلبيّة، (101) ثم قراسية على اربعة اميال من
 قرقيش، ثم اسكندرية على اثنى عشر ميلا من قراسية، ثم سبستية
 على اربعة اميال من اسكندرية، ثم سلوقية على اربعة اميال من 15
 البحر في مرج، ثم نبيك وهو حصن على جبل
 وروا، ان لهم لبا اخربت بيت المقدس كتب الله عليهم السوء
 في كل يوم فليس يبر يوم من أيام الدهر الا وأمة من الأمم الطيبة

a) B et Kod. a. p. Hic add. بحر جبل نهر مصر. b) Sic A sine voc.,
 B ضر، Kod. صرر. 1 حورار. v. Jak. III, 113, 5 sqq. et supra vo, 11.
 c) A جوسية، B جوشنة. d) انبارجة، Kod. لاندور. Aliis ejusdem
 nominis locus in vicinia Tyri est (vid. Juyaboll, Lex. Geogr. IV,
 239). e) Sic A (B hanc perio. non habet). Videtur esse corrup-
 tum o اللدوب vel talequid. Locus hic male collocatus est, proba-
 billiter propter lectionem corruptam برقة. f) كورقيش. A قرقيش.
 g) Conj. A قراسية et a. p. h) Σεβάστει. i) Cf. Ibn al-Fak. ifo, 4.
 O صررى et max اخربت. k) O السبيه.

بالروم يسبون من الروم انسلناه وان يعقوب النبي صلي الله عليه كان
يفرق من اخيه العيص فرقا شديدا فلوحي الله اليه لا تحف فاني
احفظك كما حفظت اباك فاعطى يعقوب العيص عشر غنمه رعاة
والتماسا لدفع معرته وكانت غنم يعقوب عليه السلام خمسة آلاف
5 وخمس مائة شاة فكان العيص خمس مائة وخمسين فوحي الله الى
يعقوب عليه السلام لم تظمن الى قسولي فاعطيت له عشر غنمه
العيص فلكذلك اجعل ولد العيص يملكون ولدك خمس مائة وخمسين
علا فكان ذلك منذ يوم اخربت الروم بيت المقدس واستعبدت
بنى اسرائيل الى ان فتح عمر بن الخطاب رحمة الله عليه بيت
10 المقدس. ونفى عنه للروم *

انقصي خبر المغرب

خبر الجرجي /

والجرجي⁴ بلاد الشمال ربع المملكة وكان اصبهذ الشمال * على
عهد الفرس يسمى و النولكن اصبهذ وفي هذا الحيز ارمينية
15 والربيعجان (102) والرى ودملوند ومدينة دملوند شلنبا، قل
الرم جرج

متم؛ شير شلنبا ومتم بنبهركند *

حتى C d) خمس A e) منه C add. f) خربت et من C منه A g) اعطيت
Alia manus in A hunc titulum (s. p.) supplevit. g) ويسمى اصبهذ B In A exesum
est. h) Voc. in A; B دنبلوند et pro seqq. habet

دنبلوند بن قرن. i) متم A k) Sic codex perspicue, sed vera
lectio videtur esse يله. Cf. Portach, *Grammatik, Poetik und Rhetorik der Perser*, p. 56 ubi يله متم آن شير يله متم آن پيل تملآن ومتم آن شير يله
ut versum tradunt secundum Abū Obaid al-Kāsim ibn Sallām. Debeo locum amicissimo Houtsma.

وفيه طبرستان والرجل وأمل وصارية وشالوس^٥ واللازقة^٦ والشير وطبیس
 ودهستان^٧ والکلار وجیلان ودهشوارجره^٨ وملك طبرستان وجیلان
 ودهشوارجره یسمى جیل جیلان خراسان قال محمد بن عبد الملك
 قد خصب الغیل كعاداته لیجیل جیلان خراسان
 والغیل لا تختصب أعضاؤه إلا لیدی شلی من الشان^٩
 وفي هذا السفع البیر والطیلسان والخزر واللان والمقلب^{١٠} والآیر
 الطویف إلى آذربيجان وأرمينية

تعدل من طویف خراسان من سین سمیة^{١١} فمن سن مبره إلى
 الدینور خمسة فراسخ (سكتان^{١٢}) ومن الدینور إلى رنجان تسع
 وعشرون سكة، ثم إلى المرقاة إحدى عشرة سكة، ثم إلى الميالج^{١٣}
 سكتان، ثم إلى آرتییل إحدى عشرة سكة، ثم إلى وژان وفي آخر
 عمل آذربيجان إحدى عشرة سكة^{١٤}

المدن والسایف في كورة آذربيجان
 المرقاة والميالج وآرتییل وژان وسيسر وژرة وسارخاست^{١٥} وتبريز
 محمد بن الرواد الأزدی ومرند لابن البعیث^{١٦} وخرق^{١٧} وكوسر^{١٨}
 وموطن (١٠٨) لشكلا^{١٩} وبرزنده وجنة مدينة آرتییز وجایروان ویزیر
 لعلی بن مرق وأرمية مدينة زرنش وسلماس ولسیز وها بيت لر

٥) B s. p. ٦) A واللازق، B haec et duo seq. nom. om. Cf. Ibn al-Fak. ٣٣، ٥. ٧) دهستان B. ٨) A hic et mox بدشوارجی s. p.; B بدشوار Tabari III, ١٢٨، ١١ seq. ٩) Tabari III, ١٢٨، ١١ seq. ١٠) B والمقلبة B. ١١) In A et B ab eadem manu superscriptum. ١٢) A وسارخاست B، وسارخاست Cf. Ibn al-Fak. ٢٨. ١٣) Frater aut filius principis للوجناء quem memorant Belādh. ١٣١، Tab. III, ١٢٨، ١، Ibn al-Fak. ١١، ٧. De ipso loquuntur Jak. Hist. II, ٥٩، ٦ et Tab. III, ٢٨، ٦. ١٤) Nomine محمد. ١٥) B c. art. ١٦) A وكوسر، B وكوسر. ١٧) Nomen hujus principis alibi memoratum non vidi (B om.). ١٨) B وبرزنده. Infra nomen in آرتییز corruptum est. ١٩) Cf. Belādh. ١٣١، ٩.

میں نے ج

الطريق من الدينور الى يرخند

وَالْحَقُّ سَعْدٌ مُرْسِيٌّ

16 فراسخ ثم الى مؤذن عشرا فراسخ

с) **A** اندرخش at Jdk.III, 1301, 4, **B** اندرخس; cf. Ibn al-Fak.

٢٨٦, 3. b) A ^{النبي}, B om.; cf. Ibn al-Fak. I.1. 5 et a. c) A

o) A داخلة, B لا; v. Istakhrī wa o. p) A مئة q) A h. l.

المرغما. r) B كولسرى i. e. كولسرى: Male panit loco Ardabili. s) Sio

A, B البير ut Mokadd. ٣٨٩, 13, Kod. a. p. Apud Edr. in يمي cor-

ruptum.

ومن اربيدل الى خشم ثمانية فراسخ، ثم الى بَرْزَنْد ستة فراسخ،
وكانت بَرْزَنْد خراباً فيها الاقشيش مدينة وخرابها، فمن بَرْزَنْد الى
سادراسب وبعده خندق الاقشيش الاول فرسخان، ثم الى زهرکش،
وبعد خندقه الثالث فرسخان، ثم الى دو البردة وبعده خندقه الثالث
فرسخان، ثم الى البَدْ مدينة بابل فرسخ، (104) قال حسين بن
الصاحك

لَمْ يَدْخُ لِبَدِّ بْنِ سَائِنَةَ غَيْرَ امْتِثَالٍ لِمِثَالِ امٍّ
والطريف من بَرْزَنْد الى حراء بَلَّاحِجَان وَاَنْ وَرَّان وفي آخر عمل
اذربيجان اثنى عشر فرسخاً *

ومن المرافعة الى جَنْزَرَة ستة فراسخ، ثم الى موسى لَهْد خمسة¹⁰
فراسخ، ثم الى بَرْزَنْد اربعة فراسخ، ثم الى جَلْبَرْزَان ثمانية
فراسخ، ثم الى نَبِيْز اربعة فراسخ، ثم الى اَرْمِينَة اربعة عشر
فرسخاً، ثم الى سَلْمَس في * البَرْ وَفِي بحيرة ارمية ستة فراسخ،
وخارج اذربيجان الفا الف درم *

¹¹ * الطريف الذي سلكه محمد بن حميد
في البرة حين حمل اصحاب النجوع باذربيجان ركب من المرافعة الى
بَرْزَنْد ثم الى سَيْسَر ثم الى شِيرَا على اربعة فراسخ من الدِينُور ثم
الى الدِينُور *

a) A حش، B خس، Kod. (ل. بابل) Vid. Tabari III, 114, ult. b) Sic quoque Jak. Hist. II, om. Tab. 111, 11 خندق

كلان رود Apud Tab. 11. et alibi haec fossa B زهرکش c) بَرْزَنْد
appellatur. d) Idem eam videtur locus qui apud
Tab. 111, 6 seq, 114, 18 est. appellatur رود البرد In B loc. est.

e) A s. p., cf. Jak. I, 111, 16. f) A غير g) A s. p., B بَرْزَنْد
وكان ابن الطوسي B h) B om. i) مدينة زردشت B add. j) B om. k) Expedi-
tio Ihu Hamaidi facta est anno 212 (Tab. III, 111, Jak. Hist. II, 111). l) A غير m) In B sequitur الف
الف درم

الطريق الى ارمينية

من وَرْثَانِ إِلَى بَرْقَةِ ثَمَلَى سَكَّةً، ثُمَّ إِلَى مَنْصُورَةِ أَرْمِينِيَّةٍ^a
أَرْبَعِ سَكَّاتٍ، وَفِي بَرْقَةِ إِلَى تَقْلَيْسَ عَشْرَةَ سَكَّاتٍ، وَفِي بَرْقَةِ
إِلَى الْبَلْبِ وَالْأَبْوَابِ خَمْسَ عَشْرَةَ سَكَّةً، وَفِي بَرْقَةِ إِلَى دُبَيْلَ
سَبْعَ سَكَّاتٍ^b

وَمِنْ مَرْكَبَدَ إِلَى الْوَادِي عَشْرَةَ فَرَسَاخَ، ثُمَّ إِلَى نَشْرَى عَشْرَةَ
فَرَسَاخَ، ثُمَّ إِلَى دُبَيْلَ عَشْرِينَ فَرَسَاخًا^c
(105) وَفِي دُبَيْلَ إِلَى دِرْمَانَ ثَلَاثَةَ فَرَسَاخَ، ثُمَّ إِلَى الْبَيْلَقَانَ تِسْعَةَ
فَرَسَاخَ، ثُمَّ إِلَى بَرْقَةِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ فَرَسَاخًا، وَفِي بَرْقَةِ إِلَى الْبَلْدِ
ثَلَاثِينَ فَرَسَاخًا^d

أَرْمِينِيَّةُ الْأَوَّلَى السَّيْسَجَلَنَ وَآرَانَ وَتَقْلَيْسَ وَبَرْقَةَ وَالْبَيْلَقَانَ وَقَبْلَةَ^e
وَشَرَوَانَ^f

أَرْمِينِيَّةُ الثَّانِيَةِ جُرْزَانَ^g وَصُغْدِيَّةَ وَابَ قَبْرُزَ قَبْلَةَ^h وَالْكُورَⁱ
أَرْمِينِيَّةُ الثَّالِثَةِ السَّيْسَجَلَنَ وَدُبَيْلَ وَسِرَاجَ طَبْرَ وَغُورُنْدَ وَنَشْرَى^j
أَرْمِينِيَّةُ الرَّابِعَةِ شَمَشَانَ وَخَلَّاطَ وَهَلِيقَةَ وَأَرْجِيشَ وَخَانِشَ^k
وَكَانَسَ كُورَ آرَانَ وَجُرْزَانَ وَالْمَيْسَجَلَنَ فِي مَمْلَكَةِ الْخَزَرِ وَكَانَتْ^l

a) Kod. المنصورة. b) A عشرة et mox عشرة. c) Kod. اربديبل B. d) A السرى، B et Kod. السرى على الوادي. e) A السرى. f) In B deinde correctum in عشرة فراسخ. g) Sic A; B دلمان، Kod. Componi nequit cum بولن quod inter Bailakan et Bardha'a jacet (Ist. 117), sed distantia inter Warthan et Bailakan apud Ist. est 7 Par., Mokadd. مرحلتا. A) B et Kod. سبعة، sed. Eidr. II, 523 dieit inter Warthan et Bailakan esse 36 M. i. e. 12 (3 + 9) Par. h) B et Kod. ثلثة فراسخ. i) B وديليس. Cf. Belâdh. 114, Ibn al-Fak. 117, Jâk. I, 117. j) B وديلا. k) A جُرْزَانَ، B جُرْزَانَ. l) B om. قَبْلَةَ (A habet قَبْلَةَ). Deinde B وَالْكُورَ. m) A جُرْزَانَ، B جُرْزَانَ. n) A جُرْزَانَ، B جُرْزَانَ. o) A جُرْزَانَ، B جُرْزَانَ. p) A h. l. طى، B الطير. q) A h. l. وُغُورُنْدَ، B وُغُورُنْدَ. Deinde B والسرى. r) A وَاخْنِيشَ، B وَاخْنِيشَ ut A infra. s) A وَاخْنِيشَ.

كور دُييل وَشَرَى وَسِرَاجَ وَيَقْرَوْنَد وَخِلَاطَ وَاجْنَيْسَ فِي مَمْلَكَةِ الرُّومِ
فَاثْتَحَمَهَا الْفُرسُ إِلَى اَرْضِ شَرَوَانَ الَّتِي فِيهَا صَخْرَةٌ مُوسَى الَّتِي فِيهَا
عَيْنُ الْخِيَوَانِ، وَشَمَشَاطُ فِيهَا قَبْرُ صَقَوَانَ بْنِ الْمُعْطَلِ السُّلَمِيِّ صَاحِبِ
رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَبَيْنَ حَصْنِ وَادٍ قَرِيبٍ عَلَيْهِ شَجَرَةٌ
لَا يَعْرِفُ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ مَا فِي نِهَا جَمَلٌ يَشْبَهُ الْوَرْدَ يُؤْكَلُ مَعَ ذُشْرِهِ
فَهُوَ أَطْيَبُ مِنَ الشَّهْدِ، وَبَنَى قَبْلَكَ مَدِينَةَ الْبَيْلِقَانَ وَمَدِينَةَ بَرْذَعَةَ
وَمَدِينَةَ قَبْلَذَ وَبَنَى سَدَّ الْبَلْبِ، وَبَنَى نَوْشَرَوَانَ مَدِينَةَ الشَّابَرَانَ
وَمَدِينَةَ كَرْزَةَ وَمَدِينَةَ الْبَابِ وَالْأَبْوَابِ قَصِيرَ عَلَى طَرَفِ فِي الْجَبَلِ وَفِي
ثَلَاثِمِائَةٍ وَسِتُّونَ قَصْرًا وَبَنَى بَلَنْجَرَ وَسَمَنْدَرَ وَبَنَى اَرْضَ جَرْزَانَ مَدِينَةَ
صُغْدِييِل (106) وَبَنَى بِهَا أَيْضًا قَصْرًا وَسَمَّاهُ بَابَ فَيُورَ قَبْلَكَ
وَمِنْ أَرْمِينِيَّةٍ أَيْضًا خَوَقَ وَالصَّنَائِيَّةَ وَالْبَلْقَ وَكِسْلَ وَالْحَازَ وَالْعَلَا
الْخَجَرْتَمَانَ وَخَجِرْكَانَ وَشَكْنَى وَمَدِينَةَ الْبَابِ

فَلَمَّا الْاَبْوَابِ

فَهِيَ هُ افواه شعاب فِي جَبَلِ الْقَبْقُفِ فِيهَا حَصْنٌ مِنْهَا بَابُ بُولُ
وَبَابُ الْكَلَنَ وَبَابُ الْشَابَرَانَ وَبَابُ لَانْدَا وَبَابُ بَارْقَا وَبَابُ سَمَسْخِي 15

Ják. I. l. 21. الفُرسُ sed eadem manu superinscripsit. A) الروم. B) وضُحُها. Hic ina. deinde. B) haec non habet falsam lectionem. C) وهو قُرب حصن واد. Addidi conjectura, coll. Ják. 17. D) Apud Ibn al-Fakih l. 1. 10. E) in بينه. F) Cf. Ibn al-Fak. 100 a. Ibn Ijäs idem habet. G) A) حلدی. H) Est Aghpag, magna dicta, in Wasburagan (St. Martin I, 127 coll. 177, II, 368, 429), cf. Beládh. II, 3, Tabari III, 141, 3. I) et deinde. J) B) وكسلر. K) A et B. Ad seqq. cf. L) B) وجرملر. M) B) خانها. N) A. O) B) السابران. P) B) خسرل. Q) A. R) B) ut Beládh. No, 4; B) الارقة i. e. لا رقة ut Ják. I, 122, 3, 123, 4 et Ibn Ijäs (Cod. Leid. 741, p. 324, Cod. 818, p. 322). S) B om. Voc. e Ják. T) B) سمسكى. U) Ják. 123, sed 122 recte ut rec.

وباب صاحب السور باب فيلان شاه باب لأرطان * وباب طبرستان شاه
وباب لبران شاه باب لبران شاه * وباب أنوشروان ومدينة سمندر
خلف الباب ما وراءها في أيدي الخزر، وفي قصص موسى عليه
السلام وأرأيت إذ أوتينا إلى أنصخرة فلقى نسيب الكوت الذي
5 حتى والصخرة صخرة شروان والبحر بحر جيلان والقوية قرية باجروان
حتى إذا لقينا غلاماً قتلناه في قرية خيزان، وخارج أرمينية أربعة
آلاف ألف درهم *

الطريق بين جرجان وخمليج * مدينة الخزر

وفي شمالية ولذلك ذكرتها في هذا الموضع، فمن جرجان إلى
10 خمليج وفي على شفير النهر الذي يجري من بلاد الصفانية وهو
يصب في بحر جرجان في البحر إذا طابت الريح ثمانية أيام، ومدن
(107) الخزر خمليج، وبلنجر والبيضاء، كل البحتري
شرف تزييد بالعراق إلى الذي عهدوه في خمليج أو بيلنجرا m
وخارج الباب ملك سور * ملك الكثر * ملك اللان * ملك فيلان * ملك
15 المسقط * صاحب السور * مدينة سمندر *

a) A et Ibn Idris طاروتان، B كارتان، J&K f. 131. Aliunde
illustrare nequeo. b) A طبرستان شاه، B طبرستان شاه. c) A et J&K
لبران شاه، B لبران شاه; vid. Belâdh. 171 ult., Ist. 181, 187, 188; Mas'ûdî
II, 5 etc. لبران شاه. d) A لبران شاه، B لبران شاه Conjectura scripsit.
e) B مدينة. f) B أي. g) Kor. 18
vs. 62. Cf. Ibn al-Fak. 187, 14. A) Kor. vs. 72. h) A حيزان
fare exesum, J&K. III, 181, 12 حيزان. i) Sic A bis, sed infra
bis خمليج at J&K. in v. et I, 181, 14, 181 ult. (in ed. Diw.
Bohtortî I, p. 174 lectio البيضاء exstat), sed cf. Fraehn de Cha-
soris p. 41 sq., Mekadd. 180, 9. Edr. II, 402 ult. خمليج. In B
hæc pericope non est. Hic autem hic habet وبعد سمندر ثم باجور
et sequitur descriptio itineris Sallami. j) A h. l. خمليج،
in versu خمليج. m) A بيلنجرا. n) Vulgo سوار. o) جيلان A.
p) السور.

انقصى خبر الجزي وهو بلاد اشمال

(108) خبر التيمن

والتيمن ه بلاد الجنوب ربع المملكة واصبيدها^a تيمروز اصبيدها^b
وكانت الجوالي بمدينة السلام مكة ائف وثلثين الف درهم وغللات ه
الاسواق والارحاء ودور الضر بها الف الف وخمس مائة الف درهم^c
الدوق من مدينة السلام الى مكة
من بغداد الى جسر كوفي سبعة فراسج^d ثم الى قصر ابن هبيرة
خمسة فراسج^e ثم الى سوي أسد سبعة فراسج^f ثم الى شاهی^g
سبعة فراسج^h ثم الى الكوفة خمسة فراسجⁱ فذلك احد 10
وثلاثين ه فرسجا

طريق البلدية

اذا خرجت من الكوفة وبلغت العذيب وقعت في نجد وادت
في نجد الى ان تبلغ ذات عرق ثم تقع في قهامة وعن يمينك اذا
خرجت من الكوفة الى اشام تجد وعن يسارك اذا خرجت من 15
الكوفة العيص الى الحائف نجد
ومن الكوفة الى الفلجسية خمسة عشر ميلا ثم الى العذيب طرف

a) A (sed haec ab alia manu in charta agglutinata donuo adscripta sunt ut quoque sequens). البجزي (خبر التيمن). Sub charta in hac pagina existat pericope الرانانية et quidam eadem pars quae infra in cod. p. 129 a manu recentiori existat. Deinde cod. p. 108 manus antiqua habuit اشمال. انقصى بلاد ناحية اشمال. b) C = p. In marg. (7) اختصار من هنا اسطرا. c) B omnia verbis واصبيدها يسمى. d) Haec in B ut multa alia alio loco sunt posita (ed. p. 69). e) Ibn. Rostek ستة, Kod. ut voc. f) Kod. et Ibn R. ساقى. Pro سبعة, B ستة, Kod. خمسة. g) Haec in B his leguntur, sed altera vice nomini الكوفة superinscribitur ركيد. h) A الى وثلثين a. p. i) Forte inserendum est الى.

انمادنة ستة اميل، (109) كل الشاعر

يا صليح لا نؤمًا ولا قرارًا حتى ترى لبي بالعذيب نرا
 ثم الى انمغيثة وفيها ماء السماء اربعة وعشرون * ميلا والمتعشى وادي
 السباع على خمسة عشر ميلا، كل جرير
 ٥ ان انمغيثة من تصف من قبرة وادي السيلع لكل جنب مضرغ
 ثم الى القربة فيها ابلر اثنان وثلثون ميلا والمتعشى مسجد سعد
 على اربعة عشر ميلا، ثم الى واقصة فيها برك وآبار اربعة وعشرون
 ميلا * والمتعشى بالطرف على اربعة عشر ميلا، ثم الى العفلة فيها
 ابلر تسعة وعشرون ميلا والمتعشى القبيبات على اربعة عشر ميلا،
 10 كل لعربي

قل لنا من حلقنا بالقبيبات مرجع
 ثم الى الفلج وفيه بئر اربعة وعشرون * ميلا والمتعشى بالجلحاء على
 ثلثة عشر ميلا، ثم الى زباله وفي كثير من الماء اربعة وعشرون ميلا
 والمتعشى بالجرسي على اربعة عشر ميلا، ثم الى الشريق فيها برك
 16 وآبار احدى وعشرون ميلا والمتعشى التناير على اربعة عشر ميلا،
 ثم الى البطان وفي بئر العبدان وفيه برك تسعة وعشرون ميلا

a) B et Kod. اربعة عشر, sed Ibn R. lectionem confirmat. Distantias Hamdānī (ed. Müller p. 143) saepe a nostris differunt.
 b) اربعة. c) B سبعة. Pro ابلر, B ابيار. d) B om. e) B سبعة.
 f) B بالقيس, Ibn R. انسماء. See Jāk. IV, 134, 13 sq. haec statio esset inter المغيثة et السباع, 5 M. ab hoc loco. g) B عشر, aperte lapsus calami. h) A بالحلخا, quod in marg. corrigitur in بالحلج; B a. p., Ibn R. ut rec.; vid. Jāk. II, 1, 16 seqq. i) B اربعة. k) B الزباله et om. وفي. l) A بالجرسي, B بالجرين, Ibn R. بالجر. Vid. Jāk. in v. m) B تسعة, Kod. ثمانية عشر. n) B بالناس. Ibn R. الساس. Vid. quoque Ibn Djobair fl. o) Ibn R. et marg. A بطانية. In textu A بطن sine art. ut Jakūbi fl. Pro وفي, B فيه.

والتعشّى بدين^ه على أربعة (110) عشر ميلا، ثم إلى التعلبية وفي
ثلاث الطريق فيها برك تسعة وعشرون ميلا والتعشّى باللهبية^ه على
أربعة عشر ميلا، ثم إلى التخرّيمية^ه فيها برك وسبوا^ن اثنان وثلثون
ميلا والتعشّى الغميس^ه على أربعة عشر ميلا، ثم إلى الأجر^ه فيد
برك وآبار أربعة وعشرون ميلا والتعشّى * بطن الأعر^ه على خمسة^ه
عشر ميلا، ثم إلى فيد وفي نصف الطريق فيها عين تجرى * وفي
منبر واسواي وبرك وعيون جارية^ه سنة وثلثون ميلا والتعشّى القرّاتين^ه
على عشرين ميلا، ثم إلى توز فيها برك وآبار احدى وثلثون ميلا
والتعشّى بالقرّتين^ه على سبعة عشر ميلا، ثم إلى سبيراء فيها برك
وآبار عشرون ميلا والتعشّى بالعجمية^ه على ثلاثة عشر ميلا، ثم إلى¹⁰
الحاجر فيها برك وآبار * ثلاثة وثلثون ميلا والتعشّى العباسية^ه على
خمسة عشر ميلا، ثم إلى معدن القرّش والعملة تسميه^ه معدن
الثقرة فيها آبار أربعة^ه وثلثون ميلا والتعشّى قرو^ه على سبعة
عشر ميلا، وصدقات بكر بن وائل إلى صاحب طريق مكة وفي ثلاثة
آلاف درم *

15

a) A ut recopi, litteris يس fere exasis, in marg. بدرين, Ibn R. مودين, B om. (apud hunc ordo stationum turbatus est). Alibi non invenio, in vicinia Jakūt II, vii, 13 memorat البستمية. b) A باللهبية, B باللهبية, Ibn R. باللهبية. Jakūt I, vii, 7 seqq. in vicinia enumerat التندق et duas alias aquas. Conjectura edidi. c) B العريش ut vid. d) In marg. A male corrigitur in العريش; B بلامج. e) B فيها et deinde حفر B. الفعين, Ibn R. العيس. f) B حفر et deinde حفر B. g) E marg. A. Deinde B ثلثون. h) A بالقريتين, Ibn R. بالقرتين, vid. Jak. III, v., 11 seqq.; Bekri autem vi, 7 a f. seqq. habet القرّتين. Cf. Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 51. B hanc cum praec. et seq. om. i) Sic A cum ح; B باللهبية, Ibn R. بالحيمية. j) B ثلثون. k) B على احدى عشر ميلا et باللهبية. l) B ثلثون. m) A تسميها. n) B اكنلى. o) A قسروا, Ibn R. بقروا, sed quoque المتعشّا scribunt.

الطريق الى المدينة والمدينة حجازية نجدية

فمن اخذ على المدينة فمن للمعلن الى العسيلة فيها آبار مائة ^a
 ستة وربعون ميلا، ثم الى بطن نخل كثيرة الماء ستة وثلاثين
 ميلا، (111) ثم الى الثرى فيها ماء السماء اثنان وعشرون ميلا ثم
 الى المدينة وفي طيبة خمسة وثلاثون ميلا، كل صرعة الانصارى ^b
 قلما أتانا تظهر الله دينه وأصبح مسرورا بطينة راضيا
 وقال العباس بن الفضل العلوي

وعلى طيبة التي بارك الله عليها لخاتم المرسلينا
 ويقال لها تحرب ايضا وكان عليه وعلى تهمامة في الجاهلية عمل ^c
 10 من قبل مرزبان انبالية ^d يحبى خراجها وكانت قريظة وانصير ملوكا
 ملكوها على المدينة على الأوس والخزرج وفي ذلك يقول شاعر الانصار
 نوتى والخزج بعد خراج كسرى وخزج من قريظة وانصير
 امراض للمدينة

ومنها تيمه وبها حصنها الألف القرى وفي بين الشام والحجاز وكان
 16 ملكها السموءل بن ملأيا اليهودي للموصف بالواء الذي يقول فيه
 الشاعر

a) B المجدد b) Ibn Hishām ٣٥٠, 8, Jāk. III, ٥٩٧, 8. c) Jāk.
 I.1. 9 substituit العباس الألهي false, nam hic tempore
 Omayyadarum floruit (Jāk. XV, ٢ seqq.), hic autem versus perti-
 et ad poema anno 271 pactum, vid. Tab. III, ٢١٠ seq. Poëta ibi
 appellatur العباس بن الفضل العلوي, ab Ibn al-Athir vero
 للفصل بن العباس. d) Apud Tab. substitui cum Jāk. et IA.
 e) O علان f) Jāk. IV, ٣٩, 11 الزارة (cf. II, ٦٧, 5, Belâdh.

ان الجارود لما اسلم (Fâik, I, 508) quoque in traditione (Fâik, I, 508)
 ubi Zamakhsh. وخب عليه انخطم فخذته فشدته وثاقا وجعله في الزارة
 مرزبان الزارة addens leonem appellari الاجمة per الزارة male explicat

السمرق A جنى Jāk. k) للخرج Deinde A غوتى B et Jāk. g)
 صحح يا cum add. طاب prima manu A, طاب السما B
 k) الاعشى Vid. Jāk. I, ٦٥, 15.

بِالْأَبْلَقِ الْعَرَبِيِّ مِنْ تَبَمُّلِهِ مَنْزِلُهُ جَسَسٌ خَصِيصٌ وَجَارٌ غَيْرُ غَثَارٍ
وَمِنْهَا نُومَةُ التَّجَنُّدِ وَهِيَ مِنَ اللَّحْنَةِ عَلَى ثَلَاثِ عَشْرَةَ مَرَّةً مَرَّةً وَنِ
الْعُوفَةِ عَلَى عَشْرِ مَرَّاحِلٍ وَنِ نَعِشَقٍ عَلَى عَشْرِ مَرَّاحِلٍ وَحَصْنُهَا مَرْدُةٌ
(112) كَلَّتْ أَبْيَا

تَمَرْدٌ مَرْدٌ وَعَزُّ الْأَبْلَقِ

وَبَدْوَةُ التَّقْيِ لِلْكِمَانِ قَالِ أَوْسُ بْنُ جَابِرٍ
لَوْ كُنْتُ فِي نَوْمَةٍ أَوْ فِي قَارِعٍ لَمْ تَنْجُ مِنْ رَبِّبِ الثَّنُونِ الْوَاقِعِ
وَمِنْهَا الْفَرَقُ وَذُو الْقَرَّةِ وَوَادِي الْقَرَى وَمَذِينٌ وَخَيْرٌ قَالِ مَرْحَبُ
قَدْ عَلِمْتُ حَمِيرَهُ أَنْتِي مَرْحَبُ سَلِ السَّلَاحَ بِفَضْلِ مُجَرَّبٍ
وَمِنْهَا قَذْلُهُ وَقَرَى غَرْبِيَّةٌ وَالْوَحِيدَةُ وَنَمِرَةٌ وَالْعَدِيدَةُ وَطَلِيءٌ 10
وَخَصْرَةٌ وَالسَّائِرَةُ وَالرَّحْبَةُ وَالسَّيْلَةُ وَسَلِيَّةٌ وَهَظٌّ وَغَرَابٌ وَالْأَكْحَلُ 11
وَالْحَمِيَّةُ 12

الطَّرِيفُ الَّذِي سَلَكَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ حِينَ هَاجَرَ
أَخَذَ بِهِ الْخَلِيلُ فِي أَسْفَلِ مَكَّةَ حَتَّى جَاءَ إِلَى السَّاحِلِ أَسْفَلَ مِنْ
عُسْفَانَ ثُمَّ عَارَصَ بِهِ الطَّرِيفُ حَتَّى جَارَهُ فَنَذَبْنَا سَلَكَ فِي الْخَرَّارِ 13

a) A عشرة et mox bis عشرة. b) B يبرد Cf. ad seq. Jāk. IV, ٣٨١, 7. c) Tab. I, ١٠٧٧, 10. d) Sic cum ج. Vulgo خير. e) Vid. Bekri 'lov seq. (ubi vero male عربيًا editum est), Belādih. ٣١ alt, ١٢, 6 a. f. A غربية sed puncta superna deleta sunt, B غربية. f) B والوحيد. g) A ونمير. Vid. Sam-kūdi ٣٠٧. A) A والرفيد, B والرفيد, C والرفيد; Ibn R. ut reo. i) Sic A, B et Ibn R.; C وطبق. k) A et Ibn R. وخصر, B orn. l) Quoquo اسائر appellatur. B orn. m) A ولا أكحل. Cf. Bekri ٢١. n) Ibn R. idem habet; ab aliis non memoratur. o) C جسار. p) A الحارر et quia praecedat في probable est auctorem voluisse pluralem vocis حَرَّ (الحرار, C الحراب). Traditio vero satis constat h. l. sermonem esse de al-Kharrār in vicinia al-Djohfae, vid. Tab. I, ٣٧٧, 4, Ibn Hishām ٢٢٣, ١, Bekri ٢١٠, 8, Jāk. I, ٣٧٧, 8, Sprenger, das Leben und die Lehre des Mohammed, II, 547.

ثُمَّ عَلَا ثَنِيَّةُ الْمَرَاةِ ثُمَّ اسْتَبَطْنَ بِهَذِهِ مَذْلُجَةَ مَجْلُجَةٍ ثُمَّ سَلَكَ
مَرْجَحٌ دَ مِنْ * مَجْلُجٍ ثُمَّ بَطْنٌ مَرْجَحٍ فِ نَوَى الْقَصُوفِ ثُمَّ بَطْنٌ ذَاتِ
كُشْدٍ ثُمَّ اخَذَ الْأَجْرَ ثُمَّ سَلَكَ ذَا سَمَرَةٍ ثُمَّ بَطْنٌ أَعْدَاءٍ مَذْلُجَةٍ
تَعْنِي عَ ثُمَّ بَلَغَ الْعَثْبَانَةَ ثُمَّ لَجَزَ الْقَاحَةَ هُ ثُمَّ هَبَطَ بِهَذِهِ الْعَرَجُ
ثُمَّ سَلَكَ ثَنِيَّةَ الْأَعْيَارِ عَنْ يَمِينِ رُكُونِهِ (113) ثُمَّ هَبَطَ رُتَمًا
ثُمَّ إِلَى بَنِي رُ مَعْرُوفٍ بَقْبَا هُ

طَرَفُ الْجَادِ مِنْ الْمِيمَةِ إِلَى مَكَّةَ

مِنْ الْمَدِينَةِ إِلَى الشَّجَرَةِ وَفِي مَبْعَثِ: حُلَّ الْمَدِينَةِ سِتَّةَ أَمْيَالٍ، ثُمَّ
إِلَى مَكَّةَ فِيهَا آبَارُ اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا؛ ثُمَّ إِلَى السَّيَّانَةِ فِيهَا آبَارُ تِسْعَةٍ
عَشَرَ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى الرُّوَيْتَةِ فِيهَا بَرَكٌ أَرْبَعَةٌ وَثَلَاثِينَ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى
السَّقِيَا فِيهَا نَهْرٌ جَارٍ وَسِتَانِ سِتَّةَ وَثَلَاثِينَ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى الْأَبْوَاهِ فِيهَا

a) *quod* مَذْلُجَةٍ Pro om A. b) *المَرَاة* Vulgo. على ثَنِيَّةِ الْمَرَاةِ B. c) *ex* Ibn Hiseh. et Tab. reposui, A, B et C مَذْلُجَةٍ ut quoque Edr. I, 140. d) *Sic* A hic et mox ut Ibn Hiseh.; B s. p.; C مَجْلُجٍ; Bakri f. 10 مَجْلُجٍ Jākūt, IV, f. 10 seq. praefert مَجْلُجٍ sed memorat quoque مَجْلُجٍ et مَجْلُجٍ. e) A et B s. p. Vid. Ibn Hiseh., Jākūt IV, f. 1, 5 seqq. et Samhūdī f. ult. f) B om. g) Ibn Hiseh. et Jāk. l. l. et III, 8, 3 ins. من B om. نَوَى الْقَصُوفِ A s. p. h) A s. p., B كُشْدٍ Pro ذَاتِ Bakri f. 10 et Ibn Hiseh. habent (C om.). Jāk. IV, f. 1, 1. بَطْنٌ كُشْدٍ. i) Ibn Hiseh. ذَا سَلَمٍ. Pro ثُمَّ idem من. j) A لَعْمَانِ، C الامْعَانِ، deinde in lacuna correctum. k) A نَعْمَانِ، C نَعْمَانِ، B om. Ibn Hiseh. et Jāk. I, f. 8, 3 تَعْنِي، cf. Jāk. in v. et Samhūdī f. 10. l) A انْعِيَانِ، B انْعِيَانِ، C انْعِيَانِ. m) *Sic* quoque Jāk. in v. et Samhūdī f. 10. B لَفَاحِدٍ i. e. لَفَاحِدَةٍ (see Samhūdī (تصنيف)، C s. p. n) A om. o) In traditione الْعَثْرُ الثَّانِي، sed cf. Jāk. III, f. 12, 12. Apud Tab. l. 6 receptum est الْعَثْرُ الثَّانِي. p) A رُكُونِهِ q) رُكُونِهِ، B om. Ibn Hiseh. et Tab. الِجْنَدِ B hic et infra بَقْبَا ج. r) بَطْنٌ رُتَمٍ

آبار تسعة وعشرون ميلاً، ثم إلى الجحفة وفي من تهامة وفيها آبار
والبحر منها على ثمانية أميال * وفي ميقات أهل الشام سبعة
وعشرون ميلاً، ثم إلى قديد فيها آبار سبعة وعشرون ميلاً، ثم إلى
عساف فيها آبار أربعة وعشرون ميلاً، ثم إلى بطن مَرَه فيها عين
وبركة ثلاثة وثلاثون ميلاً، ثم إلى مكة ستة عشر ميلاً ٥

طريق الحِلَّة من معدن النقرة إلى مكة

منها إلى مَغِيَّة المأوان فيها برك وآبار وما نزر ثلاثة وثلاثون ميلاً
والتعشى السبعة على ستة عشر ميلاً، ثم إلى نَبْكة فيها برك وآبار
أربعة وعشرون ميلاً والتعشى أربعة على أربعة عشر ميلاً، ثم إلى
مَعْدِن بَنِي سُلَيْم وفيها برك ما أَقَلُّ ما يوجد فيها لك أربعة وعشرون ١٥
ميلاً قَلَّ الشاعر

هَذَا أَحَقُّ مَنْزِلٍ بِالْبَرْكِ اللَّيْلُ يَقْوَى وَالْغُرَابُ يَمْكِي

(114) والتعشى شرقي؛ على اثني عشر ميلاً، ثم إلى السليفة ٥

ستة وعشرون ميلاً والتعشى بالكُنَابِيْنِ على ثلاثة عشر ميلاً، ثم إلى

الْعَبَّافِ فِيهَا بَرْكٌ وَآبَارٌ أَحَدٌ وَعِشْرُونَ مَيْلًا وَالتَّعْشَى السَّنَجِيَّةُ ٥ على ١٥

a) U ponit sub جديد. b) Ibn R. تسعة, Kod. ستة, Hamdānī
no, 2 أربعة (sed apud hunc plurimas distantias diversas sunt).

Deinde A وعشرون c) L. مَرَّ الظَّهْرَانِ B finem itinerarii non
habet. d) Ibn R. أربعة وثلاثون, Hamd. أربعة وعشرون, Kod. ستة
ستة sed hoc est manifestum vitium. e) Jāk et Bekrī non habent.
f) A أربعة; B أربعة, ابن ر. أربعة. Hic jacent monticuli
أرام et أرام (Bekrī ٣٦, 6, Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 59),
sed affirmare nequeo nomen nostrum cum alterutro componendum
esse. g) Haec statio male hic ponitur, antecedere debet as-Sallā,
vid. ad Mokadd. ١٨٩ et cf. Wüstenfeld l. l. 36. Pro seqq. B إذا
ما جفت لم يجد فيها ما Apud Ibn R. السليفة recte anteponitur.

h) A منى. i) A سروراً, B سروراً Ibn R. non habet. k) B et
Ibn R. الشليفة. l) A a. p., B بالكلس, Ibn R. بالكلس. Conjectura
edidi, coll. Jāk. IV, ٣٦, 15 cum III, ٣٣, 7. m) Sic A et Ibn
R. (a. p.); B خمسة

اثنى عشر ميلا، ثم الى الأفعية فيها بركة وآبار اثنان وثلاثين ميلا
 والمتعشى الكراع على خمسة عشر ميلا، ثم الى المسلج فيها
 برك وآبار وميقات اهل العراق اربعة وثلاثون ميلا والمتعشى البرانة
 على اربعة عشر ميلا، ثم الى الغمرة فيها برك وآبار ثمانية عشر ميلا
 والمتعشى القصر على ثمانية اميال، ثم الى ذات عرق فيها بئر
 كثيرة الماء ستة وعشرون ميلا والمتعشى أوطاس على اثنى عشر
 ميلا، ثم الى بستان بنى عامر * كثيرة الماء اثنان وعشرون ميلا
 والمتعشى * فخر ذي كندة على احدة عشر ميلا، ثم الى مكة
 اربعة وعشرون ميلا والمتعشى مشاش على احد عشر ميلا *
 10 فن بغداد الى مكة مئتان وخمسة وسبعون فرسخا وثلاثا فرسخ
 تكون اميالا ثمان مائة وسبعة وعشرين ميلا *

حدود الحرم

من طريق المدينة على ثلاثة اميال، ومن طريق جدة على
 عشرة اميال، ومن طريق اليمن على سبعة اميال، ومن طريق
 15 الطائف على احد عشر ميلا، ومن طريق العراق على ستة
 اميال *

وطول المسجد الحرام ثلاثمائة وسبعون ذراعا وعرضه ثلاثمائة (116)
 وخمس عشرة ذراعا وطول البيت اربع وعشرون ذراعا وعبر في ثلاث

a) ثلاث B. b) بالكراج B. c) Voc. sec.

Mokadd. l. l. k. d) B الكرام، Ibn R. non habet. e) B الغمر. f) B
 non habet. g) B كسر الماء. h) B ثلاثون. i) A عمرو. j) A et B a. p.; Ibn R. non habet. m) B
 عمرو. n) B اثنى. o) A et B a. p.; Ibn R. non habet. p) B وسبعون
 i. e. (B haec non habet) A بمكة. q) B يكون ذلك B وسبعون
 ثمانية، sed Ibn al-Fak. l. ult. (ubi l. ثلث)، Mokadd. vv, 12 ha-
 bent ut recepi et sic Azrakī l. pag. et Ibn Djohair ll, 5 فرسخ.
 Secundum nonnullos (Chron. Mekk. II, m, 11 seq., Jāk. I, ٨٧١, 20)
 a Mekka distat 6-4 M., sed distantia 8 M. certo falsa est.
 p) Azrakī سبعة، Ibn al-Fak. et Mokadd. تسعة.

الطريق من مكة الى الطائف

قَالَ النُّمَيْرِيُّ

تَشْتَوِي مَكَّةَ نَعْمَةً وَمَصِيفُهَا بِالطَّائِفِ

(116) من مكة الى بحر ابن المرتفع، ثم الى قرن المنازل وفي ميفات
 ٥ اهل اليمن والطائف، ثم الى الطائف، ومن اراد من مكة الى
 الطائف على طريق العقبة يَلِّقُ حُرَّاتٍ، ثم بطن نَعْلان، ثم يصعد
 علبة حِرَاءً، ثم يشرف على الطائف ويهبط ويصعد علبة خفيفة،
 ثم يدخل الطائف ٥

الطريق من مكة الى اليمن

10 من مكة الى بحر ابن المرتفع فيه بحر، ثم الى قرن المنازل قرية
 عظيمة، ثم الى القنفذ قرية كبيرة، ثم الى صفنة فيها بئران،
 ثم الى ثَبَلَة قرية كبيرة، ثم الى كِسْرَى فيها نخل وحيون، ثم الى
 رَنْيَة فيها نخل وحيون، ثم الى تَبَلَة مدينة كبيرة فيها عيون،
 ثم الى بَيْشَة بَعْطَان و كبيرة فيها ملا طاهر، قَالَ حُمَيْد بن ثَوْر

B القليق، A عَقَبَة حُفَيْد B ٥) حَرَى A ٥) الحنف، Edr. non habet, Kod. الحنف. Apud Hamd. ٣٣, 2 et 12
 طغر O، صفر A، (B et D) صفر Edr. صفر B ٥) الحنف male Hamd. 1٧ ut rec. sed ٣١, 19, 25 habet حَفْن Apud Mokadd. ١١, 1
 كَدَى كَدَى B ٥) ut Kod. Apud Mokadd. recepi Hamd. 1١, 12, 7 et ٣٩, 12,
 19 habet ut rec. et sic Edr. eod. B. ٥) A et B وديع، Kod. وديع، Edr. وديع. Jāk. et Bekrī praecribunt ut rec., Hamd. ١١, 6 est.
 القريحا Hamd. substituit ut rec. Hoc loco Hamd. ١٥١, 12 ut rec. (cf. ١١, 4, ١١, 12, ١٣, 9 et ١٥١, 12). Cf. Mokadd. l. ٥. Jākūt (in
 بَعْطَان B، لَعْطَان A) و رِيَّة، رِيَّة، رِيَّة، R. ut rec. nisi quod pro بَعْطَان legendum sit بَعْطَان Edr.
 ut recte ib. f. ٥.

الهلالى^٤

أَذَا هَشْتُ غَنْتَى بَلْجَزَاعٍ بِيَشَّةٍ إِلَى الْغُلْجَلِ مِنْ تَثْلِيثٍ أَوْ يَبِيْمَبَاءَ
 ثُرَ إِلَى جُسْدَهٗ فِيهَا بَثْرٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُرَ إِلَى بَنَاتِ حَرْبٍ، قَرْيَةٌ
 عَظِيمَةٌ فِيهَا عَيْنٌ وَثُرٌ، ثُرَ إِلَى يَبِيْمَبٍ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُرَ إِلَى كُنْتَلَا
 قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ فِيهَا آبَارٌ، ثُرَ إِلَى تَنْجَاةٍ فِيهَا بَثْرٌ، ثُرَ إِلَى سُورٍ رَاجٍ ٥
 قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ فِيهَا عَيْنٌ وَكُرْمٌ * وَجَرَشٌ مِنْهَا عَلَى ثَمَانِيَةِ أَمِيلٍ ٦
 (١١٧) ثُرَ إِلَى الْمَهَاجِرَةِ قَرْيَةٍ ٧ عَظِيمَةٍ فِيهَا عَيْنٌ، * وَخِيَمَا بَيْنَ سُورٍ
 رَاجٍ ٨ وَالْمَهَاجِرَةِ طَلْحَةُ الْمَلِكِ شَجَرَةٌ عَظِيمَةٌ تَشَبَّهُ الْقَرْبِ عَظِيمَةٍ غَيْرُ لَهَا
 أَعْظَمَ مِنْهُ وَفِي الْحَدِّ مَا بَيْنَ عَمَلٍ مَكَّةَ وَعَمَلِ الْيَمَنِ، ثُرَ إِلَى عَرْقَةٍ ٩
 وَمَاوَاهَا قَلِيلٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُرَ إِلَى صَعْدَةِ مَدِينَةٍ عَظِيمَةٍ ١٠ يَدْعُغُ فِيهَا ١١

من يبيمبا Ják. بتيتمبا A. ١) تثلبيب A. ٢) Ják. IV, 1. v. 1. ٣) A et B s. p. Hamd. cum art. sed ١٢١, 6 جسد L. جسدته. ٤) A om. حرب ut quoque Edr.; in B statio desideratur. Scripsi sec. Hamd. et Ják. (in v. حرب), sed forte cum Kod. et Mokadd. scribendum foret حرم، quae est antiquior forma nominis. ٥) A تيلم; in B statio desideratur. Edr. سبطلة (ad Mokadd. ١١ i et b minus recte de Edr. annotavi). ٦) A كنبه s. كنبه، B كشه s. كشه، Edr. كشه، Kod. et Mokadd. كنبه. Vid. supra p. ١٢٣ A. Apud Jak. ١٥, 8 idem reponendum est pro كبيبة. ٧) A اللاجه. In B statio desideratur. Apud Edr. in النخجم (النخجم) corruptum. ٨) A سورج. B h. l. om. Kod. et Ják. سورج habent; cf. Mokadd. 11. A. ٩) Kod. haec ad كتنة habet, B ad بيشة بعطان، sed apud hunc ordo stationum turbatus est; cf. Hamd. ١٢١, 22 seq. Edr. ut noster. ١٠) A et B om. ١١) A om. ١٢) A ولج. ١٣) In carmine peregrinationis Hamd. ٢٥, 21 الطلح vocatur locus, vid. l. 24. ١٤) Voc. in B; Edr. substituit الهلالى. ١٥) A et Edr. (cod. B) ut rec. sec. Hamd. ١٦, 17, ١٢١, 16, ١٢١, 4, 9 (لعرقه) unde voc.; B ut Kod., Mokadd. et alii eodd. Edr. عرقه. Apud Mokadd. edidi عرقه L. عرقه coll. Ják. III, ٧١, 21 seq. (موضع من قبين بين جرش وصعدا). ١٧) B مدينة صغيرة. Edr. قريه عظيمه، Kod. قريه كتيه (كبيبه). ١٨)

الاديس، والمعل، ثم الى الاعمشية ^د لا احد فيها وقبا عين صغيرة،
ثم الى خبران وفي قرية عظيمة كثيرة القروم عظيمة المعابد وفيها
بركتان واحدها انعميون ^{هـ}. ثم الى اثانت ^{هـ} مدينة فيها كروم وزروع
وعيين، ثم الى صنعة مدينة اليمن، فلان الراجز
^و لا بُدَّ مِنْ صَنَعَا وَإِنْ طُلَّ اشْقَرُ وَإِنْ تَحَنَّى كُرَّ غَسَدٌ وَأَعْفَرُ
وَقَلَّ أَبُو نُؤَاسٍ ^ز

وَنَحْنُ أَرْبَابُ نَاعِيطٍ وَلَنَا صَنَعَا وَالْيَمَنُ فِي مَحَارِبِهَا
ويشتق صنعة ^ح وادها السرار يجري اذا جاء المطر في شهر الصيف
ويصب في سيوان فيكون كلها بحيرة قل الشامرة
١٥ وَيَكُنَى عَلَى سَاكِنِي شَطِّ السَّرَّارِ بَسْكُنُهُ رَيْمٌ شَدِيدُ الْفَنَارِ
مخلف اليمن

(118) مخلاف صنعة والخشب ^د ورحابة ومملد ومن هذا المخلاف
خرجت النار التي احرقت الجنة الى ذكرها الله عز وجل في كتابه ^{هـ}
فَأَصْبَحَتْ كَالْعُشْبِ مِنْ هَبْلٍ، وصناعة كان غمدان مسكن شيخ بن لوى
١١ يَزْنُ لِحَبِيبِي وَفِيهِ يَقُولُ أُمَيَّةُ بِنْتُ أَبِي الصَّلْتِ التَّمُفِيَّةُ
اشرب قنينا عليك الثلج مرتعا في رأس غمدان داراه منك محلا
ومخلاف صنعة، فمن صنعة الى خيران ابعد بعشرون فرسخا،
ومن خيران الى صنعة ستة عشر فرسخا، ومن صنعة الى انمهاجرا ^و

c) B الاعمشية, Hamd. B a. p.; Hamd. A الاعمشية d) B الاعمشية e) B الاعمشية
ثانت. Hamd. اذانت B اذانت A اذانت d) غلاهلها العوس corrupte
e) B زرع وكرم f) Jāk. IV, ٧٢, 3. g) Of. infra ann. I. h) Sic
A; Jāk. III, ٧٤, 6 سنوان et sic Dimaschkt IV, 2 et al-Katbi in
opere منهج الفكر eod. Robertson Smith f. 108 v.; Hamd. A, 24,
١٨, 17 سنوان e) Jāk. I. 1. 7. f) B وللشب B وللشب A
Deinde apud eum sequitur صنعة i. a. وشفق صنعة. eod. Deinde apud eum sequitur صنعة
quod superest e praeced. الج m) Kor. 68 vs. 20.
n) Agā. XVI, ٧, Jākūt III, ١٤, 14 cet. o) A دار p) A et C
sine art.

وفي تحت عقبة المنتصم عند طلعة الملك التي في أول عمل
اليمن ٥ عشرون ذراعاً، فبين الهجرة ٥ وصنع ستون ذراعاً
ومخلاف البتون ٥ وفيه ريدة ٥ وبها اثني عشر للعتلة والقصر المشيد
التي ذكر الله تبارك وتعالى ٥ ومخلاف خيوان ٥ ومخلاف نجدى ٥
خولان نى سحيم ٥ وعرتها ٥ وفيها ريلم النار التي كان يعبدونها
أهل اليمن ٥ وعلى اليمن من صنعاء مخلاف شاكير ٥ وواحدة ٥ ولم
وأرخب ومخلاف انجرة ٥ وهندان ومخلاف جوف قبدان ومخلاف
جوف مراك ومخلاف شوة وصدى ٥ وجعنى ومخلاف الجسرة ومخلاف
المشيرة ٥ وبوشان ٥ وغدره ٥ وفيه ناط ومخلاف أعلا ٥ وأنعم

- a) A a. p., B المنتصم, C ut rec. (voc. sec. Hamd. 10, 6, 10, 8). b) B
الملك (editio p. 108 مك). c) Oodd. صنعاء. d) A اليمن, B اليمن, C
البحر sed superinser. البحر. e) B ريدة, C ريدة. f) Kor. 22 vs.
44. Of. Hamd. 71, 3, B الذي في القرآن. g) E solo C. Pro خولان
(quod B om.) habet . . . خيو. h) Sic B et C, of. Edr. I, 145
(ubi sic odd.). A شاكير. i) A وعرتها, B وعرتها (et deinde
عرتها). Of. Hamd. v., 19, 17, 17, 2. k) A a. p., B ربا.
l) A om.; C التي كانت انيمن تعبدونها. m) Ibn Hiscām 1, 51,
Jāk. II, 11, Bekri 11, 1 et 11, Hamd. 17, 2 et ejusdem Jāk. apud
Müller, *Südar. Studien*, p. 26 في بلد هندان et quidem in caou-
mine montis اتوة (of. Hamd. 1.1 ult.). Haec itaque verba inde a
suo loco esse videntur post هندان. n) B النار. o) Sic B,
Mokadd. 1, 8 et Jāk. 17, 17, 21; A, C et Jāk. in v. 10, 10, Of.
Hamd. 10, 4. p) A et B a. p. (B ريلم), C ريلم. q) A الجردة,
B الجرد, C الجرد. r) B h. l. وصدأ sed infra ut semper A et C
السكرة. s) B صدأ. t) A مخلاف صدى (C) ut rec.; Jāk. praeser. صدأ.
u) Marg O نسخة البرقي. v) A وبوشان, B وبوشان. w) A et C
أعلى, C أعلا. Vid. ad Mokadd. 11 d. x) B أعلا. Vid.
ad Mokadd. c. In A initium vocis أعلا exesum est, superest
Pro وأنعم, B وأنعم. Meo resto legiaco أعلا a. أعلى probat versus apud
Müller, *Burgen und Schlösser* II, 96. Voc. أنعم apud C et Jāk.
(Hamd. 10, 8 أنعم).

والمصنعتين^٥ حتى عطف^٦ وقرية مأرب (119) قال النابغة الجعدي^٧
 أو سبأ الحاصريين مأرب إذ يبنون من ذنوب سبله العريما
 ومأرب قصر سليمان والقشيب قصر بلقيس كل ابن ذي جدن
 أتقى^٨ من أهله القشيب وإن من رأيه الحبييب^٩
 وصرواح والسد وهو العرم^{١٠}

ومن صنعة إلى صنعة وجعفي وشنوة اثنان واربعون فرسخا^{١١}
 ومخلاف حصرموت وبينها وبين البحر مائة من صنعي إليها ثلثون
 فرسخا، فن صنعة إلى حصرموت اثنان وسبعون فرسخا^{١٢}
 ومخلاف حوكان رناع وفيه وادي النمل^{١٣}، ومخلاف أخور، ومخلاف
 10 الخقل^{١٤}، ومأرب على ستة عشرة فرسخا من صنعة، ومخلاف بني
 ميسر، وثلاث رواتج، ومخلاف تقينة^{١٥}، ومخلاف السرو^{١٦}، وبحداته
 مرسى الخبير^{١٧}، ومخلاف منس^{١٨}، ومخلاف رقيي، ونسقلان^{١٩}
 وتاخلان وفيه بحيرة^{٢٠} بينون، قال امرؤ القيس بن حنجر^{٢١}

a) A والصعبين، deinde altera manus junxit et ut et ut fieret
 ut habent O et B (a. p.). Cf. Jāk in v. b) A et B
 عطيف c) Bekri الاعمشى. Apud hunc versus incipit vocis
 ut in *Sahwāhid al-Kassāf*, p. 13. Apud nostram subintelligitur.
 d) B قرية e) A hic et mox القسيب cum voc. B والنسيب
 Ejusdem poematis 'Alkamae versus apud Müller l. I, 54 seq., II,
 88. f) ? A ولله Jāk. IV, l. f, 9 عن أهله g) Ko 27 vs. 18. In
 B male اليين h) A الخقل، C الخقل. Est جهار Hamd.
 i. f, 20. i) A ودرما، B ودرمان k) O وعشرون d) A واث، B
 واث ut Mokadd. m) A رقينة، B رقينة n) A للمرف A
 B السرو، C السرو. Edidi secutus Hamd. a., 7 seq., Jākāt l. o, 8.
 o) A الخبير، C الخبير. In Hadhrant portus ejusdem
 nominis est, ejus nomen scribitur خبير et خاريج (cf. quae
 scripsi de Hadhrant in *Revue coloniale intern.* 1886 p. 111). B
 haec om. p) A عيس، B عثر a. عثر q) A ولسقلان، B
 ونسقلان r) Ex O addidi, A om., B haec non habet. s) A جحصر (sic).

وَدَارَ بَنِي سَوَاسَةَ فِي رَمَيْنَ تَجْبُشْ عَلَى جَوَانِبِ الرِّجَالِ ٥
 وَمُخْلَافَ صُنْكَانَ، وَنَجْلَانَ ٥ وَمُخْلَافَ نَفِيعَ وَمَصْحَى ٥ وَمُخْلَافَ
 حُجْرٍ وَبَدْرٍ ٥ وَأَخْلَةَ ٥ وَالصَّهْبِ ٥ وَمُخْلَافَ لَنْجَمٍ، وَمُخْلَافَ أَيْتِنَ
 وَفِيهِ عَدْنِ، (120) وَمُخْلَافَ بَعْدَانَ، وَرَيْمَانَ وَمُخْلَافَ الثَّنَجَةِ وَالزَّرْعِ،
 وَمُخْلَافَ نَوَى مَكْرَبٍ ٥ وَالْأَمْلُوكِ ٥
 وَمِنْ صُنْعِهِ لِي تَمَارَ سِتَّةَ عَشَرَ فَرَسَخًا، وَمِنْ نَعْمَلٍ لِي تَسْفَاهُ ٥
 وَنَجْلَانَ ثَلَاثِيَةَ فَرَسَخٍ، وَمِنْ نَسْفَانَ لِي حُجْرٍ وَبَدْرٍ عَشْرُونَ
 فَرَسَخًا، وَمِنْ حَجْرٍ وَبَدْرٍ لِي قَرْيَةً عَدْنِ وَفِي مُخْلَافِ أَيْتِنَ أَرْبَعَةَ
 وَعَشْرُونَ فَرَسَخًا، فَمِنْ صُنْعِهِ لِي عَدْنِ ثَلَاثِيَةَ وَثْنِينَ فَرَسَخًا ٥
 وَمُخْلَافَ السُّلَفِ ٥ وَالْأَنْثَمِ، وَمُخْلَافَ نَجْلَانَ ٥ وَنَهَبٍ ٥ وَمُخْلَافِ 1٥

٥) Ják. II, ٧٣, 8, IV, ١٢, 15 et Ahlw. *Discuss* ٢.٩ سَوَاسَةَ.

٥) A. *تَجْرُ* pro quo Fl. propos. *تَجْرُ* Ják. *تَجْرُ* - الشَّيْلُ Ahlw.

restituatur B وريحان، B وريحان، O وريحان، A وريحان. *apud Mokadd. ٦, 1 pro ريحان. Cf. Hamd. ٦, 24.* *٥) Sic A, B et Mokadd, O وريحان. An forte وريحان legendum?* *٦) B وريحان; A s. p., O وريحان et sic in O superscribitur lectioni واحد. B et Mokadd. واحد. Vid. Bekrî ٨ et Hamd. ٨, 16, 21 ubi أَخْلَةَ. Versus apud Ahlwardt ٧١ post vs. 18 desi-*

deratur. ٥) B والصَّهْبِ Mokadd. والصَّهْبِ. Voc. sec. Hamd. ٥, 24 sq., ٧١, 24. ٥) A وريحان Pro وريحان، B وريحان، O وريحان. Cf. Hamd. ١٠٠. ٥) A et O (ultima littera exesa) s. p., B om. Sic re-

ponatur Mokadd. ٦, 2 pro واحد. ٥) Ják. in v. المَزْرَعِ O وفيهِ C وريحان، B وريحان، A وريحان. Pro وريحان، B وريحان، O وريحان. Cf. Hamd. ١٠٠. ٥) A et O (ultima littera exesa) s. p., B om. Sic re-

ponatur Mokadd. ٦, 2 pro واحد. ٥) Ják. in v. المَزْرَعِ O وفيهِ C وريحان، B وريحان، A وريحان. Pro وريحان، B وريحان، O وريحان. Cf. Hamd. ١٠٠. ٥) A et O (ultima littera exesa) s. p., B om. Sic re-

ponatur Mokadd. ٦, 2 pro واحد. ٥) Ják. in v. المَزْرَعِ O وفيهِ C وريحان، B وريحان، A وريحان. Pro وريحان، B وريحان، O وريحان. Cf. Hamd. ١٠٠. ٥) A et O (ultima littera exesa) s. p., B om. Sic re-

النجند^d ومخلاف السكلسك وهو آخر اليمن^b
 فمن صنعاء الى كمار كما قلنا ستة عشر فرسخا، ومن ذمل الى
 علوة يتخصب ثمانية فراسخ، ويتخصب مدينة ظفار وقصرها ريدان
 قال ابو القيس^d

٥ تَمَكَّنَ ثَمَنًا وَبَنَى طَيْرًا عَلَى رَيْدَانٍ لَعِيطَ لَا يُنَالُ
 ويظفار كانت تنزل ملوك اليمن، ومن علوة يتخصب الى السكول^e
 ثمانية فراسخ، ومن السكول الى النجدة ثمانية فراسخ ومن النجدة
 الى النجند ثمانية فراسخ، فمن صنعاء الى الهندو ثمانية واربعين
 فرسخا^f.

١٠ وذات الشمال راجعا الى صنعاء مخلاف لى شعبتين^h، ومخلاف
 انبلاقيⁱ، ومخلاف المعابر، ومخلاف بنى مجيد^j وفيه البقراني
 الجيد، ومخلاف الرتب، ومخلاف صلب^k ونغد (121) والايغار،
 ومخلاف المناخيتين^m وفيه المذنيخيرة قلعة حصينة يسكنها آل

a) B الجند، C الجند. b) Cetera in C desunt. c) A hic et mox
 علق. Pro بحصب Hamd. ١١، بحصب Ják. vult ut rec. (B
 semol يتخصب ut Ják. in v. ريدان. d) Ahlwardt *Diwans* ٢٠٩،
 Ják. II, ٣٥، 11. e) A السكول. f) A hic et mox النجدة، B
 النجدة. g) Ex corr. in A, ubi prior manus صنعاء. h) A شعبتين ab
 In B haec desunt. i) A شعبتين a prima manu، E sine
 altera، B شعبتين (سني). Cf. Ják. III, ٢٢٩، 10، ٢١٠، 14 seq.
 j) Sec. Mokadd. ٩، 1 et Hamd. ٦، 5; A انبلاقي، B a. p. k) A
 صلب، B صلب، Mokadd. ut rec.; cf. ann. a et Hamd. ٦، 23،
 ٩، 8. Sec. Hamd. ١٠٥، 4، ٢٢، 18 seq. fodina hujus lapidis alibi est
 nempe in monte Ania، ubi jacet castellum Dāmigh inter Can'ā et
 Dhimār، cf. *Burgen und Schl.* I, 77. l) A صلب، B سلق، Mo-
 kadd. سلق. Alibi non invenio. Duo seqq. in solo A sunt (scripsi
 يغد pro الايغار in cod.). Forte cum نغد componendum
 Hamd. ١٠٨، 21. m) A المناخيس، B الماحسي.

نبي متلج وفيها منزل ابن أبي جعفر المُنَاحِي من حمير، ومُخْلَاف
 حَمَلٌ وَتَمَتَّه وَشَرَعَبَ وَمُخْلَافٌ عَنَّةٌ وَعَنَابَةٌ وَرَجِيعٌ، ومُخْلَافٌ
 السَّجُولُ، وَنَبِيٌّ ضَعْبٌ، ومُخْلَافٌ وَخَاطَةُ ^f، ومُخْلَافٌ سَقَلٌ يَتَحَصَّبُ،
 ومُخْلَافٌ مَلُورٌ يَتَحَصَّبُ، ومُخْلَافٌ الثَّقَلَمَةُ وَالرَّوْرِيَّةُ، وَالْحَاجِمَةُ،
 ومُخْلَافٌ زَبِيدٌ وَبَارِقَةٌ سَاحِلٌ غَلَاظَةٌ وَسَاحِلٌ الْمُنْدَبُ ^g، ومُخْلَافٌ
 رَمَعٌ ^m، ومُخْلَافٌ مَقْرِيٌّ ⁿ، ومُخْلَافٌ لَّهْلَهْلٌ ^o، ومُخْلَافٌ جُبْلَانٌ ^p وَفَيْدٌ
 الْجُبْلَانِيُّ ^q مِنْ آلِ نَبِيٍّ شَرَحَ ^r جُبْلَانٌ شَقَانٌ شَقٌّ الطَّاعَةِ وَشَقٌّ
 الْعَصِيَّةِ، ومُخْلَافٌ نَبِيٌّ جَبْرٌ ^s، ومُخْلَافٌ الْحَفْلَيْنِ، ومُخْلَافٌ الْعُرْفِ
 وَالْأَخْرُوتِ ^t

^a) B الجون; Ják. IV, ٢٧٢, 14 ut rec. Viros ex hac familia memorat Hamd. I., 24 seq. ^b) E solo A; B om. ^c) Sie A et Mokadd. cod. Hamd. vo, 11, I., 18 تَمَتَّه ^d) Hamd. vo, 11, I., 18 رَجِيعٌ ^e) Solo A; cf. forte Hamd. O; recepi ibi ^f) عَنَابَةٌ. Sequens ^g) رَجِيعٌ ^h) Solo A; cf. forte Hamd. I., 6 رَمَعٌ ⁱ) A السَّجُولُ. ^j) In Mokadd. h. l. inseritur ^k) ^l) A denuo cum voc. ^m) ⁿ) ^o) ^p) ^q) ^r) ^s) ^t)

الوجه الآخر. ^f) A a. p., B وخاطة. ^g) A denuo cum voc. ^h) A القبايع، B القبايع، Mokadd. cod. B ut B, cod. O القبايع ⁱ) ^j) ^k) ^l) ^m) ⁿ) ^o) ^p) ^q) ^r) ^s) ^t)

quod perperam ibi recepi. Forte lectio A bona est quoque, sed Ják. in v. et Hamdani v. 22, vo, 6, I., 6 ut rec. ^d) A والورزيه ^e) ^f) ^g) ^h) ⁱ) ^j) ^k) ^l) ^m) ⁿ) ^o) ^p) ^q) ^r) ^s) ^t)

B ut Mok.; vid. Jakúbi I. 4, 6, Hamd. vo, 11, Ják. in v. ^k) B a. p. Probabiliter est ^l) ^m) ⁿ) ^o) ^p) ^q) ^r) ^s) ^t)

Hamd. v. 17 coll. v., 22. ^u) ^v) ^w) ^x) ^y) ^z) ^{aa}) ^{ab}) ^{ac}) ^{ad}) ^{ae}) ^{af}) ^{ag}) ^{ah}) ^{ai}) ^{aj}) ^{ak}) ^{al}) ^{am}) ^{an}) ^{ao}) ^{ap}) ^{aq}) ^{ar}) ^{as}) ^{at}) ^{au}) ^{av}) ^{aw}) ^{ax}) ^{ay}) ^{az}) ^{ba}) ^{bb}) ^{bc}) ^{bd}) ^{be}) ^{bf}) ^{bg}) ^{bh}) ^{bi}) ^{bj}) ^{bk}) ^{bl}) ^{bm}) ^{bn}) ^{bo}) ^{bp}) ^{bq}) ^{br}) ^{bs}) ^{bt}) ^{bu}) ^{bv}) ^{bw}) ^{bx}) ^{by}) ^{bz}) ^{ca}) ^{cb}) ^{cc}) ^{cd}) ^{ce}) ^{cf}) ^{cg}) ^{ch}) ^{ci}) ^{cj}) ^{ck}) ^{cl}) ^{cm}) ^{cn}) ^{co}) ^{cp}) ^{cq}) ^{cr}) ^{cs}) ^{ct}) ^{cu}) ^{cv}) ^{cw}) ^{cx}) ^{cy}) ^{cz}) ^{da}) ^{db}) ^{dc}) ^{dd}) ^{de}) ^{df}) ^{dg}) ^{dh}) ^{di}) ^{dj}) ^{dk}) ^{dl}) ^{dm}) ^{dn}) ^{do}) ^{dp}) ^{dq}) ^{dr}) ^{ds}) ^{dt}) ^{du}) ^{dv}) ^{dw}) ^{dx}) ^{dy}) ^{dz}) ^{ea}) ^{eb}) ^{ec}) ^{ed}) ^{ee}) ^{ef}) ^{eg}) ^{eh}) ^{ei}) ^{ej}) ^{ek}) ^{el}) ^{em}) ^{en}) ^{eo}) ^{ep}) ^{eq}) ^{er}) ^{es}) ^{et}) ^{eu}) ^{ev}) ^{ew}) ^{ex}) ^{ey}) ^{ez}) ^{fa}) ^{fb}) ^{fc}) ^{fd}) ^{fe}) ^{ff}) ^{fg}) ^{fh}) ^{fi}) ^{fj}) ^{fk}) ^{fl}) ^{fm}) ^{fn}) ^{fo}) ^{fp}) ^{fq}) ^{fr}) ^{fs}) ^{ft}) ^{fu}) ^{fv}) ^{fw}) ^{fx}) ^{fy}) ^{fz}) ^{ga}) ^{gb}) ^{gc}) ^{gd}) ^{ge}) ^{gf}) ^{gg}) ^{gh}) ^{gi}) ^{gj}) ^{gk}) ^{gl}) ^{gm}) ^{gn}) ^{go}) ^{gp}) ^{gq}) ^{gr}) ^{gs}) ^{gt}) ^{gu}) ^{gv}) ^{gw}) ^{gx}) ^{gy}) ^{gz}) ^{ha}) ^{hb}) ^{hc}) ^{hd}) ^{he}) ^{hf}) ^{hg}) ^{hh}) ^{hi}) ^{hj}) ^{hk}) ^{hl}) ^{hm}) ^{hn}) ^{ho}) ^{hp}) ^{hq}) ^{hr}) ^{hs}) ^{ht}) ^{hu}) ^{hv}) ^{hw}) ^{hx}) ^{hy}) ^{hz}) ^{ia}) ^{ib}) ^{ic}) ^{id}) ^{ie}) ^{if}) ^{ig}) ^{ih}) ⁱⁱ) ^{ij}) ^{ik}) ^{il}) ^{im}) ⁱⁿ) ^{io}) ^{ip}) ^{iq}) ^{ir}) ^{is}) ^{it}) ^{iu}) ^{iv}) ^{iw}) ^{ix}) ^{iy}) ^{iz}) ^{ja}) ^{jb}) ^{jc}) ^{jd}) ^{je}) ^{jf}) ^{jj}) ^{jk}) ^{jl}) ^{jm}) ^{jn}) ^{jo}) ^{jp}) ^{jq}) ^{jr}) ^{js}) ^{jt}) ^{ju}) ^{jv}) ^{jw}) ^{jx}) ^{ky}) ^{kz}) ^{la}) ^{lb}) ^{lc}) ^{ld}) ^{le}) ^{lf}) ^{lg}) ^{lh}) ^{li}) ^{lj}) ^{lk}) ^{ll}) ^{lm}) ^{ln}) ^{lo}) ^{lp}) ^{lq}) ^{lr}) ^{ls}) ^{lt}) ^{lu}) ^{lv}) ^{lw}) ^{lx}) ^{ly}) ^{lz}) ^{ma}) ^{mb}) ^{mc}) ^{md}) ^{me}) ^{mf}) ^{mg}) ^{mh}) ^{mi}) ^{mj}) ^{mk}) ^{ml}) ^{mm}) ^{mn}) ^{mo}) ^{mp}) ^{mq}) ^{mr}) ^{ms}) ^{mt}) ^{mu}) ^{mv}) ^{mw}) ^{mx}) ^{my}) ^{mz}) ^{na}) ^{nb}) ^{nc}) nd) ^{ne}) ^{nf}) ^{ng}) ^{nh}) ⁿⁱ) ^{nj}) ^{nk}) ^{nl}) ^{nm}) ⁿⁿ) ^{no}) ^{np}) ^{nq}) ^{nr}) ^{ns}) ^{nt}) ^{nu}) ^{nv}) ^{nw}) ^{nx}) ^{ny}) ^{nz}) ^{oa}) ^{ob}) ^{oc}) ^{od}) ^{oe}) ^{of}) ^{og}) ^{oh}) ^{oi}) ^{oj}) ^{ok}) ^{ol}) ^{om}) ^{on}) ^{oo}) ^{op}) ^{oq}) ^{or}) ^{os}) ^{ot}) ^{ou}) ^{ov}) ^{ow}) ^{ox}) ^{oy}) ^{oz}) ^{pa}) ^{pb}) ^{pc}) ^{pd}) ^{pe}) ^{pf}) ^{pg}) ^{ph}) ^{pi}) ^{pj}) ^{pk}) ^{pl}) ^{pm}) ^{pn}) ^{po}) ^{pp}) ^{pq}) ^{pr}) ^{ps}) ^{pt}) ^{pu}) ^{pv}) ^{pw}) ^{px}) ^{py}) ^{pz}) ^{qa}) ^{qb}) ^{qc}) ^{qd}) ^{qe}) ^{qf}) ^{qg}) ^{qh}) ^{qi}) ^{qj}) ^{qk}) ^{ql}) ^{qm}) ^{qn}) ^{qo}) ^{qp}) ^{qq}) ^{qr}) ^{qs}) ^{qt}) ^{qu}) ^{qv}) ^{qw}) ^{qx}) ^{qy}) ^{qz}) ^{ra}) ^{rb}) ^{rc}) rd) ^{re}) ^{rf}) ^{rg}) ^{rh}) ^{ri}) ^{rj}) ^{rk}) ^{rl}) ^{rm}) ^{rn}) ^{ro}) ^{rp}) ^{rq}) ^{rr}) ^{rs}) ^{rt}) ^{ru}) ^{rv}) ^{rw}) ^{rx}) ^{ry}) ^{rz}) ^{sa}) ^{sb}) ^{sc}) ^{sd}) ^{se}) ^{sf}) ^{sg}) ^{sh}) ^{si}) ^{sj}) ^{sk}) ^{sl}) sm) ^{sn}) ^{so}) ^{sp}) ^{sq}) ^{sr}) ^{ss}) st) ^{su}) ^{sv}) ^{sw}) ^{sx}) ^{sy}) ^{sz}) ^{ta}) ^{tb}) ^{tc}) ^{td}) ^{te}) ^{tf}) ^{tg}) th) ^{ti}) ^{tj}) ^{tk}) ^{tl}) tm) ^{tn}) ^{to}) ^{tp}) ^{tq}) ^{tr}) ^{ts}) ^{tt}) ^{tu}) ^{tv}) ^{tw}) ^{tx}) ^{ty}) ^{tz}) ^{ua}) ^{ub}) ^{uc}) ^{ud}) ^{ue}) ^{uf}) ^{ug}) ^{uh}) ^{ui}) ^{uj}) ^{uk}) ^{ul}) ^{um}) ^{un}) ^{uo}) ^{up}) ^{uq}) ^{ur}) ^{us}) ^{ut}) ^{uu}) ^{uv}) ^{uw}) ^{ux}) ^{uy}) ^{uz}) ^{va}) ^{vb}) ^{vc}) ^{vd}) ^{ve}) ^{vf}) ^{vg}) ^{vh}) ^{vi}) ^{vj}) ^{vk}) ^{vl}) ^{vm}) ^{vn}) ^{vo}) ^{vp}) ^{vq}) ^{vr}) ^{vs}) ^{vt}) ^{vu}) ^{vv}) ^{vw}) ^{vx}) ^{vy}) ^{vz}) ^{wa}) ^{wb}) ^{wc}) ^{wd}) ^{we}) ^{wf}) ^{wg}) ^{wh}) ^{wi}) ^{wj}) ^{wk}) ^{wl}) ^{wm}) ^{wn}) ^{wo}) ^{wp}) ^{wq}) ^{wr}) ^{ws}) ^{wt}) ^{wu}) ^{wv}) ^{ww}) ^{wx}) ^{wy}) ^{wz}) ^{xa}) ^{xb}) ^{xc}) ^{xd}) ^{xe}) ^{xf}) ^{xg}) ^{xh}) ^{xi}) ^{xj}) ^{xk}) ^{xl}) ^{xm}) ^{xn}) ^{xo}) ^{xp}) ^{xq}) ^{xr}) ^{xs}) ^{xt}) ^{xu}) ^{xv}) ^{xw}) ^{xx}) ^{xy}) ^{xz}) ^{ya}) ^{yb}) ^{yc}) ^{yd}) ^{ye}) ^{yf}) ^{yg}) ^{yh}) ^{yi}) ^{yj}) ^{yk}) ^{yl}) ^{ym}) ^{yn}) ^{yo}) ^{yp}) ^{yq}) ^{yr}) ^{ys}) ^{yt}) ^{yu}) ^{yv}) ^{yw}) ^{yx}) ^{yy}) ^{yz}) ^{za}) ^{zb}) ^{zc}) ^{zd}) ^{ze}) ^{zf}) ^{zg}) ^{zh}) ^{zi}) ^{zj}) ^{zk}) ^{zl}) ^{zm}) ^{zn}) ^{zo}) ^{zp}) ^{zq}) ^{zr}) ^{zs}) ^{zt}) ^{zu}) ^{zv}) ^{zw}) ^{zx}) ^{zy}) ^{zz})

وَالْحَتَفَ بَيْتَ أَتْلَانِ وَخَجْرَه ۝ وَلَمْ يَنْفَعْنِهِمْ عَدَدٌ وَمَلْ
وَكَلْ أَيضاً

أَزَلَّ مِنَ الْمَصَالِحِ ذَا أَرَأْسَ ۝ وَقَدْ مَلَكَ لَشَهْوَةً وَالْجَبَلَا
ومخلاف واضح ۝ والمعلل ۝ وهو بين صنعة وشيلم ۝ ومن صنعة الى
شيلم ثمانية فوسج ۝ قال الشاعر ۝
ما زال ذا الزَّمَنِ الْعَجِيبُ يُدْعِنِي حَتَّى تَنَى لِي خَيْمَةً بِشِبْلَمِ
ومخلاف الصغرى ۝ ومخلاف خُنْشَه ۝ ومُلعان ۝ ومخلاف حَكَمَ وَجْزَانِ ۝
ومسى الشَّرْجَة ۝ ومخلاف حَجْرَه ۝ والتَّغْرِب ۝ ومخلاف قَدَمَ وَهْوِ
يجلنى قرية مَهْجَرَه ۝ ومخلاف حَيَّة ۝ واللَّيْن ۝ ومخلاف مَسْج ۝
ومخلاف كُنْدَه ۝ والسُّكُون ۝ ومخلاف الصَّنْف ۝
السكك

بين قَمَرَه ۝ وصنعة تسع وأربعين سَكَّ ۝ ومن صنعة الى لَمَر
أربع سَكك ۝ وبين لَمَر وَعَدْن سبع سَكك ۝ وبين لَمَر وَالْعَدَّ
أربع سَكك ۝ وبين صنعة وَلَرْب (128) سبع سَكك ۝ وبين وَلَرْب
وَعَدَل ۝ وفي خَصْمَرَات على الابل تسع سَكك ۝

a) Jāk. II, 12 بيت احوال بخَجْرَه. Versus pertinet ad poema
sujas tres versus habet Ahlw. ٢.٦ b) Ahlw. p. ٢.٤. c) Ahlw.

واطسع B d) ازل مصانعا من لى Jāk. III, 16. cf. Hamd. II, 16. وياش

e) B f) Jāk. III, 14, 10. vid. Hamd. I, 19 seqq. g) B

h) Sic A; B المَعْد، Mokadd. العصبية. An forte of. Hamd. I, 2

i) A et B حبلى. Cf. Mokadd. ١٢ f et fort.

Hamd. I, 17 seq. اللباسات. j) A et B a. p. k) A et B a. p.

(A a. subscripta). l) A حَجْرُون، B id. a. p. m) B والمعزب

n) A م، Mokadd. ١٢, 3 و، in B haec et seqq. desiderantur. o) A

قرية حَنَة. Jākūt in v. ut roa. Cf. tamen Hamd. VI, 22 حنة.

p) Mokadd. الكردن. q) Sic A, Mokadd. مسج; of. Hamd. VI, 3, 7,

r) A وعدل B، وعدل. Vid. Hamd. VI, 20, ١١, 22 أرض بنى مَسِيح

s) Hamd. VI, 22 seqq.

ووجوده في ديار الحراج رفع لبعض عمدة اليمن لجبايتها ستمائة
الف دينار وهذا أكثر ما ارتفع منها في هذه الدولة، وكانت أعمال
اليمن في الاسلام مقسومة على ثلاثة ولايات فول على الجند ومخاليفها
وفي اعظمها، ووال على صنع ومخاليفها وفي اوسطها، ووال على
حضر موت ومخاليفها وفي ادناها.

اليمين باليمن

وقال اهل اليمن بنت الشياطين لدى تتبع ملك قندان حين
زوجه سليمان عليه السلام بلقيس قصورا وكتبت في حجر ابن
بيننا بينين و بيننا سلعين وصرواح و صرواح و بينين و برحاصه
10 ايدمين و هندية و هندية و فلتوم و برودة و سبعة اجلة و بقاصه قال
ابن نجي جتن و

- d) A وهو B hic et deinde e) B العمل على B ب) وجودنا B ا) B
g) In وكتب et habet وابني B add. زوج B e) تبع B
infra بينين Jāk. III, No. 14. B s. p. ant. جلس A. p. ١٠٧, 3 a. f. و بينين 'Ardis p. ١٠٧, 3 a. f. و بينين و بينين و بينين
et Nowairi Ma. p. 99. Cf. de hac inscript. Tabari I, 88 (420), II, 89
oao seq. et Müller, *Burgen und Schl.*, I, 79 (411), 88 (420), II, 89
(1401). Collata inscriptione Himjaritica a Hamdāni servata, patet
h. l. reuera بينين suo loco esse. Cf. infra. d) B و صرواح e) B
و صرواح; cf. de hoc nomine ad Ibn al-Fakh ٣٤ ann. p. k) B و صرواح
'Ar. و صرواح. In inscript. Himjar. h. l. est و صرواح, sed reuera nec
hoc castellum, neque بينين in terra و صرواح (ut proprie pro و صرواح
legendum est) sita sunt; cf. *Burgen und Schl.* I, 88, 86, 89. Pro-
babile ergo est pro و صرواح inserendum esse tum و صرواح, tam no-
men castelli in و صرواح. d) A s. p., B و صرواح و صرواح. n) A و صرواح, B و صرواح,
et Tabari و صرواح; cf. quoque ut rec. o) A s. p., B non habet.
p) A و صرواح. B non habet. Probabiliter est a sing. و صرواح, quod in
uno loco Hamdāni legitur. q) Notus versus saepe laudatus. A
جلن pro جلن.

أُبْعِدَ يَمْنُونُ لَا عَيْنَ وَلَا أُكْرَ وَبَعْدَ سَلَحِينَ يَتَنِي لِلنَّاسِ أَيْبَانًا
وَقَرَى بِنَاعِطَ عَلَى قَصْرِ مَكْتُوبٍ يُقَى هَذَا الْقَصْرَ سَنَةً كَانَتْ مَسِيرَتَانَا
مِنْ مَصْرَ قَلَّ وَقَبَّ بَيْنَ مَنْبَتِهِ قَلْنَا ذَلِكَ مِنْذُ أَكْثَرَ مِنْ أَلْفٍ وَسِتْمِئَةٍ
سَنَةً ٥

وُجِدَ فِي حَصْنِهِ لِشَيْخِ بُرْعَشَ بْنِ نَاشِرٍ نَعْمَهُ كِتَابٌ بِالْحَمِيرِيَّةِ ٥
هَذَا مَا بَنَاهُ شَيْخُ بُرْعَشَ نَعْمَهُ / سَيِّدُهُ لِلشَّمْسِ، وَوُجِدَ عَلَى بَابِ
مَدِينَةِ طَقَارٍ مَكْتُوبٌ ٥

لَتَمَنَ مَلِكُ طَقَارٍ، لِحَمِيرِ الْأَخْيَارِ، لِمَنْ مَلِكُ طَقَارٍ، لِحَبِشَةِ الْأَشْرَارِ
لِمَنْ مَلِكُ طَقَارٍ، لِفَارِسِ الْأَخْرَارِ، لِمَنْ مَلِكُ طَقَارٍ، لِقُرَيْشِ الثَّغَارِ،
10 (124) لِمَنْ مَلِكُ طَقَارٍ، لِحَمِيرِ يُحَارِ،

أَي يَرْجِعُ إِلَى حَمِيرٍ، وَكَانَتْ لِحَبِشَةَ قَدْ غَالِبَتْ عَلَى الْهَيْسِ فَمَلِكُهَا،
مَلِكٌ أَرْبَعَةَ أَلْفَيْنِ وَسَبْعِينَ سَنَةً ٥

الطَّرِيقُ مِنْ مَسْجِدِ سَعْدَةَ إِلَى الْبَصْرَةِ

لِى بَلَرِي، ثُرَ لِهَ الْقَلْعِ، ثُرَ لِي سَلْهَانِ، ٥ قَالَ الشَّاعِرُ
مَهَيْتَ بِرَمْلَانٍ وَمَهَيْتَ بِسَلْمَانٍ وَمَهَيْتَ عِنْدَ غُرَاتٍ ٥
15

٥) A مَبْرُتَانَا، B دِمَاطُ. ٦) Ex Jāk. IV, ١٣٦, 21. A هِيسَ عَسَ A hic et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٧) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٨) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٩) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ١٠) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ١١) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ١٢) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ١٣) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ١٤) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ١٥) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ١٦) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ١٧) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ١٨) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ١٩) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٢٠) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٢١) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٢٢) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٢٣) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٢٤) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٢٥) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٢٦) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٢٧) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٢٨) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٢٩) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٣٠) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٣١) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٣٢) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٣٣) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٣٤) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٣٥) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٣٦) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٣٧) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٣٨) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٣٩) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٤٠) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٤١) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٤٢) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٤٣) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٤٤) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٤٥) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٤٦) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٤٧) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٤٨) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٤٩) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٥٠) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٥١) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٥٢) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٥٣) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٥٤) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٥٥) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٥٦) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٥٧) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٥٨) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٥٩) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٦٠) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٦١) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٦٢) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٦٣) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٦٤) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٦٥) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٦٦) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٦٧) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٦٨) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٦٩) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٧٠) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٧١) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٧٢) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٧٣) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٧٤) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٧٥) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٧٦) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٧٧) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٧٨) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٧٩) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٨٠) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٨١) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٨٢) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٨٣) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٨٤) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٨٥) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٨٦) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٨٧) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٨٨) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٨٩) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٩٠) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٩١) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٩٢) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٩٣) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٩٤) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٩٥) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٩٦) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٩٧) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٩٨) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ٩٩) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ. ١٠٠) A hie et mox هِيسَ B هِيسَ Deinde B دِمَاطُ.

ثُرَ إِلَى ثُقُرٍ، ثُرَ إِلَى الْأَخْلَاجِ، ثُرَ إِلَى عَيْنِ صَيْدٍ، ثُرَ إِلَى مَيْنٍ
جَدَلٍ، ثُرَ إِلَى الْبَصْرَةِ *

الطريق من البصرة إلى مكة

من البصرة إلى المَنْجَشَافِيَّةِ، ثُرَ إِلَى الْحَقْفَرِ، ثُرَ إِلَى الرُّحَيْلِ،
ثُرَ إِلَى الشَّجِيِّ، ثُرَ إِلَى الْخَرْجَاءِ، ثُرَ إِلَى الْحَفَرِ، ثُرَ إِلَى
مَؤَيَّةَ، ثُرَ إِلَى ذَاتِ الْعُشْرَةِ، ثُرَ إِلَى الْيَنْسُوقَةِ، ثُرَ إِلَى
السُّبَيْنِ، ثُرَ إِلَى النَّبَلِجِ، ثُرَ إِلَى الْعَوَسَجَةِ، ثُرَ إِلَى الْقَرْيَتَيْنِ،
ثُرَ إِلَى رَامَةَ، قَالَ يَزِيدُ بْنُ مَقْرَغٍ الْخَمِيرِيُّ *
أَصْرَمَتْ حَبْلَهُ مِنْ أُمَامَةٍ مِنْ بَعْدِ أَيْلِمَ بِرَامَةٍ
10 ثُرَ إِلَى لَمْرَةٍ، ثُرَ إِلَى طَلْحَفَةٍ، قَالَ جَرِيرٌ *
وَقَدْ جَعَلْتُ يَوْمًا بِطَلْحَفَةٍ خَيْلَنَا لِأَنَّ أَيْسَى كَابُوسَ يَوْمًا مُنْكَرًا
ثُرَ إِلَى صَرِيَّةٍ، ثُرَ إِلَى جَدِيلَةٍ، ثُرَ إِلَى قَلْبَجَةٍ، ثُرَ إِلَى الدَّخِينَةِ،

a) A أقس، B أنمر، Ibn R. ابن. Vid. Ják. I, ٢٣٥, 12 seq.
b) B لااحاد، Ibn R. الاجاريد. c) B صيدم، Ibn R. منه. Vid.
Ják. III, ٧٨, 19 seq. coll. ٧٨, 1 seq. d) A s. p. e) B السكندية.
f) A الكفير، B الكفير. Vid. praeter Wüstenfeld, *die Strasse*
von Bagra nach Mekka, Mokadd. 1.1, Ibn R. et Kod. g) A الشخى،
B السجر. h) B non habet. i) L. a. حفر إلى موسى ut plene ha-
bent Ibn R. et Mokadd; B الكفر. k) B مَؤَيَّة. l) A الشعب،
B العُشْب، Ibn R. العُشْرَاء، Kod. دار النسب. Wüstenf. p. 9 pro
ذات، sed cf. Ják. III, ١٨٢, 8 seq. m) A الينسوقة. n) B العُيُومِيَّة.
Inter hanc stationem et Nibadj est قَرٌ (Jákát in v.) sec. Bekri
vol. 7, ٥٥, 7. Wüstenfeld hanc stationem (aquam) non memorat.
o) Hanc stationem male hic positum esse, ut quoque apud Kod.
et Ibn R. jam observavi ad Mokadd. 1.1 s. Edr. (II, 155) habet ut
Ibn Khord. p) Agk. XVII, ٥٢ ult., Ibn Khallia n. 831, p. ٢١.
q) Ják. III, ٥١, 4, ubi مَكْدَرًا pro مَنْكَرًا. r) B ملحة ut quoque
Kod. et Mokadd. Est simpliciter prava lectio. Wüstenfeld p. 13 l.
ult. seq. hesitavit de loco. s) A الرقيبة، B الرقيبة، Kod. id. s. p.,

ثم إلى قباء، ثم إلى مزلن^١، ثم إلى وجره، ثم إلى أطلس، ثم
إلى ذات عرق، ثم إلى يستل بني عامر، ثم إلى مكة، فمن عدل
من التبليج ظل النقرة

الطريق من اليمامة إلى مكة

(125) من اليمامة إلى العرض، قال ابن مقبر

أوه عامة تدعو الصدى بين المشقر واليمامة
ثم إلى الحديفة^٢، ثم إلى السحيم^٣، ثم إلى الثنية^٤، ثم إلى
سقياء^٥، ثم إلى الشد^٦، ثم إلى صدك^٧، ثم إلى شويخ^٨، ثم إلى
القرينتين من طريق البصرة، ثم إلى المنازل التي قد مر ذكرها
إلى مكة

الطريق من عمان إلى مكة على الساحل

من عمان إلى فري^٩، ثم إلى عوكلان^{١٠}، ثم إلى ساحل هباص

ثم إلى الشجرة وفي بلاد الكندر، قال الشاعر

Edr. العربية et الرقبيية، الرقبيية، Edr. ut rec.; Mokadd. habet
القبيية (cod. edr.), quae est altera
forma ejusdem nominis, ut docet Jāk. in v.v. Wāstenfeld minus
recto duo loca ex uno fecit. Cf. Sprenger in Z. D. M. G. XLII, 332.

a) A قبا، B قبا. b) Loco hujus stationis (B male مزلن) Mo-

kadd. habet الشبيكة (vid. Wāstenfeld p. 16). Ibn R. primum hanc
deinde Marrān habet, recte. c) Bapplevi ex Ibn Khallīd. l. l.;

١٩٨. الهامة. Pro صدق habent الصدق. d) A الحديفة، Kod.
الحديفة et الحديفة (II, 155) Edr. ut rec., B ut rec., Edr. (II, 155) الحديفة، Ibn R. حديفة;
e) B et Kod. a. p. f) A للنبيية، B a. p. ut Kod. qui addit النبيية;
Ibn R. et Edr. ut rec. g) B السقي، Kod. a. p., Ibn R. سقياء،
Edr. صدك. h) Ibn R. صر، Kod. صر، Edr. صر، Kod. صر، Edr. صر.

i) B ut Kod.; Ibn R. الشريعة، Edr. om. k) B ias. من
عركلان، Kod. كركلان. l) B فري، Kod. فري. m) B طيف البصرة،

B ١٩، Kod. dia. o) B et Kod. (sine voc.) male الشجرة،
A ج substituitur.

انْقَبِ إِلَى الشَّخْرِ رَجْعَ عَمَّا إِلَّا تَعِجِدُ تَمَرًا تَعِجِدُ لَبًا
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ كُنْدَةً، ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ عَبْدُ اللَّهِ بْنِ مَذْحِجٍ، ثُرَ
 إِلَى مَخْلَافٍ كَحْمٍ، ثُرَ إِلَى عَدْنٍ لَيْسَ، ثُرَ إِلَى مَغَاسٍ اللَّوْلُو،
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ بَنَى تَجِيدَةً، ثُرَ إِلَى التَّنَجِيلَةِ، ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ
 الرُّكْبِ، ثُرَ إِلَى الْمَنْدَبِ، ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ وَجِيدٍ، ثُرَ إِلَى غَلَاظَةٍ،
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ مَلَّةٍ، ثُرَ إِلَى الْحِرَّةِ، ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ حَكَمٍ، ثُرَ
 إِلَى مَقَرَّةٍ، ثُرَ إِلَى مَرْسَى مَنَكُلٍ، ثُرَ إِلَى مَرْسَى حَلَى، ثُرَ إِلَى
 السَّرِقِ، ثُرَ إِلَى لُغْيَارَةٍ، ثُرَ إِلَى الْهَرْجَلِ، ثُرَ إِلَى الشَّعْبِيَّةِ،
 ثُرَ إِلَى مَنِيْلٍ، ثُرَ إِلَى جَنْدَةٍ، ثُرَ إِلَى مَنَدَةٍ

١٥ الطُّوَيْفُ مِنْ خَوْلَانَ لَيْسَ سَحِيمٍ إِلَى مَكَّةَ

(128) * مِنْ خَوْلَانَ لَيْسَ سَحِيمٍ إِلَى الْعَرْشِ مِنْ جَارَانَ، ثُرَ إِلَى
 بَيْشَةَ بَقَطَانَ، ثُرَ إِلَى وَادِي مَنَكُلٍ، ثُرَ إِلَى حَلَى، ثُرَ إِلَى
 بَيْشَةَ ابْنِ جَارَانَ، ثُرَ إِلَى قَتَرَا، ثُرَ إِلَى نَصِيبٍ

سَحِيمٍ، Kod. صحح B. مخالييف، Kod. قوية B. A. n. p.

مَجِيدٍ B. مُحَمَّدٍ A. perspicuo. ٥) مَرْوَسٌ عَدْنٍ Kod. corrupto. Cf. Hamdāni ٥٢, 11, 1١, 19 et supra p. 1٢, 11. ٦) Kod. لِلْمَحَاد.

١) A. سَحْمَرٍ. ٢) Voc. in A; B. الحُوبِ Kod. الجُودِ B. الجُرَّةِ A. ٣) A. الرُّجَبِ Kod. لَعْنَابِ B. مَحَلِي B. خَلَى. ٤) A. لَعْنَابِ Kod. لَعْنَابِ B. ٥) A. الرُّجَبِ Kod. cf. Bekri et Jāk in v., Hamdāni No. 15. ٦) A. السَّعِيَّةِ B. et Kod. a. p. Vid. Bekri 1٢, 10, 1١, Chron. Mekh. I, l.v, 6. Apud Kotb eddin (Chron. Mekh. III, ١, 1١) appellatur

ثُرَ. ٧) Addidi ex B, ubi rursus desunt verba seqq. ad ثُرَ. وَاِمَا مِنْ مَخْلَافٍ خَوْلَانَ إِلَى مَكَّةَ فَمِنْهُ لَيْسَ سَحِيمٍ ثُرَ Kod. القُرَيْتَيْنِ ٥) A et Jakūbi l. ٣ ult. a. p.; Kod. القُرَيْتَيْنِ cf. Hamd. 1٨, 20. Quum in terra Djāzān jaceat, saepe quoque جَارَانَ appellatur e. g. Hamd. ٥٢, 18, ٥٢, 10, Wüstenfeld *Jemen*, p. 116. Edr. II, 145 جَارَانَ الْقُرَيْنِ. In cod. Jakūbi male جَارَانَ legitur. ٦) A. نَعَطْلَانَ B. بَقَطْلَانَ Edr. جَقَطْلَانَ Jakūbi Cf. supra p. ٨٣٢ ult. ٧) B. خَلَا. ٨) A. n. p., B. tantum بَيْشَةَ Edr. حَارَانَ (et حَارَانَ)

٩) sine ابنِ Kod. لَبُو حَلَى. ١٠) Recte Bekri ٧ ut quoque Jāk. IV, l.v, 20. Vid. *Agh.* XI, f.

مُعَيِّمٌ بِالْمَجَاوِ مِنْ قَنْوًا وَأَقْلَكَ بِالْأَجْيَفِ فَلْتَمِدا
 ثُرَ إِلَى الْحَسْبَةِ، ثُرَ إِلَى تَوْفَةِ، ثُرَ إِلَى عَلِيْبٍ، ثُرَ إِلَى يَبْنَةِ

قَالَ الشَّاعِرُ

أَمْسَى فُرَاتِي بِهِمْ بِمَحْسَبَةٍ بَيْنَ قَنْوًا فَعَلِيْبٍ قَبِيَّةٍ
 ثُرَ إِلَى مَنْزِلٍ، ثُرَ إِلَى اللَّيْثِ، ثُرَ إِلَى يَلْمَمِ مِيَقَاتِ أَهْلِ الْيَمَنِ،
 ثُرَ إِلَى مَلِكَيْنِ، ثُرَ إِلَى مَكَّةَ

الطَّبِيقُ مِنْ مِصْرَ إِلَى مَكَّةَ

مِنْ الْأُسْطَلْطِ إِلَى الْحَجِّبِ، ثُرَ إِلَى الْبَرْبَبِ، ثُرَ إِلَى مَنْزِلِ إِبْنِ
 بَنْدَقَةٍ، ثُرَ إِلَى صَاحِبِ، ثُرَ إِلَى الدَّخْبَةِ، ثُرَ إِلَى الْكُرْسِيِّ، ثُرَ
 إِلَى الْحَقَرِ، ثُرَ إِلَى مَنْزِلٍ، ثُرَ إِلَى الْبَلَاءِ، ثُرَ إِلَى حَقْلٍ، ثُرَ إِلَى 10
 مَدِينَتَيْنِ، ثُرَ إِلَى الْفَرْغِ، ثُرَ إِلَى مَنْزِلٍ، ثُرَ إِلَى الْكِتَابَةِ، ثُرَ إِلَى
 شَعْبٍ، ثُرَ إِلَى بَدَأَ، ثُرَ إِلَى السَّرْحَتَيْنِ، ثُرَ إِلَى الْبَيْضَةِ، ثُرَ

e) B ^{الْحَشَةِ}، Bdr. ^{لِلْحَشَةِ}; cf. Jāk. II, ٢٣١, 16. b) A, B et Edr.

Vid. Jāk. in v., Hamdānī ١٨, 5. c) A ^{عَلِيْبٍ}، B ^{عَلِيْبَتِ}، ع. d) A ^{بِيدِ}، B ^{نِيدِ}، Kod. et Jāk. s. p. Vid. Bakrī ١٢٩ et Jāk. in v. In itinerariis Jakūbī et Kodāmae loco suo non est. e) A

Jakūbī ١٣١، جَبَّ حَمِيرٍ، I a. g) B و. f) B om., Kod. s. p.

ثمَ إِلَى مَنْزِلٍ. Hic ina. ^{الْبَرْبَبِ}، B ^{الْبَرْبَبِ}، A ^{الْبَرْبَبِ}. h) A ^{بَنْدَقَةٍ}، B ^{بَنْدَقَتِ}، Ibn R. ^{بَنْدَقَةٍ}. Cf. ad Mokadd. ١٢٩ o. i. e. ^{لِلدَّخْبَةِ} A; B a. p.; ^{لِلدَّخْبَةِ} A. Lectio e corruptela orta videtur.

Kod. ^{لِلدَّخْبَةِ}، Ibn R. ^{لِلدَّخْبَةِ}. Alias var. lect. vid. ad Mokadd. f. ١٢٩ p. Forte conferri debet Jakūbī Hist. II, ١٢٩, 9 ubi receptum est ^{لِلدَّخْبَةِ}، sed ood. habet ^{لِلدَّخْبَةِ}. Apud Mokadd. ^{لِلدَّخْبَةِ} recepti ^{لِلدَّخْبَةِ} i. e. ^{لِلدَّخْبَةِ} et revera statio in vicinia hujus urbis erat, sed difficile est admittere e nota voce ^{لِلدَّخْبَةِ} has lectiones ortas fuisse.

i) B ^{لِلدَّخْبَةِ}. m) A ^{حَقْلًا} ut B, s. ^{حَقْلًا}. Cf. Mokadd. II. a. n) B s. p., Kod. ^{لِلدَّخْبَةِ}. Apud Mokadd. ^{لِلدَّخْبَةِ} recepti ^{لِلدَّخْبَةِ}, vid. I. l. b. Ibn R. ^{لِلدَّخْبَةِ} ut Edr. o) Voc. in B; Mokadd. et Edr. ^{لِلدَّخْبَةِ}. p) A ^{لِلدَّخْبَةِ}، B ^{لِلدَّخْبَةِ}. q) A ^{لِلدَّخْبَةِ}، Ibn R. ^{لِلدَّخْبَةِ}. Apud Mokadd. edidi ^{لِلدَّخْبَةِ}, sed B et Kod. perspicue ut rec., nec obstat ood. Mok.

الى وادى القري، ثم الى الرحيبة^٥، ثم الى ذى المروة، ثم الى
المروة، ثم الى الشويكة^٦، ثم الى ذى خشب، ثم الى المدينة،
ثم الى المنازل التى قد مر ذكرها الى مكة^٧
الطريق من دمشق الى مكة

١ (127) من دمشق الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى ذى
المنازل، ثم الى سرح^٨، ثم الى تبوك، ثم الى البخذفة^٩، ثم الى
الاقرع^{١٠}، ثم الى الجنيمة^{١١}، ثم الى الصجر، ثم الى وادى
القري، * قال الشاعر

أبلغ أبا بكر اذا الأمر اتى وجازت الخيل على وادى القري
١٠ ثم الى الرحيبة، ثم الى ذى المروة، ثم الى المروة، * ثم الى
الشويكة^{١٢}، ثم الى ذى خشب، ثم الى المدينة، ثم الى المنازل
التي قد مر ذكرها الى مكة^{١٣}

a) A hic et infra, B (الرحيبة et s. p.), Kod. (s. p.) et Edr. ut rec.
(altero loco Edr. الرحبة); Mokadd. et Ibn R. الرحبة ut Ják. II, ٧٩,
15. Samhadi VI ult. الرحبة. b) B h. l. om., infra الأمر ut Bekri
of, 1 (١٣١, 4 a f.); Edr. sine art. (altero loco ut rec.). c) A السويكة,
B om. d) B المدينة من المدينة. e) A منزل. Nomen habet
الكسوة, vid. Edr. ed. Gildemeister p. f.. Secunda ab Edr. appel-
latur دعة. f) A مرع, B مروع, Kod. مروع, Ibn R. ينبوع, Edrisi
(II, 359) cum. var. l. ينبوع et تبوع. Vid. Ják. III, ٧٧, Bekri
٧٣. Idem locus significatur nomine سرح Ják. I, ٣٣٦, 14, III, ٨١, 4.
Post hanc stationem Edrisi male ina. البثينة et دمة (دمية, دمنة).
g) A s. p. h) A الاقرع. i) A القيد sed pars inferior litterarum
خف fore evanuit, B النعمه, Edr. الخيفية. Quod recepi (Kod. s. p.)
nititur testimonio 'Abdarti apud Jákut II, ٣٣٠, 6. k) Haec cum
verbum rubro atramento in marg. A adscripta sunt. Poeta est Jaxid
ibn Mo'awia khalifa, vid. Dinawari ed. Girgas, p. fvo, 1. l) Di-
nawari الى الخيل الى (وجازت). m) B ذى المروة. n) A om.
o) B تقدم.

الطريق من البصرة الى اليمامة

منها الى منزل، ثم الى كاطمة، قال الراجز
 صَجَّحَ مِنْ كَاطِمَةَ الْخَصِّ الْقَصَبِ * مَعَ آيِي عَيْلِي بِي عَيْدِ الْبُطْلِبِ
 وقال آخر
 فسار في ليلة من بيبي كاطمة الى النواصيف بن قهلان فلبين *
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى القربة، ثم الى
 كاخفة، ثم الى الصنان، قال النابغة الجعدي
 أما دار سلمى بالحرورية أسلمى إلى جانب الصنان فمتملم
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى جب التوب *
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى سلمية، ثم الى النبك، ثم 10
 الى اليمامة *

ولعراض اليمامة

حاجر وجو وقى الخضرمة وقى من حجر على يوم ليلة، والعرض *
 وهو (128) وإن يشك اليمامة من اعلاها الى اسفلها وفيه قري،
 والمنفوحة وبرة والقفة، وغبراء، ومنهشمة، والعمارة، وبيسان، وبركة 15

a) A طخفة. b) Vocalem conjectura addidi. c) A طخفة. d) A طخفة.

distinguat a طخفة in via Baçrensi ad Mekkam, cujus nomen quoque

طخفة a nonnullis pronuntiatur. Kod. طخفة, Edr. طخفة (A), طخفة (B), طخفة (C), طخفة (D). e) Ják II, 12v, 1. d) A المراب, Kod. المراب, Edr. المراب, B om. Conject. scripai. e) Voc. in A,

Kod a. p., Edr. سلمية (a. سلمية quocum conferri posset Ják. III, 12v, 17). f) A النبال, B id. a. p., Kod. النبال, Edr. النبال; cf.

Jákút IV, 12v, 18 et Bekri 12v, 17. g) Seqq. fore verbotenus apud Hamdant 12, 23 seqq. h) Káfí f. 105 v. بضم العين. i) Sic A et Edr. (B et D); B om. cum praec. et seqq. Hamdant 12, 4

وحريرا, Jákút III, 12v, 15 idem, sed v. v, 20 غريرة. k) A وحريرا, Edr. a. p. l) A وحريرة, Edr. وحريرة et وحريرة. m) Sic quoque

Edr., Hamd. العمارة. Jákút utrumque habet. n) A ut codd. Edr.

صاحبه وقصيح والبقاة، قل امرؤ القيس
فتوصح فليفره لم يعف رثها لما تصبحتها من جنوب وشمال
والمجازة، قل الشاعر
مقيم بالمجازة من قنوا وأفلك بالأجيفير ظلماد
ووادى قرآن

قوى البحرين

وفي الخط والقطيف والآلة، وقصر والفرو، وينونة، قل النابغة
الجعدي
عليهن من وحش بينونة نعلج مطايل في رثب
والمشقر والآلة، جواثا، قل الشاعر
ما قرأ أشنلس، لا يكون له يوم جواثا ومن في ثار
وسايرين ونايرين والغلبة والشنون

الطريق من اليمامة إلى اليمن

من اليمامة إلى الخرج، ث إلى تبعه، ث إلى المجازة، ث

ميسان; vid. Ják. I, 1, 9 seqq. Hamd. خيشان, quod etiam a Ják. memoratur.

a) Notus versus secundus Mo'allakae. b) Hoc nomen et vs. seq. in A male post القطيف collocata sunt, itaque in Bahrain. Cf. Hamd. l. l. 20 B والمجازة. Versus autem male h. l. laudatur, suo loco est supra p. 141, 1. A h. l. فنوا et فنيوا c) قنن A, B بلانيفر et فنوا d) A om. Etiam Ják. in suo codice non habuisse videtur (vid. I, 1, 9). e) A et C والسايرين B وسايرين. De الآلة non cogitandum est. Vid. Ibn al-Fakh 30, 12. f) B والعوي B. Cf. Hamdant 138, 7. g) Bekri 18, 2. h) B وحوشه i. a. جوشه. j) Sic quoque pronant in versu Agk XVIII, f., 7 a f. k) A وسايرين B وسايرين. Jákut habet السابير et sic rec. apud Ibn al-Fak., sed Mokadd. et Beládh. habent ut rec., sive cum, sive sine artia. l) E solo A. m) B الخرج. Cf. Hamd. 141, 22, 10, 13. n) A a. p., Kod. جمع, in B deest. Conjectura edidi.

إلى النعنع، ثم إلى الشفق، ثم إلى الثور، ثم إلى القلج،
ثم إلى الصفا، ثم إلى بئر الآبار، ثم إلى نجران، ثم إلى
الحصى، ثم إلى يونس، ثم إلى مريع، ثم إلى الميخنة،
ثم إلى المنازل التي قد مر ذكرها في طريق الجلالة التي منعه
انقضى خبر التتبعين

6

(129) سلك البريد في المملكة

تسع مائة وثلاثون سكة ونفقات الدواب وإقامتها وأزاي البنادر
والفرانقين لسنة مائة ألف دينار وتسعة وخمسون ألفاً ومائة دينار
مسلك التجار اليهود الرانانية

الذين يتكلمون بالعربية والفارسية والرومية واللاتينية¹⁰
والمصليية وأنهم يسافرون من المشرق إلى المغرب ومن المغرب إلى
المشرق براً وبحراً يحملون من المغرب للخدمة والجوارى والغلمان
والديباج وجلود الفز * والعرا والسمر * والسيوف وبركبين * من فيحة
في البحر الغربي فيخرجون بالغيا ويحملون تجاراتهم على الظهر إلى
القلزم وبينهما خمسة وعشرون فرسخاً ثم يركبون البحر الشرقي¹⁶
من القلزم إلى * الجار وجدة ثم يمشون إلى الهند والصين
فيحملون من الصين المسك والعود والكافور والدارصيني وغير ذلك

a) Kod. العسيف, B non habet. b) A انشوز, Kod. a. p., B non habet. c) A انفلج, Kod. الملح, B المرح. d) Sic B et Kod.;

A مريع, B et Kod. مريع. f) B et Kod. جرس. g) Sic A et B; Kod. الجصى. A مريع. Vid. Jak. IV, 11, 2. h) B وأربعة. i) B add. واحد. j) A in textu الرانانية, in marg. correctum. Prior pars hujus relationis ad finem paginae codicis, in charta agglutinata scripta est. Of. supra p. 110, ann. a. l) B فاهم. m) B يحملون. n) B om. o) B ايم; Makrizi I, 113, 10. تجاراتهم. p) B ا. ف. q) B et Makr. تجاراتهم. r) B male inn. ايلم. s) B و. t) Makr. male جدة. u) B المسك.

عما يُحمل من تلك النواحي حتى يرجعوا إلى القلزم ثم يحملونه إلى
الغمر ثم يركبون في البحر الغربي فربما عدلوا بتجاراتهم إلى
انقسطنطينية فيلصقوا من الروم وربما صاروا بها (١٣٠) إلى ملك
فرنجية فيبيعونها هناك، وإن شاءوا حملوا تجارتهم من فرنجية في
البحر الغربي فيخرجون بقطاكية ويصيرون *d* على الأرض ثلث مراحل
إلى الجابية ثم يركبون في القرات إلى بغداد ثم يركبون في دجلة
إلى الأيكة * ومن الأيكة إلى عمان والسند والهند والصين كل ذلك
متصل بعضه ببعض *

ثمًا مسلك تجار الروس *g*

١٠ وهم جنس من الصقلية فنام يحملون جلود الفز وجلود الثعالب
السود والسيوف من أقصى صقلية *d* إلى البحر الرومي فيعشرون صاحب
الروم، وإن *d* صاروا في تنيس، نهر الصقلية مرًا بخمليج *»* مدنه
التخز فيعشرون صاحبها ثم يصيرون إلى بحر جرجان فيخرجون في أفق
سواحله *»* أحبوا وقطر هذا البحر خمس مائة فيسفن وربما حملوا تجارتهم
١٥ من جرجان على الأبل إلى بغداد ويترجم عنهم لعدم انعطابة
ويشعرون أنهم نصاري فيؤذون الجزية *

ثمًا مسلكهم في البر

ثم الخارج منهم يخرج من لاندلس أو من فرنجية فيعبر إلى السوس

d) A sine. *e*) يحملوا بتجاراتهم B *e*) يتجارتهم B *و* B *c*. *و* A in textu الجابية, in marg. الملية, B et Ibn al-Fak. *iv*, 18 non habent. Lestio incertissima est. In vicinia urbis Ballis locus quaerendus videtur, ubi nunc Meskena. In vicinia jacet Abu Hanāya, sed nomen recens est nec cum nostro componendum. *f*) A om. *g*) B انتجار الروسين. *h*) A سقلية, B صقلية. Ibn al-Fak. ins. فيعشرون. *i*) B ملك Post الروم Ibn al-Fak. addit: *vid.* ثم يجمعون في البحر إلى سكوش اليهود ثم يحولون إلى الصقلية ibi *iv*. ann. *a*. *k*) B ins. شاورا et mox habet *د*) Tanaïs, A نيس, B a. p. sive يمنى Ibn al-Fak. nomen non habet. *m*) B et Ibn al-Fak. بخمليج, A بخمليج. *n*) B السواحل

الاقصى قيصر الى طَنْجَة ٥ ثم الى افريقية ثم الى مصر ثم الى الرملة
 ٥ ثم الى دمشق ثم الى الكوفة ثم الى بغداد ثم الى البصرة ثم الى
 الاهواز ثم الى فارس ثم الى كرمن ثم الى (131) السند ثم الى الهند
 ثم الى الصين، وربما اخذوا خلف رومية ٥ في بلاد الصقلية ثم الى
 خَمْلِيخ ٥ مدينة البحر ثم في بحر جرجان ثم الى بلخ وما وراء
 النهر ثم الى مَوْت تَغَزَّرُو ثم الى الصين ٥

وقسمت A الارض المعروفة على اربعة اقسام

فمنها اُروغى ٥ وفيها الاندلس والصقلية والروم وفرنجة وطَنْجَة ٥
 والى حد مصر، ولبنية ٥ وفيها مصر والقلن والعبشة والبربر وما
 والاها والبحر الجنوبي وليس في هذه البلاده خنزير يوق ولا ايل ولا
 صير ولا تيموس ٥ واتيوثيسا ٥ وفيها تهامة واليمن والسند والهند
 والصين، واسقوتيا ٥ وفيها ارمينية وخراسان والترك والتختر ٥
 ومن عجائب الارض ٥

فار بسقالية ٥ يلاكدلس وبالهند تشتعل في حجارة لن ولم احد ان ٥

a) Hic in A signum est aliquid oxidiase, sed nihil in marg.

exstat. b) A om. c) A رومية, B ارمينية (pro quo Reinaud, *Introd. LIX*, proponit *الامنية Allemagne*). d) A خَمْلِيخ, B = مَوْت, B s. p. Pro مَوْت, B s. p. مَوْت, B non habet. e) B قسمة. Pro المعجزة, C المسكونة. f) B اُروغى et om. و seq. g) B الصقلية. h) In A spatium album post طَنْجَة. Apud Ibn al-Fakih 1 ann. i male distinxit. Pro والى B, C et Ibn al-Fak. الى. m) B ولبنية. n) In opere الزنج II Cap. 1 (ed. Robertson Smith f. 10 r.) وانبوسا A. q) Ibn al-Fak. تيموس. r) B اسقوتيا et sic primum in A, deinde punctum erasum est. C اسقوتيا. Dimaschki ٢٤ اسقوتيا. Deinde B ومنها. s) B addit هذه القسمة. t) B hoc et sequens sino. u) B البر. v) B c.m.

يحمل منها شعلة لا تنقد،^٥ وانه ليس بسقاية النمل الكبار
الذي يسمى^٦ قسفا ولا في بلاد قرطبة^٧ قرية لكثرة السباع بها^٨
وفي بلاد الروم على بحر الخزر بلاد تدعى المستطلة^٩ للطرب بها دائم
الشتى والصيف لا يقدر أهلها على دباس زرعهم^{١٠} وتذويتها وإنما
يجمعونها في البيوت في السنين فيخرجون^{١١} منها بالقدر حاجتهم
فيتركونها بالأيدي (١٨٢) ثم يطحنون ويخبز، وفي بلادهم بؤاء كثيرة
في كثرة الغراب عندنا أما في الطايح^{١٢} وليس يقدر^{١٣} مع كثرتها
على اتخاذ الدجل^{١٤}

وأهل العجاز واليمن يمطرون الصيف كله ويخصبون^{١٥} في الشتى
١٥ فبئر صنعها وما والاهما حيزبان وتموز وآب^{١٦} وبعض أيلول من الروال
الى المغرب يلقى الرجل الرجل نصف النهار فيكلمه فيقول تجل^{١٧}
قبل الغيث لانه لا بد من المطر في هذه الأيام^{١٨}

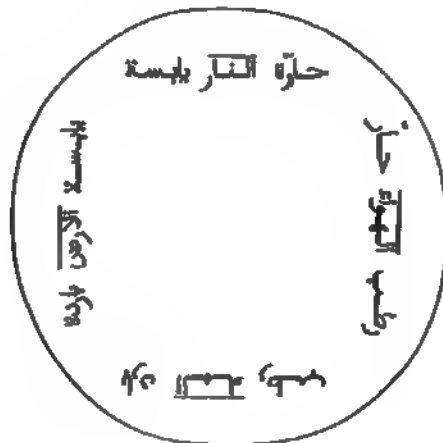
ومن العجائب بيتان وجدنا بالاندلس عند قنصها في مدينة الملوك
فتحت احد البيتين وهو بيت الملوك فوجد فيه اربعة وعشرون تاجا
١٦ مائة^{١٩} ملوك لا يدري ما قيمة التاج منها وعلى كل تاج اسم صاحبه
ومبلغ سنده وكم ملك من السنين ووجد في هذا البيت مائة
سليمان بن داود عليهما السلام * ووجد على البيت الآخر اربعة

وبلاد قرطبة B، فرنطية A. التي تسمى C. B. ينقد B. C ut rec. d) Sic eodd.; Kasw. II, ٣٧٨ ut Ibn Bostoh f. 90 v. e) دباس زرعهم B. In A litterae و fare perierant; C زرعهم Kasw. f) B o. و. g) Kasw. h) Ibn R. اتوا في Pro. لكنها معيقة رخوا hino fecit. اهلها. i) Kasw. أخذ. B. j) B. وبخاصة C، ولا يمطرون B. k) B. ins. في. m) Locum laudavit Berēni Chron. Ifa, 17 sq. n) C ins.

ووجد (ووجدنا) superinscr. بالاندلس بيتين عند قنصها C. على r) B عدد C q) واحد C p) (قنصنا) superinscr. مدينة الملوك et C سنه B s) B ins. مائة B. t) B, C, Ibn al-Fak. ٨٤, 1 et Ibn R. وعلى

وعشرون قفلا كلهم كلفا ملك واحد منهم زاد عليه قفلا ولا يدرون
ما في البيت حتى ملك لأدريق وهو آخر ملوكهم قال لا بد لي
من ان اعرف ما في هذا البيت وقوم ان فيه مالا وجوهرًا فاجتمعت
اليه الاساقفة والشمامسة فاعظموا ذلك عليه وسألوه ان يأخذ بما
فعلت الملك قبله فأتى ألا ان (138) يفحصه فقالوا لنظر ما يخطر على
بالك من مثل تراه فيه فنحن نجميع لك ونضعه اليك ولا تفتحه
فصام وفتح الباب فلما في البيت تصاجر العرب على خيلهم وبغالهم
ونعالمهم وقسيهم ونبلهم فدخلت العرب بلدهم في السنة التي قدم
فيها ذلك الباب

ووجد قتيبة بن مسلم بمدينة تدعى بيكنند قدسوا عظاما يصعد 10
اليها بسلاطيم



وهذه دائرة صورتها للحكام على شكل الدنيا وأظهروا للعيان ان
الله تعالى بلطف تدبيره جعل تمازج هذه الطبائع الاربع من اطرافها

a) Idem om. excepto O. b) B et C فلما et mox. c) A
أدريق, Kasw. II, 136; O, Ibn al-Fak. et Ibn R. ut rec.
Supra p. 1, 6. d) B et O. e) خيلهم. f) B. g)
O et Ibn R. om. h) B add. سلاحهم. Deinde habet دخل. i) Tan-
tum B haec habet, nec auctori tribuenda videntur. j) Cod. a. p.

وحواشيها التي تشاكل بعضها بعضا كمتراج لجر بالجر والبرد بالبرد على ما في هذا الشكل حتى خلق منها هذا العلم مع ما بينها من التعاضد والتضاد

الحمد لله كثيرا	وهليه توكلت
جميع ما في هذا الربع حار رطب طبيع الهواء والدم والبيع والصبا وله المشرق وريحه لجنوب وساحته الاولى والثانية والثالثة ومن قري البحر القوة الطبيعية الهامة ومن المذات لخلوة ومن الكواكب القمر والزهرة ومن البروج الحمل والثور والجوزاء *	جميع ما في هذا الربع بارد رطب طبيع النار والماء الصفراء والصبغ والشباب والقيمين وريحه الصبا وساحته الرابعة والخامسة والسادسة ومن قري البدن القوة النفسانية والحيوانية ومن المذات الحرارة ومن الكواكب المريخ والشمس ومن البروج السورطان والاسد والسنبلة *
بالله الاستعانة	والله الرغبة
جميع ما في هذا الربع بارد ورطب طبيع الله والبلغم والشتة والكبر والغرب وريحه الدبور وساحته العاشرة والحادية عشرة والثانية عشرة ومن المذات ما شبه الملح ومن الكواكب المشتري وعطارد ومن البروج الجدى والدلو والحوت ومن قري النخلة *	جميع ما في هذا الربع بارد رطب طبيع الارض والماء السوداء والخراب والاكتهال والجرى وريحه الشمال وساحته السابعة والثامنة والتاسعة ومن قري الباسكة ومن المذات القائمة ومن الكواكب زحل ومن البروج الحزن والعقرب والقوس *

a) In circulo codex male habet et يابسة النار حارة
التيمن. b) Addidi. c) Corroxi e Mas'udi IV, 2. Cod. يابسة
d) Hanc est pars secunda. e) Cod. III. f) Cod. a. p. g) Cod.
والخرى. Corroxi e Mas'udi. Hanc est pars tertia. h) Cod. والجدى
Mas. والقوس. i) Mas. المقوس.

ومن عجائب البنيان

الهرمل بمصر سمك كل واحد منهما اربع مائة ذراع كلما ارتفع ذق
وجا رخلم وممر والنفول اربع مائة ذراع في عرض اربع مائة ذراع * بذراع
الملك * مكتوب عليهما بالسند كل حجر وكل عجب * من الطب
والنجوم * ويقال والله اعلم انهما من بناء * بطليموس القلوصي * الملك *
ومكتوب عليهما اني بنيتهما فن * كن يدعى قوة في ملكه فليهدمها
فان الهدم ايسر من البناء / ولما خراج الدنيا لا يقوم بهدمها،
قلد والى جانب الهرمين عشرة اهرام اصغر منهما كل فخذى اسماعيل
ابن يزيد الهلبي كذب لؤلؤ غلام ابن طولون قال خرجنا مع ابى
عبد الله الواسطي كذب احمد بن طولون الى حج من الاهرام الصغار 10
ومعنا فعلة فوجدنا مقدار سطحه مريض عشرة ابرعة فتقدم بقلعه
فطلع الساف * (184) الاولى من حجارة قلنصى الى رمل مكشور ثم قلع
الساف الثاني فقلنصى الى الساف الثالث وفيه كوى منقورة فطلع الساف
الثالث فنزل الى حصن يكون مقداره اربعين ذراعا في اربعين ذراعا
وليه اربع نيمخارجات * قبلته وشرقية وغربية وجنوبية وفي مسدودة 15
بابواب شبيحت * حجارة ففحصنا الشرقية فوجدنا فيها جرة جزع لها
رأس جزع على صورة خنزير علوه مويلى وفحصنا الغربية والجنوبية
فوجدنا في كل واحد مثل ما وجدنا في الشرقية ألا ان صور رؤس
الخرار يختلف وكان في الصحن ثلثمائة وستون تمثالا على صور الناس

e) Ab alia manu in A inter lineas additum. Makr. I, 114, 11
بالذراع الهلبي 1, 40, بالذراع السويدي 11 et Ibn
R. عجب. B, C et Makr. I, 114, 4 (ubi باليد pro بالسند) quoque
ut rec. c) B استعمال. Oeteri non habent. d) A a. p., oeteri
non habent. Cf. ann. ad Hamdāni 78, 15. e) C et Ibn R. ادعى;

B et Makr. om. كن. f) Ibn R. ina. ففحصنا ذلك. Makr. ففحصنا
ذلك. Ibn al-Fak. ففحصنا ذلك. g) Haec et quae sequuntur in
sole A sunt. h) Fere perit vocab. i) Cod. اربعون. k) Cod.
المسحاة. infra المسحاة. l) Cod. a. p.

شبيهة بالكفرة. ثم فتحت النيماتجة القليلة فوجدنا فيها جُرثًا من
حجر أصمّ أسود مطبق بمثلها فعالجنا فتحة فكن مسدودا بموصل
فلو قدنا عليه حتى ناب الرصاص وتكثفه فلما فيه شيخ ميت وتحت
رأسه لوح من جَزَع ابيض وقد صدعه النار التي اوقدنا على الجرن
٥ ولوحت انوارا كانت على الليت فأخذنا اللوح وأغناه فوجدنا في
جانب منه صورتين من ذهب احداهما صورة رجل بيده حية
والاخرى صورة رجل على سمار بيده عكاز وفي الجانب الآخر صورة رجل
على ثلاثة بيده قضيب فأخذنا ذلك اجمع وصرفنا به الى احمد بن
طوبون فلما بصنع ثلث اللوح (135) وأجمعنا على ان الصور موسى
١٠ وهيسى ومحمد صلى الله عليهم اجمعين وأخذ احدهما الجرار واعطى
ابا عبد الله الكتاب جرة واحدة واعطاني واحدة فصرت بها الى منزلي
فأخذت عودا فحزمت اللومياى التي فيها فجعل يتنفس بشيء فلم
اول احتاله حتى أخرجه فلما هو حواشي ثياب تدرج بعضها الى
بعض فجعلت اشرفها حتى انتهيت الى قطعة من جلد فصرر كانت
١٥ تلك الحواشي ملفوفة عليها فنشرتها فلما بلغت الى آخرها نقطت منها
نقطة دم فلا تدري ما كن ذلك والله اعلم

وهذه رومية، والاسكندرية يقال انها بنيت في ثلاثمائة سنة
وان اهلها مكثوا سبعين سنة لا يمشون فيها بالنهار الا بخيوط سود
مخفلة على ابصارهم من شدّة بياض حيطانها ومنارتها الذهبية على
٢٠ سرطان من زجاج في البحر، وكان فيها سوى اهلها ستبائة الف
من اليهود خولا واهلها

a) Cod. s. p. b) Cod. احدى. c) A ut solet رومية، Ibn Ijās
من مجلس مدن الدنيا Cod. 741 p. 188 nomine Ibn Khord. dat
أربع مدائن مدينة رومية الكبرى ومدينة القسطنطينية العظمى
Ibn Ijās e) B et C روى d) مدينة الاسكندرية ومدينة دمشق
nomine Ibn Khord. addit: ثلاثمائة سنة وخربت ثلاثمائة سنة
Of. locus laud. ad Ibn al-Fakih v. 2. f) B et C وانه كان B
دخل، O دخل

ومثف مدينة فرعون^٥ التي كان^٦ ينزلها واتخذ لها سبعين بابا
وجعل حيطان المدينة بالحديد والصفر وفيها كانت الأنهار التي تجري
من^٧ تحت سريره وفي أربعة^٨

(136) وملعب فامية^٩ وتدمر وعلبك ولذ^{١٠} واب خيرون^{١١}

واسطوانات^{١٢} وبعين شمس من ارض^{١٣} مصر من بقايا اساطين^{١٤} كانت^{١٥}
هناك في رأس كل اسطوانة طريق من نحاس يكثر من احداهما ملا^{١٦}
من تحت الطريق الى نصف الاسطوانة لا يجاوز ولا ينقطع قطره^{١٧} في
ليل ولا نهار^{١٨} موضعه من الاسطوانة اخضر رطب ولا يصل الماء الى
الارض وهو من بناء فوشهتك^{١٩}

وقلعة سوس الاحواز وفي قلعة فوق قلعة ومثلها على بنائها قلعة^{٢٠}
السوس الاقصى ولها ايضا من بناء فوشهتك^{٢١}

والروم^{٢٢} تقول ماء من بناء بنجار^{٢٣} ابهى من كنيسة الرثا ولا

a) Inter lineas in A additur عليه. B et C seqq. non habent. Vid. quoque Makr. I, ٧٣ ult. seq. et Ibn al-Fak. ٧٣, 9. Ibn Ijās (apud Arnold *Chrest.* p. 60) plura nomine nostri de hac urbe habet. b) A كانت. c) Makr. add. من حديد. d) A om. e) A دامت، B اامتد، C كع. Cf. Ibn al-Fak. ١٧١, 7. B seqq. in B tantum corrupte inveniantur حيرين. O om. ولد. f) O add. بدمشق. g) Codd. (quoque Makr. I, ١٣٠) واسطواناتين (B h. l. o. pro se). h) B عارض. i) B اشياطين. k) A et C احدى ut quoque Ibn al-Fak. ٧٣, 1 et Ibn R.; B احدىها. l) In A inter lineas additur عا sed non perspicua scriptum. m) Sic A; ceteri omnes ولا نهارا. n) Hic et mox A عوساهك، B عوسهك، O et Ibn al-Fak. عوشك ut vulgo scribitur, Makr. اوسهك. o) B وسير اصبهان مبني على مثال. p) Hic in C sequitur: من بناء الاسكندر لا يلبسها حية ولا طرة وعلى السور ابراج تلك برج قرية تقوم بنقبتها وفي داخل المدينة قلعة على تل شافع منه قل محمد بن. q) Apud Ibn R. f 95 r. praecedit من بناء Pro. r) O ina. على وجه الارض. s) موسى المنجم. t) من بناء. u) ابن ر. ubique بنى; بناء pro بنى et quoque in seqq. B بنى. v) A الحجارة. ceteri ut res.

بنا بالخشب ابهى من كنيسة منبج لانها بطاقات من خشب العناب
ولا بنا بالرخلم ابهى من قسطنطين * لبطاكية ولا بنا * بطاقات الحجارة
ابهى من كنيسة حمص، ولنا اقله ما بنا بالحص والاجر ابهى
من ايوان كسرى بالمداين قال البختري.

وكان الايوان من عجب الصنعة جوب في جنب اربع جلس
مشمخر تغلوه عرفات رفعت في رؤوس رؤى وقس
ليس يندى اصنع نيس ليجي سكونه ام صنع جسي لانس
(137) وخوتف بهام جور بالولة قال الشاعر

وبنت مجدعا قبائله فخطا ن وأولها ببهام جور
10 وبأيوان الخوتف فيهم عرفوا رسم ملكهم والسدير
ولا بنا بالحجارة احكم ولا ابهى من شانروان تستر لانه بالصخرة
واحدة الجديد م ملاق الرصاص

وجوبه شيدار هو نقره في الجبل، ورثم باجوج وماجوج

صفة سد باجوج وماجوج

15 فحدثني سلم الترجمان ان الواقف بالله لنا رأى في منامه كان
السد الذي بناه ذو القرنين بيننا وبين باجوج وماجوج * قد انفتح
فطلب رجلا يخرج له الى الموضع فيستخير حبه فقال أشتلس ما هاهنا

a) قسطنطين. b) B. بالحجارة ut quoque eodd. Ibn al-Fak. et Ibn
R. (qui addit ايضا). c) In B praec. أبو انقسم. Seqq. in A ut
veraus scribuntur. d) B et C ina. من. Ibn al-Fak. ٢١٢, 18 ut rec.

e) Diwan I, p. ١١. f) Ják. I, ٢٢٨, 6. جوب. g) Id. 14. صنعة.
h) In B excidit ut quoque جور. i) B qui hos versiculos quoque
habet أوائل. k) B. رشد. l) B. بالحجارة. m) Ibn R. ina. منصور.
نصيرة. Ibn R. وحوى C. o) ملاق O, وملاص B. n) بين الحجريين.
Of. Ist. ٢٠٣, 5. تخرى. p) O et Ibn R. مكان يشبه الغار فيه عين ماء تخرى. q) B. أبو انقسم حدثني B. و.
et Ják. III, ١٠١. المنلم. Ibn R. f 172 om. r) B. متوج. s) B. متوجا O, متوجا.
In seqq. hi et alii textum breviorum habent, notabo tantum varias
lectiones alienius ponderia. t) A. اشتلس.

أحد يصلح إلا سلام الترجملان وإن يتكلم بثنتين لسفاه، كل فدا
 في الوثائق وكل أريد أن يخرج إلى السد حتى تعلينه وتجيعني بحبوه
 وهم التي خمسين رجلاً شبيب اقربوه ووصلني بخمسة آلاف دينار
 واعطاني ديتي عشرة آلاف درهم وأمر فطعني كل رجل من الخمسين
 * ألف درهم. روزي سنة وأمر أن يهيا للرجال البلييد وتغشى بالانجم
 واستعمل لهم الاستبالات بالعراء والركب للشب واعطاني مئتي بغل
 لحمل الزاد والله، فشحصنا (138) من سر من رأى بكتاب من الوثائق
 بالله إلى الحسن بن اسماعيل صاحب ارمينية وهو بتفليس في انفاذا
 وكتب لنا اسحاق إلى صاحب السريير وكتب لنا صاحب انسور إلى
 ملك اللان وكتب لنا ملك اللان إلى فيلان شاه وكتب لنا فيلان شاه
 إلى طرخان ملك التخر فكانا عند ملك التخر يوما وليلة حتى وجهه
 معنا خمسة اداء فسرنا من عنده ستة وعشرين يوما فلتهمنا إلى
 ارض سواد منتنة الرائحة وكنا قد ترونا قبل دخولها خلا نشده
 من الرائحة المنكرة فسرنا فيها عشرة أيام، ثم صرنا إلى مدن
 خراب فسرنا فيها عشرين، يوما فسلنا من حال تلك المدن فتخبرنا
 انها المدن التي كن ياجوج وماجوج يتطرقونها مخربوها، ثم صرنا
 إلى حصون بالغرب من الجبل الذي في شعبة منة السد وفي تلك

وكان الوثائق. وجه محمد بن موسى للفرارمي. a) Mok. hic ina. دينة C. b) وجه ليه. Deinde male. المنجم إلى طرخان ملك التخر
 B. c) B. خمسة et mox. وجه B. d) B. والعلى. e) Ibn B. f 170 r. ina. مدنا. Edr. II, 417 textus sec. Nowairi Cod. Lugd. 273 p. 97 seq.
 ثم صرنا إلى B, C et alii. f) B, C et alii. سبعة وعشرين يوما في مخوم بلاد بسجرت
 B, g) B. شيعا نشده خربا. Edr. quoque شيعا نشده ينفذ. h) B, C et alii. المكررة. i) B, C et alii. سبعة وعشرين. j) B, C et alii. مدنا شهر
 C et Jak. Pro حصون. k) Edr. add. في ستة أيام. l) Edr. sed in C mox حصون et Jak. deinde nonnullis verbis ad-
 ditis correxit. m) A om. Inscrendum esse patet quia cod. شعبة

الخصم قوم يتكلمين بالعربية والفارسية^١ مسلمين يقرءون القرآن ثم
كتاتيب ومسجد فسكوتاً^٢ من اين اقبلنا فاجبرنا^٣ انا رسل امير
المؤمنين^٤ فقبلوا يتعجبون ويقولون امير المؤمنين فنقول نعم فقالوا
شيخ^٥ هو لم شلّ فقلنا شلّ فتجبوا^٦ ايضاً فقالوا اين يكون فقلنا
بالعراق في مدينة يقال لها سرّ^٧ من رأى فقلنا ما سمعنا بهذا
قط^٨، وبين كذا حصن من تلك الحصون الى الحصن الآخر فرسح
الى فرسخين اقلّ واكثر، ثم صرنا (139) الى مدينة يقال لها ايتلا^٩
تربيعها عشرة فراسخ ولها ابواب حديد يرسل الابواب من فوقها
ولها سوارع وارحلا داخل للدينة وفي التي كان ينزلها ذو القرنين
10 بعسكره بينها وبين السد مسيرة ثلاثة ايام وبينها وبين السد
حصن وقرى حتى تصير الى السد* في اليوم الثالث، وهو جبل
مستدير ذكروا ان ياجوج وماجوج فيه ولها صنفان ذكروا ان ياجوج
اطول من ماجوج ويكون طول احدهما ما بين ذراع الى ذراع ونصف
واقبل واكثر، ثم صرنا الى جبل على عليه حصن^{١٠} والسد الذي بناه

(Edr. sine شعبه). B habet ut rec., osteri شعب. Apud omnes
(A et Edr. exceptis) الذي ponitur post السد.

و هناك مدينة يدي ملكها خاكن (ين) ادكش واهلها. a) Edr. ina. حالنا و. b) B ina. c) Edr. add. بالله. d) Edr. add. باله. e) Edr. add. باله. f) Edr. h. l. habet quae incolae narraverunt
de sua conversione ad Islāmum, Seqq. ad جبل الى جبل in solo
A. g) Cod. s. p. Voc. conj. apposui. Nam videtur esse Iga, ho-
diernum Hami (Richtbofen I, 540). h) Cod. تربيعه. i) Charta
agglutinata prohibet efficere utrum olim و scriptum fuerit (cf.
تربيعه), an post و exiderit numerus portarum. Superest enim
k) Sic cod., sed Edr. فسنا عن المدينة نكروا من فسخين. l) Con-
jectura suppleri, in codice post السد est signum aliquid omissum
fuisse, sed margo lacera est. m) B, C et ceteri املس جبل
ليس جاك، sed Mokadd. habent حصن، نيس عليه خضراء
والا جبل مقطوع بواد عرضه Pro seqq. iidem عليه من النبات شيء
(مقدار) (Ibn R. add. واما وانا عصاكلن مبيتان)

معلقين * عرض كل مصراع خمسين * ذراع في ارتفاع * خمس وسبعين *
 ذراع في ثخن خمس اذرع وثمناها في ثوراة على قدر الدخول * لا
 يدخل من الباب ولا من الجبل ربيع كانه خلق خلقه * وعلى الباب
 قفل طوله سبع اذرع في غلط / باع في الاستدارة * والقفل لا يحتضنه
 رجلان * وارتفاع القفل من الارض خمس وعشرون ذراعاً وشرق القفل
 بقدر خمس اذرع غلظ طوله اكثر من طول القفل وقبضه كل واحد
 منهما ذراعان وعلى الغلق مفتاح معلق طوله ذراع ونصف وله اثنتا
 عشرة دندانة * كل دندانة * في صفة تستج الهواوين * واستدارة
 المفتاح اربعة اشبار معلق في سلسلة * ملحومة بالباب طوله ثمان
 10 اذرع في استدارة اربعة اشبار والحلقة التي فيها السلسلة مثل حلقة
 المناجنيق وعتبة الباب عرضها عشرة اذرع في بسطة مائة ذراع
 سوى ما تحت العصابتين والظاهر منها خمس اذرع (141) وهذه
 الذراع كلها بالذراع السود * ومع الباب حصنان * يكون كل
 واحد منهما ملقى ذراع في ملقى ذراع وعلى باب حصنين لخصنين

a) A s. p., B et Ibn R. ut rec.; ceteri مغلقين. b) Ibn al-Fak. et Jāk. خمسين. c) O, Mok. et Ibn al-Fak. خمسين. B et Edr. non habent. d) B وكلمة O, Mok. et Jāk. سبعين. e) E solo A. f) A على pro et mor. Recepi lectionem ceterorum, quia haec in charta agglutinata scripta sunt et post in hac charta partim superasse videtur. g) B واحدة quod vitium irrepit Mokadd. l. ult. h) O دندانة, Edr. كدستج اعظم ما يكون من B (corrupte), C et Ibn R. كدستج. Mokadd. id., sed كيد pro كدستج; Ibn al-Fak. كدستج. Edr. الهواوين. B, C et Mok. كلفظ ما يكون من دستج الهواوين. Mokadd. Post عتبة. Edr. ina. السفلى. d) Mokadd. وهذا الذراع كله C. B ut Mok. وهذا الذراع B. Mok. وهذا الذراع كله. Edr. بالذراع السود. Edr. et Jāk. بالذراع السود. (in charta agglutinata). Omnes (A excepto) hanc pericopam ponunt infra post والقرب الخ

فى مائتى Ceteri ut rec., nisi quod على باب B habet وعلى apud C et Mokadd. desideratur. Pro وعلى بابى Jāk, كل واحد من ابواب
 A, C et Mokadd. b) وعلى بابى Jāk, كل واحد من ابواب
 c) Ibn R. ins. الذى — الذى — به
 A. d) مكان B, مكان C والقدور فوق ديكولات
 B, C h) راكب A g) اكبر ما يكون من B ins. f) اربعة C et
 ورتبى تلك الحصون يركب فى (B om.) كل جمعة Ceteri pro his
 فى عشرة فوارس مع كل فارس مريضة (الرؤى Edr.) من (B, Mok. et Jāk. om.)
 حديد فى كل واحدة (مريضة B) خمسون امناه Edr. ap. Now.)
 خمسة امناه (من B) فيضرب للقل (والباب Ibn al-Fak. et Jāk. ins.)
 بتلك المزيات (الارزيات Edr.) * فى كل يوم (كل رجل Mokadd. B om.;
 كل واحد منهم Jāk. et) ثلاث هويات (موات Ibn R. et Ibn al-Fak.)
 مرارا B) ليسمع من وراء الباب (من وراء B) القصور فيعلموا
 (فيعلمون B, C et Jāk.) ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان اولئك الخ

التي كانت معنا -ألا ثلاثة وعشرين بغلاء-، وورثنا سر من رأى
فدخلت على الواثق فأخبرته بالقصة وأريته الحديد الذي كنت
حككته من الباب فحمد الله وأمر بصدقة يتصدق بها وأعطى الرجال
كل رجل ألف دينار، وكان وصولنا إلى المدنى ستة عشر شهرا
ورجعنا في اثنى عشر (144) شهرا وأياما
فحدثني سالم الترجمان بحملة هذا الخبر ثم أمدأ على من
كتاب كان كتبه للواثق بالله *

ومن عجائب طبائع البلدان

أن من دخلوا التبت لم يزل صاحبا مسجورا من غير سبب يعرفه
حتى يخرج منها، وأن من دخل من المسلمين بلانا في آخر
الصين تدعى الشيلان بها الذهب الكثير استوطنها لطبيعتها ولم يخرج
عنها التبت، ومن أكل بالموصل حلا * وجد في قوقه فصلا بيضا،
ومن أكل بقسبة الأهواز حولا، فتفتد عقله وجده ناقصا ولا يوجد
بها أحد * له وجنات حراء والتمنى بها دائمة * وقد ذكرنا الجاحظ
أن هذه من قوابل الأهواز أخبره أنهم ربما قبلوا الملوحة فيجده
محموما، وقد جمعت قسبة الأهواز الألفى في جبلها الطاعن في
منارها للطلع عليها وحى بيوتها العقارب للحرارة القتلية والغلابة
والطبيب يتغير بها بعد شهرين وكذلك بالقزوينية، ومن دخل
* بلاد الزنج فلا بد من أن يجرب، ومن نطأ الصم بالمصينة

a) Haec in solo A sunt. Pro seqq. ad وليل B, O, Ibn R. et Edr. habent: ورجعنا (ورجعت B, فرجنا Ibn R. et Edr. add. منها) (Ibn R. et Edr. add. بثمانية وعشرين شهرا رأى بعد خروجنا) (Ibn R. et Edr. add. المدنى) b) Cod. المدنى c) B و. In O haec non sunt. d) B one. e) A et B الواثق f) B عجيب ut Ibn R. f. 95 r. g) C ina. المدينة

السماء. h) B كسيلا, C الشبلا, Ibn R. السلا. Vid. supra p. v., 8. i) Haec in B desiderantur. Deinde B فيفتد, O فيفتد. k) B ولين. l) Haec in B desiderantur. Deinde B فيفتد, O فيفتد. m) B و. n) B و. o) B و. p) B و. q) B و. r) B و. s) B و. t) B و. u) B و. v) B و. w) B و. x) B و. y) B و. z) B و. aa) B و. ab) B و. ac) B و. ad) B و. ae) B و. af) B و. ag) B و. ah) B و. ai) B و. aj) B و. ak) B و. al) B و. am) B و. an) B و. ao) B و. ap) B و. aq) B و. ar) B و. as) B و. at) B و. au) B و. av) B و. aw) B و. ax) B و. ay) B و. az) B و. ba) B و. bb) B و. bc) B و. bd) B و. be) B و. bf) B و. bg) B و. bh) B و. bi) B و. bj) B و. bk) B و. bl) B و. bm) B و. bn) B و. bo) B و. bp) B و. bq) B و. br) B و. bs) B و. bt) B و. bu) B و. bv) B و. bw) B و. bx) B و. by) B و. bz) B و. ca) B و. cb) B و. cc) B و. cd) B و. ce) B و. cf) B و. cg) B و. ch) B و. ci) B و. cj) B و. ck) B و. cl) B و. cm) B و. cn) B و. co) B و. cp) B و. cq) B و. cr) B و. cs) B و. ct) B و. cu) B و. cv) B و. cw) B و. cx) B و. cy) B و. cz) B و. da) B و. db) B و. dc) B و. dd) B و. de) B و. df) B و. dg) B و. dh) B و. di) B و. dj) B و. dk) B و. dl) B و. dm) B و. dn) B و. do) B و. dp) B و. dq) B و. dr) B و. ds) B و. dt) B و. du) B و. dv) B و. dw) B و. dx) B و. dy) B و. dz) B و. ea) B و. eb) B و. ec) B و. ed) B و. ee) B و. ef) B و. eg) B و. eh) B و. ei) B و. ej) B و. ek) B و. el) B و. em) B و. en) B و. eo) B و. ep) B و. eq) B و. er) B و. es) B و. et) B و. eu) B و. ev) B و. ew) B و. ex) B و. ey) B و. ez) B و. fa) B و. fb) B و. fc) B و. fd) B و. fe) B و. ff) B و. fg) B و. fh) B و. fi) B و. fj) B و. fk) B و. fl) B و. fm) B و. fn) B و. fo) B و. fp) B و. fq) B و. fr) B و. fs) B و. ft) B و. fu) B و. fv) B و. fw) B و. fx) B و. fy) B و. fz) B و. ga) B و. gb) B و. gc) B و. gd) B و. ge) B و. gf) B و. gh) B و. gi) B و. gj) B و. gk) B و. gl) B و. gm) B و. gn) B و. go) B و. gp) B و. gq) B و. gr) B و. gs) B و. gt) B و. gu) B و. gv) B و. gw) B و. gx) B و. gy) B و. gz) B و. ha) B و. hb) B و. hc) B و. hd) B و. he) B و. hf) B و. hg) B و. hh) B و. hi) B و. hj) B و. hk) B و. hl) B و. hm) B و. hn) B و. ho) B و. hp) B و. hq) B و. hr) B و. hs) B و. ht) B و. hu) B و. hv) B و. hw) B و. hx) B و. hy) B و. hz) B و. ia) B و. ib) B و. ic) B و. id) B و. ie) B و. if) B و. ig) B و. ih) B و. ii) B و. ij) B و. ik) B و. il) B و. im) B و. in) B و. io) B و. ip) B و. iq) B و. ir) B و. is) B و. it) B و. iu) B و. iv) B و. iw) B و. ix) B و. iy) B و. iz) B و. ja) B و. jb) B و. jc) B و. jd) B و. je) B و. jf) B و. jg) B و. jh) B و. ji) B و. jj) B و. jk) B و. jl) B و. jm) B و. jn) B و. jo) B و. jp) B و. jq) B و. jr) B و. js) B و. jt) B و. ju) B و. jv) B و. jw) B و. jx) B و. jy) B و. jz) B و. ka) B و. kb) B و. kc) B و. kd) B و. ke) B و. kf) B و. kg) B و. kh) B و. ki) B و. kj) B و. kl) B و. km) B و. kn) B و. ko) B و. kp) B و. kq) B و. kr) B و. ks) B و. kt) B و. ku) B و. kv) B و. kw) B و. kx) B و. ky) B و. kz) B و. la) B و. lb) B و. lc) B و. ld) B و. le) B و. lf) B و. lg) B و. lh) B و. li) B و. lj) B و. lk) B و. ll) B و. lm) B و. ln) B و. lo) B و. lp) B و. lq) B و. lr) B و. ls) B و. lt) B و. lu) B و. lv) B و. lw) B و. lx) B و. ly) B و. lz) B و. ma) B و. mb) B و. mc) B و. md) B و. me) B و. mf) B و. mg) B و. mh) B و. mi) B و. mj) B و. mk) B و. ml) B و. mn) B و. mo) B و. mp) B و. mq) B و. mr) B و. ms) B و. mt) B و. mu) B و. mv) B و. mw) B و. mx) B و. my) B و. mz) B و. na) B و. nb) B و. nc) B و. nd) B و. ne) B و. nf) B و. ng) B و. nh) B و. ni) B و. nj) B و. nk) B و. nl) B و. nm) B و. nn) B و. no) B و. np) B و. nq) B و. nr) B و. ns) B و. nt) B و. nu) B و. nv) B و. nw) B و. nx) B و. ny) B و. nz) B و. oa) B و. ob) B و. oc) B و. od) B و. oe) B و. of) B و. og) B و. oh) B و. oi) B و. oj) B و. ok) B و. ol) B و. om) B و. on) B و. oo) B و. op) B و. oq) B و. or) B و. os) B و. ot) B و. ou) B و. ov) B و. ow) B و. ox) B و. oy) B و. oz) B و. pa) B و. pb) B و. pc) B و. pd) B و. pe) B و. pf) B و. pg) B و. ph) B و. pi) B و. pj) B و. pk) B و. pl) B و. pm) B و. pn) B و. po) B و. pp) B و. pq) B و. pr) B و. ps) B و. pt) B و. pu) B و. pv) B و. pw) B و. px) B و. py) B و. pz) B و. qa) B و. qb) B و. qc) B و. qd) B و. qe) B و. qf) B و. qg) B و. qh) B و. qi) B و. qj) B و. qk) B و. ql) B و. qm) B و. qn) B و. qo) B و. qp) B و. qq) B و. qr) B و. qs) B و. qt) B و. qu) B و. qv) B و. qw) B و. qx) B و. qy) B و. qz) B و. ra) B و. rb) B و. rc) B و. rd) B و. re) B و. rf) B و. rg) B و. rh) B و. ri) B و. rj) B و. rk) B و. rl) B و. rm) B و. rn) B و. ro) B و. rp) B و. rq) B و. rr) B و. rs) B و. rt) B و. ru) B و. rv) B و. rw) B و. rx) B و. ry) B و. rz) B و. sa) B و. sb) B و. sc) B و. sd) B و. se) B و. sf) B و. sg) B و. sh) B و. si) B و. sj) B و. sk) B و. sl) B و. sm) B و. sn) B و. so) B و. sp) B و. sq) B و. sr) B و. ss) B و. st) B و. su) B و. sv) B و. sw) B و. sx) B و. sy) B و. sz) B و. ta) B و. tb) B و. tc) B و. td) B و. te) B و. tf) B و. tg) B و. th) B و. ti) B و. tj) B و. tk) B و. tl) B و. tm) B و. tn) B و. to) B و. tp) B و. tq) B و. tr) B و. ts) B و. tu) B و. tv) B و. tw) B و. tx) B و. ty) B و. tz) B و. ua) B و. ub) B و. uc) B و. ud) B و. ue) B و. uf) B و. ug) B و. uh) B و. ui) B و. uj) B و. uk) B و. ul) B و. um) B و. un) B و. uo) B و. up) B و. uq) B و. ur) B و. us) B و. ut) B و. uu) B و. uv) B و. uw) B و. ux) B و. uy) B و. uz) B و. va) B و. vb) B و. vc) B و. vd) B و. ve) B و. vf) B و. vg) B و. vh) B و. vi) B و. vj) B و. vk) B و. vl) B و. vm) B و. vn) B و. vo) B و. vp) B و. vq) B و. vr) B و. vs) B و. vt) B و. vu) B و. vv) B و. vw) B و. vx) B و. vy) B و. vz) B و. wa) B و. wb) B و. wc) B و. wd) B و. we) B و. wf) B و. wg) B و. wh) B و. wi) B و. wj) B و. wk) B و. wl) B و. wm) B و. wn) B و. wo) B و. wp) B و. wq) B و. wr) B و. ws) B و. wt) B و. wu) B و. wv) B و. ww) B و. wx) B و. wy) B و. wz) B و. xa) B و. xb) B و. xc) B و. xd) B و. xe) B و. xf) B و. xg) B و. xh) B و. xi) B و. xj) B و. xk) B و. xl) B و. xm) B و. xn) B و. xo) B و. xp) B و. xq) B و. xr) B و. xs) B و. xt) B و. xu) B و. xv) B و. xw) B و. xx) B و. xy) B و. xz) B و. ya) B و. yb) B و. yc) B و. yd) B و. ye) B و. yf) B و. yg) B و. yh) B و. yi) B و. yj) B و. yk) B و. yl) B و. ym) B و. yn) B و. yo) B و. yp) B و. yq) B و. yr) B و. ys) B و. yt) B و. yu) B و. yv) B و. yw) B و. yx) B و. yy) B و. yz) B و. za) B و. zb) B و. zc) B و. zd) B و. ze) B و. zf) B و. zg) B و. zh) B و. zi) B و. zj) B و. zk) B و. zl) B و. zm) B و. zn) B و. zo) B و. zp) B و. zq) B و. zr) B و. zs) B و. zt) B و. zu) B و. zv) B و. zw) B و. zx) B و. zy) B و. zz) B و.

في الصيف هاج به المزار الاسود ورجبا جن، ومن سكن البختين
 عظم طاحله كل الشاعر
 ومن يسكن البختين يعظم طاحله ويحسد ما في يمينه وقو جائع
 (145) ولهم بسر يسمى الناجي، اذا اقتبذ وشرب غير عرقه البيضاء
 حتى يصفره ومن مشى في مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم،
 وجد راحة طيبة عجيبة وشجار من ارض فارس قفصة طيبة
 وكانت لكاه احسن الارض مخلوقة التي ولها الشرة والسنان،
 واحسنها مصنوعة جرجان، واحسنها مفروقة طبرستان، واحسنها
 مستخرجة تمشور، واحسن الارض قديمة وحديثة جنديساير
 ولها حسن اهلها، ومرو ولها الرقيق الرفيق والمجان، والغوطا
 ولها الواديان، ومن نام فيها يأكل البصل اربعين يوما تليف

- a) B et Ibn R. حاجت به البرة السوداء. b) Bekri MS. Sche-
 fer p. 325. جغت. c) C a. p., B الناجي، Ibn R. Occurrit in versu apud Djawâlikî p. 21, & Bekri et sic quoque
 in eod. Landberg. Pro بسر idem habet بسر. d) B et C الثياب
 sed in B fore evanuit vocabulum sequens, probabiliter quod
 habet Ibn R. Mox B et Ibn R. يصفرها. Bekri الثياب. e) B
 اصفرت الثياب. f) (cod. Landb. شايه) cf. quoque Kasw. II, ol. B
 عرقا، O عرقا طيبا sed in charta agglutinata, B عرقا طيبا
 (sic) corruptum عرقا e عرقا طيبا. Illud عرقا طيبا وجسه (sic)
 videatur, cf. Ibn Hank. 21, 20, Ibn al-Fak. 20, 1. Revera Ibn R.
 habet عرقا طيبا sed adjectiva in A postulant nomen fem. gen.
 g) B نعمة، O نعمة. h) Codd. الحسن ut quoque semper codd. Ibn
 al-Fakîh 17v, 5 etc. Secutus sum Jâk. et Mokadd. 101, 3 et alibi.
 i) A والسرايل، B a. p., C lac. k) B معرفة ut Mokadd. l) B
 quam حسن الآيل. Ibn al-Fak. احسن الاتيار C، حسن الاشجار
 lectionem ut genuinam confirmant Mokadd. et homoeosteleuton.
 m) B الرقيق. Sequens الرفيق in solo A (a. p.). n) Ibn al-Fak.
 et Mok. الزرايل. Seqq. ad وجه ex solo A.

وجهه، وقصبيين ولها الهرمل والصيرة ولها ما يحوي الحضان،
والبصرة ولها النهران^د، وقرن ولها شعب ثمان، ومستشرف شهرزور
وباكركشي، ولها من هاهنا بستان ومن هاهنا بستان، ونهر في
الميلان^ه، والمدائن والسوس وتستر وفي بين أربعة اودية نجيل
والمشركن^و ومهروان والبليان^ز، وهانثد وامقيلان وثلج، وانزها
واجمعها طيبا وحسنا مستشرف سمقند من جبل السغد^و وقد
شبهها حصين^ه بن المنذر الرقشي قال كلفها السماء للخصرة وقصورها
الكواكب للاشراق، ونهرها الحيرة للاعتراض وسورها الشمس للاطباء،
(148) وقال قبك الملك اجود ملكتي فاكهة المدائن وساير وارجان
والري^و وهانثد وحلوان ومنبذان^و

ومن عجائب استكالة المياه

جبل اليمس ينبع من قلته ماء فيسيل على جانبه وقيل ان
يصل الى الارض فيصير هذا الشعب اليمس الابيض، وواد
بالدريجان يجري ماء ثم يسبحجر فيصير صفائح صخر^و

ومن عجائب الجبال

جبل القرح الذي بين مكة والمدينة يمضي الى الشام حتى
يتصل بلبنان من حصن وسنير من دمشق ثم يمضي فيتحل

a) B sine بحري C، ماء يجري Ibn al-Fak. et Mokadd. om.

b) B, C et Ibn al-Fak. النهران. c) A وباكركشي C id. s. p., B
والماسيان A. d) وانشركن B. e) B haec om. f) انهار O. g) واما
وهمان وروان Ibn al-Fak. واما وروان O، واما وروان B.
g) B et C الصغد. h) A et C حصين (B haec non habet). Cf.
Jāk. III, ١٣٥, 19 seq. In A verba ejus vernaculorum instar scripta
sunt. C partem posteriorem omisit. i) B عجيب. j) B قلبه.
l) A sine و et sic Ibn al-Fak. ٣٩, 14, qui minus recte correxit
فيجمد. m) B يسبحجر. Deinde A. n) B om., ut Ibn
al-Fak. ٢٥, 9, qui vero habet ٢٥, 7 ut Jāk. IV, ٣١, 15. Pro سنير
A شير sed in charta agglutinata.

بأنطاكية وجبل المصيصية^٥ ويسمى هناك اللكلم ويتصل بجبل ماطية
وشمشاط^٦ وتليقلا إلى بحر الخزر وفيه الباب والابواب ويسمى هناك
القَيْف^٧

حاجب كسرى

وكان كسرى يُحَاجِبُ من خمسة وجوه يحجب عنه من قَدَم^٨
من الشَّلم من هيت، ومن قَدَم من العَجاز من العُذيب، ومن
قَدَم من فارس من صَرِيقين^٩، ومن قَدَم من الترك من حُلُول^{١٠}،
ومن قَدَم من الخَزَر واللان من الباب والابواب، ويكتب باخبارهم^{١١}
ويُليسون إلى أن يرثه امرؤ ديلم^{١٢}

10

باب مخرج الأنهار

مخرج جَيخُون نهر بلخ من جبل التَّبَب ويبرئ بلخ والتَّرمِذ
* وخُساسك (147) وفي مدينة الكرمان ولها قري وأمل وهراوى
وَيُزَوْر/ وخوارزم حتى يصب في بحر جرجان إلى بحيرة كَرْدَن^{١٣}
ومخرج مِهْرَان نهر السند من جبل شِفْنَان^{١٤} ونهر السند هو شعب

٥) A a prima manu s. p., deinde correctum in nt habet B. ٦) A s. p., B (ed. p. 117) Seqq. ad حُلُول apud hunc deunt. ٧) B القَيْف بخيرم ٨) B s. p.; teschtd in A additur. ٩) Haec solus A habet. Pro فَرَس Cod. وأقبر. Urbe خُساسك vulgo اخسيسك appellatur (Istakhrī ٢١٠). Nomina الكرمان et هراوى aliunde illustrare nequeo. Suspicio autem ordinem turbatum esse et الكرمان esse eandem quae كَرْدَن. ١٠) Sic A; B بحر جرجان O يصير إلى بحر جرجان. Suspicio auctorem scripsisse كَرْدَن (ال) بحيرة كَرْدَن in lacum Aral, sic appellatam de nomine urbis كَرْتَر (Jāk) s. كَرْتَر (Tab. II, 106), deinde virum doctum hujus nominis inscientem, superrecripsisse emendationem إلى شعبان B, سَعْنَن C, شَعْبَان A (في) بحر جرجان. f. 104 شَعْبَان, Jakābī ٧, 3 سَقْبَلَن. Vid. supra p. ٣٧ ann. f. Add. et Em. ad Ist. ٢٦ et cf. Berāni India ١, 6 شَكْنَلَن

نهر جيحون^١ * واليه ينسب^٢ بعض مملكة الهند يمر^٣ بالمنصورة
ويصب^٤ في البحر الشرقي الكبير بعد ان تحمل منه انهار ببلاد
الهند^٥

وتخرج السفرات من كليللا ويمر^٦ بارض الروم ويستمد^٧ من عيون
كثيرة ويصب^٨ فيه ارسلان نهر شمشط^٩ ويحي^{١٠} الى كشمير^{١١} وتخرج
على ميلين من ملطية ويحي^{١٢} الى جبلتاء حتى يبلغ الى سميساط^{١٣}
فيحمل من هناك السفن والاطواف ويحي^{١٤} حتى يبلغ السواد
فينشعب منه انهار في سواد بغداد ويصب^{١٥} في دجلة ويحده يمر^{١٦}
في الفلوجة فيختري سوادها ثم يصب^{١٧} في دجلة ايضا أسفل للدائن^{١٨}
١٠ وتخرج دجلة من جبل آمد وتمر^{١٩} بجبل السلسلة وتستمد^{٢٠} من
عيون كثيرة من نواحي ارمينية ثم تمر^{٢١} ببلاد ومن قم تحمل السفن
والاطواف وتستمد^{٢٢} من الرواتين والتهركان والفراتين وتصب^{٢٣} في
الطاجع^{٢٤} ثم تصب^{٢٥} في دجلة الأتلة^{٢٦} ثم تصب^{٢٧} في البحر الشرقي^{٢٨}
وتخرج النهر ارمينية من كليللا ويمر^{٢٩} بآران ويصب^{٣٠} فيه نهر
١٥ آران ثم يمر^{٣١} بسوكان حتى يبلغ القنجع وهو قنجر البخرين الذي

Alii non habent. Artic. nominis ultimi ab alia manu in charta agglutinata adscriptus est. k) Cod. ut vid. والمدبر. سب. sed lectio litterarum a et ra incertissima est. c) Cod. مبلد. d) U وهو, apud B in وهو, apud Ibn R. in وهو corruptum. e) B بلاد, U om. habens من يحمل. f) In marg. U legimus: من جبل. g) In marg. U legimus: من جبل. h) In marg. U legimus: من جبل. i) In marg. U legimus: من جبل. j) In marg. U legimus: من جبل. k) In A doct, sed est signum omissionis et in marg. كلف (a.p.). l) Voc. in B; in A priori litterae superscribitur من. m) B ويمر. n) Addidi o B.

ذكره الله جلّ وتعالى في اجتماع هو والكّر وبينهما مدينة البتلقان
 فلذا (148) اجتماعاً مرّة حتّى يصبّا في بحر جرجان *
 ومخرج أسبيثورث من عند باب مدينة سيسر، ومخرج شلرث
 من طالقان الرّقى ويجمعان فيصبيان في بحر جرجان *
 ومخرج الزّاب من جبال ارمينية ويصبان في دجلة يصبّ الكبير
 بالحديثة والصغيرة بالسّمن كلّ ابن مفرّغ *
 إنّ الذي طاش ختلاً بنمّيد مات عبداً فتعبد الله بالزّاب
 ومخرج النّهر من جبال ارمينية يمرّ بباب صلي / ويصبّ في
 النّهر ويستمدّ من القواطيل فلذا صار بياضه سمي النّهران ويصبّ
 في دجلة اسفل جبل *
 10 ومخرج الخابور من رأس العين ويستمدّ من الهرمّس ويصبّ في
 الفرات بقرقيسياً ومخرج الهرمّس من طور قبدين ويصبّ في الخابور *
 ومخرج البليخ من عين الذّقبات من ارض حرّان ويصبّ في
 الفرات اسفل الرّقلة العوجه *
 15 ومخرج التّخار من الهرمّس يمرّ بالعقصر ويصبّ في دجلة *

ث (و) يمرّ tantum ٢٦١, 5 B et Ibn al-Fak. Kor. 18 va. 59. a) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum b) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum c) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum d) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum e) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum f) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum g) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum h) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum i) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum j) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum k) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum l) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum m) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum n) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum o) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum p) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum q) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum r) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum s) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum t) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum u) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum v) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum w) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum x) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum y) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum z) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum

وَمُخْرَجُ نَيْلٍ مِصْرَ مِنْ جَبَلِ الْفَرِّ بِالْيَمَنِ ۖ وَيَصُبُّ فِي بَحِيرَتَيْنِ ۖ
خَلْفَ حَظِّ الْأَسْتَوِ وَيَطِيفُ بِأَرْضِ التَّوْبَةِ وَيَجِيءُ إِلَى مِصْرَ ۖ فَيَصُبُّ
بَعْضَهُ بِدِيمِيَاظَ فِي الْبَحْرِ الرُّومِيِّ وَيَشُقُّ بَاقِيَهُ الْفُسْطَاطَ حَتَّى يَصُبَّ
أَيْضًا فِي الْبَحْرِ الرُّومِيِّ ۖ

٥ وَمُخْرَجُ نَجِيلِ الْأَقْوَارِ مِنْ أَرْضِ أَسْبِهَانَ (149) وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ
الْشَّرْقِيِّ ۖ

وَمُخْرَجُ نَهْرٍ جُنْدَيْسَابُورَ الَّذِي عَلَيْهِ قَنْطَرَةُ الزَّبَاءِ مِنْ أَسْبِهَانَ
أَيْضًا وَيَصُبُّ فِي نَجِيلِ الْأَقْوَارِ ۖ وَمُخْرَجُ نَهْرِ السُّوسِ ۖ مِنْ النِّبْتِينِ
وَيَصُبُّ فِي نَجِيلِ الْأَقْوَارِ أَيْضًا ۖ وَالْمَشْرِقَانِ ۖ يَحْمِلُ مِنْ نَجِيلِ فَوْقَ
10 شَالِرَوَانَ تُسْتَرُ وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ لَشَرْقِيِّ ۖ

وَمُخْرَجُ زَرْبِينَ رُودَ ۖ وَادِي أَسْبِهَانَ مِنْهَا وَيَسْقِي رَسَائِقَهَا وَفِي سَبْعَةِ
عَشَرَ رَسْتًا ثُمَّ يَغُورُ فِي رَمْلٍ ۖ فِي آخِرِهَا ثُمَّ يَخْرُجُ بِكُومَانَ عَلَى
سِتْنِ فَرْخَا مِنْ الْمَوْضِعِ الَّذِي غَارَ فِيهِ فَيَسْقِي أَرْضَ كُومَانَ ثُمَّ يَصُبُّ
فِي الْبَحْرِ لَشَرْقِيِّ وَفَوْقَ ذَلِكَ بِقَضِيبٍ كُتِبَ عَلَيْهِ وَطُرِحَ فِيهِ فُخْرَجُ
11 بِكُومَانَ ۖ

وَمُخْرَجُ سَبْحَانَ نَهْرٍ أَلَنْدَا مِنْ بِلَادِ الرُّومِ وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ الرُّومِيِّ ۖ m

a) Sensu appellativo «in meridie». B non habet, Ibn R. non intellexisse videtur, habet cod. جبل أنبين a. البين. b) بحر. c) Ibn R. ina. وينشعب دون الفسطاط فتصير شعبة إلى الاسكندرية. d) Ibn R. e) جندى سابور B, sed in charta agglutinata; A نيسابور, من اقصى اسبهان ثم يصب B, Deinde B انرود, B non habet. f) A ald. أيضا, sed seqq. Ibn R. من جبال اسبهان أيضا ومصبه. g) Ibn R. ad in marg. scripta sunt; videtur itaque dittographia. h) A, B et Ibn R. h. l. والمشرقان. Pro الزيمون B اللخيمون. i) A, B et Ibn R. زربين ut quoque Abū No'aim et Ibn al-Fakih زربون ut quoque habet Jāk. in v. k) A om., B om. شى. Supplevi ex Ibn al-Fak. l) A أَلَنْدَا sed in charta agglutinata. m) B et Ibn R. الشامي.

وخرج جيعان نهر النصيصة من بلاد الروم ويصب في نهر
التينذات ويستمد من وادي الزحمة ويصب في البحر الشامي ايضا
ويخرج الارند نهر انطاكية من ارض دمشق لما يلي طريق
* البرية وهو يجري مع الجنوب ويصب في البحر الرومي
ويخرج برقي نهر دمشق من ذلك الموضع ويسقى الغوطة ويصب
في بحيرة دمشق

ويخرج قريب نهر حلب من قرية تدعى سنياب على سبعة اميال
من دابق ثم يمر الى حلب ثمانية عشر ميلا ثم يمر الى قنسرين
اثني عشر ميلا ثم الى مرج / الاسمر اثني عشر ميلا ثم يفيض في
الاجمة و من مخرجه الى مغيصه الثمان واربعين ميلا
في ا قبلة بيت المقدس (حجر)

a) A البسلان, alii haec non habent. Conjectura edidi. b) Sic
A; aliunde illustrare nequeo. c) B وهو يخرج. d) Cetera
in B non exstant. e) A سنياب, Ibn R. سيات, Ibn Serapion
f. 44 v. et Ibn as-Schiha MS. Leid. 1444 f. 54 r. ut rec.; Jâk.
IV, ٢٠٦, 21 سيات (cum var. l. سيات et سبتار). Pagus شاتلر unde
fluvium exiri accepit Jâkât ab Halebenzibus, a nostro diversum esse
debet, sed vicinus, 6 M. distans a Dâhik. f) Jâk., Ibn as-Schiha
et Dimaschki III, 3, ٢٠٦, 4 a f. المرج, sed Ibn R. et Ibn Serapion
ut rec. Postea appellabatur تل السلطان quia Alb Arslân ibi
aliquandiu castra habuit. g) Jâk. et Ibn Serapion اجمة هناك.
h) Haec in cod. uno tenore post ميلا sequuntur, sed in marg. ad-
scribitur ب. Vocabulum بجر est custos paginae, sed pagina sequens
desideratur. Sine dubio h. l. sermo est de lapide ita natura for-
mato quasi inscriptione artificiali exculptus sit, de quo agunt Ibn
al-Fakîh l., 11 seq., Makûdd. l. ٦ I, Berdât Chron. l. ٦, 4—6, ubi pro
خالة et خالة legatur خالة. Deleatur falsa mea emendatio ad lo-
cum Ibn al-Fakîh. Deinde in cod. sequitur Appendix cum nova
bismillah, de cujus origine nihil dicendum habeo. Folia partim
detrita et lacerala sunt.

(150) بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَحَدَّثَ بَعْضُ مَنْ أَتَى بِهِ لِسْمُهُ بِلَدُنِ الْبَحْرَةِ أَنْ مِياها وراء.
 جِيحُونَ نَهْرٌ بَلُخٌ وَأَنْهَارًا عَظْمَةً * مَسَلُ جِيحُونَ هـ ... شَرِبَ وَهُوَ نَهْرٌ
 يُسَمَّى كَنْكَرَ عِنْدَ أَوَّلِ مَمْلَكَةِ شَاشِ وَنَهْرٌ يُسَمَّى تَرْكَةً وَنَهْرٌ يُسَمَّى
 ٦ سِيَاوَاتٍ وَنَهْرٌ يُسَمَّى طَرَاذِبَ وَغَيْرَهَا مَا يَجْرِي فِيهَا السُّفُنُ الْعَظَامُ
 فِي التَّرْكَةِ إِلَى مَنَتهَى الصِّينِ وَفِي تَجْرِي مِنْ الْمَشْرِقِ إِلَى الْمَغْرِبِ،
 وَأَنْ أَنْهَارَ سَرْخُسَ وَجَرِي مَاتَهَا مِنَ الْعِيُونَ وَنِيَسَابِرَ وَأَنْتَرِي وَحَدَّ
 الْعَرَايَ إِلَى مَنَتهَى أَوَّلِهِ مَنْزِلٌ مِنَ الْقَلَاسِيَةِ عَلَى رَأْسِ الْبَادِيَةِ تَجْرِي
 مِنَ الْمَغْرِبِ إِلَى الْمَشْرِقِ مِثْلُ نَهْرِ خُلُونِ وَنَهْرِ أَرْتَبِيلَ وَنَهْرِ نَبِيلَ / وَنَهْرُ
 10 نَهْرَوَانِ وَجِلَّةٌ وَالْفَرَاتُ وَكُلُّ مَنَتهَى مِنْهَا، وَذَكَرَ أَنَّ جِيحُونَ مِنْ
 حَيْثُ يَنْشَعِبُ وَبَشْعَتَيْنِ تَخْرُجَاهُ مِنْ جِبَالِ الصِّينِ مَا وَرَاءَ الصِّينِ
 وَأَنْهَا تَجْرِي فِي الْأَجَارِ الْعَظْمِ وَالصَّخْرِ الْبَارِ مَا لَا يَنْتَهِيًا أَجْرًا
 السُّفِينَةَ فِيهَا وَلَا عِبْرَ مَنْ لَا يَحْتَدُّهُ وَأَنْ عَلَى مَسِيرِهِ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ
 وَنَصْفٍ مِنْ مَقَرِّهَا الَّذِي يَجْرِي أَحَدُ شَعْبِيهَا إِلَى سِنْدٍ وَأَحَدُ شَعْبِيهَا
 15 جِيحُونَ هَكَذَا مَعْبَرٌ إِلَى التَّرْكِ الَّذِينَ يُسَمُّونَ شَكِينَةً وَهُمْ يَجْتَهِنُونَ
 مِنْ سَدِيَّةٍ خُطْلَانٍ إِلَى رِبَاطٍ يُسَمَّى رِبَاطَ فُلَانٍ عَلَى رَأْسِ فَرْسَخٍ مِنْهَا
 ثُمَّ يَخْرُجُونَ إِلَى جِبَلَةٍ عَلَى شَطِّ هَذَا النَّهْرِ الْعَظِيمِ وَلَا يَكُنْ أَنْسَانٌ
 يَبْرُ عَلَى ظَهْرِ ذَلِكَ الْجَبَلِ إِلَّا الْعُلُوجُ الَّذِينَ اعْتَلَوْا مَجَارِهَا فَمَا إِذَا
 نَزَلَ بِأَمِّ الْحَجَارِ يَكْتَرُونَ لِيَعْمَلُوا حَوَاتِمَ وَمَتَلَمَّ عَلَى قَلَّةٍ ذَلِكَ الْجَبَلِ
 20 وَهُمْ يَمْشُونَ عَلَيْهَا يَكْرًا * يَحْمِلُونَ مَقْدَارَ ثَلَاثِينَ مِائَةً كُلُّ رَجُلٍ مِنْهُمْ
 حَتَّى يَنْتَهِيَ (151) إِلَى رَأْسِ الْقَلَّةِ وَأَمَّا أَطْمَأَنَّا عَلَيْهَا وَلَمْ * بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ

a) Difficile lectu. b) Fere delota. c) Cod. جرك. d) Inter
 lines scriptum. e) Cod. أَوَّلُ. f) Cod. دِيل. g) Cod. يَنْشَعِبُ.
 h) Sic cod. (in charta agglutinata), sed etiam postea pron. fem.
 adhibetur. i) Vitio codicis perit. k) Sive شَكِينَةً. l) fl. p.
 m) Lectu difficile, sed punctum sub ٦ exstat, ita ut de legendo
 ٦ ترا (تجري) unus post alterum vix cogitari possit. n) Addidi ٦.

اهل الشكّان علامات منصبة يُروى من هذا الجانب مثل ذلك فلما
 رأوا تلك العلامات ايقنوا ان التجار قد نزلوا على رأس القلّة وفي
 طريق مقدار قدّم الرجل يمتسى بها فان نزلت للتجار قدم على
 منهم عنها وهوى الى اسفل هذا النهر من قلّة الجبل مع ما عليه فلما
 ابصرت العلوج التجار لم جمال قد علّموها العبور في تلك النهر
 يعبرون عليها ومعهم خفيّر لم حتى يوافوا التجار * فيعقدون عهداً
 ومواثيق مع التجار ثم يحملون اقلعهم وامتعتهم ويعبرون بها على
 ظهور جمالهم ثم يأخذ كل تاجر منهم طريقه على هذا رائج الى
 الصين والى مؤلتان، وهذا الماء يذكر انه يمر على جبل الذهب
 ويمر بالبحارة العظام والصخر ويحك منه الذهب شبه فلس جلد 10
 السمك واصغر واكبر، وعلى هذا النهر اسفل من هذا للعبور قرية
 يسمى وخذ لم مخترق من ناحية وشجره يسمى نهر باخشوا
 يقع في جيعتون فيخرج اهلها من باخشوا حتى ينزلوا على شط
 جيعتون ويمشون على شط النهر مسوك للعر انسعر الى اعلاه ويمشون
 ويستوثقون منها بالاثان حوليها فينزل احدهم في النهر على الشط 15
 فيلصق الماء على تلك المسوك والآخسر يمسح الماء من المسوك ويرسله
 والماء كدر ثقيل فلما عرفوا ان اصل شعر المسك قد امتلأ من الرمل
 والذهب اخذوه وبسطوه على وجه الارض في عيون الشمس حتى اذا
 جف اخذوها ولم انطلق مفروشة فنفصروها هناك واخذوا منها الذهب
 ويذكر ببلخ انه اجود الذهب واحسن واصفاه 20

a) Cod. (sed in charta agglutinata) b) Addidi.
 c) Haec in marg. cum scripta charta agglutinata tecta sunt,
 sed quamvis difficulter, tamen legi possunt. d) Sic nunc habet
 cod., sed antea aliud quid scriptum fuit. Expectamus مَنَرَج vel
 talequid. e) Cod. a. p. Valgo واشجرك. f) Hinc patet me male
 scripsisse باخشوا apud Istakhrī ٣٦١, 7 ب tamquam praepositione
 sumta. g) Fere deletum. h) Cod. امتلا.

وفي المدينة التي تدعى حُطْلان وفي مملكة الحارث بن اسد ابن
عم داود بن ابي داود بن عبل الذي اغار على قيروزه فيها
الف وثيف عين وجها عينان عين على باب الاسفل وعين على باب
الاعلى تسمى العليا للزكول ٥

٥ (152) وحديث ابو الفضل راقص ابنه الحارث بن اسد ان اصل
البرانيين الخطمية التي بجمد جنسها من تلك العين وانه كان في
زمن ملك هناك يسمى بيك له ملك كثيرة يرسلها في الللاء ترعى
في المراعي وتلوى الى تلك العين في الهاجرة الى طلل شجرة تقيل هناك
ويجمع الراعي اليها نواته وفي واسعة عريضة مقدار اربع مائة ذراع
10 في مثلها فيها ملا ساكن راكد صلب فرأى الراعي يوما وقد انتبه من
نومه في برانينه برنونا طويلا كالنمل ما يكون فظهر له برأى العين
شيء هائل فطفق يرصد له شيء هو ان دنا وقت العصر فغاص
في العين فبقى الراعي محبثا فما زال كذلك بأوى الى تلك العين
منرصدا حتى اذا كان ذات يوم خرج ذلك البرنوس بعينه ومعه مَهْرَةٌ
16 وبرانين سواء كثيرة واختلطوا ببرانينه دائما في البري حتى اعتادوا
مع برانينه وألقح هذا البرنوس مَهْرًا من مَهْرَةِ ذلك الملك التي مع
الراعي ففتحت مَهْرًا كبيرًا جيلاد... الفلمات فلما رأى ذلك
الراعي سره واستبشر وأخبر بذلك سيده فعظم سرور الملك وخرج
مع قهارمته للصيد مقلًا الى مرمى برانينه وكلائه فوافق حظيرة راعيه
20 وأمر راقصه بان يتوقف مَهْرًا من تلك المهر التي من نتاج الفحل
الذي في العين فرمى بالرهق مَهْرًا منها فسرجه وركبه فلما هو كقده
يظير بين السماء والارض سلس في اللجام خفيف في النهوض فلما

٥) Cf. Jakūbī ٦١ ult. seq. ٦) Cf. Jakūbī vi, 13. ٧) Cod. فيروز.
٨) Cod. راقص بن. ٩) Cod. بيك. Apud Int. Irv, Mokadd. ١١. ro-
copi بنك. Secundum Jakūbī hic avas al-Hārithi fait. ١٠) Forte
حسنان.

نزل وحظ سرجه انا المملك البراتين^١ خرجوا من الرمي^٢ مع ما قد
توالده فيما بينهم سوى التي نكح امهارة فعلاوا الى * العين باجمعهم
ولم يخرج منها دابة الى هذا الوقت (153) ولا ظهر فيبقى جنس
البرانيين الخطائنة منها، وحدثني هذا المحدث عن تاجر يسمى
عبد الله الشخشى^٣ انسان معروف ببلخ ونواحيها بان اشتري دابة^٤
منها طولها في السمة ثلث اذرع بذراع السودة وعرضها ذراع ابصا^٥
وما روى من العجائب

ان مدينة تسمى كس مسيرة يومين من سمرقند بينهما عقبة
كبيرة مرتفعة وان وراء كس جبال الثلج يتبين ثلج كل علم حتى
لو ان انسانا حديد المصير تهيأ له ان يعد ثلج اصول الناحية من
كل علم ويين كل ثلج علم خطا^٦ حجر مغبر من ايام الصيف لحجر
عن ذلك وذلك الثلج دود كبار بيض كالغيل فانا انحدرت من ٢٠٠٠
بمذ حتى ... سو... يخرج منها الماء الكثير ويعد بها يذوب من
الثلوج ويقع الى جبال تسمى جبال
الجبال بين كبيرة تسمى هشتانان در فيخرج منها ماء كثير يسمى^٧
بسمرقند نهر جيت^٨ وهو نهر بخارا^٩

وحدثني محدث انه بدى له الى تلك الناحية حاجة فخرج اليها
وله ثم صديق فسأله عن عجائب هذه العين فاعبده ان فيها سكان

a) Cod. اللعين. b) Superest tantum il cum parte litterae a ut videtur et scriptum fuisse videtur العين, quod vero non convenit.
c) Cod. الملبوا. d) Haec excepto لا in initio perierunt et conjectura addita sunt. Sequentia يخرج tantum remanet و et pars superior litterae ج De nihil saperent nisi punctum diacriticum. e) Punctum in و addidi conjectura. f) Unum vel duo vocabula perierunt, particula inferiore excepta. Codex h. l. miserrimo stata ant. g) Decem circiter vocabula partim exesa, partim charta agglutinata testa legi nequeunt. Sub verbo quarto inter lineas scribitur هشتان. h) Alibi hoc nomen fluyii Zarafschân non inveni.

الله على خلقه بنى آدم احسن ما خلق الله وان راعى غنم من هذه القرية كان يورد غنمه الى هذه العين يعض الرعاة كانوا يحذرون اليها ولا يقربونها وكان هذا الراعى يصرب القتر واليراع والزمزر وكان
..... ٤. الزمزر واليراع (154) ويظفون على وجهه
٥ الماء ويستمعون اليه ويتلذذون بصوت غنائه فبينما هو ذات يوم قد ضرب بالوترين ونام على رأس العين اذا عبد اهل العين جبّاراً على وجه الله وقبضوه كرها الى عندهم فلما تم عليه يوم وليلة ولم ينصرف الى اهله اغتشموا له فأتوا تلك العين لاقتفاء الاثر فوجدوه وهو طاف على وجه الله يسير واهل العين يكرهونه على الزمزر وشرب القوتر 10 واهله يتضرعون اليهم ويسألونهم تخليته فلم يجيبوهم الى سؤالاتهم فبقوا على ذلك ثمانية ايام لا يتجرأ احد منهم ان يدخل العين فخلصه فلما اصبحوا بعد ايام الثمان فا رأوا الراعى ولا احدا معه منهم وخفى عنهم امره

ولقد هشم بن محمد قال حدثني بعض من اتفق اليه عن حميد
 18 ابن بهرام دهقان القلوجة السفلى انه كان في اربع مدن عجائب
 عظيمة ثلاث منهن، كان بها قديما تمثل الارض جميعا فلما التوى
 عليه بعض اهل ملكته بخراجه خشي انهارها عليهم ففرقت حيث
 كانت فلا يستطيعون لها سدا حتى يؤثروا ما عليهم فلما سدا انهارها
 عليهم في تمثيلها وانسدت عليهم في بلادهم، وكان في المدينة
 20 الثانية حوص فلما اراد الملك ان يجمعهم لطعامه التي من احب

a) Fere prorsus perit, una cum parte praecedentis et sequentis.
b) Superest والمرء. c) Septem circiter vocabula perierant. d) Cod.
يأخيه e) Sic. f) Superest tantum ٧. Cf. quoque Di-
maschki l'v ann. c. g) Haec fere prorsus exesa sunt, sed e-
raris ductibus superstitibus hoc efficiendum videtur. h) Superest
particula litterae primae, dimidium litterae k et k.

منهم بما أحب من الاثنية فصية في تلك الحوض فاختلط
 جميعا ثم بغوم السقاء (150) قياخذون الآنية فن صب في انقه
 تنى ؟ a

a) Abrupto desinit. Nemo is qui partem maiorem folii ultimi
 renovavit, in pagina ultima dimidia tantum linea scripto nescio
 qua ro avocatus, reliqua addere neglexit. In parte antiqua folii
 restat de ultima linea كانوا et vestigia vocabuli sequentis nunc
 charta agglutinata tecta. Deinde sequitur الله وحلى الله
 على سيدنا محمد الرسول وشرغ رب
 العالمين

نبذ من كتاب الخراج وصناعة الكتابة لابي الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

الباب الحادي عشر

في ديوان البيود والسكك والطرق الى نواحي للشرق وانعبر

قال ابو الفرج يحتلج في البيود الى ديوان يكون مغربا به ويكون
الكتب للنقد من جميع النواحي مقصودا بها صاحبه ليكون هو
النفذ لكل شيء منها الى الموضع الرسم بالنقد اليه ويتولى عرض كتب
اصحاب البيود ولاخبار في جميع النواحي على الخليفة او عمل جوامع
لها ويكون اليه النظر في امر انقروا نقيين والمؤمنين والرتبين في
10 السكك وتلجج اراقام وتقليد اصحاب الخرائط في سائر الامصار والذي
يحتلج اليه في صاحبه هذا الديوان هو ان يكون ثلثا اما في

In margine codicis Constantinopolitani
legimus: هذا باب جامع للفروع والمنازل والبلدان الا ان لم يترجمها
بما ينسب اليها من النيات والطبائع والغرائب الى غير ذلك وبما ذكر
اسماها على ذلك غرضه وترجمت بعضها ثلثات مجلدات والله
بينس pro ينسب pro مجلدات، غرضه pro غرضه، لئلا pro اسماءها، وانظر pro وانعرب
pro مجلدات، غرضه pro غرضه، لئلا pro اسماءها، وانظر pro وانعرب
Seripsit haec anno 856 Ahmed ibn Moharakchah al-Hanafi,
ut ipse testatur ad calcem hujus capituli: هذا ما قد

احمد بن مبارك شاذل الخنفي واكتب منه ما عن له وذلك في منتصف
ذي الحجة سنة خمس وخمسين وثمانمائة وخمسة عشر لله لمؤلف هذا
الكتاب ولين قراء وان لم يترجمها لجميع المسلمين
in margine adscripsit annotationes. Vocales non adscripsi nomini-
bus nisi in codice leguntur. b) Addidi.

نفسه او عند الخليفة القائم بالامر في وقته فن هذا الدعيون ليس
 فيه من العمل ما يحتاج معه الى الكفى المتصفح وانما يحتاج الى
 الثقة المحفوظ والرسم التي يحتاج اليها من امر الدعيون هو ما بقارب
 الرسم التي بينها في غيره مما يصطد به اعماله واحواله فلما غير
 ذلك من امر الطرق ومواضع السكك والمسالك الى جميع النواحي فلما لم
 نذكره ولا غنى بصاحب هذا الدعيون ان يكون معه منه ما لا
 يحتاج في الرجوع فيه الى غيره وما ان سأل عنه الخليفة وقت
 الحاجة الى شخصه وانفذ جيش يهتد امره وغير ذلك مما تدعو
 الضرورة الى علم الطرق بسببه وجد عتيذا عنده مضبوطا قبله ولم
 يحتاج الى تكلف عمله والمسئلة عنه فينبغي ان نكون في الآن لأخذ
 في ذكر ذلك وتعيينه باسمه الموضح وذكر المنازل وحدد الاميال
 والفراسخ وغيره من وصف حال المنزل في ماله وخشونته وسهولته او
 عمارته او ما سوى ذلك من حاله ولبدأ بالطريق للأخذ فيه من
 مدينة السلام الى مكة وهو المنسك الاعظم وبيت الله الاقدم ولأخذ
 بعد البلوغ اليه بذكر ما بعده من الطريق الى اليمن ثم في سائر
 الجهات المقابلة له وتسميته ان شاء الله *

فن مدينة السلام الى جسر كوثى على نهر للكه سبعة فراسخ ومن
 جسر كوثى الى قصر ابن هبيرة خمسة فراسخ ومن قصر ابن هبيرة الى
 سوق اسد سبعة فراسخ ومن سوق اسد الى ساق خمسة فراسخ
 ومن ساق الى مدينة الكوفة خمسة فراسخ ومن الكوفة الى القلانية 20
 خمسة عشر ميلا ومن القلانية الى العذيب ستة اميال العذيب
 كانت مسلحة بين العرب وقرن في حد البرية / وبها حائطان
 متصلان من القلانية الى العذيب ومن العذيب الى القلانية والى خارج

عن forte exoidit ان Arto عن Cod. b) يذكر Cod. a)
 c) S. p. d) Cod. يكون e) Cod. من f) Cod. اليجود ut saepius
 x ut a scribitur.

منه الخارج دخل للقرية ومن العذيب الى للغيثة وفيها برك اربعة عشر
ميلا ومن المغيثة الى القرية وفي منزل وفيه آبار اثنان وثلاثون ميلا ومن
القرية الى واقصة وفيها برك وآبار اربعة وعشرون ميلا ومن واقصة الى
العقبة وفيها آبار ومنزل تسعة وعشرون ميلا ومن العقبة الى القلع اربعة
عشرون ميلا ومن القلع الى زبالة وفي عسرة كثيرة الاقل اربعة وعشرون
ميلا ومن زبالة الى الشقري وفيها برك ثمانية عشر ميلا ومن الشقري
الى قبر العبداء وفيها برك تسعة وعشرون ميلا ومن قبر العبداء الى
العلبية تسعة وعشرون ميلا ومن العلبية الى الخزيمية وفيها صيف
في الله ثلثة وثلثون ميلا والخزيمية مدينة عليها سور وفيها منبر
10 وحمام وبرك وسُميت الخزيمية لان خزيمه صير فيها سواقي وكانت تسمى
زروان ومنها حجر ومن الخزيمية الى الاجفر اربعة وعشرون ميلا ومن الاجفر
الى فيد وفي منزل العامل وفيها قناة وزروع ومنبر ستة وثلثون ميلا
ومن فيد الى ترو وفيها برك وآبار وحصن بناء لهو دلف ثلثة وثلثون
ميلا ومن ترو الى سميراء وفيها برك ستة عشر ميلا ومن سميراء الى
15 الحاجرة وفيها برك وآبار ثلثة وعشرون ميلا ومن الحاجرة الى معدن
النقرة وفيها آبار وبرك سبعة وعشرون ميلا ومن النقرة الى مغيثة الماوان
سبعة وعشرون ميلا ومن مغيثة الى الربذة ومنها كثير وفيها منبر
اربعة وعشرون ميلا ومن الربذة الى معدن بنى سليم وفيها آبار وبرك
تسعة عشر ميلا ومن معدن بنى سليم الى العف ستة وعشرون ميلا
20 ومن العف الى اظعية وفي قليلة الله اثنان وثلثون ميلا ومن اظعية
الى المسلح وفي كثيرة الله اربعة وثلثون ميلا ومن المسلح الى الغمرة
وفي كثيرة الله ومنها يُعدّل الى اليمن ثمانية عشر ميلا ومن الغمرة
الى ذات عرق وفي كثيرة الله ومنها يقع الاحرام ستة وعشرون ميلا

a) Cod. ثور hic et mox. b) Cod. h. l. الخارج. c) fl. p., mox
الغمرة.

فان رجعنا الى النقرة في النقرة الى العسيلة وفي ضيقة الله ستة واربعين
ميلا ومن العسيلة الى بطن النخل وفي كثيره الله والنخل ستة
وثلاثون ميلا ومن بطن النخل الى الطرف اثنان وعشرون ميلا ومن
الطرف الى المدينة خمسة وثلاثون ميلا^٥

ولما الترياق من المدينة الى مكة في المدينة الى الشجرة وفيها^٦
آبار وبرك وليست بمنزل ولكنها منها يقع الاحرام ستة اميال ومن
الشجرة الى مكل وفيها آبار اثنا عشر ميلا ومن مكل الى السيلة وفيها
مكة وتبلغ بها الشواهي والصقور تسعة عشر ميلا ومن السيلة الى
الروينة وفيها احساء اربعة وثلاثون ميلا ومن الروينة الى السقيا وفيها^٧
شجر وماء جار ستة وثلاثون ميلا ومن السقيا الى الأبواء وفيها آبار^٨
ومزارع تسعة وعشرون ميلا ومن الأبواء الى الجحفة وفيها آبار وفي فرصة
البحر سبعة وعشرون ميلا ومن الجحفة الى قديد وفيها آبار ماء السيل
ستة وعشرون ميلا ومن قديد الى عسنان وفيها آبار اربعة وعشرون ميلا
ومن عسنان الى بطن مَرَّ وفيها نخل وزرع وبركة يجري فيها الله ستة
عشر ميلا وبطن مَرَّ قرية عظيمة كثيرة اهل والنار وعلى اربعة اميال^٩
منها قبر ميمونة زوجة النبي صلعم وعلى ستة اميال من مكة
مسجد مكشع ثر الى مكة ستة اميال ومنها يحرم اهل مكة وهو حد
الحرم فمن بطن مَرَّ الى مكة ستة عشر ميلا، ومن مكة طويق
الطائف ثلث مراحل من مكة الى بئر ابن المرتفع ومن بئر ابن
المرتفع الى قهر المنازل قرية منها يحرم اهل اليمن يُعدل منها الى^{١٠}
الطائف يمتد ومن يخرج من مكة يريد الطائف يلقى عرفات ثر
يعجز منها الى بطن نعلان جبلا يقال له نعلان السحاب لان
السحاب ابدا عليه ثر يصعد منه عقبة فلا استوى عليها الصاعد

الآبواء^٥ Cod. h. l. السيلة^٦ Cod. bis. الطرف^٧ Cod. bis.
دعست^٨ Deest. مَرَّ^٩ Cod. h. l. حمه^{١٠} Cod. f. Videtur cum Ibn
Khorāzī innotandum العقبة^{١١} على طويق^{١٢} Cod. جبل^{١٣}

اشرف على الطائف ثم ينحدر ويصعد ايضا عقبة خفيفة تسمى
 تنعيم الطائف^٥، ومن الغمره تعدل الى اليمن فن الغمره الى
 الجَدَّة اثنا عشر ميلا وهو موضع البريد ومنقسم للقوافل وليس فيه
 الا بئر واحدة وتخل وزرع يستقى لها باليل وفي موضع يسر مولى
 ٦ عثمان بن عفان ومن الجدد الى الفتك ومن الفتك الى تربة وفي
 قرية عظيمة بها عيون جارية وزرع وفي قرية خالصة مولا المهدي
 ومن تربة الى صفر وفي منزل فيه نارن لصاحب البريد في الصحراء
 وفيه ماء عذب من بئرين ومن صفر الى كراه منزل فيه نخل وعين
 عذبة وليس الا منزل صاحب البريد ومنزل القوافل وفي في بطن وان
 ١٠ كثير النخل ومن كرا الى رنية منزل في صحراء وتخل كبير وعين
 عظيمة عذبة والعمران حولها على دعوى ومن رنية الى تباله قرية
 عظيمة كثيرة الامل مصرية لليس وفيها منبر وعيون وآبار ومن تباله
 الى بيشة قرية عظيمة كثيرة الامل في بطن الودى ظاهرة الله من
 عيون وآبار مصرية قيسية ومن بيشة الى جسداء منزل اعراب من
 ١٥ قيس ومن جسداء الى بنات حرم قرية عظيمة فيها منازل كثيرة
 وزرع والله من عين وبئر عذبة ومن بنات حرم الى يميم منزل
 في صحراء فيه بئر واحدة عذبة وليس به اهل وحوله اعراب من خثعم
 وبينها وبين جرش نحو اربعة عشر ميلا ومنه الى كثبة قرية عظيمة
 ومنازل وقصور وآبار في صحراء بينها وبين جرش ثمانية اميال ومن كثبة

١٦ coll. supra p. ١٨٦ ومن الغمره Addidi voc. Deinde inserui

١. ٢٢. b) Cod. sine العمره العبد. c) Hoc suppletur in apogr. Scheferi; cod. lac. Pro يسر cod. يسر. Frustra alibi mentionem de hoc viro quaesivi. d) Cod. his الفتك. e) Cod. hic et mox تربة. f) Cod. hic et mox مصر. Vid. ad Ibn Khord. p. ٣٢ d. Apud omnes alios haec statio collocatur inter الفتك et تربة. g) S. p. h) Cod. utroque loco كرا. i) Cod. وفيه hic et mox. k) Cod. حسن. l) S. p. hic et mox. m) Cod. حصص. n) Cod. حسن. o) Cod. حرمين.

الى القنجة * موضع البريد وفيه بئر ملة ينزل القوافل وهو في بلاد بريد
وحوله اعرابهم من الشحنة الى شروم راح وفي قرية عظيمة في صحراء
فيها عيون كثيرة الكرم فيها تخذ من همدان يقال لهم جنبة ومن
شروم راح الى المهاجرة وفي قرية عظيمة جبلية كثيرة العيون والاهل
وبما بينها وبين شروم راح شجرة تسمى ضاحية اللك وهذه الشجرة
حذ ما بين اليمن والحجاز وفي شجرة تشبه شجر القرب الا انها
اعظم وكان النبي صلعم حجز بها بين اليمن ومكة ومن المهاجرة الى
عرفه منزل في جبل فيه اعراب من خولان والله فيه ربما فل وربما
كثر وفي اول عمل اليمن * وفي الى عمل معدة ومن عركا الى معدة
وفي قرية عظيمة فيها منبر ومسجد وتجار كثير وبها عمل دلف 10
اليمن من الانم والنعل واكثر تجارهم من اهل البصرة وطريق منها
للصوتيين يرجع الى الركبية ثم الى معدة ولصعدا مخلف وفي
ثيرة القري ومن معدة الى الاعشبة منزل في جبل ليس فيه اهل
وماؤهم من عيون صغيرة تحت شجرة وحوله حتى من همدان ومن
الاعشبة الى خيوان قرية عظيمة فيها جلع ومنبر واهل كثير وفيها 15
كروم توصف بكبر العنقيد جبلية والله من السمة واهلها من بكيل
ومن خيوان الى الانفة وفي قرية عظيمة فيها منبر واهلها جشميين
وسوقها يقوم يوم الجمعة وفيها زرع وكرم ماء الشرب من بركة ومن
انفت الى ربة قرية عظيمة فيها منبر وفي كثيرة الاهل والكرم والزروع

a) Haec in marg. scripta sunt ab eadem manu. Pro وهو في cod. Tribus Zobaid nota est. b) S. p. Cf. Hamdānī II, 22 et Jāk. sub شروم Voc. addidi. c) H. l. a. p. d) Cod. العرب. e) Cod.

hic et mox غرقة. Nonnulli tradunt غرقة a. غرقة. f) Conj.; cod. Verde: «ad ditionem Qaslae pertinet». g) S. p. Non differre videtur a ركة, Hamd. II, 23, Bekri passim, Jākāt in v. h) Cod. الاعشبة hic et mox. i) S. p. hic et mox. k) Cod. ك et sequitur spatium album. Edidi coll. Hamdānī II, 16, 17, 18 seq. l) Cod. ابلت, mox ابلت.

والعينين واكتلاً في بطن وان يعملها فيه مخاليف ومن ربدته الى صنعاء
 قصبة اليمن وهذا الطريق هو الذي عليه الاميال وهو طريق العوامل
 والبال وان رحله من بيوت مكة الى بقره لهذا منزل ليس فيه الا
 بئر واحدة ومن بقره لهذا الى قرية عظيمة عامرة وفي التي يحرم منها
 ٥ اهل اليمن ومنها وان جرار وفي قرشيّة تسمى قهن، ثم من قهن
 صنعاء قصد الطريق ٥

وقد كتبنا الطريق من الكوفة الى مكة فلما من البصرة * الى مكة
 من البصرة الى الخفير ثم الى موية ثم الى ذات نعشرو ثم الى الينسومة
 ثم الى السمينة ثم الى النبلج ثم الى العوجة ثم الى انقريتين ثم الى
 10 رامة ومن النبلج طريق الى النقرة ومن رامة الى امرة ثم الى صريفة
 ثم الى جديلة ثم الى فليحة ثم الى الدخينة ثم الى فبار ثم الى
 مران ثم الى وجرة ثم الى اوطاس ثم الى ذات عري ثم الى بستان
 ابن طمر ثم الى مكة ٥

فلما من مصر الى مكة فبناؤها على التوالي على ما نصفه الفسطط
 15 للجب اليرجوب * بيدم منزل ابن مروي عجرود الربيبة القوي الحصن
 منزل ايلة شرف البعل مدين الاغراء منزل الكلابه شعب بدا

هذا et bin نهر Cod. b) رجل Cod. a)

ج. et a legi posset. a. p. قصد Seq. حبرا Cod. d) قرن Cod. e)
 Cod. f) B. p. حار النسب Cod. g) Addidi. h) السوعة Cod. i) Cod.
 الرينة Cod. m) ملحة Cod. n) جديلة Cod. k) انبلج، mox a. p.
 ٢) Cod. اسطس Cod. o) وجرة Cod. p) Hic cod. ins. ثم الى طلحة
 الدخينة posses inesse الرينة In repetitio praecedentis. ut
 quoque appellatur. q) Servari lectionem cod., quia
 vera nominis lectio incerta est, licet pro بيدم lectio

commendanda videatur. r) Cod. عجرود. s) Sic cod., sed lectio
 incerta est. t) Cod. الطوي. u) Alii الخفر، sed lectio bona esse
 potest. v) Cod. الآخر. w) Cod. الطلابه، sed omnes alii ab initio
 habent ك et etiam alibi in hoc. cod. ط pro ك scriptum offenditur,
 cf. a. g. ann. ٤. x) Cod. شعب et بني pro بدا.

السرحتين للبيضاء وادى القري الرحبية نو البرة السرحية خشبة
 المدينة، فلما من اخذ على طريق الساحل فلما صار الى شرق البعل
 صار الى الصلاة ثم الى النيك ثم الى طبة ثم الى عثيد، ثم الى
 الوجه ثم الى منحوس ثم الى البحرة و ثم الى الاحساء ثم الى ينبع
 ثم الى مستوذن، ثم الى الجار ومن الجار الى المدينة مسيرا يمين *
 فلما من دمشق الى مكة فللنازل منها الى ذات النازل ثم سرغ، ثم
 تبوك ثم تحفة ثم الامرع ثم الجنينة ثم الحجر ثم وادى القري ثم
 المدينة *

واما الطريق من اليمامة الى مكة. فتمتها الى نعرص * الى حديقة *
 الى السبيح * الى * التنية العقاء * الى سقياء * الى السبد * الى مرارة *
 الى سويقة * الى القريتين * من طريق البصرة، ومن اليمامة طريق
 آخر الى مقص * باحة الزلف منزل مصاه * الى * الجون طوية * من طريق
 البصرة *

واما من صنعاء الى مكة على المنازل فتمتها الى الرحابة؛ ثم الى قرية

a) B. p. b) Cod. حشب. c) Cod. ut quoque codd. Mokadd. II., 4. d) Sic, nec legere audeo ut feci Mokadd. I. I. et III, 7, quis quoque Jakūbi II., 7 habet طبة et hoc ut nomen loci memoratur a Jak. Cf. Sprenger *Atlas Geogr.* p. 24. Samhūdī II scribit حبه e) Cod. عثيد f) Cod. الراحه, Mok. الرحبة. Secutus sum Jak. Hodiernam al-Wedjā. g) Cod. المحريم; Jak. المغيثة وفي تبعل, Jak. تليح. h) Cod. cf. Mok. II. ann. I. i) Cod. العثيرة recte, nam العثيرة (ذات) est ينبع aut Mokadd. (Samhūdī II). j) Sic sine hamma; alibi frustra quæsiui k) Addidi. l) Cod. دموع. m) Cod. انعرص. n) Cod. حديقة. o) Cod. السج. p) B. p. Conjectura scripsi العقاء, sumens sensu fissas. Apud alios hoc adjectivum non exstat. q) Sic. Ibn Khord. صداه. Fortasse log. صداه. r) Cod. العذعين. s) Sic aut ملص. Deinde لاحد et الزلف. t) Cod. الرحابة. Cf. Hamdānī III, 15, 18.

رافدة^a ثم الى خيوان^b ثم الى صعدة^c ثم الى النصم^d ثم القصبة^e ثم
الشجرة^f ثم كنية^g ثم بنت^h حرم ثم جسداءⁱ ثم بيشة^j ثم تبالدة^k
ثم رنية^l ثم الزعراء^m ثم صفرةⁿ ثم القنفذ^o ثم بستان ابن عامر^p
ثم مكة^q

٥ واما من مخلاف^r خولان الى مكة فمكة الى نبي حليم ثم العرش^s
ثم بيشة^t ثم صنعان^u ثم حلى^v ثم بيدة^w ثم ابن جاون^x ثم
عليب^y ثم الليث^z ثم منزل^{aa} ثم يللم^{ab} ثم ملكان^{ac} ثم مكة^{ad}

واما من عمان الى مكة فعلى طريق الساحل المنازل فري^{ae} عركلان^{af}
ساحل مناه^{ag} بلاد الشاحر^{ah} مخاليف كندة^{ai} مخاليف عبد الله بن
١٥ مدحج^{aj} مخلاف لحج^{ak} ابن^{al} عدن مغاص اللؤلؤ^{am} مخلاف بلى مجيد^{an}
المنجلا^{ao} مخلاف الركب المنذب^{ap} مخلاف روع^{aq} زبيد^{ar} مخلاف عاك^{as}
الحرداء^{at} مخلاف الحكم^{au} عثر^{av} فمن اراد طريق الجلالة اخذ من
عثر الى العرش^{aw} ثم جاز على طريق الجلالة للمخاليف ومن اراد
الساحل اخذ من عثر الى مرسى^{ax} صنعان^{ay} ثم مرسى حلى^{az} ثم السنين^{ba}

a) Sic in apogr. Scheferi; cod. a. p. Locum obtinet urbis
in alio itinerario. b) S. p. c) S. p. Punota conj. adscripsi. d) Cod.
النصم. e) Cod. حسرل. f) Cod. حرم. g) Sic. Locum occupat
stationum et قرية in alio itinerario. h) Cod. ul supra مصر
et deinde القنفذ. i) Cod. بعلاب. k) Cod. القريتين. l) Cod.
ميشة. m) Cod. صنعان. n) Cod. ابو حليس; vid. ad Ibn Khord.
p. ١٢٨ v. o) Cod. غليب. Sec. Ibn Khord. post hanc stationem
venit بيشة. p) Cod. فري. q) Cod. عركلان. r) Sic. Ibn Khord.
مدحج. s) Cod. الشاحر. t) Cod. مدحج. u) Cod. حياء.
v) Cod. سواس. Unde ortae sint litterae سرو efficere nequae. Pro
عدن cod. عدن. w) Cod. محمد. x) Cod. اللبحاد. Secutus sum
Ibn Khord. y) Cod. المندر. z) Cod. روع et deinde زبيد. uti proposuit
editor. aa) Cod. على. bb) Cod. العوب. cc) Cod. الكيس. Solet
scribi sine art. dd) Cod. hic et mox مرسى. Addidi صنعان ex
Ibn Khord. ee) Cod. السنين.

ثم اغياره ثم الهرجاب ثم الشعبية ثم منزل ثم جدة ثم مكة
 واما من اراد الطريق من اليمامة الى البصرة فذات الطريق النبك
 سليمة منزل / جبّ القرب / ثلاثة منازل الصمان طقخة القرية
 ثلاثة منازل كاطمة منزل البصرة
 والمنازل من اليمامة الى اليمن للخرج نبعة المجازة المعدن الشفق
 النور الفلج الصفا بقره للآبار تجران الحمى برانس مريع المهاجرة
 والمنازل من عمان الى البصرة السبخة وفي بين * عمان والبحرين
 قطرة العقر ساحل حجر حص مسلحة الفنتين حسان
 خليجة العرس عصي لا لفر الزابوقة عرجاء للدونة عبادان
 وان قد ذكرنا الطريق الى مكة من كل جهة واقبلنا ذلك بالطريق
 الى اكناف الجنوب مثل اليمن وما يتصل بها من اليمامة وعمار
 والبحرين وما يقرب من تلك الجهات فلتتبع ذلك بالطريق الى ما
 ينصرف اليه تلك الجهات من نواحي المشرق وهي الاهواز وخرس
 واصبهان وكومل وحستان وما والاها ولنبدأ بمدينة السلم فيها الى
 كلواذ فرسخين والى المدائن خمسة فراسخ والى * سيب بنى كوما
 سبعة فراسخ والى نهبانية اربعة فراسخ والى جبل خمسة فراسخ والى

a) Cod. السعيد. b) Cod. المرجان. c) Cod. اعماد. d) Cod. المثلج. e) S. p. f) Cod. منزل. g) Cod. حب القرب. h) Cod. صفا. i) Cod. ومنزل. k) Cod. Leotio incerta. Vid. Ibn Khord. l) Cod. المسد. m) Cod. Leotio incerta. Vid. Ibn Khord. n) Cod. سيب. o) Cod. برانس. p) Cod. مريع. q) Cod. النعير. r) Conjectura supplevi. s) Cod. المسج. t) Cod. البعد. u) Cod. حسان. v) Cod. عمار. w) Cod. القري. x) Cod. البعد. y) Cod. البعد. z) Cod. البعد. aa) Cod. البعد. ab) Cod. البعد. ac) Cod. البعد. ad) Cod. البعد. ae) Cod. البعد.

* نهر سابك، سبعة فراسخ وإلى فم الصلح خمسة فراسخ وإلى واسط
 سبعة فراسخ فذلك من واسط إلى مدينة قسطن خمسون فرسخاً،
 ومن واسط إلى الرصافة عشرة فراسخ وإلى القنطرة اثنا عشر فرسخاً
 وإلى نهر معقل ستة فراسخ وإلى مدينة البصرة أربعة فراسخ فذلك
 ٥ من واسط إلى البصرة خمسون فرسخاً، ومن البصرة إلى الأبله أربعة
 فراسخ ومن الأبله إلى بيان خمسة فراسخ ومن بيان إلى حصن
 مهدي على الظهر ستة فراسخ وفي الماء على نهر الجديد ثمانية
 فراسخ ومن حصن مهدي إلى سوق الأربعة أربعة فراسخ ومن سوق
 الأربعة إلى الحول ستة فراسخ ومن الحول إلى دولا بثمانية فراسخ ومن
 ١٠ دولا ب إلى سوق الأعزاز فرسخان فذلك من البصرة إلى سوق الأهواز
 ستة وثلاثين فرسخاً ومن سوق الأهواز إلى حيدرآباد فرسخان ومن
 حيدرآباد إلى أرم أربعة فراسخ ومن أرم إلى ساندل أربعة فراسخ ومن
 ساندل إلى قرية الجباري ثلاثة فراسخ ومن قرية الجباري إلى العين
 ثلاثة فراسخ ومن العين إلى رام فومز أربعة فراسخ ومن رام فومز إلى
 ١٥ وادي الملح أربعة فراسخ ومن وادي الملح إلى الزب فرسخان ومن
 الزب إلى خابران ثلاثة فراسخ ومن خابران إلى المستراح فرسخان ومن

a) Cod. واسط. Restituendum videtur ut feci quia revera Nahr
 Sâbos inter Djabbol et Fam aq-Qilh jacet, et quia an-No'mânîse
 situs fere in dimidio viae inter Bagdad et Wâsit est, distantia 7 Par.
 itaque accurata videtur. Abulfeda ١٣٠٥ docet inter Djabbol et Fam
 aq-Qilh esse 12 Par. Post Sîb Bani Kûma exierunt stationes Dair
 al-Âkûl et Djardjarâja et distantia 8 Par., et patet e summa pa-
 rasangorum, quorum numerus 50 constat. b) Quae واسط
 appellatur, v. Jak. c) S. p. d) Hoc quoque Itinerarium man-
 cum est. e) Cod. بنان hic et mox. f) Cod. s. p.; pro النهر
 الجديد. Fortasse idem significatur canalis, quem Mokaddasi fil tri-
 buit Adhad-ad-daulae, quo casu hunc non auctorem, sed restaura-
 torem fuisse patet. g) Enumeratio dat sive 35 sive 37. h) Sic.
 Apogr. Schefer حيدرآباد. i) S. p. hic et mox. k) Sic Apogr.
 Schefer سابك. l) Cod. الجباري sine قرية.

المستراح الى دهليزان^٥ فرسخان ومن دهليزان الى كارسان^٦ ثلاثة فراسخ ومن كارسان الى تسلي^٧ ثلاثة فراسخ ومن تسلي الى ارجان خمسة فراسخ ومن مدينة ارجان الى ناسين^٨ سبعة فراسخ ومن ناسين الى بندقي^٩ ستة فراسخ ومن بندقي الى خان حماد ستة فراسخ ومن خان حماد الى امران تسعة فراسخ ومن امران الى النوبندجان^{١٠} ستة فراسخ ومن النوبندجان الى الكركان خمسة فراسخ ومن الكركان الى الخراز^{١١} خمسة فراسخ ومن الخراز الى خلان^{١٢} خمسة فراسخ ومن خلان الى جوبم^{١٣} اربعة فراسخ ومن جوبم الى شيراز خمسة فراسخ فلذلك من الاهواز الى شيراز مئة فرسخ^{١٤} وفرسخان^{١٥}

ومن شيراز الى اصطخر اثنا عشر فرسخا ومن اصطخر الى زابل^{١٦} ثمانية فراسخ ومن زابل الى جوبلان^{١٧} اربعة فراسخ ومن جوبلان الى قرية عبد الرحمن ستة فراسخ ومن قرية عبد الرحمن الى قرية الآس سبعة فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك^{١٨} ستة فراسخ ومن صاهك الى سرفقان^{١٩} تسعة فراسخ ومن سرفقان الى بشتنخم^{٢٠} عشرة فراسخ ومن بشتنخم الى بيمند^{٢١} عشرة فراسخ ومن بيمند الى السيرجان^{٢٢} ثمانية فراسخ فلذلك من شيراز الى السيرجان ستة وسبعون فرسخا^{٢٣}

٥) B. p. hic et mox. ٦) Sic. Apogr. Schefer كيارستان. ٧) Sic; mox n. p.; Mokadd. ٨) ١٣, ٤. بسنبل. Apogr. Schefer سنابل. Sprenger proponit سنبل (سنبيل l. e.). ٨) Cod. انيسر. Emendatio audax vidari potest, sed temeraria non est. ٩) Cod. بندقي. Seqq. ad desiderantur. Supplevi ex Ibn Khord. Sec. Ist sunt 8 Par. ١٠) Cod. الخراز. Seqq. ad الخراز desunt. Supplevi ex Ist. ١١) ١٣٣. ١٢) Cod. خلان et جلان. Probabiliter vera lectio est خلان. Vid. ad Ist. l. 1. Locus Jāk. quoque exstat Agk. VI, ١١, 1. ١٣) Cod. حدم. ١٤) Desideratur. ١٥) Cod. حوجيلان et حوجيلان. Distantia apud Ist. est 8 + 6 = 14 Par., sed summa 76 Par. probat auctorem scripsisse ut edidi. ١٦) Cod. صاهل. ١٧) Cod. سرفقان.

ومن السمرجلان ^a الى قهستان ستة فراسخ ومن قهستان الى
رباط كومخ ^b ثمانية فراسخ ومن رباط كومخ الى ساهوي ^c ستة
فراسخ ومن ساهوي الى امسير ^d اربعة فراسخ ومن امسير الى خباب
ستة فراسخ ومن خباب الى غبيراء ^e اربعة فراسخ ومن غبيراء الى
كورم ^f ثمانية فراسخ ومن كورم الى كشك ^g ثمانية فراسخ ومن كشك
الى راتين ^h عشرة فراسخ ومن راتين الى نارجين ⁱ ثمانية فراسخ
ومن نارجين الى بم ^j اثنا عشر فرسخا ومن بم الى برماسير ^k
والغارة ^l ثمانية فراسخ ومن برماسير الى ساجستان ^m مائة فرسخ
فذلك من السمرجلان قسبة كرمان الى ساجستان مائة وثمانية
وثمانون فرسخا في الغارة ⁿ والبلد ^o

¹⁰ ومن ^a ازاد من شيراز الى اصبهان فيها الى نيسابور سبعة فراسخ ومن
نيسابور الى مقين ^b سبعة فراسخ ومن مقين الى عقبة كيسا ^c ثلثة
فراسخ ومن العقبة الى خوشكان ^d سبعة فراسخ ومن خوشكان الى
قصرابن ^e خمسة فراسخ ومن قصرابن الى اصطخران سبعة فراسخ

^a) S. p. ^b) Mokadd. f. 4 y كوخ. ^c) Idem كاهون. ^d) S. p.; Mokadd. ارمين. ^e) Cod. عبر. ^f) Mokadd. qui nisi idem loquens sit, saltem in vicinia jacet. Vid. Ist. 111, 1. ^g) Cod. كسك et mox كسل. ^h) Cod. راتير. ⁱ) Cod. قم. ^j) Cod. برماسير et برماسير. ^k) Cod. بلعارة. ^l) Hæc in codice corrupta ita leguntur: ثلثة فراسخ فذلك من السمرجلان قسبة كرمان الى الغارة مائة وثمانية وثمانون فرسخا الى ساجستان في الغارة والبلد. Distantia a Narmâstr ad Sidjistan apud Ibn Khord. est 85 (82) Par. Sed summa distantiarum inter Sirdjân et desertum facit 88 Par., itaque 100 Par. restant. ^m) Cod. اردشير. ⁿ) Cod. hic نيسابور, mox a. p.;

Mokadd. f. 4, et ^o) اردشير. Edidi ibi ازاد pro ازاد quia Ist. 111 h. l. هراز habet. Probabiliter est alterum hujus urbis nomen. Aliunde illustrare nequeo. ^p) Cod. حار. ^q) Cod. كما. Apud Ist recepi كلسا, sed D, L, O ut nunc edidi. ^r) Cod. a. p., Mokadd. خوشكان. Chesney, Narrative p. 108 Kuzigan. Tomaschek I, 32 «jetzt Uğân». ^s) Cod. a. p.; Ist et Mokadd. قصر اعيى. Nunc Kûschki-Zard (Tomaschek p. 31).

ومن اصطخران الى خوارش^١ ستة فراسخ ومن خوارش الى سراي^٢
 ملس ومرو اربعة فراسخ ومن ملس ومرو الى كرو سبعة فراسخ ومن
 كرو الى الخان^٣ تسعة فراسخ ومن الخان الى اصبهان سبعة فراسخ
 فذلك من شيراز الى اصبهان سبعون فرسخا^٤ ومن اراد ان يأخذ
 من الاهواز الى اصبهان فمن سوي الاهواز الى مسكر مكرم ثمانية^٥
 فراسخ ثم الى الميلاج^٦ سبعة فراسخ ومن الميلاج الى ايلنج^٧ ثلاثة
 فراسخ ومن ايلنج الى برنابل اربعة فراسخ ومن برنابل الى
 رستاكرد^٨ وهو حصن في عقبة سبعة فراسخ ثم الى شليل^٩ خمسة
 فراسخ ومن شليل الى خيرستان تسعة فراسخ ومن خيرستان الى
 اربهشت اربعة فراسخ ومن اربهشت ليل^{١٠} الى كيركلان سبعة
 فراسخ ومن كيركلان الى بابكان^{١١} سبعة فراسخ ومن بابكان الى الخان^{١٢}
 سبعة فراسخ ومن الخان الى مدينة اصبهان سبعة فراسخ فذلك من
 الاهواز الى اصبهان خمسة وثلاثون فرسخا على طريق ايلنج^{١٣}
 وان قد ذكرنا الطريق الى الاهواز وخراس وكerman وسجستان وما
 يلي ذلك من الطرق الى اصبهان وخراس فلنعد نذكر الطرق فليبتدئ^{١٤}
 بذكر الطرق الى سائر كور للشرق والغرب وليبتدئ بذلك من
 مدينة السمل ايضا فثنا الى النهران اربعة فراسخ ومن النهران الى
 "دير بارما" اربعة فراسخ ومن دير بارما الى النسكر^{١٥} ثمانية فراسخ

١) Cod. s. p. Alii (خان اويس) unde hoc nomen
 forte est abbreviatum. ٢) Cod. سرال. ٣) Cod. الخار. ٤) S. p.
 ٥) Sia. ٦) Cod. وساكد; cf. Ibn Khord. p. cvq. ٧) Cod. شليل
 Etiam nunc existat (Schahil). Forte est componendum cum
 apud Ibn Khord. ٨) Cod. اربهشت ليل. Ex اربهشت ليل abbrev-
 viatum videtur. ٩) Cod. s. p. An componi potest cum
 Ibn Bat. II, 42? ١٠) Forte sic legendum Ibn Bat. 43 pro
 نبلان. ١١) Cod. انار et mox ليل. ١٢) Cod. s. p. Summa distantiarum est
 tantum 75, sed distantia inter Ankar Mokram et Idhadj non 7 + 3,
 sed 20 Par. est. Ibn B. habet 22 Par., Ist. 4 dies. Emendare ne-
 queo quia vitam stationis للميلاج cognitam non habeo.

ومن العسكرية الى جلولا سبعة فراسخ ومن جلولا الى خلتقين
 سبعة فراسخ ومن خلتقين الى قصر شيرين ^د ستة فراسخ ومن قصر
 شيرين الى حلوان خمسة فراسخ فذلك من مدينة السلام الى
 حلوان احد واربعون فرسخا، ومن حلوان الى مادرواستان اربعة
^{هـ} فراسخ ومن مادرواستان الى مرج القلعة ستة فراسخ ومن مرج القلعة
 الى قصر يزيد اربعة فراسخ ومن قصر يزيد الى البويدية ستة فراسخ
 ومن البويدية الى خشكاريش ^و ثلاثة فراسخ ومن خشكاريش الى
 قصر عمرو اربعة فراسخ ومن قصر عمرو الى قريسين ثلاثة فراسخ
 فذلك من قريسين الى حلوان ثلثون فرسخا، ومن قريسين الى
^{١٠} قلطرة مريم خمسة فراسخ ومن قلطرة مريم الى مسعدة اربعة
 فراسخ ومن مسعدة الى قصر اللصوص ستة فراسخ ومن قصر اللصوص
 الى اسدابك سبعة فراسخ ومن اسدابك الى البغرافية * ستة فراسخ،
 ومن البغرافية الى مدينة ^{١١} فذان ثلاثة فراسخ فذلك من قريسين
 الى مدينة ^{١٢} فذان احد وثلاثون فرسخا
^{١٣} ومن اراد الطريق من قريسين الى نهاوند اخذ من قريسين
 الى الدكان سبعة فراسخ ومن الدكان الى قصر اللصوص تسعة
 فراسخ ومن قصر اللصوص الى كحراس ^{١٤} خمسة فراسخ ومن كحراس

a) Cod. Secutus sum Ibn Khord. ستة pro سبعة et mox تسعة. b) Cod. سيرين. Summa distantiarum probat auctorem sic scripsisse. c) Cod. سريين et سيرين. d) Cod. مادرواستان. e) Cod. خشكارين. f) Cod. h. l. a. p. Ibn R. pontem memorat, sed nomen non habet. g) Sic. Alii omnes viam per الدكان tantum habent. h) Cod. اسدابك. In vicinia hujus loci, nunc urbis, jacuit statio خندك, ut jam suspicatus est Sprenger, p. 11 et confirmat Ibn R. qui habet وعن اسرابك. i) Bis in cod. جيسار (خندك) قرية تعرف باسدابك. Apud alios statio intermedia inter Kongovar (قصر اللصوص) et N hawend est ملاران. In mappa Kiepert invenio Kehrizi Djemaleddin, qui probabiliter noster est locus.

الى نهالوند اربعة فراسخ فذلك من قريسين الى نهالوند خمسة وعشرون فرسخا ٥

ومن اراك من نهالوند الى هذان فمن نهالوند الى راكه ستة فراسخ ومن راكه الى الدينين خمسة فراسخ ومن الدينين الى هذان سبعة فراسخ فذلك من نهالوند الى هذان ثمانية عشر فرسخا ٥
ومن اراك من نهالوند الى الكرج وفي قصبة الايغارين فمن نهالوند الى راكه ستة فراسخ ومن راكه الى جوارب ثمانية فراسخ ومن جوارب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من نهالوند الى الكرج تسعة عشر فرسخا ٥

فمن احتاج انى ان يعرف الطريق من هذان الى الايغارين ١٥
وقصبتها الكرج فمن هذان الى طاسفنديس خمسة فراسخ ومن طاسفنديس الى جوارب سبعة فراسخ ومن جوارب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من هذان الى الكرج سبعة عشر فرسخا ومن هذان الى الكرج على رستاق سواء ٥ من هذان الى جوارب خمسة فراسخ ومن جوارب الى خنداب سبعة فراسخ ومن خنداب الى السعبلين ١٥
سبعة فراسخ ومن السعبلين الى الكرج تسعة فراسخ فذلك على هذا الطريق ثمانية وعشرون فرسخا ومن اراك اصبهان من الكرج فمن الكرج الى خرملاك سبعة فراسخ ومن خرملاك الى ابقيسه سبعة

a) Cod. hic et mox راك sed deinde ut roe. et habet Mokadd. f. ٢, 1, 2. An forte hodiernum Zagha, ut legendum ait زك؟ b) Cod. s. p., Mokadd. الدينين, Tomaschek I, 25 ديمق. c) Cod. h. l. راك. d) Cod. h. l. جوارب, mox حوارد, infra bis حوارب. Mokadd. حوارب. Nune Djourâh. e) Cod. s. p. Non differt اصبهان (Jâk. et Lobb al-Lobb). Mokadd. طلي سعيد. f) Cod. hic et mox حوارب. g) Tomaschek I. L. Sawah. h) Tomaschek جوارب. i) Cod. حمدان. Vid. Tomaschek I. L. j) Sic. Tomaschek سعبلين. k) Cod. الكرج. m) Cod. حرملاك et حرملاك. Mokadd. جرملاك. Etiamnum exstat; cf. Tomaschek p. 26. Deinde تسعة s. p. sed summa probat سبعة esse legendum. n) Cod. s. p. Incertum; Mokadd. ايتعه. Locum fere hodierni Khormein occupasse debet.

فراسخ ومن ابقيسة الى جريلقن^٥ ستة فراسخ ومن جويلقان الى
قنوران^٦ ثمانية فراسخ ومن قنوران الى مرج وزهر^٧ سبعة فراسخ
ومن مرج وزهر الى المارين^٨ اربعة فراسخ ومن المارين الى ازميران^٩
اثنا عشر فرسخا ومن ازميران الى اصبهان ثلاثة فراسخ فذلك من
الكرج الى اصبهان اربعة وخمسون فرسخا^{١٠}

ثم نرجع الى هذيان والطريق منها الى سائر اكناف المشرق فمن
هذيان الى درلوا^{١١} خمسة فراسخ ومن درلوا الى بوزجبد^{١٢} خمسة
فراسخ ومن بوزجبد الى زره^{١٣} اربعة فراسخ ومن زره الى طرزه^{١٤} اربعة
فراسخ ومن طرزه الى الاساور^{١٥} اربعة فراسخ ومن الاساور الى * رونه^{١٦}
١٠ ويوسته^{١٧} ثلاثة فراسخ * ومن رونه ويوسته الى داوداباذ^{١٨} اربعة فراسخ
ومن داوداباذ الى سوسنقين^{١٩} ثلاثة فراسخ ومن سوسنقين^{٢٠} الى درود^{٢١}
اربعة فراسخ ومن درود الى ساوه^{٢٢} خمسة فراسخ ومن ساوه الى
مشكوبه^{٢٣} ثمانية فراسخ ومن مشكوبه الى قسطنطية^{٢٤} ثمانية فراسخ
ومن قسطنطية الى الري سبعة فراسخ فذلك من هذيان الى الري
١٨ اربعة وستون فرسخا^{٢٥}

ومن الري الى مفضلاباذ^{٢٦} اربعة فراسخ ومن مفضلاباذ الى افريدين^{٢٧}
ستة فراسخ ومن افريدين الى كاسب^{٢٨} ثمانية فراسخ ومن كاسب

a) Cod. حبادمار. Hodie Galpāigān. b) Cod. et mor ممران. Mokadd. قنوران. Tomaschek p. 29 proponit sive فريدان (Faridān) sive تيزان. c) Cod. ورج. ascutus sum Mok. Pro سبعة cod. تسعة. E summa patet corrigendum esse ut feci. d) Cod. المارمين. e) S. p., Mok. ut rec. Cf. Tomaschek l. l. f) Cod. دروا. g) Cod. بوزجبد. h) Cod. درو. i) Cod. طرزه. k) Cod. ويوسته. l) Hae in Cod. desunt, suppleri ex Ibn Khord. et Ibn R. Pro داوداباذ Mokadd. f.. ult. habet لمفضلاباذ، cuius loci forte داوداباذ est alterum nomen. m) Cod. سوس. n) Cod. درود. o) Cod. ساوره. p) Cod. مشكوبه. q) Cod. قسطنطية. r) Cod. مفضلاباذ. s) Cod. افريدين. t) Cod. كاست.

الى خوار^e ستة فراسخ ومن خوار الى قصر الملح^b سبعة^c فراسخ
ومن قصر الملح الى رأس الكلب سبعة فراسخ ومن رأس الكلب الى
سرخ^d اربعة فراسخ ومن سرخ الى سنل^e اربعة فراسخ ومن سنل
الى آخرين^f تسعة فراسخ ومن آخرين الى قرية دايد^g اربعة فراسخ
ومن قرية دايد الى قومس اربعة فراسخ ومن قومس الى الحداد^h ٥
سبعة فراسخ ومن الحداد الى كورستانⁱ اربعة فراسخ ومن كورستان
الى بدش^j ثلاثة فراسخ ومن بدش الى ميمد^k اثنا عشر فرسخا
ومن ميمد الى هفتدر^l سبعة فراسخ ومن هفتدر الى اسدباك^m
سبعة فراسخ ومن اسدباك الى بهمنابكⁿ ستة فراسخ^o ومن بهمنابك
الى النوى ستة فراسخ ومن النوى الى خسروجد^p ستة فراسخ^q ومن
خسروجد الى حسينابك^r اربعة فراسخ ومن حسينابك الى سنكرند^s
خمسة فراسخ ومن سنكرند الى بيشكند^t خمسة فراسخ ومن بيشكند
الى نيسابور خمسة فراسخ فلذلك من السرى الى نيسابور مئة
واربعون فرسخا^u

ومن نيسابور الى بيس^v اربعة فراسخ ومن بيس الى الخمر^w ١٥
سنة فراسخ ومن الخمر الى الثقب^x من طوس خمسة فراسخ ومن

a) Cod. حراسب et mox حراسب. b) Cod. باسم. c) Cod. حراسب. d) Cod. شهر نو. e) Cod. سنل. f) Cod. آخرين. g) Cod. دايد. h) Cod. الحداد. i) Cod. كورستان. j) Cod. بدش. k) Cod. ميمد. l) Cod. هفتدر. m) Cod. اسدباك. n) Cod. بهمنابك. o) Cod. ستة فراسخ. p) Cod. خسروجد. q) Cod. حسينابك. r) Cod. سنكرند. s) Cod. بيشكند. t) Cod. نيسابور. u) Cod. مئة فرسخ. v) Cod. بيس. w) Cod. الخمر. x) Cod. الثقب. y) Cod. طوس. z) Cod. خمسة فراسخ.

a) Cod. حراسب et mox حراسب. b) Cod. باسم. c) Cod. حراسب. d) Cod. شهر نو. e) Cod. سنل. f) Cod. آخرين. g) Cod. دايد. h) Cod. الحداد. i) Cod. كورستان. j) Cod. بدش. k) Cod. ميمد. l) Cod. هفتدر. m) Cod. اسدباك. n) Cod. بهمنابك. o) Cod. ستة فراسخ. p) Cod. خسروجد. q) Cod. حسينابك. r) Cod. سنكرند. s) Cod. بيشكند. t) Cod. نيسابور. u) Cod. مئة فرسخ. v) Cod. بيس. w) Cod. الخمر. x) Cod. الثقب. y) Cod. طوس. z) Cod. خمسة فراسخ.

a) Cod. حراسب et mox حراسب. b) Cod. باسم. c) Cod. حراسب. d) Cod. شهر نو. e) Cod. سنل. f) Cod. آخرين. g) Cod. دايد. h) Cod. الحداد. i) Cod. كورستان. j) Cod. بدش. k) Cod. ميمد. l) Cod. هفتدر. m) Cod. اسدباك. n) Cod. بهمنابك. o) Cod. ستة فراسخ. p) Cod. خسروجد. q) Cod. حسينابك. r) Cod. سنكرند. s) Cod. بيشكند. t) Cod. نيسابور. u) Cod. مئة فرسخ. v) Cod. بيس. w) Cod. الخمر. x) Cod. الثقب. y) Cod. طوس. z) Cod. خمسة فراسخ.

a) Cod. حراسب et mox حراسب. b) Cod. باسم. c) Cod. حراسب. d) Cod. شهر نو. e) Cod. سنل. f) Cod. آخرين. g) Cod. دايد. h) Cod. الحداد. i) Cod. كورستان. j) Cod. بدش. k) Cod. ميمد. l) Cod. هفتدر. m) Cod. اسدباك. n) Cod. بهمنابك. o) Cod. ستة فراسخ. p) Cod. خسروجد. q) Cod. حسينابك. r) Cod. سنكرند. s) Cod. بيشكند. t) Cod. نيسابور. u) Cod. مئة فرسخ. v) Cod. بيس. w) Cod. الخمر. x) Cod. الثقب. y) Cod. طوس. z) Cod. خمسة فراسخ.

المتقرب إلى النوقان ^٥ خمسة فراسخ ومن النوقان إلى ميزبوران ^٦ العقبة
سنة فراسخ ومن ميزبوران العقبة إلى أوكيند ^٧ ثمانية فراسخ ومن
أوكيند إلى مدينة سرخس ^٨ ستة فراسخ ومن سرخس إلى قصر
النجلر ^٩ ثلاثة فراسخ ومن قصر النجلر إلى اشترمغاك ^{١٠} خمسة فراسخ
^{١١} ومن اشترمغاك إلى تلسنتان ^{١٢} ستة فراسخ ومن تلسنتان إلى الدندانقان ^{١٣}
ستة فراسخ ومن الدندانقان إلى يفوجرد ^{١٤} خمسة فراسخ ومن
يفوجرد إلى مدينة مرو خمسة فراسخ فذلك من نيسابور إلى
مرو سبعين فرسخاً ^{١٥}

ومن مدينة مرو طريقان أحدهما إلى ناحية الشاش وبلاد الترك
^{١٦} والآخر إلى ناحية طخارستان ^{١٧} فن مدينة مرو إلى كشميين ^{١٨} وفي
قربة عظيمة على طريق المغارة المتصلة بالغز ^{١٩} خمسة فراسخ ومن
كشميين إلى الديوان ^{٢٠} وبها ستة فراسخ ومن الديوان إلى
الطهملج ^{٢١} موضع ستة فرسخان ومن الطهملج إلى المنصف ^{٢٢} موضع
سبعة أربعة فراسخ ومن المنصف إلى الاحساء ^{٢٣} موضع ستة ثمانين
^{٢٤} فراسخ ومن الاحساء إلى نهر عثمان موضع ستة ثلاثة فراسخ ومن
نهر عثمان إلى العفير ^{٢٥} موضع ستة ثلاثة فراسخ ومن العفير إلى
مدينة أمل ^{٢٦} خمسة فراسخ فذلك من مرو إلى أمل ستة وثلاثين
فرسخاً ^{٢٧}

ومن مدينة أمل إلى شط نهر بلخ ^{٢٨} فرسخ ومن الموضع ^{٢٩} الذي

a) Cod. الموحل. b) Cod. مروان. c) Cod. اركسد. Ibn Khord.
Mok. ut rec. d) Cod. s. p. et سرخس. e) H. l. s. p.
f) Cod. لاسر معاد. g) Cod. ملساته. h) Cod. الدندانقان. i) Cod.
متصلة بالغز. j) S. p. k) Cod. كشمود et كشمود. m) Cod. ميجرد.
Appellatur hoc desertum de loco سيقان، vid. Ist. f. et emend.
ad h. l. n) Cod. h. l. s. p. Ibn Khord. الديوان. o) Cod. h. l.
s. p. p) Cod. المنصف. q) Cod. h. l. للعفير، max ut rec.
r) Haec addidi.

عبر العليز منه ^د الى قرية تدعى قرية على ^{هـ} فراسخ ومن قرية على في
المغارة الى حصن ثم جعفر ستة فراسخ ومن حصن ثم جعفر الى ان
تخرج ^و من المغارة الى بيكنده ستة فراسخ ومن بيكنده الى باب
حسانت بخارا فرسخان ومن الباب الى قرية تدعى ماستين ^ز فرسخ
ونصف ومن ماستين الى بخارا خمسة فراسخ ^ح فذلك من اصل الى ^ط
مدينة بخارا اثنان وعشرون فرسخا ونصف ^ث

ومن مدينة بخارا الى شرغ ^ي اربعة فراسخ ومن شرغ الى الطواويس
ثلاثة فراسخ ومن الطواويس الى كرك ^ك ثلاثة فراسخ وذلك قرية ^ل جد
منها ملك الترك للغارات وما يلي الجنوب من هذا الموضع جبال الى
بلاد الصين ^م ومن كرك الى كرمينية اربعة فراسخ ^ن ومن كرمينية ^{١٠}
الى الدبوسية ^{هـ} خمسة فراسخ ومن الدبوسية الى رنابجن ^و خمسة
فراسخ ومن رنابجن الى زهان ^ز ستة فراسخ ومن زهان الى قصر
علقة خمسة فراسخ ومن قصر علقة الى مدينة سمرقند فرسخان
فذلك من مدينة بخارا الى سمرقند سبعة وثلاثون فرسخا ^ح ومن
سمرقند الى باركت ^د اربعة فراسخ ومن باركت الى خشوفن ^{١١} في ^{١٥}
مغارة قطوان ^{هـ} اربعة فراسخ ومن خشوفن الى فورنمذ ^و وفي جبال
خمس فراسخ ومن فورنمذ الى رامين ^ز في مغارة اربعة فراسخ ورامين
هذه مفرق ^ح الطريقين طريق ^د الى شاش وطريق الى فرغانة ^ث

١٠) Cod. الى داعين العليز منه. ١١) L. e. خير. Cf. Jāk. III, ٩٧, ٩٨. ١٢) Cod. من. ١٣) Cod. يوافق طاهر بن علي. ١٤) Cod. ل. l. سكد. ١٥) Cod. ماحلظ بخار. ١٦) Cod. ماسد. ١٧) Ibn Khord. et habet summam 10 Par. ١٨) Cod. السور. ١٩) Cod. كرك. ٢٠) Ibn Kh. كركشيبغ. ٢١) Cod. حرمند فيها. ٢٢) Haec addidi. ٢٣) Cod. كرمين. ٢٤) Cod. حرم. ٢٥) Cod. باركت et باركب. ٢٦) Cod. ماسد. ٢٧) Cod. ماسد. ٢٨) Cod. ماسد. ٢٩) Cod. ماسد. ٣٠) Cod. ماسد. ٣١) Cod. ماسد. ٣٢) Cod. ماسد. ٣٣) Cod. ماسد. ٣٤) Cod. ماسد. ٣٥) Cod. ماسد. ٣٦) Cod. ماسد. ٣٧) Cod. ماسد. ٣٨) Cod. ماسد. ٣٩) Cod. ماسد. ٤٠) Cod. ماسد. ٤١) Cod. ماسد. ٤٢) Cod. ماسد. ٤٣) Cod. ماسد. ٤٤) Cod. ماسد. ٤٥) Cod. ماسد. ٤٦) Cod. ماسد. ٤٧) Cod. ماسد. ٤٨) Cod. ماسد. ٤٩) Cod. ماسد. ٥٠) Cod. ماسد. ٥١) Cod. ماسد. ٥٢) Cod. ماسد. ٥٣) Cod. ماسد. ٥٤) Cod. ماسد. ٥٥) Cod. ماسد. ٥٦) Cod. ماسد. ٥٧) Cod. ماسد. ٥٨) Cod. ماسد. ٥٩) Cod. ماسد. ٦٠) Cod. ماسد. ٦١) Cod. ماسد. ٦٢) Cod. ماسد. ٦٣) Cod. ماسد. ٦٤) Cod. ماسد. ٦٥) Cod. ماسد. ٦٦) Cod. ماسد. ٦٧) Cod. ماسد. ٦٨) Cod. ماسد. ٦٩) Cod. ماسد. ٧٠) Cod. ماسد. ٧١) Cod. ماسد. ٧٢) Cod. ماسد. ٧٣) Cod. ماسد. ٧٤) Cod. ماسد. ٧٥) Cod. ماسد. ٧٦) Cod. ماسد. ٧٧) Cod. ماسد. ٧٨) Cod. ماسد. ٧٩) Cod. ماسد. ٨٠) Cod. ماسد. ٨١) Cod. ماسد. ٨٢) Cod. ماسد. ٨٣) Cod. ماسد. ٨٤) Cod. ماسد. ٨٥) Cod. ماسد. ٨٦) Cod. ماسد. ٨٧) Cod. ماسد. ٨٨) Cod. ماسد. ٨٩) Cod. ماسد. ٩٠) Cod. ماسد. ٩١) Cod. ماسد. ٩٢) Cod. ماسد. ٩٣) Cod. ماسد. ٩٤) Cod. ماسد. ٩٥) Cod. ماسد. ٩٦) Cod. ماسد. ٩٧) Cod. ماسد. ٩٨) Cod. ماسد. ٩٩) Cod. ماسد. ١٠٠) Cod. ماسد.

فما طبق شلش من « زامين الى خلاصه في مغارة ستة فراسخ
 * ومن خلاص الى نهر الشلش خمسة فراسخ، واذا عبر النهر فمن
 منزل على الشط * الى بناكيت اربعة فراسخ ومن بناكيت الى
 جيناجكت على نهر ترك اربعة فراسخ فلما عبر ترك فستوركت على
 اليسار ومن ستوركت الى بنونكت ثلثة فراسخ ومن بنونكت الى
 مدينة شلش وفي فرخان، ومن مدينة شلش الى معسكرا داخل
 الخائط فرسخان ومنه الى غررد خمسة فراسخ ومن غررد في
 مغارة الى اسبيشاب اربعة فراسخ ومن اسبيشاب الى شاراب في
 مغارة فيها نهران عظيمان يسمى احدهما ملا والاخر يورن اربعة
 10 فراسخ ومن شاراب الى بدوخكت في ركوات اربعة فراسخ ومن
 بدوخكت الى تملج في ركوات وبتاج هذه في مغارة فيها نهر عظيم
 وقصبة خمسة فراسخ ومن تملج الى بارجانج في ركوات اربعة فراسخ
 وبارجانج هذه قل عظيم حوله ألف عين ماء تجتمع في نهر واحد

a) Cod. حاس. b) Cod. حارس. c) Haec conj. supplevi, quia distantia inter Zāmin et Banākit est 15 Par. d) Supplevi et الى بناكيت coll. Mokadd. ٣٢٢, 3 aq. ubi distantia urbis Banākit a flumine dicitur fuisse 2 barīd. e) Cod. ماكب. f) Cod. حساكب. Conjectura edidi. Ibn Khord. nomen non habet; itinerarium Ist. ٢٢٢ non plane cum nostro conspirat, sed distantiam inter Banākit et Schotūrkāt 5 Par. habet (Mok. ٣٢٢, 12). Deinde addidi اربعة فراسخ. g) Cod. رلظ et mox مرل Addidi اربعة فراسخ ex Ibn Khord. h) Cod. مبرك et mox مبرك. i) Cod. المسل. Conjectura scripsi. Distantia 1 Par. supplenda videtur, sed legere Recepti مبرك et مرابط. k) Cod. مرابط et mox مرل Addidi اربعة فراسخ lect. Ibn Khord. licet incertam. l) Cod. معسكرا. m) Cod. الخائط cum puncto sub ر. n) Cod. عن كرب et عن كرب. o) Cod. اسمار et اسمار. p) Cod. سلوان. Socius sum Ibn Kh. q) Cod. بروحكت. r) Cod. بروجكت. s) Cod. bis a. p., semel ut rec. t) Cod. تميلج. u) Cod. h. l. v) Addidi. ارجاج, deinde a. p. ut rec.

يجرى الى المشرق يسمى بذلك بركوتاب^١ وتفسيره ما مقلوب لان
جريته من اسفل الى فوق ومن يارجلاني^٢ انى منزلة^٣ ستة فراسخ على
بركوتاب وهذا النهر على حافتيه جميعا آجام وطيراء وغياض صيدها
تراج سود ومن هذا المنزل تعبر هذا النهر وتنزل بمناء^٤ في المعبرة^٥
الى شاذرة^٦ جبل حجر مسلق^٧ ثلثة فراسخ ومن شاذرة الى جويكت^٨
في برية لا عمران بها فرسخان ومن جويكت الى مدينة طراز^٩ في
كلا^{١٠} وعمران فرسخان ومن مدينة طراز الى نوشجان^{١١} السفلى^{١٢} ثلثة
فراسخ ومن نوشجان السفلى الى كبرى^{١٣} بس في جبل عن يمينها
فرسخان^{١٤} ومن يسارها قم^{١٥} وفي جرمة^{١٦} وفي اوله الخرازية^{١٧} وقم
بين طراز^{١٨} وكولان ناحية الشمال وخلف قم مغارة رمال وحصى وفيه^{١٩}
افلى الى حد كيمك^{٢٠} فرسخان ومن كبرى^{٢١} بس الى كول شوب^{٢٢}
وفي على صفة كبرى^{٢٣} بس ومن يمينها جبل فيه فاكهة كثيرة ورطاب
ويقل جبلية اربعة فراسخ ومن كول شوب^{٢٤} كولان على تلك الصفا
اربعة فراسخ فذلك من مدينة طراز الى كولان اربعة عشر فرسخا في
مغارة تسمى كولان^{٢٥} ومفتها ما تقدم ومن كولان الى قرية^{٢٦} يركى^{٢٧}

١) Cod. h. l. بركوتاب mox بركوتان ٢) Cod. منزلة ٣) Cod. يسارعوا et mox يسارعن ٤) Cod. العبرة ٥) Cod. وكنزل منه
Solutus sum Mokadd. ٣٣٢, 1 quavis a noto loco (cf. Mok. ٣٤٥, 1) diversus esse debet. Deinde cod. جبل ٦) Cod. بسال ٧) Cod. مسلق ٨) Cod. جويكت et جويكت
٩) Addidi ex Ibn Khord., sed forte legendum est فرسخان, nam summa distantiarum ad Kālan est 14 Par. ١٠) Ant delendum est, aut legendum نوشجان i. e. regio hujus nominis. ١١) Cod. h. l. كمر, mox

١٢) Cod. arena. قم = قم tertio loco ut res. Videtur esse قم ١٣) Cod. الخرجة Deinde cod. مشق. Ibn Khord. لامل ١٤) Cod. جرمة ١٥) Cod. كول ١٦) H. l. s. p. ١٧) Cod. كمل ١٨) Cod. طراز ١٩) Cod. كول شوب ٢٠) Cod. كبرى ٢١) Cod. كبرى ٢٢) Cod. كول شوب ٢٣) Cod. كول شوب ٢٤) Cod. كول شوب ٢٥) Cod. كول شوب ٢٦) Cod. كول شوب ٢٧) Cod. كول شوب

غناء *e* أربعة فراسخ ومن بركى *b* إلى اسيرة *b* * في مقالة *e* على صفة
مقالة كبلان أربعة فراسخ ومن اسيرة *d* إلى نوزكت *d* قرية عظيمة ثمانية
فراسخ ومن نوزكت إلى خرنجوان *e* وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن
خرنجوان إلى جزل *f* وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن جزل إلى
g سارغ *g* وفي قرية عظيمة سبعة *g* فراسخ ومن سارغ إلى قرية خالان
التركي أربعة فراسخ * ومن قرية خالان للتركي إلى كرممراو فرسخان *h*
ومن كرممراو إلى مدينة نواكت *i* فرسخان ومن مدينة نواكت إلى
بنجيكت *k* وفي قرية عظيمة *k* إلى جنبها قرية فرسخان *l* ولواكت
هذه في مدينة كبيرة * ومنها طريق إلى نوشجان يلحق بركب *m*
10 فرسخ ومن بنجيكت إلى * سوب فرسخان وسوب *n* * قريتان أحدهما
تسمى *o* كبال *p* والآخرى سافور كبال ومن سافور كبال إلى نوشجان *q*
وهو الأعلى وهو حد الصين خمسة عشر يوما على سير القوافل في
المرعى واليا *r* * وليريد العرب *r* مسيرة ثلاثة أيام *s*

ثم نرجع إلى سبقنا وقد ذكرنا أن على ثلاثة مراحل منها مفرق
15 طريقين أحدهما إلى شاش والآخر إلى فرغانة وقد اتينا *t* على وصف

a) Cod. Mox. تددى عبا. b) Cod. اسيرة. c) Conjectura supplēvi. d) Cod. نوزكت. e) Cod. خورجان. f) S. p. g) Cod. مسعد. h) Hæc addidi. Distantia inter eodem Khākāni et Nawākit est 4 Par. Quomodo كرممراو legendum sit, nescio. i) Cod. bis a. p., نواكت semel. k) Cod. h. l. معلىك sine إلى infra معلىك. Conjectura edidi. l) Hæc e nom. prop. depravatū videtur. Verba seqq. neque ad بركب inserenda videntur post فرسخان præcedens. m) Cod. Conjectura edidi. n) Cod. سوات (BM), سوب (B), سوب 3, Tabari II, 114, سوبان ووسار. Cod. سوات (O), 109, 8 سوات (BM et C). السوات (B). Bretschneider, *Notes on Chinese mediæval travellers to the West*, III, 39 Sâ-river. Addidi nam inter Nawākat et Kobāl sunt 3 Par. (Ibn Khord.). o) Cod. قريتان أحدهما سما. p) Cod. كمال. q) Cod. سافور. Verba in cod. male collocata sunt post وهو — الصين. r) Cod. ليريد. s) Cod. ليريد. t) Cod. ليريد.

طريق شاش الى حدود الصين فلنأخذ في طريق فرغانة قال هذه
 الطريق زامين في مغارة سمرقند الى فرغانة فمن زامين الى سلاط
 قرية عظيمة منها طريقان احدهما الى فرغانة فرسخان ومن سلاط
 الى كركت قرية عظيمة ثلاثة فراسخ ومن كركت الى غلوك انداز الى
 وفي قرية * بين قري / عظيمة ثلاثة فراسخ ومن غلوك انداز الى
 خجندة و على نهر الشاش اربعة فراسخ ومن هذه المدينة مغرى
 انطريقين احدهما الى فرغانة والآخر الى شاش الى معدن الفضة وطريق
 فرغانة من خجندة الى قرية تدعى صامغرا وفي عظيمة في يربلا
 خمسة فراسخ ومن صامغرا الى خاجستان وهي موضع مسلحة وفيه
 حصن وهناك ملاحه كبيرة منها ملح شاش وخجندة وغيرهما 10
 ومن جانب منه جبل يتصل بجبل معدن الفضة اربعة فراسخ
 ومن خاجستان الى قرية تدعى ترمقان ستة فراسخ ومن ترمقان الى
 باب وفي مدينة عظيمة من مدائن فرغانة ثلاثة فراسخ ومن باب الى
 مدينة فرغانة وفي تدعى اخسيكت اربعة فراسخ فذلك من سمرقند
 الى فرغانة خمسة واثنين فرسخا 15
 ثم نرجع الى مغرى الطريقين * من سلاط * من سلاط الى مدينة
 شروسيه سبعة فراسخ وهذه الفراسخ منها فرسخان في السهل ثم

a) Cod. مرامين et mox مرامين b) Cod. فيها c) Forte inae-
 rendum الى اسروشنه d) Cod. ركند. Conjectura scripsi.
 e) Cod. Additur h. l. خجندة. f) S. p. g) Cod.
 حصند. h) Cod. الطريق. i) Cod. نهر البلس. k) Cod. خجندة.
 l) Cod. صامغرا. m) Cod. خاجستان. n) Cod. يربلا. o) Cod.
 et a. p. p) Cod. احسكت. q) Haece est distantia inter Zāmin et
 Akhetkat, si pro ستة (distantia inter Khādjistān et Tormokān)
 legimus سبعة cum Ibn Khord. Hic habet 53, sed revera summa
 distantiarum quae dat est 52. r) Addidi. s) Sic pro اسروشنه
 aut potius اسروشنه.

الوادي والقرى فوق ظهر الجبل يمنة ويسرة والسير في استقلا الماء
يَجْرى * في الطريقين وهو جلاء من المدينة *
ثم نرجع الى مغزو، الطريقين من خاجندة، فنأخذ في طريق
معدن الفضة يتناش في مدينة خاجندة * هذه في النهر ثم السير
الى خربة عندها عين يقال لها موهج المرصد ومن الخربة الى قصر
موهتان على قم وادي معدن الفضة فرسخان *
ثم نرجع الى مدينة شاش نبيين * السير منها في طريق فرغانة
في مدينة شاش الى معدن الفضة سبعة فراسخ ومن معدن الفضة
الى خاجستان ٢ ثمانية فراسخ ومن خاجستان الى ترمقان و على نهر
١٠ شاش بقرب القرى ومن ترمقان الى باب ثلاثة فراسخ وباب مدينة
عظيمة من مدائن فرغانة كثيرة الخير على نهر شاش وكان الناس لا
ينزلون ترمقان لشدة الخوف من الترك وكانوا يقطعون هذه الفراسخ في
يوم وليلة والثلث ينزلونها * ومن باب الى اخسيكت مدينة
فرغانة اربعة فراسخ *
١٤ ومن فرغانة الى نوشجان * الاعلى في مدينة فرغانة الى قبا وفي
مدينة * عشرة فراسخ ومن قبا الى اوش * وفي قرية عظيمة سبعة
فراسخ ومن اوش الى يوزكند * مدينة خورتكن * الدهقان سبعة
فراسخ ومن يوزكند الى العقبة * والطريق الى العقبة بين قرى متقاربة
متصلة بخورتكن * الدهقان وفي مرتفعة صعبة اذا وقعت الثلوج لا
٢٠ تسلك مسيرة يوم ومن العقبة الى اظبلش في جبال فيها صعود وهبوط
واظبلش هذه مدينة على عقبة مرتفعة وفي ما بين التبت * وفرغانة

حماكده Cod. d) جهة Cod. c) جاي Cod. b) S. p. a)
seml a. p. Cod. bis ١٠) حاحسان Cod. f) اعي Cod. e)
Addidi. ١١) احسكب Cod. k) من دوقان Cod. ١٢) عرب Cod. h)
خورتكن Cod. ١٣) ميمند Cod. m) ١٤) فركيد Cod. n) ١٥) Cod. o)
١٦) Conject. Cod. ١٧) متصلة معاربه Cod. p) ١٨) Cod. q)
١٩) Cf. ad Ibn Khord.

ونوشجان» مسيرة يوم من ابلش الى نوشجان الاعلى بعض الطريقه
في جبال صغار والبعض في كلاً وعين لا يرى فيها ومن يسلك
الطريق يحمل معه ما يحتلج اليه والسليلة يسلكونه وقتل ما يفتجرون،
ست مراحل ومن نوشجان الاعلى الى موضع تغرغر خلقت ملك
التغرغر مسيرة ستة ايام»

نرجع الى طريق كيمك / من طراز فيؤخذ من طراز الى قريتين في
موضع يقال له كواكت و عرتين كثيره الاهل بين هذا للموضع الى
موضع ملك كيمك مسيرة ثمانين يوما للفارس للسرع يحمل معه
طعامه فقط لأن سيره في صحارى واسعة كثيرة الكلاً والعين وحده
الكلاً قت

نرجع الى مرو فنبين الطريق منها الى طخارستان وخواجها
في مدينة مرو الى قرية تدعى قاره * سبعة فراسخ ومن قار الى مهدى
ابلا على طريق الفارزة ستة فراسخ ومن مهدى ابلا الى يحيى
ابلا منزل وسط الوادى في هذا للنزل خلقت وستة سبعة فراسخ
ومن يحيى ابلا الى القرينين وهذه القرية في الفارزة على شط الوادى
على تل كبير اهلها مجوس وكسب من كرى كثير يصرون عليها
الى الآن يقال لهم تركون وخمسة فراسخ * ومن القرينين الى اسدبلا
سبعة فراسخ ومن اسدبلا الى حوزان خمسة فراسخ ومن حوزان
الى قصر الاحنف قرية على الوادى تنسب الى الاحنف بن قيس

a) Addidi. b) نوشجان et نوشجان max، ونوشجان. c) Od. d) Hoc falsum esse debet. Ibn Khord. 2 mesura. e) المهر et max. f) كيمك. g) طراويس من طراز. h) كثيرى. i) Farto ex Ibn Kh. addendum فراسخ، sed hoc casu pro legendum بين. j) كيمك. k) طراويس. l) المهر. m) مهدى ابلا. n) عرتى ابلا. o) Od. p) تغرغر. q) Hic. r) Addidi ex Ibn Kh. s) Od. حوزان.

اربعة فراسخ ومن قصر الاحنف الى مدينة مرو الاعلى خمسة فراسخ
ثم تجاوزت هذه المدينة حتى تنتهى الى موضع يقال له قصر عمرو
في الجبل على قم الشعب قدر فرسخ، ومن مدينة مرو الروذ الى ارسكن
خمسة فراسخ ومن ارسكن الى الاسراب وفي صغيرة بيوتها اسراب في
الجبل على الطريق في الشعب سبعة فراسخ ومن الاسراب الى كندجبلد
وفي قرية من كهر الطالقان ستة فراسخ ومن كندجبلد الى الطالقان
سبعة فراسخ ومن كندجبلد الى كسكلان قرية عظيمة بين جبلين
خمسة فراسخ ومن كسكلان الى ارغين و قرية علمه في وادي مرو فرسخ
ثم في عقبة ترابيه ليست بصعبة وبعد ذلك في الجبل بعض الطريق
10 حجارة * وفي العقبة * عيين بحجارة و وكله ليس بصعب اربعة فراسخ
ومن ارغين الى قصر خوط قرية علمه في حمراء كثيرة الامل وفي اول
عمل كورة الغارباب خمسة فراسخ ومن قصر خوط الى مدينة الغارباب
قدر فرسخين ثم الى المغارة التي يعمل لها مغارة القلع وفي خمسة
فراسخ ومن مدينة الغارباب الى القلع في المغارة اكثر من ذلك في صعود
15 وهبوط وهو سهل المنول فيه خلقات وآبار وهو من سلطان كورة
الجورجان وهو في حمراء تسعة فراسخ ومن القلع الى الشيرقان
في البرية وامن مبرود وفي كثيرة الامل فيها منبر وفي من الجورجان
تسعة فراسخ ومن الشيرقان الى السندرة وفي من كورة بلخ ستة
فراسخ كان هذا المنول هو الدنو وليس فيه الا سكة البريد وخلقات
20 فلما كانت سنة التركة بخراسان في نواحي مرو وطخارستان وفي سنة

a) Marw ar-Rûdh; ut hodie Marghab Bala appellatur. b) Cod.
تجاوز et mox ينتهى c) Cod. جنوبها d) Cod. حانك e) Ad-
didi ex Ibn Kh. f) Cod. كسكلان. Incertum, vid. ad Ibn Kh.
g) S. p. h) Cod. ولعقبة i) Cod. h. l. ارض خوط j) Cod. الغارباب.
l) Addidi. m) Cod. المغارة et mox مغارة n) Cod. السورقان
et quomodo وامن مبرود. Verba corrupta seqq. البريد وخلقات
o) Cod. البريد. p) Cod. هذه التركة.

ثلاث ومائتين ^a تفجرت من الزلزلة عين الصدرة وصارت عينا كبيرة
وجرى ماؤها في البرية وفي مغارة تتصل به بروا ^b وأملء والغالب عليها
الرمل والقصباء ^c وصار موضع الشجرة قرية فيها زروع كثيرة واشجار
ومن الصدرة الى المستجدة ^d قرية كثيرة الله والأهل خمسة فراسخ
ومن المستجدة الى العود ^e وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن العود ^f
الى مدينة بلخ في عمارة ثلاثة فراسخ، ومن مدينة بلخ الى سياجد ^g
قرية عظيمة خمسة فراسخ ومن سياجد الى نهر بلخ جهنم ^h في
مغارة سبعة فراسخ ⁱ وهذا النهر من اصل مدينة الترمذ وحرب السير
وهو على صخرة ^j ومن مدينة الترمذ الى صرمجان ^k ستة فراسخ
ومن صرمجان الى نارزكي ^l قرية طرفة كثيرة الأهل ستة فراسخ ومن ^m
نارزكي الى ⁿ قرية تدعى ^o برنجي سبعة فراسخ ومن برنجي الى
الصغليان وفي عظيمة كثيرة الأهل خمسة فراسخ ومن مدينة الصغليان
على طريق الراشت ^p الى بوندا ^q قرية عظيمة ثلاثة فراسخ ومن بوندا
الى هيران قرية السير إليها سبعة فراسخ ومن هيران ^r الى ابن
كسوان ^s قرية طرفة ثمانية فراسخ ومن ابن كسوان الى شوان ^t خمسة ^u
فراسخ ومن شوان الى واشجدة والسير إليها في عمران أربعة فراسخ

a) Vid. Ibn al-Athir VI, fol. b) S. p. c) Cod. واصل. d) Forte leg. وللصبا. e) Cod. المستجدة. Conf. Mokadd. ٣٢٧, 2. f) Ibn Kh. ٣٢، sed cf. ann. a. g) Cod. ساحد. h) Cod. جهنم. i) Haece verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox للمرد et لسن et لمرند. j) Utrum in من وصرح السير pro وصرح لسن et للمرد. k) Haece verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox للمرد et لسن et لمرند. l) Haece verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox للمرد et لسن et لمرند. m) Haece verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox للمرد et لسن et لمرند. n) Haece verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox للمرد et لسن et لمرند. o) Haece verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox للمرد et لسن et لمرند. p) Haece verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox للمرد et لسن et لمرند. q) Haece verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox للمرد et لسن et لمرند. r) Haece verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox للمرد et لسن et لمرند. s) Haece verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox للمرد et لسن et لمرند. t) Haece verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox للمرد et لسن et لمرند. u) Haece verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox للمرد et لسن et لمرند.

ومن واشجرد الى الرشاش وفي بين جبلين ورأشت اقصى بلد خراسان
من تلك النواحي وهو ما يلي فرغانة ومنها مدخل الترك للقارة
مسيرة اربعة ايام *

ثم لنرجع الى مدينة بلخ والطريق منها الى طخارستان العليا من
مدينة بلخ الى ولاي خمسة فراسخ ومن ولاي الى سواحى ثلثة
فراسخ ومن سواحى الى مدينة خلم * في قرية ثلثة فراسخ ومن
مدينة خلم الى * بهار منزل في القارة لا ماء فيه الا من * بئر ينزل
اليها بدرجة سبعة فراسخ ومن بهار الى اركنا نعل منزل في مغارة
خمسة فراسخ ومن اركنا نعل الى قارص طبر وفي * بين صغور من
نهر بلخ على ثمانية عشر فرسخا سبعة فراسخ *

وان قد اتينا على * ذكر الطريق والسالك الى مكة وما والاها من
اليمن وغيرها واتبعناه ذلك بما يتبعه من الطرق الى فواحى الشرق
فلننتبع ذلك بذكر الطرق الى فواحى الشمال وما والاها فاولى ذلك
الطريق العادل الى كورة انريجان من سن * مسيرة الى الدينور
خمسة فراسخ ومن الدينور الى الجرجان تسعة فراسخ ومن الجرجان
الى آله وان ستة فراسخ ومن تل وان الى سير * سبعة فراسخ ومن
سير طريقان طريق الى البيلقان * عشرة فراسخ ومن البيلقان الى
برزة * ثمانية فراسخ واما طريق الشتاء من سير الى اندراب * اربعة
فراسخ ومن اندراب الى البيلقان خمسة فراسخ ومن البيلقان الى برزة
ستة فراسخ ومن برزة الى سايرخاست * ثمانية فراسخ ومن سايرخاست

a) Cod. Addidi et max جاسب. b) Sic. Alibi non invenie. c) H. p. d) Cod. حم في قرية. e) Cod. بهار. f) Sic. Apud Ibn Kh. rocopi. g) Cod. بكيان. h) Cod. بلخ. i) Cod. طبر. j) Cod. طبر. k) Cod. طبر. l) Cod. طبر. m) Cod. طبر. n) Cod. طبر. o) Cod. طبر. p) Cod. طبر. q) Cod. طبر. r) Cod. طبر.

الى المرافعة سبعة فراسخ ومن المرافعة الى ده لقرقل^١ احد عشر فرسخا
ومن القرقل الى تبوزة تسعة فراسخ ومن تبوزة الى مدينة مرند
عشرة فراسخ، ومن المرافعة الى كولس^٢ عشرة فراسخ ومن كولس الى
سراة^٣ عشرة فراسخ ومن سراة الى النيرة خمسة فراسخ ومن النيرة
الى اردبيل^٤ خمسة فراسخ ومن اردبيل الى خان بلك^٥ ثمانية فراسخ
ومن خان بلك الى برزنده ستة فراسخ ومن برزنده الى بهلاب^٦ اثنا
عشر فرسخا ومن اردبيل الى موآن^٧ اربعة فراسخ، فان اردك^٨ الى
نيرة من نيرة^٩ فمنها الى تغليس^{١٠} فرسخان ومن تغليس الى جابوان^{١١}
ستة فراسخ ومن جابوان الى نيرز اربعة فراسخ ومن نيرز الى ارمية^{١٢}
اربعة عشر فرسخا ومن ارمية الى سلباس ستة فراسخ، ومن مرند الى
الخارج اربعة فراسخ ومن الجار الى خوي ستة فراسخ ومن اراد ارمينية^{١٣}
من هذا الطريق من مرند الى السرى على الودان عشرة فراسخ ومن
الودان الى بشوي^{١٤} عشرة فراسخ ومن نشوي الى دبيل عشرون
فرسخا، ومن اراد من درلان الى يركة^{١٥} فن درلان الى قولم^{١٦} ثلثة
فراسخ ثم الى البيلقان^{١٧} سبعة فراسخ ثم الى يركة ثلثة فراسخ^{١٨}
ثم لتأخذ في تبسين^{١٩} الطريق من مدينة السلم الى اكناف.

١) Cod. s. p., mor et mox quoque a. p. ٢) Cod. s. p., mor
٣) Cod. s. p., mor ٤) Cod. s. p., mor ٥) Cod. s. p., mor
٦) Cod. s. p., mor ٧) Cod. s. p., mor ٨) Cod. s. p., mor
٩) Cod. s. p., mor ١٠) Cod. s. p., mor ١١) Cod. s. p., mor
١٢) Cod. s. p., mor ١٣) Cod. s. p., mor ١٤) Cod. s. p., mor
١٥) Cod. s. p., mor ١٦) Cod. s. p., mor ١٧) Cod. s. p., mor
١٨) Cod. s. p., mor ١٩) Cod. s. p., mor

١) Cod. s. p., mor et mox quoque a. p. ٢) Cod. s. p., mor
٣) Cod. s. p., mor ٤) Cod. s. p., mor ٥) Cod. s. p., mor
٦) Cod. s. p., mor ٧) Cod. s. p., mor ٨) Cod. s. p., mor
٩) Cod. s. p., mor ١٠) Cod. s. p., mor ١١) Cod. s. p., mor
١٢) Cod. s. p., mor ١٣) Cod. s. p., mor ١٤) Cod. s. p., mor
١٥) Cod. s. p., mor ١٦) Cod. s. p., mor ١٧) Cod. s. p., mor
١٨) Cod. s. p., mor ١٩) Cod. s. p., mor

١) Cod. s. p., mor et mox quoque a. p. ٢) Cod. s. p., mor
٣) Cod. s. p., mor ٤) Cod. s. p., mor ٥) Cod. s. p., mor
٦) Cod. s. p., mor ٧) Cod. s. p., mor ٨) Cod. s. p., mor
٩) Cod. s. p., mor ١٠) Cod. s. p., mor ١١) Cod. s. p., mor
١٢) Cod. s. p., mor ١٣) Cod. s. p., mor ١٤) Cod. s. p., mor
١٥) Cod. s. p., mor ١٦) Cod. s. p., mor ١٧) Cod. s. p., mor
١٨) Cod. s. p., mor ١٩) Cod. s. p., mor

المغرب وفواحيه وفيلدا * بما ختمه من ناحية الشمال ليتصل به بين
 ذلك وبين ما بدأنا به من المشرق الى نواحي الشمال وليكن أول
 ذلك على الموصل فن مدينة السلم الى البردان * اربعة فراسخ * ومن
 البردان الى عكبرا خمسة فراسخ ومن عكبرا الى باحشا ثلاثة فراسخ *
 * ومن باحشا الى القاسية سبعة فراسخ ومن القاسية الى الكرخ خمسة
 فراسخ ومن الكرخ الى جبلتنا سبعة فراسخ * ومن جبلتنا الى
 السونقية خمسة فراسخ ومن السونقية الى بلوا خمسة فراسخ *
 ومن بلوا الى مدينة السن خمسة فراسخ ومن السن الى الحديثة
 بركة يجرى في وسطها الزاب الصغير اثنا عشر فرسخا ومن الحديثة الى
 10 طهمان * سبعة فراسخ ومن طهمان الى الموصل سبعة فراسخ، ومن
 الموصل الى بلد وفي مدينة سبعة فراسخ ومن بلد الى باعينا سبعة
 فراسخ ومن باعينا الى برقيد / ستة فراسخ ومن برقيد الى الرمة
 ستة فراسخ ومن الرمة الى تل فراشة ثلاثة فراسخ ومن تل فراشة
 الى نصيبين اربعة فراسخ، ومن نصيبين مغرى طريقين احدهما ذات

a) S. p. b) Addidi ex Ibn Kh. coll. Mokadd. ١٣٤ ult. sq.

c) Cod. باحشا. d) Cod. بلوا. Correxī propter seq. سبعة فراسخ
 coll. Ibn Kh. e) Addidi ex Ibn Kh. ubi vero طهمان pre
 طهمان est. f) Hic in marg. seqq. script Ahmed ibn Mobā-
 rakschāh; اللصوصية في اللصوص الاساتذة في اللصوصية
 من ذلك ان القوافل اذا مروا عليها ولقوا بها يسهرون ليلتهم يحفظون

امتعتهم ولصوصيتهم اختلاسا لا مجاهرة فما يحكى ان قافلة جاءت ورائد
 بظاهر سر هذه التي تسمى برقيد فعمد رجل من اهل القافلة الى
 حمار فوطه عند حليط السر وجعل طهره اليه وجعل انقه محته
 وجعل وجهه الى جهة القافلة ولت سحرا ياقب من ياقبه من اللصوص
 فلم ير في ليلته احدا (احد Cod.) ثم ان اللصوص كلبوا الحمار من
 خلفه ونشروه الى فرج ورفعوه الى اعلا السر وارخوه من داخله فقام
 وزر الحمار فصار في حيرة كيف اخذ حماره ولم يره مع انه لم يتم
 ولم غير هذه الحكايات فا يشبهها في اللصوصية التي صاروا بها مثلا
 فراسة Cod. في انفس

اليمن الى نواحي الشمال المقاربة لما ذكرنا من الطرق من الشرق
اليها والآخر الى سائر نواحي المغرب فليكن ما نبدأ به الطريق الذي
تأخذ ذات اليمن من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ ومن دارا الى
كفرتوتا سبعة فراسخ ومن كفرتوتا الى قصر بني نازع * سبعة فراسخ
ومن قصر بني نازع الى آمد سبعة فراسخ ومن آمد الى ميافرقين ذات *
اليمن خمسة فراسخ ومن ميافرقين الى ارزن وفي ايضا مدينة تلخام
ارمينية * سبعة فراسخ، والطريق من آمد الى الرقة ذات الشمال منها
الى شمشاط، بقرب تغور الروم سبعة فراسخ ومن شمشاط الى دل
جوشور * خمسة فراسخ ومن تل جوشور الى جزل * قرية أهلة كثيرة
الاسواق ستة فراسخ ومن جزل الى بالمقداد * فيها سوق واهلها قليل
خمس فراسخ ومن بالمقداد الى جلاب * وفي قرية غنله على نهر سبعة
فراسخ ومن جلاب الى الرها وفي مدينة رومية في سفح جبل اربعة
فراسخ ومن الرها الى حران * وفي مدينة اربعة فراسخ * ومن حران
الى تل محرا اربعة فراسخ ومن تل محرا الى باجروان سبعة فراسخ، ومن
باجروان الى الرقة ثلاثة فراسخ *
15

واما الطريق من نصيبين الى الرقة فنفا الى دارا وفي مدينة في
سفح جبل خمسة فراسخ ومن دارا الى كفرتوتا * سبعة فراسخ ومن
كفرتوتا * الى العرارة * وهو منزل ثلاثة فراسخ ومن العرارة الى * راس
عين * وفي مدينة فيها عين اربعة فراسخ * ومن راس عين الى الجارود
خمس فراسخ، ومن الجارود * الى حصن مسلمة قرية فيها * شهرين
20 ستة فراسخ ومن الحصن الى باجروان * سبعة فراسخ ومن باجروان الى
الرقة ثلاثة فراسخ *

a) Cod. ارمينية. b) Cod. Seeutas cum Ibn Kh. جلع. c) Cod. male, sed in enumeratione stationum
tabellariorum ut res. a. p. Apud Ibn Kh. تل جفر. d) Cod. ميساط. e) S. p. f)
Cod. باعنا. g) Cod. a. p. et جلاب. h) Cod. باجروان. i) Haec
supplevi ex Ibn Kh. j) Cod. في العرارة et mox iterum الجارود. k) Cod. الجور. l) Cod. الجور.

فاما الطريق من بلد ذات الشمال الى قريسيا وسنجان وطريق
الفرات من بلد الى تل اعفر وفي قرية كبيرة خمسة فراسخ ومن تل
اعفر الى سنجان وفي مدينة رومية خمسة فراسخ ومن سنجان الى
عين الجبال خمسة فراسخ ومن عين الجبال الى سكيره العباس بن
محمد مدينة على الخابور تسعة فراسخ ومن تسكير الى الفدين،
خمسة فراسخ ومن الفدين الى ماكسين مدينة على الخابور ستة
فراسخ ومن ماكسين الى قريسيا وفي مدينة على الفران والخابور سبعة
فراسخ *

واما الطريق من الرقة الى القنور من الرقة الى عين الرومية * ستة
10 فراسخ ومن عين الرومية الى تل عبدا / سبعة فراسخ ومن تل عبدا
الى سروج * سبعة فراسخ ومن سروج الى الزينة ستة فراسخ ومن
الزينة الى سميساط وفي مدينة على الفران من الجانب الشمالي ستة
فراسخ ومن سميساط الى حصن منصور وفي ثغرة عليها سور حجارة
ستة فراسخ ومن حصن منصور الى ملطية في علب شديدة وملطية
15 ثغر ايضا عشرة فراسخ ومن ملطية الى مدينة تسمى كمى وكانت
تغرا واستولى عليها العدو اربعة فراسخ وذات اليسار الى حصن زبطرة /
واستولى عليها العدو اربعة فراسخ ومن زبطرة الى الحداث وهو ثغر في
نحر العدو اربعة فراسخ ومن الحداث الى مرعش وهو ثغر ليس وراءه
الا مزارع العدو خمسة فراسخ *

20 فالنرجع الى مدينة السلم لنبيين الطريق منها الى نواحي المغرب
اذا اخذ على طريق الفران من مدينة السلم الى السيلحين اربعة
فراسخ ومن السيلحين الى الاتبار ثمانية فراسخ ومن الاتبار طريق

a) Cod. الجبال. b) Cod. السكين et max سكس. c) Cod. الغدير.
d) Cod. علسكين. e) Addidi ex Ibn Kh. f) B. p. g) Cod.
ذات اليسار. h) Cod. ثغر. i) Cod. كمى. k) Cod. للمدينة
omisso الى. l) H. l. cod. زبطرة. m) Cod. h. l. السيلحين.

يخرج من البجس^{هـ} في البرية فيلتقي^د عند الرب^ا مع الطريق
المستقيم من^{هـ} الانبار ومن الانبار الى الرب^ب سبعة فراسخ ومن الرب^ب الى
هيث اثنا عشر فرسخا ومن هيث الى النابوسة سبعة فراسخ ومن
النابوسة الى الومة سبعة فراسخ ومن الومة الى الفحيمة ستة فراسخ
ومن الفحيمة الى النهاية^ف اثنا عشر فرسخا في البرية وعلى الفرات وفي^ا
طريق البريد ستة فراسخ ومن النهاية الى الدابق ستة فراسخ ومن
الدابق الى الفضة^د ستة فراسخ ومن الفضة يقترب الطريق الى ما
منه على البرية وما منه على الفرات لما الفرات من الفضة الى وادي
السيح^ج خمسة فراسخ ومن وادي السيح الى خليج ابن جميع
خمسة فراسخ ومن خليج ابن جميع الى الفلش ستة فراسخ ومن¹⁰
الفلش الى قريسيا والى قم نهر سعيد ثمانية فراسخ ومن قم نهر سعيد
الى الجردان^{هـ} اربعة عشر فرسخا ومن الجردان الى المبارك^د احد عشر
فرسخا ومن المبارك الى الرقة ثمانية فراسخ فذلك من مدينة السلم
الى الرقة على الفرات مائة وستة وعشرون فرسخا^ج

واما طريق البرية التي تنقسم عند الفضة فن الفضة الى¹⁶
القمطى^و ثلثة فراسخ ومن القمطى الى العوامل تسعة فراسخ وميل
ومن العوامل الى القصبة ثمانية فراسخ ومن القصبة الى العري^ز تسعة
فراسخ ومن العري الى الرصافة ثمانية فراسخ ومن الرصافة الى الرقة

ا) Cod. a. p.; conject. scripsi. ب) S. p. ج) Cod. الممر, mox
bis الرب. د) Addidi. هـ) Cod. المعجيم. و) Cod. المهمة. ز) Cod.
الدواق et الدواق. ح) Cod. العرصه. ط) Cod. يقترب الطريق.
ث) Addidi ex Ibn Kh., sed cum Edr. scripsi pro ستة خمسة.
ي) Cod. العسر. Pro xix Ibn Kh. سبعة. م) Cod. الجردان. ن) Cod.
المارل. ع) Enumeratio bona est, si inter الفحيمة et النهاية via
brevior sumitur. Simul patet me recta cum Edrisio legisse خمسة
(v. ann. 7) et retinuisse ستة (v. ann. 7). پ) Cod. ينقسم.
ق) Cod. القمطى et القمطى. Conject. edidi. Forta l. القمطى.
ر) Cod. h. l. القصبة. س) Sic.

ثمانية فذلك من مدينة السلم الى الرقة في طريق البرية دون الغرات

مائة وسبعة وعشرون فرسخا وميلا ٥

طريق دمشق من الرصافة من الرقة الى الرصافة ثمانية فراسخ
من الرصافة طريقان احدهما الى دمشق في انبرية وآخر على كص
في العمران فلما طريق العمران في الرصافة الى الزراعة اربعون ميلا
من الزراعة الى قسطل ستة وثلاثون ميلا ومن قسطل الى سلمية
ثلاثون ميلا ومن سلمية الى كص اربعة وعشرون ميلا ومن كص الى
شمسين الشعراء ثمانية عشر ميلا ومن شمسين الى قارا اثنان و
عشرون ميلا ومن قارا الى النبك اثنا عشر ميلا ومن النبك الى
القطيفة عشرون ميلا ومن القطيفة الى دمشق اربعة وعشرون ميلا ١٠
فلما طريق البرية من الرصافة الى دمشق في الرصافة الى القرية
واسمها بظلاميا خمسة وثلاثون ميلا ومن بظلاميا الى العذيب اربعة
وعشرون ميلا ومن العذيب الى نهياط عشرون ميلا ومن نهياط الى
القرية عشرون ميلا ومن القرية الى جرد ستة وثلاثون ميلا
١١ ومن جرد الى دمشق ثلاثون ميلا ٥

ومن سلمية الى دمشق في طريق يعرف بالوسط من سلمية
الى فطياه ثمانية عشر ميلا ومن فطيا الى ماء شريك وعشرون ميلا
ومن ماء شريك الى صدد ثمانية عشر ميلا ومن صدد الى النبك
خمسة وثلاثون ميلا ٥

a) A Bagdad ad al-Fordha sunt 75 Par. Summa distantiarum
inde ab hoc loco ad Bakkam per desertum est 45 Par. + 1 M.
Patet igitur exoidisse stationem a. 7 Par. Aliunde itinerarium il-
lustrare nequeo. b) Cod. من. c) Cod. الدراع. d) H. l. a. p.
e) Quid hoc additamentum significet, nescio. Legere الشعراء vix
audeo, coll. Baedeker, p. 461. f) Cod. شمسين. g) Cod.
بهما. Vid. h) Cod. بظلاميا. i) Cod. h. l. الجاب. j) Cod. اثنان.
Jāk. in v. k) Cod. العرسى et العرس. m) Cod. a. p. n) H. l.
سليم. o) Cod. جرد et فطيا. Incoertum. p) Cod. عسجل. Incoertum.

ومن حصص ايضا الى دمشق على طريق البقاع من حصص الى
جوسية ثلثة عشر ميلا ومن جوسية الى ابعث عشرون ميلا ومن
ابعث الى بعلبك ثلثة اميال ومن بعلبك يسرة على جبل يسمى
رمي^٥ خمسون ميلا، ومن اخذ من بعلبك الى طبرية على طريق
الدرجة من بعلبك الى عين حجر عشرون ميلا ومن عين حجر الى^٦
الفرعون، وهو منزل في بطن الوادي خمسة عشر ومن فرعون الى قرية
يقال لها العيون^٧ تمضي الى كفليل عشرون ميلا ومن كفليل الى
طبرية خمسة عشر ميلا وفي هذا الطريق جب يوسف عليه السلام،
وان اخذ الطريق الى جبال الارزن من دمشق فلطريق المستقيم
من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا ومن الكسوة الى جاسم اربعة^٨
وعشرون ميلا ومن جاسم الى افيق اربعة وعشرون ميلا ومن افيق
الى طبرية ستة اميال، ثم من طبرية يفتقر^٩ الطريق الى الرملة
فركتين من طبرية الى اللجون على الطريق المستقيم عشرون ميلا
والطريق الآخر الى بيسان ستة عشر ميلا ثم الى اللجون ثمانية
عشر ميلا ثم من اللجون الى قلنسوة على وادي طرا^{١٠} وفيه سبع^{١١}
عشرون ميلا ومن قلنسوة الى الرملة اربعة وعشرون ميلا^{١٢}
ومن الرملة الى مصر من الرملة الى اردود في القرى والعيون اثنا
عشر ميلا ومن اردود في القرى والعيون الى غزة عشرون ميلا ومن
غزة الى رفح في بستين^{١٣} عشرة اميال وستة في رمل كثيرة ومن رفح
الى العريش في رمل اربعة وعشرون ميلا ومن العريش يفتقر^{١٤} الطريق
الى طريق الجفار وهو الرمل وطريق الساحل على البحر فلما طريق
الجفار من العريش الى الرملة ثمانية عشر ميلا ومن الرملة الى البقار^{١٥}

a) Mehd. M., 5 stationem intermediam inter Baalbek et Damascus in hoc itineraio vocat لايداني. Intelligere videtur noster Djebel es-Scherki. b) S. p. c) Cod. a. p., max فرعون. d) Viterum Ijzon (Tell Dibbin). Deinde ood. بعضى. e) Cod. يستقرى. f) Nunc W. el-Scha'ir. g) Cod. البقار.

عشرون ميلا ومن البقارة الى الغما اربعة وعشرون ميلا، واما طريق الساحل فن العريش الى للخلصة^٥ احدى وعشرون ميلا ومن المخلصة الى القصر حصن النصرى وفيه ماء عذب وحل اربعة وعشرون ميلا ومن القصر الى الغما اربعة وعشرون ميلا، ومن الغما يختلف^٥ الطريق الى القسطنطينية مدينة مصر فطريق للشتاء وطريق للصيف فطريق الصيف من الغما الى جرجير^٥ ثلثون ميلا ومن جرجير الى قاقوس^٥ الغامرة اربعة وعشرون ميلا ومن الغامرة الى مسجد فصاعة ثمانية عشر ميلا ومن مسجد فصاعة الى بلبس احدى وعشرون ميلا ومن بلبس الى مصر اربعة وعشرون ميلا، وطريق الشتاء من الغما الى المرصد ومن المرصد الى الغامرة اربعة وثلثون ميلا بعد التقاء^٥ طريقين هناك

واما الطريق من القسطنطينية الى برقة وافريقية والغرب^٥ اجتمع من القسطنطينية الى ذات السلاسل اربعة وعشرون ميلا ومن ذات السلاسل الى ترنوط^٥ ثلثون ميلا ثم يعدل الطريق الى الاسكندرية من ترنوط^٥ هذه فن ترنوط الى كوم شريك^٥ اثنان وعشرون ميلا ومن كوم شريك الى الرافعة^٥ والسير مع النيل ويعدل^٥ من الرافعة^٥ خليج الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا * ومن الرافعة^٥ الى قوطسا ثلثون ميلا ومن قوطسا الى كرين اربعة وعشرون ميلا ومن كرين الى الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا ومن الاسكندرية الى ابومين^٥ عشرون ميلا، ومن ابومين^٥ الى ذات الحمام ثمانية عشر ميلا ثم نعيد السير من ترنوط^٥ الى كرين^٥ كان المقصد اليها من ذات السلاسل فن ترنوط الى

a) Cod. المخلص، Mokadd. 11f, 7 ut rec. b) & p. c) Cod. يختلف d) Cod. جرجير. e) Cod. hic et mox العمار، infra ut rec. s. p. Fâkân probabiliter a tribu غامرة occupata erat, et dicebatur قاقوس الغامرة aut simpliciter الغامرة. f) Cod. الغرب. g) Cod. موط. h) Cod. كوم سبل. i) Cod. الرافعة. k) Cod. يعدل. l) Haec ex Ibn Kh. supplevi. m) Cod. ابومين.

النبره ثلاثون ميلا ون النبر الى مسارس اربعة وعشرون ميلا ون
 مسارس ^d الى ارمسا اثنا عشر ميلا ون ارمسا الى ذات الحمام عشرون
 ميلا فيلتقى الطريقان هناك طريق الاسكندرية وطريق بركة فيصير
 الطريقان طريقا واحدا وتحمل للام من ذات الحمام في البرية ومسيرة
 بحر ^d الروم حتى * تنزل الحنية حنية الروم وفي خراب على الطريق ^e
 من ذات الحمام الى حنية الروم اربعة وثلاثون ميلا ون الحنية الى
 قصر العجوز وفي قرية يقال لها الطاحونة ثلاثون ميلا ون الطاحونة
 الى كنائس الجون في عمران اربعة وعشرون ميلا ون كنائس الجون
 الى جب العوسج ثلاثون ميلا ون جب العوسج الى سكة الحمام ثلاثون
 ميلا * ون سكة الحمام الى قصر الشمس خمسة وعشرون ميلا ون ¹⁰
 قصر الشمس الى خربة القوم خمسة عشر ميلا ون خربة القوم الى
 خرائب ابي حليمه خمسة وثلاثون ميلا ون خرائب ابي حليمه الى
 العقبة عشرون ميلا ومنها الى قرية يقال لها معدو خمسة وثلاثون
 ميلا ون معد الى ربوس ^h ثلاثون ميلا ون ربوس الى فرمة وفي مدينة
 ينزلها العمال ستة اميال ون فرمة الى قصر يقال له الشاهدين ^g الى ¹⁵
 وادي السدور ملتف الاشجار عشرون ميلا ون وادي السدور الى
 قرية يقال لها بلغ اربعة وعشرون ميلا ون بلغ الى النمامه ^m اربعة
 وعشرون ميلا ون النمامه الى بركة ستة اميال ⁿ

a) Cod. h. l. a. p. b) Cod. h. l. مسلسل. c) S. p. d) Cod.
 quia lectio bona esse po-
 test. Vulgo الحريز, Ibn Kh. الجديد. e) Cod. الجون. f) Haec ex Ibn Khord.
 aliisque supplevi. Fieri debet quia altera via a قصر الروم, castello
 quoque dicto القصر الابيض, in ipso Catabathmo, incipit. Fortasse
 etiam plura desunt, nam hanc viam longiorem fuisse quam via
 per desertum valde probabile est (cf. Sprenger p. 97). g) For-
 tasse est معد ابي قصر de quo loquitur Bekri f. 7. h) Cod. a. p.
 (apogr. Schofer ut rec.). i) H. l. a. p. k) Cod. a. p. Hic certo
 lacuna est. l) H. l. a. p. Hic forte alia lacuna est, coll. Edr.
 m) Cod. المدامه. n) وهنا (مغار الرقيم) يجتمع هذا الطريق بالطريق الاعلى ^{٢١}

وأما طريق البرية فن قصر الروم الى * مرج الشيخ عشرون ميلا
 ومن مرج الشيخ الى حتى عبد الله ثلثون ميلا ومن حتى عبد الله
 الى جيان الصغير ثلثون ميلا ومن جيان الصغير الى جباب الميطن^e
 خمسة وثلثون ميلا ومن جباب الميطن الى وادي نخيل خمسة
 وثلثون ميلا ومن وادي نخيل الى جب حليمان خمسة وثلثون ميلا
 * ومن جب حليمان الى وادي المغار خمسة وثلثون ميلا ومن وادي
 المغار الى تاكنست^f وفي قرية للنصارى خمسة وعشرون * ميلا ومن
 تاكنست الى الدمامة خمسة وعشرون ميلا ومن الدمامة الى برقة
 وفي مدينة في صحراء حمراء كالبرسة خمسة عشر ميلا وللجبال منها
 10 على ستة اميال فذلك من الاسكندرية الى برقة ١٠ *

ومن برقة الى مليتية^g خمسة عشر ميلا * ومن مليتية الى قصر
 العسل تسعة وعشرون ميلا ومن قصر العسل الى اوطان^h اثنا
 عشر ميلا ومن اوطان الى سلقⁱ ثلثون ميلا ومن سلق يفتقر^j
 الطريق لقرتين فرقة على السكة وفرقة على طريق ساحل البحر فلما
 15 طريق الساحل من سلق الى يسمت^k اربعة وعشرون ميلا * ومن
 يسمت الى بلبد عشرون ميلا ومن بلبد الى اجدايية اربعة وعشرون
 ميلا * وأما طريق السكة من سلق الى السكة ثلثون ميلا ومن
 السكة الى الزيتونة^l عشرون ميلا ومن الزيتونة الى اجدايية اربعة

a) Cod. قصير. b) Supplevi ex Ibn Kh. c) Cod. حباب الميطن.
 (max حباب). d) S. p. e) Cod. جب حليمان. f) Haec in Cod.
 desunt. Conject. scripsi المغار, quia certum est significari locum
 qui dicitur a مغار الرقيم (Edr.) a مغار الرقيم (Jakūbi) appellatur.
 Cod. vero حمراء g) Cod. ماكنست. h) Addidi. i) Cod. الدمامة.
 k) Supra habuit 6 M. ut Ibn Kh. et Edr. Contra Mokadd. مركة.
 l) Summa in cod. desideratur. Sunt 586 (aut 557) M. m) Cod.
 hic et deinde a. p. n) Cod. اجرب. o) Cod. سلق. p) Cod.
 دعتري. q) Cod. حرومة. r) Ex Ibn Kh. supplevi. s) Cod. a. p.
 et الرمونه.

وعشرون ميلا فيجتمع طريق السكة وطريق الساحل في اجدابية^٥ *
 ثم نرجع الى ذكر مليتية * التي من برقة اليها خمسة عشر
 ميلا فنبا في طريق البر من * مليتية الى الابواب اربعة وعشرون
 ميلا ومن الابواب الى وادي الاعراب ثلثون ميلا يرجع^٦ من منزل
 * شقيب الفهمي الى سلق^٧ في منزل شقيب الفهمي الى سلق^٨
 خمسة وثلاثون ميلا ويجمع الطريقان بسلق فيكون طريقا الى
 اجدابية^٩

ولنرجع الى ذكر تخيل^{١٠} الذي قلنا ان عنده طريق افريقية
 يسرا^{١١} من تخيل الى جب جراوة^{١٢} الى تليس^{١٣} عشرون ميلا ومن
 تليس الى وادي مسوس^{١٤} خمسة وثلاثون ميلا * ومن وادي مسوس^{١٥}
 الى^{١٦} ومن حبرابوا^{١٧} الى اجدابية^{١٨} اربعة وعشرون ميلا،
 ومن اجدابية^{١٩} يغتري^{٢٠} الطريق فيصير طريقين احدهما الى

٥) Cod. اجتماع. ٦) Hic idem Ahmed ibn Mobarakshah ad-
 notat: اجدابية (الجدابية scripta) بين تطرابلس للغرب وبين برقة
 وفي مدينة تسكنها الان العرب ورايت (a. p.) للغلبة (بها deest)
 ٧) Cod. يسمونها وفيها ابلر نقر في الحجر ولها خرب من المطر
 ٨) Cod. h. l. a. p. ٩) Cod. ١٠) Cod. ١١) الى مر بوم اليها على
 سلق. Cod. a. p. ١٢) Cod. a. p., sed deinde hic correcte
 يرجع. ١٣) Cod. et max. يمكن. ١٤) Cod. جعل. Conjectura
 scripsi, summa viam directam inde a Wādī Makhīl ad Adjdābiam
 h. l. describi. Cf. Jāk. IV, fff, 16 seqq. ١٥) Cod. الذي دنا عنده ان.
 ١٦) S. p. ١٧) Cod. a. p. Apogr. Schöfer habet حرامه, sed جراوة
 legendum esse, jam suspensus eram, quum hinc hoc itinerarium
 edidi (Descr. al-Magribi p. ١١). Excidisse videtur distantia. ١٨)
 Cod. a. p. et تليس. ١٩) Cod. مسوس. Vid. Bekr p. ٥. Hic iter
 cum via a Barka coniungitur. ٢٠) Addidi. Excidisse videtur statio
 et duae distantiae, nam secundum Jāk. a Makhīl ad Adjdābia sunt
 5 dies. ٢١) Sic. Apogr. Schöfer حبرابوا. ٢٢) Cod. يغتري.

افريقية ^a والآخر الى طرابلس ^b ثم من اجذابية الى حى نجوة ^c عشرون ميلا ومن حى نجوة الى * سبخة منهوسا ^d ثلثون ميلا ومن سبخة منهوسا الى قصر العطش ^e اربعة وثلثون ميلا ومن قصر العطش الى اليهوديتين ^f واما قريتان على شطّ البحر اربعة وعشرون ميلا ومن اليهوديتين الى قبر العبادى اربعة وثلثون ميلا ومن قبر العبادى الى شرت اربعة وثلثون ميلا ومن شرت الى القرنين ^g ثمانية عشر ميلا ومن القرنين الى مغدش ^h عشرون ميلا ومن مغدش الى قصور حسان ثلثون ميلا ومن قصور حسان الى النصف اربعون ميلا ومن النصف الى قورغا اربعة وعشرون ميلا ومن قورغا الى رغوفا عشرون ميلا ومن رغوفا الى ورياسا ⁱ ثمانية عشر ميلا ومن ورياسا الى المختل ^j اثنان وعشرون ميلا ومن المختل الى وادى الرمل * عشرون ميلا ^k ومن وادى الرمل الى طرابلس اربعة وعشرون ميلا * ومن طرابلس الى مدينة يفال لها سيرة خربة اربعة وعشرون ميلا ومن سيرة الى بئر الجمالين ^l عشرون ميلا ومن بئر الجمالين الى قصر

البريقية هذه في التي نهى عمر: Idem Ahmed hic adnotat: رضى اصحابه لما ذهبوا لغتصها ان يشربوا من مائها فكانوا يشربون من المياه الخارجة عن المدينة وعلل بالفسولة فلما خالفوا (حالفوا) Cod. على عثمان وارسلهم اليها مرة ثالثة ذكروا له نهى عمر فتأمل ساعة ثم امرهم ان يشربوا من مائها حتى قيل في ذلك انهم شربوا فرجعوا وقد قست قلوب منهم حتى انهم قتلوا خليفته (خليفه...) Cod.

b) Aliquid minus recte dictum hic. هكذا ذكر والله المستعان

inesse, necesse est, nam in itinerrario quod sequitur una eademque via Tripolia duoit et pergit porro al-Kairawānum. c) B. p. d) Cod. a. p. et نجوة (a. نجوة). Lectio bona esse potest, dum contra lectio Ibn Kh. et Edr. incerta est. e) Cod. h. l. a. p. (سبخة, mox سبخة). f) Cod. a. p., mox العطش. g) Cod. اليهوديتين. h) Cod. a. p. et سرب. i) Sic quoque Edr.; Ibn Kh. القرنين. Mox cod. القريتين. j) Cod. معلول. Statio quoque appellatur ورياسا, vid. Mokadd. p. 2. k) Cod. h. l. a. p. l) Cod. ورياسا. m) Cod. الجمالين. n) Addidi. o) Cod. tantum والى. p) Cod. بئر الجمالين.

الدريه * ثلثون ميلا ومن قصر الدريه الى بلرخت ٤ اربعة وعشرون
ميلا ومن بلرخت الى الفلار ٢ ثلثون ميلا ومن الفلار الى قيس * وفي
مدينة ثلثون ميلا ومن مدينة قيس الى بئر الزيتونة ٤ ثمانية عشر
ميلا ومن بئر الزيتونة الى كتانة ٤ اربعة وعشرون ميلا ومن كتانة الى
اليس ٢ * ثلثون ميلا ومن اليس الى باب مدينة القيروان وفي
مدينة افريقية اربعة وعشرون ميلا *

وان قد اتينا على ذكر الطرق شرقا وغربا وجنوبا وشملا فلا بأس
بذكر السكك التي رتبت فيها الرجال لحمل القرائط وجعلت رسما
للبريد ونبدأ من * مدينة السلم ونصف الطريق * الذي منها
أخذ شرقا وغربا *

١٥
من مدينة السلم الى الدائن ثلث سكك ومن سكة الدائن الى
جرجاريا ٤ ثلثي سكك ومن جرجاريا الى سكة جبل ٤ خمس سكك
ومن جبل الى مدينة واسط وسكنها أول عمل كورة دجلة ثلثي
سكك ومن سكة الرملة ٤ وفي أول كورة دجلة ما يلي واسط الى سكة
الدين ٤ ثلث سكك ومن سكة الدين الى دير ما بينه آخر عمل كورة ٤
دجلة ما يلي عمل الاهواز ثلث عشرة سكة ومن * دير ما بينه * الى نهر
تبريز ٤ أربع سكك ومن نهر تبريز الى سوق الاهواز ثلث سكك ومن

a) Cod. a. p. Vera lectio nominis incerta est. c) Cod. ماقس. d) Cod. دير الرسنة. e) Cod. المرسنة. f) Cod. S. p. g) Addidi. h) Cod. جرجاريا et a. p. i) Cod. جبل. k) Sic. l) Cod. ماسه. Nullus dubito eandem stationem intelligi cujus nomen Ibn Rosteh et في السلمع scribit, sed ponit inter دير ماقس. a. دير ماقس. Wāsit, unde 5 Par. distat, et quae ad ripam orientalem Tigridis jacet. Contra idem in hoc itinere intus Bādhībta et Nahr Tīrin habet دير مخزلي, etiam a Jāk. memorandum stationem. m) Cod. male الدين a. p. n) Cod. a. p. Ibn R. ubique تبريز scribitur.

سوى الاهواز الى البرجان * آخر عمل الاهواز اربع عشرة سكة ومن
البرجان الى سكة ارجان ٥ سكة ومن سكة ارجان الى النهندجان ٥
* سبع عشرة سكة ومن النهندجان الى سكة شيراز اثنتا عشرة سكة
ومن شيراز الى سكة اصطخر خمس سكة، وسكة الطريق العادل
٥ من بانين الى البصرة فيه خروج مرتبون ومن بانين الى عبادس ٥
خمس سكة ومن عبادس الى سكة * النار ثمان سكة ومن النار
الى البصرة وكانت فيها دواب للبيد ثلث سكة *

سكة طريق المشرف ما يلي للجل من مدينة السلم الى الدسكة
عشر سكة ومن الدسكة الى جلولا اربع سكة ومن جلولا الوطيرة ٥
١٥ الى مدينة حلوان عشر سكة ومن حلوان الى نصيرباد، آخر
عملها تسع سكة ومن نصيرباد الى قزمسين ٥ ست سكة ومن
قزمسين الى خندان ٥ آخر عمل الدبيرة عشر سكة ومن خندان
الى مدينة همدان ثلث سكة ومن مدينة همدان الى مشكوية ٥
آخر عمل همدان ما يلي لري احدى وعشرون سكة، ومن حلوان
١٥ الى شهرزور تسع سكة ومن حلوان الى مدينة السيروان ٥ * سبع
سكة ومن مدينة السيروان الى سن سميرة ٥ اربع سكة
ومن سن سميرة الى الدينور سكتان ٥ ومن الدينور الى يزدجرد ٥
آخر عمل الدينور ما يلي زنجان ٥ ثمان عشرة سكة ومن سكة يزدجرد
الى زنجان احدى عشرة سكة * ومن زنجان الى لرغة احدى

a) Cod. a. p. Scripsi ut apud Mokadd. f. ٥ ult., puncta autem
sec. apographum Schefer, itaque incerta. b) S. p. c) Ibn Khord.
habet a Sāk al-Akwān ad Arradjān 20 stationes, quod si bonum
est, h. l. pro سكة legendum erit سكة. d) Cod. البرسندجان.
e) Addidi ex Ibn Kh. f) Cod. h. l. ناس، max. طين. g) Cod.
لنار، max. النار على. h) Cod. الرعدة. i) Cod. نصيرباد. j) Cod.
سكتين. k) Cod. سن سميرة. l) Cod. خندان. m) Cod. يزدجرد (نيمه الى)، max. يزدجرد. n) Cod.

عشرة سكة هـ ومن المراغة الى المباحج سكتان ومن المباحج الى اردبيل
احدى عشرة سكة ومن اردبيل الى سكة ورثان د وفي آخر سكة من
عمل آذربيجان احدى عشرة سكة ومن سكة ورثان الى مدينة برنعة
نمالي سكة هـ ومن سكة برنعة الى المنصورة اربع سكة ومن برنعة
الى المدينة المنوكية * ستة سكة ومن المدينة المنوكية الى تغليس ٥
عشر سكة ومن برنعة الى الباب والابواب خمس عشرة سكة ومن
برنعة الى نبيله تسع و سكة هـ

سكة انطريق العادل الى قم واصبهان من الديرة الى قم ثلث
سكة ومن قم الى اصبهان سبعة واربعون فرسخا ومن مدينة قم
الى سكة روء آخر صلبها عا يلى اصبهان ثلث عشرة سكة هـ 10
الطريق العادل الى نهاوند من ملران هـ من عمل الدينوري الى
نهاوند ثلث سكة هـ

الطريق العادل من رقاد الى قزوین من رقاد الى قزوین سكة هـ
الطريق الآخذ الى اكناف نواحى المغرب من بغداد الى البرندان
سكتان ومن برندان الى عكبرا اربع سكة ومن عكبرا الى سر من رأى 15
سبع سكة ومن سر من رأى الى جبلتاه سبع سكة ومن جبلتاه الى
السن عشر سكة ومن السن الى الحديثة تسع سكة ومن الحديثة
الى الموصل سبع سكة ومن الموصل الى اوى عمل بلد سكة ومن آخر

٥) Addidi ex Ibn Kh. ٦) S. p. ٧) Cod. سكة. ٨) Cod.
المركية. Est urbs شمكير, vid. Belâdh. ٢. ٤. ٩) Haec conj. addidi.
See. Ist. sunt 19 Par. ١٠) Cod. يعلمس sed ad scriptae sunt ut 2
١) Ibn Kh. سبع. ٢) Ibn Kh. التربة. Incertum ubi quaerendum
sit. ٣) Ibn Kh. habet inter Kerm et Ispahân 16 stationes, itaque
ابن الرود ab Ispahân distat 3 stat. ٤) Cod. ملران. ٥) Sic. Sprenger
p. 7 dubitans proposuit لذلك. Sed incertum est quia proba-
biliter ante سكة exoidit numerum.

عمل الوصول إلى سكة بلد ثلث سكك ومن بلد إلى انزعة تسع سكك
 ومن انزعة إلى نصيبين سب سكك ومن نصيبين إلى كفتونا ثلث سكك
 * ومن كفتونا إلى رأس عين عشر سكك^e ومن رأس عين إلى الرقة خمس
 عشرة سكة ومن الرقة إلى النغيرة^e آخر عمل ديار مصر عشر سكك ومن
 النغيرة^b إلى منبج خمس سكك ومن منبج إلى حلب تسع سكك
 ومن حلب إلى قنسرين ثلث سكك ومن قنسرين إلى أول عمل حص
 سكة واحدة^e ومن سكة للرج وفي أول سكة تلي عمل قنسرين إلى
 صوران^d سبع سكك ومن صوران إلى حماة سكتان ومن حماة إلى حص
 * أربع سكك ومن حص إلى الحميدة أربع سكك^e ومن الحميدة إلى بعلبك
 10 خمس سكك ومن بعلبك إلى دمشق * تسع سكك ومن دمشق^e
 إلى دير ايوب آخر عملها سبع سكك ومن دير ايوب إلى طبرية ست
 سكك ومن طبرية * قصبة الارزن / إلى اللجون من عمل الارزن أربع
 سكك ومن اللجون إلى الرملة * قصبة فلسطين تسع سكك ومن الرملة
 إلى ^و آخر عمل فلسطين وفي سكة المعينة^e تسع سكك ومن سكة
 16 المعينة إلى آخر طريق الجبل وفي سكة الدارورة سبع عشرة سكة^e
 الطريق العادلة من نصيبين إلى ارزون وخلاط من نصيبين إلى

a) Supplevi ex Ibn Khord. b) S. p. c) Ibn Khord. habet a
 Kinnasrin ad 10 stationes (صوران) صوري. Si igitur lectio سكك
 apud nostrum bona est (ut non legendum sit hic distantia
 2 stationum excedit. Obstat quod prima statio ditionis Emessae a
 parte Kinnasrini et initium ditionis Emessae vix duo loca diversa
 significare possunt. d) Cod. حوران; Ibn Kh. صوري. e) Pro his
 cod. tantum سكة. Nomine الحميدة forte intelligitur Ribla. Apud
 Ibn Kh. statio intermedia est Džunia. f) Haec in cod. scripta
 sunt post اللجون ^و Conject. supplevi, coll. Ibn Kh. h)
 Cod. h. l. الغينة. i) Ibn Kh. الباورية. Apud hunc distantiae di-
 versae sunt.

مدينة أرزن إحدى عشرة سكة * ومن بعلبليس إلى خلاط أربع سكة *
الطريق العادلة من كفتوثا إلى شمشاطة * من كفتوثا إلى امد
سبع سكة ومن امد إلى تل جوز * سكتان ومن تل جوز إلى
شمشاط ست سكة ومن شمشاط إلى قايقلا سكتان *

الطريق العادلة من الحصن * إلى الثغور الجزية على حران والرها *
من الحصن إلى حران ثلاث سكة * ومن حران إلى الرها سكتان
ومن الرها إلى سميساط ثلاث سكة * ومن سميساط إلى حصن
منصور سكتان *

الطريق العادلة من ديل مصر إلى طريق الفرات من الرقة إلى
سكة دبا / آخر ميل ديل مصر تسع سكة *

سكة الطريق العادلة من منبج إلى الثغور الشامية * من حلب
إلى قنسرين تسع و سكة * ومن قنسرين إلى انطاكية أربع سكة
ومن انطاكية إلى اسكندرون أربع سكة * ومن الاسكندرون إلى
المصيصة سبع سكة * ومن المصيصة إلى اللاذقية ثلاث سكة * ومن اللاذقية
إلى طرسوس خمس سكة * ومن المصيصة إلى عين زينة * سكتان *
نرجع إلى الطريق العادلة من طبرية إلى صور من طبرية إلى
صور سبع سكة *

طريق القسطنطينية إلى الاسكندرية ثلاث عشرة سكة * ومن الاسكندرية
إلى جب الرمل * لما يلي بركة ثلاثين سكة *
وما لم نذكره من سكة * النواحي فهو لغى بما ذكرناه من المسافة
بينها ولكن هذا آخر ما نذكره في هذه اللبلة ان شاء الله
تمت لللبلة الخامسة من كتاب الفرج وصنعة الكتابة

a) His quosdam exsiderunt. b) Cod. سميساط his et his deinde.
c) El. p. d) Id est مسلمة حصن، unde Harrām distat 9 Par.
(cf. Jāk. II, I, 8). e) Haec coniect. supplevi. f) Cod. a. p.
Incertum. g) Ibn Kh. سبع. h) Cod. حب الرجل. i) Cod. شكل.

من الباب الثالث (من المنزلة السادسة) في

قسمه للمعبر من الارض^٥

... وجزء ينسب الى بلاد فارس ويسمى بلد الجامعين وهو ما بين

نهر بلخ وينتهى انريجان وارمينية الى القزاق والقالسية^٦

٥ ... ويسمى هذا الاقليم الاول مرايس^٧ وفي مدينة الجبشة، واما

الاقليم الثاني..... واسمه اقليم سوان وفي المدينة التي على تخوم

البحجة، وارض مصر، والاقليم الثالث..... ويسمى اقليم مصر،

والاقليم الرابع.... ويسمى اقليم انطرسوس^٨، والاقليم الخامس.....

ويسمى اقليم رنش، والاقليم السادس..... ويسمى اقليم بنطوس^٩

١٥ لانه خطه على وسط بحر بنطوس^{١٠}

من الباب الثالث في وضع البحار من الارض للمعبرة

... ومن هذا البحر خليج يخرج من ارض الجبشة ويمتد الى

لحيرة البربر يسمى الخليج البربري ومقدار طوله في الجهة التي يأخذ^{١١}

اليها خمس مائة ميل واصل الذي يتدفق منه في البحر الاعظم

١٥ مائة ميل وخليج آخر يمر بالمدينة المسماة ليلة طوله منذ ابتدأ^{١٢}

الى حيث ينتهي الف واربع مائة ميل، وعند منتهاه في المغرب

والموضع المتصل بالبحر الاخصر مائة ميل وهذا البحر الاخصر يعرف

a) Ex hoc capite et seqq. tantum dedi quae alioquin momenti

esse videbantur. b) Cod. Meppis. In vers. Arab. Ptole-

maei *Almag.*, scribitur مرويس c) Cod. البحر. d) Cod. انسطوس.

Saepe انطرسوس pro انطرسوس scribant. e) Cod. a. p. et انسطوس.

f) Cod. يأخذ. g) S. p. Pro verbis الاعظم. h) Cod. عرض طوله.

i) Ibn R. i-٢١. منذ نسوا. k) Cod. في الاصل سبع مائة ميل.

والموضع المتصل. Pro praeco. وهو. l) Cod. اعني طوله الذي يسمى البحر.

Ibn R. habet بالبحر الاخصر. Illud probat Kollamam fontem qua unus

الاخير (٢) الاسمر. m) est male legimen.

بالبحر المحيط واليونانية لوقيانوس^٥ ولا يعلم من أين أمره ألا ما يلي ناحية الغرب في أقصى أرض الحبشة وما يلي ناحية الشمال فقط كان فيه من ناحية الغرب الجزائر المسماة بالخلدات^٦ وجزيرة أخرى تسمى غديية^٧ تقابل بلاد الاندلس عند خليج عرض سبعة أميال يخرج من البحر الأخضر ويمر بين الاندلس وطنجة^٨ ويسمى سبطاء^٩ ويغذ إلى بحر الروم وفيه أيضا من ناحية الشمال اثنتا عشرة جزيرة وفي الجزائر التي تسمى جزائر بطانية^{١٠} لما أنا بعد هذا البحر للسمي بالبحر فان السفن لا تجرى فيه ولا يعلم احد من البشر حاله^{١١}

واما بحر الروم ومصر..... وفيه خليج يخرج إلى ناحية الشمال بالقرب من بلد رومية طوله خمس مائة ميل يسمى اندريس^{١٢} وفيه ١٠ خليج آخر يخرج من الأرض المعروفة بنربونة^{١٣} يكون طوله مائتي ميل وفي بحر الروم مائة واثنان وسبعون^{١٤} جزيرة كل جميعها ظمرا فأخرب المسلمون أكثرها بالغاري إليها منها خمس عظام وفي جزيرة فيس..... وجزيرة اقريطش..... وجزيرة سقلية..... وجزيرة سقلية.....
١٥ وجزيرة يابس: حمال الاندلس.....

..... ويسيل منها خليج عند قسطنطينة حتى يصب في بحر الروم وطوله من حيث ابتدائه من مدينة قسطنطينة إلى حيث يصب مائتان وستون ميلا وفيه سفن وعرض مختلف لما عند قسطنطينة فقد ثلثة أميال وفي موضع آخر ستة أميال وفي موضع آخر ميل وأكثر وأقل ويكون عرضه عند مقربة مقدار علوة^{١٦} وذلك للوضع صخرة عليها ٢٠ برج مبنى^{١٧} وفيه من قبل الروم من يقتل السفن^{١٨}
من الكتب الرابع في الجبال

٥) Cod. Γαδερα. ٦) Cod. بالخلدات. ٧) Cod. اوكليس. ٨) Cod. سلطا. ٩) Cod. سلطانية. ١٠) Cod. سبطى. ١١) Cod. سلطا. ١٢) Cod. سلطانية. ١٣) Cod. سلطانية. ١٤) Cod. سلطانية. ١٥) Cod. سلطانية. ١٦) Cod. سلطانية. ١٧) Cod. سلطانية. ١٨) Cod. سلطانية.

وأما الأقليم الرابع ففيه أربعة وعشرون جبلا منها جبل الثلج
بدمشق وطوله ثلثة وثمانون ميلا وجبل سنير من هذه الناحية
وطوله خمسة وأربعون ميلا وجبل الكام بهذه الناحية طوله مئة ميل
وجبل متصل بحوران وطوله مئة وخمسة عشر ميلا والجبل الذي يمر
٥ بالصويان ويعدل الى جبل نهانك وطوله اربعمئة وخمسة وثلثون ميلا
والجبل المتصل بهذا الجبل المستدير. فيما بين اصبهان والاهواز وطوله
ماتنان وثلثان وعشرون ميلا والجبل للأر بين امطخ وجر وطوله
ماتنان وخمسون ميلا والجبل المتصل بنهاند وجبل طيرستان وطوله
ثمان مائة ميل، وأما الأقليم الخامس ففيه تسعة وعشرون جبلا منها
١٠ جبل حارث وجرث وطولها ثلثة وثلثون ميلا والجبل الذي بين
الموصل وشهرزور وطوله ماتنان وخمسة وأربعون ميلا ومنها الجبل المتصل
بهذا الجبل وحارث وجرث حتى يتصل للجبل بقريص ويقرب من
روطن وطوله ماتنا ميل ٥

من الباب الخامس في الأنهار والبحرين والبطائح

١٥ فلما الأقليم الخامس فن فيه من الأنهار خمسة وعشرين نهرا منها
دجلة وأبتدأها عند طول نيف وستين جزءا وعرضه سبعة وثلثين
جزءا وتمر نحو الجنوب ثم تنحرف في الغرب قليلا وانبعثها من
مين ٥ تمر بين جبلين عند مدينة آمد وتمر بياسورين ٥ حتى تصير
الى مدينة بلد ومدينة الموصل وفيما بينهما الى الحديثة فلما صارت
٢٠ اليها صب فيها نهر يأتى من بلد شهرزور يقال له الزاب ثم تمتد
حتى تمر بين جبلين يعرف احدهما ببارماة والآخر بسايدما الى ان
تتجاوز مدينة س من رأى فلما تجاوزها قليلا وقع اليها نهر يقال له

٥) Cod. h. l. ٦) Cod. والعرض. ٧) Cod. Conject. edidi. ٨) Cod. سمران. ٩) Cod. ينحرف. ١٠) Cod. Pro سبعة forte l. تسعة. Cf. Abulfeda ٥٣. ١١) Cod. جزوا. ١٢) Hic lacuna esse videtur. ١٣) Cod. جيسير et max ويمر. ١٤) Cod. جيسورين. ١٥) Textus corruptus esse debet. ١٦) Cod. et max يمتد. ١٧) Cod. يمتد. ١٨) Cod. يتجاوز et يمر. ١٩) Cod. يبارما.

الزبيب يلقى من الجبل ويقع اليها نهر آخر يلقى من الجبل ايضا ثم تمر
 فجلة وسط مدينة بغداد ثم تمر بوسط الد ان تصب الى البطائح
 ومقدارها نيف وستون ميلا ثم تخرج فتتفرق فرقتين فرقة تمر الى
 البصرة وفرقة اخرى تسمى الى ناحية الذاريه ثم يصب الى الخليج الى بحر
 فارس ومقدار مسافة فجلة منذ ابتدائها الى منتهائها ثمان مائة
 ميل ونيف *

واما الاقليم السادس فلن فيه من الالهار ستة وعشرين نهرا منها
 الفرات واوله من عين في بلد السيم تخرج من جبل يوحنا وهو
 مغربا في بلاد السيم حتى يمس جبلا يقال له مسينا وهو جبل حتى
 يسير نحو اربع مائة وخمسين ميلا ثم يعرج في جهة الجنوب فينزل
 الى بلاد الاسلام فيما بين سمرقند وبلخ وهو مدينة
 هنوية ثم يعرج مغربا حتى يصير الى مدينة ميساط وهو مدينة
 فلعنها وهو مغربا حتى يصير الى مدينة جسر منيج ثم يعطف طالبا
 للاحية الجنوب حتى يلقى بالس ثم الرقة ثم قرقيسيا وهو بالرجبة
 ثم يمر حتى يلتحق على علا لانها في وسطه ثم يعتد على سنه
 وهو بهيت والانباء فيتجاوزها فينقسم قسمين منهما و قسم يأخذ
 نحو المغرب قليلا يسمى بالعقمة الى ان يصير الى الكوفة وقسم
 مستقيم ويسمى سورا حتى يمر بمدينة سورا الى النيل وما يتصل بها

a) Cod. *et mox iterum* يمر بدجلة. b) Cod. فيفتت. c) Cod. اللذين. d) Cod. تصب. e) Cod. منتهائها. f) Sic. Ibn Serapion *أفردخس* (cum var. l. *أفردخس* Mas'ûdî I, 214 *أفردخس* Sprenger p. 245 et *أفردخس* St. Martin, *Mém.* I, 46). Ex antiquo *Armenis* vix corruptam esse potest. Prior pars est forte forma nominis Armenis. g) Cod. s. p. Ibn Serap. ut rec.

h) Sic. Forte l. *واعتد*. i) Cod. *مغرب*. k) Cod. *وميساط*. l) *Minus recte hic additur* *وميساط*. m) Cod. *قرقيسيا*. n) Cod. *وسط*. o) S. p. p) Cod. *ثم*. q) Cod. *منها*. r) Vid. s. g. Houtama, *Seldj.* II, w l. ult., *Dimaschki* T^m ult.

فيسقى كثيرا من لعمال السواد ويخرج منه اسفل الانبار نهر يعرف
بالدقيل يحمل منه نهر عيسى الذي يأخذ الى بغداد ويصب الى
دجلة بها وعمر جملة ما يبقى من ماء الفرات بعد ما ينصرف في
الانهار الى سفى لعمال السواد فيصب الى دجلة اسفل واسط وطول الفرات
منذ يطلع في بلاد الاسلام الى ان يكى بغداد ستمائة وثلاثة
وعشرون ميلا،

الباب السادس

في ملكة الاسلام وعمالها وارتعاضها

انه اذا قيل الشرق او الغرب او الشمال او الجنوب كانت هذه
10 الاسماء جميعا تغل بلاضافة الى شىء بعينه فن مصر مثلا ونحن
نعلمها من لعمال الغرب مشرق لمن هو في بلاد الاندلس وكذا خراسان
مشرق لنا وغرب لعمال الصين وكذلك سائر النواحي لا بد لها من
قصة يشار منها الى نواحيها فنقله ان قصة ملكة الاسلام بلند
العراق وهذا مع انه موجود هكذا في الوقت فقد كانت الفرس تجزيه
15 عليه وتسميه دل ايران شهر واتما سميت العرب العراق بهذا الاسم تعريفا
لما وجدت الفرس سمته وهو ايران ومعنى ايران نسبة الى ايرى وهم
القوم الذين اختارهم ايرى بن افريدون بن د ويوجيهان بن لوشهنيج
ابن فيروزان بن سيامك بن نرسى بن جيوموت تفسير جيوموت
على ما اخبرني به اللوذلى الى الناطق لليت والفرس اوليتهم وبعداؤهم
20 من جيوموت ويسمونه مقام ادم عمهم

ا. افريدون بن. d) Cod. لير. e) Cod. h. l. ايران. b) Cod. s. p. a)
e) Cod. سوكلان. vid. Tab. I, hf ult. Respondet Mas'ūdī II, 111 l. 8
خيروران. g) Cod. لوشهنيج. f) Cod. ويوجيهان. Birānī I, 3
Tab. I, hf, 5 et alibi افران. 11, 12, 2. 2. افران. 5 et alibi
i) Cod. سامل. h) خروك. 11, 12, 2. 2. افران. 5 et alibi
Alii - يرنيف. 110. sed Mas. p. 110. ميشى. م. مشى. k) Cod. h. l.
حيوموت. mox جيوموت. l) Cod. اللوذلى. m) Hic quaedam exoi-
derunt, nam infra dicit se numerum regionum jam commemorasse.

كرة حلوان ولساسيجها ه خمسة طسوج منها طسوج شاك
فيروز قبة، طسوج الجبل طسوج ارباء طسوج قمار طسوج
خافعين ه

واستان ه شاك فباك وطساسيجها f سبعة منها طسوج بزر جساير ه
طسوج نهر بوق ه طسوج كلواقي طسوج جازر طسوج المدينة العتيقة ه
طسوج رانان الاعلى طسوج رانان السفلى ه
واستان خسة شاك همزة وطساسيجها ثمانية منها طسوج روستيك ه
طسوج مهورا طسوج سلسل طسوج جولا وجللتا ه طسوج الدين ه
طسوج البندنجين ه طسوج يراز الروز طسوج الدسكرة ه
واستان ارندين كد ه وطساسيجها خمسة منها ثلاثة طساسيج 10
النهر واث ه طسوجا بانرايا ه وباكسلا ه

واستان خسة ساير ه وفي كرة كسكر وطساسيجها اربعة ه منها
طسوج الزندورد طسوج البين ه طسوج الاستان ه طسوج الجوارز ه
واستان خسة شاك بهم ه وفي كرة دجلة وطساسيجها اربعة منها
طسوج بهم ارشير طسوج ميسان ه طسوج دستميسان طسوج 11
ابرقباك فهذه طساسيج شرقى دجلة ه
واما الجانب الغربى منها وفي سقى الفرات فمن ذلك استان لعالى
وطساسيجها اربعة منها طسوج فيروز ساير طسوج مسكن طسوج
قطريل طسوج الانبار طسوج بانورا ه

ا) Cod. فلرا. b) Cod. ارناك. c) S. p. d) وطساسيجها. e) Cod. فلرا. ut quoque J&K III, ٢٢. f) Cod. واستلر. g) Cod. بزر جساير. h) Cod. جون. i) Cod. روسيقنا. j) Cod. ارناك. ut J&K p. ٢٢٧. k) Cod. البندنجين. l) Cod. جولا. m) Cod. شهرزور. n) Cod. جازجان خسرو. o) Sie. Ibn Kh. يراز الروز. p) Cod. لعالى. q) Cod. شاك ساير. r) Cod. بانرايا. s) Cod. البندنجين. t) Cod. الاشار. u) Cod. الاشار. v) Cod. الاشار. w) Cod. الاشار. x) Cod. الاشار. y) Cod. الاشار. z) Cod. الاشار.

واستلن^٥ اريشير بليكان وطسلسيجه خمسة منها طسوج بهرسيرة
نسوج الرومقان نسوج كوش^٦ طسوج درقيط طسوج نهر جوير^٧
واستلن رويين ناسعاره وهو الزواني وطسلسيجه ثلثة منها الرب
الاعلى الزاب الاوسط الزاب الاسفل^٨

٩ واستلن انبهقياذ^{١٠} الاعلى وطسلسيجه ستة منها طسوج بابل طسوج
خطرنيك^{١١} نسوج الفلوجة السفلى نسوج الفلوجة العليا طسوج النهرين
طسوج حين التمر^{١٢}

واستلن البهقيان الاوسط وطسلسيجه اربعة منها طسوج الجبة والبدة^{١٣}
طسوج سورا^{١٤} ورييسما^{١٥} طسوج باروسا طسوج نهر الملك^{١٦}

10 واستلن البهقيان الاسفل وطسلسيجه خمسة منها طسوج بادلي
وطسوج السليحين^{١٧} وطسوج نستر^{١٨} وطسوج رومستلن^{١٩} طسوج
هرمزجرد^{٢٠} يخرج من طسلسيجم السواد فكانت كما ذكرنا ستين
طسوجا انما عشر طرحت من ذلك كورة حلوان المضافة الى كورة
الجبل خمسة طسلسيجم ومن ذلك كورة دجلة المضافة الى اعمال البصرة
16 اربعة طسلسيجم ومن ذلك ما دخل في البطائح وغلب الماء عليها
طسوج^{٢١} ومن ذلك ما عد في الصيلغ الخاصة طسوجان من اعمال
طريق^{٢٢} خراسان وهو مرند من كورة البهقيان^{٢٣} الاسفل فصار المعدود
في السواد في هذا الوقت عشرة كبر وطسلسيجه ثمانية واربعين
طسوجا^{٢٤}

20 ولتبتدى^{٢٥} بذكر ارتفاع السواد بحسب ما هو عليه في هذا الوقت
وعلى عبرة سنة ٢٠٤ وفي اول سنة يوجد حسابها في الدواوين بالخصرة

درقيط et mox كوش^a Cod. اريشير^b Cod. ج. in. Cod.^c
النهقيان et البهقيان، النهقيان^e Cod. Sie. Vid. ad Ibn Khord.^d
السليحين^f Cod. جويريسما^g Cod. الجبة والمدة^f Cod.
هرمزجرد^h Cod. رومستلنⁱ Cod. نستر^j Cod.
طريق^k Cod. البهقيان^l Cod. عشرة^m Cod.
١٣ الجبة والبدة ١٤ سورا ١٥ ورييسما ١٦ نهر الملك ١٧ السليحين ١٨ نستر ١٩ رومستلن ٢٠ هرمزجرد ٢١ طسوج ٢٢ طريق ٢٣ البهقيان ٢٤ طسوجا

لان الدواوين احترقت في الغتفة التي كانت في ايلام لامين المعروف
بابن زبيدة وفي سنة ٨٤٣ هـ وسقط ذلك وحذ العرق من جهة الغرب
على هذا التفصيل

النواحي	الخططة	الشعير	الوزن
الانبار والنهر المعروف	١١٠٠ كر	٩٤٠٠ كر	٤٠٠٠٠ درم ٤
طسوج مسكن	٣٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
طسوج قطيل	٢٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	٣٠٠٠٠ درم
طسوج بادوراء	٣٥٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
بهرسير	١٧٠٠ كر	١٧٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
الرومقان	١٣٣٠ كر	٣٣٣٠ كر	٢٥٠٠٠ درم 10
كوتى	٣٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠ درم
نهر درقيط	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠٠ درم
نهر جهر	١٥٠٠ كر	٩٠٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
باروسما ونهر الملك	٢٥٠٠ كر	٤٠٠٠ كر	١٢٢٠٠ درم
الرواق الثالثة	١٢٠٠ كر	٧٢٠٠ كر	٢٥٠٠٠ درم 15
بابل وخطونية	٢٠٠٠ كر	٥٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠ درم
الفلوجة العليا	٥٠٠ كر	٥٠٠ كر	٧٠٠٠٠ درم
الفلوجة السفلى	٢٠٠٠ كر	٣٠٠٠ كر	٢٨٠٠٠ درم
طسوج النهرين	٣٠٠ كر	٤٠٠ كر	٤٥٠٠ درم
طسوج عين التمر	٣٠٠ كر	٢٠٠ كر	٢٥٠٠ درم 20
طسوج الحبة والبنانة	١٥٠٠ كر	١٢٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
سورا وبريسما	١٥٠٠ كر	٢٥٠٠ كر	٢٥٠٠٠ درم

a) Revers sic falso habet cod. (ثلاث وخمسين) pro ١٧. b) Intelligere videtur ipsam Euphratem. Reditus hujus regionis multo major est apud nostrum quam apud Iba Khord. c) Cod. بادوراء. d) Cod. للعوسمة، sed in apogr. Schefer ut res. ex Iba Kh. e) Cod. درقيط. f) Cod. جهر. g) Cod. الحبة والبنانة. h) Cod. سورا وبريسما.

النواحي	الحنطة	الشعير	الزرق
البرس ^٥ الاعلى والاسفل	٥٠٠ كر	٥٥٠ كر	١٥٠٠٠ درم
دات باغلي	٢٠٠ كر	٢٥٠ كر	٦٢٠٠٠ درم
نيسوج السيلحين	١٠٠ كر	١٥٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
روندستان وهرمجرد ^٦	٥٠ كر	٥٠ كر	٢٠٠٠٠ درم
نستر ^٧	٢٢٠ كر	٢٠٠ كر	٣٠٠٠٠٠ درم
ابغر يقطين ^٨	١٢٠ كر	٢٠٠ كر	٢٠٤٨٠٠ درم
كور كسك بقال ان ارتفاعها كان في القديم ٩٠٠٠ درم وهو في هذا الوقت			
٣٠٠٠٠ كر ٢٠٠٠٠ كر ٢٧٠٠٠٠ درم			
10 فهذه اعمال السواد في الجانب الغربى من دجلة واما الجانب الشرقى			
فلنبدأ بتعديدها على النصف ايضا من اعلى دجلة			
طسوج بزر جسابور ^٩	٢٥٠ كر	٣٢٠ كر	٢٠٠٠٠٠ درم
طسوج الاراذانين ^{١٠}	٤٨٠ كر	٤٨٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
طسوج نهر بوق	٢٠ كر	١٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
11 كلوانى ونهر بين //	٣٠ كر	١٥٠ كر	٣٣٠٠٠٠ درم
جازر ^{١٢} والمدينة العتيقة	١٠٠ كر	١٥٠ كر	٢٤٠٠٠٠ درم
روستقباد ^{١٣}	١٠٠ كر	١٤٠ كر	٢٣١٠٠٠ درم
سلسل ومهرق	٢٠٠ كر	١٥٠ كر	١٥٠٠٠٠ درم
جلولا وجللنا ^{١٤}	١٠٠ كر	١٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
20 الذهبين ^{١٥}	١١٠ كر	١٣٠ كر	٤٠٠٠٠ درم
للسكة	١٨٠ كر	١٤٠ كر	٦٠٠٠٠ درم
البندفيجين ^{١٦}	٦٠ كر	٥٠ كر	٣٥٠٠٠ درم

٥) S. p. ٦) Cod. ديرماسان وهرمجرد ٧) Cod. نيسير ٨) Cod. ابغز يقطين
٩) Cod. بزر جسابور ١٠) Cod. الاراذانين ١١) Cod. بين ١٢) Cod. جازر والمدينة العتيقة
١٣) Cod. روستقباد ١٤) Cod. جلولا وجللنا ١٥) Cod. الذهبين ١٦) Cod. البندفيجين

النواحي	الخطبة	الشعير	الورق
مستوحج * براز الروز	٣٠٠٠ كر	٥١٠٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
النهردان الاعلى	١٧٠٠ كر	١٨٠٠ كر	٣٥٠٠٠٠ درم
النهردان الاوسط	١٠٠٠ كر	٥٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
بادرايا وباكساليا	٤٧٠٠ كر	٥٠٠ كر	٣٣٠٠٠٠ درم
كورة دجلة على عبدة سنة ٣١٠	٩٠٠ كر	٤٠٠ كر	٤٣٠٠٠٠ درم
نهر الصلة على تلك العبدة	١٠٠٠ كر	٣١٢١ كر	٥٠٠٠٠٠ درم
النهردان الاسفل	١٨٠٠ كر	٣٣٠٠ كر	٥٣٠٠٠٠ درم

فذلك ارتفاع السواد سوى صدقات البصرة

- 10 من الخطبة مائة ألف كر وسبعة وسبعين ألفا ومائتي كر
ومن الشعير تسعة وتسعين ألف كر وسبع مائة واحد وعشرين كرا
ومن الورق ثمانمائة ألف ألف وخمسة وتسعين ألفا وثمان مائة درم
يكون ثمن الغلات باوسط الاسعار وهو حساب الكربين المقبولين
من الخطبة والشعير ستين دينارا وهو من العين ورا على صنف خمسة
عشر درهما بدينار مائة ألف ألف وثلثمائة ألف واحد وستين ألفا
وثمان مائة وخمسين درهما ومجموع ذلك الى الورق مائة ألف ألف
وثمان مائة ألف وأربع مائة ألف وسبعة وخمسين ألفا وستمائة
 وخمسين درهما وكانت صدقات البصرة ترتفع في السنة ستة آلاف ألف
فجميع ارتفاع السواد على ما بين من التسعين الى العبر المبينة

a) S. p. b) Cod. الاعلى. c) Enumeratio dat 116,600 korr frumenti, 124,221 korr hordei, 8,821,800 dirh. Etiam comparatis numeris apud Ibn Khord. non video ubi et quomodo in tabulis corrigendum sit, nisi forte in tabula nummorum, ubi ai cum Ibn Khord. sub Anbâr 150,000 pro 400,000, sub Kâtha 150,000 pro 350 000, sub Sâra 150,000 (Ibn Kh. 100,000) pro 250,000 et sub Bâstokbâdh 170,000 pro 246,000 ponimus, habemus 8,095,800. d) Cod. الفروحين. e) Cod. عين. f) Cod. التسعين.

مائة ألف ألف وأربعة عشر ألف ألف وأربعمائة ألف وسبعة وخمسين
ألفاً وستمائة وخمسين درهماً ٥

وسبب البطائح المبطحة في أرض أرمينية أن ماء دجلة كان
منصباً إلى دجلة المعروفة بالعرواء التي في أسفل البصرة في مسافة
٥ مستقيمة المسالك محفوظة للجوانب فلما كان ملك قبلاء فيروز انبثق
في أسفل كسكر بثقل عظيم فلحقه امره حتى غلب ملوه وغرق كثيراً
من أرضهم عامرة كانت تليق وتقرب منه فلما دخل نوسروان ابنه امر
بذلك الله فرحمه بالمسئيات حتى عاد بعض تلك الأرضين إلى عمارته
ثم لما كانت سنة ٩ من الهجرة وفي السنة التي بعث فيها النبي
١٥ صلعم عبد الله بن خنافة السهمي إلى كسرى ابرويز وأن الفرات وبدا
عظيمة ودجلة أيضاً لم ير مثلاً وانبتت بشرق كبار فاجهد ابرويز
أن يسكرها حتى صرب أربعين سكرًا في يوم واحد ما من بالاموال
فالقيت على الأنطاع فلم يقدر الماء على حيلة فورد المسلمون العراق
وشغلت الفرس بالحرب فكنت البشور تنفجر ولا يلتفت إليها ويعجز
٢٥ الدهاقين عن سدها فظم ملوها واتسعت البطيحة وعظمت فلما
دخلى معاوية بن أبي سفيان وإلى عبد الله بن دراج مولا خراج العراق
واستخرج له من أرض البطائح ما بلغت غلاته خمسة آلاف ألف
درهم واستخرج حسان النبطي مولد بني هبة وصاحب حصن حسان
بالبصرة وقناة حسان بالبطائح وقريه حسان بواسطة لما دخل ذلك
٣٥ للوليد ثم نهشام بن عبد الملك كثيراً من أرض البطائح والاستخراج

a) Cod. السودان. b) Cod. بلخور. c) Cod. خباز. d) Belâdh.
٢١٢ sed Mawardi ٢١١ ult. (ubi فتترجم).
e) Cod. عمارتها ut quoque unus cod. Belâdh.; Maw. f)
Belâdh. سبعين سكرًا ut Maw. ubi صلب — أربعين جسرًا.
g) Cod. ولعجز. h) Cod. ولّى, mox om. i) Cod. بلخور. j) Belâdh.
٢١٣ et hanc memorat Ibn Serapion. k) Cod. s. p. Vid. Jâk.
II, ٢١١, 12. l) Cod. الوليد et mox نهشام. m) S. p.

فيها واقع الى هذا الوقت وفي الارضين المنحوتة الى الجوامد، وكان
بكسكس نهر يقال له الجنبه وكان طريقه انيريد الى ميسان
والمستميسان والافراز في شقة الغبلى فلما تبطلحت البطائح سقى ماء
استأنح من شق طريق انيريد بالميرد وسمى الشق الآخر بالمنبطه
اغماربى / وتفسره بالعريية الآجام الكبرى ويقال ربما ظهرت آبار النهر
فيما يستخرج من البطائح في هذا الوقت، وسبب السيينه^٥ ولم
يكن لهما ذكر في أيام الفرس ولا كما محرزين^٦ على عهدهم لكن بثرة
انبتت أيام الحجاج وكبرت وعظمت وكتب الحجاج الى الوليد بحبرها
وانه قدر للنفقة على سدها ثلثة آلاف درهم فاستكثرها الوليد
فقال له مسلمة بن عبد الملك انا انفق على سدها من ماء على ان^{١٠}
تعطينى خراج الارضين المنخفضة الى يبقى^٧ فيها الماء بعد انفاق
الماء على ايدى نفقتك فاجابه الى ذلك فحصلت له ارضون وطساسيج
كثيرة فحفر النهوين للسين بالسيين^٨ وتلف الاكوة والزروع وعمر
تلك الارضين ولجأ الناس ايضا اليه كثيرا من ارضهم للمجاورة لها طلبا
للتعزز به فلما قامت الدولة العباسية وقبضت لمول بني امية انقطع^{١٥}
جميع السيين داود بن علي بن عبد الله بن العباس واتبع ذلك
من ورثته فيما بعد فصار في عداد الضياع السلطانية
وسبب ايغار يقطين^٩ ولم يكن له ذكر في أيام الفرس ولا فيما
سمينه من ارضى السواد على عهدهم ان يقطين صاحب الدعوة^{٢٠}
اوغرت له ضياع من عنة طساسيج ثم صار ذلك الى السلطان فنسب
الى ايغار يقطين
ونهر الصلة امر للمهدي ان يحفر من اعمال واسط فحفر واحيى ما

a) B. p. b) Cod. الحبر c) Cod. بطريق Vid. Belâdh. d)
Additi. e) Bel. البريد f) Cod. اميرات g) Sic, non
h) Cod. النسيين i) Cod. بترى k) Cod. تيقى l) Cod. h. l.
واتبع m) Cod. جالسيلين

عليه من الارضين وجعلت غلته لصلات اهل الحرمين والنقعات هناك
وحكى انه كان شرط لمن يؤلف عليه من الزارعين ان يقلموا عليه
على الخمسين خمسين سنة فلما انقضت الخمسون لم يجروا على
الشرط المشترك عليه *

٩ وان قد اتينا على امر السواد واعماله فتتبع ذلك بالاهواز اذ كانت
تلى اعمال السواد من جهة المشرق فنقول ان الاهواز سبع كور اولها
من حد البصرة كورة سوق الاهواز وما يلي للذار كورة نهر تيرى ثم
كورة تستر وكورة فارس وكورة جندى سايور وكورة رام همز وكورة
سوق العتيق وارتفع هذه الكور على التقريب والمتوسط من الزرى
10 ثمانية عشر الف الف درهم *

وتتبع الاهواز بفارس وفي خمس كور اولها من حد الاهواز كورة
ارجان كورة ارشيز كورة دراجرد كورة اصطخر كورة سايور وسواحل
فارس مهوران وسينيز وجنابا ونوح وسيراف وارتفع فارس وحده من
الزرى اربعة وعشرون الف الف درهم *

11 ثم يلي فارس كورل ومدنها السيرجان وجيفت وجم وسواحلها
هموزة وارتفع اعمالها ستة آلاف الف درهم *

وبعد هذا مدرج مكران من اصل السند وكانت على مكران في
السنة مائة الف الف درهم *

وتلى فارس من جهة الشمال اصبهان وفي كورة على حدتها وارتفاعها
20 في السنة عشرة آلاف الف وخمس مائة الف درهم *

وتلى كيرمان من جهة المشرق سجستان وقصبتها تعرف بزرنج
وارتفاعها على الصلح الف الف درهم *

a) Bolādh. ٢١١ تألف b) Nampa ut patet o Bolādh. post 50
annos يقلموا مقلمة النصف Textus Bolādhordi ab altera parte o
nostro illustratione eget. c) Cod. ان. d) Cod. جزرى e) Cod.
مهوران وسين وجنابا ونوح. f) Cod. الرجل. g) Cod. و
h) Bolādh. i) Cod. جيفت. j) Cod. في همز. k) Cod. و
l) Bolādh. m) Cod. بزرنج.

ثم يليها أعمال خراسان ويتصل بسجستان منها بست^٥ ورج^٦
وكابل وكانت ربما اضيفت الى اعمالها لاتصالها وكورة خراسان بست
ورج^٦ كابل وزابلستان^٧، وانطيس^٨ وقهستان^٩ هراة^{١٠} انطالقان
حمه^{١١} وولغيس^{١٢} بوشنج طخارستان الطارن^{١٣} بلج^{١٤} * خلم مسر
الورد^{١٥} الصغانيان^{١٦} واشجرد^{١٧} بخارا^{١٨} طوس الغارباب^{١٩} ابرشهر^{٢٠} كار^{٢١}
سمرقند الشاش فرغانة اشروسنة الصفد خجندة^{٢٢} خوارزم اسبجلب^{٢٣}
الترمذ^{٢٤} * نسا ابهرود^{٢٥} مرو كس^{٢٦} النوشجل^{٢٧}، البتم^{٢٨} اخرون^{٢٩} * نصف
وارتفاع خراسان على ما كان فوري عليه عبد الله بن طاهر لسنة ٣٢١
مع ثمن السبي^{٣٠} والغنم والكرايس^{٣١} ثمانية وثلاثين الف الف درهم^{٣٢}
وان قد اتينا^{٣٣} على خراسان من المشرق وفيها تغور الترك وغاية^{٣٤}
حد الاسلام من هذه الجهة فلنعهد الى اعمال المشرق للتحفة من
جهة الشمال ولنبتدئ^{٣٥} بها من اعمال حلوان^{٣٦}

كورة حلوان وقد شرحنا الحال في انها كانت مضافة الى اعمال
العراق ثم اضيفت الى اعمال الجبل^{٣٧} وفي كورة ماء الكوفة وماء البصرة^{٣٨}
أذربيجان^{٣٩} * هذان الاخيرين ثم ملبدان^{٤٠} * مهرجان^{٤١} قذو^{٤٢} * وهذه^{٤٣}
الكورة منسوبة الى الجبل دون ما سواها وارتفعها على التفصيل لما ماء
الكوفة وقصبتها^{٤٤} * ولما قصبة الرساتيق^{٤٥} الاطلي خالدينور^{٤٦} واما قصبة

٥) Cod. max، ورجح Cod. ٦) Cod. infra، نفس Cod. ٧) Cod. هراة. Cod. ٨) Cod. وانطيس. ٩) Cod. وراسان. ١٠) Cod. وبلد عبس. ١١) Cod. Sio. Unde corruptum esse possit non video. ١٢) Cod. وولغيس. ١٣) Cod. الطارقان، sed cf. Intakhrī et deinde. ١٤) Cod. وطارن. ١٥) Cod. حرام الورد. ١٦) Cod. الصغانيان. ١٧) Cod. بخارا. ١٨) Cod. ابرشهر. ١٩) Cod. كار. ٢٠) Cod. سمرقند. ٢١) Cod. الشاش. ٢١) Cod. فرغانة. ٢٢) Cod. الصفد. ٢٣) Cod. خجندة. ٢٤) Cod. خوارزم. ٢٥) Cod. اسبجلب. ٢٦) Cod. الترمذ. ٢٧) Cod. نسا. ٢٨) Cod. ابهرود. ٢٩) Cod. مرو. ٣٠) Cod. كس. ٣١) Cod. النوشجل. ٣٢) Cod. البتم. ٣٣) Cod. اخرون. ٣٤) Cod. نصف. ٣٥) Cod. وارثان. ٣٦) Cod. على ما كان فوري عليه. ٣٧) Cod. عبد الله بن طاهر. ٣٨) Cod. سنة ٣٢١. ٣٩) Cod. مع ثمن السبي. ٤٠) Cod. والغنم. ٤١) Cod. والكرايس. ٤٢) Cod. ثمانية وثلاثين الف الف درهم. ٤٣) Cod. وان قد اتينا. ٤٤) Cod. على خراسان. ٤٥) Cod. من المشرق. ٤٦) Cod. وفيها تغور الترك. ٤٧) Cod. وغاية حد الاسلام. ٤٨) Cod. من هذه الجهة. ٤٩) Cod. فلنعهد. ٥٠) Cod. الى اعمال المشرق. ٥١) Cod. للتحفة. ٥٢) Cod. من جهة الشمال. ٥٣) Cod. ولنبتدئ. ٥٤) Cod. بها. ٥٥) Cod. من اعمال حلوان.

الرساتيف الاسفل فقماسين وحديد منه الكوفة لما من الغرب فاعمال
 حلوان واما من جهة الجنوب فاعمال ماسيدان^a ومن جهة المشرق
 اعمال هذان ومن جهة الشمال اعمال اذربيجان^b وارتفاعها على اوسط
 العبر خمسة آلاف الف درم، ومنه البصرة^c وقصبتها نهاوند^d
 وارتفاعها على اوسط العبر اربعة آلاف الف وتعالى مائة الف
 درم، هذان ارتفاعها على اوسط العبر اثنى الف وسبع مائة الف
 درم، ماسيدان^e وارتفاعها السبوزان^f وارتفاعها الف الف
 ومائة الف درم، مهرجان^g وارتفاعها الصيمرية^h وارتفاعها على
 اوسط العبر الف الف ومائة الف درم، الايغايينⁱ وفي صياع من
 10 عده كسر وقصبتها الكرج والمرجة وارتفاعها على اوسط العبر ثلاثة
 آلاف الف ومائة الف درم، قم وگلستان وارتفاعها على اوسط العبر
 من البرقي ثلاثة آلاف الف درم، اذربيجان^j وكيرهاة اردبيل مرند
 جابران^k ورتان^l وقصبتها مدينة برزعة وارتفاعها على اوسط العبر
 اربعة آلاف الف وخمس مائة الف درم، كورة البري^m وفي مقررة على
 16 حديها وفي في المشرق على حدود هذان وينصف اليها دنباوند
 وارتفاع ذلك عشرون الف الف ومائة الف درم، كورة قزوین
 وارتفاعها على عبرة سنة ١٣٧ الف الف درم وست مائة الف وثمانية
 وعشرون الف درم، قوس هذه الناحية ناحية الشمال من البري
 وارتفاعها الدامغانⁿ وارتفاعها الف الف ومائة الف وخمسون^o
 20 الف درم، جرجان^p وفي من شمال قوس ونحو المشرق منها وجرجان

وقصباتها نهاوند وروجرود Cod. c) مسيدان Cod. a) اربوجان 14، 1374، 9 et IV، 1374، 9 Jdk. habet I، 1374، 9 Cod. d) sed dicit se de lectione incertum esse. Janyboll, *Lexic. Geogr.* IV، 90
 الصيمرية Deinde مهر حاروق وقصبتها Cod. e) اربوجان proposuit
 Cod. f) كورة Cod. g) وارتفاعها Cod. h) وسط l. Cod. i) جرجان
 Secutus sum Ibn Rostek. Cod. k) ومايتي Cod. l) وساحستان Cod. m) et talia in seqq. Cod. n)

- القنطرة وارتفاعها أربعة آلاف ألف درم، طبرستان وفي أقصى نحر
الشمال ومدنها اصل وسارية وارتفاعها على عمود سنة ١٢٣٤ ألف ألف
ومئة ألف وثلاثة وستون ألفا وسبعون درما، ثم يلي ذلك من جهة
المشرق * بركة التركة ومن جهة الشمال * البحر والفيلسان ٥٥
- وإن قد اتينا على أعمال المشرق فلنرجع إلى أعمال المغرب فلو أنها من
حدّ الفرات تكريت والطبرهان ٦ والسين والباريج وارتفاعها على اوسط
العبر سبع مائة ألف ألف درم، ثم يلي ذلك الموصل وأعمالها
وكانت شهرزور والصامغان ٧ ودراباد ٨ من عمل الموصل إلى أن أفدت
عنها وأما شهرزور والصامغان ودراباد من أعمال الموصل فكانت وظيفتها ٩
الفى ألف وسبع مائة ألف وخمسين ألف درم وأما ارتفاع ما استقرت 10
عليه أعمال الموصل وفي من الجانب الغربي كبرية الجزيرة وكورة نينوى
وكورة المرج والقليم بعذري، ومن الجانب الشرقي الحديثة وحرة
وبهذراء والمغلة 11 وجيتين، والحليّة والسام والديبر 12 وراسي
واوسط ارتفاع هذه الأعمال ستة آلاف ألف وثلاثمائة ألف درم،
- وبلى، أعمال الموصل من جهة الشمال قردى وزيدى 13 وفيها جبل
الجودي الذي أرسى عليه سفينة نوح وقصبتها الجزيرة المعروفة ببلى
عمر واسورين، التي يعمل فيها ما يحمل من الملح إلى العراق في
الزواريق وارتفاعها على اوسط العبر ثلاثة آلاف ألف ومائة ألف درم،
ثم يلي ذلك ديار ربيعة وكورها بلدة وديارها ونصيبين ودار
وماردين وكفرتا وتل يسمى سنجان وراس العين والفابور وارتفاع هذه 20

٥) Cod. انصا. ٦) Cod. بيد النزل. ٧) S. p. ٨) Cod. تكريت
والمطبرهان ٩) Numerus corruptus videtur. ١٠) Cod. mox
Of. Bolâdh. ١١) Cod. h. l. ودراباد، mox ut
rea. a. p. ١٢) Cod. وطبقها. ١٣) Cod. بعذري Pro
١٤) Cod. وبلد Pro بهذراء. ١٥) Cod. Vid. ad Ibn Kh. ١٦) m)
Sic. Unde corruptum sit ignoro. ١٧) Cod. a. p. Cf. Hoffmann p.
244 et ann. 1936. ١٨) Cod. وراسي. ١٩) Cod. زيدى Pro
ديارها. ٢٠) Cod. وقصبتها. ٢١) Cod. وديارها Pro

الكورة مع الاحتسابات أربعة آلاف ألف وستمائة ألف وخمسة وثلاثون ألف درهم،

ثم يليه ديار ربيعة من جهة الشمال كورتا ارزن وميسافارقين وارتفاعهما على العبرة الوسطى أربعة آلاف ألف ومائة ألف درهم،
 ٥ ويليها بلد طرون من أعمال أرمينية ومقاطعة صاحبه في السنة مائة ألف درهم،

ومن وراء ذلك من جهة الشمال بلاد أرمينية وكورها جرزان وديبل وبرزند * وسراج طير باجنيس وارجيش خلاط السيسجان^١ أران كورة تاليقلا البسفرجلان^٢ وقصبتها نشوى وارتفاعها الاوسط ١٥ من البرى أربعة آلاف ألف درهم،

ثم أعمال ديار مصر في الغرب الرها حران سروج المديبره البليخ^٣ تدره موزن رابية^٤ بنى تميم قريات الفرات شاطى الفرات مارح^٥ عبر ومن الجانب الغربى من الفرات الهى والرى وارتفاع ديار مصر على اوسط العبر ستة آلاف ألف درهم،

١٥ وإذا انتسقت^٦ أعمال الغرب من غير جهة الشمال بل من ناحية الغرب خاصة فآلها هيت وطنة والرحبة وقرقيسيا وهلم جراً الى ان تتصل^٧ بأعمال ديار مصر ويسمى ذلك أعمال طريق الفرات وارتفاعه ألفا ألف وتسع مائة ألف درهم،

ثم بعد ديار مصر نحو المغرب أعمال جند قنسرين والعواصم من الشام ومدن هذه الأعمال حلب لظاكية منبج وارتفاعها من العين ثلاثمائة ألف وستون ألف دينار،

ثم يلي ذلك أعمال حصص من الشام وارتفاعه مائة ألف وثمانية عشر

١) B. p. ٢) Cod. وارتفاعها ٣) Cod. a. p. Forte l. وبرزنج cf. J&K. in v. ٤) Cod. مارحيس وارجيش ٥) Cod. ابلان ٦) Cod. المدعسين ٧) Cod. ديا ٨) Cod. مشرى ٩) Cod. السمرجلان ١٠) Cod. وابسه ١١) Cod. a. p. Alibi للارحين ١٢) Cod. انتسقت ١٣) Cod. يتصل

a) E. p. b) Cod. يوسف و يوسف. c) Cod. بطونلس. Hic non-
nulla accidisse patet a. g. ويها قتل مردان بن محمد قتله صالح. d) Cod. جنى سوده. e) Cod. النهمس العيس. f) Cod. حنى سوده. g) Cod. ابن على هم ابي
Makr. I, ٧٣, 5 a. f. ubi حيز سوده sed eodd. Leid. ut rec. et
sic Ibn Ijäs (eod. Leid. 741 p. 61, eod. 818 p. 63). f) Cod.
انصيا. g) Cod. جهه. h) Cod. النعن. i) Cod. النسانه. k) Cod.
Apud Jakúbt II, reponatur لؤ pro لؤ. Sed Ibn Ijäs لؤ. l)
Cod. الانصر ارميت رسي لؤ. m) Cod. دعلار. n) Cod.
عقرا وامل. o) Cod. عمر العلر. Cf. Jakúbt II; Makr. ٧٣, 3 eodd.
Leid. ut rec. pro بنو, et sic Ibn Ijäs. p) Cod. بماران. q) Cod.
رعامه. r) Cod. لؤولوسا ut uerum nomen. s) Cod. صريف. t)
Cod. سحانده. u) Cod. معرو. v) Cod. العرش. w) Cod.
دورصتان. Cf. Jak. in v. et Makr. ٧٣, 31. x) Conj. Cod. دورصتان.
y) Cod. اللعير. z) Cod. صلا. aa) Cod. حورينا. bb) Cod. مبروط.
ut de مبروط cogitari possit quod habet h. l. Ibn Ijäs, sed Makr.
et Jakúbt habent h. l. quod rec.

* مصيل الليدس * دقهلة * اخنو رشيد * بشروطه وارتفع هذه الاعمال من العين ألفا الف وخمس مائة ألف دينار *
 ووراء بركة القيروان وقد بقي علينا من الفواحي التي لم نذكرها ناحية الجنوب فلنرجع اليها فنقول ان اكناف الجنوب من * العراى نجد * والحجاز ومكة والدينة وعمال اليمن ثم في الاكراف نحو المشرق اعمال عمان واليمامة والبحرين فلما نجد ثلثه * حد العراى من جهة الجنوب وهو على ما ذكرنا لنا العذيب ملأنا على الاستقامة الى الغور وفي الغرب * اولى حدود السماوة وفي اشراف من اليمامة واكثر اعمال نجد لا عمارة فيها الا اليسير ونجد جبلا طي * المعروفان * 10 ومياهما ثم يليه الغور وهو من * حد نجد الى آخر حدود تهامة ولها اعمال تنسب الى المخليف والاعراض منها لينة والعمق ونجران وقمر المنازل * مكلاط والطائف وبيشة وجرش * وتبالة وكنانة والشرارة واعراض المدينة واعمالها وصاراتها طيبة * وثرثب وتيما دومة الجندل والفرع * وفي * الروة وادى القرى مدين خيبر فذلك * قرى عربية * 16 ساية رهط * السيلانة * الرجة غراب * الاكحل وارتفع جميع ذلك وهو يدعى للرمين مائة ألف دينار *
 ومن ذلك في الجنوب اعمال اليمن ومخليفه وهو بخلاف صنعه وبخلاف صنعه بخلاف شاكرك همدان صدق جعفى * عدن مارب حضرموت خولان المهاجرة السلف للعاشر * يحصب * ويبد * ملك !

- احياء، سل Cod. e) وادى رهب Cod. Conf. d) جعل للملوس Cod. e)
 e) Addidi. مويوط Cod. s. p. Valgo البشرد. Sed forte legendum est
 h) S. p. و Cod. e. و g) sine اليمامة et mox وعمال Cod. f)
 Cod. m) تنسب. d) ومياهما et للعراى Cod. h) السوف Cod. i)
 طيبة Ineptissime طيبة Cod. e). وبيشة وجرش Cod. n) وحوى للمارل
 r) ملك رهط Cod. q) Sic. p) hic commemorantur. يثرثب et
 Cod. u) انحر Cod. f) شاكرك Cod. e). الرجة عراى Cod.
 et deinde عل sed sub l duo puncta. وبد Cod. v) يحصب

ميسارح^٥ الاملوكة^٦ ويمثل مختلف بنى عمر جوف مراد^٧ جوف همدان
الشحر وكان ارتفع اليمن من العين ستمائة الف دينار^٨
والبحرين الرميثة^٩ جواتاء^{١٠} لخط الفيليف^{١١} السلوي^{١٢} و سوم^{١٣} المشفر^{١٤}
الدارين الغلبة^{١٥} وارتفع اليعلمة^{١٦} والبحرين على ما ثبت^{١٧} في عمل كان
ابن المدير نظمة للارتفع^{١٨} لسنة ١٣٧ من العين خمس مائة الف^{١٩}
وعشرة آلاف دينار^{٢٠}

ومقطعة عمان من العين ثلثمائة الف دينار^{٢١}
فهذه الاعمال في ملكة الاسلام والذي بيناه من مبالغ الاقطاعات
فعلى المتوسط وما يرتفع بعض النواحي في هذا الوقت وينقص البعض
فقصا لا نلتفت^{٢٢} اليه ولا نعمل عليه لانه انما يحس بقلته النقص^{٢٣}
واضاعة الخرم والبالق المنوع منه فهذه سبيله ايضا وجملة ذلك فقد
اعدناه ذكره في هذا الموضع ليجتنب فيطرب على المتأمل من العين
اربعة آلاف الف وتسع مائة الف وعشرون الف دينار يكون صرف
العين وروا على صرف خمسة عشر درهما بدينار ثلاثة وسبعين الف
الف وثمانى مائة الف

تفصيل تلكه هينا وورثا

مائة الف الف وثلثين الف الف و مائتى الف درهم	السود
ثلاثة وعشرين الف الف درهم	الاهواز
اربعة وعشرين الف الف درهم	فارس

a) Cod. جامعسار. Conj. scripsi secutus in partem Ibn Khord.
b) Cod. الاملول et deinde in partem Mokadd. ميسارح
c) Conj. Cod. صواح (جوف sine). Deinde eod. حوى. e) Cod. همدان
d) حوى. f) Cod. vid. Jāk. in v. et Ibn al-Fak. ٣٦, 2. g) S. p. h) Cod. الدخيلة
i) Cod. السلور. j) Sic. Unde corruptum sit non video. k) Cod. السفر. l) Cod. العانة. m) Cod. حيت. n) Cod. ارتفع.
o) Cod. عمل et mox نلتفت. p) Cod. وعشرين. q) Cod. الف et om. و seq. Supra autem habuimus 114,457,650. r) Supra habuimus 18,000,000.

* ستة آلاف الف درهم	كرمان
الف الف درهم	* مكران
عشرة آلاف الف وخمسة مائة الف درهم	* اصبهان
الف الف درهم	سجستان
سبعة وثلثين الف الف درهم	* خراسان
تسع مائة الف الف درهم	سلوان
خمسة آلاف الف درهم	ملك الكوفة
اربعة آلاف الف وثمان مائة الف درهم	* ملك البصرة
الف الف وسبع مائة الف درهم	قزوين
الف الف ومائتي الف درهم	10 ماسبدان
الف الف ومائة الف درهم	مهرجان قنق
ثلاثة آلاف الف وثمان مائة الف درهم	الايغازين
ثلاثة آلاف الف درهم	قم وقطن
اربعة آلاف الف وخمسمائة الف درهم	آذربيجان
عشرين الف الف وثمانين الف درهم	11 الري واملوند
الف الف وثمان مائة الف وثمان مائة الف درهم	* قزوین وزنگان وابهري
الف الف * ومائة الف الف وخمسين الف درهم	قومس
اربعة آلاف الف درهم	چرجان
اربعة آلاف الف ومائتي الف وثمانين الف وسبع مائة الف درهم	طبرستان
تسع مائة الف درهم	20 تکرینت والطیرقان
	والسن والباريج

a) Haec supplevi. b) S. p. Supra ثمانية. c) Cod. a. p. (apogr. Sch. سبع). Supra non memoratur, sed vix bonum esse potest. Ibn Khord. habet 1,800,000 pro quo legatur 4,800,000. d) Addidi. e) S. p. f) Supra جملة. g) Cod. مرحاروف. Deinde male additur ثلثمائة. h) Supra ومائة. i) Cod. ثلثين. k) Cod. ورموحد. l) Supra ومائتي. m) Supra مائة. n) Supra 1,163,070. o) S. p. Supra سبع.

١	نهرزور والصلحان	ألفى ألف وسبع مائة ألف وخمسين ألف درهم
	كورة الموصل	ستة آلاف وثلاثمائة ألف درهم
	* قردى وبيدي	ثلاثة آلاف ومائتي ألف درهم
	ديار ربيعة	تسعة آلاف ألف وستمائة ألف وخمسة وخمسين ألف درهم
٥	ارزن وميلقارمين	أربعة آلاف ألف ومائتي ألف درهم
	مقاطعة / طربس	مائة ألف درهم
	ارمينية	أربعة آلاف ألف درهم
	آمد	ألفى ألف درهم
	ديار مصر	ستة آلاف ألف درهم
10	أهل طريق الفرات	ألفى ألف وتسعة مائة ألف درهم
	تيسرين والعوام	ثلاثمائة ألف وستين ألف دينار
	جند حمص	مائتي ألف وثمانية عشر ألف دينار
	جند دمشق	مائة ألف وعشرة آلاف دينار
	* جند الأردن	مائة ألف وتسعة آلاف دينار
15	جند فلسطين	مائتي ألف وتسعة وخمسين ألف دينار
	مصر والاسكندرية	ألفى ألف وخمسة مائة ألف دينار
	الفرجين	مائة ألف دينار
	الهمس	ستمائة ألف دينار
	* الهيماء والبحرين	خمسة مائة ألف وعشرة آلاف دينار
20	عمان	ثلاثمائة ألف دينار
	وما يدخل في شيء من الارتفاع جزية رؤس أهل الذمة بخصر	
	مدينة السلم وفي مائتي ألف درهم	

a) Cod. الصلحان. b) Addidi. c) S. p. Supra أربعة. d) S. p. e) Supra مائة. f) Cod. حياطة. g) Cod. أرمنية. h) Supra deest. i) Ant. وسبع. Cod. a. p. k) S. p. sequitur وحا ut vid. l) Supra مائة. m) Cod. وخمسمائة. n) Supra وتسعين. o) Cod. h. l. (وخمسة).

ويقال ان كسرى ابرهيز احصى جبلية^٥ ملكته في سنة ثمانى عشرة
من ملكه وانما كان في يده ما ذكرناه وسمينا اعماله من السلوك وسائر
النواحي دون اعمال الغرب لان حدته^٦ كان الى هيت وكان ما سميناه
من الغرب في ايدى الروم من العين سبع^٧ مائة الف وعشرين الف
م^٨ مثقال يكون من البرق ستمائة الف الف درهم^٩

قال قدامة والنواحي عندي في مثل ما كانت عليه في ذلك
الوقت لم يعد ارضها ولم يبد ساكنوها وانما يجب ان يكون مع
مدبرها تقى الله اولاً ثم دراية وعدل وحفا حتى تستقيم^{١٠} الامر
وينتظم التدبير ويأتى من المال ما يعجب منه العاجب^{١١}

الباب السابع

10

في ذكر تغور الاسلام والامم والاجيال / للطيفة بها

الامم والاجيال المتخلفة الاسلام مكتنفة^{١٢} له من جميع اطرافه ونهلات
اعماله منهم^{١٣} * للتقارب من دار ملكته ومنهم للتباعد عنها وكانت
ملك الطوائف الذين ملكهم ذو القرنين يؤتون^{١٤} الاثوة الى ملك الروم
١٥ خمس مائة واحدة عشرة سنة الى ان جمع اردشير بن بابك
الملكة بعد مشقة وطول مجاهدة فنع حينئذ الاثوة التي كانت
الفرس تؤتيها الى الروم بعد مشقة فينبغي ان لا يكون المسلمون
لصلوف اعدائهم لشدة حذراً منهم للروم وقد جاءت بذلك آيات يظهر
بها حقيقة ما قلناه والله للرفق بالمصلحة بقدرته، فلما كانت الروم
٢٠ على ما وصفت وجب ان نقدم الكلام في التغور المقابلة لبلدكم على

٥) Cod. تاحية. ٦) S. p. Quomodo haec restitui debeant, non
video. Patet auctorem voce مثقال volumine aureum, sed 720,000
aurei et 600,000,000 dirhami nullo modo respondere. Numerus
600,000,000 ex Ibn Khord. et Tabari constat. ٧) Cod. يسقى.

٨) Cod. مستقيم. ٩) Cod. يعجب. ١٠) Cod. his et mox الاجيال.

١١) Cod. مكسفة. ١٢) Lac. in cod. ١٣) S. p. ١٤) Conject. addidi.

١٥) Cod. تقدم.

الكلام في غيرها فنقول ان هذه الثغور منها بيعة تلقاه^a بلاد العدو
وتقارب من جهة البر ومنها بحرية تلقاه وتواجه من جهة البحر ومنها
ما يجتمع فيه الامران وتقع المغارى من اهل في البر والبحر والثغور
البحرية على الاطلاق سواحل الشام ومصر كلها والمجتمع فيه الامران
غزو البر والبحر الثغور المعروفة بالشامية فلنبداً بذكرها وفي طرسوس^b
والنلاء والمصيصة وعين زربة والكنيسة والهارونية وجيلس ونقابلس^c
وارتفاعها نحو المائة الف دينار ينفق في مصانعها وسائر وجوه شأنها
وفي المراقب والحرس والغواصين والركاضة والموكنين بالدروب والمخاضين
والحصون وغير ذلك مما جازسه من الامور والاحوال ويحتاج الى شحنتها
من الهند والصعلوك وراتب مغاربيها الصوائف والشراقي في البر والبحر^d
في السنة على التفريق مائة الف دينار وعلى المبالغة وفي ان يتسع
ثلاثمائة الف دينار والذي يلقاه^e من بلاد العدو ويتصل بها اما
من جهة البر فللقبلى^f ويقرب منها الناطليق ومن جهة البحر
سلوقية وعوامم هذه الثغور وما وراءها الينا من بلدان الاسلام وانما
سمى كسل واحد منها عسماً لانه يعصم الثغر ويحميه في اوقات التغير^g
ثم يفر ثيئه من اهل انطاكية والحمص والقنوص^h ثم يليه هذه
الثغور من يمينها وجهة الشمال منها للثغور المعروفة بالجزريةⁱ وفي ما
يحاذ الثغور الشامية منها مرمش ويليها ثغر لحدث^j وكلن يليه هذه
ربطه فخربت ايام المعتصم وكلن له عند النهوض الى بلاد العدو حتى
فتدح عمورية الحديث المشهور فلما انتهى الى موضع وبطرة بى مكانها^k
وبالقرب منها حصوناً لتقوم مقامه وفي الحصن المعروف بطبارجى والحصن
المعروف بالحسينية والحصن المعروف ببش المرس والحصن المعروف بابن
رحوان ثم يليه هذه الحصون ثغر كيسم ثم ثغر حصن منصور ثم

a) Cod. هذا. b) Cod. تلقاه et mox تلقاه. c) S. p. d) Nicosia.
e) Cod. سمفك. f) Cod. تلقاه. g) Cod. تلقبلى. h) Cod. القنوص. i) Cod. الجزرية. j) Cod. لحدث. k) Cod. لحدث.

ثغر شمشاط^٥ ثم ثغر ملطية وهو الخارج^٦ في بلد العدو من جميع هذه الحصون وكل واحد بينه وبين بلد العدو ثوب وعقبة وثغر ملطية مع بلد العدو في بقعة وارض واحدة وكان يواجه هذه الثغور ويقابلها من بلد الروم خرشنة وعمل الخلدبة فحدث في هذا الوقت^٧ بينهم وبين الروم والارمن الذين في جملة ملطي^٨ الارمن في بلد كل يسكنه قوم يستن السالقة^٩ ولم من الروم الا انهم يخالفونهم في كثير من اديانهم وكان هؤلاء مع المسلمين يعينونهم في غزواتهم ويتوكلون على المسلمين للمعونة بهم الى ان رحلوا دفعة واحدة عن هذا الموضع باسالة اهل الثغور معاشرتهم وقللة اشراف المدحجين على امرهم فتفرقوا في البلاد وسكن مكنان هؤلاء الارمن وابتنوا الحصون المنيعه ثم صارت لهم العدة الكثيفة والمعرة الشديدة وارتفع هذه الثغور مع ملطية سبعون الف دينار يصرف منها في مصالحها اربعون الف دينار ويبقى ثلاثون الف دينار ويحتلج لنفقة الاولياء والصعاليك على التجزئة^{١٠} مائة الف وعشرون الف دينار تنضاف الى البقية وعلى المبلغ مائة وسبعون الف دينار تنضاف اليها تتمة مائة الف دينار سوى نفقات المغاوي في اوقاتها وهذه الثغور في الواسطة ومنها كانت تقع المغاوي فلن احتيج^{١١} الى الغزو منها كانت النفقة حسب الغزاة وحواسم هذه الثغور دلك وربعان ومنبع^{١٢} وولى هذه الثغور عن يمينها ايضا وفي جهة الشمال الثغور المسماة بالبكرية^{١٣} وفي سميساط^{١٤} ٢٠ وحلى^{١٥} وملكين^{١٦} وحصون منها جمع^{١٧} ومنها حوران ومنها الكلس وغيرها ثم ثغر قليقلا في جهة الشمال عن هذه الثغور واد^{١٨} الا انه

٥) Cod. سميساط. ٦) S. p. ٧) Cod. تسحب. ٨) Forte l. النياقلا. ٩) sing. ونبوثر. ١٠) Loc. in cod. ١١) Cod. ثوب. ١٢) Cod. جمع. ١٣) Cod. البكرية. ١٤) Cod. حور. ١٥) Cod. حور. ١٦) Cod. حور. ١٧) Cod. حور. ١٨) Cod. حور. ١٩) Cod. حور. ٢٠) Cod. حور. ٢١) Cod. حور. ٢٢) Cod. حور. ٢٣) Cod. حور. ٢٤) Cod. حور. ٢٥) Cod. حور. ٢٦) Cod. حور. ٢٧) Cod. حور. ٢٨) Cod. حور. ٢٩) Cod. حور. ٣٠) Cod. حور. ٣١) Cod. حور. ٣٢) Cod. حور. ٣٣) Cod. حور. ٣٤) Cod. حور. ٣٥) Cod. حور. ٣٦) Cod. حور. ٣٧) Cod. حور. ٣٨) Cod. حور. ٣٩) Cod. حور. ٤٠) Cod. حور. ٤١) Cod. حور. ٤٢) Cod. حور. ٤٣) Cod. حور. ٤٤) Cod. حور. ٤٥) Cod. حور. ٤٦) Cod. حور. ٤٧) Cod. حور. ٤٨) Cod. حور. ٤٩) Cod. حور. ٥٠) Cod. حور. ٥١) Cod. حور. ٥٢) Cod. حور. ٥٣) Cod. حور. ٥٤) Cod. حور. ٥٥) Cod. حور. ٥٦) Cod. حور. ٥٧) Cod. حور. ٥٨) Cod. حور. ٥٩) Cod. حور. ٦٠) Cod. حور. ٦١) Cod. حور. ٦٢) Cod. حور. ٦٣) Cod. حور. ٦٤) Cod. حور. ٦٥) Cod. حور. ٦٦) Cod. حور. ٦٧) Cod. حور. ٦٨) Cod. حور. ٦٩) Cod. حور. ٧٠) Cod. حور. ٧١) Cod. حور. ٧٢) Cod. حور. ٧٣) Cod. حور. ٧٤) Cod. حور. ٧٥) Cod. حور. ٧٦) Cod. حور. ٧٧) Cod. حور. ٧٨) Cod. حور. ٧٩) Cod. حور. ٨٠) Cod. حور. ٨١) Cod. حور. ٨٢) Cod. حور. ٨٣) Cod. حور. ٨٤) Cod. حور. ٨٥) Cod. حور. ٨٦) Cod. حور. ٨٧) Cod. حور. ٨٨) Cod. حور. ٨٩) Cod. حور. ٩٠) Cod. حور. ٩١) Cod. حور. ٩٢) Cod. حور. ٩٣) Cod. حور. ٩٤) Cod. حور. ٩٥) Cod. حور. ٩٦) Cod. حور. ٩٧) Cod. حور. ٩٨) Cod. حور. ٩٩) Cod. حور. ١٠٠) Cod. حور.

كالنفرد لما بينه وبينها من المسافة البعيدة، والذي يقابله^a هذه
الثغور من أعمال الروم عمل الارمنيانية^b وبعض عمل الخالدية ويقرب
منها عمل افلاغونية^c المتصل ببلاد الخزر، وارتفع هذه الثغور في
السنة الف الف وثلاثمائة الف درم تحتاج^d نفقاتها في مصالحها
وحصونها وأراضي شاكلها إلى هذا القدر وزيارة الف الف وسبع مائة^e
الف * درم تكفي^f ثلاثة آلاف الف درم *

وأما الثغور الباغرية وفي سواحل جند حمص انطوطوس وبنلياس^g
واللاندية وجبلية^h والهروانية، وسواحل جند دمشق عسقة طرابلس
وجبيل وبيروت وصيدا وحصن الصرند وعلنونⁱ، وسواحل جند
الارمن صور وكا وصور صناعة للراكب، وسواحل جند فلسطين^j
قيسارية وأرسوف وكا وعسقلان وغزة، وسواحل مصر رفح والغما
والعريش، ومقدار ما يغزو في الغزاة من مراكب الثغور الشامية ما
يجتمع اليها من مراكب الشام ومصر من الثماتين^k إلى المائة والغزاة إذا
عزموا عليها في البحر كوتب أصحاب مصر والشام في العمل على ذلك
والتأقّب له يجتمع بحرية قبرس ويسمى ما يجتمع منها الاسطول^l
كما يسمى ما يجتمع من الجيش في البو للعسكر والمذبح لجميع امور
الراكب الشامية والمصرية صاحب الثغور الشامية ومقدار النفقة على
الراكب إذا غزت من مصر والشام نحو مائة الف دينار *

وإن قد ذكرنا أمر الثغور الرومية واساليبها فلا بأس أن نذكر من
أحوال الروم ما ينتفع به عليها قال ذلك بترتيب جيوشهم وهو أن^m
البطريق يكون رئيسا على عشرة آلاف مع كل بطريق طورخان وكل
طوررخ على خمسة آلاف ومع كل طوررخ خمسة طرنجوليينⁿ كل

a) Cod. تقابله. b) Cod. الارمنيانية. Deinde addidi. c) Cod. افلاغونية. d) Cod. تحتاج. e) Sl. p. f) Conject. supplervi.
g) Cod. وبنلياس. h) Cod. وجبلية. i) J&K. عدنون. j) Cod. فلسطين. k) Cod. الثماتين. l) Cod. الاسطول. m) Cod. بترتيب. n) Cod. طرنجوليين. et max طرنجان et max طرنجان.

طرنجار على الف ومع كل طرنجار خمسة قممسة كل قومس على
ماتين ومع كل قومس خمسة قمطرخين ٥ كل قمطرخ على اربعين ومع
كل قمطرخ اربعة دقرخين ٥ كل دقرخ على عشرة ٥ فلما عدت جيوشم
فمنها بقسطنطينية ٥ وفي حصص الملك اربعة وعشرون الف منهم الفرسان
٥ ستة عشر الفا والرجالة ثمانية آلاف فينقسم الفرسان اربعة اقسام
اولها الاسخارية ٥ وصاحبهم الدمستق الكبير وهو صاحب فرض
الفروس والرئيس على الجماعة وعدت ٥ اربعة آلاف فارس والصنف الثاني
للسعف ٥ وم اربعة آلاف فارس والصنف الثالث اوجوس ٥ وم للحرس
وصاحبهم طرنجار ٥ وعدت ٥ اربعة آلاف والصنف الرابع سدراطيس ٥
١٠ وم يخرجون مع الملك اذا خرج في سفر وعدت ٥ اربعة آلاف ٥ وينقسم
الرجالة قسمين فلكل منهما ٥ يسمنون اللمسا ٥ وعدت ٥ اربعة آلاف راجل
والباقي يسمنون منزه ٥ وعدت ٥ اربعة آلاف ٥ واما في سائر الاعمال وفي

a) S. p. b) Cod. دمارخين et mox دمارج. c) Sic idem Ahmad ibn Mobārakschāh adnotat: فكل من اصابته آفة من العسكر وصل خبره الى كبيره (s. p.) الى امير العشيرة ثم من اميره الى اميره وعلم جريا الى ان يصل الى الملك فيصير الملك يعلم من حال العسكر بما لا يعلمه غيره بهذا (cod. بهذا.) للترتيب * حتى لو مات (fere deleta) احدكم اكلوا غيبه مقامه. d) Cod. بقسطنطينيه, infra in fine s. p. e) Scholarii. f) Sic Frustra conatus sum hujus et sequentium nominum veram formam indagare. Cogitaveram de Ταξια (Ταξιῶται), amicissimus Rosen dubitanter proposuit τῶν τοιχίων. g) Sic اوهرس. Quia Drungarius semper gerit titulum δραγγάριος τῆς βίβλας non improbable est, ut me observare fecit D^{ns} de Boor, hoc corruptum esse ex ἐκκοβίταιν. Ego de σικιανός cogitaveram. Rosen suspicatur vocem ex ارڤوس (ἀρῖσμος) depravatam esse, quo casu inter ἀρῖσμος et Numera discrimen fuisse sumendum erit. h) Cod. طريخان. i) Sic منارطس. Rosen cogitavit de Φοιδερωται, sed de Boor non opinatur nomen tunc temporis etiam in usu fuisse. Bene conveniret σκουτέραι coll. Zozima. III, 29. An ab κονταριον derivatum esse potest? k) S. p. l) Cod. منها. m) Sic للمسا. Ego λιμνιανιστοι, Rosen δατηματές proposueramus; de Boor neutram conjecturam probat. n) Sic مرنج. Rosen probavit meam conjecturam vocem esse corruptam ex نوهره (Νουμερα), nec improbat de Boor.

اربعة عشر عملا منها واءه الخليج القاطع لبلد الروم الذي ينصبه
نحو الشلم وقد تقدم ذكره ثلثة اعمال احدها ضيلاء وهو البلد
الذي فيه قسطنطينية وحده من جهة المشرق الخليج المقدم ذكره
من جهة الجنوب بحر الشلم ومن جهة الشمال بحر الخزر ومن جهة
المغرب سمر عديون من بحر الشلم الى بحر الخزر طوله مسيرة اربعة ايام
وهو من القسطنطينية على رحلتين، ويعرف الذي يليه بتراغية، وحده
من جهة المشرق السمر المقدم ذكره من الجنوب عمل مقدونية ومن
المغرب بلاد البرجان ومن الشمال بحر الخزر وطوله مسيرة احد عشر
يوما وعرضه من بحر الخزر الى عمل مقدونية مسيرة ثلثة ايام والوالى
عليه يعرف بالاصطربليقوس وجمده خمسة آلاف رجل 10
"وبن الخليج احد عشر عملا احدها عمل اللاغونية وجمده
عشرة آلاف رجل، ثم يليه نحو المغرب عمل الابطباط وتفسير
هذه اللفظة بالعربية الان والعين لان هذا العمل سر بلاد الروم
وليس اهله اصحاب حرب لانه لا يبلغ اليهم مغارى المسلمين ولا
غيرهم وحده الغربى الخليج والشملى بحر الخزر والمشرقى عمل افلاغونية 15
والجنوبى عمل الابسيق وجمده اربعة آلاف رجل، ثم يلي الابطباط
عمل الابسيق وحده الغربى الخليج والشملى الابطباط والجنوبى عمل
اناطليف والمشرقى عمل الطرقيس وجمده ستة آلاف رجل، ثم

أ) بحر. ب) Pro forte leg. ينصب. ج) Cod. ملر. د) Cod. ملر. هـ) Vitium auctoris, ut vid., pro طلبا. و) Vid. de aliis modis quibus hoc nomen scribitur ad Ibn Khord. ز) Cod. عمراية. ح) Cod. عمراية. ط) B. p. ي) Cod. بالاصطربليقوس. ك) Hic exoidit descriptio Macedoniae et probabiliter summa militum harum trium provinciarum. ل) Hae in cod. desunt. Supplenda esse, patet tum ex Ibn Khord. tum e verbis seqq. ث) يليه نحو المغرب. ج) Numerum militum hinc supplere potui, quod totus numerus militum in 11 thematibus est 40,000, dum summa militum in 10 sequentibus est 50,000. د) Cod. الانطباط، max الانطباط. هـ) Pro الانطباط. و) Cod. الانطباط. ز) Cod. k. l. بالانطباط، infra المانطليق. ح) والشمال.

يلي الابسيق عمل لطرقيس وحده من جهة الغرب الخليم ومن
 الشمال الابسيق ومن المشرق قناتليق ومن الجنوب بحر الشام وجنده
 ستة آلاف رجل، ثم يليه عمل الناطليق وتفسيره المشرقى وهو اكبر
 اعمال الروم له حد الى الابسيق في الغرب ومن الجهة الجنوبية سلوقية
 ، عند بحر الشام ومن جهة المشرق عمل القبادق * ومن الشمال
 البقلار وجنده خمسة عشر الف رجل وفيه مدينة عمورية التي
 فتحها المعتصم، ويليه عمل سلوقية ناحية بحر الشام واحد
 حدوده من الغرب الناطليق ومن الجنوب البحر ومن الشمال لطرقيس
 ومن المشرق درب لطرسوس ناحية قلمية والامس وجنده خمسة
 10 آلاف رجل، ثم يليه عمل القبادق d وحده من جهة الجنوب جبل
 طرسوس وانذا والمصيصة ومن جهة الغرب اعمال سلوقية ومن الشمال
 الناطليق ومن المشرق اعمال خرشنة وجنده اربعة آلاف رجل، ثم
 يلي ذلك عمل خرشنة * واحد حدوده وهو الجنوبي يلي القبادق
 وحد يلي دروب ملطية وهو المشرقى * وحد يلي f عمل الارمنيلى e
 15 وهو الشمالى وحد يلي عمل البقلار وهو الغربى وجنده اربعة آلاف
 رجل، ثم يليه عمل البقلار فحد منه عمل الناطليق والابطباط
 والثاني القبادق والثالث خرشنة والرابع الارمنيلى d وجنده ثمانية
 آلاف رجل، وعمل الارمنيلى * فحد منه يلي؛ الافلاخونية والثاني
 عمل البقلار والثالث عمل خرشنة والرابع عمل الخالدية وبحر الفزر
 20 وجنده اربعة آلاف رجل، ثم عمل الخالدية وحد منه بلاد ارمينية
 والثاني بحر الفزر والثالث ارمينيلى والرابع ايضا من عمل الارمنيلى
 وجنده اربعة آلاف رجل، فجميع جيش الاحد عشر عملا التي

a) S. p. b) Cod. للعنادى c) Cod. الشام العلان d) Cod.
 ويلي. Cod. f) وحده فحدده Cod. e) Cod. الغنادى، infra
 ج. مدينة على Cod. r) Cod. الارمنيلى d) Cod. العلان g)

مقابلتناه سوى من لا معول عليه وانما هو عن جيشه قارسا وراجلا
سبعون ألف رجل ٥

ثم نتيح ذلك بوصف احد ايام الغزوات ليكون علم ذلك محصلا
محفوظا فنقول ان اجهداهما ما يعرفه اهل الخبرة من الثغريين ان تقع
الغزاة التي تسمى الربيعية لعشرة ايام تخلو من ايار بعد ان يكون
الناس قد اربعوا دوابهم وحسنت احوال خيولهم فيقيمون ثلاثين يوما
وفي بقية ايار وعشرة من حزيران تقيم يجدون الكلاء في بلد الروم
مكنا وكان دوابهم ترتبع ربيعا ثانيا ثم يثقلون فيقيمون الى خمسة
وعشرين يوما وفي بقية حزيران وخمسة من تموز حتى يقوى ويسمن
الظفر ويجتمع الناس لغزو الصائفة ثم يغزون لعشر تخلو من تموز 10
فيقيمون الى وقت تقويم ستين يوما فلما الشولق تقى رايتهم جميعا
يقولون ان كان لا بد منها فليكن ما لا يبعد فيه ولا يؤغلد وليكن
مسيرة عشرين ليلة قلدار ما يحمل للرجل لفرسه ما يكفيه على ظهره
وان يكون ذلك في آخر سباط فيقيم الغزاة الى ايام محصى من الدار
فالهم يجدون العدو في ذلك الوقت اضعف ما يكون نفسا ودواب 15
ويجدون مواشيلهم كثيرة ثم يرجعون ويربعون دوابهم يتساقون ٥

ولنبدا بذكر ما يليها من الشمال فنأخذ ذات اليمين حتى نألي
على اطراف المملكة وراء الثغور حتى نعود الى حدود الروم من جهة
الغرب فنقول ان حد الخزر من ارمينية الى خوارزم من خراسان وكان
انوشروان بن قباد لما ملك بني مدينة الشاهان ومدينة مسقط 20
ومدينة البلب والابواب بارمينية وانما سميت ابوليا لانها بنيت
على طريق في الجبل واسكن ما بني من جنده قوما سمام

a) Conj. Cod. ب. تلينا b) Insertum. Cod. بعض c) S. p.
d) Addidi و. e) Voc. in cod. f) Cod. ولنبد g) Cod. قباد
Restitui من تلق من بعده h) Cod. الشاهان i) Addidi
coll. Belâdh. ١٧ 1 paen. هذه المواضع et Ibn al-Fakh
قوم من المقاتلة coll. Fl, 11 et 12 واسكنها من سلاحيته 12
(من الفرس يقال لهم السلاحيين).

السياسيين^٥ ثم لما خلف ولاية الخزر كتب الى ملكهم يسأله الموافقة والصالح وان يكون امرها واحدا وخطب * ابنته ليؤمده بذلك واطهر له الرغبة في مصافحته وبعث اليه بلينة كانت في قصرة تبثت بها بعض نسائه وذكر له انها ابنته وهدى الخزر الى ابنته ثم قدم عليه^٦ فالتقيا بموضع يعرف بالبرشلية وتلاهما ايماما فانس كل واحد منهما بصاحبه واطهر بره واكرامه ثم ان انوشروان تقدم الى جماعة من قضاة وخائنه ان يكبسوا طرما من عسكر الخزر ويحرقوا فيه فلما اصبغ شكا ذلك الى انوشروان فافكر ان يكون علم بشيء منه ولما مضت له ليل امر انوشروان هجابه بمعاودة ما كان منهم فلما فعلوا^٧ صبح الخزر من فعلام حتى رثق انوشروان به واعتذر اليه فقبل^٨ وسكن ثم ان انوشروان امر بطرح النار في ناحية من عسكره فوقعت في الاكواخ التي اتخذت من الخشيش وعيدان الشجر فلما اصبغ انوشروان صبح لده الخزر فقال لاد اصحابك ان يذهبوا بعسكري وبهالكوه ولقد كلفاني بالظنة فحلف له انه لم يعلم بما جرى فقال له^٩ انوشروان يا اخي ان جندك وجندى قد كرهوا صلحنا لانقطاع ما انقطع عنهم من المسيره في الغارات التي كانت تكون بيننا ولست آمن ان يحدثوا احدانا تفسد قلوبنا بعد تصافينا وتخالصنا حتى نراجع العداوة بعد الصهر والمودة والصواب ان تنس لي في بنائه حائط يكون بيني وبينك فاجعل له بابا فلا يدخل الينا من عنده^{١٠} الا من ارادوا فاجابه الى ذلك وانصرف الخزر واجعا واقم انوشروان لبناء الحائط فبناه وجعله من قبل البصر بالصخر والرصاص وجعل عرضه ثلثمائة ذراع الى ان لقاه بالجبل وامر بحمل الحجارة في السفن وان

a) Cod. الساساني; vid. ad Ibn al-Fakih l. l. m. b) S. p.
c) Cod. بالموسلي. Vid. Belâdh. l. l. d) Cod. male, nam
Anuscharwân partem sui ipsius castrorum conflagrari jussorat. e)
Belâdh. النيل. f) Cod. نعود الى. g) Forte ad-
dendum لا من عندك من عندك لا من اريد. Of. Belâdh.

ترمى في البحر حتى اذا ظهرت على وجه الماء بنى عليها وسلى
للحائط في البحر ثلاثة لميل غلما فرغ من بنائه علق على الدخول
ابواب حديد وركل بها مئة فارس يحرسون الموضع بعد ان كان محتاجا
الى خمسين الفا من الجند وجعل عليه دبابة ثقيل للخنزرى بعد ذلك
انه مكر بك وزوجك غير ابنته وتحصن منك فلم يقدره له على حيلة *
فصارت غارة الخنز منذ ذلك الوقت على اطراف ارمينية بعد ان
كانوا قد اخربوها *

ثم يلي هذا الموضع ايضا ذات اليمين نغر الديلم وجيلان * والبير
والطيلسان وكان حصن قزوين يسمى بالفارسية كشوين * وتفسيره
الحذ الرمق وبينه وبين الديلم جبل ولم تزل فيه للفرس / مقاتلة من 10
الاسوارية يرابطون فيه ويدعون الديلم اذا لم تكن في بينهم فذلك
وبحفظون له تلك الجهة من مناصبتهم وكانت دشتى و مقسومة بين
الرق وثمان قسم منها يدعى الرازي وقسم يدعى الهمداني
وكانت مغارى المسلمين في اول الاسلام دشتى وابهر وهو حصن ومرو
ان بعض الاكسرة بناء على عيون واحوال الديلم لم تزل مكبلة لانه 15
لا شريعة لهم محسنة ولا طاعة فيهم مستقرة لانهم بعد فتحهم قد
نقصوا وكفروا غير مرة وكان منهم في هذا الوقت ما كان من الامر
المستفظة في قتل الاطفال والفجور في المساجد وترك الصلوة وفروص
الاسلام *

ومن الثغور الكبار نغر الترك ولم يزل بلاد جرجان 20
يخرجون منها وكان اهلها قد بنوا عليها حائطا من اجر محصنا من

a) Cod. ا. b) Cod. تقدر. c) Pro علي — legendum vide-
tur — عن. d) S. p. e) Cod. كيسم male; cf. Ibn al-Fakih
VI, 17 et I. f) Cod. الفرس. g) Vulgo دشتى. h) Additur قسم.
i) Alludere videtur ad fatum urbis Kaswin anno 316 (Ibn al-Athir
VIII, 142) aut ad ea quae annis sequentibus a Mardāwīdj porpe-
trata sunt. j) Cod. بولبلاد.

ذكرنا بلدكم واحوالكم لما تقدم من شرطنا ان نذكر الاسم المطيعة
ببلاد الاسلام والامم المخالفة لله

واما التبت منهم فقد يمتد بلاد لتغرغرة في جهة الجنوب ولكن
في القرنين لما طغر بغور ملك الهند وقتله اثم بيلد الهند سبعة
اشهر وبعث منه جيوشا الى تبت والصين فوجد عليه بعض من انغله
فأعلمه ان سائر ملوك المشرق قد اجمعوا على الدخول في الطاعة وان
يؤثروا اليه الاتاة لما عرفوا طعنه بدارا وغور ملكي الفرس والهند وعنده
وحسن سيرته فخلف على ارض الهند من وثق به في ثلاثين الفا وسار
حتى الى بلاد انتبت فخرج اليه ملكهم في طراختته مسلما اليه وقال له
بلغني عنك ايها الملك من العدل وانوثة مع الظفر من ثلوك ما علمت
به ان امره كله من الله واحببت ان اجعل يدي في يديك ولا ارم
مدافعتك عن شيء تريد ولا فنالك فان الذي بقاتلك ويغالبك انما
بغالب امر الله ومغالب امر الله مغلوب ظا وقومي والملك الذي في
يدي لك فر في جميع ذلك بما شئت فرد عليه الاسكندر جميلا
وقال له من عرف حق الله فقد وجب علينا حقه وارجو ان تجد
عندنا من العدل والوفاء ما ترضى به واسترشده الى ترك البراري لان
ترك المدن قد كانوا دخلوا في طاعته وسار بين يديه وعرض عليه
هدايا ثيابا وحرير يعاونه حتى اجاب الى قبولها فحمل اليه اربعة
آلاف وكر حمار ذهب ومثلها مسكا فطمع في عشر المسك لروشنكه
بنت دارا ملك الفرس امراته وقسم سقته على احمابه وجعل الذهب
في بيت ماله فقال له ملكو التبت في ان يقدم في جيوشه الى الصين
ظاهرة الملك باستخلاف ابنه على ملكته فاستخلف صديقه ابنه
في ارضه بعده وهم اليه الاسكندر صاحبها له في عشرة آلاف وسار الى

a) Cod. ثمانية b) S. p. c) Cod. لا d) Cod. عليه e) Cod.
f) Cod. حلال g) Forto

مدسك i) Cod. مدسك h) Videtur legendum ضم i) Cod. فقال لملك

الصين في مقتدته ولاسكندر في عظم المعسكر في اثره فخرج صاحب
 الصين اليه في عشبة عساكر في كل عسكر مائة الف وبعث الى الاسكندر
 يذكر له ما بلغه عنه من القوة وكرم الفعل وانه لم يسعه قتاله مع
 هذه الخيل وانه لو اراد ذلك ما عجز عنه فسأله ان يأمر بما يريد⁵
 حتى يتتله فاجابه الاسكندر وامره ان يحمل عشر ارضه على حسب
 ما فعل في غيرها من سائر البلاد وانه ان لم يفعل استعان الله عليه
 ولم يهلكه كثرة عدده لان الله قادر على نصرة الغليل على الكثير وبعث
 اليه بهذا الجواب مع جماعة من الفرس والهند وامرهم ان يعرفوه ما
 كان من عدله في بلادهم وجميل فعله فيهم وحسن صنيعه اليهم فرشد¹⁰
 ملك الصين الجواب بالطاعة ويسعد ان يقبل منه فيما يؤتاه من عشر
 بلاده وصلاحه عنه للفرس والغرنج وغيره من الآلات فرضى الاسكندر
 بذلك وقبله منه وكان ما فارقه عليه الف الف فرندة والف الف
 سرقة وحوار وخمس مائة الف كبيخاوة وعشرة آلاف سرج يركبها
 ولحمها وسيورها وسائر ادواتها والف الف من فضة وأتى ذلك¹⁵
 وأتم الاسكندر في ارضه حتى بنى مدينة سماها برج التجارة وجعل
 فيها من الفرس خمسة آلاف رجل رابطة رأس عليهم صاحبها له يعرف
 بنوكليديس وسار من الصين آخذا في جهة الشمال وصاحب الصين
 معه حتى انتهى الى ارض شول ففتحها وبنى بها مدينتين احداهما²⁰
 شول والآخرى خمدان وامر صاحب الصين ان يسكن خمدان بجند
 وان يجعل من اصحابه رابطة بشول ثم سار متوجها الى تسوك البرية
 حتى فحلهم ونوخمهم وبلغه عن قوم لم عدد جم من هؤلاء الاثراك
 لاحياء المشرق من جهة الشمال انهم مفسدون في الارض فاستشار
 صاحب الصين فيهم فاخبره انه لا غنيمة عندهم غير الماشي والحديد
 والد يحيط بهم من ناحية الشمال البحر الاخضر الذي لا مجاز فيه

احداهما Cod. d) بولندس Cod. e) كساجله Cod. b) B. p. a)
 ووزجالم Cod.)

لآحد من ناحية الغرب والجنوب جبال ناحية ^a في السماء لا ترام ولا
 لآحد عليها مملكة وأنه لا منفذ لهؤلاء الأتراك إلا من درب واحد
 ضيق كالشراك وأنهم في زاوية من الأرض لوه سد عليهم هذا المنفذ
 بقلوا فيها وكفى الناس شرهم وزلا عن الأرض فسادهم فعلم الاسكندر
 وجه الصواب فيما أشار به صاحب الصين فسد ذلك اللواتي وهوا
 السد الذي وصفه الله واقتصر خبره في القرآن ثم رجع ذو القرنين في
 أرض الترك احباب المدائن واهل الاوثان حتى انتهى إلى أرض
 السعد فبنى بها مرقند والمدينة المعروفة بالدبوسية والاسكندرية
 القصوى ثم صار إلى أرض خارا فبنى مدينة خارا ثم سار إلى أرض مرو
 فبنى بها مدينتها وبنى مدينتي هراة وزرنج ^b وخرج على جرجان وامر ¹⁰
 ببناءه البرى واصبها وهاذان حتى مد إلى أرض بلبل فظم بها سنين ^c
 فلما قد اتينا على ذكر نغور للشرى فلنرجع إلى ناحية الجنوب وبها
 نغور البعجة والنوبة وهم مصالحون على صربية ^d تسمى البقط ونبس
 بينهم وبين المسلمين محاربة واستقلصه لمر مصالحهم يكون في المنزلة
 السابعة وفي النسبة لهذا الباب ان شاء الله وجه القوة ^e ثم نذكر بعد ¹⁵
 ذلك نغور الغرب فنقول ان اولها افرقية وفي المسمى القيروان ولم يزل
 مد اقتح مذبها من قبل ملك العراق بعد تولي بنى مروان ^f من
 تغلب عليه في هذا الوقت صاحب المغرب واستولى عليه وتعداه إلى
 برقة فتغلب عليه ولادة ^g فلما وراء افرقية فبلاد تاهرت وبينها وبين
 افرقية مسيرة ثلاثين يوما وفي في يد صاحب الاباضية ^h وهم صرب من ²⁰
 الخوارج وراء تاهرت مسيرة اربعة وعشرين يوما بلسد المعتزلة وجليهم
 رئيس عادل عدلهم فقص وسيرتهم حميدة ودارهم طنجبة ونواحيها

^a) Addidi. ^b) Cod. أو. ^c) Addidi. ^d) S. p. ^e) Cod.
^f) Anno 296 Tāhart a Fatimidis est expugnata (Bayān I,
 ٢٠٤). Est igitur anachronismus auctoris, nam expugnatio Barcae
 quam supra memorat anno 301 locum habuit (Bayān I, ١٧٠).

والمستوفى عليها في هذا الوقت ولد محمد هـ بن إدريس بن عبد الله
ابن حسن بن حسن عمّ وكان محمد ينفذ وليّة وفي آخر مدائن
ضنجة مات بها فقتل ولده إلى قلن وم بها إلى هذا الوقت هـ ووراء
نذلك بلاد الأندلس والمستوفى عليها الأمير ومسكنه فيها في قرطبة
هـ والأندلس نهلية الغرب وبها يجتمع الباكهون الذين تقدم وصفنا
ههنا هـ

تمت المجلد السادسة من كتاب الخراج وصناعة الكتابة
ولحمد الله

a) Inserendum est بن إدريس b) Anno 307 his crepta est.

فهرست اسماء الاماكن والامم

ابشاية المغرب ٤١	آبل ٧١
الابطباط (الابطباط) انظر الانطري	آپوران ٢٥
ماطی	آجام البريد انظر البريد
ابفيسه ١٣١، ٢٠٠	آخريين (آخر) ١٣١، ٢٠١
لېكتن (اوكتن) ٩	آدرېجان ٥، ١٧، ١٨، ٢٠، ١٣١-١٣٢
ايكينة (اوکينة) ١٢، ٢٠٢	١٣٠، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ٢٥٠
الابلق انظر ١٣٨، ١٣٩	آدرجشنس ١٣٠
آبليل ١٢٧، ١٢٨	الآرة ١٥٢
الابلل ٧، ١١، ١٥٢، ١٥٣، ١٢٤، ١٣٥	آلوسه ٧٢، ١٢٧
اسمح (ننچ رستاق) ٣١	آمد ١٥، ٢١، ١٢٢، ١٢٨، ١٣١
لېهر ١٢، ٢٥٠، ٢٥١	١٣٣، ٢٥١
الايواء ١٣٠، ١٣١	آمل (خراسان) ٢٥، ١٣٣، ١٣٨، ١٣٩
لېومينه انظر بومينا	٢٠٢، ٢٠٣، ٢١١
الاييص ٢١	آمل (طبرستان) ١٢١، ٢٢٥، ٢٢٦
لېين ١٣٦، ١٤٨، ١٢٢	آمارجلج (بارجلج) ٢٨، ٢٠٢، ٢٠٥
اييله ٢٤	آماردخت (باردخت) ٨٩، ١٢٥
لېيرون ٣٥، ٣٦، ١٣٣	آبان انظر قرية آبان
آقوب ٨٢	آبان كسون ١٣٢، ١٣١
آتمينه (اطيضا) ٩	الاجرد ٣١
آتموشيا ٥٥	آبخاز ١٢٣
الانارت ١٨	آبدوس (آبدس) ١٠٣، ١٠٤
انكفت ١٣٦، ١٤١، ١٤٢	الآبر ٢٢، ١٢١
الجندييه ٨٥، ١٢٢-١٢٣	آبرشهر ١٢٣
الاجرب ١٨	آبرقو (آبركويه) ٢١، ٢٢
الاجرد ١٣٠	آبروز ٥٨
الاجفر ١٢٧، ١٢٨	آبرومسانه ١٠١
الاجيغر (بالسلاوة) ١٧	آبرويه آبرون ١١، ١٢
الاجيغر ١٢١، ١٥٢	آبر ٢٢
الاحسه (عرق) ٢٥، ٢٠٢	آبرقيان ٧، ١٣٥
الاحساء (بطرف قلدينته) ١١	الآسيق ١٠١، ٢٥٧، ٢٥٨
(قهر) الاحساء ١٠١، ١٣٣	آشايلا ١٠١، ١٢٧

ارستاس ١٤	الاحساء والآبار ٢٩
ارسف ٢٥٥, ٦	احور ٣٨
الارض ابيضه ٧٣	الاخلايد ١٢٥
ارض عاد ١١٩	الاخلمية ٦٧
ارغين ٣٢, ٢١	الاخروت ١٢١
ارم (ارم) ١٢	الاخروج ١٢٢
ارم ذات العباد (ارم) ٧١, ١١١ انظر	اخرون ٣٧, ١٢٣
دمشق	اخسيسك ١٧٨
ارمايل ٥١, ٦١	اخسيسكت ٢٠٧, ٢٠٨ وانظر فرغانة
ارمسا ١٢١	اخلة ١٣٩
الارمن ٢٥٤	اخميم ٨١, ٢٤٧
ارمنت ٨١, ٢٤٧	اخنا (اخنو) ٨٢, ٢٢٨
الارمنياني ١٠٨, ١٠٩, ٢٥٥, ٢٥٦	أدانم انظر اذنة
ارمنيان ١٧ انظر ارمينية	ادريس ١٣٩
ارموز (هموز) ٦٢, ١٢٢	ادفو ٢٤٧
ارمينية ٥, ١٧, ١٠٨, ١١٢-١١٠, ١٥٥	الادم ١٣٩
١٠٤, ١٢٣, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٧, ٢٥٨	انرباك كن ١٧ انظر انربيجان
١٦١, ٢٥١, ٢٥٨	انربكت ٦١
ارمية ١١٩, ١٢١, ٢٢٣	الرمية ٦٥, ١٢١, ١٢٤, ٢٢٥
الارند ١٧	الركش ١٢١, ٢٢٤
ارندين كرد ١٣٥	الركه ٦١, ١٠٨, ١٧١, ٢٢١, ٢٥٣, ٢٥٨
الارنية ١٣٣	ارن ١٢٣, ١٢٤, ٢٢١
اروق ١٥٥	اريجان ١٢٤
اروند ٦١	اريل ١, ٣٥
اروة ١٢١	ارينجين (رينجين) ٢١, ٢٠٣
اروند ٨, ١٢١	اربهشت لوك ١٧
ارزن ٣٧	اربونة ٨١, ٦
ارن ٢٣, ١٢٤	ارجان ٢٢, ٢٣, ٢٤, ٢٥, ١٢٦
ارميران ٢٠٠	٢٢١, ٢٢٢
ارمين (ارمي) ١٢١ انظر امسير	ارجيش ١٢٢, ٢٢٣
ارمخاند انظر فرغانة	الارخه ٥٤
ارمن ٢٩	اردييل ١١١-١١٢, ١٢٣, ٢٢٤, ٢٢٥
الاسلوة ٢٢, ٢٠٠	ارحب ١٣٧
الاسيلان ٦	ارستان ٦١
اسيرة (اسيجلب) ٢١, ٢٠٩	ارشير بيلكن ٧, ٢٢٦
اسيججلان (اسيججلان) ٥٣	ارشير خوه ٢٤, ٢٧, ٢٢٢
اسيجلب (اسيجلب) ٢٧, ٢٨, ٢١١	الارمن ١٧, ١٢١, ٢٢٢, ٢٢٣, ٢٥٥, ٢٥٦
٢٢٣, ٢٠٤	ارزن ٦٥, ٦٦, ٢٢٨, ٢٢٩, ٢٥١
اسبيد (سنيج) ٥	ارسكن ٢٢, ٢٥

- أورشليم ٢٤
 أوزكند (توزكند) ٢٠، ٢٠٨
 الأوسية ٨٢
 أوش ٢٠، ٢٠٨
 أوطلس ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 أوقيانوس ١٢٩
 أوكتا أنظر ابكتتا
 أوكينه أنظر أبكينه
 أوبس ١١ أنظر طرابلس الغرب
 أيدج ٢٢، ٥٧، ١٢٧
 الأيوان ٢٠
 أيرانشهر ٥، ١٥
 أيرج ٢٩
 الأيرية ١٢٨
 أيتو ٢١ أنظر يوتو
 أيزرج ٨٨
 أبعث ٢١
 أيفار يقطين ١١، ١٢٨، ١٢٩
 الأيفار باليمن ١٢٠
 الأيفارين ١١، ١٢٨، ١٢٩، ١٢٩
 أيكلا ١٢٤
 أيلاق ٢٧
 أيلمى (يلمين) ١٢٨
 أيللا ٨٢، ١٢٨، ١٢٩، ١٢٩
 أيليا ٨٨ أنظر بيت المقدس
 بثر الأبار ١٢٨، ١٢٩
 بثر الجمالين ١٢٤، ١٢٤
 بثر الحذا ١٢٨
 بثر (مين) الزيتونة ١٢٥، ١٢٥
 بثر (نهر) هملين ٢٥، ٢٠٢
 بثر عقبة ٢٨
 بثر القاصى (رباط القاصى) ٥٠
 بثر ابن المرتفع ١٢٨، ١٢٨
 البثر للعطلة ١٢٧
 باب ٢٠، ٢٠٧، ٢٠٨
 الباب (والابواب) ١٢٣-١٢٤، ١٢٣
 باب ١٢٧، ١٢٨
 باب أنشوان ١٢٤
 اليسر (اليس) ٢٢٥، ٨٧
 أم العرب (العذيب) ٢٨٠
 أمناخ ٢٠
 أمزون ٢٢٥
 أمرا ١٢٩، ١٢٩
 أمسير (أزمير) ١٢٩، ١٢٩
 الاملو ١٢٩، ١٢٩
 أموكان ١٧
 أنظر ٢٠
 الأنبار ٧، ٢٢، ٢٢، ٢٢، ٢٢٣، ٢٢٣
 ٢٢٣، ٢٢٣، ٢٢٣
 الأنبار (برقة) ١٢٣
 أنبار ٥٨
 أنجيرة ٨٥
 أندراب (الدرجكان) ١٢٢، ١٢٢
 الأندلس ١-١٠، ١٢، ١٢، ١٥٩-١٥٩
 ١٢٩، ١٢٩
 الأندلس ٢٩
 أنصنا ١٢٨، ١٢٨
 أنطابلس ١١ أنظر برقة
 أنطاكية ١٠، ١٢، ١٢، ١٢٨، ١٢٨
 ١٢٨، ١٢٨، ١٢٨
 أنطرسوس (أنطرسوس) ١٢٨، ١٢٨
 أنطيوخا ١٨
 أنعم أنظر أعلا وأنعم
 أنقرة ١٠، ١٠، ١٠
 الأنكبرديون أنظر للعبرانيين
 أنوشاباك (نوشاباك) ١٢٨
 أهل ١٢٨
 أهنا ١٢٨
 الأهرار ٢٢-٢٢، ٢٢، ٢٢، ٢٢، ٢٢
 ١٢٢-١٢٢، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢
 ١٢٢
 الأوسى ١٠٩
 أورش ٨١
 أوان ٢٠
 أوتران ١٢٢، ١٢٢
 أوتكين ٢٢
 أورية ٢٠

- باب بارقة ١١٣
باب جبرون بدمشق ١١
باب الحديد بالشاش ٢٧
باب الذهب بومية ١١٤
باب الذهب بالقسطنطينية ١١٢, ١٠٥
باب سمسخي ١١٣
باب الشابران ١١٣
باب صاحب السوير ١١٣, ١١٢
باب صول ١١٣
باب طبرستان ١١٤
باب فيروزكوبك ١١٣, ١١٢
باب فيلان شاه ١١٣, ١١٤
باب كارولان ١١٤
باب لاخته (لاخت) ١١٣
باب اللان ١١٣, ١١٢, ١١٤
باب لبانشاه ١١٤
باب لبران شاه ١١٤
باب المين (ابليمن) ١١
باب الملك بومية ١١٤
باب النوبة (٢) ١١
بابتن (بديتن) ١١٣
بابغش (بابغيش) ١١٤
بابكان ١١٧
بابل ١٠, ١١, ١٢, ١٣, ١٤, ١٥
بابجرمي ١١٤
بابجروان ١١, ١٢, ١٣, ١٤, ١٥
بابجسري ١١٥
بابجلي ١١٤
بابجنيس ١١٢, ١١٣, ١١٤
بابمشا ١١٤, ١١٣
بابخا ١١١
بابخته ١١٤
بابخرز ١١٤
بابخشوا ١١٧
بابلريا ١١٣, ١١٤, ١١٥
بابرخست ١١٥ نظر لبردخت
بابوربا ١١٣, ١١٤, ١١٥
البك (بك) ١٠, ١١
بلدين ١١٥, ١١٦
- بابغيس ١٠, ١١, ١٢, ١٣
بارجلج انظر لارجلج
اتبارز ١١٤
بارقي ١١٤
بارقة انظر باب
ربند باركان ١١٥
بارنت (لباركت) ١١, ١٢, ١٣
بارما ١١٣, ١١٤, ١١٥
بارنوا ١٠٨
البارا ٧١
الباروية (الباروية) ١١٧, ١١٨
باروسما ١١, ١٢, ١٣, ١٤
باريدي ١٠, ١١, ١٢
البارنجان ١١٧
باريجان خسرو ١١٣, ١١٤
باسلرا ١١٧
باسلاكين ١١٣
الباسليين انظر بحيرة
باسروجان ١١٥
باسرود (كاشترود) ١١٥
باسورين ١١٣, ١١٤
باسيان (الباسيلين) ١١٢, ١١٣
باش ١١٧
باسلوي ١١٥
بالج ١١١
بالندري (بندري) ١١٣, ١١٤
بالوربا ١٠, ١١
بالقروا ١١٥
بالعينا ١٠, ١١
الباكين ١١٨
باكوشي ١١٢
باكسليا ١١٣, ١١٤, ١١٥
بالس ١١٣, ١١٤, ١١٥
بالوس ١١١
بالقدا ١١, ١٢
البايمان ١١, ١٢
بالقني ١١٤
بالندري (بالندري) ١١٣, ١١٤
البير ١١٣, ١١٤, ١١٥

- البندقون ٨٢، ٨٣، ٢٢٧
 بعلبش ٢٢٨
 بدوخكت ٢٨، ٢٠٤
 البذ ١٢٠-١٢٢
 البذروم ١٠٩
 بلبش ٢٣، ٢٠٤
 البلقون ١٠٠، ١٠٢، ١١٠
 بوان ٢٠
 بواز البرز ٩، ٢٣٥، ٢٣٦
 براشكان ١٧
 برطانية انظر جزائر
 البرانجيل ٢٩، ٢٨
 برانس ١٥٣، ١٢٣
 برابك ١٢٧
 البربر ٨٠، ٨٦، ٨٦-٩٢، ١٥٥
 برييسما ٨، ١٠، ١٢٣، ٢٣٧
 قرية البرج ١٢٣
 برج الحجارة ٢٣٤
 بركان ١٧، ٢٢، ١٠٥، ١٠٦، ٢٥٧
 البرجان (بارشور خرة) ٢٢
 البرجلن (الاهواز) ٢٣١
 برخار ٢٠، ٥٨
 بريد اه
 البردان ٢٣، ٢٢٧
 بريد ١٧
 بريدن (بطريق مجسمان) ٥٠
 بريدن (بدرين) ١٢٧
 برهنة ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ٢٢٧
 برزاند ٥٢١
 برزنج ٥٢٩
 برزند ١٢١، ١٢٢، ٢٢٣
 برز ١١١-١٢١، ١٢٢، ٢٢٣
 البرس اك ٢٣٨
 برسمت ٥٥، ٢٢٢
 البشليلا ٢٦
 بطليل ٢٨
 بربوت ١٠، ١٠٢، ١١٣
 بربو ٢١
 برقييد ١٥، ٢٢٤
- البقم ٢٨، ٢٩، ٢٢٢
 البثن ١٠٨
 البقنية ٧٧
 البجافك ٢٩
 الباجس ٢٧
 البجلا ١٢٠، ٢٢٥
 الباجوم ٨٢
 البحر الاخضر ٥٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤
 بحر جرجان ١٢٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧
 البحر الجنوبي ١٥٥
 بحر جيلان ١٢٤
 بحر الفز ١٥١-١٥٢، ١٥٦، ١٥٧، ٢٥٧، ٢٥٨
 البحر الرومي (بحر الروم) ١٥٤، ١٥٦
 ١٢٦، ١٢٧، ١٧٧
 بحر الشام (البحر الشامي) ١٠٤، ١٠٥
 ٢٥٨، ٢٥٧، ١٧٧
 البحر الشرق ١٧، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٦
 البحر الغربى ١٢، ١٥٣، ١٥٤
 بحر فارس ٢٢٣
 البحر المحيط ٢٢٩
 البحرة ٢٢
 البحران ١٥٢، ١٥٦، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٥١
 البحيرة ٨٢
 البحيرة (بحيرة الجولان) ٥١
 بحيرة ارمية ٢٢
 بحيرة الباسليين ١٠١
 بحيرة بيمون ١٣٨
 بحيرة نمشك ١٧٧
 بحيرة كورن (كورن) ١٧٣
 بحيرة المسكنين انظر ولية
 البحيرة المنتنة ٧١
 بحيرة نيقية ١٠٩، ١٢٣
 بخارا ٢٥، ٢٦، ٢٨، ٢٩، ٢٢١، ١٠١، ٢٠٣
 ٢٢٢، ٢٢٥
 بدلا ١٢٩، ١٢٠
 بدالة ١٠٨
 البداء ٨، ١٠، ٢٢٦، ٢٢٧
 بدشواركو (بدشوارجو) ١٧، ١٢١ انظر
 طبرستان

بیان ۱۲۴
 بیت اقیلی ۱۲۲، ۱۲۳
 بیت جیوش ۷
 بیت راس ۸
 بیت للمقدس (البیت المقدس)
 ۲۴۷، ۱۷۷، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۵، ۷۱، ۷۸
 بیذمه منزل ابن مرو ۱۱
 بیروت ۲۵۵، ۱۸، ۷
 بیسلان ۲۱۱، ۷۸
 بیسلان بالیملا ۱۵
 بیسکند (بیشکند) ۲۰۱، ۱۳
 بیش ۱۳۳
 بیشه (میشه بعلان) ۱۳۳-۱۳۵، ۱۴۸، ۱۲۴، ۱۸۸
 بیشه جانوان ۱۲۸
 (المدینه) البیضاء (اصطخر) ۴۷، ۴۹
 البیضاء (بالاندلس) ۱۰
 البیضاء (مدینه الفز) ۱۲۴
 البیضاء (طریق مصر) ۱۹۱، ۱۴۹
 بیکنند (مدینه الکجار) ۲۵، ۱۷۷، ۲۰۳
 البیلقان (ارمینیه) ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۷۵، ۲۱۳
 البیلقان (اندریجان) ۱۲۰، ۲۱۴
 البیلقان ۵۷
 بیمند ۴۸، ۵۴، ۱۵۵
 البین ۱۵
 البینقلان ۳۷
 بینون انظر بحیره
 بینونه ۱۵۲
 بینین (بینون) ۱۲۴، ۱۴۵
 بینف ۲۴
 تاجراجرا (تاکراکری) ۸۱
 تارسم انظر طوسوس
 تارم ۴۱
 تاروان ۷
 تاکنست (تاکنست) ۲۱۲، ۸۵
 تاسرا ۱، ۱۷۵، ۱۳۵
 تافرت ۸۷، ۸۱، ۱۵۵
 تباله ۱۳۳، ۱۲۴، ۱۸۸، ۲۴۸

بنات حرب (حرم) ۱۳۵، ۱۸۸، ۱۳۳
 بناکت ۲۰۴، ۱۷
 البنجار (بنجههر) ۱۳۷، ۱۲۲
 بنجیکت ۲۰۹
 بندرگان ۴۵
 بندک (بندک) ۴۳، ۱۵۵
 البندجین ۱، ۱۳۵، ۱۳۸
 بنطس (بنطوس) ۱۰۳، ۱۳۰
 بنه ۵۱
 بنونکت ۱۷، ۲۰۴
 به دیوماسغان ۸ انظر الزوانی
 بهار (بیلخ) ۱۳۴، ۲۱۲
 بهار (بکرمین) ۴۹
 بهرسیر ۷، ۱، ۱۳۳، ۱۳۷
 بقیابک الأسفل والوسط والاعلی
 ۸، ۱۳۳
 بهلاب (بلاخپ) ۴۳
 بلاد البیلجین ۵۷
 بهمن اباد ۱۳، ۲۰۱
 بیمن ارشیر ۷، ۱۳۵
 البهنسی ۱۵، ۲۴۷
 البرازنج ۲۴۵، ۲۵۰ وانظر خنیاسلور
 شعب یوان ۴۳، ۷۲
 بود ارشیران ۷ انظر الموصل
 البرجان ۵۸
 بورمک (فورمک) ۳۱، ۲۰۳
 بوزنجر ۲۱، ۲۰۰
 بوسته ورده ۲۲، ۲۰۰
 بوشان ۱۳۷
 بوشنج (بوشنگ) ۱۸، ۱۳۶، ۴۰، ۱۲۳
 بوسیر (کوریس) ۱۵، ۲۴۷
 بوه ۷۵
 البوتان ۵۱
 بومینا (بومینه) ۸۳، ۸۴، ۲۲۰
 البون ۱۳۷
 بوندا ۳۳، ۱۳۶، ۲۱۱
 البوب ۱۲۱، ۱۲
 بونین ۵۷
 بیل ۲۵۳

تلمسين ٨٨	التبت ٥, ٢٩, ٣٩, ٢١, ٢٤, ١٤٣
الخلول ١.٢	٢٨٣, ٢.٨
تملج ٢.٢, ٢.٨	قبرانز ١٢١, ١٢.٠, ٢٨٣
تمليس ٢٢٣	قندوك ٢٥
التممه (البمه) ٧١	تيدوك ١٢١, ١٥.٠
تمى ٨٤	تتا ٨٤
التنغير ١٢٩	تتليث ١٣٥
التنعيم ٥١٣٣	حباب ٥٨
تنعيم الطائف ١٨٨	جوين ٥٥
تنيس ٨٤, ٢٤٧	تدمر ٧١, ٢٩
تنيس نهر الصعلية ١٥٢	ترافية ١.٥, ١.٩, ٢٥٧
تنينير ١١ عليا والسفلى ٧٢	تربة ١٢٣٣, ١٢٣٤, ١٨٧, ١٢٣١
تهامة ١٢٥, ١٢٨, ١٢٩, ١٢٣, ١٢٢, ١٥٥, ١٢٨	توقسب (الغرقسيس) ١.٩, ٢٥٧, ٢٥٨
تهونه ٨٧	الترك د ١٥-١٧, ٢٥, ٢٧, ٢٩, ٢٣٤
توج ٢٢, ٢٢	٢.٢, ١٨٧, ١٢٣, ١٥٥, ٢٩, ٢.٠, ٢.٨
توران ١٧	٢.٩, ٢.٨, ٢.٢, ٢٢٣, ٢٢٥, ٢٢٦-٢٢٦
تورغا ٨٩, ٢٢٢	ببر ترك ٢٧, ١٢١, ١٨٧, ٢.٢
توز ١٢٧, ١٢٩	التركش ٢١, ٢٩
توضع ١٥٢	تركوج ٢.١
تولية ٩٣	الترمذ ٢٣٣, ٢٣٧, ٢٣٩, ١٢٩, ١٢٣, ١٢١
تويس ٨٧, ١٢٢	٢٢٣٣
تونة ٨٣	ترمذ انظر بهندا
تيدم ٨٤, ٢٢٧	ترمقان ٢.٨, ٢.٧, ٢.٠
تيمرمان ٢٥	ترنوط ٨٤, ٢٢٧, ٢٢٢
تيز ٢٢	تستكر ٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢١, ١٢٢
تيزين ٧٥	تعيون ١٢٣
تيمه ١٢٨, ١٢٩	التغزغر ٢.٠, ٢.١, ١٥٥, ٢٩, ٢٢٢
تيمرة الصغرى والبرى ٢١	تغليس ١٢٢, ١٢٣, ١٢٧
التيقات ١٧٧	تكرهت ٢٤, ٢٢٥, ٢٥٨
تيمومة ١٨	تل افغر ٢١, ٢٢١
تات ورنلج ١٢٨	تل بحرى (بحرى) ٢١, ٢١, ٢٥
تارا (تيز) ٢٢	تل جببئر ١٠٠
تات ١٢٢	تل جفر (جوفى) ٢١, ٢١, ٢١
تاجة (التاجة) ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥, ١٢٦	تل عبدا ٢٧, ٢٢١
التاجة (اليمى) ١٢٦, ١٢٧	تل فراشة ٢٥, ٢٢٢
الثرقلر ١٧٥	تل منس ٧٥
الثرقرور ٧, ١٢٣٥	تل موزن ١٢١, ١٢٣
الشماعة ٨٠	تل دان ١٢, ١٢٢
	تلمستانه ٢٢, ٢.٢

الجبل ١١, ٢٠, ٢١, ٢٢, ٢٢٣, ٢٢٤
 (طسوج) جبل ٩, ٢٢٥
 جبل ٥١, ١٢٣, ١٢٥
 جبل ملتج ٧٧, ٢٢٢
 الجبل للملح ٥٥
 جيلا طيء ٢٢٨
 جبلان ١٢١, ١٢٢
 جبلتا ٣٣, ١٢٦, ٢٢٤, ٢٢٧
 جبلتا (?) ١٧٤
 جبلت ٦, ٢٥٥
 الكور الجبلية ٢١ انظر الجبل
 الجبة ٨, ١٠, ١٢٣, ١٢٧
 الجبة (بالسماعة) ٢١
 جبيل ٧٧, ٢٥٥
 الجحفة ١٣٩, ١٨٧
 جدد (مخلاف) ١٢٢
 الجدد ١٨٨
 جدر ٨
 جدة ٩١, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
 جديلة ١٢٩, ١٢٠
 جديانقن ٢٠٠
 جردية ٧١
 جرج (كر) ٢١
 جرجان ٢٥, ٢٢٤, ١٢٤, ١٢٤, ٢٠٠, ٢٢٤
 ١٢٥, ١٢١
 جرجوليا ٧, ١٢٢, ١٢٤, ١٢٥
 جرجير ٨٠, ١٢٢
 جرجان ٧٣, ١٢٧
 جرجوب ١٠, ١٢١
 قلعة الجرجين ١٢٣
 الجرج ١١, ١٢٠
 جرجان ١٢١, ١٢٣, ١٢٤
 جرجش ٨٠
 جرجش ١٢٣, ١٢٥, ١٢٨, ١٢٩
 جرج نظر شرع
 جرج تاملن ٢١
 جرجان ٢١, ١٢٥
 جرجدة ١٠
 جرجود ١٢٨

الثعلبية ١٢٧, ١٨٩
 الثغور البكرية ٢٥٢
 الثغور البكرية ٩٧, ١٢١, ٢٥٢
 الثغور الشامية ٩٩, ١٠٠, ١٢١, ٢٥٢, ٢٥٣
 الثماد ١٢٩, ١٥٢
 ثنية الاعياد ١٣٠
 الثنية (العقده) باليمامة ١٢٧, ١٢٨
 ثنية لرك (لرك) ١٣٠
 تهلان ١٥١
 الثور ١٥٣, ١٢٣
 جابروان ١٢١, ١٢٦, ١٢٣, ١٢٤
 جابلق ٢١
 جلية ١٦, ٢٦, ٢٧
 الجايية ٧٧
 الجايية (عند بلس) ١٥٢
 الجار ١٥٣, ١٢١
 الجار (الربيعان) ٢١٣ انظر لجان
 جارتين ٣٣
 الجارود ١٥, ١٢٥
 جارون ٥٠
 جازان (مخلاف) ١٢٣
 جازان (العش) ١٢٨
 جازر ٩, ١٢, ١٢٣, ١٢٤
 جاسم ٨٠, ١٢١
 جاشان ١٢٠
 جاكسير ٥٢
 بلد الجافعين ١٢٣
 رستان جاولن ٢٨
 ابن جاولن ١٢٢ وانظر بيشة
 جب التراب ١٥١, ١٢٣
 جب جراوة ١٢٣
 جب حليمان ١٢٢, ١٢٣
 جب الرمل ١٢٧, ١٢١
 الجب (جب عميرة) ١٢١, ١٢٠
 جب العوص ٨٤, ١٢١
 جب (جب) للميدان ١٢٣, ١٢٢
 جب يوسف ١٢١
 جبال (دمشق) ٧٧

جولابو ٢٢٣
 الجوسى ١٥٦
 جزائر براطونية ٢٢٦
 الجزائر الخالدات ٢٢٦
 جزائر السعاده ٣
 الجزيرة ٢٤٥, ٥
 الجزيرة (يقرب الرصافه) ٧٤
 جزيرة الذهب (الراغب) ١١٢
 جزيرة بنى عمر ٢٤٥
 جزيرة الفصه ١١٢
 جزيرة ابن كلان ٢٢
 جسداء ١٢٥, ١٢١
 جسر منبج ١٢٣, ١٢٠
 الجسره ١٢٧
 جسطرون انظر نو الكلاع
 جعفى ١٢٧, ١٢٨, ١٢٨
 الجفار ١٢١, ١٢٨
 الجفر (الجفر) ١٢١
 جل شوب ٢٨, ١٢٥
 جلاب ٢١, ١٢٥
 الجلاء ١٢١
 جلالتا ١, ١٢٥, ١٢٨
 جلولا ١, ١٢٥, ١٢٨, ١٢١, ١٢٨
 جولوا (افريقيه) ١٢٧
 الجليل ٧١
 جمع ١٥٤
 الجع ١١
 جنابا ١٢٢
 نهر الجنب ١٢١
 الجنب ٢٥
 الجند ١٢٣, ١٢٢, ١٢٤
 جنديساير ١٢١, ١٢٨, ١٢٢
 جنوة ١٢١, ١٢٢
 جنوجد انظر ينوجود
 الجنيهة ١٢١, ١٢٥
 جه ١٥
 جهن ٢٩
 جو انظر القصصه

جولابى ٣٨
 جونا ١٥٢, ٢٢٦
 جواران ١٥
 جواربان ٥٧
 الجزار ٢٢٥, ٧
 الجولاند ١٢١
 جوظن ١٥
 الجوى ١٢٥, ٧١
 جور ٢٢٢, ٢٢١, ٢٢٢
 جور (بهمدان) ١٢١
 الجور ٥٥
 جوباب ١٢١
 الجورات ١١, ١٢٠
 الجرجان ٢٢٢, ٢٢١, ٢٢٢, ٢٢٢
 جوسية ١٢٧, ١٢٨, ١٢٩
 جوف مراد ١٢٧, ١٢٨
 جوف همدان ١٢٧, ١٢٨
 جول ١٢١, ١٢٢
 جولان ١٢٧, ١٢٨
 جومرين ١٢٧
 الجومة ١٢٣, ١٢٤
 الجون ١٢١
 جونية ١٢٧
 جوبوك ١٢٤
 جوبكت ١٢٨, ١٢٩
 جوم (يدراجر) ٢١
 جوم (جوس) ١٢٤, ١٢٥
 جوم (ينيساير) ١٢٤
 جوم ٢٢ انظر جوم
 جيان الصغير (الغرب) ١٢٢, ١٢٣
 الجينه ٥٥
 جيحان ١٢٧
 جيحون انظر نهر بلخ
 نهر جيت ١٢١
 جيوت ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
 جيلان (كيلان) ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
 جيناككت ١٢٤
 الجاجر (بالغرب) ١٢١

للحصن بطريق مصر انظر للفر
حصن لم جعفر ٢٥، ٢٥٣
حصن ابن حوران ٢٥٣
حصن واد ١٣٣
حصن سنل ٦١
حصن المتقالية ١١
حصن مسلمة ١٥، ١٦، ١٧
حصن منصور ٦٧، ١١٩، ١٢٢، ٢٥٣
حصن مهدي ١٢٤
حصن ابني موسى ٢٥٣
حصن اليهود ١٠١
حصن (حصن) ١٠٨
للص ٢٤، ٦٥، ٦٥
حصن ١٢٨، ١٢٤، ١٢٣، ١٢٤
حصن ١٢٢
حصن ١٢٤
للفر (الحصن) بطريق مصر ١٢٩، ١٣٠
للفر (حصن ابني موسى) ١٢٩
للغير ١٢٩، ١٣٠
حقل ١٣١
للقل (حقل جبران) ١٣٨
للقلين ١٣١
حكم (الحكم) ١٢٣، ١٢٨، ١٢٤
حلب ١٢٨، ١٢٧، ١٢٦، ١٢٥، ١٢٤، ١٢٣
حلب ١٢٣، ١٢٢
حلبان ١٢٧، ١٢٦، ١٢٥، ١٢٤، ١٢٣، ١٢٢، ١٢١، ١٢٠
١٢٥، ١٢٤، ١٢٣، ١٢٢، ١٢١
حلب ١٢٢، ١٢٨
حلب ١٢٨، ١٢٧، ١٢٦، ١٢٥
للبراء ١٢٤، ١٢٣
حصن ١٢٧، ١٢٦، ١٢٥، ١٢٤، ١٢٣، ١٢٢
٢٥٥، ٢٥٤، ٢٥٣، ٢٥٢، ٢٥١
حصن ١٢٣، ١٢٢
حلب ١٢١
حلبان ١٢١
حصن لؤلؤة والمصاف ١٢٠، ١١٩
حلب ١٢٣، ١٢٢
حلب ١٢١

للحجر (بطريق مكة) ١٢٧، ١٢٦
حارث وحورث ١٢٢
حارث الجولان ١٢٠
حافى ٢٥٤
للبياتك ١٥٤
حيتون ١٢٤، ١٢٣
للبيشة ١٢٥، ١٢٤، ١٢٣، ١٢٢، ١٢١، ١٢٠
١٢٩، ١٢٨
للحجاز ١٢٨، ١٢٧، ١٢٦، ١٢٥، ١٢٤
للحجاز (من ابل مصر) ١٢٧
للحجر ١٢٣
للحجر ١٢١
للحجر وندر ١٢٩
للحجر قمران ١٢٩
للحجر ١٢٨، ١٢٧
للحجر (البياتك) ١٥٤
للحجر ١٢٣
للحذاء ١٢٣، ١٢٢
للحذاء ١٢٧، ١٢٦، ١٢٥، ١٢٤
للحذاء (على القرات) ١٢٤
للحذاء (البياتك) ١٢٩
للحذاء (البياتك) ١٢٧، ١٢٦
حراء انظر فقيهة
حراز ١٢٢
حوران ١٢٧، ١٢٦، ١٢٥، ١٢٤، ١٢٣
حوري ١٢٣
للحرة ١٢٧، ١٢٦، ١٢٥
حيرة ١٢٧
للحمران ١٢٢، ١٢١، ١٢٠
للحمران ١٢١
حرة ١٢٤، ١٢٣
حسان ١٢٣، ١٢٢
الحسية ١٢١
حسين ابل ١٢٣، ١٢٢
للحسينية ٢٥٣
للحشاش ١٢٤

خلية ١٢، ١٢٥
 خنق ١١٣
 خنية القوم ١٢، ١٢١
 خواصر ٥٨
 الخوانيس ٥١
 حوران ٧٧
 حوران (الثغور البكرية) ٢٥٢
 حوزان ١٢، ١٢١
 حوشب ١٢٢
 الحوشى ٦١
 حوص حسان ٢٢٠
 الحرف الشرق والغربى ٨٢
 الحولا (حص) ٧١
 الحولا (مشف) ٥٧
 حى عبد الله ٨٢-٨٥، ١١٢
 حى نجوة ١٢٢
 حيار بى القعقل ٧٥
 حير قريظة الاعلى ١١٣
 الحيرة ٦١
 الحيرة بفارس ٢٨
 حير شندوة ١٢٧
 حيس ٥٥
 حيلة ١٢٣
 خابان ١٢٢
 الخابور ٧٢، ٩٢، ٩٤، ١٢١، ١٢٥
 خاجستان ٣٠، ٢٠٧، ٢٠٨
 جزيرة خارك ٦١
 الخالدية انظر خلدية
 الخان ١٢٧ انظر خان الابوار
 الخان (الجار) ١٢٠، ١٢٣
 خان الابوار (خان لنجان) ٥٨، ١٢٤
 خان اشتراى ٥١
 خان بابك ١٢٣
 خان جوزان ٢١
 خان حمد ٢٣، ١٢٥
 خان خوخ ٢١
 خان روشن انظر خورش
 خان سار ٥٢

خن لنجان ٥٨
 خاجو ٦١
 خاقو (خاقو) ٦١
 خاقين ٦، ١٢، ١٢٥، ١٢٨
 خلتجار ١٢
 خلوص ٢٠٢، ٢٠٤
 الخبارجان (الفرجان) ١٢٠، ١٢٢
 خير اريشير خيرة ٢٢
 خير اسطخر ٢١
 الختلان انظر الختلان
 خندة ٢١، ٢٠، ٢١، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٢٣
 خند ١٢٢
 خرايب لبي حليلة ٨٢، ١٢١
 الخرار ١٢١
 الخراة ٢٢، ١٢٥
 خراسان ٥، ١٤، ١٤، ٢٢، ٢٢، ٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣
 خراة ٥١
 خيتا ٨٢، ١٢٧
 خيرة (خرايب) القوم ٨٢، ١٢١
 خيروان ٧٢
 الخرج ١٢٣، ١٢٤
 الفرجه ١٢٩
 خرخير ٢١
 خرسين ١٢٨
 خشكت ٥١٧
 خرسنة ١٢٨، ٢٥٢، ٢٥٣
 خرطن انظر دخرطن
 الخرقن ٢١
 الخرج (الخرقية) ١٢، ٢٨، ٢١، ٢٠٥، ٢١٢
 خويلك ١٢١
 خرمة ٢٨
 خرمة (فى بلاد الروم) ١٠١
 خرتولان ٢١، ٢٠٩
 خوخ ٢٥
 القوم ٥٥
 الخوخ ٥، ١١، ١١٢، ١١٢، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢
 الخومية (زورد) ١٢٧، ١٢٩

خنداب ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴
 خنيسالير ۲۴ وانظر المواريد
 الخوار (خوار) ۲۱، ۲۲
 خوارزم ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶
 خوارش (خلن روشن) ۲۷
 الخوارستان ۲۴
 خواس ۲۸
 الخويلدان ۲۵
 الخورجلن انظر الجبارجان
 خورستان (قوس) ۵۴
 خورستان (طريق اصبهان) ۲۷
 الخورنك ۱۱، ۱۲
 خورستان ۲۲ انظر الاحراز
 خوشكان ۳۱
 خولان ۱۲۲
 خولان نى ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲
 خولان ربع ۳۸
 خوى ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴
 خيران ۱۲۳، ۱۲۴
 خير ۱۲۱، ۱۲۲
 الخيرج (خيرج، خارجج) محصورات
 ۵۳۸
 الخيرج باليمن ۳۸
 الخيس ۴
 خيربان ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴
 دلياف ۱۷
 دا خرقان (ده لقران) ۱۲، ۱۳
 دانين ۴۵
 دارا ۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ۶
 دارباد ۲۱، ۲۲
 دارجمن (دارجين) انظر تهرزين
 دارنجى (دارنكى) ۲۱، ۲۲
 الدارورة ۲۸ انظر المواريد
 دارين ۱۲۱، ۱۲۲
 الدارقى ۱۲، ۱۳
 داسن ۲۴، ۲۵
 داسين ۲۱، ۲۲
 داقين ۱

خساسك (اخيסק) ۱۳
 خسرو سلجور انظر كسكر
 خسروجد ۲۱، ۲۲
 خشاف (خصاف) ۷۴
 خشب انظر نو خشب
 الخشب ۱۳۶
 الخشبات ۱
 الخشت ۴۵
 خشك ۳۸
 خشكاروش ۱۱، ۱۲
 خشوفغن ۲۱، ۲۲
 الخصر ۸۸، ۸۹
 الخصومة ۱۵۱
 خصرة ۱۲۱
 الخط ۱۵۲، ۱۵۳
 خطنية ۸، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴
 اللطان (القلان) ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰
 اللطى ۲۱
 الخشاج ۳۱
 الخفية ۱۷
 خلاط ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴
 خلان (خلار) ۲۵
 الخلاجية (القلج) ۲۱، ۲۲
 خلديلا (القلدية) ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴
 الخلط ۱۷
 خلغانلا ۸
 خلم ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴
 الخليج البيروى ۲۳
 خليج بى (ابن) جميع ۱۷، ۱۸
 خليج القسطنطينية ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲
 خليجة ۱، ۲، ۳، ۴
 خمارجمان (خمايجان) للسفلى
 والعليا ۴۵
 خمدان ۲۴
 خمليج ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶
 خنان ۲۱، ۲۲
 خنل ۱۲۳
 خنداب ۲۱

دوسر ٧٤، ٦٨
 دوت ١٢٩
 ديولاب ١٢٤
 دوت الجنيد ١٢١، ١٢٨
 ديل ربيع ١٥، ١٢٥، ١٢٦، ١٥١
 ديل مصر ٧٣، ١٢٦، ١٥١
 الديبل ٥٩، ٣٠
 الديبور ١٢٥
 الدينناجل ٢٥
 الديور ٨١، ١٢٧
 الديور (ديور كيجين) ٥٩
 دير ايوب ١٢٧، ١٢٨
 دير بارما (بيوما) ١٨، ١٢٧
 دير العاقيل ٥٩
 دير العجل ٥٩
 دير مابلا (مابلا) ١٢٥
 دير مخراي ١٢٥
 ديورزين (نارجين) ٢١، ١٢١
 ديوركان ١١
 ديوسا ١٢٧
 الديلم ٥٧، ١٢١
 الدينين (ديومف) ١٢١
 الديبور ٥، ٢٥، ١٢٦-١٢١، ١٢١، ١٢٢
 ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 الديولاب (الديولاب) ٢٥، ٢٠٢
 ذات الحام ٨٢، ١٢١، ١٢٢
 ذات الساحل (ذات السلسل) ٨٢
 ١٢٠
 ذات عري ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
 ذات العشر ١٢٩، ١٢٠
 ذات كشد ١٢٠
 ذات المنازل ١٥، ١٢٠
 ديجلن ١٢٩
 ديلر ١٢٨-١٢٠، ١٢٣
 الذقبة (الذبيبة) ١٢١، ١٢٠
 ذو خشب (خشب) ١٥، ١٢٠
 ذو صميم ١٢٨ وانظر خولان
 ذو سلم ١٢٣

ذو سمر ١٢٠
 ذو العشيرة ١٢١
 ذو قار ١٥٢
 ذو الكلاع ١٢٠
 ذو اللوة ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 (خلاف) ذي جرة ١٢١
 (خلاف) ذي شعيبين ١٢٠
 (خلاف) ذي مكارب ١٢١
 للذيين ١، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 رثم ١٢٠
 ربيعة بني تميم انظر الروابي
 الراديلن ٢٨
 راذان الاسفل والاعلى ١، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 الرار ١٢٠
 راس عين ١٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 راس الغابة ١٢٠
 راس الكلب ١٢، ٢٠٢
 راس كيفا ٧٣
 الراسات (الراشيت) ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 راسك ٥٩
 رشد ٥٠
 رافدا ١٢٣
 الرافدا ٧٣
 الرافدا (مصر) ٨٢، ١٢٠
 رافدا ١٢٠
 رافدا (رافدا) ١٢١
 رافد هرمز ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 رافدا ١٢١، ١٢٢
 جزيرة الروابي ١٢٠
 الراميلين ٢٥
 رامين (رامين) ١٢٣
 راية ١٢٧
 راتين ١٢١
 الرب ٧٣، ٧٤، ٧٥
 الرباط (باصبهل) ٥٨
 الرباط (يكومل) ٥٨
 رباط يعينه (معيد) ٢١
 رباط القاصي انظر بثر

الركب (خلاف) ۱۴، ۱۴_۱
 ركة ۱۸۱
 رك ۱۳۰
 الركبة (ركبة) ۱۸۱
 ربح ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳
 الرملة ۷۸—۸۰، ۸۱، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳
 جبل رمى ۱۴۱
 الرملة ۱۴۱
 الرندى ۱۳
 رنية ۱۴۴، ۱۸۱، ۱۸۲
 الرعا ۷۰، ۹۱، ۹۲، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳
 رعل ۱۴۱، ۱۴۲
 رمى ۱۶، ۹۱
 الرهوة ۱۸۰، ۱۸۱
 الرىاق (رانية بنى تميم) ۷۳، ۱۴۱
 الرورى ۹۱
 روان ۵۳
 الرزب ۳۶
 الرث ۵۳
 رز ۱۴۷
 الرز باصهلان ۲۰
 رز الرز ۱۴۱
 رزش ۱۴۰
 رزمستان ۸، ۱۱، ۱۴۱، ۱۴۲
 رزده ۱۴
 رزده پوسته لظفر پوسته دروزه
 الزور ۵۱
 الروس ۵۴
 روستباز ۱، ۱۳، ۱۴۱، ۱۴۲
 روست ۵
 الزوم ۱۱، ۵۳، ۱۴۱—۱۴۲، ۱۴۳—۱۴۴
 ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸
 ۱۴۱—۱۴۲
 الزمقلان ۱، ۱۴۱، ۱۴۲
 رومية ۴، ۱۴۱—۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴
 الزمان (زمان) ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵

رباط كرمخ ٢٢١، ٢٢٢
رباط محمد بن يزناك ٢٢١
رباط وز ٥٨
الريضة ١٣١، ١٣٢
ربناجن انظر اربناجن
ربوس ٢٢١
الريضة ٢٢١ انظر النخبة
رجيع ١٢١
رحلة (الرحابة) ١٢١، ١٢٢
الرحبة ١٢١، ١٢٢
الرحبة (من امراض اللذينة) ١٢١، ١٢٢
الرحبية ١٢١، ١٢٢
الرحيل ١٢١
الرخم ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
رباع انظر ثبات ورباع
ربعل ١٢٥
الربيع ١٢٥
الرب ١٢٥، ١٢٦
رستاجد (رستاجرد) ١٢٥، ١٢٦
رستان (بهار) ١٢٦
رستان الرجل ١٢٦
الرستاقين ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
الرستن ١٢٦
رشيد ١٢٦، ١٢٧
الرمافة (رمافة عشام) ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
١٢٦، ١٢٧
الرمافة (رمافة واسط) ١٢٦
رضوى ١٢٦
ربعان ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
ربعان ١٢٦، ١٢٧
ربوعا ١٢٦، ١٢٧
رفح ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
رفنية ١٢٦
الرقعة ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
الرقعة العرجاء (السوءاء) ١٢٦
الرقيم ١٢٦، ١٢٧
ركاب ١٢٦
ركب (كسم طيق) ١٢٦

- سارية ١٩، ٢٢٥،
الساعدة ٦١
ساعند ٥٤
ساعور كبل ٢٠٩
سالمون ١٨
كورة السامرة ٧٨
سامل (مهل) ٦٨
ساقى ١٢١
ساقى انظر شاق
ساولدري ٥١
ساو ١٢، ٢٠٠
ساو باصيهان ٢١
ساو بهندان انظر سوا
السائرة ١٢١
سايل ١٢١، ٢٢٨
سيابا ٥٤
سيتلا (سيطا) ٨٨، ١٢٦
السيخته بالبحرين ٦، ١٢٨
سيرة ٨٩، ١٢٢
سيسطيا (فلسطين) ٧١
سيسطيا (الغور الشامية) ١٧
سيطا ١٢٦ انظر سيته
سيطلنة ٨٧
ستوركت انظر شطوركث
ستكتل ١٧، ١٢٥، ٢٠، ٢١، ٥٠
٥١، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢
الساكول ١٢٠، ١٢١
سكا ٢، ١٢٧
السد (العم) ١٢٨
السد باليمامة ١٢٧، ١٢٨
سد اللبن ١٢٣
سد باجوج وياجوج ١٢٣-١٢٤، ١٢٥
السدة ١٢٢، ١٢٣
سدريه ١٢٣
سدوسان ٥١
السدر ١٢٢
السر ١٢٢
سر من راي ٢١، ٥١، ٢٣، ١١٥، ١٢١
١٢٢، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢
- سراج طير ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
رادي السرار ١٢١
سراة (الزبدجل) ١٢٢، ١٢٣
السراة (الشراة) ١٢٢، ١٢٣
سراى خلف ٥٥
سراى دارن ٥٥
السراى ١٢٢
سرت ٨٩، ١٢٢
السرحنين ١٢١، ١٢٢
سرخ ٢٠١
سرخد ٥٢
سرخس ٢٢، ٢٣، ٢٤، ١٢٨، ٢٠٢
سرد قلمان ٢١
سردنية (سردنية) ١٢١، ١٢٢
سشت ٥٧
سرغ ١٢٠، ١٢١
سرى (سرى) (سرى العتيق) ٢٢، ٢٢
سردستلا ٨٩
سردقان ١٢٥
سرمين ٧٥
سردليب ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧
السرو (خلاف) ١٢٨
سروج ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
سروستان ٢١
سروشك ٢٨
سروم (شروم) راج ١٢٥، ١٢٦
السرى ١٢٣
السرو انظر باب صاحب السرو
السرفين ١٢٢، ١٢٣
سعد خرة ٢١
سعدت (سعدت) ١٢٣
السعبان ١٢١
سعدان انظر سيوان
السعد (السعد) ١٢٠، ١٢١، ١٢٢
١٢٣، ١٢٤
سفل يحصب ١٢١
سقب ١٢٢
سقلية (سقلية) ١٢٠، ١٢١، ١٢٢
١٢٣، ١٢٤، ١٢٥

سجرات ١١٧، ١١٦
 سجران ٢٢
 سحيط ١٣، ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 السحيفة ١٢١، ١٢٠
 سحياك ٢٢٢
 سحياك ١٢٢
 سحاة ١٠١
 السح ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 سحيرة ١٢١، ١٢٠، ١١٩
 سحيل ١٢٠، ١١٩
 سحجار (كل) ١٢٠، ١١٩، ١١٨، ١١٧
 السحجلي ١٢٠
 السحجة ١٢٠
 السحد ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 السحد (بطريق القسطنطينية) ١٠١
 سندابري ١٠١
 سندان ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 سندبليا ١٠١
 سنكردر ١٢، ١١
 سنوان انظر سيوان
 سنياب ١٢
 سنيج (سنيك) ١٠١
 سنير ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 سهيل ١٠١
 سواحى ١٢
 السواد ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 سواد (سلو بهندان) ١١
 سوجر ١٠١
 السوان ١٢، ١١
 السونقية ١٢، ١١
 سور (سوار) ١٢
 سورا ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 السوران ١٢
 السور بلاهواز ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 سوز ١٢

السقي ١٠١
 السقيا ١٢، ١١
 سقيراء ١٢، ١١
 سقيوما ١٠١
 السكاسك ١٢
 سكتان ١٠١ انظر سكتان
 السكة (بطريق افريقية) ١٢٢، ١٢١
 سكة الحمام ١٢، ١١
 السكون ١٢٢
 السكير (بكير العباس) ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 سلاكين ١٢٢، ١٢١
 سلسل ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 السلسلة ١٢
 سلمبان ١٢
 سلغوس ١٢
 السلف ١٢٢، ١٢١
 السلف ١٢
 سلمس ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 سلمان ١٢٥
 سلمه ١٠١
 سلمية ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 سلمية (العرب) ١٢
 سلوق ١٢٢، ١٢١
 سلوقية ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 سليدست ١٢ انظر شليل
 السليبة ١٢
 سليمة ١٢، ١١
 سمارم (سمرم) ١٠١
 سماغا ١٢
 السماوة ١٢٨
 بنو سمارم ١١
 سمرند ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 سمنخي انظر بلب
 السوط ١٢
 سمنان ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 سمنجان ١٢
 سمندر ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١
 سمود ١٢

- الشك سنير ٧ انظر كسكر
 شاك فيروز ١, ١٢, انظر حلولن
 شاك قبلا ١, ١٣٥
 شاك هيمز ١, ١٣٥
 شارب ١٨, ١٠٤
 الششش ٢٧-٢٨, ١٣١, ١٠٤-١٠٥
 ١٠٤-١٠٥, ١٣١, ١٠٤
 شاطئي انغرات ١٣١
 شاكر (وشلم) ١٣٢
 شاكر (ولاعة) ١٣٧, ١٣٨
 شاموس ١١
 الشلم ٥, ١١, ١٣٢, ١٣٣, ١٣٤
 ١٣٥, ١٣٦, ١٣٧
 شاه رز ١٥
 الشاهجلن ٢٥
 (قصر) الشاهجلن ٣١
 شاي (ساق) ١٥, ١٣٥
 شاور (ششش) ١٥
 شيلس ١٢, ١٣٧
 شيلم ١٣٣, ١٣٤
 شيداز ١١, ١٣٧
 الشبرولن ٣٢, ١٣٧
 الشبيكة ١٣٧
 شتروكث انظر شتروكث
 الشجرة ٣٠, ١٣٧
 الشجرتين ٣٠
 الشجى ١٣١
 الشكر ١, ١٣٧, ١٣٨, ١٣٩, ١٤٠
 الشراك ٣٠
 الشراء (دمشك) ٣٧
 الشراء (مكة) انظر السراة
 الشرجة ١٣٣
 الشرز ١١
 شرب ١٣١
 شرغ (جرغ) ٢٥, ١٣٣
 شرف اليعل ١١, ١٣٣
 الشرقية ١٤, ١٣٧
 شروان ١٣١-١٣٢
 شرورى ٣١
- السوس الانك ٨١, ١٣١
 السوس الاقصى ٨١, ١٣١, ١٣٢
 سوسنق ١٢, ١٣١
 سوسية ٣٨
 سوي الاربعه بالاواز ١٣٤
 سوي لمد ١٣٥, ١٣٦
 سوي الاواز ٢٢-٢٣, ١٣٢, ١٣٣, ١٣٤
 ١٣٣, ١٣٤
 سوي العتيق ١٣٢ انظر سوي
 سوم ١٣١
 سوي ٦٧
 سوياب ١٠٩
 السويديا (قصر) ٧١
 السويديا (طريق المدينة) ١٥, ١٣١
 سويك ١٣١ انظر شبيكة
 السويحيون ١٣١
 السويك ١٣١, ١٣٢, ١٣٣, ١٣٤
 سياه ٥٨
 سياه جرد (سيالرد) ٣٣, ١٣٤
 السياه مص ٢٥
 نهر سيالوت ١٣٨
 سيب بنى كوما ١٣٣
 السيبين ٨, ١٣١, ١٣٢
 السيج ١٣٧, ١٣٨
 سيجان ١١, ١٣٧
 سيرات ٢٢, ١٣٣
 السيرجان ٢١, ٢٢, ٢٣, ٢٤, ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨, ٢٩
 سيروان (السيروان) ٢١, ٢٢, ٢٣
 سيمر ١١-١٢, ١٣, ١٣٤
 السيمسجان ١٣, ١٣٤
 سيفايه ٢٠٢
 السيلحين ٨, ١٣, ١٣٤, ١٣٥, ١٣٦, ١٣٧
 سينيز ٢٢, ١٣٣
 سيوان (سوان, سنوان) ١٣٣
 سيوط (اسيوط) ١٤, ١٣٧
 الشانران ١٣٣, ١٣٤
 الشانرد ٢٥
 شان يمين ٧ انظر كورة دجلة

صا ٢٧, ٢٧	شروسة ٢٢١ انظر لسروسة
صاغري ١, ٢٧	شروم راج انظر شروم راج
صامغار (صامغر) ٢٧, ٢٧	شروقة (سريقا) ١٢٧, ١٢٧
الصامغل ٢١, ٢٢٥, ٢٥٢	شطا ٣٨
صان ٢٧, ٢٧	شطب ٢٧, ٢٧
صافك ٢٨, ٢٨	شطريف ٢٧
الصافك القبرى ٢٧	شطوركث (شتوركث, ستوركث) ٢٧
صحار ١	٢٧
صخرة موسى بشوان ١٢٣, ١٢٣	شعب بوان انظر بوان
صداك (صدارة) ١٢٧, ١٢٧	الشعبية ١٢٨, ١٢٨
صدد ٢٨	الشعبية ٧٥
الصدف ١٢٣	شعب ١٢٩, ١٢٩
صدى ٢٧, ٢٧, ٢٧	الشقق ١٢٨, ١٢٨
صدنية ١	شقلان ٢٧, ١٢٨ وانظر شقلان
انصراخان ١٢٣	الشقوي ١٢٩, ١٢٩
الصوفند ٢٥٥	الشكلان (شكينة) ١٢٨ وانظر شقلان
صومجان ١٢٣, ١٢٣	شكى ١٢٣
صرواح ١٢٣, ١٢٣	شلاط ٢١
صوفين ١٢٣	شلنية ٢٨
(خلان) بى صعب ١٢١	شليل ١٢٧ وانظر سليلست
صعدك ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣	الشمسية ٢٣
الصعيد ١٢٧, ١٢٧	شمسين (شمسين الشع) ١٢٨, ١٢٨
الصعيد باليين ١٢٣, ١٢٣	شمشاط ٢١, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣
صعية ٢٧	٢٥٢, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣
الصغليل ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣	شكور ١٢٣
الصغد انظر لسغد	شنادر ١٢٧
صغليل ١٢٣, ١٢٣	شولا ١٢٧, ١٢٧
الصغر ١٢٣	الشنون ١٥٢
الصفا ١٥٣, ١٥٣	شهر ياك ٢٨
صفر ١٢٨ انظر صغن	شهرزور ٢١, ٢١, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣
الصصاف ١٢٨	شك ١٢٣
صغن (صغر) ١٢٣, ١٢٣	شوان ١٢٣, ١٢٣
صغرية ١٢٨	شيراز ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢
الصقلاب ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣	١٢٣, ١٢٣-١٢٣, ١٢٣, ١٢٣
١٥٥, ١٥٢	شيرطن ١٢٣
صقلية ١٥٢	الشيز ١٢٣, ١٢٣
الصلا ١٢٣	شيزر ٧٥
صلب ١٢٣	لشيل ١٢٣, ٧٥
صلوى ١٥٥	

الطائف بطخارستان انظر الطارق
الطائف ١٢٥-١٢٢, ١٢٧, ١٢٨, ١٢٩
طبارجي ٢٥٣
طبرستان ٥, ٧, ٢٠, ١١٩, ١٢١, ١٢٢, ١٢٥, ١٢٥
طبرستان انظر باب
طبرية ٧٧, ١١٧, ١٢١, ١٢٨, ١٢٩
الطبيين (الطب) ٣٥, ٥٢, ١٢٣
طينة مدينة الزاب ٨٧
طحا ١٢٧
طخارستان ١٨, ٢٥, ٢٦, ١٢٢-١٢٧
٢.٢, ٢.١, ٢.٢, ١٢٢, ١٢٣
طخفا ١٢١
طخفا ١٢١
طرابلس (طرابلس) الشام ٧٧, ١٨
٢٥٥
طرابلس (طرابلس) المغرب ٨٩, ٨٨
١٢٢, ١٢٣
طرابية انظر اطرابية
طراز ٢٨, ٣١, ١٢١, ٢٥٥, ٢.١, ٣١٢
طرازاب ١٢٨
طرسوس ١٢٨, ١٢٩, ١٢٣, ٢٥٨
الطرف (المدينة) ١٢٨, ١٢٩
الطرف (بطريق مكة) ١٢١
الطرقسيس انظر تركسيس
طرون ١٢٩, ٢٥١
الطريثيث ٥١
طريق خراسان ١٢١
طريق الدراج ١٢١
طريق القرات انظر (عمل طريق)
القرات
طيرة ١١, ٢٥٥
طفرجيل ٨٧
طلحة الملك ٣٥, ١٢٧, ١٢٨
طليطلة ٨٩
طمحرفان ٥٢
طمستل ٢١, ٥٢
بني طميلان (طهمان) ٢٢, ١٢٢
طميس ١٢١

صائغ ١٨
الصمدان ١٢١, ١٢٢
الصنارية ١٢٣
صنعة ١٢٢-١٢٢, ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢
الصنف ١٨, ١٢١
صنعاية ١٨
الصهيبي ١٢٣
صبر ٧٧, ١٢١, ٢٥٥
الصنور ٧٢
صنوران (صوري) ١٢٨, ١٢٩, ١٢٩
صنل انظر باب
الصنيل ١٢٣
صيدا ٧٧, ١٢١, ٢٥٥
الصيبرة ٢١, ١٢٢, ١٢٢
الصيبركان ٢٢
الصين ٥, ١٢, ١٢, ١٢, ١٢, ١٢
١٢٢, ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢
٢.١, ٢.٢, ٢.٣, ٢.٤
صبة ١٢١
نهر الصرغلم ١٢٣
صريسة ١٨, ١٢١
صريسة ١٢١, ١٢٢
صغن ١٢٢
صنكلان (مخلاف مكة) ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢
صنكلان (مخلاف باليمن) ١٢٢
صهر ١٢٢
طابان ٧٢
طابان انظر طوس
الطابان ٥٥
الطاحونة ١٢١, ١٢٢
الطارق (الطائف بطخارستان) ١٢٢
طاسفندين (طاسفنديا) ١٢١
طافلا (طابلا) ١٢١, ١٢٢
الطافن ١١, ١٢١
طالقان قري ١٢٥
الطالقان (درو الروق) ٢٢, ١٢٢, ١٢٢
١٢٢, ١٢٢

- طنجة ٨٨, ٨٩, ٩١, ١٥٥, ١٣٦, ١٣٥, ١٣١, ١٣٠
 الطنمليج ١٠٢
 طهمان ١٣٤ انظر بني طهمان
 طوانة ٢١
 طراويس (الطراويس) ٢٥, ٢٠٣
 الطور ١٤, ١٣٧
 طور هيدس ٦٥, ١٧٥
 طوس ١٤, ٢٥, ٢١, ٢٠٦, ٢٣٣
 طوة ١٤, ١٣٧
 طيبة ١٣٨, ١٣٩ انظر للدينة
 الطيرهان ١٤, ١٣٥, ٢٥٠
 طيزفيل ١١
 الطيلسان ٥٧, ١٤١, ١٢٥, ١٣١
 ظاهر البلقاء ٧٧
 طيلة (صبا) ١١١
 طغار ١٢٠, ١٢٥
 طلي ١٢١
 العلج (العال) ٧, ١٣٥
 العاصرية ١٥١
 علات (طلا) ٧٤, ١٣٣, ١٣٦
 العائر (الغائر) ١٣٠
 عاينوا ١٣
 عبادان ١٢, ١٣٣
 العباسية ١١٧
 عيدس ١٣١
 عيدس ٢٣
 عبدة كناس ١٣٣
 عبقرسون ١٣٣
 عتر ١٣٨, ١٣٩
 العثينة ١٣٠
 عجود ١٣٩, ١٤٠
 عدن ١٣, ١٣٣, ١٣٤, ١٣٥, ١٣٦
 عدنون (عدنون) ٢٥٥
 العذيب ١٢, ١٢٥, ١٣٦, ١٣٣, ١٣٤
 ١٢٨, ١٢٩
 العذيب (لم العرب) ٨٠
 العذيب بالشلم ٢٨
 عزابيل ٧٤
 العراقة ٢٥
 العراق ٥, ١٥, ١٣٢, ١٣٣
 قرى عربية ١٣١, ١٢٨
 العرج ١٣٠, ١٧٢
 العرش ١٢٨, ١٢٢
 العرس ١٢٥, ١٢٧, ١٢١
 العري ١٢١, ١٢٢
 عرفت ١٣٣, ١٣٧
 عرفتجا ٩, ١٣٣
 عركا (اليمن) ١٣٥, ١٤١
 عركا (مشرق) ٢٥٥
 العرم ١٣٨
 عرندس ١٣٣ وانظر عرندس
 العرش ٨٠, ١٣٣, ١٣٦, ١٣٧, ١٣٨, ٢٥٥
 عسقلان ١٣١, ١٣٢, ١٣٧
 عسقلان ٧١, ٢٥٥
 عسكر مكرم ٢٢, ١٣٧
 العسيلة ١٣٨, ١٣٩
 عشم ١٣٣
 عصي ٩, ١٣٣
 عقبرا ٧١
 العقبة (يفرغانة) ٣٠, ٢٠٨
 العقبة (طريق المغرب) ٨٤, ١٣١
 العقبة (طريق مكة) ١٣٦, ١٤١
 عقبة حراء ١٣٣
 عقبة حلوان ١٢, ١٣
 عقبة الطين ٢٢
 عقبة الفيل ٢٣
 عقبة كيسا ١٣١
 عقبة مذناب ١١
 العقير (الحجر) ٩, ١٣٣
 العقير (ميو) ٢٠٢
 عك (تخلاف مكة) ١٣٣
 عك (تخلاف اليمن) ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
 عكا ١٣٠, ٢٥٥
 عكاظ ١٣٣, ١٢٨
 عكبرا ٥١, ١٢٢, ١٢٧
 عكث ١٢

- قورنمذ انظر بورنمذ
 نيد ١٢٧، ١٢٨
 فيروز ساجور ٧ انظر الاتيلار
 فيروز قبلا ٦، ١٣٥، وانظر باب
 فيشان (بيسلن) ١٥٢
 فيص البصرة ٥١
 فيف (اليف) ٣٨، ٢٢١
 فيل ٣٣
 فيلان ١٢٤، ١٢٣
 فيلف ١٣٣
 الفيوم ١٤، ٢٤٧
 قيس ٨٩، ٨٧، ٢٢٥
 القاحنة ١٣٠
 القاسية ١٥، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢
 القاسية (على دجلة) ٣٣، ٢٢٤
 قار ١، ٦٨، ١٢٨
 قارص ٥١
 قارص علم (علم) ١٢٤، ١٢٣
 قاسان ٢٢٤، ٢٥٠، وانظر سرد قاسان
 وجرم قاسان
 قاسية ٧١
 القلع (الجرجان) ٣٣، ١٢٠
 القلع (طريق مكة) ١٣١، ١٢١
 قاع ١٢٢
 قلايقرس ٧٣ انظر الركة
 قالا ١
 قليون ٦٨
 قلى ٥٧
 قليلا ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
 قلمون ١١، ٦٧
 قانسو (قنطو) ٢١، ٧٠
 قنطو ٢١ انظر قنصو
 قايق (قايق، قنق) ٢١
 قبا (طريق البصرة) ١٢٠، ١٢١
 قبا (فرغانة) ٣٠، ٢٠٨
 قبا (المدينة) ٣٠
 القبادق ١٢٠، ٢٠٨، ٢٠٩
 القباضة ١٢١
- قبر (قصر) لعيادي ٨١، ١٢٤
 قبر العيادي (البطلن) ١٢١، ١٢٢
 قبر ميمونة ١٧٧
 قبرقا ٧١
 قبرص ١٢١، ١٢٢، ٢٥٥
 قبروغش ١٢١
 القبيط ٨٠، ٨٣، ٨٤
 جبل القبيط ١٢٣، ١٢٤
 قباله ١٢٢، ١٢٣
 القبيبات ١٢١
 قفس ٣٨، ٦٨
 قفس ١٢٢
 قفسوس ١٢٣
 قفس ١٢٣
 قديد ١٢١، ١٢٢، ١٢٣
 قراسية ١٧
 قرطلا ٢١
 قراق ٦٧
 القرائن ١٢٧
 قريبط ٨٤
 قردى ١، ٦٨، ١٢٥، ٢٥١
 قراطجند ٨٧
 قرطبة ٨٧، ٨٩، ٩٠، ١٢١، ١٢٢
 قسطا ٨٤، ١٢٠، ٢٤٧
 القراء (طريق مكة) ١٢١، ١٢٢
 القراء (طريق اليمامة) ١٥١، ١٢٣
 القروون (قروون) ١٢١
 القرفة ١٥١
 ققس ١٧
 ققيسيا ٧٣، ٧٤، ٩١، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧
 ققيس ١٢٣
 قريسين (قوسين) ١١، ٢١، ١٢١، ١٢٢
 قريسين ١٢٢، ١٢٣
 قرن الناري (قرن) ١٢٣، ١٢٤، ١٢٧
 قرا ١٢٠
 القزتلن (طريق مكة) ١٧
 القزتلن (القوى، بلجوين) ١٠، ١٢٣
 القرنين ٥
 القرنين بالغرب انظر القرنين

- قرية ١٦، ١٧
 قريش ١٧
 القرى ٩. انظر القريتين
 قري الحراب ١.١
 قري عربية انظر عربية
 قري مري ٣٥
 قري نصر الافريقي ١.١
 قريبات القرأت ٢٣٩
 القريتين ٢٢، ٢.٩
 قرية الآس ١٥، ١٥
 قرية ايلان ٢٨
 قرية الاصنام ١.٢
 قرية البطريرك ١.٣
 قرية بكار ٥٢
 قرية الجوز ١.٣
 قرية الجباري ٢٢٤
 قرية حسان ٢٢٤
 قرية خافن الترك ٢.٩، ٢١
 قرية دابة ٢.١
 قرية الرمل ٥٢
 قرية سليمان بن سميع ٥٥
 قرية عبد الرحمن ١٥
 قرية العسل (دع انكبين) ٢١
 قرية علي ٢.٣ انظر فريز
 قرية محمد بن خزل ٥٢
 قرية الملح ٥٣
 قرية يحيى بن عمرو ٥٥
 القريتين (بطريق البصرة) ١٤٧، ١٤٩
 ٢١، ٢١
 القريتين (دمشق) ٢١٨
 القريتين (القرنين بالغرب) ٢٢٤، ٨١
 قريش ٢١، ٢٢، ٢٧، ٥٧، ١٢٧، ١٣٣، ١٤٤
 ٢١، ٢٥
 انفس ٢٤٧
 قسطانة ٢٢، ٢٠٠
 انقسطل (قسطل) ٢١٨، ٢١، ٧١
 القسطنطينية ١.٠، ١.٢-١.٥، ١.٩، ١١.٠
 ٢٥٧، ٢٥٩، ٢٣٦، ٢٥٤، ١٥
 قسطنطاليس (قسطنطاليس) ١١٤
- قسطنطين انطاكية ٢٢٢
 قشمبر ٥، ١٨، ١٨
 القشيب ٣٨
 القصية (الجيرة) ٢١٧
 القصية (اليمن) ١٢٢
 قصدار ٥٥، ٥٤
 القصر في طريق مكة ١٣٣
 القصر حصن النصاري ٢٢٠
 القصر الابيض انظر قصر الروم
 قصر الاحنف ٢٢، ٢.٩
 قصر الامد (دشبير) ٥١
 قصر الاسود بن الهيثم ٨٨
 قصر اعين انظر قصر اعين
 قصر الجوز (دع كرو) ٥١
 قصر خوط ٢٢، ٢٠
 قصر الدري ٨٦، ٢٥٥
 قصر الروم (القصر الابيض) ٢٢٢، ٢٢٣
 قصر الشاهدين انظر الشاهدين
 قصر الشمس ٨٤، ٢٢٦
 قصر شيرين ٢١، ٢١٨
 قصر العبادي انظر قصر
 قصر الخبز ٢٢١ انظر الطاحونة
 قصر العسل ٨٥، ٢٢٢
 قصر العطش ٨١، ٢٢٤
 قصر عاقبة ٢١، ٢.٣
 قصر عمرو (قريش) ٢١، ٢١٨
 قصر عمرو (مرو الروم) ٢١٠
 قصر الصوص ٢١، ٢١٨
 القصر المشيد ٢٣٧
 قصر الملح ٢٢، ٢.١
 قصر النعمان ٢٨
 قصر موهنان ٢.٨
 قصر بني نازع ٢١، ٢١٥
 قصر النجار ٢٢، ٢.٢
 قصر ابن هبيرة ١٢٥، ١٨٥
 قصر يزيد ٢١، ٢١٨
 قصر اعين (قصر اعين) ٢٢١
 قسطنطينية ٨٧
 قسطنطين ٨٦، ١٢٤

قنونا ١٢٨، ١٢٩، ١٥٢
 حصن قنة ١٢٣
 قنى (اقنى) له ٢٢٧
 قهستان ٢٠
 قهستان ١٣٥، ٢٢٣
 قهستان بكمل ٢٩، ١٢١
 قرى قهستان بنيساير ٥٢
 قهقى (قهقار، قهقور) له ٢٢٧
 القراطيل ١٧٥
 قروس ١٧، ٢٥٢
 قوالم ٢٢٣
 قوس ٢، ١٢، ٢٢، ٢١، ٢٠٢، ٢٢٢
 قو ٢٥٠
 قونية ١١، ١٢٣
 قريق ١٧٧
 القيرلان ١٧-١٨، ١٥٥، ١٢٥، ١٢٨
 قيس له ٢٢٧
 قيسارية ١٧، ٢٥٥
 قيقلان (القيقلان) ١٨، ٥٢
 جزيرة قين ٢٢
 كيل (كيلان) ١٧، ١٢٩-١٢٨، ٢٢٣
 كلاس ١٧
 كارتين ٢٢
 كارولن انظر باب
 كازرون ٢٥
 كاسب ١٢، ٢٠٠
 الكلسكان ٢١
 كاطمة ١٥١، ١٢٣
 كم نيز ٢٢، ٥٨
 كمرون ٢٢
 كامرون ٢٢١
 كين كاتن انظر جزيرة
 كوشك ٥
 كيتال (بالاش) ١٧
 كيتال (فرغانة) ١٦، ٢٠٦
 القيرلانة ٢٢٢
 كيركى ١٥٣

قطر (بالجوين) ٢٢٣، ٢٠
 القطر (بالبطانج) ٥١، ١٢٢
 قطريل ٧، ١٢٥، ١٢٧
 القطقطانة ٢١
 قطران ٢٠٣
 القطيف ١٥٢، ٢٢٦
 القطيفة ١٧، ١٢٠
 قطيعة ١٢٣، ١٢٣
 القفاعة ١٢١
 قفص ١٧
 القفص ٢١
 قفصا ٨٧
 قفط له ٢٢٧
 القلم ١١، ١٧، ١٢٣-١٥٥
 قلسانة ٨٧
 القلع ١٢٥
 القلعة (قلعة الجوس) ٥١
 قللمان ٥٥
 قلمية ١١٧، ٢٥٨
 قلنسوة ١١، ٢٢١
 القلوي ٢١
 قلونية ١٨
 قم ٢، ٢١، ٢٢، ٥١، ١٢٧، ٢٢٣
 قم ٢٢٢، ٢٥٠
 قم (مغارة) ٢٥٠
 قمار ١١، ١٢٠
 القمندان ٢٠
 جبل القمر ١٧١
 القمرطى (القمرطى) ٢١٧
 قمونية ٢١
 قنات حسان ٢٢٠
 قنبلى ٥١
 قندابيل ٥٥، ٥٢
 القندهار ٥١، ١٢٠
 قنسرين ٢٢، ٧٢، ١٧٥، ١١٧، ١١٧
 قنطرة ٢٢١، ٢٢٢، ٢٥١
 قنطرة الزاب ١٧١
 قنطرة مريم ٢١٨
 قنوران ٢٠٠

كسکر ٧، ١٢، ١٣، ١٣، ١٣١
 الكسوة ٧٨، ١١٢
 كسیر وجر ٢
 كشانیه ٢١
 كشك ١٢١
 كشمافن (كشمیهن) ٢٥، ٢٠٢
 كصری بس ٢٨، ٢٠٥
 كفتوتا ١٥، ٢١، ١١٦، ١٢٥، ١٢٧، ١٢٨
 ١٢٥
 كفرحجر ٧٢
 كقرطاب ٧٥
 كقرطبی ٢١
 الكلابه ١٢١، ١٢٠
 الكلار ١٢١
 كلان رول ١٢١
 الكلس ٢٠٢
 كلخ ٢١، ٧١
 كلونلی ١، ١٢، ١٢٣، ١٢٥، ١٢٧
 كمخ ١٧، ١٧٢، ١٧٢
 لككیم ٧٠
 الكنانین ١٢١
 كنارستان ١٢٥
 الكناقس ١٠٢
 كنقاس الخدیو (الچون) ٨٢، ١٢١
 كنقس الملك ١٠٢
 كنیلایا ٥١
 كنجلاد ٢٢، ٢١
 كنجه ٣
 كند (كت) ٢٨
 كندك ١٢٣، ١٢٨، ١٢٢
 كنسحاب (كسحاب) ٢٢، ٢١
 كنكر ١٢٨
 كنوجرد انظر كنوجرد
 كنيسة السوءاء ١٠٠، ٢٠٢
 كرار ٢٢
 كراكنت انظر كراكنت
 كوكی ١، ١٢، ١٢٨، ١٢٣، ١٢٧
 كوتافريد ٣
 الكولین ١٢٢

كبشکلن ٣٠
 كتامة ٢٠
 كتانك ٨١، ١٢٥
 كتنة (كتبة) ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧
 كتبة انظر كتنة
 كحلرس ١٢٨
 كحلان ١٣٨، ١٣٩
 كذافت ١٨
 الكتر (ارمينية) ١٧٥
 الكلج ١٢٢
 كوظلن ٥٠
 كوان ٢٢
 كوان ٢٧
 الكوبنجان ٢٢
 الكرج ١٢١، ١٢٢
 الكرجار ٥١
 كرجان (الكرن) ٢٣، ١٢٥
 الكرخ (يسر من راي) ٢٣، ١٢٤
 الكردان ١٧٢
 كردد ٢٨، ١٢٣
 الكرسی ١٢١، ١٢٢
 كرك انظر كرج
 كركت ٢٠٧
 كركك ١٢٣
 كركوان ٥١
 كركوبه ٥٠
 كرم ٢١، ٥١
 الكرم (الكرم) ١٠٢
 كرمين ١٧، ٢٥، ٢٨، ٢٩، ٥٢، ٥٢
 ١٥٠، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 كرمينية ٢٥، ٢٦، ١٢٣
 كرو ١٢٧
 كروان ٢٠
 كرى (كرا) ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 كريكولن ١٢٧
 كرون ٨٢، ١٢٠
 كرس ٢٢، ٢٣، ٢٤، ١٢١، ١٢٢
 كسل ١٢٣
 الكسك ٢٧

اللان ١٧، ١١٣، ١١٤، ١١٣، ١١٣، ١١٣
 جزيرة لاؤن ١١
 لبيان انظر باب
 مدينة اللين ١٠٠
 جبل لبنان ٧١
 لبنان (ص) ٧٥، ٧٦
 لبنان (دمشق) ٧
 اللجون ٧٨، ١١٧، ١١٨، ١١٩
 لحج ١٢٦، ١٢٨، ١٢٩
 لخم ١٢١
 لد ٧١، ٧٢
 لطمين ٧٥
 اللعديون (الانكيريون) ٢٢
 اللكام ١٢٣، ١٢٤
 اللكر ١٢٢، ١٢٣
 لمابة ١٢٦
 لمطة ٦٠
 لنكبالوس انظر النكبالوس
 اللرا ٣٣
 لواقه ٦٠، ٦١
 لوجيا ٨٢
 لوجيا ٩٠، ١٥٥
 لوقن ٦١
 لوليا ١٠٠، ١١٠، ١١٣
 الليث ١٢١، ١٢٢
 ليوان انظر باب
 لينفا ١٢٨
 ما وراء النهر ١٨، ٢٠
 ماء شوك ٢٨
 ماب ٧٧
 مابستيا انظر المبيصلا
 الماجلن ١٢١
 ماجدة ١٢١
 مقتران ١١، ١٢، ١٢٧
 مقتران ١١، ١٢
 مقن ١٢٢
 مارب ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠
 ماريون (الماريون) ٢٠، ٢٠٠

كورد ٥٨
 كورس انظر كورس
 كورم ١٢١
 الكوريان ٢٧
 كورستان ٢٠١
 الكوركان انظر اللورجان
 قلنطرا الكوركان ٥٠
 كوشان ٢٠، ٢١
 كوشون ٢١١
 الكوفة ٥، ٦١، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧
 كوكب ١٠٢
 كوكشيغن (كوك) ٢٠٣، ٢٠٤
 كبل شوب ٢٨، ٢٠٥
 كولان ٢٨، ٢٠٥، ٢٠٦
 كولس (كورس) ١٢١، ١٢٢، ١٢٣
 كوفر ملي ١٢٢
 كوك ٣٣
 كوم شوك ٨٢، ١٢٠
 كويكت (كواكت) ٢٨، ٢٠١
 كيبك ٥٨
 كير ٢٢
 الليرج ٥٧
 كيميراو ٢٠١
 كيمزبان ٢٢
 جزيرة كيس ١٢
 كيمست ٢٥٥
 كيسوم ١٧، ٢٠٣
 كيلان ١٧ انظر جيلان
 كيلكان ٣٣
 الكيمارج ٢٥
 كيمك ٢٨، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧
 لانقة (لانقة) انظر باب
 اللانقية ٧١، ١٠٠، ٢٥٥
 اللارز ١٢١
 لاطا ١٢٣
 لانت انظر جزيرة لين كولان
 اللامس ٢٥٨

تخلف عبد الله بن مذحح ١٢٨، ١٢٩
المخلص ٢٢٠
ولدى تخيل ٥٠، ١٢٢، ١٢٣
للدائن ٥، ١٩، ٥٩، ١٢٢، ١٢٤
١٢٥، ١٢٦، ١٢٧
ملر ٥٥
مدركة (مدرسة، مدرسة) ٨٩
مدرسة أنظر مدركة
المعبر ٧٣، ١٢٩
مدن ١٢٩، ١٣٠، ١٣١
للدينة ١٢٨-١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤
١٣٥، ١٣٦
مدينة البحرين ٦
مدينة التجار أنظر بيكند
مدينة الزاب أنظر طينة
مدينة السلام أنظر بغداد
للدينة العتيقة ٦، ١٢، ١٣٥، ١٣٦
مدينة المبارك بغزوين ٧٧
مدينة موسى بغزوين ٧٧
المنار ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
المشخرة ٢٢
المر ١٥٠
مر الظهون أنظر بطن
المرج ٢٩
مرارة ٩١ أنظر صداة (صدارة)
المرغة ١١-١٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
مراقية ٩١
مران ١٤٧، ١٤٨
مرايس ١٣٠
مرتخول ٧٥
المرج ١٢٤
المرج (بحرص) ١٢٨
مرج الأحمر ١٧
مرج الاسف ١.٢
مرج تل السلطان ١٧
مرج جهينة (المرج) ١٢، ١٢٥
مرج الشحم ١٠٨
مرج الشيخ ٨٤، ١٢٢
مرج القلعة ١١، ١٢

مارد ۱۱
ماردة ۸۱
مارفن ۱۴۵, ۱۵
مازح ۴۰ انظر المازحين
المازحين (مازح ۴۰) ۲۳۱, ۷۳
ملس قومس ۱۹۳
(سرای) ملس وموه ۱۶۷
ملميدان ۲, ۴۱, ۵۷, ۱۷۴, ۲۴۳
۲۵۰, ۲۴۴
ماستين ۲۰۴, ۲۵
ماكسين ۷۴, ۲۶, ۲۶۱
مانص ۱۱
مه البصرة ۲. انظر نهانند
مه اقلوفا ۲. انظر الدينور
ماهان ۴۵
ماوا (نهر) ۲۰۴
ماوية ۱۴۶, ۴۱, ۲۱۱
مليط ۲۶, ۶۸
مايلبرج ۱۲۰
ماتين ۴۱, ۲۶۱
المبارك ۷۳, ۲۱۷, وانظر مدينة
المنشلم ۱۵۱
متروكة ۸۱
المتوكلية (شمكور) ۲۱۷
المثقب ۲۴, ۲۰۱, ۲۰۲
مجل ۳۰
مجل ۳۰
الماجزة باليمامة ۱۵۲, ۱۵۳
الماجزة باليمن ۱۴۹
مجمع البحرين ۱۷۴, ۱۷۵
مجنح ۱۴۲
مجيبي ۱۱۲
بى جيد ۱۴, ۱۴۸, ۱۱۲
مجاج ۳۰
المحتنى ۸۱, ۲۲۴
المحدث ۱۵, ۱۱۱
المحمدية ۱۲۸
المحرل (اللاهواز) ۱۱۴
مخلاف بنى عمر ۳۸, ۲۴۶

- معزة للنعيل ٧٥
معسكر الملك ١٠٠
معل ١٠١
المعلل ١٩٣
المعينة ١٢٨
المغار (معار الرقيم) ١٢٢, ١٢١, ٨٥
معاصر الأترو باليمن ١٢٢, ١٢٨
المغرب ٥, ٨٣, ٨٥, ٨٧, ١٢٣, ١٢٥, ١٢٦
المغرب (مخلاف) ١٢٣
المغلة ١٢٤, ١٢٥
مغمدش (الاصنم) ١٢٤, ١٢٦
المغينة ١٢٦, ١٢٧
مغينة الماوان ١٢٦, ١٢٧
مغيلة ٢, ١٠
مفضل ابك ٢٢, ٢٠٠
مقاطعة البلوص ٥٥
مقدونية (من بلاد الروم) ١٥٥, ١٥٧
مقدونية (مصر) ٨٠
المقر ٦, ١٢٣
المفراة ١٥٢
مقري ١٢٩
المقطعة ٥١
مكران ١٧, ٥٢-٥٤, ١٢٢, ١٥٠
مكة ١٢١-١٢٤, ١٢٦-١٢٩, ١٥١, ١٥٢
١٥٠-١٢٣, ١٢٨
ملاجل ١, ١٢٣
الملائن (المولتان) ٥١, ١٧١
الملاجل ٢٧
ملكان ١٢٣
ملطية ١٧, ١٠٨, ١٧٣, ١٧٤, ١٢٦, ١٢٣, ١٥٤
ملقونية ١٠٨
ملكان ١٢٩, ١٢٢
ملكين ١٥٤
ملل ١٢٠, ١٨٧
ملندسة ١٠٨
ملوي ٧ انظر ميسان
ملي (كوز ملي) ٦٢, ٧٠
ملينية ٨٥, ١٢٢, ١٢٣
المليدس (المليدش) ١٢٨, ١٢٩
- مناء ١٢٢ انظر عباد
(مخلاف) المناخيين ١٢٠
منابر الصغرى والقبيري ٢٢
منارة حسان ١٢٢
منبع ٧٥, ١٨, ١١٧, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤
١٢٥, ١٢٦
المسر ١٢١
المنجشانية ١٢١
المنجلة ١٢٨, ١٢٢
منخوس ١٢١
المنذب ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
المندجان ٢٧
المندل ٥٧
منزل ابن نندقة ١٢٩, ١٢٠
منزل شقيق الفيمى ٢٢٣
المنصف (مرو) ٢٥, ٢٠٢
المنصف (المغرب) ٨١, ٢٢٢
المنصورة ٥, ٥٢, ٥٤, ١٧٤
منصورة ارمينية (المنصورة) ١٢٢, ١٢٣
المنضم ١٢٧
منف ١٢, ١٢٧, ١٢٨
المنفوحة ١٥١
بنو منهوسا ١١
سبخة منهوسا (منهوسا) ٨١, ١٢٤
منوف العليا والسفلى ٨٢, ٢٢٧
مى (بطريق القسطنطينية) ١٠٠
مهاجر ٥١
المهاجرة ١٢٥-١٢٧, ١٢٢, ١٥٢, ١٥٣
١٢٣, ١٢٨
مهدي ابك ٢٢, ٢٠٢
مهرايك ٥١
مهران ٣, ١٢٣, ١٧٤
مهرجانتقى ١٠, ٢١, ٥٧, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
مهران ١٢, ١٢٢
مهرود ١, ١٢٠, ١٢٣
مهسار (مهسار ومهسار) ١٢٢, ١٢٣
مهسار ١٢٢ انظر مهسار
مهشمة ١٥١
المهليية ١٢٧

نبيك ١٧	مونيوس ١.٣
نقو ٢٧	مورجان ٥١٣
نجد ١٢٥, ١٣٣, ١٢٨	مورقلا ٥١
نجران ١٣٣, ١٢٨, ١٢٥	موز ٢٥
نجلان (نخلان) ١٣٦	موسارة ٥٥
النخذ ٣٣	موسى لياك ١١
نخشان ١٨ انظر نصف	الموصل ١٧, ١٥-١٣, ١١٩, ١٧٠, ١١٤
النخل ٥٥	١٢٧, ١٣٢, ١٢٥, ٢٥١
نخلان ١٣١	موقان ١٧, ١١٩, ١٢٧, ١٣٣
النخلة ١٥, ١٢١, ١٣٢	الموكر ٢٢
نريوة ١٣١	الميلان ٢٩
نرماشير (نولسبر) ٢٩, ٥٤, ١٢١	ميظرتين ١٥, ٢١, ١٢٥, ٢٥١
نهر ١٢١, ١٢١, ١٣٣	الميلانج (النريجان) ١٢١, ١٢٧
نسا ٣٥, ٣٩, ١٣٣	الميلانج (خروستلن) ١٧
نسا (المبيضاء) ٥٣١	الميد ٥١, ٣١
نساك ١٢٥	الميدان ٢٥
نسكر ٨, ١١, ١٣٦, ١٣٨	ميسان ٧, ١٧, ١٣٥, ١٢١
نصف (نخشب) ١٨, ٢١, ٣٨	الميسكلان ٢٨
١٢٣	ميسون ١٢٧
نسلان ١٣٨, ١٣٦	ميسد ١٣٣, ٢.١
نشي ١٢١, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٦	ميمند ٢٢
نصيبين ١٥, ٢١, ١٢٦, ١٢٢, ١٢٥	
١٢٧, ١٢٥	فيلس ٧١
نصيرليك ٢١, ١٣٦	نازكول ١٨
النصح ١١	لشتروك ٥٥
بطن نعلين ١٣٤, ١٣٥	النخلوس (النطليق) ١٧, ٢٥٣
نعلين السحلب ١٧	٢٥٧, ٢٥٨
نعلية ١٣	لعل ١٣٦, ١٣٧, ١٢٥
نعد ١٤	الناصر ٧٢
نغرلة ٥٨	نلج ١٢٩
نقرة ١	لقولية ١.٣
نقوسة ١	نمية ٣٥
نقابلس ٢٥٣	الناووسة ٧٢, ١٢٧
النقرة انظر معدن	النباك ١٢٩, ١٢٧, ١٢٨
نقمودية ١.٤, ١.٩, ١٣٣	النباك ١٥١, ١٣٣
النقيرة ١٧	نمرطى (كبركى) ١.٣
نقيرة ٨٢, ١٢٧	نبعة ١٥٢, ١٣٣
نمرة ١٢١	النبيك (بالشام) ٧١, ١٢٨
نهم ٣٧	النبيك (طويق المدينة) ١١

واشجر (ويشجر) ٢١, ١١, ٢٧, ٢٤	هواران (هوران) ٢١, ٢٤
٢٢٣, ٢٧	الهند (هندوان) ١١-١٨, ٣٨, ٥٥
واضع ١٢٣	١١, ٢٤, ١٨-١٧, ١٤, ١٥٥-١٥٤
واقصة ١٢١, ١١	هندسك اه
الواقواق ٢١, ٧	هندة ١٢٤
ويوا ١٥١	الهندرجلان ٢٥
وحجرة ١٢٧, ١٢٠	هنزيط ١٢٣
وحلة ٣٥	الهي ١٢١
الوجه ٢١	هنيذة ١٢٤
وحاطة ١٢١, ١٢٤	هو له ١٢٧
الوحيدة ١٢١	الهوار ٥٢
وخان ٣٧	هواره ١, ١١
وخد ١١	هورين (هوريس) ١١
وخشاب ٥٢	هورن ١٢٢
وخن ١٧	هيت ٧, ١٢, ١٢٣, ١٢٧, ١٢٤
الورادة ١٢١, ١٠	١٥٢
ورازيلك ١٥١	هيسوم ١٠
ورلقان ٢١	
بنو فرجى (فرجج) ٢١	واصة ١٢٧
فرنان ١٢١, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٧, ١٢٤	وادي ارجان ٢٣
ورناسا ١٢١, ١٢٢	وادي الامراب ١٢٣
ورنكة ٢٥, ٢٠	وادي الجير ١٠١
ورده ٢١	وادي ثماري ١٢٣
ورجومة ١٠	وادي الرمل ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
الوزيرة ١٢١	وادي الربيع ١٠١-١٠٢
وسيم له ١٢٧	وادي الزيتون ١٠
وخة ١٢	وادي السبلع (طريق الفرات) ١٢٧, ١٢٣
الوقوف ١٢, ١٠	وادي السبلع (طريق مكة) ١٢١
ولاي ١٢٢, ١٢٤	وادي السدير ١٢١
وليطة ١٠	وادي الطراف ١٢٣, ١٢٤
وليطة ١٢١, ١٢٢	وادي مارا ١٢١
وليقة (كثيره للسكنين) ١٠	وادي قران ١٥٢
جزيرة يليس ١٢١	وادي القرى ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
ياجوج وياجوج ١٢١-١٢٢	وادي قهندز ٥٢
يكا ١٢١, ١٢٢, ١٢٣	وادي الملح ١٢٢, ١٢٣
يلم ١٢٧	وادي النمل ١٢٣
ييميم ١٢٠, ١٢١	بنو ذركلان ١١
ييزة ١٢١, ١٢٢	واسط ٥, ١٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
	١٢٣, ١٢٤, ١٢٥

حسن بن ثابت w, w
 حسن النبطي ١٢٠
 حسن بن النعمان الغسالي ٨٩
 الحسن بن جيلويه ٢٧
 الحسن بن صالح ٢٧
 حسين بن الصفا ١٢١, ١٢٢
 حسين بن المنذر الرقائقي ١٢٢
 ابن أبي حفصة ١٢٣
 حماد بن محمد ١٢٤
 حميد بن بهر الدمشقي ١٢٥
 حميد بن قزح ١٢٦
 حميد بن سعيد ١٢٧
 حمير ١٢٨
 آل كوي حول ١٢٩

خالصة مولانا الهندي ١٣٠
 خاتم ١٣١
 خزينة ١٣٢
 الخرج ١٣٣
 خورتكين ١٣٤, ١٣٥, ١٣٦
 خولان ١٣٧

دارا ملك الفرس ١٣٨
 داود عم w, w
 ابو داود الانباري ١٣٩
 داود بن ابي داود بن عباس ١٤٠
 داود بن علي بن عبد الله بن
 الميلاس ١٤١
 ابو دلف ١٤٢
 دهبانك بن لادن ١٤٣
 رافع ١٤٤
 رقيبيل ١٤٥
 رحيم بن سليمان w
 رستم ١٤٦
 رستم الشديدي ١٤٧
 ابن الرقيات ١٤٨
 روشك ابنة دارا ١٤٩
 الريشار ١٥٠

بابك ١٥١
 نو بتع ١٥٢
 الجعري ١٥٣, ١٥٤
 برزان ١٥٥
 برز بنده ١٥٦
 بسطام بن سورة بن عامر بن مساور ١٥٧

بطرس القزاري ١٥٨
 بطليموس القلبي ١٥٩, ١٦٠
 ابن البعيت (محمد) ١٦١
 ابو بكر بن عمر القرشي ١٦٢
 بكر بن وائل ١٦٣
 بكيل ١٦٤
 بلقيس ١٦٥, ١٦٦
 بهرام جور ١٦٧, ١٦٨
 بهمنه ١٦٩
 بولس القزاري ١٧٠
 بيك ١٧١

ابو التقي العباس بن طرخان ١٧٢
 تيمون ١٧٣

جابه الهندي ١٧٤, ١٧٥, ١٧٦
 الجاحظ ١٧٧
 بنو جارد ١٧٨
 جالوت ١٧٩
 جيفويه خاتون ١٨٠, ١٨١
 الجبلاني ١٨٢
 ابن كوي جلدن (عاقبة) ١٨٣, ١٨٤
 جرجير ١٨٥
 جرجير ١٨٦, ١٨٧
 جشم ١٨٨
 ابن ابي جعفر النخعي ١٨٩
 جنب لخد من قتلان ١٩٠
 جونز ١٩١
 جيوروت ١٩٢

الحارث بن احمد ١٩٣, ١٩٤
 الحجاج بن يوسف ١٩٥, ١٩٦, ١٩٧

زادويه ١٦

زاعى بن زاعى ٨١

الزباء ١٦١

زبيد ١٨١

زردشت ١٢, ١٢١, ١٢٢

السايطون بن الصيغون ٩٤

سبأ ١٣٨

سديف ٧٣

ابو السرايا ٢٥

سرا سرجس ٧١

ابو سعيد المخزومي ٩١

سلام الترجيميل ١٢٢-١٢٣

سلم (شم) ١٥, ١٦

سليم بن عم ١٨, ١٣٨, ١٣٩, ١٤٠

سليم بن سميع ٥٥

السموئل بن عليا اليهودي ١١٨

سنجيو خاقان ٤

سهراب ٢١

بنو سواسنة ١٣٦

سيف بن ذي ايزن ١١٦

شاهد خاقان ٢٠

آل ذي شرح ١٢١

شم للنظر سلم

شقيب الفهمي ١٣٣

شكلا ١١٦

شمر يرعش بن نضر نعم ١٤٥

ابو الشقيب ١٣٣

صالح بن علي بن عبد الله بن

العباس ٥٢٧

صخرة الانصاري ١٢٨

ابن صغير البيهري ٨٨

صفوان بن المعتل السلمي ١٢٣

صوف ٤, ١٣٦

طبريزي ١٢١

طرخل ٢١

طرخان ملك الخزر ١٢٣

طرخان ملك سمرقند ٤

طهموث ٢٠

طوج انظر طوش

طوش (طوج) ١٥, ١٦

بنو العباس ٨٤

العباس بن الاحنف ١٠٠

العباس بن طرخان انظر ابو التقي

ابن عباس بن عبد المطلب ١٥١

العباس بن الفضل العلوي ١٢٨

العباس بن محمد ١٢١

عبد الله بن الحجاب ٨٣

عبد الله بن حذافة السهمي ١٢٠

عبد الله بن دراج ١٢٠

عبد الله بن سعد بن أبي سرح ٥١٢

عبد الله الشخشى ١٨١

عبد الله بن أبي طالب القرشي ١١٤

عبد الله بن طاهر ١٣٤, ١٣٦, ١٣٧, ١٣٨

عبد الله بن عمرو بن العاص ١١٥

عبد الله بن مذحج ١٢٨

ابو عبد الله الواسطي الكاتب ١٥١, ١٥٢

عبد الرحمن بن معاوية بن هشام

الاموي ٨١

عبد العزيز بن ليلى ٨١

عبد الملك بن مروان ٤

عبد المؤمن بن علي ١٣٧

ابو العتاهية ١٢

عثمان بن عفان ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦

علي بن زيد ١٢

ابو العتاهية ١٢

علي بن مر ١١١

علي بن يحيى الاموي ١١٠

عمر بن الخطاب ١٤, ١١٨, ١١٩, ١٢٠

عمر بن أبي ربيعة ١٢٣

عمر بن عبد العزيز ١٢

عمران بن موسى البرمكي ٥٧

عمرو بن العاص ٨٤

بنو عمرو بن عوف ١٣٠

العبيرون ١٣٦

أبو العبيد ٧٢

عيسى عم ١٤

العبيص ١٨

غوزك ٢١

غيلان بن سلمة النقي ٧

فرج بن عثمان القاسمي ٢١

فرعون ١٤٠

أبو الفضل رافع ابن الحارث ١٤

الفضل بن موان ٢٢، ٢٣، ٢٤

الفضل بن يحيى بن خالد بن

برمك ٣٤

فهر ملك الهند ٣٣

فورك ٢١

فيروز ملك زابلستان ٣٩، ٤٠

فيروز ملك السغد ٢٠

فيروز خاقان ٢١

أل أبي قابوس ٤٩

القاسم بن شهريار ٢٧

قباك بن فيروز ١٢، ١٣، ١٤، ١٥

قنينة بن مسلم ١٥٧

قحطان ١٢٨

أبو قرة الصفري ٥٨

قريش ١٢٥

قريظة ١٢٨

قسطنطين الأكبر ١٠٤

قيس ١٨

كثير ٤٢٨

كثير (بن الفريزة) ٣٣

ابن كثوم الندي ٧١

كعب بن جعيل ٦٨

كلملي ٥٨

كنار ٣١

كيقاوس ١١، ١٢

كيلان ٣٩

اللب ١٢١

لوزنيق (الذريق) ١٠٧، ١٠٨

لؤلؤ غلام ابن طرون ١٥١

المفرون ١١٠

مافوش خاقان ٢٠

ماهوية ٣٩

محمد عم ١٩، ٢٠، ٢١

محمد بن الربيع ٣١

محمد بن حميد الطوسي ١١١

محمد بن خزيك ٥٢

محمد بن الروان الارزي ٣١

محمد بن عبد الملك (البيات) ١١١، ١١٢

محمد بن موسى للنجم ١٠٩، ١١٠، ١١١

٥٣٣

محمد بن يزيدك ٥٤

محمد بن يوسف (القاسم) ٥١

مدايبك ابن ملك التبت ٣٣٣

ابن المدبر ٥٧، ٥٨

مرحب ١٢١

موان بن محمد ٥٢٧

مسلمة بن عبد الملك ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧

مضروب بن كعب القرظي ٥٢٥

معلوية بن أبي سفيان ٢٢

المعتصم ١٠١، ١٠٢، ١٠٣

مسلم بن أبي مسلم الجرمي ٥١

مصر بن حاتم بن توح ٥٠

معلي بن طريف ٥١

ابن مفرغ أنظر يزيد

ولد ذي مقلر ١٢٢

مليح الارمي ٢٥٤

أل نبي مناخ ١٢١

للندي ٢٢١

موري ٢٥

موسى عم ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥

موسى بن عيسى ٨٢

ميهون (أفلم) بن عبد الوهاب

الريستمي ٨٧

ميمونة زوجة النبي

- قنبلان ١٢٤, ١٢٦
 هوشنك (هوشنك) ٢١
 هيلوب خالان ٢٠
- القوتق بكلا ١, ١٢, ١٢٣, ٢١٨, ١٧٠
 الوليد بن عبد الملك ٢٢٠, ٢٢١
 وهب بن منبه ٢٢٥
- يحيى بن عمرو ٥٥
 يزيد بن معاوية ٢١٥
 يزيد بن مفرغ الحميري ١٨, ٥٩
 ١٢٩, ١٢٧, ١٧٥
- يسر مول عثمان بن عفان ١٨٨
 يعفر بن عبد الرحمن بن كريب
 الحوالي ١٢٢
 يعقوب عم ١١٨
 يقطين ١٢١
 يونس بن متى عم ٢٢
- القنبلعة الجعدي ١٢٨, ١٥١, ١٥٢
 ابو تخيلة ٢٢
 نمر الاقريطي (الاقريطشي) ١, ١٤٨
 النصير ١٢٨
 ذو النعنة ٢٠
 نفوذ بن كوش ٧
 النميري ١٢٢
 ابو نواس ١٣٩
 نوح عم ٧١, ٧٢, ٢٢٥
 نوح بن اسد ٣٨
 نوكلينديس ٢٢٢
 نيدمين ٢٠
 نيزك ٢١
- عارون الرشيد ٥٢٠
 هرج ٨٦١
 هشام بن عبد الملك ٢٢٠
 هشام بن محمد الكلبي ١٢١

semble avoir le pluriel irrégulier *أَمْجَلَة* (comme *أَوْدِيَة* de *وَادٍ*),

lff I. avant dern. Comp. Tab. I, n° 1 note a.

أَلْمَرَارُ الْأَسْوَدُ, l'atrabile, au lieu de *أَلْمَرَارُ الْأَسْوَدُ*, lvi, 1, Dozy, *Supplém.*

أَلْمَرْجُ, titre du roi des îles de la Sonde, lv, 4a.

أَلْمَيْسَرُ, pl. de *مَيْسَرَة*, ayant une marche élégante, l., 1.

أَلْمَيْسَرُ, espèces de dattes dans le Bahrain, lvi, 4.

أَلْمَيْسَرُ, titre du roi de l'Abessinie, lv.

أَلْمَيْسَرُ *وَصَفَاتُ الْحَدِيدِ* *أَلْفٌ وَثَلَاثُونَ لَقِطَةً نَقِيقِينَ*, de chaque sorte la moitié, lvi, 15, lvi, 9. De même dans ce passage du livre *Matâli' al-bodour*, par Alâ-ad-dyn, I, 51 *وَجَاءَ*

أَلْمَيْسَرُ *أَلْفٌ وَثَلَاثُونَ لَقِطَةً نَقِيقِينَ*, remplis de dirhems et de dirhems, de chaque sorte la moitié. L'explication que j'en ai donnée dans le Gloss. d'Ibn al-Fakhyh doit être rejetée.

أَلْمَيْسَرُ *أَلْفٌ وَثَلَاثُونَ لَقِطَةً نَقِيقِينَ*, faire entretenir quelque chose, lvi, 12.

أَلْمَيْسَرُ, couler, lvi, 15, Dozy, *Supplém.*

أَلْمَيْسَرُ *أَلْفٌ وَثَلَاثُونَ لَقِطَةً نَقِيقِينَ*, il se trouve mal, il lui prit un dégoût, lvi, 13.

أَلْمَيْسَرُ, pl. *أَلْمَيْسَرُ*, alcove, lvi, 15, lvi, 1, un passage du *Ta'chyyf*

chez von Kremer, *Reisrüge*, II, 65 (491), où il faut corriger ainsi pour *أَلْمَيْسَرُ*.

أَلْمَيْسَرُ, *مَيْسَرَة*, lvi, 12 et l. avant dern. V. le Gloss. geogr.

أَلْمَيْسَرُ = *أَوْرَتْ* ou *أَوْرَتْ*, lieu de campement, mot ture, lvi, 6.

أَلْمَيْسَرُ, secrétaire attaché au service des postes, lvi, 9. Comp.

Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et suiv. et surtout Barbier de Meynard, Préface, p. 11 et suiv.

أَلْمَيْسَرُ le sud, lvi, 1.

أَلْمَيْسَرُ, la pierre judaïque, vi note m, Dozy, *Supplém.*, sous *حَجَر*.

ما الكافر, *Faux de compère* (comp. la trad. p. 45 note 3), 10, 15, écrit aussi en un mot الكافر, v., 13, selon l'analogie de ماور.

بالكاف, *net* (produit), 11, 6, f., 2, 3. Il faut sousentendre من.

البرون (libre) de frais. La traduction chez Dozy, *Supplém.*, par *compte rond* ou *somme totale* n'est pas exacte. Le passage de Bédédhory p. 111 l. avant dern. بالكاف, كلف, semble devoir se traduire par « il tua des ouvriers en les rendant responsables du non-accomplissement du devoir imposé à tous », l'expression ayant ici le même sens que dans la phrase ليس على الكاف. Les conjectures proposées par Fleischer sur ce passage (note au *Supplém.* de Dozy II, 479) ne sont pas neu-

II, *accrocher* un âne, 11, note f.

الكندجية, الكندجيس, sont des pièces de grosse toile fabriquées au Turkestan, 11, 14, 11, 8. V. le Gloss. geogr. où la forme du mot est الكندكية.

كمنخا, (كينخا), *soie damassée* (kinoch), v., 11; nom d'unité

كمنخا, 11, 13. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakih, où il faut restituer كمنخا, selon la bonne observation de Fleischer, note au *Supplém.* de Dozy II, 488. Pegolotti chez Yule, *Cathay*, p. 295 a *commocca*. M. Yule cite le Gloss. Græcic. de Ducauge: « καμνοχῆς, Pannus sericus more damasceno confectus. »

Freytag a le même sens كمنخا. D'après les observations de M. von Kremer dans la *Wiener Zeitschrift*, III, 112 il semble que l'arabe كمنخا معين désignait la même étoffe. Actuellement on donne dans l'Inde le nom de kinkhad à une espèce de brocart d'or.

كمنخا, pl. كمنخا, *jaquette de feutre* 11, 5 Tabary III, 111, 12,

Dozy et Lane.

كمنخا I, *river* un anneau à (ب) une porte, 111, 9.

كمنخا, *logothète*, 11, 3. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakih.

كمنخا, au lieu de مأجل, *réservoir d'eau* (Gl. Geogr. sous مأجل),

فُورَن, fournaies, expliqué l. 1, 16. — خُبْزٌ فُورَنِيٌّ, pain cuit au four, ll., 18. Comp. Sachau, *GrandMif's al-Muarrab*, p. 49 et suiv.

وَالْغُرَانِقُونَ, lo^m, 8, sont les couvriers, mais الْفُرُونَقِيُّونَ, lo^f, 9, semblent être les directeurs de la poste dans les différentes villes. Comp. Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et surtout Barbier de Meynard, *Préface*, p. 11 et suiv.

تَقْدِيرٌ, montant de l'impôt fait pour un canton, vf, 1.

قطع III, couper, p. a. Makrasy I, lo, 14 d'une ligne qui coupe une autre ligne زَوَايا قُتِمَتْ à angles droits. De là مَقَاطِعُ, le lieu où l'on traverse un pays, oo, 6.

قَفِيرُ الْغَلَقِ, le pêne de la serrure, l'II, 6. Comp. le Gloss. Geogr. où j'ai mal traduit par gâche.

قَفَا, et قَفَا, et قَفَا, derrière, comme خَلْفَ et وِرَاءَ, ll., 2, les passages cités chez Dozy, *Corrections*, p. 97 (sur le texte des *Notices*, p. 172) et Fâit, II, 260 dans un poème ancien cité par Zamakhechary قَفَا expliqué par وِرَاءَ.

قَنَار, titre du roi des Slaves, lv, 2. V. la note c.

قُنْطَرُخ, ll., 11 et suiv., et قُنْطَرُخ, fo⁹, 2 et suiv., kontarokh, commandant de 40 hommes. Comp. la trad. p. 84 note 2.

قَدَمَةُ الْبَلْبِ, le montant de la porte, l'II, 2. Comp. Dozy, *Supplém.*, qui donne chambranle.

قَوْمَس, comès, commandant de 200 hommes, ll., 11, fo⁹, 1 avec le plur. قَمَاسَ.

كَلِيل, titre du roi des Nubiens, lv, 1.

كَشْتَبَان, conserve de selle, l'II, 6. Richardson: كَشْتَبَان kash-taban «a horsecloth», Freytag: *stratum dorsale*. Le contexte fait penser plutôt à des gants. On obtiendra cette signification du mot en admettant qu'il est une abréviation de كَشْتَبَانِ.

الْكَسْتَرِيَّة, la caste des Kestiryan, vi, 2.

مَكْسَرٌ, du sable fin, lo¹, 12.

طَرْمَان, III, 9, et طَوْرَخ, fol. 1. avant-dern. et suiv., au lieu de طَبْمَرَج (Gloss. geogr. p. 290), *tourmarkha*, commandant de 5000 soldats.

طَرَنْجَار, *drungaire*, III, 10, fol. 1. dern., fol. 1, 9.

طَسْبُوج, *canton*, expliqué I, 1.

طَبَر, un *château élevé*, II, 5. J'ai ajouté les voyelles d'après Lane مَكَانٌ طَبَر, «a high place», mais Yâkout et Ahlw. cités dans la note d ont la طَبَر.

عَرِس. Nous trouvons dans un vers p. l., I la forme étrange تَعْرُس, qu'on est tenté de prononcer تُعْرُس et de considérer comme un nom d'action de عَرِس, «he kept his place» (Lane), comme تَهْلِك est formé de هَلَكَ. Je ne connais d'autre exemple de la forme donnée par le texte que تَنْزِي qu'on prononce aussi تَنْزِي.

عَمَل, vallées verdoyantes encaissées dans les montagnes, expliqué IV, 9.

عَمَل, registre, état des contributions (Dozy, Supplém.), III, 4. —

طَرِيقُ الْعَمَلِ وَالْعَمَلِ, le chemin des bêtes de somme et des employés du gouvernement, II, 2—3. M. Sprenger, *Reisebericht*, p. 129 traduit «Beamte und Geschäftleute».

قَمَارِي, صَنْفِي, ibn Khord. fait mention des espèces عَوْد, et هَنْدَق, IV, 6.

الدَّرَامُ الْغَطْرِيفِيَّة, III, 10. V. le Gloss. geogr.

قَرَرِي, adjectif relatif dérivé de غَرَر et opposé à نَجْدِي, III, 5,

Hamdâny, *Djazyrat*, éd. Müller, III, 17, III, 20, 22.

الْفَتَحَب, le prince de Java, VI 1. dern. V. la trad. p. 13 note 1.

الْقَوَائِر, les espions, fol. 8. V. le *Kâmous*.

الْفَرْقِير, la pourpre, décrit I, 10.

ذَكَ V, s'effiler en charpie, I, 9. Camp. Dozy: s'émietter.

- الركاضة pl. coll. de ركاض, *courrier*, fol^m, 8. V. Dozy, *Supplém.*
- ركبة, pl. بئ, *puits, réservoir d'eau* (= ركبة), f. f, 10—12.
- زمر, pl. زمر, *campement de Kurdes*, f. v, 7 et suiv., Gl. Geogr. sous زمر
- زهر II, *orner, بالذهب الزمرة* les manteaux verts brochés d'or, l. i, 13.
- السندالنة, la caste des Tehandala, vi, 12.
- شاجرد, *sergent*, l. i, 21. C'est le persan شاکرد.
- الشاکترية, la caste des Kehatrva, vi, 8. Comp. la traduction p. 52 note 1.
- شأن من الشأن, *affaire très grave, très importante* (Dozy, *Supplém.*), comme on dit شأن من الشأن, *un mal très grave*, Tabary II, f. ٨٥, 2. De là شأن من الشأن, *un homme très illustre*, III, 5, Tabary III, ١١٣, 12 où l'on compare la note.
- شاهنشاه, titre du roi perse, écrit شاه شاه dans le man. B, ١٩, 6.
- شبه, *de hautes portes*, l. i, 16. Comp. Lane sous شبه.
- الشودرية, la caste des Sondras, vi, 11.
- شیر (شار), titre des princes de Bamiân, du Rywachâran, du Khot-talân, ٣١ l. dern. et note m, f., 1, 3.
- المصالح, *les troupes irrégulières*, fol, 10, fol, 13. Comp. la tradition citée par Zamakhshary dans son *Fâik*, II, 241: النبي صلعم كان يستفتح بمصالح المهاجرين لى يفتتح به القتال.
- صندل, *bois de sandal*, v., 13, au lieu de صندل, Sanscr. *chandana*, Grec
- صيتبنج, *drogue narcotique*, v., 11. C'est probablement le persan گدل بنج.
- الحجر الصيني, *la pierre chinoise*, qu'on exporte de Loukya, ١١, 2. Je ne sais de quelle pierre l'auteur veut parler.
- الدراهم الطاطرية, ٦, 7. V. le Gloss. Geogr.

^{١١} حمر, bitume, expliqué VI, 13.

خاطر, titre de tous les rois turcs excepté le roi des Kharlekh, IV, 8.

دكاركه, *dikarkhe*, III, 12 et suiv., Vol, 3.

دروند, *drond* (الدروند العلي). No, 7, 10, 11, et note g, VII, 2, Gloss. Geogr.

دحرة signifie la distance à laquelle la voix humaine peut encore s'entendre (Gloss. Geogr.), I, 11.

مدك, le sentier battu entre le puits et le bassin (comp. le Gloss. sur le Diwân de Moslim ibn al-Walyd), semble devoir être lu ^{١٢} note b au lieu de مدك que quatre man. ont au lieu de مدك que j'ai reçu dans le texte et qui a la même signification. On pourrait lire aussi مدك et prendre ce mot dans le sens de نيل (نيل, مدك et مدك), mais je n'ai pas d'exemple de l'emploi de cette forme.

دندال, *dendal*, dont de clef, VII, 8, Gloss. Geogr.

دولاب الباب, *doulab*, gros pivot sur lequel la porte tourne, VII, 2 (Dozy: *gend*).

دوبدان, *trépied*, No, 8. Gloss. Geogr., Lane sous دندال p. 2166 c.

الدنبا, la caste des Donba, VI, 13.

^{١٣} داب, le chef qui prend soin de tous les intérêts de la tribu, VII, 4. Comp. l'Asds cité par Lane.

الراذاني, autre forme de الراداني ou الراداني, épithète des marchands juifs (v. le Gloss. Geogr.), I, 9.

^{١٤} ديم, plein, qui déborde (marmite), I, 2. On lit dans une tradition *Fâik*, I, 571 ديم في قدور زيم que Zamakbechary (p. 572) explique par ديم ممتلئ تسيل.

المركب, III, 5 est apparemment la traduction du titre d'un des hauts dignitaires de l'empire byzantin, probablement du Cursopale, que Procope appelle *princeps custodum palatii*. Comp. la note 3 sous la traduction p. 84.

entre ce lieu et Hîm Ziyâd est petites, 17^e, 4. Comp. Mobar-

rad ovo, 5 خِرَافِي بَيْنِي وَبَيْنَكَ

الخياركة, les pasteurs, 1^e, 8. Comp. la note 9 sous la tradition p. 10.

جثم. Les جواثر dans le vers d'al-Abbâs ibn al-Ahnaf, l., 15, sont les catapultes qui lançaient des pierres enveloppées de coton qu'on avait imprégné de naphte et puis allumé. J'ai rejeté la leçon حاتمًا de l'*Aghdâq* (aussi XXI, 17^e, 11) qui pourrait, cependant, désigner les pierres mêmes.

البحري, le quartier du nord, 1^e, 12, 17^e, 1. Voyez la note au bas de la traduction p. 90.

جرب, *surcoupage*, 1^e, 4, 1^e, 1. Comp. Dozy et le Gloss. Geogr.

جرا على التَّجْرِكة fol, 14 pour désigner le minimum.

Pour exprimer le maximum on se sert des mots على المبلغ fol, 11, fol, 15. Une autre expression pour désigner le minimum est على التقريب, fol, 11.

جرب, *excavation, casernes*, 1^e, 5, 1B.

جيش II, *curdler*, fol, 1. Dozy, *Supplém.*

جبل ou جيل, titre royal dont je traiterai en détail dans le Gloss.

جبل جيلان 3 et 4 (كيلان), 17, 13 sur Tabary,

مَحْسَلًا II حسب احتسالت, *impôts indirects, droits de marché*, 1^e, 2. Le mot s'emploie en Turquie dans le même sens, v. le dict. de M. Redhouse. Je crois que M. von Kremer s'est trompé en le traduisant (Ueber das Einnahmebudget des Abbasiden-Reichs vom Jahre 306 H, p. 35) par «Rechnungsabzüge». Le sens des mots (p. 29) بعد الاحتسالت

me semble être: sans y comprendre les impôts indirects que les employés avaient l'habitude de compter parmi les revenus réguliers, comme Kodama le fait dans le passage cité.

الثيل الحشيشية ou الثيل المتخذة من الحشيش, v.,

14 et note q, espèce d'étoffes fabriquées dans l'Inde. V. la traduction p. 51 note 2.

GLOSSAIRE.

(¹)

أَوَّل, *quartier d'hiver*, mot turc, t. o, 2.

اِبْقِسِين, *buis*, au lieu de بَقْس qui est la forme ordinaire de ce mot, II, 14.

استان expliqué par احاز, *arrondissement*, I, 1. Comp. la note a. الاسخلاقية *scholarii*, nom d'un des quatre corps de cavalerie établis à Constantinople, IV, 6.

اصطراطيقوس, *στρατηγος*, Iov, 1.

بالوسبان, titre du gouverneur persan de l'Orient, I, 7. V. Nöldeke, *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*, p. 151 note 2.

باسيل, I, 7, et باسيلي, I, 10, *basileus*.

البراهمة, *les Brahmanes*, IV, 10, VI, 9.

بُسل expliqué par مرجان, IV, 8, Gloss. Ibn al-Fakih.

بَغْبَر, titre du roi de la Chine, VI, 9.

بَقْرَالى espèce d'onyx excellente, IV, 11, Gloss. Ibn al-Fakih.

بَلَهَر, titre d'un roi indien, VI, 9, IV, 4. Istakhry IV, Ibn Haukal IV.

بَنَدَار. Les بَنَدَارَة, I, 7 semblent être les *maîtres de poste*, les *subalternes employés aux stations*. J'ai donné une note sur ce mot dans le Gloss. Geogr. et j'y reviendrai dans le Gloss. sur Tabary.

بَهَل, poids de 330 moun, expliqué VI, 6.

الْبَيْشِيَّة, la caste des Weishya, VI, 11.

بَيْنَ وَبَيْنَ. Observer la phrase بَيْنَ وَبَيْنَ, la distance

extraits des chapitres 2--5 du cinquième livre; le sixième et le septième chapitre du sixième livre. Quant au dix-neuvième chapitre du septième livre, qui contient un précis de l'histoire des conquêtes tiré du livre de Belādibory, j'en ai fait usage pour mon édition de ce dernier ouvrage.

Les chiffres latins placés entre parenthèses dans le texte d'Ibn Khordadbeh indiquent les pages correspondantes du man. A; ceux qu'on trouve en marge de la traduction désignent les pages correspondantes du texte.

ERRATA.

Texte p. ٧, 12 l. اعجاب; ٧, 8 l. مَسْقَلَان; ٨٧ b l. المَلَجِي.
Traduction p. 1, l. 23 l. *dévolu*; 3, l. 24 l. *l'horison*; 15 l. 1 l. *des* au lieu de *les*; 19, l. 26 l. *tu n'en*; 169 note 1, l. 3 l. *disent du mal*; 170 note 1, l. 4 l. *se révoltèrent*; 192 l. 16 l. *de la somme élevée*; 200 l. 1 l. *les conditions les plus faibles*; 204 l. 1 l. *piarnes*, où; 206 l. 7 l. *charges d'âne*.

On peut en dire autant de la partie géographique et statistique du livre de Kodama que j'ai cru devoir ajouter à l'édition d'Ibn Khordādhbeh. La comparaison des itinéraires et des données sur les revenus de l'empire chez ces deux auteurs est très intéressante, surtout parce que Kodama a puisé souvent aux mêmes sources officielles. Le père de Kodama, qui était chrétien, avait connu Ibn Khordādhbeh personnellement (v. *Aghany* XIX, 4^{re}, 40). Kodama fit profession d'islamisme entre les mains du khalife Moktafy (289—295) et mourut en 337. Il composa un grand nombre d'ouvrages, mais il ne nous en reste que le second volume du « Livre de l'impôt et de l'art du secrétaire », livre que l'auteur paraît avoir écrit peu après 316. Car il parle de Malyh (Mélis) l'Arménien comme d'un contemporain (comp. Ibn al-Athyr VIII, 1^{re} et 1^{re}), et il semble faire allusion au sac de Karkyn par les Dailamites, qui eut lieu en 316 (Ibn al-Athyr VIII, 1^{re}), ou bien aux atrocités commises dans les années suivantes par Maridūwydj, comme à un événement récent. Le manuscrit qui contient ce second volume se trouve dans la bibliothèque de Keuprulu à Constantinople et M. Sehefer en possède une bonne copie qu'il a eu l'extrême obligeance de me confier plusieurs fois. Malheureusement, non seulement la plupart des noms propres y ont été altérés au point d'être souvent méconnaissables, mais le texte même est quelquefois très fautif et déparé par plusieurs lacunes. Quoique de Stane, dans le *Journal asiatique* 1862, II, 159, eût adressé les mêmes reproches à l'original de Constantinople, j'espérais toujours qu'on pourrait en tirer plusieurs variantes utiles. M. le Dr. Gies de l'ambassade allemande à Constantinople a eu la bonté de collationner ma copie sur le man. Keuprulu et s'en est acquitté avec le plus grand soin. Je lui dois en effet quelques bonnes leçons, notamment quelques lacunes ont été comblées. Mais la grande majorité des fautes et des altérations s'y retrouvent. Même en beaucoup de passages où la copie a des points diacritiques, l'original ne les a pas, de sorte que l'incertitude semblait augmenter au lieu de décroître. Si l'on veut comparer les notes que j'ai données au bas du texte, on pourra se faire une idée de la triste condition du manuscrit. Malgré toute la peine que je me suis donnée pour restituer les véritables leçons, il est resté quelques *non liquet*. Ainsi, il m'a été impossible de découvrir les noms grecs des corps d'armée byzantine, et, conséquemment, je n'ai pu réussir à corriger les transcriptions arabes de ces noms chez Kodama. Les extraits que j'ai donnés comprennent le onzième chapitre du cinquième livre; des

interprètes. Il importe aussi de remarquer qu'ils se donnaient pour Chrétiens. Ibn Khordādhbeh semble avoir eu des doutes sur la véracité de cette assertion.

On trouve dans B quatre citations d'un certain Ispahāny qui corrigent les données d'Ibn Khordādhbeh sur le chiffre de l'impôt foncier des provinces syriennes. Ces citations ne se trouvent pas dans A et doivent être considérées comme des annotations marginales faites par le possesseur d'un exemplaire de la première édition, et introduites plus tard dans le texte par un copiste. Il en est de même de la correction p. 4 note α portant que les districts du Sawād sont au nombre de 48, et non de 30 comme dans le texte. Yakouby parlant dans son Histoire, probablement écrite peu après 258 ¹⁾, de la division en 48 districts comme d'une chose connue, la thèse que cette partie du livre d'Ibn Khordādhbeh est plus ancienne d'un quart de siècle, en reçoit un nouvel appui. Les confusions et les déplacements du texte de B surpassent de beaucoup celles de A. Il en faut attribuer une grande partie à un relieur maladroît du manuscrit sur lequel cette copie a été faite.

La nouvelle rédaction ne nous apprend que fort peu de choses sur la vie de l'auteur. Nous savons par la préface qu'il a écrit son livre sur l'ordre d'un prince royal, apparemment l'héritier présomptif du trône, mais dont il m'est impossible de déterminer le nom. Les renseignements que l'auteur reçut de Sallām, d'al-Fadl ibn Merwān et d'autres rendent très vraisemblable qu'il a écrit son livre à Samarra. Non seulement le témoignage de Mokaddas, mais la nature de ses communications même nous donnent la certitude qu'il avait accès aux archives. C'est pourquoi la leçon de B: *enons* avons trouvé dans le bureau du kharādj, p. 177, 1 comp. note α, peut être bonne. Le man. A porte: *en a trouvé*. Nous savons aussi par le man. A qu'Ibn Khordādhbeh faisait encore des additions à son livre en 272. Je ne sais où H. Khal. (II p. 101) a pris qu'il est mort vers l'an 300, mais je n'ai les moyens ni de réfuter son assertion, ni de la confirmer.

Il est superflu, je crois, de m'étendre sur la valeur du livre reconnue en tous temps par les Orientaux, et, grâce surtout à l'édition de M. Barbier de Meynard, puis aux extraits qu'en ont donnés M.M. Sprenger et Von Kremer, appréciée, depuis un quart de siècle, aussi en Europe.

1) Voyez la Préface de M. Hartman.

était déjà un personnage important ¹⁾. Mais Aly ibn Yahya, surnommé l'Arménien, dont l'auteur parle p. B., fut préfet des frontières syriennes de 237 à 248, et le vers cité p. 1. se rapporte au bannissement du célèbre médecin Bahschou', qui eut lieu en 244 (Tabary III, 188v).

De toutes ces données je crois être en droit de conclure qu'Ibn Khordādhbeh composa son livre vers l'an 232 et qu'il y fit plus tard des additions successives, de sorte qu'il en résulta une seconde édition, qui n'a pas été complétée avant 272. Comme aucun des passages qui sont nécessairement postérieurs à 234 ne se trouve dans B ²⁾, il est fort probable que cet abrégé a été fait sur l'ouvrage tel qu'il avait été publié dans les dernières années de Wāthik ou bien au commencement du règne de Motawakkil. Cette hypothèse trouve un fort appui dans le fait suivant: la relation du voyage de Sallām d'après la rédaction de B est celle qui a été la plus répandue, et qui, déjà dans le dernier quart du troisième siècle, a été reproduite par Ibn al-Fak̄h et par Ibn Rostah, et plus tard par Mokaddasy et beaucoup d'autres. Il n'y a que Djahāny qui semble avoir eu sous les yeux un texte semblable à celui de A, mais plus complet encore. Il s'ensuit que l'itinéraire des marchands juifs et russes a déjà appartenu à la première édition, ce qui rehausse la valeur de ce témoignage. Car par là il devient évident que les Normands avaient déjà depuis longtemps entrepris leurs voyages de commerce du haut Nord jusqu'à Constantinople et même jusqu'à Bagdad, avant de pénétrer dans l'empire Byzantin comme pirates. Il se peut fort bien que la première de ces expéditions hostiles n'ait été qu'un acte de représailles contre les mauvais traitements que les marchands avaient soufferts. Je soumetts cette question à l'opinion de M. Kunik, le savant le mieux renseigné sur les Russes-Normands. Qu'Ibn Khordādhbeh appelle ces Russes une race de Slaves, cela prouve seulement qu'il comprenait sous ce nom tous les peuples du nord de l'Europe, comme d'autres passages de son livre l'attestent aussi. Il ne pouvait même pas s'en douter, voyant que ces marchands se servaient à Bagdad d'annuques slaves comme

1) Comp. Hamdāy ed. Müller p. 106 l. dern. et suiv.

2) J'ai suppléé p. 87, 10 d'après B *الامري وهو من*. M. Barbier de Maynard a supposé (p. 19) que l'auteur avait eu vue Mohamoud I qui régna de 238—273, et c'est ainsi qu'Ibn al-Fak̄h 87, 6 a écrit. Comme nous ne connaissons pas la leçon de l'original de A, il est impossible de déduire de ce passage une pareille conclusion.

le secrétaire de Loulou. En 273 Loulou fut emprisonné, ses biens confisqués (Tab. III) et, comme d'ordinaire, le secrétaire doit avoir partagé la disgrâce de son chef.

Mais il y a des passages qui semblent prouver que le livre ne peut avoir été écrit après 250. On lit p. vii l. avant dern. que Maimoun était à cette époque prince de Tihart. Or ce prince mourut en 250¹⁾. On pourrait supposer à la rigueur que l'auteur commet ici un anachronisme, comme Ibn al-Fakih qui a reproduit ce passage et qui écrivait en 290; mais cela n'est pas probable. Car Ibrâhym ibn Mohammed aussi, dont Ibn Khordâdbeh parle comme d'un prince régissant, est mort avant 250²⁾. Si l'on veut comparer les paroles de notre auteur avec ce que Yakouby (qui écrivait en 278) dit de cette dynastie, on verra que sa puissance s'est développée aux dépens des Edryides. Au temps d'Ibn Khordâdbeh, ces derniers étaient encore maîtres de Tiemeen, en 278 cette ville faisait partie des états de la dynastie d'Ibrâhym. En même temps ces princes avaient su se faire reconnaître comme descendants d'Aly, c'est-à-dire comme les égaux des Edryides. Ibn Khordâdbeh ignore encore ces circonstances et il appelle Ibrâhym simplement *le Berbère*.

D'autres passages nous obligent à placer la composition du livre encore plus tôt. Mohammed ibn al-Ba'ith, le seigneur de Marand, p. II avant dernière l., se révolta et fut fait prisonnier en 234 (Tabary III, IV), puis il périt en 235. Dans la même année 234 Mohammed ibn ar-Rawwâd, qu'Ibn Khordâdbeh désigne comme prince de Tabrys, perdit son indépendance (Yakouby, Hist. II, 177³⁾). Comme le voyage de Sallâm commença en 228 et dura deux ans et demi, il est impossible de placer la date de notre livre avant 230. Les renseignements financiers qu'Ibn Khordâdbeh reçut d'al-Fadhl ibn Marwân (p. II, ff, f., comp. la note au bas de la traduction p. 16) doivent donc dater du temps de son premier ministère qui prit fin en 233. En conformité avec ce qui précède est cette circonstance que Wathik est le dernier khalife que l'auteur nomme dans son livre et que les faits et gestes de Motacim sont racontés comme des événements récents. Les deux princes Magrébins régnaient déjà dans ce temps. Ya'fer ibn Abdarrahmân (Abdarrahym) al-Hawaly (+ 279), p. (ff, qui s'empara de Çan'a sous le règne de Motawakkil (donc avant 247),

1) V. ma Description al-Magribi p. 102.

2) Description p. 97

3) Où il faut lire *محمد* au lieu de *محمدي*.

avait été faite la première devait être la plus complète. Celle que contient notre man. A. aura été exécutée lorsqu'une partie des feuilles volantes avait disparu. Il m'est impossible de déterminer l'intervalle qui sépare ce manuscrit de l'autographe, mais je le crois très court. Malheureusement la souscription qui contenait la date où il avait été copié est devenue illisible. La note qu'un possesseur de cette copie a écrite sur le titre « 156 » ne nous sert de rien. Une note marginale (p. 100 note m) qui parle de la conquête de Tunis par Ibn Tûmert (± 540) semble dater du sixième siècle. Mais, à mon avis, le manuscrit est beaucoup plus ancien.

Quant à la lacune de la Préface, lacune que H. Khal. nous a fait découvrir, il se peut bien qu'elle ne se trouvât pas originairement dans ce manuscrit. Car la première feuille a été écrite avec une encre plus pâle que le reste par une main plus moderne et moins exercée, la même qui a restauré aussi quelques passages au milieu et à la fin du livre. Différentes corrections y ont été faites plus tard avec une encre plus noire. Le fragment relatif à la mer Morte, p. 16, a été écrit par ce correcteur. Une autre main a inséré une addition à l'encre rouge p. 100.

Le manuscrit a été collationné après avoir été copié, comme le prouvent les *belâg* sur la marge, et les additions de mots omis par le copiste ou de petites corrections, et par ces mots à la fin du livre *قيلت حسب الطاق*. L'exemplaire a souffert beaucoup, surtout à la fin, mais aussi quelquefois dans le corps du récit.

L'abus de prolongation a été souvent omis dans les noms propres connus comme *القسم*, *معينة*, même on trouve *الصلوات* au lieu de *الصلوات*. Quelquefois les lettres ط et ص ont été mises l'une pour l'autre. Il y a plusieurs fautes dans le genre des noms de nombre. Les mots *اصبع* et *ذراع* ont été plusieurs fois construits comme masculins.

Voyons maintenant si le man. A nous fournit quelques données pour mieux définir l'époque de la composition du livre. Nous y trouvons cité p. 177 un vers d'un poème de Bohtary composé en 269 en l'honneur d'Isak ibn Kondadj. P. 178 l'auteur cite un vers d'un poème fait en 271. Le récit de l'ouverture de la pyramide p. 101 a été écrit probablement entre 270 et 273. Ce n'est qu'en 269 que Loulou se sépara d'Ibn Touloun et vint se ranger sous les ordres de Mowaffak (Tabary III, 1.12, 1.13 et suiv.). Ayant la fin de la guerre des esclaves, en 270, Ibn Khordādhbeh n'eut pas eu l'occasion de rencontrer

nous est garantie par Edrysy; ou bien une meilleure leçon comme p. 67 note c.

Il résulte de ces considérations que le man. A; tout en offrant un texte beaucoup plus riche que celui de B et que celui auquel appartenait le fragment que j'ai nommé C, ne nous présente pas encore une rédaction complète de l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh. En même temps nous y observons cette particularité que plusieurs passages ont été déplacés. L'itinéraire p. ff, 8 et 9 qui appartient à la description du Khouristan se trouve ici entre la description de deux provinces de la Perse. La liste des provinces de la Perse, p. fv l. dern., semble mal placée après la description de ces provinces elles-mêmes. Le passage p. vi l. dern. — 4, 10 groupe en deux l'itinéraire à la Chine. La notice p. 4, 7 et suiv. serait à sa place p. 4, 12. L'énumération des villes de l'Inde p. 4 l. pén. et suiv. n'est pas à sa place. Le passage p. liv, 11 et suiv. (comp. note e) est mal placé et mutilé. La note sur les revenus de Bagdad, p. lro, 4 et suiv., n'arrive pas mieux ici. La description du phare d'Alexandrie est un hors d'œuvre au milieu de la description de Rome. Le copiste a voulu placer d'abord l'itinéraire des marchands juifs et russes à la fin de la description du quartier du nord (p. lro), puis il s'est ravisé et l'a donné p. 107, après avoir achevé la description des quatre quartiers de l'empire. Un détail curieux est qu'à la p. ff on trouve la liste de onze provinces du Khouristan, tandis qu'on lit, quelques lignes plus bas, qu'il n'y en a que sept.

Je crois qu'il n'y a qu'une seule manière d'expliquer l'origine de ces omissions et de ces déplacements. On sait que les autographes des savants arabes ont souvent un aspect étrange à cause des changements et des additions que l'auteur y introduit après coup. Souvent la marge en est couverte, et s'il n'y a pas de place à la marge de la page à laquelle le morceau ajouté ou corrigé se rapporte, la marge de la page suivante est employée et ainsi de suite. Ces notes marginales se trouvent maintes fois écrites pêle-mêle, sans qu'on sache à première vue à quelle partie du texte elles appartiennent. Si la marge ne suffit pas, l'auteur écrit ses additions sur des feuillets volants, qui s'égarent et qui se perdent facilement. On conviendra qu'il y a bien des chances pour que le copiste insère une partie de ces additions ou corrections à une place qui ne leur avait pas été destinée, et pour que, si cet autographe a passé par diverses mains, quelques uns des feuillets volants se perdent. Il est très probable qu'il y a eu en circulation plus d'une copie du livre d'Ibn Khordādhbeh. Celle qui

pondre négativement. Le passage sur la muraille dite *de la Vieille*, signalé par M. Barbier de Meynard comme étant cité par Ibn Djohair et Hamdallah Mostawfy, y manque. Il en est de même de la citation de Masoudy sur la continuité des montagnes. J'ai fait observer dans une note au bas de ma traduction, p. 134, que cette théorie se trouve développée chez Ibn Haukal, qui, probablement, l'avait puisée dans le livre d'Ibn Khordādhbeh qu'il dit avoir beaucoup étudié. Ibn Haukal ne peut pas l'avoir inventée, car Masoudy lui est antérieur d'un demi-siècle. La description de la mosquée de Damas, qu'Ibn al-Fakih (p. l.v, 12) dit avoir copiée sur le livre d'Ibn Khordādhbeh, ne se trouve pas dans notre texte. Le passage du même auteur, cité p. 107 note i, appartenait probablement au texte primitif d'Ibn Khordādhbeh. Ibn Jyās donne sous le nom de notre auteur des détails qu'on cherche en vain dans A (comp. p. n. notes f et l, 171 note a). Si l'on compare la description de Rome dans notre texte (p. 116) avec celles d'Ibn al-Fakih et d'Ibn Rosteh, on est tenté de présumer que la première a été abrégée. La description du voyage de Sallām à la muraille de Gog et Magog par Djaiḥāny, dont Édrysy nous a conservé la plus grande partie, contenait plusieurs détails qui ne se trouvant pas dans le man. A. Comme Djaiḥāny a incorporé l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh dans le sien, et que son texte s'accorde en général mot pour mot avec celui de notre édition, nous sommes en droit de supposer que ces détails se trouvaient dans son exemplaire du Livre des routes et des royaumes.

En examinant le texte édité, nous arrivons au même résultat. Nous rencontrons quelquefois un ج, «il dit» sans antécédent p. c. p. 11 où les mots cités sont de Kalby, p. 77, 5 pour introduire un passage qui paraît emprunté à Ptolémée. La citation d'Aboulféda que j'ai donnée p. 17 note l laisse soupçonner que le texte de A a été abrégé. L'auteur mentionne p. 77, 1 la station كجلى comme ayant été déjà nommée. L'itinéraire dans lequel elle devait figurer manque chez A aussi bien que chez B. Dans la description de la route menant au Khorāsān on cherche en vain la mention de Sima Sumaira d'où partait un embranchement dans la direction de l'Adherbaïdjan (p. 171, 8). Dans le chapitre des rivières il y a au moins une lacune. Le man. B nous a conservé le titre de la description du Jaxarte, qui, dans A, manque absolument (p. 176 note c). Dans quelques cas assez rares le man. B nous a conservé une phrase qui manque chez A et qui doit avoir appartenu au texte original, p. c. p. 10, 6 dont l'authenticité

de Meynard, que je lui fis part de mon intention de préparer une nouvelle édition du livre, au cas où il ne voudrait pas l'entreprendre lui-même, et que je lui demandai l'autorisation de prendre sa traduction comme base de la mienne, il me répondit non seulement qu'il me cédait volontiers ses droits de priorité, mais aussi, à ma grande joie, il y joignit l'offre amicale de lire une épreuve de ma traduction. En effet, sans cela j'aurais hésité à la donner, convaincu que je suis qu'en traduisant d'une langue étrangère dans une autre qui l'est également, on s'expose à commettre bon nombre d'erreurs et de solécismes¹⁾. C'est pour moi une douce obligation de lui présenter ici mes vifs remerciements.

Je pouvais dès lors me mettre au travail. Le nouveau manuscrit, que j'ai appelé A, était ancien, assez bien écrit, et pouvait servir de base à une édition du livre, quoiqu'il ne fût pas exempt de fantes et qu'il eût été endommagé par le temps et l'usage. M. Barbier de Meynard avait démontré que le man. d'Oxford (B) ne contenait qu'une rédaction abrégée de l'ouvrage, faite par quelque abrégiateur maladroît. Le man. A confirmait à première vue la justesse de sa thèse. Les mots que Hâdjy Khalyfa (V, 511 et suiv.) cite de la préface du livre se trouvent dans A, à l'exception des derniers²⁾. Les mots qui manquent dans notre texte sont *فلهذا كثر فيه الصعوبة والاشكال ولكن* « C'est pour cette raison qu'il y a beaucoup de difficultés et d'incertitudes, mais l'œuvre commandée est (d'avance) exécutée ».

Comme Ibn Khordâdhbeh a composé son livre sur l'ordre d'un prince abbasside, les mots cités par H. Khal. seraient bien à leur place dans la Préface, mais dans ce cas il faudrait admettre qu'il y manque tout un passage dans lequel l'auteur avait signalé la difficulté d'obtenir des informations exactes, et manifesté aussi ses scrupules pour entreprendre la tâche qui lui avait été confiée. Cela nous mène directement à la question principale: le manuscrit A contient-il réellement l'ouvrage complet d'Ibn Khordâdhbeh? Je crois devoir y ré-

1) On voudra me pardonner le péché véniel d'avoir écrit *Abbasides* et *Abbasins* au lieu de *Abbasides* et *Abbasins*.

2) Voyez dans la présente édition p. I^{re}, 8—10, 6, 4 et suiv., 1. dern. et suiv.

3) Le texte de Flügel porte fautiveusement *وقلن الامر مقدور* M. B. d. M. avait déjà corrigé ces mots dans une note sur son Introduction p. 17. Le mot *اشتا* dans lequel Flügel avait vu *serv* est une corruption de *استلن*.

avait parfaitement bien que, dans bon nombre d'endroits, il lui serait impossible de restituer le texte. Mais se souvenant de l'axiome « le mieux est souvent l'ennemi du bien », il a préféré offrir à ses confrères une édition nécessairement imparfaite que de laisser dormir dans la bibliothèque d'Oxford un ouvrage précieux dont la science pourrait tant profiter. Il s'est acquis par là des droits à la reconnaissance sincère de tous les Orientalistes. L'usage fréquent qui a été fait de son édition est la preuve la plus éclatante du grand service qu'il a rendu à la science en la publiant.

Or, depuis 1865, plus d'un livre a paru qui pouvait servir à corriger et améliorer le texte d'Ibn Khordādhbeh. Une collation exacte de l'édition sur le manuscrit d'Oxford m'avait fourni un certain nombre de bonnes leçons. Enfin, j'avais eu la bonne fortune de découvrir un fragment du même livre dans un autre manuscrit de la Bodléienne. Invité par plusieurs savants à en donner une seconde édition dans ma *Bibliotheca Geographorum*, je me mis à étudier de nouveau le texte, mais pour arriver encore à la conclusion que, sans un meilleur manuscrit, une édition vraiment critique de l'ouvrage était impossible. Toutes les démarches que j'avais faites par correspondance pour en découvrir un en Orient avaient été infructueuses. Une seule chance me restait. Je m'adressai, en 1885, à mon ami, M. le Dr. Carlo comte de Landberg, alors sur le point de partir pour l'Orient, en le priant de faire des recherches. Quelle ne fut pas ma joie quand je reçus, quelques semaines plus tard, à la fois la bonne nouvelle qu'il avait découvert un manuscrit très ancien, et la copie d'une page de ce manuscrit qui prouvait non seulement qu'il était beaucoup plus correct, mais encore qu'il offrait plus de détails que l'édition parisienne. Il restait pourtant une difficulté. Le propriétaire du trésor ne voulait le céder que moyennant une somme qui dépassait les ressources dont je pouvais disposer. M. de Landberg, ne voulant pas faire les choses à demi, n'hésita pas à l'acheter lui-même. On sait qu'à l'occasion du Congrès des Orientalistes à Vienne, en 1886, il fit donation du manuscrit à la Bibliothèque impériale, mais à la condition qu'on le lui tirât d'abord à ma disposition pour l'édition projetée de l'ouvrage. Sans la découverte de M. de Landberg et sans sa générosité cette édition n'eût pu paraître. Il a donc droit à la reconnaissance de tous ceux qui s'intéressent à cette publication. Quant à moi, je le prie d'agréer l'assurance que je n'oublierai jamais le service éminent qu'il m'a rendu.

Quand je communiquai cette découverte à mon cher ami C. Barbier

autour a relevé le chiffre de l'impôt foncier payé par les districts de l'Irak; mais il est à remarquer que ce chiffre monte ou baisse, augmente ou diminue selon les temps et les événements. Ailleurs il dit que le mont al-'Ardj, situé entre la Mecque et Médine, se prolonge jusqu'en Syrie. En effet ¹⁾, il dit qu'il se rattache au mont al-'Akra, sur le territoire d'Antioche, lequel à son tour, va se réunir au Lekkâm (l'Amanus). Cette opinion est étrange. Il enseigne même que les différentes parties du monde se touchent et tiennent ensemble sans interruption et sans solution de continuité; mais que la surface de la terre offre tantôt des dépressions, tantôt des renflements considérables. Quoi qu'il en soit, l'ouvrage d'Ibn Khordâdbeh est le plus beau de tous ceux qui ont été composés sur ce sujet. Mokaddasy dit (p. f. l. dern. et suiv.) que le livre d'Ibn Khordâdbeh est trop succinct, et que, pour cette raison, on ne peut en tirer beaucoup de profit. Cela ne l'a pas empêché d'y prendre la plupart de ses itinéraires et beaucoup de particularités. Ibn Hankal avoue (p. 174, 2) que, dans ses voyages, le livre d'Ibn Khordâdbeh, celui de Djaihany et le mémoire de Kodama ne le quittaient jamais. Le ministre-géographe Djaihany, auteur du second de ces livres qui, malheureusement, ne nous est pas parvenu, a, selon Mokaddasy, fait du livre d'Ibn Khordâdbeh la base de son propre ouvrage. Ibn al-Fakih, de même, a incorporé dans son livre la plus grande partie du Livre des routes et des royaumes ²⁾.

Il n'y a pas encore quatre ans qu'on ne connaissait de ce livre qu'un seul ²⁾ manuscrit, celui de la bibliothèque bodléenne à Oxford. Ce manuscrit, quoi qu'ancien (écrit en 630) et, à première vue, assez bien écrit, est plein d'erreurs et de fautes. Une grande partie des noms propres y a été défigurée, souvent au point d'être illisibles. Il présente plusieurs lacunes et omissions et plus d'un passage a été déplacé, le manuscrit ayant été copié évidemment sur un volume mal relié. D'après ce manuscrit M. Barthier de Meynard publia, dans le *Journal asiatique* de 1865, le texte accompagné d'une traduction. Le savant éditeur n'ignorait point la triste condition du manuscrit et

آلَا لَيْتَ ۙ

3) Voyez la Préface de mon édition p. XI.

3) M. Barhier de Meynard parle dans son Introduction d'un second manuscrit qui se trouverait dans une des bibliothèques de Constantinople, et dont S. Hec. Ahmed Welyk Pacha lui avait signalé l'existence; mais il m'a été impossible de retrouver la trace de ce document.

traité d'Ibn Dihya (mort en 633) sur les noms du vin ¹⁾, sous البَابِلِيّ : « Le vin dit Babily (Babylonien) a été nommé ainsi d'après Babel, la ville des Nimrod. Les constructions de cette ville furent les plus grandes du monde jusqu'à leur dévastation. C'est ce que raconte Abou'l-Kasim ibn Khordādhbeh, le savant historien ». L'autre est dans la description de Damas par Ibn Schaddad qui écrivait vers 680 (man. de Leide 1466, p. 9) : « Ibn Khordādhbeh raconte dans son Histoire que les hommes de Rass (Koran 25 vers. 40; 50 vers. 12) habitaient à Hadhour (dans le Yémen). Dieu leur envoya un prophète nommé Hanthala ibn Cafvān, mais ils le traitèrent de menteur et le tuèrent. En conséquence 'Aad ibn 'Ouq ibn Iram ibn Sam ibn Nuh et ses enfants se séparèrent des Rass et s'établirent aux Ahkaf (les dunes de sable, au nord de Maḥra, est de Hadhramawt), et Dieu fit périr les gens de Rass. Les fils de 'Aad se rassemblèrent tous dans le Yémen et se dispersèrent ensuite sur la terre. Djairoun ibn Sa'd ibn 'Aad ibn 'Ouq vint à Damas et y bâtit la ville qu'il nomma Djairoun. C'est elle qui s'appelle « Iram aux colonnes », car on ne trouve en aucun lieu autant de colonnes en pierre qu'à Damas. Dieu envoya Houd ibn Abdallah ibn Rabab ibn Khalid ibn al-Kholoud ibn 'Aad ibn 'Ouq ibn Iram ibn Sam ibn Nuh comme prophète aux 'Aad, c'est-à-dire les Adites qui demeuraient aux Ahkaf. Ils le traitèrent de trompeur et Dieu les fit périr. J'ai lu, dit-il, dans quelque livre que Djairoun et Baryd étaient frères, tous les deux fils de Sa'd ibn 'Assmar ibn 'Aad, et que c'est en souvenir de ces deux personnages qu'on a nommé les deux portes de Damas, la porte de Djairoun et celle d'al-Baryd ». — Masoudy ajoute, II, p. 72, que ce livre traite des peuples anciens qui ont vécu avant l'Islamisme.

Masoudy parle aussi du Livre des routes et des royaumes. Il le nomme (I, p. 13) « un livre précieux, une mine inépuisable de faits qu'on explore toujours avec fruit ». Mais il n'admirait pas ce genre de livres. Nous lisons chez lui, II p. 70 et suiv. : « Obaidallah ibn Khordādhbeh, dans son livre intitulé *Les routes et les royaumes*, indique soigneusement la distance qui sépare tel et tel point l'un de l'autre; mais il ne donne aucun renseignement ni sur les princes, ni sur leurs états. Cette science des distances et des chemins ne peut être utile qu'aux courriers ²⁾ et aux porteurs de groups et de lettres. Le même

1) Man. de Leide 581(1), Catal. I, 53 de la 2^e édition.

2) Il faut lire ^{الفرج}.

pas ici une faute de copiste pour Abūalassys; une seule fois (XIX, 11^{re}, 10) sur l'autorité de Djafar ibn Kodāma. Toutes ces citations ¹⁾ ont rapport aux deux premiers siècles de l'hégire, à l'exception de deux: XIX, 11^{re}, 10, où Ibn Khordādhbeh raconte une anecdote du temps de Motawakkil qui lui avait été transmise par le poète Aly ibn Djahm (mort en 240), et XXI, 11^{re}, 8; d'après ce récit, Ibn Khordādhbeh parle de la mort du chanteur Mokharik, décédé dans une des premières années du règne de ce khalife.

Le jugement de l'auteur des *Aghdny* sur Ibn Khordādhbeh est peu flatteur. « Cet écrivain, dit-il (I, 11, V, 1^{re}), se donne peu de peine pour vérifier ce qu'il rapporte dans ses livres. Ce ne sont souvent que de simples conjectures sans aucune autorité, et auxquelles on aurait tort d'ajouter foi » (VI, 11, 9 a f., X, 11, 2). « Ce qu'on raconte sur les chansons des khalifes est pour la plus grande partie sans fondement, spécialement ce qu'en dit Ibn Khordādhbeh qui attribue des chansons même à Omar ibn al-Khattab et à plusieurs autres khalifes, comme si le don du chant eût été un des prérogatives du khalifat. Ce qu'il rapporte sur les chansons des premiers khalifes abbassides manque également d'autorité. Ce sont des balivernes qu'un homme sérieux ne peut accepter » (VIII, 11, 1^{re}, XIII, 11, 3 a f.) etc. etc. Toutefois, il le cite assez souvent, comme nous l'avons vu, et il n'est point du tout impossible qu'il ne le cite maintes fois aussi sans le nommer. Ce jugement sévère est contrebalancé par celui de Masoudy qui admire beaucoup les livres d'Ibn Khordādhbeh, auxquels, dit-il, on a fait de nombreux emprunts. Cet écrivain l'appelle un homme d'un grand savoir, qui connaissait l'art de faire un livre.

Quant au grand ouvrage historique d'Ibn Khordādhbeh que nous ne possédons plus, Masoudy (I, 13) dit qu'il se distinguait entre tous par le soin et l'ordre de sa méthode, l'abondance de ses renseignements sur l'histoire des peuples non-arabes et le gouvernement de leurs rois. J'ai noté deux passages de ce livre qui, malheureusement, ne suffisent pas pour en donner une idée. L'un se trouve dans le

1) Outre celles que j'ai mentionnées: II, 1^{re}, 11 a f., 11, 11^{re}, 11, III, 1^{re}, 20, IV, 11, 12 a f., VI, 1, 2 (où il manque quelques choses), 11, 10, 11, 2 a f., 11, 2, 11, 7 a f., VII, 11^{re}, 8, 11^{re}, 11, 15 et dern., VIII, 11, 12, 11^{re}, 14, 11^{re}, 12 a f., IX, 11^{re}, 12, X, 11, 2, 11^{re}, 12, XIII, 11^{re} l. avant dern. et suiv., 11, 2 a f. et suiv., XV, 1, 12, XVIII, 11^{re}, 12, 11^{re}, 6, 11^{re}, 4 a f.

Mokaddasy (p. l^{re} de mon édition) dit qu'Ibn Khordādhbeh a été wézyr du khalife et qu'il eut accès aux documents des archives, circonstance qui permet d'attacher plus d'importance à ses renseignements qu'à ceux d'autres géographes. M. Barbier de Meynard a fait remarquer avec raison qu'aucun témoignage historique ne laisse supposer qu'Ibn Khordādhbeh ait été au nombre des wézyrs en titre. Il est donc vraisemblable qu'il faut traduire l'expression de Mokaddasy par « haut fonctionnaire, chef d'un des ministères ». Il est à regretter que cet auteur n'ait pas ajouté le nom du khalife.

Enfin, l'auteur du *Fihrist* nous a conservé les titres de huit ouvrages d'Ibn Khordādhbeh. « On y trouve, dit M. Barbier de Meynard, la trace des recherches sérieuses de l'érudit, à côté des amusements frivoles du courtisan. A celui-ci appartiennent les ouvrages intitulés :

- 1°. L'art de la musique.
- 2°. Le manuel du cuisinier.
- 3°. Le livre du jeu et des instruments de musique.
- 4°. Le livre du vin.
- 5°. Le livre des convives et des familiers.

Au savant et au fonctionnaire les trois ouvrages suivants :

6°. Les principales généalogies des Perzes et des peuplades transplantées¹⁾.

- 7°. Le livre des routes et des royaumes.
- 8°. Le livre des années (espèce de calendrier). »

Cette liste semble être incomplète, car nous savons par Masoudy et d'autres écrivains qu'Ibn Khordādhbeh est aussi l'auteur d'un grand ouvrage historique. Il se peut cependant que cet ouvrage soit celui qui, dans la liste précédente, est coté sous le n°. 6.

L'auteur des *Aghāny* parle une fois (VIII, n°, 13) du livre, deux fois (I, n°, V, 1^{re}) des livres d'Ibn Khordādhbeh. Le plus souvent il le cite par l'intermédiaire d'Aly ibn Abdalaayz le kâtib²⁾; une seule fois (IX, ca, 1) par celui d'Aly ibn Ibrāhym le kâtib, si Ibrāhym n'est

1) C'est-à-dire les colonies établies dans diverses provinces frontalières par les Khazars. Chez Tabary I, l^{re}, 2 on nous est appliqué aux partisans d'Aly, transportés par Mo'wiz. Dans le texte du *Fihrist* on lit à tort *الجزائريين*, comme M. Barbier de Meynard l'a déjà fait observer.

2) III, l^{re}, 8 a l., II, 8 a l., IV, 61, 12, 41, 8 a l., V, 1, 12, 11^{re}, 8 a l., VI, l^{re}, 12, v. l. dans et suiv., VII, l^{re}, 7 a l., VIII, 60, 6, XI, 11^{re}, 8 a l., XIV, 11^{re}, 6, XVI, 11^{re}, 4 a l., XXI, 11^{re}, 11, 12, 11^{re}, 12.

chait à la sécurité du pouvoir et à l'ordre public. Nous ignorons complètement quand Ibn Khordādhbeh fut chargé de ce poste et jusqu'à quelle époque il resta en fonction. M. Sprenger (*Post- und Reiserouten* p. XV) a émis la supposition que notre auteur aurait compilé les itinéraires pour son propre usage lorsqu'il était chef des postes. Comme le « Livre des routes » a été composé à Samarra entre 230 et 234, cette hypothèse nous obligerait à admettre qu'Ibn Khordādhbeh avait été appelé à cet emploi lorsqu'il était encore jeune, sous le khalifat de Motacim ou de Wathik. Il me semble plus probable qu'il ait été employé au bureau central des postes soit à Samarra soit à Bagdad, et que c'est là qu'il ait recueilli les matériaux de son livre.

Nous apprenons également par le *Fihrist* qu'Ibn Khordādhbeh fut admis dans l'intimité de Motamid. L'exactitude de ce renseignement nous est attestée par Masoudy qui nous a conservé un discours d'Ibn Khordādhbeh sur l'origine de la musique, sur l'art de chanter, et sur le rythme et les modes du chant, discours qu'il prononça à la demande de Motamid dans une réunion de beaux esprits chez ce khalife. Motamid, ravi de ce qu'il venait d'entendre, fit présent à Ibn Khordādhbeh d'une robe d'honneur magnifique (VIII, 88—100 de l'édition de M. Barbier de Meynard). Dans quelle période du règne de Motamid (258—272) faut-il placer cet événement? On sait que ce khalife, peu soucieux de politique, mais admirateur passionné de musique et de poésie, avait laissé la conduite des affaires à son frère Mowaffak. Bientôt le khalife n'eut plus qu'un pouvoir nominal. Il fit deux tentatives pour se soustraire à la prédominance de son frère, l'une en 264 (Tabary III, 111 et suiv.), l'autre en 269, lorsqu'il voulut se mettre sous la protection du prince d'Egypte, Ahmed ibn Touloun. Mowaffak lui-même fit échouer la première entreprise; l'insuccès de l'autre fut dû à la vigilance d'Ishak ibn Kondadj. Celui-ci reçut en récompense deux épées d'honneur et fut célébré par Bohtory dans un poème, dont Ibn Khordādhbeh a cité un vers dans le Livre des routes (p. 117 de l'édition actuelle). Depuis l'année 269, Motamid n'était plus en réalité qu'un prisonnier (Tabary III, 111, f. f., f. 16), quoiqu'en 270 on lui rendit un semblant de liberté (Tabary f. f.). Il me semble probable qu'il faut placer dans la première période du règne (258—264) les réunions dont parle Masoudy. Ce n'est qu'à cette époque que nous pouvons nous imaginer le khalife gai et libre de préoccupations au milieu de ses concubines. L'âge d'Ibn Khordādhbeh qui, en 258, avait déjà plus de cinquante ans, semble nous conduire au même résultat.

« Maintenant, nous pouvons espérer de conquérir l'empire romain et la Chine grâce au héros qui a dompté le pouvoir de Scharwyn.

Fortifiez vos mains par Abdallah (employez les services d'Abdallah), car il joint à une loyauté parfaite une habileté énergique ».

Le nom du poète soulève une difficulté. A première vue on est tenté de voir dans Sallam une légère corruption de Salm, nom altéré en Salim par Ibn Khallikān dans son article sur ce poète ¹⁾. Mais, dans ce cas, l'auteur des *Aghāny* doit s'être trompé lorsqu'il dit que Salm al-Kbāsir mourut sous le règne de Haroun ar-Raschyd (XXI, 16, 20 et suiv. édition de M. Brünnow). En effet, cet auteur nous raconte une anecdote sur le même poète dans laquelle figure le khalife al-Mamoun (p. 117, 14 et suiv.) au lieu d'ar-Raschyd qui est nommé dans une autre tradition du même récit (p. 117, 8).

Nous savons encore qu'Abdallah était intimement lié avec le célèbre musicien Ishāk al-Mawcily. L'auteur des *Aghāny* nous a conservé l'anecdote suivante (V, 1, 22 et suiv.): « Ishāk raconte: je rencontrai Zahrah la Kilābyya (femme distinguée et spirituelle dont Ishāk fréquentait la société) qui me demanda: « comment se porte Abdallah ibn Khordādhbeh? » — « Il est mort ». — « Homme noble et sans reproche, que Dieu ait pitié de son âme! Il t'aimait beaucoup et ton plaisir faisait sa joie ». — Ishāk mourut en 235 (*Aghāny* V, 117, 19, 117, 17, 21). Ibn Khordādhbeh doit à Ishāk beaucoup d'informations sur la musique et les musiciens, et il en a reçu quelques unes par l'intermédiaire de son père Abdallah (p. c. *Aghāny* V, 117 l. avantdern.), mais la plupart directement. Il en résulte qu'il était homme fait longtemps avant 235. La conjecture de M. Barbier de Meynard qu'Ibn Khordādhbeh est né dans les premières années du troisième siècle de l'hégire, doit être très proche de la vérité.

L'auteur du *Fihrist* nous apprend qu'Ibn Khordādhbeh a été chef des postes et des informations dans le Djabal, « la Montagne », comme les Arabes appelaient la Médie. M. Barbier de Meynard a donné, dans l'Introduction à son édition d'Ibn Khordādhbeh (*Journal asiatique* 1865 p. 9), un exposé clair et précis de la nature de cet emploi qu'on ne confiait qu'aux serviteurs fidèles du gouvernement, un des principaux devoirs de ces fonctionnaires étant de faire connaître au wésyr et, au besoin, directement au khalife tout ce qui, dans la province, tou-

1) N^o. 222 de l'édition de M. Wüstenfeld. De Salm (I, 23 note, de la traduction) dit que cet article est d'une rédaction plus récente et mérité peu de confiance.

PRÉFACE.

L'auteur du « Livre des routes et des royaumes » s'appelait Abou 'l-Kasim Obaidallah ibn Khordādhbeh. C'est ainsi que son nom est donné dans les titres des deux manuscrits qui nous ont conservé son œuvre, dans plusieurs passages des *Aghāny*, et aussi par Masoudy, et, en partie, dans le *Fihrist*. C'est donc à tort qu'il est appelé Mohammedi dans un passage du manuscrit d'Oxford (p. 1.4 note m de la présente édition) et dans une note sur le titre du man. de Leide d'Ibn Hankal (reproduite dans mon édition de ce livre). L'auteur du *Fihrist* (édition de Flügel p. 141) est dans l'erreur, lorsqu'il nomme le père de notre auteur Ahmed. Ibn al-Fakih (p. 1.10, 9 de mon édition) n'est pas plus exact lorsqu'il donne au géographe le nom d'Abdallah et à son père celui de Mohammed. Abdallah peut être une faute de copiste pour Obaidallah; la même faute se trouve dans plus d'un passage des *Aghāny*. Il faut chercher l'origine de ces erreurs dans l'habitude qu'on avait de désigner notre auteur par le nom de son grand-père, en le nommant Ibn Khordādhbeh. L'auteur du *Fihrist* nous apprend que ce grand-père abjura le mazisme (la religion de Zoroastre) et embrassa l'Islam sur l'invitation d'un des Barmékides. Nous en pouvons conclure que Khordādhbeh était un homme habile et influent dont on désirait utiliser les services. L'histoire ne nous en dit rien, mais cette conclusion trouve un puissant appui dans ce fait que son fils Abdallah, le père de notre auteur, jouissait d'une grande considération. Gouverneur du Tabaristan, il conquit en 201 une partie du Dailam et les montagnes du Tabaristan. Nous lisons chez Tabari (III, 1.14 et suiv.): « Dans cette année (201 de l'hégire = 816—817 de J. C.) Abdallah ibn Khordādhbeh, le gouverneur du Tabaristan, conquit le Lariz et le Schiriz du pays des Dailam et les ajouta au territoire de l'Islam; il fit aussi la conquête des montagnes du Tabaristan et en délogea Saharwīn, fils de Saharwyn. Le poète Sallām al-Khāsir en parla dans ces vers (adressés au khalife):

VIRO AMPLISSIMO CLARISSIMO

C. BARBIER DE MEYNARD

QUI PRIMUS MAGNUM HUIUS LIBRI VALOREM OSTENDIT
ET CUI IN EO VERTENDO ET ILLUSTRANDO MAXIMA DEBEO

ET

VIRO NOBILISSIMO DOCTISSIMO

C. COMITI DE LANDBERG

QUI OPTIMUM LIBRI CODICEM MANUSCRIPTUM INDAGAVIT
ET QUA EST LIBERALITATE IN MEUM USUM COMMENDAVIT

MUNI LITERARUM

GRATI ANIMI ET AMICITIAE TESTIMONIUM

d. d. d.

EDITOR.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

(LIBER VIARUM ET RESPORUM)

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ET EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far

QUAE CUM VERSIONE GALLICA EDIDIT, INDICIBUS ET
GLOSSARIO INSTRUXIT

M. J. DE GOEJE.



LUNDELATAVORUM
APUD E. J. BRILL.
1889.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS SEXTA.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ACCEDUNT EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far.

LEIDENI-BATAVORUM.

APUD E. J. BRILL.

1889.

